

UNIVERSAL  
LIBRARY

**OU\_222947**

UNIVERSAL  
LIBRARY











اُردو اگرچہ سب سے پیچھے ہے مگر کسی سے نیچے نہیں۔ الحمد للہ کہ انجمن ترقی اردو نے آخر اپنی زبان کھولی اور ملک کو ترقیات ادب سے روشناس کرنے کا بیڑا اٹھایا۔ ہمایوں بھی اس محفل میں ہم عصری کی تمنا رکھتا ہے اگرچہ وہ ہم ساری کا دعویٰ دار نہیں!

ہم اپنے احباب کے عموماً اور اہل قلم کے خصوصاً منت گذار ہیں جن میں سے اکثر نے علاوہ وعدہ اعانت کے بھائیوں کی نسبت جو آج پردہ عدم سے نکل کر دنیاے وجود میں ظہور پذیر ہوتا ہے یہ کہہ کر اپنے حسن ظن کا ثبوت دیا کہ رسالہ یقیناً اچھا ہو گا۔ یہ آپ خرفناک پیشین گوئی ہے جس سے ہم کانپ رہے ہیں کہ بار خدایا! تو بھائیوں کے بچھے جو گوارا احباب کے آرزوں کے برداشت کرنے کی طاقت بخشو!

آزیدیل جناب شیخ عبدالقدور اور علامہ ڈاکٹر اقبال نے بہ التزامِ خدمت و مسلسل قلمی اعانت کا وعدہ فرمایا ہے۔ ”ترجمان حقیقت“ سے بجائے پُرانی غیر مطبوعہ نظمیں حاصل کرنے کے اُن کے ارشاد کے مطابق ہم اُن کے تازہ ترین کلام کے طالب و منتظر رہیں گے۔

مرزا اعجاز حسین صاحب اپنے عنایت نامہ میں فرماتے ہیں ”جناب میاں صاحب مرحوم کی یادگار میں ایک ادبی رسالہ جاری کرنا نہایت ہی مبارک خیال ہے۔ ہجائیوں نام بھی نہایت موزوں اور مناسب ہے بالخصوص اُن لوگوں کے لئے جن کو مرحوم کی خدمت میں شرفِ نیازِ زمینی حاصل تھا یہ نام نہایت ہی محبوب و دلکش ہوگا۔ مرحوم سے نسبت ہم نامی ہونا مجھ کو رسالے کا دلدادہ بنانے کے لئے بالکل کافی ہے۔“

جناب نیرنگ لکھتے ہیں در رسالہ بہایوں کا اجرا مبارک! میں عرضہ دراز  
بُست کم اور شاد و نادر ہی نظم لکھتا ہوں لیکن یہ یقینی ہے کہ جو کچھ بھی کسی نے  
جائے گا وہ سب رنگ میں ہو گا ع سے تر از در دروں آنچہ در آوند من است

حضرت گرامی فرماتے ہیں ”گرامی ہفتاد سالہ بوڑھا ہے۔ پنجاب نے گرامی کے حواسِ خمسہ  
 بھل کر دیئے۔ غزل کہنے کا زمانہ نہیں رہا۔ غزالانِ شہری کا تصرف نہیں رہا۔  
 جو انے گفت پیرے راجہ تدبیر      کہ یار از من گریزد چوں شوم پیر  
 جوابش داد پیر نعر گفتار      کہ در پیری تو خود بجگری از یار  
 گرامی عاشقانہ غزل سے خود بھاگ رہا ہے اور آپ کا حکم ہے کہ کوئی غزل بھیج دو۔  
 وہ بھی نئی۔ ہاں طبع بہانہ خیز و غمزہ فروش کو مجبور کروں گا۔ کچھ کلام گرامی خدمت میں پہنچ  
 جائے گا۔

ادب آموز گرامی حضرت ڈاکٹر اقبال کا کلام معجز نظامِ ہمایوں میں درج کر دیجئے پھر کلام  
 گرامی کی ضرورت نہیں رہے گی۔

برو مند باد آں ہمایوں درخت      کہ در سایہ او تو اں برد رخت  
 کلام اقبال معنی خیز ہے کلام گرامی بے معنی۔ مکرر سرسام نے حملہ کیا، سخت جان گرامی  
 پھر زندہ ہے مگر دل و دماغ مروتہ ہو گئے۔ کلام بے معنی ہو گیا، والسلام گرامی“  
 جناب آرنیل ڈاکٹر تیج بہادر سپرو ممبر ایگزیکٹو کونسل دایسرا نے ان گرانقدر الفاظ  
 میں حوصلہ افزائی فرماتے ہیں:-

”میں گرامی نامہ کا جلد تر جواب دینے سے بوجہ اپنی علالت کے قاصر رہا ۲۴ نومبر سے  
 ۲۵ نومبر تک متواتر میں علیل رہا۔ ۲۶ نومبر کو تو حالت نہایت خراب ہو گئی تھی۔ مگر اب بفضل  
 جاہوں اور رفتہ رفتہ امید ہے کہ بالکل تندرست ہو جاؤں گا۔ میں آپ کو اجرائے رسالہ  
 مبارک باد عرض کرتا ہوں اور امید کرتا ہوں کہ یہ رسالہ شاندار اور مفید ثابت  
 گا۔ میں ضرور آپ کی فرمائش کے مطابق کچھ نہ کچھ لکھ کر بھیجتا مگر اس وقت حالت ایسی  
 ہے کہ کچھ دیر تک کوشش کر سکوں علاوہ بریں عرصہ سے مجھے عادت بھی نہیں رہی۔  
 دست بدعا ہوں کہ آپ کو کامیابی حاصل ہو اور جو کچھ خدمت آگے چل کر بندہ

نیاز خواہ

میں دریغ نہ ہوگا۔

تیج بہادر سپرو

جناب مولانا عبدالحکیم شرر ایڈیٹر دکن گزٹ لکھنؤ کی توجہ فرمائی کہ تحریر ذیل سے اندازہ ہو سکتا ہے۔ ”مکرمی سلیم میں نہایت عظیم الفرصت ہوں اور اگلی وہ قوت بھی رخصت ہو گئی ہے۔ تھوڑی بہت فرصت ہوتی ہے وہ ان کاموں کے لئے بھی کافی نہیں ہوتی جو اپنے ذمہ لے لئے ہیں۔“

مگر آپ کے اصرار نے مجبور کر دیا۔ چار صفحوں کا ایک مضمون مرسل خدمت ہے۔ اگر پسند ہو تو درج رسالہ فرمائیے۔ ورنہ واپس کر دیجئے۔ چھپے تو تصحیح کا خاص اہتمام فرمائیے غلطی رہ گئی تو مجھ پر ظلم ہوگا۔ والسلام خاکسار عبدالحکیم شرر

اہل قلم کی خدمت میں مودبانہ التماس ہے کہ بزم ہمایوں میں اُن کی تشریف آوری ہمارے لئے باعثِ صد افتخار ہے اور اُن کی کسی تحریر کا زریبِ قرطاس ہونا ہماری طرف سے سپاس گزاری کا ایک روشن ثبوت۔ اس بات کی حاجت نہیں کہ ہم اُن میں سے ہر ایک کو ادیب سحر نگار یا علامہ بے ہمتا، فاضل اجل، یا یکتائے روزگار کہہ کر ناظرین سے اُن کا تعارف کرائیں یا قارئین کو ہر مضمون کے متعلق تنبیہ کر دیں کہ یہاں دریا کو زبے میں بند ہے یا ادب کی پری کو تحریر کے شیشے میں اتارا گیا ہے۔ یہ حضرت ہمارے سکاٹ ہیں اور وہ رشک شکسپیئر انکی تختلی جولانیوں کے آگے ارسطو کی فکر گر دراہ ہو کر رہ جاتی ہے یا انکی افسانہ نگاریوں کے سامنے وگڈ ہیوگو اور اسکندر ڈوما کی انشا پردازی پانی پانی ہوتی ہے۔ اس سے ہماری یہ مراد نہیں کہ ایڈیٹر کے لئے کسی لکھنے والے کی قابلیت کی داد دینا لگنا میں داخل ہے ہم سمجھتے ہیں کہ ادب اُردو کے موجودہ دور میں اہل الرائے کا ذوق ابھی ایسی تحریک کا مرہونِ منت ہے۔ لیکن اس میں شک نہیں کہ اس سلسلے کو نطوّل دے کر مدتِ سرانی کو شیوہِ ادارت بنا لینا بھی کچھ مدت بعد بجائے دماغی دلچسپی کے ذہنی اضمحلال کا موجب ہو جاتا ہے۔ ہمارا ارٹوئے سخن کسی خاص رسالے کی طرف نہیں ہے ہم صرف اپنے معاونین سے اس بات میں مکمل آزادی چاہتے ہیں!

# جہانِ نما

شاہانہ کفایت دُنیا والوں کی طرح شاہ انگلستان بھی عالمگیر گرانی کے بارے میں متاثر ہوا اپنے خانگی اخراجات میں عملی طور پر کفایت کی تجویزیں کر رہے ہیں۔ تمام اصلاحی اختیارات ایک نئے لارڈ چیمبرلن (میرٹشر پٹائی) کے ہاتھ میں دیدیئے گئے ہیں اور اُن کا محکمہ دولت انگلستان کے دیگر محکمہ جات کی طرح منتظم کیا جائے گا۔ تمام عہدہ دار مثلاً میر اسپ وغیرہ جن کو بغیر کام کئے تنخواہیں ملتی تھیں اب فقط برائے نام موجود ہیں اور اُن کے مشاہروں میں غایت درجہ تخفیف کر دی گئی ہے + اگر بادشاہوں کا یہ حال ہے تو جو لوگ پہلے ہی بھوکے مرتے تھے۔ اُن کی زندگی میں تخفیف کہاں ہوگی اور کیونکو؟

نئے جنگی خطرات ادھر واشنگٹن کانفرنس میں دُنیا بھر کے مہذب و فرزانہ لوگ جنگ محاربہ کو ناممکن بنا دینے کی تدبیریں سوچ رہے ہیں ادھر دولت امریکہ ڈنکے کی چوٹ اعلان کرتی ہے کہ ہم نے سولہ انچہ کے دہانے کی ایک قیامت خیز توپ ایجاد کی ہے جس کی آزمائش واٹر ٹاؤن کے سلاح خانے میں کامیابی کے ساتھ ہو چکی ہے + اس توپ کے ذریعے سے ہر پچاس ٹائپ کے بعد ہزار پونڈ وزن کا ایک گولہ بیس میل کی مسافت پر عین زد پر پھینکا جاسکتا ہے + توپ کا وزن تیس ٹن (۸۴۰ من) ہے اور وہ صرف قلعوں کی محافظت کا کام دیگر اُس کا طول ۳۵ فٹ ۶ انچہ ہے اور اُس کے تیار کرنے میں دو برس صرف ہوتے ہیں + ساتھ ہی ایک ملک ہوائی تارپیڈو ایجاد ہوئی ہے جس میں زہریلی گیس بھری جاتی ہے یہ کل ہوا میں دو سو میل تک خود بخود اپنا کام کر سکتی ہے اور باوجود مخالفت کے باوجود خط استعیم میں چلتی ہے + ماہرین کا دعویٰ ہے کہ اُس سے شہروں کے شہر اور بیڑوں کے بیڑے برباد کئے جاسکتے ہیں + یہ میں تمدن جدید ترین کی ترقی کے جہاں سوز کرشمے!

انجمنِ حسینانِ مغرب - مغربی دنیائے نسواں میں تجویزیں ہو رہی ہیں کہ خُسن کی ایک بین الاقوامی انجمن قائم کی جائے جس کا مقصد نسواں کی خُسن کی تخلیق و تکمیل ہو اور جو اپنے نصب العین

کی تحصیل میں شاہی انجمن اشاعتِ علوم کی طرح ترقی و توسیع کے ذرائع پر غور کرے، مدعا یہ ہے کہ حسن کو ایک مستقل علم بنا دیا جائے (مصنف) ”وضع اصطلاحات“ کے اصول کے مطابق بشرطِ ضرورت اردو میں اس کا نام حُصْنِیات ہونا چاہیئے، انجمن کی ناظمِ ادراکارکن خواتین عالمِ ہنر کی حسین ترین ہستیاؤں میں سے منتخب کی جائیں گی، ہمارے وارفتہ مزاج شعرا کو یہ موقع ہاتھ سے نہ دینا چاہیئے۔ لیجئے! پردازِ تخیل کے لئے فضائے حُسن گرد و غبار سے پاک ہو چلی! وضع پسند اصحاب کے لئے۔ انگلستان کا ایک اخبار رقمطراز ہے کہ مسز سمتھ و کلنسن (ساکن ٹوٹنگم) دنیا کی سب سے زیادہ خوش لباس عورت ہے، جب وہ دو تین ہفتے کے لئے تفریح کے طور پر لندن آتی ہے تو اپنے ہمراہ ایک تلوگرگایاں۔ تین ستوسائے اور دوستوں ٹوپیاں لاتی ہے۔ اور اپنا دس لاکھ پونڈ کا گلوبند پہلے ہوئے لندن کی سیر گاہوں میں مہر و خرام رہتی ہے۔ ان ایام میں وہ بالعموم دن میں چار پانچ دفعہ تبدیلِ لباس کرتی ہے، دیکھئے اور دن کی جنت نگاہ بننے میں کتنی زحماتیں اٹھا اٹھا کر نوعِ انسان کی خدمت کا حق ادا کرتی ہے! خیر الناس من ینفع الناس۔

عالم بالا کے خوفناک باشندے۔ ہم مونٹ ایورسٹ کی کوہ پیماؤں کے دوران میں بعض مقامات پر جہاں انسانی آبادی ممکن نہیں انسانی قدموں کے سے نشان دیکھے گئے۔ قلیوں نے ان لوگوں کے متعلق عجیب و غریب حکایات بیان کی ہیں لیکن کسی یورپین نے انہیں اپنی آنکھوں سے نہیں دیکھا۔ اہلِ تبت بیان کرتے ہیں کہ ان دیران پہاڑوں میں ایک ”ذلیل بر فانی قوم“ آباد ہے جن سے ہم میل جول نہیں رکھتے۔ اُن کے جسمِ نسب بالوں سے ڈھکے ہیں اور وہ مردمِ خواری کو بہت مرغوب جانتے ہیں +

رومی کا غنڈہ۔ گذشتہ سال مجلسِ بلدیہ لندن نے اپنے رومی کاغذات کی فروخت سے ایک ہزار دو سو بیس پونڈ حاصل کئے؛

بشیر احمد



کے نوجوانوں کے ساتھ شریک ہو کر اپنا کلام سنایا کرتے۔ ایک موقع پر انہوں نے نئے مذاق کے مطابق ساون بھادول پر ایک نظم لکھی جو لائسنس صاحب کو اس قدر پسند آئی کہ انہوں نے باوجود اس امر کے کہ میاں صاحب نے ابھی لائسنس کا امتحان پاس نہ کیا تھا انہیں قانون کے لکچر سننے اور وکالت کے امتحان میں بیٹھنے کی اجازت دے دی۔

اس اثنا میں والد مرحوم نے بھی خفیہ طور پر شعر کن شروع کر دیا تھا لیکن علانیہ اس کا اعتراف نہ کرتے تھے کیونکہ ان کو احتمال تھا کہ بڑے بھائی اسے تصنیع اوقات کا موجب سمجھ کر انہیں طبع آزمائی سے روک دیں گے۔ مگر مذاق شعر اور مشق سخن وہ جذبات نہیں جو چھپائے چھپ سکیں یہ ایسی دل پسند گدگدیاں ہوتی ہیں جن کا اظہار ناممکن ہے کہ کسی نہ کسی طریق سے عہد آیا بغیر جانے بوجھے نہ ہو جائے۔ چند شعر ایک دفعہ اُن کے بھائی کی نظر پڑے۔ پوچھا تمہارے شعر ہیں؟ جواب دیا "ہاں! مگر بڑے بھائی کو نہ بتانا" بڑے بھائی کو خبر ہوئی تو انہوں نے خلاف توقع تعریف کر کے حوصلہ بڑھایا اور شاعر سے یہ غزل پڑھنے کو کہا۔ اُس وقت سے شاعرے میں برابر جھلکتے رہے اور آخر کار جب شاعرے میں لکھنا کو روانہ ہوئے تو ایک خاصا دیوان اپنے بھائی کے پاس بطور امانت رکھ گئے۔

ولایت سے واپس آنے کے دو تین روز بعد بھائی نے امانت پیش کی۔ لیکن یہاں خیالات میں ایک عظیم الشان تبدیلی واقع ہو چکی تھی۔ عشقیہ غزلیات کا اتنا بڑا ذخیرہ دیکھ کر طبیعت گھبرائی اور چاہا کہ اسے تلف کر دیں بھائی نے رد کا رد کیا کہ اُس میں تمہارے ایام شباب کے اچھوتے پن کی نشانیاں ہیں جو اک اپنی سی دلکش ادارکتی ہیں۔ انہیں برا نہ کرو، مگر انہوں نے نہ مانا اور یہ کہہ کر اُس "دفتر بے معنی" کو جلا دیا کہ یہ خیالات تصنیع اوقات کا باعث تھے۔ مجھے ان کا زندہ رکھنا کسی طرح گوارا نہیں۔ مجھے بتایا گیا ہے کہ اس مجموعہ میں بہت سی عمدہ فارسی غزلیات اُن کی تھیں۔ چند غزلیں جو رسالہ گلہ مستحسن سے دستیاب ہو گئی ہیں نمونہ کے طور پر اُن کے مجموعہ کلام میں درج کی جائیں گی۔ نظم کے علاوہ مضامین نثر سے بھی والد مرحوم کی قوت تحریر و انہماک خیال کا اندازہ ہوتا ہے۔ جن دنوں وہ اسکول میں تعلیم پاتے تھے اُن کے بڑے بھائی باوجود اپنی کم سنی کے میاں خاندان میں رسوم مذمومہ کی بیخ کنی پر تلے بیٹھتے تھے اور آئے دن عزیزوں کی محفل میں یہ اصلاحی جنگ و جدل قائم رہتی تھی۔ والد کو اس اصلاحی تحریک سے بہت دلچسپی تھی لیکن انہوں نے مقامی مباحث کو ناکافی سمجھا



اور دنیا سے ادب میں اس کی قومی اہمیت کو ظاہر کرنے کے خیال سے اخبار رہبر ہند لاہور میں معنائیں کا ایک دلچسپ سلسلہ شروع کیا جن میں سے چند اقتباسات کسی آئینہ نمبر میں ہدیہ ناظرین کئے جائیں گے۔

بچپن میں پڑھنے کے سوا انہیں کوئی اور شغل نہ تھا۔ تاروں کی چھانٹوں اپنے گاؤں سے چلتے اور پو پھٹنے پر سکول میں پہنچ جاتے۔ گھر واپس آ کر پھر اپنی کتابوں میں مصروف ہو جاتے اور آٹھوں پہر مطالعہ کی دھن میں مگن رہتے۔ صرف ایک لٹو گھمائے کا شوق بچپن سے تھا اور یہی تفریح طبع کا تنہا سامان تھا۔ جب کالج میں تعلیم پانے لگے تو گاہے گاہے کشتی لڑتے اور کبڈی کھیلتے۔ چنانچہ عجیب اتفاق ہوا کہ دلایت کو روانہ ہونے سے دو تین روز پہلے کبڈی کھیلتے وقت بازو پر سخت چوٹ آ گئی لیکن روانگی ملتوی کرنے پر راضی نہ ہوئے اور بازو کو اُسی طرح گلے سے لٹکائے ہوئے گھر والوں سے رخصت ہوئے۔

یہ بات ذکر کے قابل ہے کہ والد مرحوم جوانی کے دنوں میں اکثر شالامار باغ میں رہا کرتے تھے اور وہیں روزو شب مطالعہ میں مشغول رہتے تھے۔ یہ شاہجہانی چمنستان اول میں سات وسیع باغات پر مشتمل تھا جن میں اب صرف تین باغ موجود ہیں اور انہیں کے متصل مجموعہ کو ہم شالامار باغ پکارتے ہیں۔ اس کی دُور دور تک پھیلی ہوئی بلند و عالی شان دیواریں اس کے شاہی محلات اور حمام اس کی پختہ روشیں اور آبجھوئیں کہیں شوکت کا اقرار کرتی ہیں اور کہیں حسن کا اظہار۔ محل میانے کے منظر و دکشا سے وہ فردوس نگاہ جلوہ آرا ہوتا ہے جہاں ایک ہلکی آواز سے گرنے والی چادر آب تخت مرمر کے نیچے سے بہتی ہوئی اک وسیع تالاب کو معمور کرتے ہوئے سادوں بھادوں کا سماں دکھاتی ہے اور پھر باغ فیض بخش کی آبجھوئیں میں بہتی ہوئی نظروں سے غائب ہو جاتی ہے۔ یہ دلکش وسیع باغ صدیوں باغبان پور کے نوناؤں کا گموارہ غنلی بنا رہا اور والد مرحوم نے بھی اپنے زمانہ طالب علمی کے اکثر دن اور راتیں یہیں بسر کئے۔ خود انہیں اس امر کا احساس تھا کہ ان کے غفوان شباب کی خیال آفرینیاں مناظر شالامار ہی کے سلسلے میں ڈھلتی رہیں۔ وہ حمام والے برج کی بجلی منزل میں رہا کرتے تھے۔ ایک دفعہ کا ذکر ہے کہ برج کی حرمت ہو رہی تھی لیکن ابھی کام پختہ طور پر ختم نہ ہوا تھا وہ اپنے کمرے سے نکل کر باہر قدم رکھنے کو تھے کہ اتفاق سے اوپر کی ساری عمارت منہدم ہو کر ان کی آن میں پیچھے گر پڑی۔ سینکڑوں ہزاروں پتھر ان کے سامنے اور پیچھے کو گرے اور چند لمحوں کے لئے گویا دنیا آنکھوں میں دھواں دھار ہو گئی۔ حیران تھے کہ تقدیر نے کہاں لاکر کھڑا کر دیا اور کس طرح صاف بچا لیا۔ ہاں! منہشت ایزدی کو ابھی اُس نوجوان سے ہزاروں کام لینے تھے

اور قدرت کو یہ دکھانا مقصود تھا کہ وہ اپنے ایک منظور نظر کو کارگاہ عالم میں کچھ کر دکھانے کے لئے کس طرح ہلاکت کی سنگین گرفت سے رہائی دلا سکتی ہے! عظمت کا دریا اکثر ایسی ہی بیچ و تاب کھانے والی آبجوں سے ہو کر بہتا ہے!!

دائرہ تعلیم میں والد مرحوم ہمیشہ اپنے ہم عصروں میں ممتاز رہے، چھ برس کی عمر میں کلام مجید ختم کیا۔ مڈل کے امتحان میں اول رہے اور انٹرنس میں پنجاب بھر میں انگریزی میں اول تھے۔ یہاں یہ بات ذکر کے قابل ہے کہ اُن کی صاحبزادی نے بھی انٹرنس کا امتحان اسی امتیاز کے ساتھ پاس کیا۔ بی۔ اے میں پنجاب میں دوم تھے اور اس کے بعد ولایت میں جا کر اپنے امتحانات میں خصوصیت کے ساتھ کامیابی حاصل کرتے رہے۔ نیز لندن کی بعض انجمنوں اور اخبارات میں اپنی قوتِ تقریر و تحریر کے بل پر ایک نمایاں حصہ لیتے تھے۔

انگلستان سے واپس آ کر اُن کے انگریزی لکچروں اور اُردو تقریروں سے اُن کی علمیت اور جودیت طبع کی دھاک بندھ گئی، سید عبداللطیف مورخ لاہور اپنی کتاب میں لکھتے ہیں کہ ”میاں صاحب خداداد طبیعت رکھتے ہیں۔ اُن کی عام ادبی قابلیت اور انگریزی لیاقت مسلمہ ہے۔ بحیثیت ایک مقرر کے اُن کی تقریروں نے ایک ہمہ گیر شہرت حاصل کر لی ہے اور اُن کی تحریر سے اُنکی استعداد کا پتہ چلتا ہے۔ نوجوانانِ پنجاب اُن پر بجا طور پر فخر کر سکتے ہیں۔ اگرچہ وہ ابھی نو عمر ہیں لیکن اُنکے آداب اس قدر مہذب اور اُن کا مزاج اس قدر پسندیدہ ہے کہ اُن کے سب ہم وطن انہیں محبت اور عزت کی نگاہ سے دیکھتے ہیں۔“ اس امر کا احساس کر کے کہ اُن کے ہم قوم بھائی میدانِ تعلیم میں اپنی ہمسایہ قوموں سے بہت پیچھے رہ گئے ہیں اور علومِ حاضرہ سے بے بہرہ ہونے کے باعث ضروریاتِ زمانہ سے مطلق آگاہ نہیں انہوں نے ایک انجمنِ نوجوانانِ اسلام کی بنیاد ڈالی جس میں ہر ہفتہ مباحث کا ایک دھبہ و سوسوندہ سلسلہ قائم ہو گیا۔ پنجاب کے بعض نامور مسلمانوں نے پہلے پہل اسی انجمن میں فنِ تقریر و تحریر سیکھا اور اُن کی اظہارِ خیالات کی قوت بھی یہیں نشوونما ہوئی۔

پنجاب یونیورسٹی کی مجلس انتظامیہ میں وہ ایک خاص اہل الرائے سمجھے جاتے تھے اور اُنکے خیالات کا صوبہ کی تعلیم پر مستند اثر پڑا، وہ تعلیم نسواں کے ایک زبردست حامی تھے اور اُن کا خیال

تھا کہ کسی قوم کی عورتیں اُس کی رُوح رواں ہونے کے باعث اُس کی ترقی و منزل کی نسبتاً حصہ دار ہوتی ہیں\*  
 علاوہ اس کے وہ علیگڑھ کالج کے اُن رضا کار مددگاروں میں شامل تھے جنہوں نے اُس  
 زمانے میں گویا سرسید کی فوج میں داخل ہو کر اپنے ہم قوموں کو قعر بندلت سے بچانے میں اک حیرت انگیز  
 کامیابی حاصل کی، ولایت سے واپس آنے کے تین سال بعد انہوں نے محمدان کانفرنس میں مسلمانان  
 پنجاب کی تعلیمی حالت پر ایک معنی خیز بلکہ یوں کیئے کہ ایک بیدار کن لکچر دیا۔ سرسید احمد خاں اُس لکچر  
 کی عمدگی اور مقرر کی سنجیدگی سے اس قدر متاثر ہوئے کہ انہوں نے آئندہ سال والد مرحوم کو جب کہ  
 اُن کی عمر ابھی ۲۶ سال کی تھی محمدان کانفرنس کی صدارت پیش کی مگر اُن کی برجستہ اور سُود مند اور تقریروں  
 سے علیگڑھ والوں پر اُن کی علمیت اور قوت بیان کا بسکہ بیٹھ گیا اور آئندہ کوئی اہم کام نہ ہوتا تھا جس  
 میں اُن کے موجود ہوتے ہوئے سرسید اُن سے مشورہ نہ لیتے تھے، باعظمت شخص ہمیشہ عظمت  
 شناس ہوتا ہے۔ وہ کبھی دوسروں کے محاسن کو نظر انداز نہیں کرتا نہ اپنے عیوب پر پردہ ڈالتا  
 ہے۔ منصب صدارت کے فرائض کی انجام دہی میں ایک موقع پر بطریق احسن اپنی لاعلمی کا اعتراف  
 کیا۔ مولانا ذریعہ احمد صاحب نے حسب معمول اپنی ایک تقریر کو آیات اور عربی مقولات سے مزین  
 کیا۔ والد عربی کے عالم نہ تھے اگرچہ اُس سے قطعی بے بہرہ بھی نہ تھے۔ مولانا کے تبصر کی تعریف کرتے  
 ہوئے یہ لطیف شعر پڑھا اور حاضرین کو لٹا دیا ۵

زبانِ یارِ منِ ترکی و منِ ترکی نمی دامن چہ خوش بُوئے اگر بُوئے زبانش در دہانِ من  
 شام کو احباب کے جلسے میں مولانا شبلی یا شاید نواب محسن الملک نے کہا کہ ”اُور تو قومِ خوابیدہ کو  
 بیدار کرنے کی صدائیں تھیں لیکن آج آپ نے ہم بڈھوں کو جو پانیِ فحش کے دو چار جام پلا دیئے اُن کا کُھار  
 مدت تک باقی رہے گا“ اس کے برسوں بعد جب سرسید عالم بقا کو رحلت کر چکے تو علیگڑھ کالج کی بڑی  
 کے لئے وہ عرصہ تک اک نمایاں خدمت ادا کرتے رہے۔ سرسید کو اُن سے اور انہیں سرسید سے اک خاص  
 انس تھا۔ یہاں تک کہ کسی شخص کے دُنیا سے گزر جانے پر وہ اس قدر غمور اور آبدیدہ نہیں ہوئے جتنے  
 اُس رہبرِ ملت کی وفات پر ۶

۱۹۱۳ء میں وہ دوبارہ کانفرنس کے صدر منتخب ہوئے اور اُن کا خطبہ صدارت بلحاظ اپنی  
 فصاحت اپنی نوعیتِ سجاوِیز اور اپنی جدتِ خیالات کے پسندیدہ خاص وعام ہوا۔ اس میں انہوں نے

اُردو شاعری کی اصلاح اور تعلیم نسوان کی اہمیت پر بُہت زور دیا اور قومی فلاح پر ان کے اثرات کا اندازہ کر کے قوم کی توجہ کو اُس طرف مبذول کیا ۔

وہ مختلف انجمنوں کے ممتاز عہدوں پر فائز رہے اور اُن مسلات پر جو ہمسودئی عام سے متعلق ہوتے تھے وہ اخبارات میں بلا خوف رائے زنی کرتے تھے ، انگریزوں اور ہندوستانیوں کے باہمی تعلقات میں مداخلت اور تلخی پیدا ہونے کے اسباب کو بیان کر کے انہوں نے اخباری دنیا میں اس کے متعلق بے باکانہ انداز سے اپنے خیالات کا اظہار کیا۔ اُس زمانے میں جب کہ ابھی حاکم و محکوم کا علانیہ طعن و تہلیل نہ ہوا تھا اُن کا نفس معاشرتی اور سیاسی مساوات کی عدم موجودگی کو شدت کے ساتھ محسوس کرتا تھا ، وہ یورپ میں محاربِ عظیم کے ہم گیر اثرات کو اپنی دُور میں آنکھوں سے دیکھ رہے تھے اور خوب سمجھتے تھے کہ خود اختیاری کی یہ دشت خیز آندھی مغرب سے اُٹھ کر دُنیا بھر میں اک انقلاب شہید پیدا کر دے گی۔ اگرچہ اُن کو اپنی عمر کے بیشتر حصے میں سکون پسند سیاست ہی سے پالا ہوا اُن کے ”کَلک خیال انگیز“ نے اپنی آخری تحریر میں یہ صاف لکھ دیا کہ

جنگِ عالمگیر نے دُنیا کی کایا دی پلٹ مہر و مہر کہتے ہیں یہ دورِ زمانہ اُور ہے

ایشیا کی بیداری پیش نظر تھی اور قومیت کا جذبہ بے قرار

روحِ فردوسی فلک پر محو حیرت کیوں نہ ہو شاعرِ ایران کا قومی ترانہ اُور ہے  
نوجواں اقوام کی جہتوں بدل جانے نہ کیوں زوالِ دُنیا کی ادا اے دلبرانہ اُور ہے

گورنمنٹ نے انہیں یکے پہ دیگرے اعزازات عطا کئے۔ وہ پنجاب کی مجلسِ وضعِ قوانین کے رکن نامزد کئے گئے اور بعد میں عدالتِ عالیہ میں جج مقرر ہوئے جہاں وہ عارضی طور پر چیف ججی کے عہدہ جلیلہ تک پہنچ گئے ، وہ اُن چند در چند نامور آدمیوں میں تھے جنہیں انگریز اور ہندوستانی دونوں عزت اور احترام کی نگاہ سے دیکھتے تھے اور اُن کی قوتِ اخلاق اور علمی قابلیت کا دونوں لوہا مانتے تھے ۔

انگریزی میں اُن کی زبان دانی مشہور تھی۔ اُن کا طریقِ گفتگو اُن کا لب و لہجہ ، اُن کی شہسہ زبان اور اس پر ایک مختصر اور مدلل اندازِ بیان گویا سونے پر ہساکے کا کام دیتا تھا ، اُنکی طرزِ بحث مختصاً نہ کبھی نہ ہوتی تھی لیکن وہ مخالف کو اطمینان سے سُن کر دو چار ہی باتوں میں لاجواب کر دیتے تھے ، والدِ مرحوم کی طبیعت ہمیشہ فکر و غور کی طرف مائل رہتی تھی اور اُس کے ساتھ وہ تھوڑی ہی دیر میں ہر شے کی تر کو

پہنچ جاتے تھے اور پھر ایک ایسا فیصلہ کن اصول قائم کرتے تھے کہ کسی ذی فہم کا اُس سے سرکاری کرنا کام محال ہو جاتا تھا۔ وہ مصلحت پر نظر رکھتے تھے لیکن مصلحت کی حد فاصل ہر امر میں ضبط ہوتی تھی جس سے سرمو تجارت و کرناطینان و کفر تھا۔ یہ سب کچھ محض اک عادت کی بنا پر نہ تھا بلکہ اس کی وجہ یہ تھی کہ اُن کے دماغ میں قوت اخلاق اُن کے ولی عقیدوں کی سیرابی سے نشوونما پاتی تھی۔ راستی اُن کا ایمان تھی۔ سیدھے رستے چل کر ترقی کئے جانا یہ اُن کے نزدیک انسانیت کا نصب العین تھا۔ وہ بیکار نیکی سے متنفر تھے لیکن عمل صالح کو پائنداری حیات کی بنیاد سمجھتے تھے۔ اُن کا موضوع پسند نصیحت ہمیشہ عمل تھا اور عمل ہی اُن کا اپنا شغل تھا۔ شباب میں طبیعت ظرافت کے مزے لیتی تھی لیکن اس کا لطف صرف دائرۂ احباب میں وہ لوگ اٹھاتے تھے جو اُن کے ہم خیال وہم مذاق ہوتے تھے۔ اس کے بعد کچھ صحت کے تقاضے اور کچھ اس سبب سے کہ نوجوانوں کو ترقی کی ترغیب دیتے رہنا اپنا فرض منصبی خیال کرتے تھے طبیعت زیادہ متین اور خلوت پسند ہو گئی۔ مثل مشورہ ہے کہ کالے کے آگے چہرا رخ نہیں جلتا۔ والد مرحوم ایک ایسی شخصیت رکھتے تھے جس کی موجودگی میں مخاطب کے لئے کسی نازیبا فعل کا ارتکاب نہایت دشوار کام ہو جاتا تھا۔ ہر شخص اور ہر شے کی اصلاح اُن کے مد نظر تھی اور یہی وجہ تھی کہ بعض لوگ غلط فہمی میں مبتلا ہو کر لیکن دراصل اپنے عیوب پر پردہ ڈالنے کی غرض سے اُن کی ملاقات سے پرہیز کرتے تھے۔ وہ اس بات سے بخوبی واقف تھے اور اس پر خوش تھے کہ اُن کی قوت اخلاق کے سامنے مقابلہ کرنے والے اپنے ہتھیار ڈال دیں۔ دُنیا اُن کے بعض کے تاریک گوشوں میں بھی وہ اصلاح کے شمع بردار تھے۔ کچھتے دار زبان جو تحریب اخلاق کا زہر قاتل اپنے اندر پنہاں رکھتی ہو اُن کے دل کو دکھ دیتی تھی اور صاف دسادہ طرز بیان جس میں پاکیزگی کا جوہر عیاں ہو انہیں بھلی معلوم ہوتی تھی۔ ناول کے مطالعہ کو وہ نوجوانوں کے لئے قاطع حیات تصور کرتے تھے اور ہمیشہ سنجیدہ و متین تحریروں سے زندگی کا سبق لینے کی ترغیب دیتے تھے۔

عمر بھر اُن کا نفس مطالعہ میں مستغرق رہا۔ بچپن کی راتیں اور جوانی کے دن کتب بینی میں گزرے کتا بوں میں دُنیا بھر کی سیر کی، کتا میں ہی رینیق زندگی ہو کر رہیں اور کتا بوں ہی سے نشیب و فراز ہستی میں گویا مشورت لیتے رہے۔ عمر کے پچھلے چند سالوں میں اپنی مشغولیت کے باعث کتا بوں سے مجبوراً دور رہنا پڑا لیکن مطالعہ کی عادت پھر بھی بجائے کم ہونے کے بڑھتی اور ترقی پاتی گئی۔ پہلے کتا بوں کا مطالعہ

تھاب نوع انسان اور دنیا کا قاعدہ ہے کہ مطالعہ کرنے والا دیکھتا سب کچھ ہے۔ کتنا منہ سے کچھ نہیں یہی حال اُن کا اپنی عمر کے آخری سالوں میں تھا۔ ہر شخص اور ہر شے کو بنور دیکھنا اور اُس کا مطالعہ کرنا یہ انکی طبیعت کا شغل ہو گیا تھا اور اس شغل کو انہوں نے اس حد تک دلچسپ و دل آویز پایا کہ دماغ جو شاید کتب بینی سے سیر ہو چکا تھا دل کا ہم نوا بن گیا اور روز و شب دنیا و مافیہا کے مظاہر میں متغرق رہنے لگا۔

اصلاح کی دُھن اور مطالعہ کی اس چاشنی نے انہیں اپنا آپ بھلا دیا۔ فرائضِ حیات پر نظر تھی لیکن اپنے آسائش و آرام سے بے خبری + والد مرحوم دُنیا میں ایک زبردست دل و دماغ لے کر آئے تھے لیکن ایک کمزور و منحنی جسم۔ نتیجہ یہ ہوا کہ عمر طبعی پانے سے برسوں پہلے نقاہت کا شکار ہو کر عالمِ جادوئی کو رحلت کر گئے + ہمیشہ کہا کرتے تھے کہ ہمیں نہیں جانتا لوگ موت سے کیوں ڈرتے ہیں۔ قدرت نے جو قانون مقرر کیا ہے اُس میں کیا قباحت ہو سکتی ہے؟ یہ بھی کہتے تھے کہ ”موت آج آجائے گی تو مجھے مرنے کو تیار پانے لگی“ ہم حیرت سے یہ گفتگو سنتے تھے۔ کب پتہ تھا کہ ظالمِ موت اُس جسم و جان کا خاتمہ کر کے اک محبوب شخصیت کو جلد ہم سے جدا کر دے گی +

اپنی مرگ سے ۲۶ دن پیشتر چیف کورٹ میں کام پر گئے۔ یہ ان کی خواہش تھی کہ کام کرتے کرتے ہی جانا دے دوں۔ بستر پر مینوں لیٹ کر فراغت کا منہ نہ تکتا رہوں۔

چنانچہ ۲ جولائی ۱۹۱۵ء کو جب آفتاب غروب ہو رہا تھا یہ مہرِ سعادت بھی حیاتِ ابدی کے ناپید لکنا رسنڈر میں ہمیشہ کے لئے روپوش ہو گیا۔

ڈاکٹر اقبال نے تاریخ کی ۵  
در گلستانِ دہر ہمایون نکتہ سنج  
می جُست عندی لب خوش آہنگ سال فوت  
۱۳۳۶ = ۳۳۳ × ۴ = ۱۳۳۲

# کلام ہمایوں

دعویٰ سخن وری کے ہمایوں عبرت میں سب

پہلے مذاق شعر تو پسید کرے کوئی

اہل مغرب کا قول ہے کہ زمانہ اپنے حالات کے مطابق شاعر پیدا کیا کرتا ہے۔ شاعری کی تاریخ اس دعویٰ کو تسلیم کرتی ہے۔ یادش بخیر جب اہل عرب کے سب سے زیادہ شیریں گیت میدان قتال کی رجز خوانی تھی۔ جب معرکہ کارزار کی بجائے بستر مرض پر مرنا نامردی کی موت میں شمار ہوتا تھا شجاعت و بسالت کے اس یادگار دور میں جو شاعر اٹھا نعرہ جنگ بلند کرتا ہوا اٹھا۔ عمرو بن کلثوم جیسا قہرمان شجاعت و خودداری اسی عہد کی شاعر آفرینی کا نتیجہ ہے جس کے ایک قصیدہ نے اس کے قبیلے بنو تغلب کو دو صدی تک بہادر بنائے رکھا۔ یہ شجاعت و ہزبری کچھ مردوں ہی کے ساتھ مخصوص نہ تھی عرب کی صنف نازک بھی اس فخر میں ایک حریف کا درجہ رکھتی تھی۔ کنزہ ام شہلہ اپنے بھائی سہم کے قتل ہونے پر اپنے بیٹے شملہ کو یہ کہہ کر قوم قاتل کے ساتھ جنگ کرنے پر ابھارتی ہے۔

”میا شملہ شمر و اطہب القوم بالذئب  
أصبحت ولا تقبل قصاص ولا عقلاً“

اے شملہ! جنگ کے لئے کمر باندھ لے اور قوم قاتل کو تلاش کر کے اُن سے انتقام لے۔ دیکھ خونہما اور قصاص مت قبول کرنا کہ یہ درماندہ اور عاجز لوگوں کا کام ہے۔

عورت ذات ہے مگر اس کی خود دارانہ شان لاحتہ ہو کہ نہ خونہما کی گراں قدر رقم لینے پر راضی

ہے کہ اسے قومی عار سمجھتی ہے نہ قصاص کو کافی جانتی ہے کہ ایک کے بدلے میں صرف ایک کی گردن مارنا کوئی بھادری ہے اور نہ مقتول کے خون کا احترام۔ بلکہ قاتل کی پوری قوم کو تہ تیغ کرنا چاہتی ہے۔ ہندوستان کے نوجوان جنہیں اپنے سایہ سے بھی ڈر لگتا ہے۔ عرب کی صفت نازکتر (پتلیوں) کی نفوت و بلند ہمتی سے سہتی لیں۔ زیادۃ الحارثی کا دو اڑدہ سال لڑکا مسور ابن زیادہ والی مدینہ کی طلبی پر عرب کے مشہور آتش نگار ہدبت ابن خشرم سے اپنے باپ کا قصاص لینے آتا ہے۔ عمائد قریش (جن میں حضرت امام حسینؑ حضرت عبداللہ ابن عمرؓ اور خود والی مدینہ حضرت سعید ابن العاص بھی ہیں) ہدب جیسے گرانقدر شاعر کو قصاص کی بھینٹ چڑھتے دیکھ کر محسوس کرتے ہیں۔ مسور کو دیت (خونہما) کی صل رقم سے کئی گنا زیادہ روپیہ پیش کر کے ہدب کے لئے التجائے رحم کرتے ہیں مگر عرب جیسی مفلس قوم کا وہ یتیم ان ترغیبوں اور درخواستوں کا کیا جواب دیتا ہے؟ وہی جو ایک عرب نژاد کو دینا چاہیے کہ

”بقیایا رنی جاہد غیر موتل“

اب تو میرا رحم یہی ہے کہ قصاص لوں گا اور اس میں ذرا کوتاہی نہ کروں گا۔

اس عبد شجاعت و نفوت نے جتنے شاعر پیدا کئے وہ آجکل کے شعر کی طرح سحر نگار نہیں ہوتے تھے آتش بیان ہوتے تھے ان کے منہ سے شعر گوئی کے وقت پھول نہیں جھڑتے تھے بلکہ شجاعت کی چنگاریاں اڑا کرتی تھیں یہ شعرا ہندوستانی شاعروں کی طرح دنیا کے بازار میں متاع کا سد نہ تھے بلکہ ان کی شاعری عرب کے جغرافیہ کو زیر و زبر کرنے میں تلواروں سے زیادہ حصہ دار ہوتی تھی۔ ان کی داستان شجاعت واقعیت کا آئینہ ہو ا کرتی تھی۔ جانتے ہوا ان شعلہ بیاہنیوں کا کیا نتیجہ برآمد ہوا؟ یہی کہ عرب اور شجاعت و حریت عرب اور فصاحت و بلاغت عرب اور علم و عمل لازم و ملزوم تصور کئے جاتے تھے شجاعت کی صفات لازمیہ خود داری خود اعتمادی سیرچشمی و ایثار سخاوت و صداقت عرب کی عورت سے لیکر مرد اور جوان سے لے کر بچے تک میں پائی جاتی تھیں۔ جذبہ حریت عرب سے زیادہ کم کسی قوم میں ہو گا خوف عرب کی زبان کا گویا لفظ ہی نہیں تصور ہوتا تھا اڈے اڈے عرب اپنے کوہ وقار شہنشاہ کو سر مجلس یہ کہہ سکتا تھا کہ ”تم اگر مرا مستقیم پر نہ چلو تو تکلی کی طرح تمہارے بل نکال دیئے جائیں گے“ ان کی قوت عمل اتنی زبردست تھی کہ کسی معاملہ کے متعلق انہیں نظریہ قائم کر نیکی اجازت ہی نہیں دیتی تھی۔ انکا سیدھا سادھا عقیدہ یہ تھا کہ خدا ایک ہے اور میں اطاعت صرف اسی کی کرنی چاہیئے اور کسی کی نہیں۔ اسے فلسفہ وجود کے



پیچیدہ راز ہمہ اوست و ہمہ از دست کے حیرت زان نظریے یہ خدمت انہوں نے عجم کے سپرد کر دی تھی فصاحت و بلاغت تو جب بھی عرب ہی کا حصہ تھی اور اب بھی۔ ان کی شاعری نہ صرف عربی ادب کے لئے مایہ ناز تھی بلکہ ملک و قوم کے لئے اخلاق کے لئے اور انسانیت کے لئے بھی۔ عربی ادب کا غیر متناہی ذخیرہ اشعار عرب ہیں شعرا عرب نے عربی ادب میں جس قدر اضافہ کیا میں تو نہیں سمجھتا کہ کوئی دوسرا ملک بھی اس کی نظیر پیش کر سکیگا حضرت عبداللہ ابن عباسؓ کا اشعار عرب کے متعلق یا رشاد زریں صداقت سے پڑھے

”اذا عياك نفس آتية من كتاب الله فاطلبوه في الشعر فانه ديوان العرب“  
جب تمیں قرآن مجید کی کسی آیت کی تفسیر سمجھ میں نہ آئے تو اسے اشعار عرب میں تلاش کرو کیونکہ شعر ہی دیوان عرب ہے۔ اس کے مقابلہ میں چشم بد دور ہماری اُردو شاعری اور اس کے علم بردار دل پر بھی اک عبرت کی نظر ڈالئے۔ زلف و خال گیسو و موہاف کنگھی چوٹی میسی اور آرسی۔ حسن و عشق بس  
”یہی ان کی دُنیا یہی ان کا عالم“

سکندر نے سید سکندری سے یا جوج و ماجوج کو بند کیا تھا یہ اردو کے یا جوج ماجوج عشق و حسن کے ناقابل تسخیر فولادی قلعہ میں محصور ہیں کسی زندہ قوم کا شاعر حباب کو دیکھ کر فلسفہ حیات کا کوئی راز معلوم کر لیا لیکن ہمارے فقت زدہ شاعر گوگسی کے محرم آب رواں کی یاد ”آینگی شیخ سعدی نے قحط و مشق کے مصائب کی تصویر کھینچتے ہوئے بیان کیا ہے۔

”چنناں قحط سالے شد اندر دمشق کویاراں فراموشش کردند عشق“

وہ زندگی کے اس عام قانون کو پیش نظر رکھ کر کہ بھوک کی وجہ سے جب دنیا اٹکھوں میں اندھیر ہو جائے تو اہل عشق سے عشق بھی فراموش ہو جانا چاہیئے، اپنے خیال میں مبالغہ کی آخری حد پر پہنچ گئے لیکن انہیں معلوم نہ تھا کہ ہندوستان کے آتش در بفل شاعر کے لئے اگر آب و دان ناپید ہو جائے تو وہ دل و جگر کا جمان بن جاتا ہے۔

”خون دل پینے کو اور نخت جگر کھانے کو“

زندگی تو درکنار موت بھی اس کے طلسم عشق کو نہیں توڑ سکتی۔ تربت میں بھی اس کی ہڈیوں کا ہار اک ہو کا منتظر رہتا ہے۔

”توڑ کر تختہ مرقد کو نکل آؤں گا      بیکسی نام نہ لینا سرمد فن اُن کا“  
 عرب کا شجاعت افروز شاعر اظہار جلاوت کر لگا تو اس زلزلہ انگیز شان سے  
 ”نقاسمہم اسیا ہنا شد قہمتہ      ففینا غدا شیبہا و فقیہم صدہا“  
 ہم میدان کارزار میں اپنی تلواریں اپنے اور دشمنوں کے درمیان تقسیم کر لیتے ہیں اور یہ تقسیم  
 بہت بُری تقسیم ہوتی ہے کیونکہ ہمارے ہاتھوں میں اپنی تلواروں کے صرف قبضے رہ جاتے ہیں۔ اور  
 دشمنوں کے سینے میں ان کی دھاریں۔  
 اردو شاعر غریب کو ان وحشیانہ حرکتوں سے کیا کام وہ تو اپنے دشمن کو بھی مشقِ ستم کی دعوت  
 دیتا ہے۔

”خاک اُڑا جائے اُکے دشمن بھی      پھر نشانِ لحد رہے نہ رہے“  
 اور اگر کبھی شجاعت کا جذبہ ناقابلِ ضبط ہی ہو گیا تو اس کے اظہار میں بھی وضعِ داری کو ہاتھ  
 سے نہیں دینگے

”بزم کی بزم تڑپ جاتی ہے سُن کر فریاد      لب پہ آکر مرے بن جاتی ہے خنجرِ فریاد“  
 دردناک فریاد سے خنجر کا کام لینے لیکن کہیں خنجر دیکھ پائینگے تو آنکھوں میں نیندِ حرام ہو جائیگی  
 اردو شاعری کا اکثر حصہ حسن و عشق کی خرافات و نگاریوں کا آئینہ ہے اردو شاعری اخلاق آموز ہونے کی  
 بجائے اخلاق سوز ہے اردو ادب اس شاعری ہی کی وجہ سے علمی دولت سے محروم ہے۔ پیر صد سالہ ہو  
 یا طفلِ دہ سالہ عشق و حسن کی اک رد میں سب بے پلے جلتے ہیں۔ یہ کیوں؟ اس لئے کہ اب تک ہندوستان  
 میں بد مذاقی بد مستی اور تن آسانی کا دور رہا حالات کے اثر سے زمانے نے اسی قسم کے شاعر پیدا کئے  
 لیکن جب کسی قوم کی حالت اس عبرت انگیز انجام کو پہنچ جائے کہ اسے اپنی پستی کا بھی احساس  
 نہ رہے تو نظامِ طبعی کے توازن کو قائم رکھنے کی غرض سے قدرتِ کرڈ بدلتی ہے اور اُس شورہ زار  
 خاک سے ایسے ایسے پیغمبرانِ سخن اُٹھتے ہیں جو اپنی اعجازِ بیانیوں سے اُس قومِ فسرودہ کے بیچ بستہ  
 جذبات کو گرما کر اُٹھانے کے بجوے اس میں احساسِ نفس پیدا کرتے ہیں اُسے اس کے  
 اسلاف کے کارنامے بتا کر یقین دلاتے ہیں کہ تجھ میں بھی ترقی کے ملکات اسی قدر ہیں جتنے اسلاف  
 میں تھے یہ شاعر زمانہ کی نادرہ کاریوں کے ممنون نہیں ہوا کرتے بلکہ خود زمانہ آفرین ہوتے ہیں انہیں

زمانہ کی فرماں پذیری نہیں کرنی پڑتی بلکہ زمانے کو ان کے اشاروں پر چلنا پڑتا ہے۔ ہندوستان کی اسلامی دنیا میں حالی اس سلسلہ کا پہلا پیغمبر ہے جس نے اپنے دگداز نعروں سے خوابیدہ مسلمانوں کو چونکا دیا اکبر کے درو پر نغموں نے حالی کی لگائی ہوئی آگ پر تیل چھڑکا اور اقبال کی شعلہ نواییوں سے یہ آگ آسمان سے باتیں کرنے لگی۔

یادش بخیر حضرت ہمایوں انار اللہ تعالیٰ برہانہ بھی حضرات مذکورہ بالا کے بعد ان چند تلامیذ الرحمن میں سے ہیں جن کی اعجاز کاریاں بھٹکی ہوئی قوم اور گم کردہ راہ کاروان کے لئے چراغ ہدایت و خضر راہ ہیں۔ وہ اک جادہ عمل پیش کرتے ہیں جس پر چل کر کوئی قوم منزل مقصود پر پہنچ سکتی ہے۔ وہ اک ولسوز ناصح اک عیساک نکتہ چین اک اخلاق آموز بادی کی حیثیت سے سرشار غفلت قوم کو اس کی نیچسی و تن آسانی کے مہولناک انجام پر متنبہ کرتے ہوئے اسے زندہ رہنے کے ایسے گرائفدہ اصول بتاتے ہیں جن پر عمل درآمد کر کے وہ زندگی کی دوڑ میں زندہ اقوام کے دوش بدوش رہ سکتی ہے۔

ان کی قومی خدمات۔ تعلیمی مساعی، ان کا عجب بہ زائد ہر ان کی حیرت کار قانونی قابلیت کا بیان تو آئینہ زمانہ کا مورخ سپر قلم کرے گا مجھے تو مختصر طور پر صرف اتنا عرض کرنے کی اجازت دیجئے کہ ہمایوں بحیثیت اک زمانہ آفرین شاعر کے بلحاظ اک اردو ادیب کے باعتبار اک مصلح زبان کے ملک و قوم زبان اور شاعری کے لئے کیا کیا کار نمایاں انجام دے گئے۔ وقت کم ہے اور اس سے زیادہ رسالہ میں گنجائش کم جو کچھ لکھنا چاہتا ہوں لکھ نہیں سکتا جتنا لکھ سکتا ہوں اسے کافی نہیں سمجھتا لیکن کچھ نہ لکھنے سے کچھ نہ کچھ لکھنا ضروری ہے۔ قبل اس کے کہ کلام ہمایوں کو اک تنقیدی نظر سے دیکھا جائے چند امور واضح کر دینے چاہئیں۔

۱۔ ہمایوں نے کن حالات میں شاعری شروع کی؟ ان حالات سے وہ کس درجہ متاثر ہوئے اس تاثر کا ان کی شاعری پر کیا اثر پڑا؟

۲۔ اُس وقت اردو شاعری عام طور پر باعتبار خیالات و جذبات کے کس حالت میں تھی؟ ہمایوں نے اس کی اصلاح میں کیا حصہ لیا اس اصلاح میں وہ کس حد تک کامیاب ہوئے؟

۳۔ اس وقت کی اردو شاعری باعتبار فن بلحاظ زبان آجکل کی شاعری سے کیا نسبت رکھتی ہے؟ اور ہمایوں نے زبان و فن کی کہاں تک پیروی کی؟

ان امور کا جواب ذرا تفصیل طلب ہے اس سے پہلے یہ بتا دینا لابدی ہے کہ ہمایوں کی شاعری کو دو دور پر تقسیم کرنا پڑیگا۔ پہلا دور اُس وقت سے شروع ہوتا ہے جب انکی عمر بارہ سال کی تھی یہ زمانہ ان کی شاعری کی ابتدا ہے جب ڈاکٹر لائٹنر جٹنار پنجاب یونیورسٹی کی زیر سرپرستی گورنمنٹ کالج میں وہ یادگار مشاعرہ ہو کر اُتار تھا جس میں شمس العلماء مولانا محمد حسین آزاد دہلوی مولانا فیض الحسن سہارنپوری مولانا حالی جیسے اکابر فن شرکت فرماتے تھے ۱۸۸۶ء سے ۱۸۸۷ء تک حضرت ہمایوں بھی اس میں شریک ہوتے تھے ۱۸۸۷ء تک یہ دور ختم ہو جاتا ہے پھر اسی سال وہ ولایت تشریف لے گئے وہاں سے تکمیل تعلیم کے بعد جب وطن میں مراجعت کی اُس وقت سے انکی شاعری کا دوسرا دور شروع ہو کر مرض الموت تک ساتھ دیتا ہے۔

دور ثانی پر کہ انکی اصلی اور حقیقی شاعری کا یہی دور ہے تنقید کی جاتی ہے نقاد کا جہاں یہ فرض ہے کہ کسی شاعر کے محاسن کلام کی جی کھول کر داد دے وہاں بحیثیت ایک نقاد کے اسے تسامع شماری کے فرض کو بھی فراموش نہ کر دینا چاہیئے اس لئے میں پہلے اسی فرض کی سرانجام دہی سے سبکدوش ہونا چاہتا ہوں تاکہ ختم کلام حسن انجام کے مہمنان رہے اسی ذیل میں سوال نمبر ۱ کا بھی جواب آ جائیگا۔

زوائد غیر ضروری۔ وزن کی ضرورت سے بعض جگہ حروف زوائد سے کام لیا گیا ہے۔

عدم التزام فن۔ کہیں کہیں اصول فن کی پابندی کا التزام ضروری نہیں سمجھا۔

تعقید لفظی۔ کلام میں جگہ جگہ تعقید لفظی موجود ہے۔

تعقید معنوی۔ زیادہ بلند پروازی اور دقیق تخیل کی وجہ سے بعض اشعار میں الفاظ نے مساعدت نہیں کی۔

شترگر بہ۔ کہیں کہیں شترگر بہ بھی موجود ہے مگر شاذ و نادر۔

ہمواری بعض اشعار میں ہمواری دیکسائیت کم ہے۔

جو کلام میرے پیش نظر ہے اس میں یہ تسامحات موجود ہیں اس لئے اک نقاد کی حیثیت سے مجھے انکا ظاہر کر دینا ضروری تھا لیکن محرم کے ساتھ بے انصافی ہوگی اگر دیانتدارانہ طور پر اک واقعی عذر انکی جانب سے بیان نہ کر دوں۔ اس عذر کے کئی پہلو ہیں۔

۱۔ شاعری ہمایوں کے لئے اک تفریحی مشغلہ تھا ایک فن کی حیثیت سے حاصل کر نیکا انہیں موقوفہ

نہیں ملا۔

۲۔ ہندوستان کے دوسرے صوبوں کے بخلاف پنجاب میں کسی واقف فن سے اصلاح لینے کا طریقہ

رائج نہیں۔ جدید تعلیم یافتہ طبقہ شاعری میں طریقہ اصلاح کو غیر ضروری سمجھتا ہے وانشاذ کا معدوم

۳۔ شعر و سخن کو بحیثیت فن حاصل کرنے والوں میں ۹۰ کی یہ حالت ہے کہ عمر گرانمایہ کا ایک گرانقدر حصہ

اس جنون کی تکمیل میں صرف کرنے کے بعد وہ صرف ایک واقف فن شاعر ہوتے ہیں اور کچھ نہیں

حضرت ہمایوں شاعر کملانے سے پہلے اک بیدار و ماغ سیاسی مدبر اک قومی ریفاہ مر تعلیمی رہنما

اک فصیح و بلیغ لیکچرار انگریزی زبان کے مسلم الثبوت انشا پرداز ملک کے اک مشہور قانون دان

صوبہ کی سب سے بڑی عدالت کے ۱۸ گھنٹے کام کرنے والے اک جج ہیں اور اسکے بعد شاعر۔

میں نے اکثر دیکھا ہے اور دیکھا کیا سنا بھی ہے کہ ریاضی اور قانون سے شغف رکھنے والے لوگ

اول تو شاعری سے قدرتا بیزار ہوتے ہیں اس لئے کہ فطرۃً اس کے نااہل ہوتے ہیں اور اگر دیکھا دیکھی یا

کسی ستم ظریف دوست کے اُکسانے سے یہ مصیبت خرید بھی بیٹھے تو پہلے ہی تصادم میں سر پر پاؤں رکھ

کر بھاگ جاتے ہیں لیکن ہمایوں مرحوم میں حیرت انگیز طور پر یہ اجتماع ضدین موجود تھا وہ مسلم الثبوت

قانون دان بھی تھے اور اک فطوی شاعر بھی۔

۴۔ حضرت ہمایوں کی وفات تک اور وفات کیا اب تک بھی دو چار شخصیتوں سے قطع نظر کرنے کے

بعد پنجاب کے بڑے بڑے جفا داری شعرا بھی کسی واقف فن سے اصلاح نہ لینے کی وجہ سے

زبان اور اصول فن کی حیرت انگیز غلطیاں کرتے ہیں ادبی رسالوں میں ان کا کلام انکی چھائی ہوئی

شہرت کی بنا پر احترام سے پڑھا جاتا ہے اور ہر کہ و مہ میں انکی غلطیاں غیر محسوس طور پر پھیل

جاتی ہیں۔ کلام ہمایوں پر بھی اپنے نواحی حالات کا اثر پڑا۔

۵۔ مرحوم فن شاعری کی ان فرو گذاشتوں کو محسوس کرتے تھے اپنے کلام میں خود بتاتے تھے جب کبھی

کلام چھپوانے کے متعلق ان سے گفتگو ہوئی انہوں نے یہی فرمایا کہ اس میں فن کی خامیاں

موجود ہیں جب تک نظر ثانی نہ کروں اسکی اشاعت مناسب نہیں۔ انکی آرزو تھی کہ اگر فرصت

ملے تو فن کو بحیثیت فن حاصل کر کے اسے ترقی دوں وقت اور موت اگر مہلت دیتے تو اپنی

خواہش کے مطابق وہ قطعاً ان تمام مذکورۃ الصدرات سماعت سے اپنے کلام کو پاک کر لیتے۔

## ”عَرَفْتُ رَبِّي بِفَسَاحِ الْحَزَائِمِ“

اب ہم انکی شاعری پر ایک منصفانہ تنقید کر کے اپنا خوشگوار فرض ادا کرتے ہیں اسی ذیل میں چند سوالات جو قائم کئے تھے ضنائن پر بھی روشنی پڑ جائیگی۔ حضرت ہمایوں نے جب شاعری شروع کی اس وقت قومی حالات اک دلشکن منظر پیش کر رہے تھے۔ مسلمان خضیف نکت میں پڑے ہوئے خواب غرگوش میں بدست تھے قوم اخلاقی، تعلیمی، صنعتی حیثیت سے دیوالیہ ہو چکی تھی علما رشد و ہدایت کی بجائے شیعہ سنی مقلد غیر مقلد کے مناظروں اور مکافروں میں منہمک تھے۔ شعراء اک ایسے حاح الاضداد مجسمے کی پرستش کر رہے تھے جس کی آنکھیں ترکش، ابرو خنجر، چہرہ آفتاب، زلف و گیسو دامن قیامت سے دامن باندھے ہوئے جس کے رخسار پر خال کی بجائے اک جبشی غلام بیٹھا ہے۔ بایں ہمہ گاؤں سیکری اسکی نزاکت اس درجہ ترقی پذیر ہے کہ

”و غنچہ چٹکا نو کما سر میں دہمک ہوتی ہے“

وہ رخسار اک جبشی غلام کے لئے نشست گاہ بن سکتے ہیں۔ پھر بھی نزاکت کی چھوٹی موٹی ہیں کہ نہ صرف چھونے ہی سے بلکہ اگر کوئی بیباک اپنے تصویر میں انکی تصویر کے ساتھ بھی کوئی خلاف تہذیب حرکت کر بیٹھے تو وہ نیلے پڑ جاتے ہیں۔

”نیلے عارض ہیں نزاکت سے یہ کس بیدرد نے

لے لیا۔۔۔ تصویر میں تیری تصویر کا“

ان کے اس عجوبہ از معبود کا دھڑٹانگوں سے علیحدہ ہے کیونکہ کردر میان میں سے کم ہو گئی ہے دہن ندارد ہے گردانت نظر آتے ہیں۔ چاہ ذقن اتنا گرا ہے کہ دوسروں کے لئے اے بنا کر خدا بھی اس میں غرق ہو گیا ہے۔

”خدا بھی خود غرق ہو گیا ہے بنا کے تیرے چہ ذقن کو

کسی نے یہ سچ کہا ہے اے بت! ہے چاہ در پیش چاہ کن کو“

اُٹھتا ہے تو قبروں سے مردے اور زمین سے فتنے استقبال کو اُٹھتے ہیں جلتا ہے تو قیامت ساتھ چلتی ہے۔ بایں ہمہ بجزائی اس قدر خوبصورت ہے کہ اسے گھر سے رخصت کرتے ہوئے خدا کا ہاتھ جھکتے ہیں مبادا چاہ ذقن میں ڈوبنے والا تنہا پا کر راہ میں سے اُچک لے

”اٹھ دے بدگمانی شوق شب وصال کیونکر کموں خدا ہے نگہبان جائے“  
 اور خود ان کی حالت تو نہ پوچھئے زندگی کا گورکھ دھندہ بنے ہوئے ہیں مصائب ہجر نے  
 اس قدر نحیف و لاغر کر دیا ہے کہ موت جیسی باریک بین کے ہاتھ بھی نہیں گلتے۔

”پایا نہ جب نشان مرے جسم نحیف کا لیکر چراغ ڈھونڈھنے نکلی تضا مجھے“  
 یونانی فلسفہ کے اصطلاحی ہوئے ہیں کہ موجود ہیں مگر نظر نہیں آتے انکے نالہ و فریاد سے آسمان  
 کے دھوئیں اڑ گئے آہوں سے آٹھ پر قیامت برپا رہتی ہے مگر خود ان کھوئے ہوئے بزرگوں کا  
 سراغ نہیں ملتا خدا کی طرح لامکانی بنے ہوئے ہیں۔ قوم کی یہ عبرت انگیز تباہی دیکھ کر مرحوم کے درد  
 دل پر چوٹ لگی انہوں نے نوجوانان پنجاب کی ایک انجمن قائم کر کے اسکے جلسوں میں معرکہ الاراء  
 اصلاحی تقریریں کیں، اخبارات میں قومی جذبات کو ابھارنے والے ہنگامہ خیز مضامین لکھتے  
 ان مضامین کی ملک میں دھوم مچ گئی۔ اپنے عشقیہ کلام کو یہ کہتے ہوئے کہ

”یہ خیالات تضحیح اوقات کا موجب ہیں مجھے ان کا زندہ رکھنا گوارا نہیں“

آگ کی سپرد کر کے حالی و اقبال کی مجلس میں خود بھی شریک ہو گئے وہ سمجھتے تھے کہ ہر قوم  
 کے شعرا اس کے گنج گرانمایہ ہوتے ہیں، جسم قومی میں شاعر دل کا رتبہ رکھتا ہے دل ہی کی حیات  
 ممات پر جسم کی موت و زندگی کا دار و مدار ہے کسی قوم کے شاعروں کی بیخوشی و بدستی اس قوم کو اس  
 قابل نہیں چھوڑتی کہ وہ زندوں کی دنیا میں رہ سکے۔ اس اصول کو سمجھ کر دوسروں کو نصیحت کرنے  
 سے پہلے اس پر خود عمل درآمد شروع کیا کہ بقول خود۔ ”ناصح جو بے عمل ہے کسی کام کا نہیں“

اس وقت کلام ہمایوں پر باعتبار رفعت تخیل و پاکیزگی مضامین تنقید کی جا رہی ہے کہیں  
 کہیں لطف زبان و نکات فن پر بھی توجہ دلائی جائیگی

شعرا سے ناصحانہ خطاب۔ پنجاب میں کبھی کبھی اور اردو کے مرکز صوبہات متعدد کے  
 مشاعروں میں عمر مایہ دیکھا جاتا ہے۔ کہ جوان، بوڑھے۔ اور نوجوان شاعروں کے کلام میں باعتبار خیالات  
 کوئی امتیاز نہیں ہوتا وہ پیران فرقت بھی جو سن ایاس کو پہنچنے کی وجہ سے عشق کے نااہل اور بچوں  
 کی طرح سے معصوم ہو چکے ہیں اسی طمطراق سے عشق و حسن کی داستان نظم کرتے ہیں جیسا کہ وہ شعرا جی  
 جنون شباب مسلط ہو یہ لوگ معانی مخصوصہ کو الفاظ مقررہ میں موزوں کر دینے کا نام شاعری سمجھتے

ہیں اور بس۔ ان کو نہ یہ احساس ہوتا ہے نہ اس سے غرض کہ ملک و قوم زبان اور اپنی اصلاح کی بھی ہم پر کچھ ذمہ داریاں ہیں۔ ان میں اس لفظی بحث پر تو زبانوں کے ساتھ ساتھ بھی اٹھ جاتے ہیں کہ اساتذہ نے محبوب کے سر کی مانگ کو ملک عدم کی سڑک سے تشبیہ دی ہے اور آرا رامپوری نے عدم کی قید نہیں لگائی صرف راستے سے تشبیہ دیدی ہے۔

”تمہاری مانگ کے عاشق ہیں شیخ و برہمن دونوں

یہ وہ رستہ ہے جن پر دوست دشمن مل کے چلتے ہیں“

یہ تشبیہ شعرائے سلف کے خلاف ہے اور اس لئے راز رامپوری گرو نذونی۔ لیکن انہیں یہ غور کر نیکا موتھ کبھی نصیب نہیں ہوا کہ زلف اور مانگ کے فرسودہ مضامین فراموشی کی قبر میں دفن کر دینے کے قابل ہو گئے ہیں ان سے اخلاق کی تباہی کے علاوہ ملکی شاعری بدنام ہو رہی ہے وہ یہ نہیں سمجھتے اور نہ سمجھنا گوارا کرتے ہیں کہ

”تمہاری زلف ہی دل مانگ لے گی یہ چوٹی کس لئے پیچھے پڑی ہے“

یہ اخلاق سوز نغمے اب بے ہنگام ہو چکے ہیں ان کی احوال نظری۔ ”صبح لگتی“ اور ”شہم گرداب سو گئی ہے“ پر محاورہ کی غلطی کی وجہ سے ڈاکٹر اقبال کو اردو کے زمین و آسمان میں رہنے کا مستحق نہیں سمجھتی مگر اپنے ہشتاد سالہ شاعر کو ان تقدس آلود خیالات پر

”صاف تھا جب تک کہ مطلع تو جواب صاف تھا

اب جو خط آنے لگا شاید کہ خط آنے لگا“

خدا کے سخن کہتی ہے۔ قوم مٹی جا رہی ہے بیل و نہار کی گردش ملک کو پیسے ڈالتی ہے آسمان سے ہر بلا مصیبت اسلام نام پا کر نازل ہو رہی ہے مگر جزو پیغمبری کے مانگ، خدا کے براہ راست شاگرد

”مسی آلودہ لب پر رنگ پان ہے تماشہ ہے یہ آتش دھواں ہے“

کے بے موسمی راگ الاپ رہے ہیں۔

ان دردناک حالات کی موجودگی میں شاعروں کی مجرمانہ بے خبری پر حضرت ہمایوں نہایت مٹوثر  
یرایہ میں ان کو نصیحت فرماتے ہیں کہ

اے شاعران قوم زمانہ بدل گیا پر مٹی زلف یار تمہارا نہ بل گیا“



پیٹو گے کب تلک سر رہ تم لکیر کو  
آخر ہر ایک دلو ہے الفت سے کچھ تو لاگ  
بجلی کی طرح سانپ تڑپ کر بھل گیا  
کیا اک تہیں پر عشق کا جادو ہے چل گیا  
اٹھو وگرنہ حشر نہیں ہوگا پھر کبھی  
دوڑ و زمانہ چال قیامت کی چل گیا

تیسرے شعر میں اک امرواتی کا اظہار ہے کہ ہر دل میں محبت کی کچھ نہ کچھ خلش موجود ہے۔ لیکن اس پاکیزہ جذبہ کو دل میں رکھنے کی بجائے سر پر چڑھ کر بولنے والا جادو بنالینا کوئی دانائی نہیں ہے۔ ہمیں سے لے کر بڑا حالے تک محبت کی قصیدہ خوانی سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ شاعر کو محبت نہیں بلکہ محبت کا ہیضہ ہو گیا ہے ذیل کے اشعار میں موجودہ شاعرانہ خیال آفرینیوں کا نقشہ کھینچتے ہوئے دلسوز انداز میں ناہصحا چٹکیاں بھی لیتے جلتے ہیں۔

نالوں سے کوئی چرخ کو چکر میں لائے کیوں  
مرا کر بنا کرے کوئی کب تک غبار راہ  
پہلو میں رکھ کے دل کو کرے ہائے ہائے کیوں  
اس اپنی شیت خاک کا خاک اڑائے کیوں  
قمری کی طرح کیوں کوئی کو کو کیا کرے  
آزاد دل کو سرو کا بندہ بنا ئے کیوں  
اُٹے چل کر کن درد انگیز الفاظ میں شاعر کو مخاطب کرتے ہیں۔

لے بوا لوس فسانہ عشق اب تو کر تمام  
میر سمیت جبکہ آگ لگی ہو تو میر بزم  
الفاظ خشک پر کوئی آنسو بہائے کیوں  
پروانے اور شمع کا قصہ سنائے کیوں  
لے ہمنوا چمن کی ہوا ہی بدل گئی  
مدت سے طرز نغمہ سرائی بدل گئی

اکثر دیکھا گیا ہے کہ بعض خشک طبع شاعر جنہیں جوانی کی بدستیوں میں بھی کبھی عشق کی ہوا نہ لگی ہوگی بوڑھے ہو جاتے ہیں مگر رسم شاعری کی مجبوری سے ان کے خیالات کا تنوع و مشق کوئی فرضی محبوب ضرور ہوتا ہے۔ جی چاہے یا نہ چاہے اس کے اہل ہوں یا نہ ہوں ایک سو ہو می پتلا بنا کر مہنگا مائے عشق ضرور برپا کرینگے اسی کے متعلق حضرت بہاؤں ایک شعر میں اظہار خیال فرماتے ہیں۔

پروانہ دار کیوں ہونا رخسارِ حسن  
موسمِ غم کی آگ سے دل کیوں جلا کرے  
اسی نظم میں شاعروں کو صلائے عمل دیتے ہوئے مفید سخن سرائی کے طریقے بیان کرتے ہیں انہیں بتاتے ہیں کہ الفاظ پرستی چھوڑو عشق آرائیوں کا وقت نہیں ہے قومیں ترقی کے میدان میں بہت

آگے نکل چکی ہیں زمانہ بدل رہا ہے شاعری کے پرانے ڈبچہ کو جلا کر اس کی راکھ پر مفید شاعری کی بنیاد قائم کرو۔  
انداز بیان کس قدر پُر زور پُر اثر اور تصور آمنو ہے کہ بے اختیار دل سے داد بکھلتی ہے۔

اے نوجوانو! آؤ کہ کچھ کر دکھائیں ہم طرزِ قدیم شعر و سخن کو مٹائیں ہم  
دل کے بُتوں کو توڑ کے فطرۃ پرست ہوں نامِ خدا پہ کعبہ میں ایمان لائیں ہم  
لفظوں کا سحر چھوڑ کے ہوں معنی آفرین فکرِ سارے کو بکھائیں ہم  
اک طرزِ لغزِ بے کی بنیاد ڈال دیں اور دل سے محو کر دیں وہ اگلی ادا میں ہم  
آئین ہو کر سیکھیں اس عہدِ جدید میں بوسیدہ ہو گیا ہے جو دستِ جلا میں ہم  
رنگِ مہن کچھ اور بے غنجہ کی بو کچھ اور گل کوئی بہار کے ننھے سُنائیں ہم

حب الوطنی و حب قومی ہمایوں کے کلام میں جگہ جگہ ملک و قوم کی حالتِ زار کا مرثیہ موجود ہے وہ وطن  
سے محبت نہیں بلکہ عشق رکھتے تھے۔ فشی درگاہِ سائے سرور کے کلام کو دل سے پسند کرتے تھے چونکہ وہ  
حب الوطنی کے جذبات سے پُر ہے۔ ملاحظہ ہوا ہے کہ حریفانِ فن کو کیا نصیحت فرماتے ہیں۔

ہندوستان میں ایک نئی روح پھونک دیں جو قوم مرچکی ہے اسے پھر جلاؤں ہم  
ایسے برس پڑیں کہ ہو شاداب ملکِ ہند حب وطن کی کالی گھٹائیں اٹھائیں ہم  
قوم کی محبت ہی ان کا جزوِ ایمان ہے وہ اپنے بیٹے کو یہ دعائیں دیتے کہ تو کہیں کا نواب بن جائے  
لکھ پتی ہو جائے لاکھوں برس کی تیری عمر ہو بلکہ اس دعائیں انہیں قوم یاد آتی ہے کہ

اے وہ عمو علم کا جو ہر عطا کرے در ماندہ قوم کا جو تمہیں رہنما کرے  
وہ قومی تفرق و تشدد کو قوم کی موت سمجھتے ہیں قومی اتحاد ان کی نظریں قہارِ سند کی طرح غیر منقطع ہے۔  
اتحادِ قوم سے ہر فرد یکتا ہو گیا قطرہ دریا میں ملا تو خود بھی دریا ہو گیا

ضرورتِ عمل۔ قول و عمل کا تطابق عموماً مفقود ہے اور شاعروں کا طبقہ تو اس امتیاز میں اس قدر  
نام ہے کہ کلامِ اعلیٰ سے بھی اس کی تصدیق ہو چکی ہے۔ یقولون مالا یفعلون الا یہ لیکن ہمایوں کسی  
بے عمل کو دیکھنا بھی پسند نہیں کرتے۔ یہ ان کا اصولِ زندگی تھا کہ جو کچھ کہتے تھے اس پر پہلے خود  
باز بند ہوتے تھے اور ایسی بات جس پر وہ خود عامل نہ ہو سکتے ہوں دوسروں کو اس پر عمل کی نصیحت  
ی نہیں کرتے تھے وہ قول بے عمل کو بیہودہ اور بے عمل کو گناہ سمجھتے تھے ان کے کلام میں

جگہ اس کا ثبوت ملیگا۔

خیال فاسد جہول میں ہو تو زبان پہ ذکر خدا سے حاصل  
جو کچھ لکھا ہے اس میں اثر کا مزا نہیں  
اللہ وہ غمو غلم کا جو ہر عطا کرے  
لیکن ہو ساتھ علم کے تکمیل نصیب  
عمل میں فرمانِ حق کو جھٹلا کے حق کو باطل بنا دیا ہے  
نامح جو بے عمل ہو کسی کام کا نہیں  
درماندہ قوم کا جو تمہیں رہنما کرے  
ہو میرے نونہال کو یا رب یہ پھل نصیب

شاہ عبد العزیز قدس سرہ العزیز دہلوی کا قول ہے کہ انسان کو عقیدہ صحیح رکھنا چاہیے۔ عمل سے  
عقیدہ کی نحت زیادہ ضروری ہے کیونکہ عقیدہ صحیح بھی قیامت میں انسان کی شفاعت کر لیا۔ لیکن  
پیکر عمل ہمایوں پر یہ جادو نہیں چل سکتا وہ اس پر تو راضی ہو سکتے ہیں کہ کوئی مومن نہ ہو مگر یہ نہیں سن  
سکتے کہ باعمل نہ ہو، ان کے مشرب میں وہ کافر اچھا ہے جو نیک عمل ہو اس مومن سے جو زبان سے  
تو اسلام اسلام پکارتا ہوا اور اصول اسلام پر عمل کے درجہ میں صفر محض ہو۔ وہ نئی تہذیب کی بہت سی  
ادائوں کو پسند کرتے تھے مگر اس کی ابدی تقلید کو جائز نہیں سمجھتے تھے۔ ان کے نزدیک پبلک لائف اور  
پرائیویٹ زندگی میں کوئی فرق نہیں تھا وہ کسی کی پبلک زندگی کی روشنی کے سامنے پرائیویٹ زندگی کی  
تاریکیوں کو نظر انداز نہیں کرتے تھے۔ جس کی پرائیویٹ زندگی تاریک ہو وہ اسے پبلک لائف میں  
لیڈر بننے کا مستحق نہیں سمجھتے تھے۔

ہے رہنمائے خلق عمل جسکے نیک ہوں  
بتر ہے گر عمل سے عقیدہ ہوا کرے  
کافر ہو یا عقیدہ میں وہ ویندار ہو  
ایسے سبق ہمیں نہ پڑھایا کرے کوئی

ہمایوں تیرے مرقد پر بنائیں مقبرہ کیوں ہم  
فلسفہ آفرینی۔ ہمایوں فطرۃ فلسفیانہ دماغ لیکر پیدا ہوئے تھے ان کی دائمی خاموشی و غور آمیز  
فکر سے ہر شخص یہ سمجھ لیتا تھا کہ وہ کسی ادھیڑ بن میں لگے ہوئے ہیں۔ جن لوگوں کو ان سے شرف تکلم حاصل  
ہوا ہے وہ جانتے ہیں کہ ان کی گفتگو فلسفیانہ مسائل سے کس قدر لبریز ہوتی تھی وہ دنیا کے ہر واقعہ کو  
کائنات کی ہر چیز کو اک فلسفی کی نظر سے دیکھتے تھے ان کی شاعرانہ فلسفہ آخر پھیل شاد ہیں کہ ان کا غوص  
طبع بحر فکر کی تہ سے موتی نکالتا ہے۔ دنیا عالم اسباب ہے۔ ہر شے کا وجود کسی علت کے وجود پر  
منحصر ہے یہ علت مغلول کا سلسلہ اک قانون کے تحت جاری ہے۔ نظام عالم کا ہر مدار اسی قانون

پر ہے۔ غروب آفتاب کے وقت دھوپ کی جستجو، بغیر تخم پاشی و قلبہ رانی کے خرمن کی آرزو قانون قدرت کی توہین ہے اس فلسفیانہ نظریہ کو اپنی مشہور نظم ”زمانہ سے خطاب“ میں بیان فرماتے ہیں۔

زمین کے فٹے، فلک کے تارے بندھے ہیں اک سلسلے میں  
خدا نے ہر ایک شے پہ قانون کا تسلط بٹھا دیا ہے  
نتیجہ ہر ایک کا مقرر ہے۔ عالم اسباب کا ہے دنیا  
سنو کہ ہو گا وہی جو قدرت نے قاعدہ اک بنا دیا ہے  
جو لوگ تن آسانی کے سبب ہاتھ پاؤں توڑ کر تقدیر کے رحم پر زندگی بسر کرتے رہتے ہیں ان کے

لئے ان اشعار مذکورہ میں درس عبرت موجود ہے۔

ترسے یہ دن اور تری یہ راتیں زبان تغیر کی ہیں باتیں  
یتائے ہیں سب ترے اشاعے کہ جن میں جادو ملا دیا ہے  
عقیدہ اپنا تو بس یہی ہے کوئی اے مانے یا نہ مانے  
خدا نے پرے میں چھپ کے تیرے حجاب پناٹھا دیا ہے  
دوسرے شعر کے مضمون کی ایک حدیث قدسی بھی تائید کرتی ہے۔

”عن ابی ہریرۃؓ قال قال رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم قال یوسف بنی آدم یسئل اللہم انا اللہم“ رواہ ابوداؤد

بقول نبی کریم علیہ السلام خدائے تعالیٰ کا ارشاد ہے کہ انسان زمانہ کو گالی دیکر مجھے ایذا پہنچاتا ہے۔ کیونکہ زمانہ تو خود میں ہی ہوں۔ اسی قسم کی الہام بیانیوں سے شاعر تلامیذ الرحمن میں شمار ہونے لگتا ہے۔ وہ کیسے نادان ہیں اے زمانے جو کرتے رہتے ہیں تیرا شکوہ کہ نفع انسان کو فے کے تاویب تو نے انسان بنا دیا ہے یہ سچ کہا ہے کہ ”جو استاد بزمہ پر“ کبھی قسم بہن نہ بھو لیگے جو تری گوشالیوں نے پڑھا دیا ہے اہل عرب کا قول ہے کہ ”الدمہ نفع المتودین“ اور حقیقت بھی یہی ہے کہ زمانہ کی تاویب اک جابر

استاد کی گوشالیوں سے کم نہیں ہے۔ سنگدل استاد کی گوشالیاں فراموش ہو جاتی ہیں مگر نفع المتودین کی ٹھوکریں انسان بھولنا چاہے بھی تو نہیں بھول سکتا۔ ذیل کے شعر میں مسئلہ ارتقاء پر روشنی ڈالی ہے۔ ترے جو ہیں یہ تغیران سے عیاں ہے اعجاز دست قدرت  
نہارے تو نے پہلے حیوان پھر اس سے انسان بنا دیا ہے

ہر انسان کی یہ آرزو ہوا کرتی ہے کہ مجھے عمر لوح نصیب ہو وہ پیر صد سال بھی جس کی فقط آنکھوں ہی میں دم رہ گیا ہے، جسے ہجوم مصائب نے ہمیں ڈالا ہے، جس کے لئے موت سے بہتر اور کوئی ہمدرد نہیں ہو سکتا یہ نہیں چاہے گا کہ میرا شہ حیات منقطع ہو جائے لیکن فلسفہ حیات سے آگاہ انسان فیوض زندگی کو روح کی پامالی تصور کرتا ہے۔

بڑھ جائے غم کا سلسلہ کبسا ر کی طرح طو لانی گرہ زندگی مستعار ہو

اس صید گاہ میں وہی لنگلیگانچ کے صاف جو صید سب سے پہلے اجل کا شکار ہو  
چونکہ بادل ناخواستہ ہر شخص نے یہ سمجھ لیا ہے کہ ایک نہ ایک دن پیکر خاکی کو مرکز (خاک) کی کشش  
تو وہ خاک بنا دگی مگر زندگی سے ہر کوئی اس قدر امانت افس زکھتا ہے کہ پیکری زندگی کو چند روزہ سمجھ کر اور  
کچھ نہیں تو نام کی زندگی حاصل کرنے کی کوشش کرتا ہے اسی لئے ہر ایک کو اولاد کی خواہش ہوتی ہے کوئی  
اس سے محروم ہو کر اپنی یادگار قائم کر نیکی فکر میں رہتا ہے۔ کوئی یہ چاہتا ہے کہ میرا مزار پر شان و شوکت ہو  
تاکہ چشم نگار گیان کے لئے حاذب توجہ بنارہے لیکن ہمایوں اس آرزو کو ہوس کا خطاب دیتے ہیں  
انکی بلند نظری اس خواہش کو چشم حقارت سے دیکھتی ہے۔

”کیوں مشت خاک پر کوئی دل داغدار ہو      مر کر بھی یہ ہوس کہ ہمارا مزار ہو“  
ہمایوں کے کسی تخیال رفیع النظر نے کیا خوب کہا ہے۔

”در کیش ماترود عنقا تمام نیست      در فکر نام ماند اگر از نشان گذشت“  
بت سے زندگی کے نام پر مٹنے والے جب دنیوی زندگی کو فنا پذیر یقین کر لیتے ہیں تو حیات  
بعد الموت کے سہارے پر جیتے ہیں لیکن ہمایوں کی غیور طبیعت اس موعودہ حیات سے بھی بے نیا  
ہے بے نیاز ہی نہیں بیزار بھی ہے۔

”اُس بواہوس کی موت کے قربان جائیے      جو پھر دوبارہ جینے کا اُمیدوار ہو  
ہستی کا طوق تو ہے قیامت پس وفات      یارب کہیں یہ میرے گلے کا نہ ہار ہو“  
آجکل عبادت عموماً یا تو جہنم کے خوف یا جنت کی طمع سے کیماتی ہے غرضیکہ مفاد و غنہ کی اُمید  
عبادت کے ساتھ ہی رہتی ہے۔ ہمایوں اس عبادت کو عبادت نہیں سمجھتے بلکہ یہ تجارت ہے  
بندگی ہی نہیں عبادت اسی وقت کیفیت حقیقت حاصل کر سکتی ہے جب وہ صرف عبادت سمجھ کر  
کیجائے۔ طمع کا اس میں شائبہ بھی نہ ہو۔ اسی خیال کو شاعرانہ شوخی سے ادا کرتے ہیں۔  
”ہم بھی غار روز سے کے پابند ہوں مگر      حوروں کو کس طرح سے گوارا کرے کوڑی“

”مستی واعطائے پھر حمیزا ہے ذکر خلد و حور      بے غرض طاعت کا لوب راز کھل جانے کو ہے“  
سجائی نغنی بھی تائیدی طور پر ہمایوں کی بلند نظری کا اعتراف کرتا ہے

”ایں خلق کہ عقل را بخود ناخلف است      بیخوف در جائے نار و جنت تلف است  
چوں خر کہ براہ راست آرد اورا      خوف چوب است یا امید علف“  
ذیل میں حضرت ہمایوں کی فلسفہ آرائیوں کے چند نمونے درج کرنے پر اختصار کرتا ہوں  
”سیری آنے کی غرض خود مجھ سے پنہاں ہوگئی      بزم عالم میں جو میں محوِ شاہ ہو گیا“

تنہا اٹھالوں میں بھی ذرا لطف گمر ہی      لے رہنا مجھے مری قسمت پر چھوڑ دے

لے ہایوں چشمِ ظاہر میں سے تو اس کو نہ دیکھ      جنگِ عالمگیر میں کوئی بہانہ اور ہے  
یکساں ہے اہل دل کے لئے انبساط و غم      باغِ جہاں میں آئے خزاں یا بہار ہو  
مناظر آرائی - سرزمینِ پنجاب کے فطرت نگار قدرتی مناظر کی تصویر ایسی خوبی سے کھینچتے ہیں کہ نقل پر  
اصل کا دھوکا ہونے لگتا ہے۔ یہ تصویر دور از کار تخیل کی بجائے محاکات سے رنگین ہوتی ہے خصوصاً ہمایوں  
تو جہاں قدرتی مناظر کو بیان کرتے ہیں سماں باندھ دیتے ہیں۔ ولایت سے مراجعت کے وقت بحیرہ روم کی  
اک صبح کے دلنواز منظر سے متاثر ہوتے ہیں ستاروں کا ڈوبنا صبح کے ستارے کی سفید روح فروز روشنی  
آسمان پر شفق گوں بادلوں کا دوش صبا پر ادھر ادھر پھرنا لہروں کا انتان خیزاں ساحل کی جستجو میں اٹھنا  
اس ہوش رہا نظارہ کو کس دلکش پیرایہ میں بیان کرتے ہیں!!

رات کا انجام ہے تارے ہیں مرجھائے ہوئے      آسمان کے پھول شبنم میں ہیں کھلائے ہوئے  
صبح لنگی لور کی چادر کئے زیب بدن      اک ستارے کی کلی پہلو میں لٹکائے ہوئے  
ہے گلابی بادلوں سے چرخ گلزار - اور زمیں      گل کی صورت دامنِ زہت ہے پھیلانے ہوئے  
ابر کے ٹکڑے نہیں شاید فرشتوں کے ہیں پر      وہ اڑے جاتے ہیں عطر نور چھڑکائے ہوئے  
آستان بوسی کرنگی کس کے ساحل کی یہ آج      لہریں ہر سو جا رہی ہیں ٹھوکریں کھائے ہوئے  
یاد آئے تم تو ہنس کر صبح نے جھڑکا مجھے      پھر گئے آنسو مری پلکوں تک آئے ہوئے  
بازہ گلی کی بہارینِ فضا کا نقشہ ملاحظہ ہو۔

پھر آکر دیکھ لی اس کی جھلک ان سبزہ زاروں میں      جو نشان لے وادی کشمیر ہے تیرے چندوں میں

فلک پر معترا باں سے رواں ہے نور کا دریا      تہ وادعی میں موسیقی کی لے ہے آبشاروں میں  
 ہو ایں تازگی سے بھیجی بھیجی ہے ہمک پھیلی      رگِ گل کی نزاکت ہے عیاں گلشن کے خاروں میں  
 جذبات نگارمی۔ دل۔ دیکھنے میں اک مضنہ گوشت ہے لیکن سلطانِ اجدد کہلاتا ہے اس کوئے  
 میں جذبات گونا گوں کا اک قبا رِ سمندرِ متلاطم ہے۔ یہ راز دارِ فطرۃ شیکسپیر کے پہلو میں ہو یا افریقہ کے  
 کسی انسانِ ناوحشی کے سینے میں طوفاں درِ بغل ہی نظر آئیگا اس بھر بیکراں کے لطیف توج کو دگدازِ الفاظ  
 میں موزوں کر دینے کا نام شعر ہے شعریں اگر کوئی جذبہ نہیں ہے تو وہ اک پیکر بے روح ہے اگر جذبہ  
 موجود ہے لیکن پیرایہ بیان بھدا ہے تو وہ اس لعلِ درخشاں کے مشابہ ہے جس کی تابانی پر پتھر کی  
 سنگینی کے پردے پڑے ہوئے ہیں۔ شاعر کی رفعت و سطحیت، قبولیت و کس مہر سی کا دار و مدار اسی  
 اور صرف اسی ہنر پر ہے کہ وہ جذباتِ عالیہ کو کس درجہ تک ولفرو ز پیرایہ میں بیان کر سکتا ہے۔ اس  
 کسوٹی پر کلامِ ہمایوں کو پرکھیے آپ کو محسوس ہوگا کہ یہ طلائے خالص اپنی چمک دمک سے آنکھوں میں  
 خیرگی پیدا کرتا ہے۔

اپنے اک بھائی میاں عبدالحمید مرحوم بی اے کا رجبہ وہ دل سے عزیز رکھتے تھے (مرثیہ لکھتے  
 ہیں۔ اس مرثیہ کا ہر شعر نشتر بر جگر ہے۔

شب تاریک ہے اور ہر طرف خاموشی غم ہے      کسی کے آس پاس آج ایک سائے کا عالم ہے  
 عزیزِ واقربا سب بن گئے ہیں غم کی تصویریں      ہر اک چشمِ محبت ریز اشکِ خوں سے پرِ غم ہے  
 چھپا کر آتیں میں منہ جو چپکے چپکے روتے ہیں      یہ کس کی خاموشی سے ایسا بیخِ غم کا عالم ہے  
 عورتِ مرد سے زیادہ غم آشنا ہے اس کا آبِ گیندِ دل غم کے ذرا سے تصادم سے چکنا چور ہو جاتا ہے۔  
 گھر میں کوئی عزیز فوت ہو جائے تو شور و ماتم اسی غمِ دوستِ طبقہ سے اٹھیکگا۔ میت کے جنازے پر  
 آخری نگاہ ڈالنے کے لئے گھر کے دروازہ ہی تک بس نہ کرینگے بلکہ کوٹھوں پر چڑھ کر حدِ نظر تک اسے  
 الوداع کہینگے۔ اسی دردِ انگیز و اتھ کو ہمایوں نے فطری پیرایہ میں ادا کیا ہے۔ مرحوم کو خطاب کرتے ہیں۔

سرِ بالیں بپا ہے دیکھ تو یہ شور و شر کیسا      اُبلتا ہے جگر کا خوں بسوئے چشمِ تر کیسا  
 ہوئے ویراں ہزاروں خاؤں دل تیرے مرنے ہی      کیا تھا دیکھ تو نے جانِ من ہر دل میں گھر کیسا  
 یہ دودھے ہیں کہ تھک جاتے جاتے اک نظر کیسیں      ہجومِ بخودئی رنج ہے ہر بام پر کیسا

اپنے صاحبزادہ میاں بشیر احمد کو دلالت رخصت کرتے وقت انکی والدہ کی جانب سے ہراز جذبات نظم کی ہے۔ اک فہیم اور دوراندیش ماں اپنے اکوتے فرزند کو ایسے سفر کے لئے رخصت کر رہی ہے جس سفر کی کامیابی بیٹے کے مستقبل کو زترین بنا سکتی ہے سفر کا لئے کوسوں کا ہے ہزاروں میل کا نینا سمندر طے کرنا ہے عقل دوراندیش کا اصرار ہے کہ یہ سفر ناگزیر ہے۔ لیکن محبت مادرى دامن نہیں چھوڑتی۔ سینہ پھٹنا جاتا ہے۔ دل محل رہا ہے دوزینی بیٹے کے درخشاں مستقبل کو لئے سامنے کھڑی ہے محبت اس طرف سے آنکھیں بند کئے لیتی ہے سفر کی صعوبتیں اور خطرات کا بھیا نک منظر پیش نظر ہے۔ آخر کار باپ کا اصرار بیٹے کا عزم راسخ وقت کی مصلحتیں محبت کے جذبات کو دبا لیتی ہیں۔ ماں جان پر کھیل پر بیٹے کو یہ پُر خط مہم سر کر نیکو بادل ناخو استہ رخصت کرتی ہے ان متضاد جذبات کی کشمکش کو ذیل کے اشعار میں کس دل آدیزی سے بیان کیا ہے دیکھنا محبت کے جذبات مصلحتوں کے سنگین پتھروں کے پیچھے سے چشمے کی طرح پھوٹ رہے ہیں۔

خود اپنے آپ پر ہے کیا جو رہم نے آج      سینے سے دل نکالا ہے کس طو رہم نے آج  
دنیا کی مصلحت پہ کیا غور ہم نے آج      اندھ پر بھروسہ کیا اور ہم نے آج

حسرت بھری ہوئی تھی جو دل میں نکال دی

نخفی سی ناؤ اپنی سمندر میں ڈال دی

اور دیکھتے ہیں اسکو کنا سے کھڑے ہوئے      دل میں امید دیا س کے طو ماں بھرے ہوئے

آنے لظافق پہ ہیں بادل چڑھے ہوئے      پران میں ہیں کہیں کہیں تالے جڑے ہوئے

یہ درد دل ہمارا وہی جانتے ہیں کچھ

جو مانتا کے سوز کو پہچانتے ہیں کچھ

عاشق شوق تقائیں دل میں طرح طرح کے منصوبے باندھا کرتا ہے کہ وہ ملیگئے تو انہیں اپنا درد

دل سنائوں گا۔ ہجر کی مصیبتیں بیان کر دوں گا

”ولو كان الوصالُ يحوِّدُ يومًا      ساخبركم بما فعل الفراق“

ان کے سہمائے بے پایاں و تغافل ہیجہ کی شکایتوں کا اک طومار باندھ دو لگاؤں سے یہ

کہو لگاؤں سے وہ کہوں گا۔ لیکن جب وہ ملتے ہیں تو جذبات کا ہجوم اپنی محبت کا ادب، انکے حُسن کا



رعب زبان بند کر دیتا ہے اک بنیودی سی طاری ہو جاتی ہے۔  
اس حالت کو کس قدر جاں نواز پیرایہ میں بیان کیا ہے کہ بے اختیار دل سے داد نکلتی ہے۔ دل  
سے شکوہ آمیز خطاب کرتے ہیں کہ

”یادہ شور مچسا اور یا یہ خموشی قبر کی آکر اسکی بزم میں ایدل تجھے کیا ہو گیا“

ذیل میں چند جذبات افروز اشعار درج کرنے پر اختصار کیا جاتا ہے۔  
ہوا جس روز سے لذت کش درد محبت میں یاد آئے تم تو ہنس کر صبح نے جھڑکا مجھے  
سمجھ سکتا ہوں لطف زندگی کی کچھ حقیقت میں کھڑا ہوں انتظار یار میں جوں شاخ نرگس میں  
پھر گئے آنسو مری پلکوں تلک آئے ہوئے یہ کس کے سوز کہے بزم جاں میں انتظار اے دل  
مجھے حیرت ہے کیوں آنکھیں مری پھرا نہیں جاتیں ترسے گلشن میں تاروں کی بہار اک ہے عجب جادو  
کہ آپس آج سوئے عالم بالا نہیں جاتیں۔ ہمایوں تیرا دل بھی گلشن حسرت کا غنچہ ہے  
یہ کلیاں پھول بن کر اے فلک کھسلا نہیں جاتیں خوشی میں بھی تری باتیں وہ غم افزا نہیں جاتیں

پیام راز بزم شوق میں بے تار آتا ہے سمجھ جاتے ہیں دل کی بات ہم ان کے اشاروں میں

طرفی خیال وحدت بیان۔ کلام ہمایوں کی یہ اک امتیازی خصوصیت ہے کہ خیالات میں طرفگی  
ادائے بیان میں جدت پائی جاتی ہے۔ کسی معمولی چیز کے مشاہدہ سے اک نئے خیال کی جانب  
ذہن کا منتقل ہونا ذہانت کی دلیل ہے ہمایوں جیسے ذہین الفطرۃ شیوا بیان میں یہ صفت ضرور  
ہونی چاہیئے تھی اور ہے۔

ذیل کے شعر میں اک نفس الامری واقعہ کو کس طرفگی سے بیان کیا ہے  
اپنی نظر ہی وقت تمسا شبانی حجاب کیونکر تمہاری دید کا دعوے کرے کوئی  
کھلتے ہی آنکھ نقش قدم تک بھی مٹ گئے اے دوائے یوں ز خواب میں آیا کرے کوئی  
پیام راز بزم شوق میں بے تار آتا ہے سمجھ جاتے ہیں دل کی بات ہم انکے اشاروں میں  
سندھ کے نالوں کی آہوں کا دھواں شاید اٹھا کیسی تاریکی ہے سطح آب پر چھائی ہوئی

ندرت تشبیہ و استعارہ۔ کسی شاعر کے کمال کا اندازہ اس کی تشبیہات اور استعاروں کے امتداد و ندرت سے بھی کیا جاسکتا ہے۔ مبتذل تشبیہیں اور پامال استعارے شاعری کے دامن پر بدنام داغ اور شاعر کے لئے باعث ننگ ہوتے ہیں ہمایوں اس امتحان میں بھی پورے اترتے ہیں۔ انکی نادر تشبیہیں، طرف خیالات تلاش فکر کا پتہ دیتے ہیں قدرتی آبشاروں کا چٹانوں کو کاٹتے ہوئے بہنا بہت سوں نے دیکھا ہوگا لیکن اکثر دیکھنے والے دیکھ کر بیان کرنے پر قادر نہیں ہوتے۔ ہمایوں کی قادر البیانی ملاحظہ کرنے کی صفائی سے چٹانیں کاٹیں تیری ہانے چل رہا ہے ارۃ قدرت کہ ہے آپ رواں؟  
آبشار کو ارۃ قدرت کہنا کس قدر صحیح نادرہ بیانی ہے!!  
آبشار کی دوسری تشبیہ ملاحظہ کیجئے۔

تو ہے یا جاری ہے رسم آمد و رفتِ جہاں      یا کہ ہے عکسِ روانی تصور ہائے خواب  
کشمیر کے شالار باغ اور اسکے شاداب درختوں کو مخاطب فرماتے ہیں۔  
ہاں کچھ بتاؤ اگلے زمانے کی کیفیت      تم واقعاتِ دہر کے نامہ نگار ہو  
کیا تم ہی زندہ ناموں کے باعث ہو ناؤ      کیا تم ہی مردہ سلطنتوں کے مزار ہو

کیا تڑپتی ہیں ہر اک سر مچھلیاں تالاب میں      جان کو یا بڑا لگی ہر قطرہ سیسب میں  
ذیل کا شعر تشبیہ کی ندرت، خیال کی طرف لگی کا بہترین نمونہ کہا جاسکتا ہے۔  
طوطیوں کی اک طرف اڑتی نظر آئی قطار      جس طرح موج ہو اپر۔ مے دکھائی سبزہ زار  
ہندی تشبیہات۔ میاں صاحب مرحوم نے کئی مرتبہ مجھ سے فرمایا تھا کہ اردو شاعروں نے کبھی بلبل کو نہیں دیکھا مگر ہندوستانی خوش الحان پرندوں کو چھوڑ کر بلبل کے سر ہو گئے ہیں فرما دو شیروں، قیس لیلے میں سے کوئی بھی ہندی نہیں ہے مگر اردو شاعری میں انکی کثرت استعمال سے ایک غیر ہندی کو شبہ ہوتا ہے کہ یہ نام ہندوستانی ہی نہیں۔ یہ تقلیدِ اردو کے لئے باعثِ فخر نہیں ہو سکتی۔ یہ اردو شاعری نہیں ہے بلکہ ایرانی اور حجازی شاعری کی نقالی ہے آپ اس کے متعلق مخزن میں مسلسل مضامین لکھیں کیا وہ اس ہدایت پر خود بھی کار بند تھے؟ اس کا جواب اشعار ذیل سے ملے گا۔  
نغمہ مطرب میں اسکی گونج تک پیدا نہیں      لطف جو گلزار میں گونج کے زیرِ دم میں ہے

پھر اگر دیکھ لی اس کی جھلک ان سبزہ زاروں میں جو شان اے وادی کشمیر تھی تیرے چناروں میں

منتظر بارش کے ہیں کمی کے اور شالی کے کھیت تشنگی سے خوش کی صورت ہے مڑجھائی ہوئی بلینک ورس۔ اردو شاعری کی اصل یعنی فارسی شاعری تقلیدی شان سے پیدا ہوئی ہے۔ عربی شاعری کو دیکھ کر اہل ایران نے گفتنا شروع کیا تھا اسی لئے اکثر سحر و اوزان بھی وہی اختیار کئے جو عرب شعراء استعمال کرتے تھے ایک غلطی کے بعد دوسری غلطی ان سے یہ ہوئی کہ عربی شاعری کی آزادی سے انہوں نے استفادہ نہیں کیا بلکہ اپنی غیر فطری شاعری پر روایت و قافیہ، ایطاد وغیرہ کی غیر محدود پابندیاں لگا دیں۔ اردو شاعری نے فارسی شاعری کی انگلی پکڑ کر چلنا سیکھا، یہ بھی طبعی نہیں بلکہ تقلیدی ہے اسی لئے اردو میں اسکی غیر محدود پابندیوں کے ساتھ شعر کہنے کے لئے شاعر کو اپنے دماغ سے جنگ کرنی پڑتی ہے۔ وقت آگیا ہے کہ اردو کی غیر متناہی قیود کی چار دیواری کو منہدم کر کے اسے تقلیدی کی بجائے طبعی شاعری بنایا جائے۔ ہمایوں مرحوم کی غائر نظری نے اس نکتہ کو پالیا تھا۔ انہوں نے اہل فن کے اعتراضات کی پروا نہ کی بلینک ورس کے انداز میں سخن طرازی کی بنیاد کو وسط زمین سے اوپر اٹھایا اگر عام شرا اس مفید طرز کی تیج شروع کر دیں تو پھر اردو شاعری میں دقیق سے دقیق علمی مسئلے مشکل سے مشکل فلسفیانہ مضامین ادا ہو سکتے ہیں۔ ذیل میں ایک طویل نظم کا مختصر سا اقتباس درج کیا جاتا ہے۔

اے کوہ تجھ پے سینکڑوں صدیاں گزر گئیں	اور لاکھوں تو نے دیکھے زمانے کے انقلاب
شاہان باوقار ہزاروں ہوئے تباہ	لاکھوں ہی خاندان بنے اور بگڑ گئے
آندھی کی طرح اٹھے یہاں سینکڑوں گروہ	اور خاک ہو کے اُڑ گئے سب گرد کی طرح
کہتے خدا کے بندے ہوئے غرور میں	بنکر خدا۔ خدائی کو بر باد کر گئے
صدیوں ہی تو نے دیکھا ہے صبح و شام کو	تازہ ورق النسا کتاب زمانہ کا
کیا کیا ہی فتنے بدلے ہیں اس آسمان نے	اور کیسے کیسے گل ہیں کھلے اس زمیں پر

کلام ہمایوں پر یہ اک سرسری نظر تھی ممکن ہے کہ عمیق نظر سے تنقید کی جائے تو کچھ اور فرو گذاشتیں پائی جائیں اور یہ تو واقعہ ہے کہ سالہا میں گنجائش کی کمی کے خیال سے میں نے بہت سی خوبیاں اراداً نظر انداز کر دیں۔ ان چند تسامحات سے جن کا ذکر ابتداء میں آچکا ہے قطع نظر کر کے دیکھا جائے

تو تخیل کی رفعت، ہیرائے بیان کی جدت، خیالات کی پاکیزگی، تشبیہات کی ندرت، فلسفہ آفرینی اور چوہنویاں کسی رہنما شاعر میں ہونی چاہئیں ان سب کلام ہمایوں والا مال ہے ہاں جو سب سے ممتاز خصوصیت تھی اور افسوس ہے جسے میں نے سمو بیان نہیں کیا زبان کی لطافت اور لوچ ہے۔ یہ خصوصیت ایسی ہے کہ میں دیانتداری سے کہتا ہوں پنجاب میں اور کہیں نظر نہیں آتی۔ بقول حضرت محروم۔

”ہم پنجابی شعرا فارسی تراکیب کا اس لئے زیادہ استعمال کرتے ہیں کہ اردو ہماری مادری زبان نہیں۔ جب کسی خیال کے ادا کرنے کے لئے ہمیں اردو الفاظ نہیں ملتے تو فارسی سے مدد لیتے ہیں“ یہ میں نہیں کہہ سکتا حضرت محروم نے جو شعرا پنجاب کی تراکیب نگاری کی وجہ بیان کی ہے وہ صحیح ہے یا نہیں۔ لیکن یہ تو ہر اردو خوان کو معلوم ہے کہ بیان اردو شاعری میں تراکیب کا بازار گرم ہے اور اس نمک کی کان میں کوئی ہندوستانی شاعر بھی آتا ہے تو لاہوری نمک بن جاتا ہے لیکن ہمایوں کی شخصیت اس بزم میں کہیں نظر نہیں پڑ سکتی وہ پنجابی ہیں مگر شاعری خالص اور نکھری ہوئی اردو میں کرتے ہیں۔ ہمیشہ مجھے لگتا ہے کہ آپ اردو نشر میں گرائڈل عربی الفاظ اور پیچیدہ تراکیب بہت استعمال کرتے ہیں۔ اردو نشر ہونا یا نظم عام فہم سلیس اور ترکیب کی الجھنوں سے پاک ہونی چاہیئے“ اس خیال پر وہ خود بھی کاربند تھے مرحوم کا تمام کلام اس ثبوت میں پیش کیا جاسکتا ہے۔ انکا کلام اہل زبان کا سا کلام ہے بلا انتخاب دو چار شعر درج کرتا ہوں۔ الفاظ کی گہلاوت، زبان کے لوچ اور مصرعوں کی بے ساختگی پر غور فرمائیے۔

نالوں سے کوئی چرخ کو چکر میں لائے کیوں	سینے میں کھ کے دل کو کرے ہائے ہائے کیوں؟
زندہ دلی تمہاری مبارک رہے تمہیں	آتا نہیں یہ دل جو ہتوں پر تو آنے کیوں؟
نورِ جہاں جو حسن میں پٹی تھی نور کی	اور قد میں جیسے سرِ دل جو نثار ہو

اس سے زیادہ سلیس روان اور گنجشکوں سے پاک کونسی زبان ہوگی؟

اجمالی رائے۔ حضرت ہمایوں کا شمار گوشا شعرد کی پہلی صفوں میں نہیں اگرچہ وہ شاعری میں کامیاب ثمرت حاصل نہ کر سکے۔ زندگی کی گراں بار ذمہ داریوں نے انہیں اپنے کلام میں سے بہت سی فروگذاشتوں کو دور کر دینا نصیب نہ دی لیکن لایرک کے ایک مستفید نظر کیلئے کلام ہمایوں میں ملے۔ قومی، اخلاقی، دہانتوں کا اک غیر مختتم ذخیرہ موجود ہے ایک تسنیر بھیرا اس میں سے زندگی کی بھیانک تاریخ کو نکلے لئے بہت سی درخشاں حاصل کر سکتی ہے ہمایوں کے وسعت زبان کے اصول، مفید شاعری کے قوانین کی مدد سے شاعر کو ملکی زبان ملی شاعری کا اک غیر مفتوح قلعہ تیار ہو سکتا ہے۔ (تما جو رنجیب آبادی)

## پنجاب میں اردو

ادبِ اردو کی تاریخ جب کبھی لکھی جائیگی۔ اس میں پنجاب کی خدمات کا باب دیدنی ہوگا۔ ہر چند کہ اردو پنجاب کی مادری زبان نہ تھی۔ مگر پنجاب کو ماں کے دودھ کی طرح راس آئی۔ اور اس نے پنجاب میں وہ فروغ پایا کہ باید و شاید۔ اس ترقی کے کئی سبب ہوئے۔ ایک بڑی چیز جو اس زبان کے پنجاب میں رواج پانے کا باعث ہوئی۔ وہ یہ تھی کہ جب دہلی جوار دو کامر کو تھا۔ غدر کی مصیبت کے زمانہ میں اجڑا۔ اور اس کے اہل کمال ادھر ادھر منتشر ہوئے تو اتفاقات زمانہ سے چند باکمال لاہور اور پنجاب کے حصہ میں بھی آئے۔ ان سب میں جس شخص کا نام ادبِ اردو کی تاریخ میں آپ زر سے لکھنے کے لائق ہے وہ مولوی محمد حسین آزاد مرحوم تھے۔ وہ پنجاب میں آئے اور یہیں کے مہر ہے۔ دہلی کے دلدادہ اور زبانِ دہلی کے عاشق اور شیدائی تھے یہاں لاہور میں یونیورسٹی کی بنیاد قائم ہوئی تو وہ کالج میں پروفیسر ہو گئے۔ سینکڑوں تعلیم یافتہ نوجوان ان کے زیر اثر آئے اور ہر ایک کے دل میں اُن کی بدولت اردو کی محبت اور اردو کا مذاق پیدا ہو گیا۔

مہراک کو مستعار دل مبتلا دیا

یوں ہم نے اک زمانہ کو عاشق بنا دیا

انہوں نے بعض درسی کتابیں سرکاری مدارس کے لئے آسان مگر دلادیز طرز میں لکھیں جو بہت مقبول ہوئیں اور جن کا نتیجہ یہ ہوا کہ جو مذاق طلبہ کے اعلیٰ طبقہ میں اُن کے فیضِ صحبت سے پیدا ہوا تھا۔ وہ ابتدائی درجوں میں بھی اُن درسی کتابوں کی بدولت کم و بیش پھیل گیا۔ مولانا آزاد مرحوم کا ذکر تو میں نے خصوصیت سے اس واسطے کیا ہے۔ کہ انہیں ایک امتیازی حیثیت حاصل ہے۔ ورنہ اصلیت یہ ہے کہ ایسے دہلوی اصحاب کی تعداد بہت بڑی ہے جنہوں نے وقتاً فوقتاً پنجاب میں زبانِ اردو کی اشاعت میں شرکت کی ہے اور جن کی خدمات کا یہ صوبہ زیر بارِ احسان ہے۔ اُن سب کے نام تو اس مختصر مضمون میں لکھنے ممکن نہیں۔ مگر مرزا عبدالغنی صاحب آرشد گورگانی کا نام بے ساختہ زبانِ قلم سے نکلتا ہے۔ وہ بھی جب سے پنجاب میں آئے۔ یہیں رہے۔ انہیں بھی محکمہ تعلیم سے تعلق تھا اور بیٹہ مارشال گورڈن سے فضا یاب ہوئے۔ اُن کا کلام زیادہ تر منظوم ہے۔ اور اُن میں یہ خصوصیت تھی کہ وہ اپنا کلام بڑے

بڑے جلسوں اور مجموعوں میں خود پڑھ کر سنا تے تھے اور اپنے زور کلام اور پڑھنے کی استادانہ طرز کی بدولت سامعین پر چھا جاتے تھے۔ جس سے سننے والوں کے دلوں میں اُردو کے پڑھنے اور سننے کا شوق پیدا ہوتا تھا۔ یہ دو ممتاز نام میں نے نمونہ کے طور پر اپنے مطلب کو واضح کرنے کے لئے لکھے ہیں۔ ورنہ ان صاحبان کمال کی فہرست بہت لمبی ہے جنہوں نے اُردو کو پنجاب میں اس کثرت سے پھیلا دیا اور ان میں نہ صرف دہلی کے مصنفین شامل ہیں۔ بلکہ لکھنؤ اور دیگر اضلاع صوبہ جات متحدہ کے رہنے والے بھی شریک ہیں مگر ان حضرات نے جو کچھ کیا وہ اس مقصود کو سامنے رکھ کر نہیں کیا۔ کہ اُردو کو اپنے گھر سے نکلنے کے بعد پنجاب میں ایک نیا گھر بنائے وہ اُردو بولتے تھے کیونکہ وہ انکی پیاری زبان تھی۔ وہ شعر کہتے تھے۔ کیونکہ دہلی کے دورِ آخر کی صحبتیں ابھی اُن کی آنکھوں میں پھرتی تھیں۔ اور انہوں نے بڑے نامور استادوں کے زیر سایہ مشق سخن ہم پہنچائی تھی۔ پس وہ جو کچھ کرتے تھے اور کہتے تھے۔ وہ اُن کا قدرتی میلان طبع تھا۔ تعجب سے تو اس بات کا کہ پنجاب نے اُردو کو اس سرعت کے ساتھ اور اس قدر شوق سے کس طرح قبول کیا جیسا کہ میں پہلے اشارہ کر چکا ہوں اس میں ان بلند پایہ اصحاب کا شخصی اثر ضرور شامل تھا جن کا ذکر اوپر ہو چکا ہے مگر پنجاب کے خاص حالات کو بھی اس میں کچھ کم دخل نہ تھا۔ اول تو پنجاب کی اپنی زبان اُردو سے بہت ملتی جلتی تھی۔ یہ زبانیں گویا ماں جانی نہیں تھیں جو مدت سے پچھڑی ہوئی تھیں اور اب آملیں ایک ہن کی بولی شہروں میں رہتے ہوئے نہ بکھر گئی تھی۔ اور دوسری دیہات میں رہنے سے اپنا لب و لہجہ بدل چکی تھی۔ لیکن ملنے کی دیر تھی کہ ایک نے دوسرے کو پہچان لیا اور گلے مل گئیں۔ ایسی کہ پھر جدا نہ ہوئیں۔ بے شمار لفظ اور محاورے ہیں جو دونوں زبانوں میں مشترک ہیں۔ اور جسے شوق ہو وہ اس تلاش کو نہایت دلچسپ پائیگا۔ مگر اس وقت مثال کے طور پر چند لفظوں کا مقابلہ کافی ہوگا۔ ذرا غور سے اوپر کی چند سطروں کو ہی دیکھئے۔ کیا نظر آتا ہے:-

پنجابی

بلدی بُلدی

ماں جانی

پچھڑی

آن ملیاں

اُردو یا ہندوستانی

ملتی جلتی

ماں جانی

پچھڑی

آملیں

نکبہ  
بل گئیں  
نہ ہوئیں

بمختہ  
بل گئیں  
نہ ہوئیں  
اپر۔ یا۔ اُتے

دیکھئے دونوں کے حدود خال کیسے ملتے ہوئے ہیں کہ دیکھنے والا فوراً کہے کہ ایک ماں کی بیٹیاں ہیں اور وہ بھی ایک دوسرے کو محبت کی نگاہوں سے دیکھتی اور پہچانتی نظر آرہی ہیں۔ پس سب سے زیادہ آسانی تو اردو کے رواج پانے میں اس قدر ترقی لگا نکلت اور مناسبت کی وجہ سے پیدا ہوئی۔ ورنہ جو بیچ دہلی کے باغبانوں نے بویا تھا۔ وہ کسی دوسری زمین میں اس حد تک کامیاب نہ ہوتا۔

اردو نے گوہندی کی گود میں جنم لیا تھا۔ مگر پرورش فارسی کے آغوش میں پائی تھی۔ ممکن تھا کہ اگر پنجاب کو فارسی سے کوئی تعلق نہ ہوتا تو اردو کو پنجاب کی ہوا ایسی موافق نہ آتی۔ مگر پنجاب کو فارسی سے بھی بہت تعلق تھا۔ پرانے شاہی زمانوں میں فارسی ہندوستان کے بیشتر حصوں میں بطور دفتری زبان کے اسی طرح مروج تھی جیسے اب انگریزی ہے۔ بلکہ اس سے بھی زیادہ۔ اور اتفاق سے پنجاب میں باوجود یکہ انگریزی عملداری سے پہلے سکھوں کا راج تھا۔ مگر دفتری زبان اپنی پہلی حالت پر قائم تھی۔ اور سب اہل قلم اور اہلکار خواہ وہ ہندو ہوں یا مسلمان فارسی نوشت و خواندے واقف تھے۔ اردو میں جو فارسی الفاظ کی آمیزش تھی۔ اسکو یہاں کسی نے مناسبت کی نگاہ سے نہ دیکھا۔ بلکہ پنجابیوں کی فارسی دانی انہیں اردو کے جلد سیکھنے میں مدد ہوئی۔ صوبہ پنجاب کا سرحدی حمالک یعنی افغانستان اور ایران سے نسبتاً قریب ہونا اور ادھر کے لوگوں کی آمد و رفت اور دھر زیادہ ہونا بھی پنجاب میں فارسی کے رواج کا ایک سبب تھا اور اس طرح فارسی سے مناسبت اردو سے مناسبت کا سبب ہوئی ان قدر ترقی اسباب پر یہ اضافہ ہوا۔ کہ انگریزی راج کے آنے پر فارسی کی جگہ عدالتوں میں اردو کو جاری کیا گیا۔ اور مدارس میں اردو کی کتابیں پڑھائی جانے لگیں۔ اور اردو کا رواج روز بروز بڑھنے لگا۔ مگر سب سے زیادہ ترقی اردو کو اخبارات کی بدولت ہوئی۔ پنجاب میں جو قومیں آباد ہیں ان میں سے اگر جسمانی قوائے کے لحاظ سے ہندوستان کی مضبوط ترین قوموں میں شمار ہوتی ہیں اور اس سبب سے ان میں

وقت عمل میں دوسروں سے کچھ بہتر ہے۔ یہاں کے لوگوں کا یہ خاصہ ہے کہ اگر کسی کام کی طرف نہ متوجہ ہوں تو نہ ہوں۔ لیکن اگر اُس کی طرف مائل ہو جائیں تو اسے بہت جوش اور سرگرمی سے کرتے ہیں۔ چنانچہ جب تک تعلیم کا یہاں چرچا نہ تھا۔ تو یہ پڑھنے لکھنے میں اور صوبوں سے بہت پیچھے تھے۔ مگر جب سے اس طرف ان کا خیال ہو ا ہے انہوں نے تھوڑے عرصے میں خاصی رفتار ترقی دکھائی ہے تعلیم کا چرچا ہوتے ہی اردو اخبارات جا بجا نکلنے لگے۔ یہاں تک کہ اس وقت یہ بلا سبالذہ کہا جاسکتا ہے کہ اردو زبان کے جتنے اخبار اس صوبہ میں چھپتے ہیں۔ کسی اور صوبہ میں نہیں چھپتے۔ اور ان میں سے اکثر صرف لاہور سے نکلتے ہیں جو پنجاب کی سب سے تھریکوں کا صدر مقام ہے۔ اخبارات کے علاوہ موقت رسالے بھی جس کثرت سے لاہور میں شائع ہوتے ہیں اور ہوتے رہے ہیں۔ اس کی مثال بھی کسی دوسرے شہر میں موجود نہیں۔ یہ موقت رسالے زبان کی ادبی ترقی کے لئے اخبارات سے بڑھ کر مفید ثابت ہوئے ہیں اخبارات کا یہ نتیجہ ہوا کہ جا بجا اردو کا چرچا ہو گیا۔ اور شہروں کے کوچوں سے قدم نکال کر اردو دیہات کی گلیوں تک پہنچ گئی۔ مگر زبان کی عمدگی اور سلاست اور درستی اور صفائی کو اخبارات ملحوظ نہ رکھ سکے ایک تو اس سبب سے کہ ان کے لکھنے والوں میں جہاں بعض اعلیٰ درجہ کے لیسٹ اشخاص تھے۔ دیں بہت سے معمولی تعلیم کے لوگ تھے جو الفاظ و محاورات کی صحت کا لحاظ رکھنے کی قابلیت نہیں رکھتے تھے۔ انہیں خبریں ہم پہنچانا اور اپنے اپنے خیال کے مطابق سیاسی رائیں ظاہر کرنا منظور تھا اور زبان کی خوبی ان کے خیال میں چنداں قابل توجہ نہ تھی۔ دوسرے اخبارات میں جو کچھ لکھا یا چھپا جاتا ہے اس میں بسا اوقات ایسی عجالت ہوتی ہے کہ عبارت کی جستی یا سستی کی پروا کرنے کا موقع نہیں ہوتا اور نہ لفظوں کی طرف زیادہ دھیان ہوتا ہے۔ اخبار کے نام نگاروں اور ترتیب دینے والوں کو اپنے روزانہ کام سے کام ہوتا ہے اور بس۔ برعکس اس کے رسالے خاص ادبی خدمت کے لئے ہوئے ہیں اور انہیں ایسے لکھنے والوں کی تلاش ہوتی ہے جو مضمون نگاری میں خاص مہارت رکھتے ہوں اور کچھ نام ملک میں پیدا کر چکے ہوں۔ ان لکھنے والوں کو بھی علی قدر مراتب اپنی شہرت قائم رکھنے کا خیال ہوتا ہے اور رسالوں کے اڈیٹروں کو ضروری اصلاح مضامین و صحت زبان کے لئے کافی وقت ملتا ہے۔ اس لئے رسالے خاص طور پر ادبی ترقی کے لئے فائدہ مند ہوتے ہیں۔ جیسے اس سے بہت مسترت ہوئی ہے کہ میرے دوست میان بشیر احمد صاحب فی۔ اے بیہ سٹریٹ لاکھنؤ الرشید



میاں محمد شاہ دین صاحب بی۔ لے۔ مرحوم سابق جج چیف کورٹ پنجاب نے اپنے والد ماجد کے علمی کاموں کی یادگار کے طور پر ایک ماہوار رسالہ جاری کرنے سے پنجاب کے نامور ادبی رسالوں میں ایک بیش بہا اضافہ کیا ہے۔ میاں محمد شاہ دین مرحوم ہمایوں تخلص کرتے تھے اور باوجود کثرت مشاغل کے اُردو نظم کے لئے کچھ وقت نکال لیا کرتے تھے اور ان کے اشعار پُر لطیف ہونیکے ساتھ پُر مغز ہوتے تھے۔ اس لئے اس رسالہ کا نام ہمایوں رکھا گیا ہے۔ جو نہایت موزوں ہے۔ ہم اس رسالہ کے لئے دراز مٹی عمر کی دعا کرتے ہیں۔ تاکہ یہ دیر تک اُردو زبان اور ادب اُردو کو فائدہ پہنچائے۔ اور پنجاب اپنی بساط کے مطابق جو مدد اُردو زبان کی ترقی کے کام میں آج تک دیتا رہا ہے۔ اُس کی رفتار کو تیز کر دے۔ میاں بشیر احمد کا مذاق علمی۔ جو انہیں اپنے والد مرحوم سے ورثہً پہنچا ہے۔ ان کی تعلیم جو مغربی و مشرقی مذاق کی جامع ہے اور اُن کا شوق اور تلاش جس نے اس پہلے پرچہ میں ہی ہندوستان کے ہر حصّے سے مشہور صاحبانِ فن کے مضامین نظم و نثر جمع کر دیئے ہیں۔ اس رسالہ کی کامیابی کے لئے نہایت اسید افزا ہیں۔ اور اس کام میں انکے ساتھ مولانا تاجور جیسے فاضل اور مشاق ادیب کی شرکت اس کی عمدگی کی کافی ضمانت ہے +

عبد القادر

## عمل

قابلیت کا ایک ہی ثبوت ہے۔ عمل !  
 اُمید پُر تحیل عمل سے نشو و نما پاتی ہے۔  
 ہم سب تمام کام نہیں کر سکتے۔  
 عمل فائدہ دیتا ہے نہ کہ اُس کی شہرت۔  
 جب ہم جو چاہیں نہ کر سکیں تو چاہیئے کہ جو ہونے لگے کریں۔  
 (ترجمہ)

بشیر احمد

## شالامار باغ لاہور

ہنوز لاہور کے شالامار باغ کی وجہ تسمیہ تحقیق نہیں ہوئی ہے۔ میرے خیال میں دو ایک وجوہات اس نام کی آئی ہیں جو میں عرض کرتا ہوں۔

جہاں تک مجھے معلوم ہے ایک شالامار قندھار میں ہے ایک کشمیر میں اور ایک لاہور میں علاوہ ان باغوں کے ایک ایشیئن بنگال ناگپور ریلوے پراس نام کا ہے۔

شالامار دو لفظوں سے مرکب ہے۔ ایک شالا۔ دوسرا۔ مار۔ شالا بزبان ہندی گھر کو کہتے ہیں مثلاً دھرم شالا۔ گنٹو شالا۔ پاٹ شالا وغیرہ۔ مار فارسی میں سانپ کو کہتے ہیں اور کشمیری زبان میں ندی یا نالہ کو کہتے ہیں۔ ممکن ہے کہ شالامار کا لفظ ہندی اور کشمیری الفاظ شالا اور مار سے بنا ہو یعنی ندی کا گھر۔ کشمیر والے شالامار جھیل ڈل کے قریب واقع ہے اور اس میں شمالی پہاڑی کی جانب سے پانی آتا ہے۔ ڈل کے ایک طرف ایک نالہ ہے جسے نالہ مار کہتے ہیں۔ بعض خیال کرتے ہیں کہ شالامار ایک ترکی لفظ ہے جس کے معنی باغ کے ہیں اور بعض کہتے ہیں کہ یہ لفظ "شعلہ مار" سے بگڑ کر شالامار بن گیا ہے قبل اس کے کہ ہم وجہ تسمیہ کا ذکر کریں مناسب ہے کہ ان تینوں شالاماروں کا مختصر حال بیان کر دیا جائے۔

(۱)۔ شالامار قندھار۔ اسی شالامار کا ذکر مسٹر میسن (Messrs) اپنے سفر نامہ میں کرتے ہیں (جلد اول صفحہ ۲۷۷) لیکن اُس کے بانی کا نام اور سال تعمیر میں دریافت نہیں کر سکا۔ اگر یہ شالامار چغتائی یا کسی اور مغل نے بنایا ہے اور لاہور کشمیر کے شالامار سے پہلے بن چکا تھا تو یہ کہ کوئی ترکی لفظ شالامار ہے جس کے معنی باغ کے ہیں تو سوال حل ہو گیا لیکن یہ حل نہ ہوا کہ کشمیر اور لاہور والے باغوں کو کیوں شروع ہی سے شالامار کا نام نہ دیا گیا۔

(۲)۔ شالامار کشمیر۔ پنڈت انند کول پریزیڈنٹ میونسپل کمیٹی سری نگر نے بتقریب آمد و ایسر اے ہاؤس (۱۹۱۲ء) میں ایک مضمون بزبان انگریزی شالامار باغ اور نشاط باغ پر شائع کیا تھا۔ وہ فرماتے ہیں کہ روایت ہے کہ راجہ پرادر سین ثانی کشمیر کے حکمران ۱۷۵۶ء سے ۱۷۵۹ء تک رہے اور وہی بانی سری نگر کے تھے انہوں نے ڈل کے نواح میں ایک پُر فضا بنگلہ بنایا تھا۔ اور جب وہ ایک ولی اللہ یعنی ایک

رشی شکر سوامی کی زیارت کو جایا کرتے تھے (جو ہارون جھیل کے پاس رہا کرتے تھے) تو اس بنگلے میں آتے جاتے ٹھہر کرتے تھے۔ راجہ مذکور نے اس بنگلہ کا نام شالی مار رکھا تھا۔ سنسکرت میں شالی مار کے معنی ”مسکن عشق“ ہے۔ رفتہ رفتہ اس بنگلہ کے آس پاس آبادی ہو گئی اور ایک چھوٹا سا گاؤں آباد ہو گیا۔ جہانگیر کے عہد میں بنگلہ تو اجڑ چکا تھا لیکن یہ آبادی قائم تھی جسے شالی مار کہتے تھے۔ یعنی اُس بنگلہ کے نام پر اس گاؤں کا نام پڑ گیا تھا۔ اگر یہ روایت صحیح ہے تو سوال طے ہو گیا۔

جہانگیر نے اس گاؤں کے قریب ایک باغ بنایا جس کا نام فرح بخش رکھا گیا۔ کسی فارسی شاعر نے اس باغ کی تعریف میں ایک قصیدہ لکھا تھا جس کے شروع کے اشعار سے معلوم ہوتا ہے کہ باغ کے بننے سے پہلے اس مقام کا نام شالی مار تھا۔ جس سے ایک گونہ روایت مذکور کی تائید ہوتی ہے۔ وہ اشعار یہ ہیں :-

۱۔ شنیدم شاہ روشن دل جہانگیر

ز عشرت شد چو رونق بخش کشمیر

۲۔ چو شد دامن دریا جلوہ گاہش

بسوئے شالی مار افتاد ریش

۳۔ فضا ئے دید چوں روئے عرواں

سزاوار عمارات دگستاں

۴۔ بطبعش روح روح افزا اثر کرد

گراں خوابی دماغش را خبر کرد

۵۔ بگفت ایں دشت رنگیں روئے حور است

ز ماں منزل ایں جاضر و راست

اس نظم کے باقی اشعار میں باغ کا نام ”فرح بخش“ آتا ہے اور آخر شعر میں الفاظ ”فرحت گاہ شاہی“ مادہ تاریخ سے منسلک ہے۔ شعر (۲) سے معلوم ہوتا ہے کہ جہانگیر کے عہد سے پہلے کوئی مقام شالی مار نہ کہ شالا مار کے نام سے مشہور تھا۔ پنڈت انند کول نے یہ بھی لکھا ہے کہ شاہجہان نے ۱۶۳۱ء میں اس باغ کے رقبہ میں ایزادی کی۔ جہانگیر نے ۱۶۱۹ء میں باغ بنایا تھا اور شاہجہان نے

جسہ ایناؤ شدہ کا نام فیض بخش رکھا تھا۔ خصال شاعر نے اس حصہ کی شان میں ایک قصیدہ لکھا تھا اس کے اخیر شعرے سال تعمیر ۱۲۷۲ھ ہجری نکلتا ہے۔ گویا موجودہ باغ وسعت پاکر ۱۲ سال میں تیار ہو گیا تھا۔ برنیر نے اس باغ کا نہایت دلچسپ حال اپنے سفر نامہ میں لکھا ہے۔ مجھے وہ دن نہیں بھولتا۔ جب ہمالیوں مرحوم اور یہ عاصی اس باغ میں یکجا تھے وہ تو نعل شنشاہوں کے باغات کی ستایش و توصیف میں مصروف تھے اور بندہ اس کی بارہ درمی کے پتھروں کے صیقل اور آب و تاب اور اُنکے نقوش کو دیکھتا اور برنیر کے رقمزدہ حالات سے تطبیق دیتا تھا۔ کبھی کبھی ہاہم نوک جھوک مذاقہ چھیڑ چھاڑ بھی ہوتی تھی جس کے دہرانے کی ضرورت نہیں، گذشتہ سفر کشمیر میں میں نے بارہ درمی کے بعض حصوں کے فوٹو بھی لئے جو تاریخی تحقیقات میں آئندہ مدد دیں گے۔ ہمالیوں مرحوم کی زگینی طبع اور ہلکا ہلکی خرافت ان دنوں میں اُن کے احباب کے لئے ایک عجیب نعمت تھی پنجاب ریکارڈ کے صفحوں میں طبیعت کا رنگ اور ہے۔

۳۔ لاہور کا شالاباغ۔ لاہور گزٹیر (صفحہ ۲۵۹) میں اسکا سال تعمیر ۱۶۶۴ء دیا گیا ہے اور یہ محمد لطیف سال تعمیر ۱۲۳۴ھ لکھتے ہیں مگر وہ تاریخ سے جو کسی شاعر نے لکھا تھا بقول اُن کے سال تاریخ ۱۲۳۴ھ لکھتا ہے۔ نہ معلوم کونسا سال صحیح ہے۔ خواہ کوئی سال ہو اس میں شک نہیں کہ کشمیر کے شالامار سے لاہور والا شالامار باغ چند سال بعد شاہجہاں نے بنوایا۔ سید صاحب لکھتے ہیں کہ لاہور والے باغ کا نام بھی فرج بخش ہی کتابوں میں آیا ہے۔ (بادشاہ نامہ مصنفہ عبد الحمید لاہوری، معاصر عالمگیری) وہ یہ بھی فرماتے ہیں کہ سب سے پہلی دفعہ اس باغ کا نام شالامار نادر شاہ کے مورخوں نے لکھا ہے۔ مگر وہ بیان نہیں کر سکے کہ کب اور کیونکر سجائے فرج بخش کے اسکا نام شالامار ہو گیا غالباً اُنکو معلوم نہ تھا کہ کشمیر والے شالاباغ کا نام بھی فرج بخش تھا اور یہ بھی غالباً اُنکو معلوم نہ تھا کہ کشمیر میں جہاں جہانگیر نے باغ فرج بخش بنایا تھا اُس مقام کا پہلے ہی سے نام شالی مار تھا (تاریخ لاہور ۱۴۲۲ء)

پنڈت فشی موہن لال سیاح اپنے سفر نامہ میں لاہور والے باغ کا نام 'شعلہ ماہ' بتاتے ہیں جسکا غلط اُچار شالامار ہے۔ انہوں نے شاید نادر شاہی عہد کے کسی مورخ کی کتاب میں پڑھا ہو گا۔ کسی نے اُنکو لاہور میں یہ وجہ تسمیہ بتائی ہوگی۔ اسکو شک نہیں کہ بقول بعض اصلی لفظ 'شعلہ ماہ' تھا چنانچہ سید محمد لطیف تاریخ پنجاب صفحہ ۳۶۱ میں فرماتے ہیں کہ ایک مرتبہ ہمارا جد رنجیت سنگھ کے دربار میں شالامار کی وجہ تسمیہ پر گرم بحث ہوئی تھی۔ ہمارا جد صاحب موصوف نے فرمایا کہ ضلع جھنگ کی زبان میں شالا کے معنی

پرمشتر کے ہیں اور اردو سی زبان میں بدو عا یعنی لعنت کو کہتے ہیں میں ایسا نام پسند نہیں کرتا مناسب ہے کہ اسکا نام بدل دیا جائے۔ کسی درباری نے عرض کیا کہ حضور شالانا مر ترکی لفظ ہے جسکے معنی عشرت گاہ کے ہیں ہمارا صاحب فرمانے لگے میں نہیں مانتا کیونکہ اگر چغتائی بادشاہوں نے ترکی نام رکھا ہے تو نادر شاہ کی تائید میں شلانا کیوں آیا ہے۔ سید صاحب فرماتے ہیں کہ ہمارا صاحب نے اسکا نام شلانا باغ تجویز کیا اور کہا کہ شلانا کے معنی سیاہ چشم معشوق کے ہیں یہ نام اچھا ہوگا اور حکم دیا کہ خط و کتابت سرکاری میں آئندہ اس کا نام شلانا باغ لکھا جائے میرے خیال میں یہ قصہ قدرے سلفہ آمیز معلوم ہوتا ہے۔ غالباً یہ بحث اہلکاروں میں ہوئی ہوگی ورنہ ہمارا جو نادر شاہ کے مورخوں اور لفظ شلانا کے معنی معلوم ہونا قرین قیاس نظر نہیں آتا ہاں یہ سچ ہوگا کہ لفظ شالانا راج میں لفظ بار آتا تھا ہمارا صاحب کو پسند نہ ہوگا کسی درباری نے نام شلانا بتایا اور معنی بتائے ہو گئے جو ہمارا صاحب کو پسند آئے اور انہوں نے احکام جاری کر دئے۔

اب سنئے کہ ہمیں بھی تحقیقات کا خط ہے۔ ہم نے مردم شناری کشمیر کی کتاب حاصل کی تو معلوم ہوا کہ چار ایسے گاؤں اس وقت موجود ہیں جن کی ابتدا میں شال کا لفظ آتا ہے

۱۔ شال ٹین۔ یہ جگہ دریائے جلم کے کنارہ پر چند میل سری نگر سے واقع ہے یہاں پر سری حضور ہمارا صاحب بہادر آتے جاتے قیام فرماتے ہیں۔

۲۔ شالانا۔ ایک گاؤں ہے۔

۳۔ شالامرجی۔ ایک گاؤں ہے۔

۴۔ شال بگ۔ ایک گاؤں ہے۔

ہم نے ایک کشمیری سے شال بگ کی وجہ قسمہ دریافت کی اس گاؤں کے قریب ہم اترے ہوئے تھے۔ اُس نے بتایا کہ شال کشمیری زبان میں گیدڑ کو کہتے ہیں۔ کسی زمانہ میں اسی گاؤں میں گیدڑوں کی کثرت تھی جب آبادی زیادہ ہو گئی تو گیدڑ کم ہو گئے لیکن گاؤں کا نام گیدڑ کے نام پر پڑ گیا ہوگا اسی وقت جالندھر کے ضلع کا ایک گاؤں یاد آیا جسکا نام گیدڑ پنڈی ہے۔ پہلے تو ہم کو خیال آیا کہ شاید یہ شخص مذاق کرتا ہے لیکن ہم نے سری نگر پہنچ کر تصدیق کی تو فی الواقعہ شال کشمیری زبان میں گیدڑ کو کہتے ہیں ہم اس تحقیقات میں تھے کہ پنڈت انسند کول نے جو روایت بیان کی ہے کہ ننگ صحیح ہے۔ کہ اتفاق سے اثنائے مطالعہ میں ایک پوران میں جس کا نام اگنی پوران ہے (Agni Puran)

ہیں ایک پھول کا نام نگاہ سے گذرا جس کا نام ”شالی مالی“ ہے تخیل نے ہمیں بتایا کہ کسی گلستان کا نام اُس پھول سے پڑ سکتا ہے جو کثرت سے اس میں موجود ہو۔ شاید راجہ پراور سین نے مینگل کا نام اس وجہ سے شال مالی رکھا ہو گا کہ شالی مالی پھول جو دیوتاؤں کو چڑھایا جاتا ہے اس میں زیادہ لگائے ہوئے گویا اس طریق سے نام آبادی کا یہی پڑ گیا اور آبادی کے نام سے جدید باغ کا نام بھی یہی ہو گیا ابتدا اس سے شروع ہوتی ہے۔

۱۔ شال مالی۔ پھول۔

۲۔ شالی مار۔ مار کشمیری میں ندی کو کہتے ہیں۔

۳۔ شال مار۔ مار۔ اور آل کا اکثر تبادلہ ہوتا ہے۔

غالباً جہانگیر نے شالی مار کے رقبہ پر جو باغ بنایا خود تو اُس نے ایک بامعنی نام فرخ بخش رکھا۔ لیکن لوگ اُس باغ کو آبادی شالی مار کے نام سے پکارنے لگے ہوئے۔ لاہور والے باغ کا نام بھی فرخ بخش تھا لیکن جو نام کشمیر والے باغ کا تھا۔ جس کی یہ نقل تھی اسی نام سے مشہور ہو گیا خیر نام تو کسی وجہ سے ہوا ہو۔ اب اس باغ کے لئے ایک فردوسی کی ضرورت ہے جو ہند کے راجگان و شاہان سلف کا شاہنامہ لکھے۔ معاف فرمائیے ہمیں ضبط تاریخ سے مخلصی نہیں ہے۔

شیم

## اقوال زریں

اے کاش! میری زندگی موسم بہار کے پھولوں کی مانند شگفتہ ہو اور میری موت فصل خزاں کی پتیوں کی طرح پڑ مردہ۔

تاریکی وحدت کا مسکن ہے۔ روشنی کثرت کی جلوہ گاہ!

آزادی اور اتحاد! اب اور ہمیشہ کے لئے! دو قالب یک جان!

سچی آزادی وہ ہے جو غلامی میں پیدا ہو۔ خوب خدا میں پلے اور محبت انسانی میں نشوونما پائے۔

فرسودہ ہونا زنگ آلودہ ہونے سے بہتر ہے۔

(ماخوذ)

# تعلیم

نئی نوع انسان کی گذشتہ تاریخ سے یہ بات اظہر من الشمس ہے کہ اپنے اپنے زمانہ میں وہی قوم بمقابلہ دیگر اقوام کے زیادہ ممتاز ہوئی۔ اسی قوم نے دولت و جاہت اور طاقت میں اپنی ہمسایہ اقوام سے برتری حاصل کی جس نے حصول علم کو اپنا سب سے پہلا فرض قرار دیا۔ خصوصاً گذشتہ سو سال کی تاریخ بین الاقوام پر غور کرنے سے اس سنہری اصول کی صداقت کا پورا ثبوت ملتا ہے + آج دنیا میں سب سے زیادہ معزز اور طاقتور وہ اقوام ہیں جنہوں نے خواب غفلت سے بیدار ہوتے ہی اس اصول کو اپنے دل و دماغ میں جاگزیں کر کے اپنی قومی کوششیں تعلیم کے رائج کرنے میں سرگرمیوں گذشتہ سو سال میں جن اقوام نے تہذیب و ترقی کے میدان میں بازی لے جانے کی غرض سے اپنی طاقتوں کو بطور احسن استعمال کیا ہے، اُنکے حالات کا بغور مطالعہ کرنے سے عیاں ہے کہ اُن میں سے ایک منقول جماعت نے اعلیٰ تعلیم کا حصول قوم کی نجات کے لئے لازم سمجھا۔ اور صرف اُن میں نہیں بلکہ سائنس، میڈیکل، ٹیکنیکل وغیرہ صیغہ ہائے تعلیم کی طرف انہوں نے خاص توجہ کی۔ جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ اُن کی قومی طاقت اور دولت روز بروز ترقی کرتی گئی اور آج وہ قومیں دنیا بھر کی اقوام میں سب سے زیادہ ممتاز ہیں۔ اسی اعلیٰ تعلیم کے حصول کی بدولت انہوں نے سائنس میں وہ نئے ایجاد کئے ہیں کہ جنگی وجہ سے اُنکی خاطر قدرت نے اپنے خزانوں کے دروازے کھول دیئے۔ سو نے چاندی، کوئلے وغیرہ کی کانوں کو دریافت کرنے اور موجودہ زمانہ کی ایجاد کردہ کلوں کے ذریعہ اُن کو سخت الثرائے سے باہر لانے کی وجہ سے ان اقوام نے اپنے اپنے ملک کی تجارت و دولت کو وہ فروغ دیا کہ آج دوسری پس ماندہ اقوام اُنکی دست نگر ہیں۔

مگر قوموں کی کما حقہ ترقی کے لئے صرف یہ کافی نہیں کہ اُن میں ایک محدود تعداد اعلیٰ تعلیم حاصل کر کے وہ نتائج پیدا کرے جنکا اوپر ذکر کیا گیا ہے۔ اگر قوم کی اکثریت جہالت کے دریائے بے پایاں میں غوطہ زن رہے۔ تو اُس کے محدود حصہ کا اعلیٰ تعلیم سے بہرہ ور ہونا بحیثیت مجموعی

قوم کے لئے چنناں مفید نہیں ہو سکتا۔ بلکہ قوم کے زیادہ تر حصہ میں تعلیم کی عدم موجودگی خود اُس محدود حصہ کی ترقی کے لئے نقصان کا باعث ہوتی ہے۔ اور جب ہم اس امر کو مد نظر رکھیں کہ ساری قوم کے لئے اعلیٰ تعلیم کا حصول ناممکن اور غیر ضروری ہے تو قدرتا اس نتیجہ پر پہنچتے ہیں کہ قوم کے زیادہ تر حصہ میں ابتدائی تعلیم کا رواج لازمی ہے۔ ورنہ بوجہ جمالت قوم کا کثیر التعداد حصہ توہمات کے علاوہ مذہبی اور پولیٹیکل ہڑبونگ کا شکار رہیگا۔ جس سے اس شہری اصول کا بھی بین ثبوت ملتا ہے کہ ”بے علم نتواں خدا را شناخت“ الغرض ابتدائی تعلیم کا ملک میں عام طور پر رائج ہونا۔ قوم کے لئے ہزاروں برکتوں کا موجب اور اہل ملک کا اُس سے بے بہرہ ہونا لاکھوں آفتوں کا سبب ہوتا ہے۔

بدیں وجوہات میں بھی خواہان ملک و قوم کی خدمت میں نہایت زور سے درخواست کرتا ہوں کہ وہ اپنی کوششوں کو ملک میں اشاعتِ تعلیم کی طرف خاص طور پر راغب کریں۔ مجھے افسوس کے ساتھ کہنا پڑتا ہے کہ گذشتہ چند سال میں بھی خواہان ملک کی توجہ دیگر معاملات کی طرف زیادہ ترمائل ہونے کے باعث ہماری تعلیمی ترقی میں رکاوٹ پیدا ہو رہی ہے۔ جس سے ملک و قوم کو سخت نقصان کا اندیشہ ہے۔ یقین جانئے کہ قوم کی تعلیمی ترقی کا رکنا قوم کے لئے زہرِ قاتل ثابت ہوگا اور اخیر میں قوم کو وہ بُرے نتائج برداشت کرنے پڑینگے کہ پھر انکی تلافی ناممکن ہوگی۔

محمد شفیع

## تیری ہے وہ روشنی

تیری ہے وہ روشنی جو تاریکی میں ضیاءِ ریز ہوتی ہے اور وہ نیکی جو بُرائی کے دلِ دو نیم سے پھوٹ نکلتی ہے؛ تیرا ہے وہ گھر جسکا دروازہ دُنیا میں کھاتا ہے اور وہ محبت جو میدانِ جنگ کی طرف بلاتی ہے؛ تیرا ہے وہ ہیرہ جو پھر بھی سُود ہے جب کہ ہر کچھ زباں ہو جائے اور تیری ہے وہ زندگی جو موت کے غاروں میں سے ہو کر ہستی ہے؛

تیری ہے وہ جنت جو خاکِ پائیں موجود ہے اور وہاں تو میرے لئے موجود ہے۔ وہاں تو رب کے لئے موجود ہے



## شاہانِ تہیور کی آخری قبر

برہما کے پایہ تخت رنگون میں ۲۱ نومبر ۱۹۲۱ء کو ابو ظفر سراج الدین محمد بہادر شاہ کی قبر دیکھی جو برہمپور کے مشہور مندر پر کوڑا پھایا کے شرق میں ایک انگریز کی کوشھی کے کپوند میں واقع ہے۔ چھاؤنی کا علاقہ ہے سڑک کے جنوب میں پیری کا ایک بلند درخت ہے۔ جوزمین سے پانچ گز اونچا اور اچھا گنجان ہے اسکی جڑ میں ایک چھوٹی سی قبر واقع ہے۔ جس پر سبز کپڑا پڑا ہوا ہے۔ اسکے برابر لوہے کا ایک انگریزی جنگلہ ہے اور اسکے اندر بھی ایک کچی قبر ہے۔ اس قبر پر بھی ایک سبز کپڑا پڑا ہوا تھا۔

معلوم ہوا پیری کے نیچے چھوٹی قبر بہادر شاہ کی ہے۔ اور اس کے برابر آہنی جنگل میں انکی مشہور پیاری نگہ زینت محل دفن ہیں۔ فاتحہ خوانی کے بعد میں نے قبر کے اوپر سے کپڑا ہٹا کر دیکھا تو وہ بالکل کچی ہے۔ اور زمین سے صرف چار پانچ انچ اونچی ہے۔ زینت محل کی قبر بھی کچی ہے۔ سنا تھا بہادر شاہ کی قبر پر انگریزی زبان میں ایک کتبہ لگا ہوا ہے۔ مگر مجھ کو وہ کہیں نظر نہیں آیا۔ قبر کے قریب ایک بدھا فقیر بیٹھا تھا۔ اور کچھ عورتیں اور بچے بھی موجود تھے جو بادشاہ کی قبر پر زیارت کرنے آئے تھے۔ معلوم ہوا یہاں جمعرات کو بہت لوگ زیارت کو آتے ہیں اور اس فقیر کے سبب مزار بہادر شاہ کی چراغ بٹی کی خدمت ہو جاتی ہے۔

**تصور کے آنسو** میں ایک پر دیسی کی قبر کے پاس کھڑا تھا۔ جسکا نام بچپن سے سنتا آیا تھا۔ اور جس کی یاد میں سات کتابیں مستقل تصنیف کی حیثیت سے شائع کر چکا ہوں۔ میں نہیں کہہ سکتا کہ میں دہلی کے آخری شہنشاہ کے مرقد پر کھڑا کیا سوچ رہا تھا۔ کیونکہ منظر کی خاموشی اور اُداسی۔ ناریل کے اونچے درختوں کا عالم حیرت و حسرت میں چپ چاپ کھڑا ہونا۔ کالے کوؤں کا گستاخانہ بولنا۔ سفید ڈاڑھی والے فقیر کا ٹنگلی جمائے میری طرف دیکھنا جھکو غور کرنے سے روکتا تھا۔

جسکو انگریز دگریٹ مغل اسپاٹر کہتے ہیں۔ اسکا آخری جانشین خاک کا دو مثالہ اوڑھے سوتا تھا۔ یہ اپنے وطن دہلی سے مزار ہا ہیل دورا میری۔ غریبی۔ اور یکسی کے عالم میں لمحہ کے اندر لیٹا دینا کے عروج و زوال کا درس دے رہا تھا۔

یہ تہیور کے فرزند کی قبر ہے جو دنیا بے بڑے فتنہ کا فاتح تھا۔ یہ بابر کا نور چشم ہے جس نے ہندوستان

کو لوہار کے زور سے فتح کیا تھا۔ یہ ہر دلعزیز اکبر کی نشانی ہے۔ یہ اس شاہجہان کا پوتا تھا جس کے مقبرہ کی زیارت کیلئے یورپ امریکہ تک سے سیاح آتے ہیں۔ اور جسکو دنیا کی بے مثل عمارت سمجھا جاتا ہے۔ یہ اس شاہ عالم کا سگا پوتا ہے۔ جس نے انگریزوں کو وزارت کا قلمدان مرحمت کیا تھا۔

یہ سونے چاندی کے جڑاؤ تخت پر بیٹھنے والا اور ریشمی و مخملی تکیوں پر سر رکھ کر سونے والا تھا۔ اسکے سامنے باجوہ اقتدار سلطنت ختم ہو جانیکے تمام ہندوستان اوب سے سر جھکا تا تھا۔ آج برہما کے ملک میں سمندر کے کنارے شہر بنگلہ کے اندر کسی بیچارگی سے بے بس پڑا ہے جسکی قبر پر دو پکی اینٹیں بھی نہیں ہیں۔ اور عبرت و مایوسی کے سوا آج اسکا کوئی مولنس و ہدم نظر نہیں آتا۔ پہلو میں وہ رینت محل بیگم سوتی ہے جسکی محبوبیت کے افسانے مشہور ہیں اور جو سلطنت منخلیہ کے خاتمہ میں ایک تاریخی پارٹا واکر چکی ہے۔ مگر آج خاک کے ڈھیر کے سوا کچھ بھی باقی نہیں۔

اے غریب بادشاہ میں تیرے وطن سے آیا ہوں۔ اے پردیسی ملک میں تیرے شہر دہلی کا باشندہ ہوں۔ تم وہ نو مشرقی تمدن کے آخری چراغ تھے۔ تمہارے گل ہونیکے بعد ہماری ساری مجلس درہم برہم ہو گئی۔ تم نے پروانوں کا چلن تو دیکھا۔ تم نے ساقی کے ہاتھ سے جام کے گرنے اور ٹوٹ جانیکی کیفیت بھی دیکھی۔ تم اس وقت تو موجود تھے جب بزم مشرق کی بساط اٹھائی جا رہی تھی۔ اور شمعیں ایک ایک کر کے جھلکا جھلکا کر خاموش ہو رہی تھیں اور بادہ شادان کے مست خانہ عیش و سرور جبراً نکالے جا رہے تھے۔

مگر تم نے یہ نہیں دیکھا کہ اب مغل ہی ختم ہو گئی بسوختہ پروانوں کے ڈھیر شمعوں کے نیم گداختہ وجود۔ جام و طرخی کے ٹوٹے ہوئے ٹکڑے سب جھاڑو سے صاف کر کے کہیں پھینک دیئے گئے۔ اور اب اس مکان میں شب گزشتہ کا کچھ بھی نشان باقی نہیں رہا۔

آج دہلی میں تمہاری اولاد بھیک مانگتی ہے۔ آج دہلی میں تمہارے بچے فاقہ کرتے ہیں۔ آج تمہارے باقی بقعت میں تمہارا خاندان سب خاندانوں سے زیادہ ذلیل اور حقیر سمجھا جاتا ہے۔

تم یہاں بیکس ہو۔ وہ وہاں بے بس ہیں۔ تم یہاں لاچار ہو۔ وہ وہاں بے سہارے ہیں۔ تمکو برہما کی زمین نکل گئی۔ آنکھ دہلی کا آسمان کھا گیا۔ اب نہ تم رہے نہ وہ۔ اب فقط فنا و نابود ہونے کا دھبہ سا باقی رہ گیا ہے۔ جسکے سر ہانے کھڑے ہو کر مجھ جیسے دیوانے عبرت کے دو آنسو بہا لیتے ہیں۔

## یادِ ایام

**فاروق اعظم** (زمانہ خلافت از ۳۵ تا ۳۵ھ) حضرت عمرؓ اپنی رعایا کی نگہداشت میں ذاتی آرام و آسائش کا کبھی خیال نہ کرتے تھے، چنانچہ انکے غلام اسلم کا بیان ہے کہ ایک دفعہ حضرت عمرؓ رات کو گشت کیلئے نکلے۔ مدینہ سے تین میل پر حرار ایک مقام ہے وہاں پہنچے تو دیکھا کہ ایک عورت کچھ پکار رہی ہے اور دو تین بچے رو رہے ہیں۔ پیاس جا کر حقیقت حال دریافت کی۔ اُس نے کہا کہ گئی وقتوں سے بچوں کو کھانا نہیں ملا ہے انکے بدلانیکے لئے عالی ہانڈی میں پانی ڈال کر چڑھا دی ہے۔ حضرت عمرؓ اُسی وقت اُٹھے مدینہ میں آکر میت الماں سے آٹا گوشت گھی اور کھجوریں لیں اور اسلم سے کہا کہ میری پیٹھ پر رکھ دو، اسلم نے کمائیں لئے چلتا ہوں، فرمایا ہاں! لیکن قیامت میں میرا تم نہیں اٹھاؤ گے، غرض سب چیزیں خود لا کر لائے اور عورت کے آگے رکھ دیں۔ اُس نے آٹا گوشت چڑھا دی حضرت عمرؓ خود چوہا پھونکتے جاتے تھے۔ کھانا تیار ہوا تو بچوں نے خوب سیر ہو کر کھایا اور اُچھلنے کودنے لگے لگے حضرت عمرؓ دیکھتے تھے اور خوش ہوتے تھے عورت نے کہا خدا تم کو جزائے خیر دے سچ یہ ہے کہ امیر المؤمنین ہونے کے قابل تم ہو نہ عمر۔

(الفاروق)

**لارڈ بائرن** (پیدائش ۱۷۷۳ء وفات ۱۵ اپریل ۱۸۲۶ء) اس مشہور انگریزی شاعر کی بہترین نظم چائلڈ ہیرلڈ ہے جسکے متعلق کہا گیا ہے کہ شاعر نے اپنے ہیرو کے پردے میں اپنی شخصیت اور اپنے جذبات کا خاکہ کھینچا ہے اگرچہ بائرن خود اس امر کا اقرار نہ کرتا تھا۔ موضوعین متفق ہیں کہ اسی پر جوش نظم سے شاعر ہو کر دول یورپ نے ترکوں کے خلاف یونانیوں کی جانب داری کا بیڑا اٹھایا اور اپنی فوجی اعانت سے یونان کو جو صدیوں سے غلامی کی بیڑیاں پہنے ہوئے تھا آزاد کیا بائرن بذاتِ خود اس جنگ آزادی میں شریک تھا اور وہیں دورانِ جنگ میں بمقام سولہ ٹی عارضہٴ بخار میں مبتلا ہو کر جان بحق ہوا۔ اس معرکہ الارا نظم کے پہلے دو حصے شائع ہوتے ہی یورپ بھر میں ایک عظیم الشان تنکہ پڑ گیا۔ اور تمام اہل مغرب کی آنکھیں اس نوجوان انگریزی شاعر کی طرف اٹھ گئیں۔ خود بائرن نے کہا ہے کہ ”ایک روز میں اُٹھا اور میں نے دیکھا کہ ہر سو میری شہرت کا ڈنکا بج رہا ہے“

بشیر احمد

جدا اور مختلف زبانیں بن جائیں گی ہندو اور مسلمانوں کو اس غلطی سے متنبہ ہونا واجب ہے کیونکہ دونوں کی نادان دوستی زبان اور ملک دونوں کے حق میں عین دشمنی ہے۔

جیسا کہ میں نے یہاں کہا ہے زبان خیالات کا بیرونی پردہ ہے۔ اس قسم کا اختلاف دلوں کے اختلاف کی دلیل ہے۔ ایک زمانہ وہ تھا کہ مسلمان شعرابندست اور ہولی کے قصائد لکھتے تھے۔ کنہیا جی کی مداحی میں نظیر اکبر آبادی کا درجہ سورا س جی سے کم نہیں۔

ہندو شعر اپنا کلام ہمیشہ حمد الہی کے بعد جناب رسالت صلعوم کی نعت اور جناب امیر کی منقبت سے شروع کرتے تھے کیا کوئی بھول کر بھی یہ کہہ سکتا ہے کہ یہ مسلمان شعر مسلمان نہ تھے یا یہ ہندو شعر ہندو نہ تھے سچے مذہب کو کبھی بلند نظری اور رواداری سے نقصان نہیں پہنچتا بلکہ کو تریبہنی اور تنگ خیالی ہی اسکی اصلی دشمن ہے۔

(اردو)

انسانی تاریخ ہم عصر خزن کے اکتوبر نمبر میں حضرت سالک نے ٹیگور کے ”دنیا مغرب کے نام پیغام“ کا دلچسپ ترجمہ شائع کرایا ہے اس میں سے ذیل کا روح افروز اقتباس درج کیا جاتا ہے:-

انسانی تاریخ انسان کے اس سفر کی داستان ہے جسے وہ اپنے نفس لافانی یعنی روح کے عرفان کی تلاش میں طے کر رہا ہے سلطنتیں بنتی اور بگڑتی ہیں سیم وزر کے عظیم البیتہ انبار لگائے جاتے ہیں اور پھر بیدوی سے خاک میں ملائے جاتے ہیں۔ انسانی خواہشات و تصورات کی تشکیل اکیلے بڑی بڑی یاد گاریں قائم کی جاتی ہیں اور پھر اس طرح ضائع کر دی جاتی ہیں جس طرح بچہ بڑا ہونے پر اپنے کھلونے کو توڑ پھوڑ دیتا ہے جادو کی کنجیاں ڈھالی جاتی ہیں تاکہ اسرار فطرۃ کے خزانہ سر بہتہ کا قفل کھولا جائے پھر انسان ازمنہ ماضیہ کی تمام محنت کو ملیا میٹ کر کے دوبارہ اپنی کارگاہ میں آ بیٹھتا ہے تاکہ کسی اور صورت میں آغاز عمل کرے۔ غرض اسی طرح انسان بدھنل اپنی روح کے عرفان کی تکمیل کی طرف بڑھا چلا جاتا ہے وہ اس روح کی معرفت حاصل کرنا چاہتا ہے جو ان تمام اشیاء سے افضل ہے جنکو انسان جمع کرتا ہے ان تمام کارناموں سے ارفع ہے جس پر اسے ناز ہے اور ان تمام فلسفیانہ دعاوی سے بہتر ہے جنہیں وہ قائم کرتا ہے اور جس کی پیشگی کاروائی فنا و نیستی سے مسدود نہیں ہو سکتا۔

(مخزن)

مسلمان اور علم ہیئتہ۔ بمصر عبرت جو تاریخی دلچسپیوں کا الہم بلکہ نخب آباد سے شائع ہونا شروع ہوا ہے اس کے پہلے نمبر میں اڈیٹر صاحب مسلمان اور علم ہیئتہ کے عنوان کے ذیل میں فرماتے ہیں ”سندھ میں ہندو کا عرض البد

۳۳ و ۲۰ دو مقدموں میں شاکر کے بیٹوں نے ٹھہرایا ہے جس میں اور حال کی تحقیق میں صرف دس ثانیہ کا فرق ہے بلکہ ان کے چوتھے میں فوت ہوا، بطیموس کی بیان کی ہوئی حرکت قمر کو ناکال اور خلافت واقعہ پایا اس نے معلوم کیا کہ علاء الدین دو اختتاموں کے جو قمر کی حرکت میں اسکے دائرے کی بیضاوی ہونے اور آفتاب کی کشش کے سبب سے واقع ہوتے ہیں اک تیسرا اختتام حرکت بھی ہے جو آفتاب کے فاصلہ کی وجہ سے پیدا ہوتا ہے کس قدر حیرت کا مقام ہے کہ یہی تحقیق چھ سو برس بعد مانگو براہ کی طرف منسوب کی جاتی ہے۔

(عجرت)

انگریزی فسانہ نگاری۔ معاصر زمانہ کا پوری "انگریزی فسانہ نگاری" کے عنوان سے مولانا حامد الدین خان صاحب نے ایک مفید مضمون تحریر کرتے ہوئے فرماتے ہیں "سب سے زیادہ ضروری چیز فسانہ نگار کیلئے یہ ہے کہ وہ سب سے پہلے اپنے ذہن میں قصہ کے اصلی مقصد کو قائم کرے اور اس بات کا پورے طور سے اندازہ کر لے کہ وہ ناظرین کے دل پر کیا اثر پیدا کرنا چاہتا ہے۔ پھر اسی کے مطابق پلاٹ۔ سین۔ کیریکٹر اور الفاظ و محاورات کا استعمال کرے، قصہ کے مقصد پر ایسی زبردست گرفت ہونی چاہیئے کہ کسی وقت بھی ہاتھ سے نہ چھوٹ سکے غیر ضروری دبلے ربط چیزوں کو قصہ میں ہرگز داخل نہ کیا جائے۔ ناول میں بیشک یہ خامیاں نظر انداز کی جاسکتی ہیں اور ممکن ہے کہ انکی وجہ سے انکی خوبی میں کوئی فرق نہ آئے، لیکن قصہ کی تمام خوبی ایسے استفادہ کے نہ ہونے ہی پر منحصر ہے۔

فسانہ کا طرز تحریر اور اس کا پلاٹ ایسا ہونا چاہیئے کہ پڑھنے والے کا دماغ شروع سے آخر تک اک خاص اثر سے متاثر ہوتا رہے اور اس کی توجہ مرکز اصلی سے ہٹنے نہ پائے۔

(زمانہ)

اسلام اور وفائے عہد۔ ہمصر علی گڑھ منتھلی کے تازہ نمبر میں مولانا اسلم جیراچپوری نے اس عنوان سے ایک بسیط مضمون لکھا ہے اس میں فرماتے ہیں "عہد کی اس قدر صحت ہے کہ اہل معاہدہ کے یہاں جا کر اگر جانی دشمن بھی پناہ لے تو مسلمان اسکو نہ پکڑ سکتے ہیں نہ قتل کر سکتے ہیں البتہ تعالے نے معاہدہ کو جس قدر محترم رکھ ہے اسکا اندازہ اس سے ہو سکتا ہے کہ قرآن میں مسلمانوں کے قتل کا جو کفارہ مقرر کیا ہے وہی اس کا فکا بھی کفارہ ہے جو اس قوم کا جو جس سے عہد نامہ ہو چکا ہے۔" حضرت ابو بکرؓ کے عہد میں جب نصارائے عرب نے دومتہ الجندل میں مقابلہ کیا اور خالد بن ولید اور عیاض ابن غنم اشعری نے پنجگراں کا محاصرہ کیا تو وہ مغلوب ہو گئے اور صدائے بنی کلب کے سب کے سب قتل کر دیئے گئے بنی کلب کے بچنے کی یہ وجہ ہوئی کہ

وہ بنی تیم کے حلیف تھے اسلامی فوج میں ایک سپاہی عاصم بن عروتمی تھے انہوں نے اس سارے قبیلہ کو امان دیدی  
(علیگڈھ منتقلی)

شاہان اسلام اور تعلیمی نظامات۔ ہمیں سرت ہے کہ انناظر لکھنؤ بزم اُردو میں پھر جلوہ گر ہوا ہے خدا نظر بد سے  
بچائے اسکے تازہ نمبر میں منشی سید وزارت علی صاحب مذکورہ بالا عنوان سے ایک مختصر مضمون میں تحریر فرماتے ہیں۔  
”ممالک اسلامیہ میں ترویجِ تعلیم کیلئے باقاعدہ کوششیں ۱۲۳ھ سے شروع ہوئی اور آغاز اسلام کی پہلی اور  
دوسری صدیوں ہی کے اندماید ناز فلسفہ فقہاء اور علما اس میں نظر آنے لگے تیرہویں صدی سے انیسویں صدی تک  
تعلیم کا یہ حال تھا کہ جماعتیں صومحوں کے احاطوں رنج کی عمارتوں یا مسجدوں کے محضوں میں پڑھا کرتی تھیں ماموں  
کے زمانہ میں بغداد، بصرہ، کوفہ اور بخارا میں بڑی بڑی تعلیم گاہیں قائم کی گئی تھیں ماموں نے اپنے زمانہ ولیہ صدی  
میں خراسان میں بھی ایک عظیم الشان کلج کی بنیاد ڈالی تھی جسکا پرنسپل ایک عیسائی تھا اس سے اُس زمانہ کے خلفاء کی منصفانہ  
پالیسی کا اظہار ہوتا ہے کہ کس طرح وہ ایسی ایسی ذمہ داریوں کی اسامیوں پر غیر مذاہب کے لوگوں کا تقرر کرتے تھے“

(الناظر)

کمال حسن۔ جناب محمد سلیم صاحب تسکین قریشی کے مضمون ”کمال حسن“ مندرجہ پھر شباب اُردو لاہور میں سے  
چند سطریں ہدیہ ناظرین کیجاتی ہیں۔

”میں نے سحر بستم کا جمال جہاں آرا دیکھا۔ جی میں آیا کہ اسکے ستارہ انداز دل میں رکھ لوں لیکن سورج لگ لگ آیا  
اور افسوس میری تمنائوں ہو کر اُس سُرخ میں جھلکنے لگی جو افق آسمان پر اپنی نیرنگیاں دکھا رہی تھی یعنی۔ شفیق!!  
میں نے آفتاب درخشاں کا خیرہ کن نظارہ کیا، آرزو تھی کہ اسکی شعاؤں کے زریں تار پلنے دہن میں بھریں۔ مگر  
صد حیف!! اُس تیرگی نے پردہ ڈال دیا جو دن کے اختتام پر جلوہ طراز ہوتی ہے۔ یعنی شام!!

(شباب اردو)

(تاجور)

مکتوب ٹیگور۔ نومبر کے ماڈرن ریویو میں ڈاکٹر رابندر ناتھ ٹیگور کے چند بیرونی خطوط شائع ہوئے ہیں۔  
ایک خط میں جو انہوں نے (بتاریخ ۲۰ اگست ۱۹۲۰ء) پیرس سے لکھا ہے وہ حسب ذیل خیالات کا اظہار کرتے ہیں۔  
آج کل ہم ایک غریب ملک میں ہیں کہنا دلکش ہے یہ مقام اور کتنے سچے انسان ہیں یہاں کے باشندے +  
میں خوب محسوس کرتا ہوں کہ انسانی زندگی کا انتہائی مقصد عالم حیات میں انسان کی زندگی ہے جہاں اُسے

لے غالباً کا تبہ نے یہاں کچھ غلطی کی ہے کیونکہ تیرہویں صدی سے اگر بھری ہزار ہے تو یہ کل کی بات ہے اور عیسوی مِلّے تو انیسویں صدی عری  
کوکل کہیں برس گذرے ہیں + تاجور

خس و خاشاک کی کشتش ثقل سے رہائی ملتی ہے اور جہاں وہ جان لیتا ہے کہ وہ دراصل اک روح ہے، ہندوستان میں ہم ذاتی فوائد کے تنگ قفس میں رہتے ہیں اور ہمیں یقین نہیں آتا کہ ہم پر رکھتے ہیں کیونکہ ہم اپنا آسمان کھد چکے ہیں، ہم اپنے محدود مواقع کے چھوٹے سے دائرے میں خرافات بکتے ہیں اور ایک دوسرے کو ٹھونگیں مارتے ہیں جہاں ہماری ذمہ داری اتنی تھوڑی بلکہ برائے نام ہو۔ جہاں ہماری ساری زندگی ایک نہایت محدود و تنگ مقام میں آباد ہو۔ وہاں عظمت نفس اور قوت سیرت کا حاصل کرنا کس قدر دشوار ہے۔ ہماری زندگی کا مسئلہ غایت درجہ کی صعبیتوں سے دوچار ہے اور سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ اپنے مزاج و ہم کے نامساعد حالات کے باوجود روح کو کس طرح قیود سے آزاد کیا جائے۔ اور قضا و قدر کی مسلسل اہانت کو کس طرح پس پشت ڈال دیا جائے تاکہ انسان اپنے صحیح مقدر کو ہمیشہ پیش نظر رکھ سکے ہمارے حالات ایسے ہیں کہ ہماری زندگی پر حقیقت کی روشنی نہیں پڑتی ہم بھول جاتے ہیں کہ ہمارا نفس پر عظمت ہے اور اس طرح جیتے ہیں گویا ہماری روح ہمیشہ کے لئے مردود ہو گئی!

(مارٹن ریلوڈ)

مغلیہ حکومت۔ حال میں الہ آباد یونیورسٹی کی طرف سے ہندی تاریخ کا ایک رسالہ جنرل آف انڈین ہسٹری انگریزی زبان میں ڈاکٹر شفاعت احمد خاں کی ادارت میں شائع ہوا ہے۔ ڈاکٹر صاحب موصوف جو یونیورسٹی میں تاریخ حاضرہ کے پروفیسر ہیں انگلستان میں تاریخی تحقیقات میں بہت ناموری حاصل کر چکے ہیں۔ لندن کا اخبار ٹائمز رقمطراز ہے کہ انہوں نے ایسا تاریخی مواد جمع کیا ہے جو اٹھارہویں صدی کی انگریزی تعلیم کا مفہوم سمجھنے کے لئے تاریخ میں ایک گرانقدر اضافہ کرتا ہے۔ انکی طرز تصنیف اس امر کی طرف رہبری کرتی ہے کہ تاریخ تعلیم کا کس طرح مطالعہ کرنا اور اسے کیونکر تسلیم کرنا چاہیئے۔ یہ ایک چار ماہی رسالہ ہوگا جس کا حجم تقریباً ۱۹۰ صفحات ہے۔ شیر شاہ کی حکومت سلطنت خلجی کا عروج اٹھارہویں صدی کی تاریخ ہندوستان کیلئے بڑا نومی فاخذ کمپنی کی جنگ اور ننگ زیب کے ساتھ ان سب پر نہایت دلچسپ پیرائے میں روشنی ڈال کر مستند معلومات ہم پہنچائی گئی ہیں۔ ہمیں شک نہیں کہ یہ رسالہ علمی حلقوں میں مقبول عام ہوگا۔ اور ہم امید کرتے ہیں کہ اسکے ذریعے سے ہندوستان کی تاریخ حاضرہ کے بعض بحث طلب امور پر غیر جانب داری کے ساتھ غور و خوض کیا جائیگا۔

جناب بینی پرشاد صاحب۔ مغلیہ حکومت کے موضوع پر لکھتے ہوئے کہتے ہیں کہ خاندان مغلیہ یا مغلیہ حکومت کے الفاظ سے یہ خیال پیدا ہوتا ہے کہ مغلوں کی ایک جماعت تھی، اس لحاظ سے یہ الفاظ قطعی غلط ہیں۔ اور چغتائی یا ترک اگرچہ زیادہ مناسب نام ہیں لیکن ان سے بھی وہی بات پیدا ہے۔

حقیقت الامر یہ ہے کہ سترھویں صدی کے ہندوستان میں کوئی خاص حکمران جماعت نہ تھی۔ کوئی ایک جماعت ایسی نہ تھی جسکے ساتھ بادشاہ وقت کا خاص تعلق تھا یا جسکی اعانت کے بل پر وہ اپنے اختیارات رکھتا تھا، معاصرین لفظ مغل کے مختلف معنی بتاتے تھے، سالبا نگ جوہانگیر کے عہد سلطنت میں انگریزی کہنی کا ایک لازم تھا کہتا، کہ یہ نام ایرانیوں ترکوں اور تاتاریوں پر جاری ہوتا ہے۔ بلکہ لوگ اکثر عیسائیوں کو بھی مغل ہی کہتے ہیں وہ اور سرطامس رودونوں کہتے ہیں کہ اس لفظ کے معنی تختوں کے ہیں جس سے غالباً انکی مراد یہ ہے کہ اسکا اطلاق تمام مسلمانوں پر کیا جاتا ہے، بریر کہتا ہے کہ مغل کہلانیکے لئے کافی تھا کہ کسی کا سفید رنگ ہوا اور وہ اسلام کا پیرو ہو۔

بویل گوض اور جان فرائیر اسکے معنی سفید بتاتے ہیں، مغلوں کی ان فوجوں سے جو تیرھویں اور چودھویں صدی میں ملک کے شمالی مغربی حدود کے پرے گشت کرتی تھیں لوگ لفظ مغل کا مفہوم جان چکے تھے انکے بعد جو لوگ ۱۵۲۶ء میں بابر کے ساتھ آئے انیس عام طور پر مغل کہا گیا، خود بابر نیم چغتائی تھا اور نیم مغل جہانلوں کی ماں چغتائی تھی اور اکبر نیم ایرانی تھا جہانگیر نیم راجپوت تھا اور شاہجہان میں راجپوتوں کا خون زیادہ تھا ترکوں کا کم، مغلوں کے امرا اور عہدہ دار مختلف قوموں سے تھے اور ان میں کسی ایک قوم کا زیادہ حصہ نہ تھا ترک، تاتار، ایرانی، افغان، ہندی مسلمان اور تمام ذاتوں کے ہندو ان میں شامل تھے +

(جبرئل آف انڈین ہسٹری نومبر ۱۹۲۱ء)

## نامہ اکبر

لسان العصر مولانا اکبر حرم الہ آبادی میری درخواست پر رسالہ کیلئے اپنا غیر مطبوعہ کلام عنایت فرمایا تھا کلام کے ساتھ جو نامہ مفت افروز صادر ہوا وہ غالباً اکبر کے خاصہ حقیقت نگار کی آخری تراش تھی ذیل پرچ کا اس صحیفہ کمرست کا اقتباس منج کیا جاتا ہے۔

۱۹۲۳ء  
برادرم عزیز بھلا اللہ تعالیٰ آپ کا کلام انفاقاً نظر آگیا، خدا جانے کون کس وقت لڑتے ہیں رکھ گیا تھا میں دوران سر وغیرہ کے سبب بسا اوقات بے خبر رہتا ہوں کہ کیا ہو رہا ہے۔ بڑی خوشی اس اطلاع سے ہوئی کہ آپ نماز پنجگانہ کے پابند ہیں۔ الحمد للہ عمر اور آلام و امراض اور رنگ دنیا سے بھگوا بھل افسردہ گردیا سے تناسل شہرت و دوا سخن باقی نہیں۔

اک زمانے میں یہ خواہش تھی کہ جہاں بھگولوگ اب یہ رونما ہے کہ ہم کیوں اس قدر جانے گئے؟

غور و انتخاب ترتیب سے معذور ہو گیا ہوں۔ یہ تعین ارشاد مجھے اشتداد مشرق پیش کرتا ہوں تیسرا حصہ پریس میں ہے شاید اگست میں شائع ہو جائے اسکو لحاظ فرمائیے میری ناند رستی روز افزوں سے خدا آپکو فروغ دے، ناموری عطاکے، فائدہ پہنچائے، میرے لئے، علیٰ غیر کیجئے اللہ تعالیٰ نزع کو آسان کرے۔ ۳۱۔ کو خواجہ حسن نظامی صاحب آئے والے ہیں۔ اسوقت مصنف فلسفہ جذبات مہمان ہیں۔ زندہ رہا وہ اس درست رہے تو پھر بھی مراسلت ہوگی۔

خاکسار اکبر



## حصہ نظم کلام اکبر پہلی قسط

جتنا زمانہ حشر کے پہلے ہے سب ہے آج  
پروا نہیں ہے آج کی۔ ہے کل کی مجھ کو فکر  
تری تسبیح تو اتنی سرِ محفل چمکے  
خونِ بیل ہی کا رنگ اپنی دکھائیگا ہمار

کتا ہوں کل میں صرف قیامت کے روز کو  
کیا پوچھتے ہیں آپ میرے ساز و سوز کو  
جیف کی جا ہے زینے میں اگر دل چمکے  
غیر دم بھر کے لئے خنجرِ قاتل چمکے

### بلبل اور صیاد

قفس میں بلبل نالاں کی جب بیتا میاں دیکھیں  
یہ بیتابی تری۔ اے شستہ پڑا ہے سخت نادانی  
وہ تیرا آشیانہ جس کو تو دن رات روتی ہے  
قفس کو دیکھ! کارِ یگر نے کیا اچھا بنایا ہے!  
عجبت اس وحشیانہ زندگی کو یاد کرتی ہے  
کبھی مصر کے حملے تھے۔ کبھی تھے برق کے دھاگے  
محافظ کون تیری جان کا تھا صحنِ گلشن میں  
قفس کیا ہے حصا، رعایت ہے تو اگر سمجھے  
ہوا اور دشمنی اور دانہ پانی سب میسر ہے

تو از راہ عنایت ایک دن صیاد یہ بولا  
یہ راحت ہے سرا سرجس کو تو نے قید ہے سمجھا  
وہ آخر کیا تھا؟ اک تینکوں کا بے ڈھنگا سا ڈھونڈا  
تناسب کا نمونہ۔ خوبصورت۔ خوشنما۔ سُسترا  
نہیں افسوس تجھ پر کچھ اثرِ عہدِ ترقی کا  
وہ تیرا آشتیاناہ آفتوں کا اک نشانہ تھا  
کوئی طیرِ شکاری تجھ کو چپکے سے چھپٹ لیتا  
نہ اندر سے کوئی ڈر ہے نہ باہر سے کوئی کھٹکا  
مرنے سے چھپا اور حمدِ خالق کے ترانے گا

یہ فریاد و فغان و آہ ناشکروں کی باتیں ہیں

اے ناداں! تجھے ممنون ہونا چاہیئے میرا

کما قبل نے اے ستیا وشفق اسچ کما تونے تری رافت میں کیا شک ہے تری شفقت کا کیا کما  
 مگر حجب ظن اور ذوق آزادی عجب شے ہے چمن کی یاد دل سے جانیں سکتی کبھی اصلا  
 پرلے دل کا دکھ لے مہرباں ایسا ہی ہوتا ہے کسی کو کیا خبر ہے دوسرے پر کیا قلق گذرا  
 حقیقت یسوی بیتابی کی تجھ پر تب عیاں ہوتی  
 کہ میں صیاد ہوتی۔ تو گزرتا نفس ہوتا (دیرنگ)

## خدا ایک وحدۃ الوجودی کی نظر میں

دنیا بے ہمت و بود میں روح و رواں ہے تو شیرازہ بند کشور کون و مکان ہے تو  
 ہر دل میں جس کا درد ہے وہ جانِ جاں ہے تو ہر دو جہاں میں زینت ہر دو جہاں ہے تو  
 پتھر ہے دل نہیں ہے اگر دل میں تو نہیں وہ پھول کیا کہ جس میں ترا رنگ و بو نہیں  
 ہے وحدۃ الوجودی دیدانتی نثر اد خاک رہ تلاش مگر پھر بھی بے مراد  
 اتنا ہے تیری یاد میں مخمور کیف یاد کرتا ہے اس خربہ تخیل سے دل کو شاد  
 ہستی کے پھول پھول میں تیرا ہے رنگ و بو تحت اثر لے سے تابہ ثریا ہے تو ہی تو  
 پہلوئے اہل غم میں دل خانساں غراب فرقت میں یاد درست کی تصویر بے نقاب  
 سینے میں شور عشق۔ مقدر میں بیج و تاب آنکھوں میں اشک لب پہ فناں دل میں اضطراب  
 آتش بیاں ہے ذکر سے تیرے زبان عشق ہنگامہ زار ہے ترے دم سے جہاں عشق  
 رخسارِ جہاں نواز میں شادابی گلاب روئے نظر فروز میں رعنائی شباب  
 گیسو میں بیجِ نرگس جادو میں کیفِ خواب صورت میں حسنِ فروزاں میں آب و تاب  
 محشر خراٹے بیت سرو چمن ہے تو روئے حسین پر زلفِ شکن در شکن ہے تو

دقتِ تلاشِ مُت میں ہے ہندوئے پاکباز      مسلم کے واسطے ہے تو ہی قبلاً نماز  
ہے پارسی کا آگ کے پردے میں کارساز      تو کیا ہے اے خداہنہ کھلا آج تک یہ راز

گردش میں آسمان ہے چکر میں آفتاب

تیری تلاش میں ہیں ترے خانماں خراب

وابستہ تجھے ہے عالمِ سفلی کا انتظام      ہے تو ہی صدرِ محفلِ چرخِ کبودِ فام  
از شرق تا بغرب ترا ذکرِ لاکلام      پُر تیری داستان سے ہیں ادراقِ صبح و شام

معمور بزمِ کون و مکان تیرے نور سے

ہستی کا کل ظہور ہے تیرے ظہور سے

جب مرگِ بیکسی میں نہ ہو کوئی آس پاس      جب دل کے غمکہ پہ ہو طاری سکوتِ یاس  
جب سانس اکھڑ چکا ہو جب آٹے دو انہ راس      جب چھوڑ دی ہو جینے کی بیماریا غم نے آس

اُٹھتا ہے اُس کے دل میں ترا درودِ جستجو

اس حال میں بھی اُس کی زباں پر ہے تو ہی تو

تاہور

## جذباتِ عالیہ

گرامی

حرفیتِ خوش ز حمدِ خدا بر زبانِ ما      گرد و بگردِ خورشیدِ زباں در دہانِ ما  
بود و نبودِ ما ہمہ پہنچ بست اے حکیم      یعنی بشاخِ شعلہ بود آشیانِ ما  
ما را ز خاکِ بیم و امید آفریدہ اند      عمر بست در کشاکشِ مرگِ ست جانِ ما  
نخلِ کہ در زمینِ تمنا نشاندہ ایم      می پرورد و بآبِ تبر باغبانِ ما  
ہر لالہ میدہد خبر از خونِ کوہکن      ہر ذرہ کینقباد بود در جانِ ما  
در مرگِ را ز زندگانی نامفستہ اند      ناگفتنی ست قصہٴ ما داستانِ ما  
ز درِ راہِ ما تعریفِ غسلِ بہانہ سنج      آخر شدتِ رہزنِ ما پاسبانِ ما  
ماخانہٴ زوِ عقل چہ مجبور بودہ ایم      جبر اختیارِ ماست زمینِ آسمانِ ما

برسرِ کنیم صبح قیامت ز خوابِ مرگ  
فسرید از درازی خوابِ گرانِ ما  
اے شیخ اے گرامی ما اے اسیرِ خویش  
از ما پُرسِ قصۂ درد و نشانِ ما  
خوابِ درد از سخنِ مافرو چلکد  
گویا بود ز بانِ گرامی زبانِ ما  
طباطبائی

نفس کو شہرِ خاموشاں کا ہم نے رہ گرا پایا  
نابِ پست و بلند دہر کو مر کر بھی دیکھوں گا  
خدا گر بہتِ عالی بھی ہے اور خاکِ اری بھی  
بھروسہِ ساریت پر کچھ ہے نہ آیامِ جوانی پر  
جسے ہو دید کی حسرتِ نبھلنا اُس کا مشکل ہے  
گدائی کا ملا تھا ٹھیکہ جو در سے ساتی کے  
نہ سمجھے آبلہ پائی کو میری قافلہ والے  
تعلق ایک نعمت کو ہزاروں نعمتوں سے ہے  
تعلق ایک حسرت کو ہزاروں حسرتوں سے ہے  
رہے نقشِ پاؤں کا روانِ بے درِ پایا  
بہت گر پڑ کے میں نے جادوِ صبر و رضا پایا  
سمجھنا چاہیئے سب حاصلِ ارض و سما پایا  
شرارِ سنگ اُسے دیکھا اُسے رنگِ حنا پایا  
کلیم اللہ نے بھی شلِ زنگس کے عصا پایا  
اُسی کو بزمِ جم میں ساغرِ گیتی نما پایا  
نہک افشاں کوئی پایا بھی تو شورِ درِ پایا  
تری درگاہ سے جتنا ملا اُس سے سوا پایا  
دل بے آرزو پایا تو سمجھو مدعا پایا  
زمینِ شعر پر اے نظم ہم بھی شب کو گدے تھے  
اٹھالائے ہیں دہن میں اُسے جو کچھ پڑا پایا

شوقِ قدوائی

دیکھئے نہ دیکھے شکلِ وہ۔ سلسلہٴ غنبر تو ہے  
ڈر رہے مانعِ سخن۔ شکل ہے خود ہی درِ عشق  
تنگ ہوں اپنے گھر سے میں کاش تمکے گھر ہو  
فخر کی بات ہے کہ ہوں قابلِ التفات میں  
سر کو ٹپک کے اُسکے گھر پھرنے لے کر پھر اداغ  
کس کا خواب اے خدا۔ تیرے سپرد ہے غریب  
گریہ با اثر نہ ہونا بے اثر تو ہے  
ہوں لبِ شکوہِ سنج چپ۔ سامنے چشمِ تر تو ہے  
کچھ نہ ہو اور فائدہ۔ شب کی یہاں سحر تو ہے  
چشمِ عتاب ہی سی۔ میری طرف نظر تو ہے  
خوش ہو کہ حاصل اے جنوں لذتِ دردِ سر تو ہے  
اور تصور ہو نہ ہو میرا پیامبر تو ہے

چشمِ اُمید اب تو ہے وعدہ سیرِ نزع سے ملنے کا وقت کم سہی مرگ سے پیشتر تو ہے  
 رحم کے بدلے یہ ستم عاشقِ دل شکستہ پر  
 شوق کا نام اگر ہے بد - مہوئے بھی دو بشر تو ہے

محروم

ابھی تک نیم بسمل او جھٹلے آسماں! ہوں میں  
 جہاں میں یاد گار زندہ سوزِ نہاں ہوں میں  
 نہ میں شمعِ شبستاں ہوں، نہ میں دلسوزِ پروانہ  
 گرائیں بجلیاں تو نے مرے نخلِ تنہا پر  
 سرِ راہ فنا اٹھ اٹھ کے اکثر بیٹھ جاتا ہوں  
 ملی بھر فنا میں کیا مجھے گردِ آب کی قسمت  
 کی کچھ بڑشِ خنجر میں ہے یا سخت جاں ہوں میں  
 میں اپنا آپ خاکستر ہوں اے ہمدِ کہاں ہوں میں  
 آہی! اس لئے پھر سر بسر آتشِ بجاں ہوں میں  
 جلاؤ رنگا تجھے آہوں سے، وہ اے آسماں ہوں میں  
 جو ہو بیگانہ منزل وہ گردِ کارواں ہوں میں  
 کہ جب تک ہوں، رہیں اضطرابِ جادواں ہوں میں  
 سُرَت نام ہے کس چیز کا۔ محروم کیا جانوں  
 جہاں ماتمکدہ ہے اور مصروفِ فغاں ہوں میں

یاس

ہجومِ یاس سے یہ دل کا حال ہوتا ہے  
 خریبِ نفس کا جب احتمال ہوتا ہے  
 یہ غیب ہے کہ مٹائے سے مٹ نہیں سکتا  
 خدا میں شک ہے تو ہو موت میں نہیں کوئی شک  
 بقدرِ حوصلہ ملتی ہے داؤدِ عشق و ہوس  
 زلالِ دود و دہیں دونوں دوائے دردِ خسار  
 غراب ہو چلی زندانِ آب و گل کی ہوا  
 کپ عمر ہے گویا انیسِ تنہائی  
 نئی زمینِ نیا آسماں نئی دنیا  
 نفس میں ذکرِ نیشِ گناہ بے لذت  
 شہید جیسے کوئی پائمال ہوتا ہے  
 تو فرقِ عشق و ہوس بھی محال ہوتا ہے  
 وہ حُسن ہے جو سرِ برجِ الزوال ہوتا ہے  
 شاہدہ میں کہیں احتمال ہوتا ہے  
 مزاجِ حُسن میں کیا اعتدال ہوتا ہے  
 بس ایک گھونٹ میں چہرہ بحال ہوتا ہے  
 اب ایک سالس بھی لینا محال ہوتا ہے  
 نظریں قصہ ماضی و حال ہوتا ہے  
 عجیب شے یہ طلسمِ خیال ہوتا ہے  
 نہ ہمزبان نہ کوئی ہنجیال ہوتا ہے

خزاں میں ذکر خزاں حسبِ حال ہوتا ہے  
 خراب جب یہ طلسمِ خیال ہوتا ہے  
 نسیمِ صبح سے اور اشتعال ہوتا ہے  
 چمن کو آگ لگا کر نال ہوتا ہے

لگاؤ یا اس سے او جھل ہے کاروانِ عدم  
 جس کے شور سے دل پائمال ہوتا ہے

عزیز

میرا وجود میرے لئے اک گناہ ہے  
 جو ضبطِ آشنا میں انہیں اشتباہ ہے  
 گدستہ بہارِ فریبِ نگاہ ہے  
 جب ہر وجود اس میں سراپا گناہ ہے  
 ہر ایک گام پر کوئی بتِ سنگِ راہ ہے  
 نظارہٴ جمال سے قاصر نگاہ ہے  
 دیکھ لے غریبِ دل یہ تیری قتل گاہ ہے  
 مرنا بھی ان کے عہد میں گویا گناہ ہے  
 مجھ سے بھی ان جناب کے کچھ رسمِ ذراہ ہے  
 جو آشنائے زمزمہٴ خافتہ ہے

تیرے فراق سے مری ہستی تباہ ہے  
 ہے سب کا اتفاق مری موت پر لگہ  
 ہے بس حقیقتِ دل زخمی اسی قدر  
 دنیا کو جانتا ہوں میں اک فردِ مصیبت  
 آساں نہیں ہے بتکدہٴ دہر سے عبور  
 گنجائشِ ایک تل میں کہاں تیرے سُن کی  
 نقشِ قدم کسی کا دکھا دوں ذرا تجھے  
 کہتے ہیں آکے لاش پر اچھا بتائینگے  
 یہ رُمنہ چھپائے جاتے ہیں جو سوئے میکدہ  
 نالوں سے میرے ہو گا وہی کچھ اثر پذیر

قبرِ عزیزِ مجھ کے کہتے ہیں اہلِ دل  
 یہ تو کسی شہید کی آرا مگاہ ہے

# نذر گلچیں

جنا

آہ بچو چھوٹی سی اک نازک حرام و نازنین  
 جارہی ہے اپنی ہستی کو بٹانے کے لئے  
 آگرہ میں محو آسائش ہے جو ریز میں  
 دیکھتی تھی مسکرا کر منظر آب روان  
 دل میں ہے پلنشین اب تک ترا نقش خیال  
 وہ حصین ٹو ہے کہ اے شمع شہستان کمن!  
 تیرے کھلائے ہوئے پھولوں میں ہے بوئے وفا  
 (سرور جہاں آبادی)

دھیمی دھیمی بننے والی ایک نبردائشین  
 تشنگی شوق گنگا میں بجھانے کے لئے  
 یہ وہ جنا ہے جہاں اک بانوئے پردہ نشین  
 رخ سے آہستہ اُلٹ کر چادر آب روان  
 آہ! اے نمر لطافت! آہ! اے بحر جمال!  
 گرچہ تجھ میں اب نہیں وہ جلوہ شان کمن  
 حسنِ رفتہ میں ہے تیرے اب بھی اک دلکش ادا  
 بشیر احمد زار

ہر فرسے کے نقاب میں دل بیتقرار ہے  
 ایسا کہاں ہے لاؤں کہ تجھ سا کہیں جے  
 افسون انتظار تمنا کہیں جے  
 ایسا بھی کوئی ہے کہ سپا چھا کہیں جے (غالب)  
 اب کسی شے کی احتیاج نہیں  
 پڑا آنکھ جس کوہ پر طور نکلا (دراغ)  
 نہت کیا ہے انہیں اجزا کا پریشاں ہونا (چکست)  
 اس طرف کیجئے رخ بکونی تمنا بھی تو ہو (اکبر)

بے پردہ سوئے وادی مجنوں گزرنہ کر  
 آئینہ کیوں نہ دوں کہ تماشا کہیں جے  
 چھو دکا ہے کس نے گوشِ محبت میں لے خدا  
 غالب بُرا نہ مان جو اخطا بُرا کے  
 دل بے مدعا خدا نے دیا  
 جہاں تیرے جلوے سے معمور نکلا  
 زندگی کیا ہے عناصر کا ظہور تر تریب  
 عالمِ یاس میں بیٹھا ہوں جھکائے ہوئے سر

ہر مصلحت اندیش تو ہے خام ابھی  
 ہے محو تماشا لئے لبِ بام ابھی  
 (اقبال)

پختہ ہوتی ہے اگر مصلحت اندیش ہو عقل و فتن  
 بیخاطر کو دہڑا آتشِ سرور میں غلغل  
 (تاجور)





# قواعد

- ۱۔ ہمایوں بالعموم ہر ماہ کے نصفِ اول میں شائع ہوا کرے گا۔
- ۲۔ علمی و ادبی تمدنی و تاریخی اخلاقی و روحانی مضامین بشرطیکہ وہ معیارِ ادب میں پورے اتریں درج رسالہ کیے جائیں گے۔
- ۳۔ ناپسندیدہ مضمون ارکائٹ آفے پرواپس بھیجا جائیگا۔
- ۴۔ سالانہ قیمت پانچ روپے پیشگی ہے ششماہی تین روپے نمونے کا پرچہ ۸ (علاوہ محصول سی پی) طلباء سے ان کے پروفیسر یا معلم کی تصدیق پر لیٹر سالانہ۔ ششماہی۔ جو صاحبِ پانچ خرید یا رعایت فرمائیے انہیں رسالہ چھ ماہ کے لیے مفت بھیجا جائیگا۔
- ۵۔ جواب طلب خطوط کے لیے۔ رکارڈ یا جوابی کارڈ آنا چاہئے۔
- ۶۔ کوئی ایسا اشتہار نہ لیا جائیگا جو خلافِ تہذیب ہو۔
- ۸۔ ایسے مترجم یا طبع زاد مضامین کے لیے جو پر معلومات ہوں اور محنت و کاوش سے لکھے جائیں صاحبِ مضمون کی فرمائش پر بالعموم غار فی مطبوعہ صفحہ معروضہ دیا جائیگا۔

مینجر رسالہ ہمایوں۔ لاہور

ترجمہ اہل حق ایام دروست ہمایوں شد  
 نوید دور خوش کامی انیس طبع موزوں شد  
 بیان گار علامہ فصیح انور کج جسٹس میان محمد شاہد بن صاحب ہمایوں مرحوم  
 اردو کا علمی ادبی ماہوار رسالہ  
 ماہ فروری ۱۹۲۲ء

# ہمایوں

مرتبہ  
 میاں بشیر احمد بی۔ اے۔ - آکسن بیرسٹر ایڈیٹر  
 مولانا تاجور نجیب آبادی (فاضل دیوبند) جرنیل ڈپٹی

منشی محمد صادق مینجر رسالہ ہمایوں نے  
 مرکز نائل پریس لاہور میں چھپوا کر شائع کیا



## جہاں نما

**حبشیوں کی بیداری**۔ اجتماعی ترقی کے اس محشر خیز زمانے میں جہاں مشرق و مغرب کی قومیں اپنے اپنے خواب سے بیدار ہو رہی ہیں ناممکن تھا کہ حبشیوں کی کالی کلونی نسل محاکمیت کی تاریکیوں سے کھل کر آنکھیں ملتی ہوئی تہذیب یافتہ لوگوں کے زمرے میں نہ آسکتی! مغربی تہذیب کا قُرب ان لوگوں کے لئے محرک اتحاد ثابت ہو رہا ہے۔ وہ اپنی نسل کے لئے ایک بہت زیادہ شاندار مستقبل دیکھنے کے خواہاں ہیں۔ ان کی ذکاوت نمایاں طور پر ظاہر ہو رہی ہے اور وہ انسانی شخصیت کے حقوق حاصل کرنے کے دعویدار ہیں۔ جنگ عالمگیر نے یہاں دُور دراز ملکوں میں آزادی کے خیالات پیدا کئے وہاں حبشیوں میں بھی خود مختاری کی تحریک کو زیادہ پُر زور بنا دیا۔ صلح نانے کے بعد ایک افریقی قومی کانگرس بمقام عکروہ (مغربی افریقہ میں) منعقد ہوئی اور آج مشرقی اور وسط افریقہ میں بھی حرکت کے آثار نظر آتے ہیں۔ حبشی تحریک کا سب سے بڑا مرکز امریکہ ہے۔ یہ حبشی غلاموں کی تجارت کا نتیجہ ہے کہ اس وقت مالکیت متحدہ میں ایک کروڑ حبشی آباد ہیں جن کی موجودگی کے باعث منسلک رنگ نے بُت بُت بھونڈی شکل اختیار کر لی ہے۔

امریکی حبشی تحریکات کے تین بڑے گروہ ہیں۔ حبشی ترقی کی تاریخ میں سب سے بڑی شخصیت بوکر ڈانگلٹن کی ہے جو غلامی کے درجے سے بڑھتے بڑھتے حبشی تعلیم کی تحریک کا مقتدر سرگروہ بن گیا۔ اس کا طرز عمل ہوسنفیہ قوموں کے ساتھ مل کر کام کرنے کے پُر صلح اصول پر مبنی تھا ہر دلعزیز نہ ہو اور اُس کے اکثر ہم قوم اُسے حکمرانوں کا پروردہ خوشامدی سمجھنے لگے، دوسرے طبقے کا سرگروہ مشہور حبشی شاعر دوووا ہے۔ جس کی تازہ ترین تصنیف قومی منافرت کا ایک صریح اعلان ہے۔ اسی طبقے کے زیر اثر دوسری کُل افریقی کانگرس منعقد ہوئی ہے جس کے تین جلسے یکے بعد دیگرے لندن، برسلز اور پیرس میں منعقد ہونے والے ہیں۔ تیسرا طبقہ ۱۹۲۰ء میں نیویارک کی کانفرنس میں رونما ہوا، انتہا پسندوں کی یہ جماعت جن کا لیڈر مارکس گاروی ہے۔ بڑے شد و مد سے اس بات کی تلقین کر رہی ہے کہ افریقہ افریقیوں کے لئے ہے اور اُس تاریخ پر عظیم میں جہاں کسی غیر سیاہ آدمی کو مداخلت کا حق حاصل نہیں حبشیوں کو اپنی عظیم الشان قومی سلطنت، جلد قائم کرنی چاہیئے!

۱۹۲۱ء کا بہترین ادیب۔ ملک سوڈان سے ہر سال دنیا کے بہترین ادیب کو سو ا لاکھ روپیہ کا بیش قیمت ہدیہ دیا جاتا ہے۔ اسے ادب کا نوبل انعام کہتے ہیں کیونکہ اس کا بانی ایک مخیر ایلفرڈ نوبل نامی تھا جو ۱۸۹۵ء میں فوت ہوا اور جس نے اپنی کمائی کا بیشتر حصہ پانچ مفید انعامات کے لئے وقف کر دیا جن میں ایک انعام ادب سے متعلق ہے۔ ہمارے سب سے بڑے روحانی شاعر ننگور نے اسی عطیہ کے ذریعے سے عالمگیر شہرت حاصل کی، ۱۹۲۱ء کا انعام فرانس کے ایک مشہور مصنف ژاک آنا تول ریمبولٹ کے حصے میں آیا ہے جس نے اپنا تصنیفی نام اپنے وطن کی محبت کے جوش میں آنا تول فرانس اختیار کیا، وہ ایک کتب فروش کا لڑکا تھا اور اُس کا ادبی مذاق اُن علمی مذاکروں کی آغوش میں پلا جو اُس کے باپ کی دکان میں ہوا کرتے تھے۔ اُس کا طرز اُس کی ظرافت اور اُس کی سیرت شناسی لاجواب ہیں اور اُس کی کتابوں کا حقیقی لطف اُن کے مکالموں میں موجود ہے جہاں وہ اپنی ذکاوت و فراست سے نہ صرف افسانے کے دریا کو کوزے میں بند کر دیتا ہے بلکہ ایک زبردست سیرت کا خاکہ آنکھوں کے سامنے کھینچ کر ہمیں ایک زندہ ہستی سے دوچار کرتا ہے، آنا تول کی عمر اس وقت ۷۷ برس کی ہے!

اُس نے اپنے انعام کا سارا روپیہ روس کے قحط زدوں کی امداد کے لئے دے دیا ہے باوجودیکہ روس اور فرانس برسرِ پرغاش ہیں + ایسے انعاموں کے مستحق ایسے ہی لوگ ہوتے ہیں!

دوم دار آدمی۔ ارتقائی حکما کہتے تو نہیں مگر یقین رکھتے ہیں کہ بنی آدم فی الحقیقت بنی قرۃ ہیں اور زندگی قبل تاریخ میں وہ اپنے جدا مجد کی طرح دم رکھتے تھے + حال میں ایک مشہور ماہرِ طبوعات ڈاکٹر لم ہولس نے جو تھوڑی مدت ہوئی یورپیوں سے واپس آیا بیان کیا ہے کہ اُس نے وحشی قوموں کے بہت سے افراد اپنی آنکھوں دیکھے ہیں جن کے اک چھوٹی سی ناکمیل دم تھی۔ وہ کہتا ہے کہ ظاہر طور پر یہ لوگ ایک پوری دم رکھنے والی قوم سے سلسلہ قرابت رکھتے ہیں + پروفیسر موصوف کو یقین ہے کہ نیوگنی میں دم دار آدمی موجود ہیں۔ اور اُس کا ارادہ ہے کہ اُس ملک میں سر و سیاحت کر کے اس امر کی کما حقہ تحقیق کرے + بعض خبروں کی روش سے معلوم ہوتا ہے کہ ان لوگوں کی دُمیں بارہ سے لے کر اٹھارہ انچ تک لمبی ہوتی ہیں اور اُن کے جسم اپنے لمبے گھنے بالوں سے ڈھکے رہتے ہیں + وہ جنگل کے سب سے گنجان مقامات میں رہتے ہیں اور مٹی کے برتن بنانے اور کپڑا بننے میں مشاق ہیں۔ جنگ کے واسطے ہلک زہر تیار کرنے میں بھی وہ یدِ بطو لے رکھتے ہیں + جنگ اور رقص۔ زمانہ آئندہ کے مورخین جب جنگِ فرنگ کی کمائی لکھیں گے تو یہ بھی

بیان کریں گے کہ دنیا کی سب سے زیادہ تباہ کن لڑائی کے بعد ہمارے دل اور اس  
 تاریخ کے صفحات اس قسم کی مثالوں سے بھرے ہوئے ہیں جس سے قلب انسا  
 ہے + اٹالیہ میں ۱۳۸۰ء میں کالی موت کے بعد لوگ دیوانہ ہو کر رقص کرتے تھے  
 کہ دوران جنگ میں سپاہیوں نے جب میدان میں بینڈ بجے کے ساتھ کوچ کرنا یہ سہوہ  
 قدم ناچ کی حرکتوں کی طرف راغب ہو گئے + آج مغربی لندن کا ایک پُر تکلف ہوٹل نہیں جہاں ہر کھانے  
 کے بعد اور درمیان میں ناچ کا جنون انگیز سلسلہ جاری نہ رہتا ہو +

ایک حیرت انگیز نابینا لڑکی - دُنیا کے زندہ عجائبات میں کم ہستیاں اتنی عجوبہ زا ہو گئی جتنی  
 امریکی شہر چین دل کے نابیناؤں کے مشہور اسکول کی طالب علم لڑکی دلیٹا ہگنیز + دلیٹا کی عمر اس وقت  
 سولہ برس کی ہے - وہ مادر زاد نابینا نہیں بلکہ صرف چند سال ہوئے اپنی دیکھنے اور سننے کی قوتیں قطعی  
 طور پر کھو بیٹھی + اس تغیر سے پہلے وہ ہمدراز خاموش اور غلگین رہا کرتی تھی لیکن بھری اور اندھی ہونے  
 کے ساتھ ہی اُس کی طبیعت میں ایک حیرت انگیز تبدیلی واقع ہوئی اور آج اُس کی بات بات سے چالاکی  
 ذکاوت اور خوش طبعی نکلتی ہے + قدرت کی بعض نعمتوں سے محروم ہو کر اُس کی فطرت اپنی پوری قوت میں مدنا  
 ہوئی + دلیٹا نے دوسرے کے سر پر ہاتھ رکھ کر سننا اور چیزوں کو سونگھ کر دیکھ لینا اور رنگوں کی صحیح شناخت  
 کرنا شروع کیا + ایک روز اسکول کی مہتمم چند دلچسپی لینے والی خواتین کے سامنے اُس "بینا" نابینا کو باغیچے میں لے  
 گئی اور اُسے درختوں کے ایک جھنڈ کی طرف چلنے کو کہا - دیکھنے والیاں حیرت زدہ ہو گئیں کہ وہ رستے میں  
 آنے والے درختوں سے صاف بچتی ہوئی بے دھراک چلتی گئی - ایک خاتون نے اک پھول توڑ کر اُس کے  
 ناک کے قریب رکھا اور پوچھا یہ کس رنگ کا ہے - فوراً جواب بلا سفید + وہ گانے بجانے کی مشاق اور سینے  
 پرونے میں ماہر فن ہے + اُس کا لباس اُس کے ہاتھوں کا سیلا ہوتا ہے + اس زندہ مثال سے صاف ظہور  
 پر عیاں ہے کہ ہماری دیکھنے سننے چھونے اور سونگھنے کی قوتیں ایک دوسری کی جگہ کام دے سکتی ہیں اور  
 یہ بھی ثابت ہوتا ہے کہ ہر فرد بشر کی خوشی اور ترقی کا بہترین ذریعہ اپنے ہم جنسوں سے کھلے طور پر  
 آزادانہ تعلقات قائم کرتا ہے +

بشیر احمد

## علمی شعاعیں

سرزم بوم - بیت دان نہیں بتاتے ہیں کہ وہ ننھی ننھی ہستیاں جو ہمارے تاروں بھرے آسمان کی زرب ذریت ہیں اپنے ظاہرہ ننھے پن کے ساتھ حقیقت میں ایسی ہیبت ناک جسامت رکھتی ہیں کہ اُس کے صحیح صحیح اندازے کا احساس ہی ہماری ذہنی قوت کو فنا کر دینے کے لئے کافی ہے + سورج ہم سے نو کروڑ تیس لاکھ میل کے فاصلے پر ہے لیکن ارقطوس ایک نامعلوم ستارہ جو ہمارے غیر اعظم سے دس ہزار گنا بڑا ہے ہم سے اتنی مسافت پر واقع ہے کہ روشنی کی ایک کرن جو وہاں سے ۸۶۰۰۰۰ دایبل فی ثانیہ کی رفتار سے چلتی ہوئی آج زمین کی طرف سرگرم سفر ہو رہا ہے ہاں سنہ ۱۹۴۷ء کے موسم بہار میں پہنچے گی + دھاتیں بھی ٹھک جاتی ہیں - یہ امر مدت سے دریافت ہو چکا ہے کہ دھاتیں بھی انسان کی طرح مسلسل محنت و مشقت سے مضطرب ہو جاتی ہیں مثلاً دھات کا ایک ٹکڑا جو دیر تک برابر جنبش میں رہے بتدریج اپنی قوت کھو بیٹھتا ہے لیکن اگر اُسے تھوڑا آرام مل جائے تو وہ از سر نو اپنی طاقت حاصل کر لیتا ہے + یہی وجہ ہے انجنیر دھاتوں کی ٹھکن کا اندازہ لگانا بہت ضروری جانتے ہیں + وہ کسی دھات کی سختی یا لچک کا اتنا خیال نہیں کرتے جتنا اس بات کا کہ وہ کس درجہ پر چور ہو کر ٹکڑے ٹکڑے ہو جائے گی + اس ٹھکن کا اندازہ کرنے کے جو طریق پہلے رائج تھے اُن میں بڑا نقص یہ تھا کہ آزمائش میں بہت وقت اور نتیجتاً زبردستی صرف ہوتا تھا + حال میں ایک آلہ ایجاد ہوا ہے جس سے دھاتوں کی ٹھکن کا صحیح اندازہ بجائے ایک دو ہفتے کے چند ہی منٹ میں کر لیا جاتا ہے + (جے)

انسانی زندگی کے پچاس برس - ایک فرسادی ماہر اعداد و شمار نے اندازہ کیا ہے کہ پچاس برس کے ایک آدمی کی عمر اوسطاً اس طرح ہو چکتی ہے :-

سونہ	۶۰۰۰ دن	کام کاج	۶۵۰۰ دن
چلنا پھرنا	۸۰۰ دن	سیر تماشا	۴۰۰۰ دن
کھانا پینا	۱۵۰۰ دن	علامت	۵۰۰ دن

وہ دوسو دس برس

گنا چکلتا ہے اور پانچ سو چھتیس من ماعنا پتی چلتا ہے

پچاس برس کے ایک غریب ہندوستانی سے پوچھئے کہ اُس کی اوسط کتنی ہے؟ (دک)

موسیقی کے ذریعہ علاج - ڈاکٹر دہل کی نظریں موسیقی بہت دقت حاصل کر رہی ہے بعضوں نے تو عصبی امراض کے معالج میں موسیقی کو بطور دوا استعمال کرنا شروع کر دیا ہے۔ موسیخو فرسار فرانیسی نے فونو گراف کے مخصوص طریقہ کے ذریعہ بعض مریضوں کا علاج کیا اور یہ تجربہ بہت کامیاب ثابت ہوا۔ اس کی رائے میں فنانا گانا کا اثر تنبیہ جسم ہی تک محدود نہیں بلکہ اعصاب میں اس کا اثر حیرت انگیز طور پر ظاہر ہوتا ہے۔ موسیخو موصوف نے بہت سے مریضوں کا علاج صرف موسیقی و غنا کے ذریعہ کیا اور وہ بالکل شفا یاب ہوئے۔ ان کے بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ موسیقی امراض عصبیہ بخوبی اختلاج قلب وغیرہ کے لئے بہت مفید ہے۔

(السال مصر)

۲۴ دسمبر کے ایک لندن اخبار میں کسی کسان کا یہ قول شائع ہوا ہے کہ جس روز میری گائیں اتفاقی طور پر کسی ایسی جگہ جا بھٹکتی ہیں جہاں محفل سرود گرم ہو تو شام کو آذر دنوں کی نسبت دودھ زیادہ دیتی ہیں۔ کیا آفتاب کی حرارت تغیر پذیر ہے؟ علمائے حیۃ کی رائے ہے کہ دو ہزار سال سے اب تک آفتاب کی حرارت میں کوئی تغیر واقع نہیں ہوا۔ اسی لئے کہ ارض پر حیوانات و نباتات کی پیدائش غیر متغیر نظر آتی ہے لیکن دو ہزار سال سے قبل حرارت آفتاب کی مقدار میں عظیم تغیرات ہوتے رہے ہیں۔ جن کی وجہ سے جیالوجی (علم طبقات الارض) کے عظیم انقلابات رونما ہوئے۔ بعض فلاسفہ کی رائے ہے کہ آفتاب کا حجم تدریجی طور پر کم ہو رہا ہے اور ایک لاکھ برس کے بعد آفتاب کا یہ دکھتا ہوا کرہ بجھ جائیگا۔ حتیٰ کہ حرارت کی کمی کی وجہ سے سطح زمین سے حیوانات و نباتات یکقل فنانا ہو جائیں گے۔

(السال مصر)

اس کے برخلاف یورپ کی مشہور فلسفہ مادام کوری کا خیال ہے کہ آفتاب کی حرارت کم ہونے کی بجائے ترقی پذیر ہے۔

بہر حال آفتاب کی حرارت ترقی پذیر ہو یا تنزل قبول دنیا کا مستقبل خطہ ہی میں ہے۔ (تاجور)

نئے ہوائی جہاز - صلح نامہ و رسائی کی رُو سے جرمنوں کے لئے انجن والے ہوائی جہازوں کا بنانا ممنوع قرار دیا گیا لیکن ان کی ایجاد کاری اک دوسری شکل میں نمودار ہوئی۔ حال میں رَوَن کے علاقے میں ایک پروازی مقابلہ ہوا جس میں ۴۵ بے انجن اڑنے والے ہوائی جہازوں نے حصہ لیا۔ ایک ہوا پرواز تیرہ منٹ ہوا میں اڑتا رہا اور اتنی دیر میں اُس نے چھ میل کا فاصلہ طے کر لیا۔



علم الکیمیا۔ حال کے سائنس دان قدیم علم کیا بریقین رکھنے والوں کی بھبھتی اڑاتے آئے ہیں۔ لیکن گذشتہ دہائی میں یورپ کا دماغ یہ سن کر ہیجان کی حالت میں آگیا کہ ایک جرمن نے مصنوعی طریق سے سونا بنالیا ہے، اتحادی ایک دوسرے سے پوچھنے لگے کہ کیا جرمن اپنا تادان ادا کرنے میں ایسی ذلیل حرکت سے باز نہ آئیں گے، جرمنی کے متین طبقے کی طرف سے اس بات کی تردید ہو گئی لیکن یقین نہیں آتا کہ یہ بات صرف تفتن طبع کی غرض سے کی گئی تھی۔

بائنس کی گھڑی۔ سینئر مینجری (ساکن نیپلز) نے تین برس کی محنت مشاقہ کے بعد ایک بائنس کی گھڑی گھڑی ایجاد کی ہے جس میں سوائے گھنٹی کے سب پرزے بائنس کے بنے ہوئے ہیں + اس میں گھڑی کے معمولی کام کے علاوہ بعض نئی باتیں ہیں۔ گھڑی ہر پندرہ منٹ کے بعد بجتی ہے۔ دن اور عینے کا پتہ دیتی ہے اور اُسے صرف چار برس کے بعد چابی دی جاتی ہے۔ ہر روز دوپہر کے وقت اُس میں ایک چھوٹی سی توپ چلتی ہے ایک جھنڈا بلند ہوتا ہے اور ایک سیٹی کے بعد ایک گھنٹی بجتی ہے۔

اخلاق پیمائی۔ ڈاکٹر برٹس (برلن) نے ایک فزکی آلہ ایجاد کیا ہے جس سے تھوڑی دیر میں انسان کی اخلاقی قوت کا اندازہ کیا جاسکتا ہے۔ یہ آلہ معمول کے سر پر لگا دیا جاتا ہے اور ایک گھنٹے کے اندر اُس شخص کی اچھی بڑی عادتوں کا پتہ چل جاتا ہے۔ (دب)

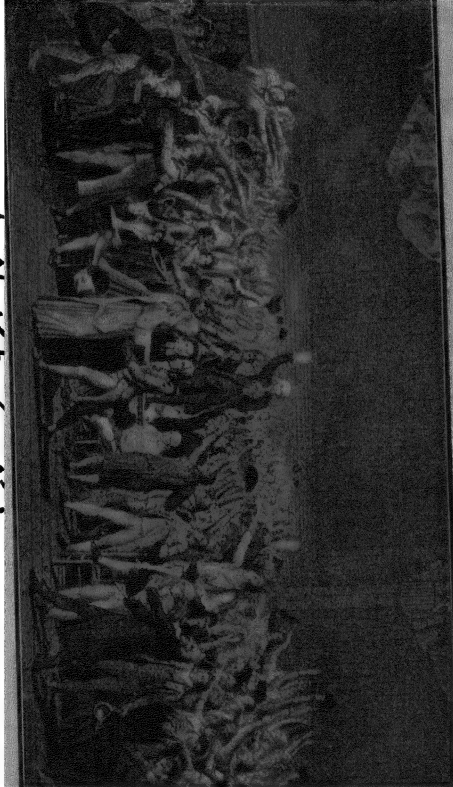
امریکہ کے مشہور ہوا پر داز سٹریٹون نے اعلان کیا ہے کہ میں قطب شمالی کے سفر کی تیاری کر رہا ہوں یہ سفر ایلاسکا (شمالی امریکہ) سے شروع ہو کر قطب کو کاٹتا ہوا "سبستیز جرن" پر ختم ہوگا یعنی اٹھارہ سو میل کی مسافت طے کرنی ہوگی اور پھر طرہ یہ کہ اتنی بڑی مسافت ایک ہی پرواز میں قطع کی جائیگی۔

(الہلال مصر)

دنیا میں سب سے زیادہ بلند پرواز ایک امریکن باشندہ سٹریٹون ہے جو اکتالیس ہزار قدم اونچا اڑ سکتا ہے اور سب سے زیادہ زود پرواز موسی کووانٹ فرانسیسی ہے جو (۲۰۶) میل فی گھنٹہ کی رفتار سے اڑتا ہے۔ (تاجد) (الہلال مصر)







پیش کورٹ کا طرف  
(۶۰ جون ۱۹۷۱ء)

## شخصیتیں اور خیالات

اے ممکن اصل ماننا خدا کو ماننا تھا۔ یہ ایک کئے کی بات تھی کہ کیا کام نہ تھا؟ ایک ایسے مومن خیال پر سارے جنگیز بھڑک اٹھے اور حکم دے دیا کہ یہ پتہ تس کر دیا جائے۔

اے جاہلو! جو خیال ایک بار پیدا ہوا وہ فنا نہیں ہو سکتا۔ سچ ایک بار بولا گیا تو وہ زندہ رہے گا حالانکہ تو پہن جو اس پر گولہ باری کرتی تھیں جلد رنگ خوردہ ہو چکیں گی! شخصیتیں جنہوں نے زمین پر اتحاد پیدا کرنے کی پہلی کوشش کی رخصت ہو رہی ہیں۔

لیکن وہ خیال عظیم انسانیت کی وحدت، بین قومی عدالت، ملک بینائی کی فوج، وہ نہ کئے والا خیال جتنا پسایا گیا جائے گا اتنا ہی آگے کو بڑھے گا۔ قتل ہو گا لیکن قتل ہونے پر ہمارا تازہ اور مستمّر امیدوں کو بدل دینے لگے اٹھے گا! تم اُسے فنا نہیں کر سکتے جب تک انسانی عقل کو ملیا میٹ نہ کرو، تہا اسے تمام انکار اس کی برستی ہوئی قوتوں کے نیچے دب کر پس جائیں گے۔ اُس کا انار ہم ہے جنگی بیڑے برابر دروازہ بن جائیں گے تو ہمیں شتر ہو جائیں گی یہاں ہی کسان بن جائیں گے۔ لاکھوں کروڑوں آدمیوں کی محنت کا پھل حاققت کی آگ میں جھوکنا نہ جائے گا بلکہ کام میں لایا جائے گا تاکہ دنیا بھی اک بہشت ہو جائے!

سلطنت کا پرانا اور زہر ملا خیال مٹ جائے گا! وہ دنیا خیال وہ نئی دنیا کا خیال وہ عالمگیر اتحاد کا خیال زندہ ہے گا! اور آتشِ جنم بھی اُس کے وجود کو ضرر نہ پہنچا سکے گی!!

شخصیتیں ناکام ہوتی ہیں، خیالات زندہ رہتے ہیں!

ہم اکثر کہتے ہیں "یہ آدمی اچھا ہے" "وہ آدمی بُرا ہے"

شہرت کے انعامات کے لئے ایک شاندار جدوجہد برپا ہے! شخصیتیں حیات و ممات کے معاملے معلوم ہوتے ہیں۔ یہاں تک کہ آدمی رہتا ہے۔ پھر ہم جان لیتے ہیں کہ وہ تو فقط اک حادثہ تھا اور حقیقی شے وہ خیال تھا جس کے ساتھ اُس نے اپنے تئیں وابستہ کر لیا!

لیکن تس کر دیا گیا لیکن آزادی کی ترقی نہ کر کی!

بُدھ نہ رہ گیا لیکن اُس کے خیالات ایک بڑھکے درخت کی طرح پھیلے اور ختی خدا کو اپنے سائے میں لے لیا۔

سقا کو زہر دے کر کیا چون آت آ کر کو جلا کر دینیکے ہاتھ کیا آیا؟ وہ تو محض شیلے تھے نہ ہی جوں کی توں بہتی رہی!

جنگ عالمگیر میں سے اک خیال عظیم پیدا ہوا ایسا پر عظمت کہ لاکھوں آدمیوں کے خون کی قیمت اُس کے لئے گراں نہ تھی۔ وہ کیا ہے؟ دنیا کی حکومت! آخر کار دنیا والوں نے دیکھ لیا اگرچہ یہ دیکھنے کے لئے انیس آئینِ جنم میں سے گزرا پڑا کہ انسانیت کو ایک ہونا لازم ہے!

جاپانی۔ انگریز۔ فرانسیسی۔ جرمن۔ امریکن۔ یہ وقت کے انسانے ہیں اور فقط انسانیت ایک انزلی یقین ہے!

ایک ایسا پر زور خیال اک ایسی حیات آفریں قوت، انسانی بہبود کی یہ غیر انجام ممکنات اہلِ دنیا کے لئے ناقابلِ برداشت تھیں۔

## تحقیق الاسنہ

یورپ کے محققین الاسنہ مختلف اوقات میں امّ الاسنہ کے متعلق مختلف رائوں کا اظہار کرتے رہے ہیں۔ کسی زمانہ میں سریانی کو سب زبانوں کی اصل خیال کرتے تھے بعدہ ایک بڑا گردہ اس بات کا ٹویدہ ہوا کہ سنسکرت امّ الاسنہ ہے۔ پھر سمجھنے لگے کہ تورانی تہذیب سب سے زیادہ قدیم ہے اور تورانی کا مسکن وسط ایشیا ہی تمام اقوام کا خزن ہے۔ بالفاظ دیگر یہ کہ تورانی امّ الاسنہ ہے۔

بقول رڈ پاٹھ امریکن اب یہ عقیدہ ہے کہ سب زبانیں آپس میں چھوٹی بڑی بہنیں ہیں اور موجودہ زبانوں میں سے ہر ایک قدیم ہے اور یہ سب کسی ایسی زبان کی شاخیں ہیں جو تاریخی زمانہ سے پہلے ہی معدوم ہو چکی تھی اور اب دنیا کے کسی حصہ میں نہیں بولی جاتی۔

کچھ عرصہ سے علمائے یورپ عرب کے آثار قدیمہ کی تلاش میں مصروف ہیں۔ بہت سے کہتے دستیاب ہوئے ہیں جن سے عرب کی قدامت بعیدہ کا ثبوت ہم پہنچا ہے نیز مزید کتبوں اور معلومات کے حصول کی قوی امید ہے۔ اگر عربی آثار سب سے زیادہ قدیم دریافت ہوئے تو اہل یورپ ہمارے اس دعوے کو ماننے کے لئے تیار ہو جائیں گے کہ عرب اور اس کی زبان تمام اقوام دنیا کی زبانوں کا ماخذ ہے ورنہ اب تک تسلیم نہ کرتے تھے کیونکہ اول تو عرب کی تاریخ قدیم سب قوموں سے زیادہ تاریکی میں تھی جس کا سبب تمام تمدن اقوام کے آغاز تہذیب سے پہلے فراموش ہو جانا تھا۔ دوسرے آثار قدیمہ عرب تک بدویان عرب کی خوریز غار تگرمی و تعصب کے باعث اہل یورپ کی رسائی نہ تھی تیسرے قوموں کا اتجا ثابت کرنے میں سب سے بڑا اصل الاصول زبانوں کا الفاظی استحداء ہے۔ جس میں انہیں قطعی ناکامیابی ہوئی۔ کیونکہ ان کے ابتدائی محققین نے عربی ادب کی محض سرسری واقفیت کے سبب سے یہ فیصلہ کیا تھا کہ سامی و آریئن و تورانین۔ زبانوں کے تین خاندان باہم کلیتاً غیر مماثل و اجنبی ہیں جن میں بجز چھ سات الفاظ کے جو اتفاقاً مشابہ نظر آتے ہیں کوئی مطابقت نہیں ہے، اور اسی غلط فیصلہ پر تمام مسطین و متاخرین یقین کامل کرتے چلے آ رہے ہیں۔

آثار قدیمہ سے اہل یورپ عرب کی قدامت کا ثبوت حاصل کر لینگے مگر اتحاد الاسنہ ثابت

کرنے کے لئے ان کو ہدایات ذیل پر عمل کرنا چاہیئے ان ہدایات پر عمل کرنا اہل تحقیق کے لئے اعجازِ نمائندک ہوگا تمام دشواریوں کے پہاڑ جو اس وقت حائل ہیں کا فوراً بن کر اڑ جائینگے اور تمام دُنیا میں بجز عربی کے اور کوئی زبان نظر نہ آئیگی۔

۱۔ اس خیال کو ترک کر دینا چاہیئے کہ مشہورِ متمدن ممالک کے مقابلہ میں عرب جدید التہذیب ہیں یا اُن متمدن ممالک کی زبانیں انہی خود ساختہ ایجاد ہیں اور ان کے اہل زبان علماء لغت کی تشریح و تفسیر یہ بالکل صحیح ہے +

۲۔ ہر لفظ کے لئے خواہ وہ کسی ملک کی زبان کا ہو سہ حرفی عربی مادہ تلاش کریں بڑا لفظ ہو تو تجزیہ کریں  
۳۔ اگر لفظ تحقیق طلب میں ایسے حرف ہوں جو عربی میں نہیں آتے تو قواعدِ فلوجی کے تحت میں اُن حروف کو عربی حروف سے بدل لیں +

۴۔ اگر لفظ مذکور بلحاظ صورت و معنی عربی میں مل جائے تو فہما۔ در نہ غور کریں کہ وہ عربی کے کس مادہ کے تحت میں آ سکتا ہے جب ایک مادہ تجویز کر لیا تو دیکھیں کہ اسی مادہ کے مشتقات میں لفظ مطلوبہ ہے۔ کچھ غیر زبان والے معنی کہیں شامل ہیں یا نہیں۔ اگر شامل ہیں تو دیکھنا چاہیئے کہ اُس مادہ سے کسی عربی قاعدہ صرف کے تحت میں لفظ خیر کا ہمشکل بن سکتا ہے یا نہیں۔ اگر بن سکتا ہے تو سمجھ لیں کہ وہ اسی مادہ سے ہے مگر دوسرے قاعدہ عربی سے بنالیا ہے۔ اگر شامل نہیں تو تحتِ فلوجی دوسرے ہمشکل مادہ تلاش کریں۔ علیٰ ہذا القیاس۔

۵۔ مطابقت کے وقت قبل استعمال قواعد صرف پر بھی نظر رکھیں جن میں سے بعض اگرچہ متداول کتب صرف عربی میں مذکور نہیں مگر ان کے تحت میں بنے ہوئے بُت سے الفاظ کتب لغات میں لکھے ہوئے ملتے ہیں۔

۶۔ الفاظ کے معانی کی مطابقت کے وقت انکے خصوصی لوازم کو مقدم قرار دیں صرف عمومی قرینہ پر اکتفا کرنا جیسا کہ علماء یورپ کا طریقہ ہے محض غلطی ہے۔

عمومی قرینہ کو کافی سمجھنے کی ایک مثال ہولوی شبلی نے الفاروق میں نقل کی ہے اور وہ یہ کہ دیوانِ دفتر۔ دبستان۔ دبیر۔ چاروں لفظ فارسی مادہ دب سے جس کے معنی نگاہداشتن ہیں بنے ہیں۔ مگر ان چار لفظوں کے پہلے دو دوحرف تو قائم مقام دب کے ہیں جو مُتبدلی یا اصلی حالت میں ہیں اور ستان بھی

جگہ فارسی کا متعارف لفظ ہوا۔ باقی وان۔ تر۔ تیر کے کیا معنے؟ یہ نہیں بتایا۔ کہہ سکتے ہیں کہ ہاں علامت فاعلی فارسی ہے جیسی ہر بان میں اس کا مبدل وان ہے مگر تر۔ پر پھر بھی مجہول المعنی رہے۔ مجبوراً تر کے مشہور معنی بسیار لیکن عربی میں دیوان کے معنی ہیں فراہم آمد نگاہ کتب و کتاب کہ درآں لشکریان و اہل عطیہ مکتوب باشند یہ معنی اہل عرب کے بیان کئے ہوئے ہیں اور انہوں نے یہ نام اور اس کے معنی اہل فارس سے لئے تھے اس واسطے یہ لفظ موصو اپنے مفہوم کے فارسی سمجھا گیا ہے۔ ہندوستان کی فارسی میں دیوان کے معنی مختار کل یا وزیر اعظم یا نائب حاکم کے ہیں چنانچہ عالمگیر نے داراشکوہ کے مختار پہاڑ ازل کو رعایات عالمگیری میں دیوان سرکار برادر نامہر بان کہا ہے اور اب تک یہ نام اسی معنی میں مشہور ہے چنانچہ خانقاہ اجمیر شریف کے سجادہ نشین دیوان جی کہلاتے ہیں یعنی خواجہ صاحب کے دیوان اور جیتوڑ کے رانا سرتی دیوان جی سے مخاطب ہوتے ہیں یعنی انکے دیوتا ایکنگ جی کے (جو پاس کے پہاڑی مندر میں ہیں) دیوان۔

دیوان کے ایک معنی قاضی یا منصف یا جج کے بھی ہیں چنانچہ عدالت دیوانی کے لفظ میں دیوان کے یہی معنی ہیں۔ پانچویں معنی مجموعہ اشعار کو کہتے ہیں چنانچہ شاعروں کے کلام کے مجموعہ کو دیوان کہتے ہیں اب ہم ان سب کی شرح لکھتے ہیں۔

(۱)۔ کتب خانہ عربی دہلی و غن کا مخفف و مبدل ہے کیونکہ دہلیج از دوح معنی کتاب نگاشتہ و غن بمعنی جائے حفاظت۔

(۲)۔ رجسٹروں و اہل عطیہ۔ دیوان از دین مثل جبر و اوض و جبر و اوض حساب خدمت و پاداش (انعام و تنخواہ) خادمان و ہنگام بدیانت دارندہ۔

(۳)۔ نائب حاکم یا وزیر یا مختار آن دیوان مبدل و ووان از دوان۔ مروے کہ در تحت کے کار کند

(۴)۔ منصف یا قاضی دیوان از دین آید مالک یوم الدین میں دین کے معنی عدل و انصاف ہیں۔

(۵)۔ مجموعہ اشعار اصلاً ضح و غن ہے ضح کلام روشن و واضح و غن بمعنی مجموعہ۔

دفتر کو لغت نویسان عرب نے معرب نہیں بتایا۔ بلکہ خالص عربی قرار دیا ہے۔ مگر محبوبان عجم پرستی نے جس طرح اور صد ہا عربی الفاظ کو فارسی الاصل ٹھہرا دیا اسی طرح اسکو بھی فارسی کہہ دیا ورنہ یہ اصلاً لغت ماؤہ فتر سے ہے۔ اظہار مبالغہ کے لئے عین کلمہ کو اول میں اضافہ کر کے غفعل کے وزن بنالیا ہے جیسے رقت نے فتر کے معنی برگ ہائے درخت بشتنی یا بشتہ فراہم کردہ اسی واسطے لغات عرب میں فتر کا

ترجمہ دفتر کیا ہے اور مادہ فتر میں درج ہے۔ تَد متبادل ہیں رواج کا غرض پہلے دختروں کے پتوں پر لکھا کرتے تھے۔ ہندوستان میں بھوج پتر لکھنے کے کام آتا تھا اسی فتر سے ہندی پتر بمعنی برگِ درخت بنا ہے ہندی میں چٹھی کو پتری اور برہمنوں کے مستعمل علامہ جوئش کو پتر اسی واسطے کہتے ہیں کہ پہلے پتوں پر لکھے جاتے تھے۔ کاغذ کو پتر اس واسطے کہتے ہیں کہ وہ پتوں کی جگہ کام آیا ہے۔

دبستان میں دَب عربی دَب بمعنی طریقہ مذہب و عدل و نرمی اختیار کردوں یا آمنو عین ہیں تعلیم کے بہترین مقاصد یہی ہو سکتے ہیں۔ سنان فارسی کو سٹھان ہندی کا متبدل بتاتے ہیں۔ مگر سٹھان عربی سٹھان بوزن انسان بمعنی جائے ہموار یا مکان مُستفہ ہے دَب سٹھان کے معنی تعلیم گاہ مذہب و اخلاق و سیاست ہوئے جس کا بگاڑ دبستان ہے۔

دبیر اصلاً خیر از خیر بلفظ دال بمعنی کاتب و دفتر و مشخوان۔ جس کا دَب بنالیا اہل نظر دیکھ سکتے ہیں کہ عربی ہر لفظ کی اصلی حقیقی شرح بتاتی ہے اور فارسی شرح صرف ایک اوپری بے محل قرینہ ہے جو مقصود سے تقریباً بعید ہے۔ کیونکہ صرف نگہبان سب کے معنی میں کہہ دینے سے تمام الفاظ کی مُبداء کا نہ لازمی خصوصیات شارح فارسی کے پیٹ میں رہ جانے کے سبب سے سامع کو معلوم نہ ہو سکیں اور صرف نگہبان کا لفظ عام سمجھ میں آیا جس میں گنجائش ہے کہ دیوار بمعنی نگہبان خانہ۔ دوات بمعنی نگہبان سیاہی۔ دوش بمعنی نگہبان دست دُور بمعنی نگہبان درازئی فاصلہ دُور بمعنی نگہبان درازئی وقت دیر بمعنی نگہبان اضمنا وغیرہ اپنے دل میں قرار دیکر سب کو دَب کے مادہ سے سمجھ لیں۔ پس فارسی شرح ایک پنجرانہ تحقیق ہے بھروسہ کے لائق نہیں۔ خود دَب فارسی عربی دَب سے بنا ہے جس کے معنی نکتہ چینی و سیاست ہیں جو نگہبانی کے مرادف ہیں۔ یہ بات کہ عجمی لغت نویسوں کی تشریحات ناقابل اعتبار ہیں مندرجہ بالا تشریحات سے ثابت ہو گئی ہے نیز یہ کہ ان کی اہل بھی غلط ہو جاتی ہے جیسے خیر کا دبیر بن گیا اور یہی ان کے عربی سے غیر ہونے کا سبب ہے۔

۴۔ اہل تحقیق کو خود عربی ڈکشنریاں بھی بعض دفعہ دھوکا دیتی ہیں کیونکہ ان کے لکھنے والے فلو لوجی سے واقف نہ تھے نہ انہوں نے الفاظ کے خصوصی لوازم سے سروکار رکھا۔ جن الفاظ کا تلفظ فنِ کتابت سے پہلے ہی بدل گیا تھا ان کو لغت نویسوں نے اپنے زمانہ کی مشہور قراءت کے موافق ان مادوں میں درج کر دیا جن کے تحت میں وہ موجودہ قراءت کی بنا پر آ سکتے تھے حالانکہ بلحاظ خصوصیات معنی وہ اس مادہ سے متعلق نہ تھے۔ اس لئے ان کا مفہوم اسے مندرجہ لغت مادہ سے غیر بن گیا اور اسی مغایرت کی وجہ سے بعض علماء نے انکو مغرب



قرار دیا جیسے لیرنہ یعنی کھجور کا درخت لیرن کے مادہ میں درج کر دیا حالانکہ لون سے متعلق تھانیل کو جو دریائے مصر کا نام ہے نیلی میں درج کر دیا حالانکہ لون سے متعلق تھا یا بعیر اوٹ کا نام اصلاً بحیرہ تھا لہذا اس کا تلفظ فن کتا بت سے پہلے بدل گیا تھا اسلئے بعیر کو اہل لغت نے بعیر کے مادہ میں لکھ دیا پس اہل تحقیق کو چاہیے کہ ہمیشہ عربی لغات میں لکھے ہوئے مادہ پر منحصر ہیں بلکہ اسکے متشکل آدوں میں لفظ تحقیق طلب کے خصوصی لازم کو تلاش کریں مثلاً اخیر یعنی نوینہ و کاتب وغیرہ کی بابت شبہ ہو تو اس کا متشکل زیر پر وجود ہے کیونکہ اسکے مادہ زیر میں معنی نوشتن و خط و کتابت کر دین میں ض کی آواز و زرد دونوں کے مطابق ہے۔

تجربہ کی مثال یہ کہ لٹلنگسٹا سندی لفظ معنی سکہ بنانا یا گھڑے اور پنج عربی ہے یہ معلوم ہے کہ سال ہندی میں گھر کو کہتے ہیں اسلئے اسکے دو ٹکڑے ٹک۔ سال۔ کر لئے۔ اب ٹک کو عربی صورت میں لالہ معنی تلاش کے تو تاک۔ نکات۔ بتی طبق کے کچھ پتہ نہ لگاتے ثانی اور کچھ با معنی معلوم ہوا مگر مطابقت معنی اس میں بھی کچھ نہیں ملی خیال ہوا کہ مادہ وقع سے تقع بن سکتا ہے جس طرح قتی سے تقیابا جواہل ہے تقویٰ کی اسی طرح وقع سے تقیابا لگایا جو ہم معنی وقع ہے تقیابا کا مخففت تقع اور ہندی میں ٹک ہو گیا وقع کے معانی کا استنباط ہے۔ دھات کے ٹکڑے کاٹ کر انکو سنگ فسان پر جلادینا اور صرف نشان منقش کرنا یہی صورت قدیم سکہ سازی کی ہے۔ سال عربی میں ٹال نال نال ہے اسکے معنی میں یونانی اور آدیوں کے آرام کر نیلے لے راستہ و خند دار گھر ہندی میں عام گھر کو اسلئے متعلق غرض لکسال کے معنی سکہ بنانا یا گھر ہو یہی مطلوب تھا۔ خیال ہوتا ہے کہ لکسال کے معنی سکے بنانا یا گھر ہو گا۔ مگر ٹک دو پیسے کو کہتے ہیں اور لکسال میں پوسہ روپیہ اشرفی بھی بنتے ہیں اس لئے یہ شرح درست نہیں۔

اصلاً ٹک مخففت و مبذل تہ قد کا ہے تہ کے معنی دو دفعہ دوسری صورت وقع کی ہے جیسے ضعتہ دوسری صورت ضح کی ہے۔ تہ قد کے معنی دو پیسہ یا ٹک۔ اہل یورپ تلاش کرتے ہیں کہ لکسال یا ٹک اپنی اصلی صورت میں لکھا ہوا اہل جٹے سوایا حلوائے بے دود کہاں رکھا ہے یہ تو بت ہو سکتا تھا جب ہندی سے عربی میں یہ لفظ منتقل ہوتے جیسے ٹکڑا ٹھاڑ کا معرب ہے اور اہل عرب نے راجپوت رئیسان سندھ سے سنا تھا مگر راجپوتانہ میں ٹھاڑ کہتے ہیں ہندی میں اسکی شرح ٹھاڑ کر دتے ہیں۔ ٹھاڑ معنی جگڑو معنی آقا یعنی آقا سے مقامی عربی میں ٹھاڑ کے مقابل تہا معنی زمین یا قلعہ بلند ہے کہ بمعنی فوجدار و سیاست کنندہ تمام ٹھاڑ گڑھیاں رکھتے ہیں۔

گرد نہ ہوا سنا د کو کہتے ہیں۔ راجپوتانہ میں گرد کہتے ہیں یہ عربی لفظ گرد و بوزن فعول از کر و معنی قائم اہل در عبادت خدا و عطا و ذکر بندگی بپار گزینہ و ہاجرت کا رکندہ گرد اپنے چیلون سے خدمت اور تنخواہ بھی لیتے ہیں۔

باقی آئندہ

قیصری

# کلام خسرو پر اعتراضات

## تحقیقی جواب

امیر خسرو سے بہ بازی سوئے من آمد بہ شوخی دل ز من بستد  
 بدو گفتم چہ خواہی کرد گفت کارے آید  
 مام محاورہ بکار آمد ہے کار آمد امیر خسرو کے سوا اور کسی کے کلام میں نظر سے نہیں گزرا۔  
 شعر العجم مولانا شبلی حصہ دوم بیان امیر خسرو صفحہ ۱۸۰

دل ویران شدہ را آیم و آواز کنم  
 تو سے داغ بگونی یک من گفتار میگویم  
 من از سر زندہ گردم گر تو یار ایک سخن گوئی  
 دعوئے خوں بہائے دل خویش مے کنم  
 ایک بوسہ بر لبم زن و مالا کلام کن

امیر نے ایسے بھی بہت سے محاورے باندھے ہیں جو ان کے سوا کسی اور اہل زبان کے کلام میں  
 نہیں ملتے مثلاً از گردہ او چہ می رود

آواز کردن  
 گفتار میگویم  
 مالا کلام کردن  
 پکارنا  
 یوں ہی ایک بات کہتا ہوں  
 کسی کو ساکت اور بند کرنا

اس بات نے بدگمانوں کو موقع دیا ہے کہ یہ ہندوستان کی سکونت کا اثر ہے کہ ہندی محاورے  
 ان کی زبان سے نکل جاتے ہیں ممکن ہے ایسا ہی ہو لیکن چونکہ ہم کو اپنے نتیجہ اور استقراء پر اعتماد نہیں اس  
 لئے ہم اس بدگمانی میں شریک نہیں ہو سکتے

شعر العجم حصہ دوم صفحہ ۱۸۱ و ۱۸۲

مردان مراست از گردہ او چہ مے رود

لے امیر خسرو سے جان میر و دزن ہو گردہ میزند بزلعت

اس کو مولنا شبلی مرحوم کی ہضم نفسی کیسے یا ارادتمندی کہ وہ اس بدگمانی میں بدگمانوں کے ساتھ شریک نہیں ہیں بخلات اُن مُصنّفین کے جنہوں نے اپنی استقراء اور تتبع پر بھروسہ کر کے اسی قسم کے شبہات کو سنگین اعتراضات کے لباس میں ظاہر کیا ہے عبدالباسط مُصنّف شرح الشعراء نے باب پانزدہم در پیروی طریقت شعرا میں لکھا ہے کہ

استواری مہارت ایں فن را لازم ست کہ اعتماد بر محاورہ شعرائے ہندوستان نکند ہر چند  
از کمال ترینان باشد چنانچہ بعض محاورہ اشعار امیر خسرو دہلوی کہ خسرو شاعران بودست نیز خالی از شبہات نہ

مطابق ہندوی وقتے بطریق ظرافت بستہ باشد — چنانکہ دریں بیت امیر مذکور ہے

اوئے رود بنار و گرہ سے زند بزلالت

مردن مراست از گرہ اوچے رود

از گرہ اوچے رود غالب کہ محاورہ از گرہ اوچے سے رود مطابق ہندوی بستہ باشد جائے دبا

نیامدہ —

غالباً مولنا شبلی مرحوم کا ماخذ ان شبہات کے متعلق ہندوستانی محققین کی تصانیف ہی ہوگا کسی ایرانی مُصنّف کا کوئی اعتراض اس قسم کا ہماری نظر سے نہیں گزرا۔

ہمارا حصر عقیدت جو ہم کو حضرت امیر خسرو کے کلام و کمال سے ہے ان شبہات کے قبول کرنے سے روکتا ہے۔ ہمارا یقین ہے کہ امیر خسرو اگرچہ ہندوستان میں بمقام پٹیالی ضلع ایٹھ پیدا ہوئے لیکن انکی گھر کی زبان فارسی ہی تھی اُن کی ماں عماد الملک کی بیٹی تھیں جو مشہور امراء شاہی میں تھے اُن کی گھر کی زبان بھی فارسی تھی۔

اگر والد داغستانی کی روایت پر اعتبار کیا جائے تو امیر خسرو باپ کے ساتھ ہندوستان میں آئے ہیں اس صورت میں وہ ہندی نژاد بھی نہیں ہیں۔ لیکن یہ روایت اور تمام تذکرہ نویسوں کے خلاف قابل اعتبار نہیں ہے۔

دس سال کا بچہ مادری زبان سیکھ جاتا ہے اگر کوئی خاص وجہ غیر اہل زبان لوگوں میں آمیزش کی نہ ہو تو اُس کی زبان بیرونی اثرات سے محفوظ رہ سکتی ہے۔

امیر خسرو امیر زادہ تھے اُن کے والد سیف الدین محمود ترکستان کے رئیس تھے اور ہندوستان

آمر سلطان محمد تغلق کے دربار میں ممتاز عہدہ پر مامور ہوئے پس کوئی وجہ معلوم نہیں ہوتی کہ امیر خسرو کی زبان پر اس قدر جلد ہندوستان کی ماند و بود کا اثر پڑا ہو۔

ان وجوہ سے حضرت امیر خسرو کی مادری زبان فارسی اور کتسابی زبان ہندی مروج الوقت قرآ پاتی ہے ہمیشہ کتسابی زبان میں نظم کی پابندی اور خیالات کی ترجمانی سے لغزش ہو سکتی ہے اور اس کی یہ وجہ ہے کہ ہمیشہ جو خیال انسان کے دماغ میں پیدا ہوتا ہے وہ اُس کی مادری زبان میں پیدا ہوتا ہے پھر خواہ اُس کو کسی زبان میں ترجمہ کر کے ظاہر کیا جائے۔

امیر خسرو کی مادری زبان فارسی ہے اُن سے یہ متبعہ معلوم ہوتا ہے کہ جو خیال اُن کے دماغ میں پیدا ہو وہ اُس کو فارسی نامہندی میں ظاہر کریں دراصل ایک وہ فارسی ہی میں ادا کرنا چاہتے ہوں +

امیر ابو سعید مسعود سعد سلمان لاہوری بھی حضرت امیر خسرو کی طرح ہندی نثر ادا ہیں اور امیر خسرو کی طرح ہندی زبان کے بھی شاعر ہیں لیکن اُن کی فارسی زبان میں ہندی محاورات کی آمیزش بیان نہیں کی جاتی یہ ضروری نہیں ہے کہ جو ہندی نثر ادا ہو اُس کی مادری زبان فارسی نہ ہو اور اُس کی زبان میں ہندی محاورے اور ہندوستان کی سکونت کا اثر پایا جائے۔

بعض محققین ہند کو اُن کی غایت احتیاط و حزم نے متشکک متوہم بنا دیا ہے وہ جب کسی ایک محاورہ کو چند فارسی شعرا کے کلام میں نہ دیکھ لیں اطمینان نہیں ہوتا چنانچہ خان آرزو نے اسی قسم کے اعتراضات تنبیہ الغافلین میں شیخ علی حویس پر وارد کئے ہیں کہ یہ محاورہ شیخ کے سوا اور کسی کے کلام میں نہیں دیکھا گیا جن میں سے اکثر کے جواب مولوی انام بخش صہبائی نے قول فیصل میں دئے ہیں۔ میر سے نزدیک یہ کوئی معقول وجہ اعتراضات کی نہیں ہو سکتی اور نہ اس کی ضرورت ہے کہ جو محاورہ کسی اہل زبان نے لکھ دیا ہے جب تک ہم اس کو چند دیگر شعراء فارسی کے کلام میں نہ دیکھ لیں اس پر اعتبار نہ کریں یہ ناممکن ہے کہ کسی زبان کے کل محاورے قیید نظم میں آگئے ہوں اور کوئی محاورہ نظم ہونے سے باقی نہ رہا ہو۔ اہل ایران سے ہزاروں ایسے محاورے سنتے ہیں آئے ہیں جو اب تک کسی نے نظم نہیں کئے ہیں زبان شعر بہت مختصر سی زبان ہے اکثر پیشہ وردن کے محاورے مستورات کا روزمرہ اور تقریبات کی زمین غیدہ نظم میں نہیں ملتے۔ اگر بسنخی اطمحہ کا کلام اور میر نجات صفحہ کی کل کشتی ہمارے پاس نہ ہو تو تم نہ کھانوں کے نام نہ کشتی کے داؤ بیچ سعدی و حافظ کے کلام بے غفلت کر سکتے ہو اور نہ الوری خاقانی کے قصائد اس بار

میں کچھ ہماری مدد کرتے ہیں۔

اسی طرح اور دوسرے پیشہ وروں کی زبان پر قیاس کر لینا چاہیئے۔  
اس بنا پر میری خوش اعتقادی اُن تمام شبہات کو صحیح نہیں سمجھتی جو امیر خسرو کے کلام پر  
متشککین نے کئے ہیں +

» امیر خسرو بہ بازی سوئے من آمد بشوخی ل از من بتد بدو گفتم چہ خواہی کرد گشت کاری آید  
کما گیا ہے کہ عام محاورہ بکار آمد ہے امیر خسرو کے سوا اور کسی کے کلام میں نظر سے نہیں گزرا نظر  
سے نہ گزرتا تو کوئی معقول دلیل تغلیط نہیں ہے۔ دنیا میں کوئی شخص ایسا نہیں ہو سکتا کہ جس کی نظر سے  
اُن تمام شعر کا کلام گزرا ہو جو آغاز شاعری سے آج تک ہر ملک و ہر دیار میں ہو چکے ہیں لیکن اس کی  
نظر تو ظہیر فاریابی کے کلام سے ہم پیش کر سکتے ہیں۔ ملاحظہ ہو ۷  
جائے چاکے زر گر بیانم نمساند  
لے ظہیر امر دز کار آمد نہ دلیلی

اس کے علاوہ اہل ایران کا قاعدہ ہے کہ وہ حرف ظرف کو خواہ باٹے موحدہ ہو یا درہو اکثر  
روزمرہ میں حذف کر دیتے ہیں۔ جیسے ماہے می آید ایک مہینہ میں آتا ہے۔ سالے سیر در ایک سال  
میں جاتا ہے شب میر سدرات کو آتا ہے شعر میں بھی اکثر ایسا دیکھا گیا ہے سعدی ۷

شب تاریک دوستان خدا

مے بتابد چوروز رخشنده

یعنی دوستان خدا و شب تاریک چوروز رخشنده می تابند۔ ظہیر فاریابی ۷

گزشت عمر و نیا مد شبے ببالینم

بکار زن چو نیا مد چہ کارے آید

مصرع ثانی بکار آمد و کار آمد دونوں کی سند ہے یعنی بچہ کار آمد کی جگہ چہ کار آمد حرف ظرف کو محذوف

عام محاورہ بچہ کار آمد ہے امیر خسرو کا شعر ہے ۷

بلہم رسید جانم تو بیا کہ زندہ مانم پس از آنکہ من نمانم بچہ کار خواہی آمد

(۲)

سالما شد کہ نیام خبر و در کویت  
دل ویران شدہ را آیم و آواز کنم  
آواز کردن خلافت محاورہ بتایا جاتا ہے میں اس کو بھی تسلیم کرنے کے لئے تیار نہیں ہوں۔  
ظہیر فاریابی کا شعر میرا موید ہے ۵

ناخن بدل زدن بطرب ساز می کنم  
آں زہرہ چہرہ را بخود آواز می کنم  
اگرچہ ظہیر کی سند کے بعد کسی دوسری نظیر کی ضرورت نہیں مگر ابوالفضل کا ایک شعر ناخواستہ زبان  
پر آگیا ہے از دفتر سوم ابوالفضل ۵

مطرب ترا نہ شب غم ساز می کنم  
غمنائے رفتہ را بخود آواز می کنم  
ابوالفضل معمولی شخص نہیں ہے اور جبکہ اُس کی تائید میں ظہیر فاریابی ساسلم الشبوت اہل زبان ہے  
تو ابوالفضل کے کلام کا وہی پایہ ثبوت ہو سکتا ہے جو ایک ایرانی اہل زبان کا ہونا چاہیئے۔

من از سر زندہ گردم گر تو یار ایک سخن گوئی  
تو می دانم نگوئی ایک من گفتار می گوئم

گفتار گفتن محل نظر ہے۔ یہ شہ دو وجہ سے ناشی ہوتا ہے ایک یہ کہ عام محاورہ سخن گفتن ہے۔ اور امیر  
خسرو نے گفتار گفتن کہا ہے۔ دوسرے یہ کہ اس کا ترجمہ فصیح اردو میں مولنا شبلی نے ایوں ہی ایک بات کتا ہوں  
کیا ہے امیر اول کی بابت یہ گزارش ہے کہ جو کچھ منہ سے کہا جائیگا اُس کے لئے گفتن ہی کا کوئی صیغہ استعمال  
ہوگا جیسے سخن گفتن شعر گفتن دعا گفتن سلام گفتن تراذ گفتن تنہیت گفتن۔

گفتار گفتن کا حاصل مصدر بھی لیکن ہے تو سخن کا مراد ہم جہاں لفظ سخن بول سکتے ہیں وہاں گفتار  
بھی کہہ سکتے ہیں سخن شیریں گفتار شیریں سخن تلخ گفتار تلخ پھر اگر سخن گفتن کی جگہ گفتار گفتن کہا گیا تو اس میں  
مخالفیت محاورہ کیا ہے۔ محض تافہ کی ضرورت سے بجائے سخن اُس کا مراد گفتار کہا گیا۔ ہے جیسے کوئی  
پازدن کی جگہ قدم زدن یا ساغر زدن کی جگہ ساگیں زدن کہے تو مرکز قابل اعتراض نہیں ہو سکتا۔ کیونکہ  
پاؤر قدم ساگیں اور ساغر مراد ہیں۔ اسے کلیہ سمجھنا چاہیئے۔ کہ کسی لفظ کا مراد لانے سے محاورہ

میں اختلاف نہیں ہوتا۔ الا ماشاء اللہ ایسے مواقع پر مطالعہ مند لازم نہیں یہ عام طور پر شائع ہے۔  
دوسرے اس کا ترجمہ روزمرہ اردو کے مطابق نہیں کرنا چاہیئے۔ اہل فارس کا محل استعمال پیش نظر رکھ کر  
ترجمہ کرنا چاہیئے۔ اہل فارس کا محل استعمال صرف یہی ہے کہ میں بات کہتا ہوں۔ اس موقع پر بات کی جگہ سخن  
بھی کہیں گے اگر اُس کا مرادف گفتار بغیر وقت قافیہ کہا گیا تو اس میں میرے نزدیک کچھ قباحت نہیں ہے  
جان میرد زتن چو گرہ مے زند بزلف

(۴) امیر خسرو

مردن مراست از گرہ اوچہ مے رود

از گرہ گرفتن پر اعتراض ہے۔ پہلے یہ سمجھ لینا چاہیئے کہ جو چیز جس ظرف میں ہوگی جب وہ اُس سے بکل  
جائیگی یا جاتی رہیگی تو اُسی ظرف کی طرف منسوب کر کے کہیں گے مثلاً زرازدست رفت۔ دامن از کف رفت موزہ  
از پارفت آب از مشک رفت۔ جان از جسم رفت اور جب کوئی چیز کسی ظرف میں موجود ہوگی تو اُسی ظرف کی  
طرف منسوب کر کے کہیں گے مثلاً دامن در دست ہست زرد کف ہست موزہ در پاست آب در مشک ہست  
یہ محل استعمال عام ہے جو چیز جس ظرف میں ہوگی اُسی کے ساتھ نسبت کی جائیگی۔ اب سنئے گرہ بھی  
ایک ظرف ہے جب کوئی چیز گرہ میں ہوگی تو کہیں گے در گرہ ہست۔ چنانچہ مرزا صاحب نے گرہ  
کو ظرف قرار دیکر کہا ہے

نہست چوں نافہ حاجت اظہار

در گرہ مشک ناب اگر داری

اگر مشک گرہ سے بکل جائے تو اس کے سوا اور کیا کہہ سکتے ہیں کہ مشک از گرہ رفتہ اب

امیر خسرو کا شعر پڑھئے

او مے رود بنا زو گرہ مے زند بزلف

مردن مراست از گرہ اوچہ مے رود

مقصود یہ ہے کہ میری جان اُس کی زلف میں ہے وہ زلف میں گرہ دیتا جاتا ہے یعنی اُسے مروڑتا  
جاتا ہے اس صدمہ سے مری جان جو زلف میں پھنسی ہوئی ہے بکل جائیگی اور میں مرجاؤں گا

سہ مولانا شبلی مرحوم نے کسی غلط نسخے سے شعر نقل کیا ہے صحیح نسخہ یہ ہے

او میرد بنا زو گرہ می زند بزلف

شرح اشعار میں اور ہمارے پاس جو قلمی نسخہ ہے اس میں اسی طرح ہے۔

زلف کی گرہ سے کچھ نہیں جائیگا۔

اد کی ضمیر زلف کی طرف راجع ہے نہ کہ زلف والے کی طرف عجب نہیں کہ اد کی ضمیر صاحب زلف کی طرف راجع کرنے سے یہ شبہ پیدا ہوا ہو۔

یہ نکتہ فراموش کرنے کے قابل نہیں ہے کہ جیسے امیر خسرو نے گرہ زلف سے مضمون پیدا کیا ہے اسی طرح مرزا صاحب نے گرہ ناف سے مضمون نکالا ہے دونوں شعروں میں بنائے مضمون گرہ ہے اس لئے دونوں شعر ایک حد تک متحد اور ایک ہی محاورہ میں ڈوبے ہوئے ہیں۔

یہ محض اتفاق امر ہے کہ اردو کا محاورہ (گرہ سے جانا) اس اسلوب بیان کے مطابق ہے اسی سے اس شبہ کو زیادہ تقویت ہوئی۔ شعر کا یہ فقرہ کہ مطابق محاورہ ہندی بہتہ باشد کہ جائے دیگر بنظر نیادہ پڑھ کر مرزا صاحب کا مرقوم بالا شعر پڑھئے اور اس کی تحقیق زبان دانی کی داد دیجئے۔

اکثر محاورے فارسی اور اردو کے مطابق ہیں مثلاً فارسی میں تراچہ افتادہ اور اردو میں تھک کو کیا پڑی دونوں ایک ہی ہیں خواجہ حافظ سے

برو یکبار خود اے واعظا میں چہ فریاد دست

مرافتا دل از کف ترا چہ افتاد دست

رند خراب حال کو زابد نہ چھوڑ تو

تجھ کو پرانی کیب پڑی اپنی نیم سڑ تو

دعوائے خون بہائے دل خویش می کم

یک بوسہ بر لبسم زن و مالا کلام کن

ذوق دہلوی سے

(۵) امیر خسرو سے

مالا کلام کردن بمعنی ساکت کردن پر اعتراض ہے۔

ہم نے اس شعر کو نسخہ مطبوعہ دہلی میں اس طرح لکھا دیکھا ہے۔ اگر اس میں کاتب کی غلطی تصرف نہیں ہے تو ضرور ایک عدالتی اصطلاح ہے مالا کلام بیچ قطع کو کہتے تھے۔ اس خیال کی تائید اس سے بھی ہوتی ہے کہ آبتک جے پور کی عدالتوں میں (جو اسلامی عد سلطنت کے کھنہ نقش و نگار ہیں) یہ اصطلاح مروج ہے۔ یہاں اکثر و بیشتر اصطلاحیں و فائز شاہی سے منتقل ہو کر آئی ہیں غسالبا ایران کی عدالتوں میں یہ اصطلاح مروج ہوگی یا خاندان تغلق کے زمانہ حکومت کی یہ اصطلاح ہوگی۔ اس خیال



کا مؤید دعوے خوں بہا شعر میں موجود ہے۔ اسکو ہندی محاورہ کا ترجمہ فارسی بھی نہیں کہہ سکتے اُردو میں ایسا کوئی محاورہ بھی موجود نہیں ہے کہ یہ خیال کیا جائے کہ ہندی محاورہ کو فارسی میں ادا کر گئے ہیں نہ اس خیال کی گنجائش ہو سکتی ہے کہ ہندی فارسی کے خلاف ایک جدید محاورہ ایجاد کیا گیا ہے۔ خدا کے کلام میں ایسے بہت محاورے ملتے ہیں جو اس زمانہ کی زبان میں نامانوس اور اجنبی معلوم ہوتے ہیں۔ زبان ہر زمانہ میں رنگ بدلتی رہتی ہے۔ چونکہ ہمکو سو سال پیشتر کی زبان سے کلیتہً واقفیت نہیں ہے ہماری واقفیت صرف اُسی حصہ زبان تک محدود ہے جو بذریعہ کتب ہم تک پہنچی ہے اس لئے ہر ایسا لفظ ہر ایسا محاورہ جو ہم نے مزدجہ کتب میں نہیں دیکھا۔ ہمکو نامانوس وغیرہ صحیح معلوم ہوتا ہے۔ شاہنامہ پڑھئے کوئی صفحہ آپ کو ایسا نہیں ملیگا جس میں چند لفظ نامانوس نہ ہوں اور اُن کی سند بھی بجز شاہنامہ کے اور کہیں نہیں ملیگی اگر مالا کلام کردن کوئی اصطلاح نہیں ہے تو ضرور اس شعر میں کتابت نے تحریف کی ہے اور یکے بعد دیگرے نقل در نقل ہوتے ہوئے یہ غلطی عام ہو گئی ہے میرا خیال ہے کہ مصرع ثانی اصل میں یوں ہو گا ہے

یک بوسہ بر لبم بزن لاکلام کن

کاتب نے بزن کی جگہ زن اور لاکلام کی جگہ مالا کلام لکھ کر شعر مسخ کر دیا ہے۔

اس صورت میں کوئی شبہ باقی نہیں رہتا۔ جیسے لاجرم لابد لاریب اسی طرح لاکلام۔ امیر خسرو نے یہاں بھی لاکلام کو بے سخن کا مرادف استعمال کیا ہے جو شخص بے سخن ہو گا وہ ضرور خاموش ہو گا۔ مصرعہ

یک بوسہ بر لبم بزن لاکلام کن

ایک بوسہ دیکو مجھے خاموش کر دے۔ واللہ اعلم

علامہ شبلی مرحوم نے شعر الجم کے صفحہ ۱۰۹ میں امیر خسرو کی یہ رباعی نقل کی ہے

ہر موئے کہ در زلف آں صنم است صد بیضہ عنبرین بران موئے صنم است

چوں تیر بدال راس دلش را زیر اکو چوں خر بلوزہ دندانیش درون شکم است

مولانا نے مصرع اول پر نوٹ دیکر لکھا ہے کہ جس نسخہ سے رباعی نقل کی ہے وہ غلط تھا میں نے

اسی طرح نقل کر دیا۔ ہمارے خیال میں رباعی کے مصرعہ اول پر اور کوئی وجہ نوٹ دینے کی نہیں ہو سکتی۔ بجز

اس کے کہ اس مصرع کا وزن نامانوس ضرور ہے اسی سے مولانا کو اس پر ناموزونی کا شبہ ہوا ورنہ معنی

## دل دینا

عُشاق ہر صورتِ زیرِ پا کو دل دے دیتے ہیں۔ شعرا کا دل ہمیشہ کسی کی زلفِ گرہ گیر میں رہا کرتا ہے داستانِ گودِ دل دینے اور دل لینے کے افسانے بڑے ذوق و شوق سے سنایا کرتے ہیں۔ ناول نویسوں کا سارا زورِ قلم اس کوشش میں صرف ہوا کہ کیسے کوئی دل دیتا اور کوئی لیتا ہے؟ خلاصہ یہ کہ دل دینا ایک نہایت ہی آسان مشغلہ سمجھ لیا گیا۔ اور ہمارے عاشق مزاج نوجوان دل ہاتھوں میں لئے پھرنے لگے کہ کوئی اچھی صورت دیکھیں اور حوالے کر دیں۔

مگر افسوس صحیح طور پر نہ آج تک کسی نے دل دیا۔ نہ کسی نے لیا اور نہ کوئی سمجھا کہ دل دینا کیا چیز ہے اور کیسے دل دیتے ہیں۔ صد ہا عاشقوں اور معشوقوں کی داستانیں دل ہی و دلیری کے دلچسپ نمونے سمجھی جاتی ہیں۔ لیکن غور کرو تو نہ کسی نے دل دیا نہ کسی نے لیا۔ سب باتیں ہی باتیں ہیں۔ سچے اور صحیح معنوں میں دل دینے کا کیس پتر نہیں۔

لیکن ہاں یورپ کا ایک واقعہ جو قرونِ وسطیٰ میں پیش آیا تھا وہ البتہ دل دینے اور لینے کا سچا معاملہ ہے چونکہ ہمارے عاشقوں اور شاعروں کے کان اس سے نا آشنا ہیں۔ اس لئے ہم اس واقعے کو اُن کے سامنے پیش کئے دیتے ہیں کہ لوگ دیکھیں اور سمجھیں کہ دل دینا کیا چیز ہے؟

جن دنوں صلیبی لڑائیوں کے معرکے درجہ میں تھے۔ اور بیت المقدس کو مسلمانوں سے چھیننے کے لئے سارا یورپ اُٹھ اچلا آتا تھا فرانس میں نوابِ شانپین کے دربار میں ایک بڑا معزز سردار تھا لارڈ کوسی جو خوبصورت اور قابل ہونے کے ساتھ اپنے وقت کا بڑا ہلکا بھی تصور کیا جاتا تھا۔ اسی زمانے میں ہاں ایک اور بڑے معزز رئیس تھے لارڈ فائل۔ لارڈ فائل کی نازنین و زہرہ جبین بیوی لیڈی فائل اپنے حسن و جمال اور ناز و انداز کے لحاظ سے سارے ملک میں منتخب تھی۔ اور فرانس کی ساری مہ جبینوں کے سن کی شمعیں لیڈی فائل کے آفتابِ رخسار کے سامنے مائل تھیں۔ دونوں کی خوبوں نے یہ شرمناک کرشمہ دکھانا کہ لارڈ کوسی اور لیڈی فائل ایک دوسرے پر فریفتہ ہو گئے۔ اور ناجائز الفت نے دونوں کے دل شمعیں روشن کر دیں۔ لارڈ فائل بیوی کے اس شرمناک عشق سے ناواقف نہ تھا

رچھ زور نہ چلتا۔

اسی اثنا میں نواب شاپین تیار ہوا کہ ارض مقدس میں جا کر مسلمانوں کے مقابلے میں جہاد کرے جو مجاہدین فرانس اُس کے ہمراہ روانہ ہونے والے تھے اُن کے زمرے میں لارڈ کوئسی نے بھی اپنا نام لکھوا دیا۔ اپنے اس ارادے کی خبر جب اُس نے لیڈی فائل کو کی تو معشوقہ دلنواز کی آنکھوں میں آنسو بھر آئے۔ سوئی اور رلایا۔ مگر آخر ضبط سے کام لیا۔ دل میں کہا اچھا ہے۔ لارڈ کوئسی کے چند روز باہر رہنے سے لارڈ فائل کی آتش رقابت ٹھنڈی پڑ جائیگی۔ اور شاید اُن کی بدگمانیاں دور ہو جائیں۔

اس کے بعد ہنسی خوشی عاشق و دلدادہ کو گلے لگا کے رخصت کیا۔ اور کہا لو یہ ہماری الفت و محبت کی یاد دگاریں ساتھ لیتے جاؤ۔ اور ان کو ہمیشہ اپنے دل سے لگائے رکھنا۔ یہ یاد دگاریں چند انگوٹھیاں تھیں۔ کچھ جواہرات تھے۔ اور سب نے زیادہ قیمتی ایک نازک ڈوری تھی جس کو لیڈی فائل نے اپنی سنہری زلفوں کے بالوں کو ریشم کے دھاگے میں گوندھ کے بنایا تھا۔ اور اُس کے دونوں سروں پر دو بڑے بڑے موتی گھنڈیوں کی وضع میں لگے ہوئے تھے۔ ان دونوں یورپ کے بانکوں اور فرنگی سرداروں کی دھج تھی کہ اپنے فرغل کو ایک خوب صورت ڈوری سے خود میں اٹکا لیا کرتے۔ اور اسی مقصد کے لئے لیڈی فائل نے یہ ڈوری خود اپنے ہاتھ سے بنا کے اپنے عاشق کو دی تھی۔ الغرض بصد حسرت و اندوہ عاشق و معشوق جدا ہوئے۔ اور لارڈ کوئسی نے شاپین کے نواب کے ہمراہ ارض مقدس فلسطین کی راہ لی +

یہ ۱۸۵۷ء کا زمانہ تھا جبکہ فلسطین کے مشہور ساحلی شہر عکہ کا مشہور محاصرہ قائم تھا۔ شہر کے اندر مسلمان تھے۔ لاکھوں فرنگیوں کی خلقت عظیم چاروں طرف سے پورشین کر رہی تھی۔ اور ان محاصرہ کرنے والوں کو سلطان صلاح الدین اعظم خشکی کی طرف سے گھیرے ہوئے تھے۔ خونریزیوں کا سلسلہ جاری تھا اور سچی کسی طرح شہر پر قابو نہ پا سکتے تھے +

نواب کوئسی نے نئے مجاہدین فرنگ کے ساتھ ساحل فلسطین پر قدم رکھا تو وہ بھی زور و شور سے اصرار کرنے لگا۔ اور ایک دن ایسے جوش و خروش سے دھاوا کیا کہ تیروں پتھروں اور آتش باری کے قہقہوں سے ”اٹوا عکہ کی شہر پناہ“ کے نیچے جا پہنچا۔ اور میڑھی لگا کے اوپر چڑھنے لگا۔ فیصل کے اوپر سر نے تلوار کا ایسا زبردست ہاتھ مارا کہ کاری زخم کھا کے نیچے آ رہا۔ اور لوگ

فوراً خیمے میں اٹھالے گئے۔

خیمے میں لیٹ کر لارڈ کو کسی نے خیال کیا کہ اب میری زندگی کے چند ہی لمحے باقی ہیں۔ ساتھ ہی مجھ پر ہلکا تواریا دائی اور ارادہ کیا کہ زندگی کے ان باقیماندہ لمحوں کو اسی کی یاد میں صرف کرے۔ چنانچہ لیڈی فائل کے نام ایک عاشقانہ خط لکھا۔ اور اپنے ایک قدیم وفادار و جاں نثار ملازم کو دے کر کہا ”میرے مرنے کے بعد تم فرانس میں جانا اور اس خط کو میری دلدل پر مجھین کے ہاتھ میں دے دینا۔ اس کے ساتھ یہ تمام چیزیں بھی جو اس نے مجھے یادگار محبت کے طریقے سے دی تھیں اُسے واپس کر دینا۔ اس کے علاوہ جب میں مرجھوں تو سینہ چاک کر کے میرا دل نکالنا۔ اور اُس کو تیل میں ڈال دینا کہ سرٹنے نہ پائے۔ اور اس کو بھی لیجا کر اُسی آفتِ جاں کی نذر کر دینا“

یہ وصیتیں کر کے لارڈ کو کسی مر گیا۔ اور وفادار ملازم نے ان پر پورا عمل کیا۔ سفر کر کے فرانس میں پہنچا۔ اور لارڈ فائل کے قصر کے قریب جا کر پچانک کے سامنے جنگل میں چھپ رہا کہ لارڈ فائل کہیں باہر جائے تو قلعہ میں داخل ہو کر اپنے آنجنابی آقا کی طمانیتیں اُس کی محبوبہ کے حوالے کرے۔ اسی انتظار میں کھڑا تھا کہ لارڈ فائل کی نظر پڑ گئی۔ دیکھتے ہی پہچان گیا کہ لارڈ کو کسی کا ملازم ہے اور اپنے آقا کا کوئی پیام لے کر میری بیوی کے پاس آیا ہے۔ غیظ و غضب کے ساتھ اُس کے سر پر جا پہنچا اور کہا ”سچ بتا یہاں کس لئے آیا ہے ورد تیری جان کی خیر نہیں“ ملازم نے قسمیں کھا کر کہا ”میرے مالک تو اراضِ مقدس میں مسلمانوں کے ہاتھ سے مارے گئے آپ پیام دینے والا کون ہے؟“ لارڈ فائل کو اس کا یقین نہ آیا۔ سمجھا کہ فضول باتیں بنا رہا ہے تلوارِ میان سے کھینچ کر اُسکے سر پر بلند کی اور ڈپٹ کے کہا ”بتا ورنہ سر زمین پر پڑا لوں گا“ خادم ہم گیا۔ ہوش و حواس جاتے رہے۔ اور جان کے خوف سے ساری باتیں قبول دیں جو چیزیں ساتھ لایا تھا اُس کے سامنے رکھ دیں۔ اور لارڈ کو کسی کا خط بھی اُس کے ہاتھ میں دے دیا۔

تھا پڑھ کر لارڈ فائل کے غصے کی انتہا نہ تھی۔ اور جوشِ غضب میں ارادہ کیا کہ بیوی سے ایک نئے طریقے کا انتقام لے۔ فوراً قصر میں آکر اپنے باورچی کو بلایا۔ اودودہ لارڈ کو کسی کا دل اُس کے ہاتھ میں دیکر کہا ”اُس کو اور گوشت میں ملا کر بہت اچھے نفیس کباب پکاؤ“ کباب لیڈی فائل کی نہایت ہی مرغی غذا تھی۔ پیسے ہی پک کر آئے لارڈ فائل نے میز پر بیٹھ کر اُن کو بیوی کے سامنے پیش کر دیا۔ شوق کے مطابق اُن کو بڑے اہتمام سے پکوا یا ہے۔ بیوی نے اُن کبابوں کو بڑے

لے لے کر کھایا۔ اور جب کھا چکی تو میاں نے ایک زہر خند کے ساتھ پوچھا ”کیسے کپتے ہیں؟“ جواب ملا کہ ”بہت اچھے کپتے ہیں۔ اور مجھے بہت مزہ آیا“ کہا ”ہاں یہ مزہ آنے کی چیز ہی تھی۔ تمہارے مرغوب ہونے ہی کے خیال سے میں نے اسکو بڑی کوشش سے تیار کرایا۔ اور تمہیں پسند کیوں نہ آتا؟ یہ خاص لارڈ کوٹسی کا دل تھا جس کی قدر تم سے زیادہ کون کرے گا؟“ لیدی فائل کو اس کا یقین نہ آیا مگر جب میاں نے ساری سرگزشت من و عن بیان کر دی۔ اور بیوی کے دئے ہوئے یادگار محبت تحفوں کے ساتھ لارڈ کوٹسی کا خط بھی نکال کے سامنے رکھ دیا تو کانپ گئی۔ اور یقین آیا کہ شوہر نے جو کچھ کہا سچ ہے۔

اُس کے خون شدہ دُکھے دل پر یاس و نامرادی کا ہجوم ہوا۔ مگر ضبط کیا۔ اور استقلال کے تیوروں سے بولی ”ہاں سچ کہتے ہو۔ یہ دل میرا محبوب تھا۔ کیونکہ یہ محبت کرنے کے قابل دل تھا اور کبھی اس سے زیادہ شریف دل نہیں دیکھا گیا تھا۔ اور میں نے چونکہ ایسا اچھا اور شریف گوشت کھایا ہے اور میرا معدہ ایک ایسے بہترین اور قیمتی دل کا مقبرہ بن گیا ہے لہذا اب میں کوئی اس سے کم درجے کی چیز نہ کھاؤں گی۔ نہ اس اچھے دل کو کسی ذلیل چیز سے آلودہ کر کے ناپاک کروں گی“ یہ کہتے کہتے پُر حسرت زبان رُک گئی۔ اٹھ کر اپنے کمرے میں گئی اور اندر سے دروازہ بند کر کے بیٹھ رہی۔ دوستوں۔ عزیزوں۔ ملازموں اور غم دشوہر نے لاکھ کہا اور قسمیں دلائیں مگر دروازہ نہ کھولا۔ یہاں تک کہ اسی رنج میں فاتے کرتے کرتے چوتھے روز ملک عدم کی راہ لی۔

محمد عبدالحلیم شرر

قابلیت اک ذمہ داری ہے۔ قوت کے ذرے ذرے میں فرض پہنا ہے!

”آدمی کی بہت نرم لفظوں اور پختہ کاموں میں نظر آتی ہے۔“

ہر کسی نے کیا ہو۔

ان نفعی روشن کھلونوں میں کیا وہ روشنی عیاں و پنہاں ہے جسے میری تاریک دنیا قیمت ڈھونڈتی ہے؟  
 کیا وہ عصمت ہوید او پوشیدہ ہے جسے میرا گناہ آلود ضمیر تلاش کیا کرتا ہے؟  
 کیا وہی راز منظور و مستور ہے جس کے لئے میرا نفس خراب و خستہ حال ہو رہا ہے مگر سرکشلی سے  
 پناہ کہیں نہیں؟ — اور اگر یہ نہیں تو پھر تاروں کی اس دُنیا میں اُور کیا ہے جو مجھے اپنی سمت  
 کھینچتا ہے؟

یہ میں سمجھتا ہوں کہ میری زندگی کا سب سے اہل جذبہ جذبہ عشق اور کائنات کا صادق ترین  
 جلوہ جلوہ حسن ہے۔ اور مجھے اس کا احساس بھی ہے کہ جب میں ان دُور دراز روشنیوں پر نگاہ دوڑاتا  
 ہوں تو میری محبت تلاطم میں آجاتی ہے اور میری ساری زندگی درہم برہم نظر آنے لگتی ہے! اُس  
 وقت میرا دل جان لیتا ہے کہ اُس نے قابل حصول آرزوؤں کے تعاقب میں قوت ضبط کو کھو دیا، اپنی  
 انمول فطرت کو یکدم دزر کے بدلے بیچ ڈالا۔ اور محبت کو جہاں مروت کا نام و نشان نہ تھا، کھیر دیا!  
 اک عمر یونہی کٹی کہ میں نے محبت کو غرض کے ساتھ ہلکار پایا، وفا کو جفا سے دوچار ہونے دیکھا،  
 ضمیر کو اپنے ہی نفس سے دست و گریباں ہوتے نظارہ کیا! میرے دن یونہی گزر گئے! — افسوس!  
 — لیکن صد شکر کہ اک تنہا سامانِ انبساط میرے لئے باقی ہے کہ ہنوز میری راتیں اُن حسین روشنیوں  
 سے معمور ہیں جن کے پر تو نے دلِ حریف میں اک اچھوتی آرزو پیدا کر دی! میں نے جان لیا کہ آرزو حصول کے لئے  
 نہیں کہ عشق حقیقی وہ ہے جو وصل سے ناآشنا رہے کہ حیاتِ انسانی کا صحیح سکون سکون اضطراب ہے!!  
 میں نے جانا کہ سچی کشش وہ ہے جو ہمیشہ دل کو اپنی طرف کھینچتی رہے! سچی آرزو وہ ہے جو کھیل  
 کی تجسس نہ ہو اور سچی محبت وہی ہے جو دعائے محبت کے لئے جدوجہد کرتی رہے اور اس جدوجہد  
 ہی کو مآلِ حیات تصور کرے!!

بشیر احمد

## میں کیا ہوں ؟

پھولوں سے بار بار پوچھا۔ سنا سمجھا سب نے۔ گردن ہلاتے بھی نظر آئے مگر ہمیشہ مسکرا کر چپ رہے۔ اسے ظریف طبع پر سی زادو بہتیں سب کچھ معلوم ہے مگر تم بتاتے نہیں +

بادلوں سے۔ کرن بادلوں سے ۹ وہ جو شب ماہ میں چاندنی کی جھولیاں بھر بھر بچپن کی ادا لئے بھاگے بھاگے پھرتے ہیں بار بار یہی سوال کیا مگر وہ ہمیشہ یہ کہہ کر کہ پھر ملیں گے تو بتائیں گے مالتے رہے۔

تاروں سے۔ اُن پیارے تاروں سے جن کی پیام محبوب رساں کر نیں دلولہ انگیر ہی تخیل پرور کی سحر کاریاں کرتی ہیں برسوں یہی تکرار رہی مگر نتیجہ ندارد !

پھولوں میں، بادلوں میں، تاروں میں ایک ہی سازش خموشی کا اثر ہے۔ یہی میرے دوست ہیں اور یہی دلدادہ حسن ستم روائی !

کیا کروں ! کس سے پوچھوں ؟

ہاں ! وہ ایک بھولی بھالی لڑکی پانی بھرنے لئے گاگر سر پر تولے ہوئے دامن کوہ والے چشمے کی طرف خوشی خوشی جا رہی ہے۔ کیا مجھے معلوم ہوتا ہے یا واقعی زمین اُس کے پاؤں چوم رہی ہے ؟ نہیں نہیں ! سچ جُج پگ ڈنڈی کے ادھر ادھر کے پھول اُس کی طرف جُھک رہے ہیں۔ اے لو ! دیکھو ! وہ چھوٹی چھوٹی شرمیلی جھاڑیاں جھوم جھوم کر اُس پر نظر کا دم کر رہی ہیں۔ اُسے دیکھ کر ایک کبوتر نے خوشی سے بازی لگائی۔ چڑیاں نلچ کرنے لگیں +

ارے ! ایک دلیر تنکے نے لپک کر اس کا دامن جالیا۔ ہیں ہیں وہ اسے کیا کہہ رہا ہے ؟

تنکا۔ آپا تم کل کیوں نہ آئیں ؟

لڑکی۔ لو ! الٹی بات۔ میں تو کل آئی تھی، تم میں سے کوئی تھا ہی نہیں !

”یہ بھی کبھی ہو سکتا ہے ؟ آپ نے کل وہ برقع پہن لیا ہو گا جس کی تاثیر سے بھولی لڑکی اوجھل ہو جاتی ہیں۔“

لڑکی - کیسا برقع؟

تینکا - بی آپا بُرا نہ مانو تو صاف صاف کہہ دوں۔

لڑکی - (مسکرا کر) بھائی! تمہاری دل لگی کی عادت نہ گئی۔ میں اور تمہاری بات کا بُرا مانوں؟

تینکا - بی آپا۔ اس بُرقع کا نام خود بینی ہے۔

اے غضب پھر تم نے وہی پہنا۔ اچھا رخصت!

یہ کیا ہوا؟ پھول تنکے۔ جھاڑیاں کبوتر چڑیاں سب اپنے اپنے کام میں لگ گئے۔ اس بھولی لڑکی کو اب کوئی پوچھتا بھی نہیں۔ چلوں اس لڑکی سے پوچھوں کہ یہ کیا ماجرا ہے۔ نہیں کیا پوچھنا ہے نہ اس کی وہ چال ہے نہ وہ نگاہ ہے۔ یہ پل کی پل میں کیا طلسمات کا کھیل ہوا۔ وہی دامن کوہ، وہی گلگڑ مگر لڑکی بدل گئی۔ لونیا گل کھلا۔ گاگر میں اور پانی میں باتیں ہونے لگیں۔

چشمے کا پانی۔ کب سے تمہاری راہ تک رہے ہیں۔ دیر سے بلارہے ہیں کہ تم آؤ اور ہم تمہاری گود میں شہر کے گھروں کی سیر کرائیں۔ لو آؤ۔ اٹھا بھی لو۔ ہم اور تم مل کر گائیں گے۔

گاگر تم مجھے تمہارے بغیر کب چین آتا ہے۔ آؤ شوق سے مگر ذرا میں بھی تو نہا لوں۔

کیا خوب! پھر سین بدلا۔ پھر وہی اصلی لڑکی ہے۔ گاگر کو مانجھ رہی ہے۔ گاگر خوب جھمکانے لگی۔ چشمے کا پانی تالیاں بجانے لگا کہ آپا آئیں آپا آئیں۔ چلوں اب اس لڑکی سے پوچھوں کہ میں کیا ہوں؟ میں کیوں ہوا؟ میں کیا ہوں؟

لڑکی - کانوں میں انگلیاں دبتے تب میں بتاؤں۔

اس لڑکی کی پانی کی۔ ہوا کی آواز اس وقت ایک ہے! میرے جیسمانی کان بند ہو گئے۔

آنکھیں بھی! میں نہیں ہوں اور یہ سن رہا ہوں؟

پانی۔ ہوا۔ لڑکی۔ پھول۔ تنکے۔ (ایک زباں ہو کر) آپ دیوتا ہیں۔ بلکہ اس سے بھی بالاتر۔ آپ کچھ بھی نہیں بلکہ اس سے بھی کمتر۔ انحصار صرف اس بات پر ہے کہ آپ کی نیت کیا ہے۔ اے عزیز! اپنا دھوبی آپ بن اور دل کو دھو ڈھل۔ قلی بن اور نیکی کی گٹھڑی اٹھا۔ خود پسندی چھوڑ



جگ پسند بن۔ سمجھ سمجھ! خدمت کو ایمان۔ ایمان کو جان!!

بات تو صرف اتنی تھی کہ میں گزر رہا تھا اور میں نے معمولی طور پر ایک بھری گاڑ کو سر پر دھروانے میں مدد دی۔ اس ایک ٹانے میں اتنا ڈراما کس طرح ہو گیا؟ مگر میں نے حقیقتاً سب کچھ دیکھا۔ سب کچھ سنا۔  
میں بعض دفعہ آنا فانا کس طرح بدل جاتا ہوں۔ کیا میری بیداری غفلت ہے اور میرے یہ کبھی کبھی آنے والے خواب حقیقی بیداری؟ کچھ سمجھ میں نہیں آتا کہ میں کیا ہوں؟

## یہ تم سے نہ ہو گا

نہیں! کلیوں کو شگفتہ کرنا، یہ تم سے نہ ہو گا!  
گلی کو ہلاؤ، اُسے جھٹک دو لیکن یہ تمہارے بس میں نہیں کہ اُسے شگفتہ کر سکو۔ تمہارا اُس اُسے خراب کر دیتا ہے تم اُس کی پنکھڑیوں کو پاش پاش کر دیتے ہو اور پھر انہیں خاک پر منتشر کر دیتے ہو لیکن نہ اُس میں رنگ آتا ہے اور نہ خوشبو پیدا ہوتی ہے۔

آہ! کلیوں کو شگفتہ کر دینا، یہ تم سے کبھی نہ ہو گا!  
وہ جو گلی کو کھلا سکتا ہے کس سادگی کے ساتھ اُسے کھلاتا ہے۔ وہ صرف اُسے اک نظر دیکھتا ہے اور خونِ حیات اُس گلی کی رگوں میں دوڑھاتا ہے۔ اُس کے نفس پر پھول اپنے پر پھیلا دیتا ہے اور ہوا میں پھڑپھڑاتا ہے۔ رنگ دل کی اُمنگوں کی طرح اُس میں بھر جاتے ہیں اور خوشبو اک شیریں سارا آزار کر دیتی ہے۔

وہ جو گلی کو کھلا سکتا ہے کس سادگی کے ساتھ اُسے کھلاتا ہے!

## بزم تحقیق

اس عنوان کو بھی ہم متعلق کرنا چاہتے ہیں اس کے ذیل میں اردو زبان کے متعلق تحقیق طلب سوال اور ان کے محققانہ جواب درج ہوا کیونکہ کسی خاص مسئلہ زبان پر مشاہیر اہل زبان کے خیالات باہمی اختلافات پھر ان پر محاکمے شائع ہونے کے ذیل میں اردو زبان کے اہل الرائے کی توجہ منقطعت کرنے کی غرض سے چند سوالات درج کئے جاتے ہیں۔ امید ہے کہ ماہرین زبان اپنے گرانقدر خیالات سے مستفید فرمائیں گے !

(۱) اردو زبان کو ہندوستان کی مشترکہ ملکی زبان قرار دینے کے لئے اسکو وسعت دینے کی ضرورت ہے تاکہ ہر قسم کے خیالات۔ مضامین۔ دقیق سے دقیق علمی مسئلے اس کے ذریعہ سے بطور احسن بیان کئے جاسکیں، دوسری علمی زبانوں کے ترجمے اس شان سے اردو میں ہوں کہ اصل زبان کا زور کلام، نصاحت و بہاشت، لطافت و ظاہر ہونے کے ساتھ ہی اردو بھی اپنی صفات سے جتنی ہو جائے، اس مقصد ہم کے حصول کے لئے ضرورت ہے کہ

۱۔ اردو مصادر کو وسعت دی جائے۔  
۲۔ الفاظ کی صفات مقررہ کی حدود وسیع کی جائیں۔  
۳۔ تشبیہات کو طویل الذیل بنایا جائے۔  
۴۔ اردو گرامر کی محدود چارویواری کو منہدم کر کے حد نظر تک محیط قلم تعمیر کیا جائے۔

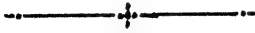
اردو میں "موسم" بفتح سین استعمال ہونے کی وجہ سے یہ مُتَمَد ہو گیا ہے اور اس کی اضافت بصورت مُتَمَد جائز نہیں چنانچہ موسمِ گل کا قافیہ اگر موسمِ گل باندھا جائے تو غلط سمجھا جاتا ہے کیونکہ اضافت کی حالت میں موسمِ موسم کا ہفتافہ ہو گا نہ کہ موسم کا۔

۵۔ ذیلی اور کھنکھنی بجا بندشوں سے اردو کو آزاد کر کے لامر کریت کے اصول رائج کئے جائیں۔

(ب)۔ وہ اسم صفت جو کسی اسم و امر کی ترکیب سے بنایا جاتا ہے جیسے دل دار۔ دُور میں۔ اس کے متعلق بھی یہی حکم ناطق ہے کہ اس مرکب میں امر۔ کہ۔ اور اسم ہو عربی یا فارسی ہو ناظر و

۶۔ اردو نظم کو معتد بخود و از ان میں محدود رکھنے کی بجائے بلیک دس اور اسی قسم کی نشر ناظموں کو رواج دیا جائے۔

بھی صحیح کو فیصل کے وزن پر نہیں ادا کرتا بلکہ صحیح وزن نفی استعمال ہوتا ہے تو کیا اردو کو مستقبل کی عام ملکی زبان بنانے کی غرض سے اس قسم کے الفاظ کی کتابت کو مردہ تلفظ کے مطابق بنایا جاسکتا ہے؟



میں چاہتا ہوں کہ ان معروضات پر وسیع انجیالی کو پیش نظر رکھ کر اہل ادب غور فرمائیں۔

جوابات مختصر۔ مدلل۔ متین ہوں اور تحریر سے مکابرہ کی شان نہ پیدا ہو تی ہو۔

حضرات ذیل سے خاص طور پر توجہ فرمائی کی وجہ سے ہے۔۔

علامہ طباطبائی مکھنوی۔ مولانا شوق قدوائی مکھنوی۔  
مولانا شادان مکھنوی۔

حضرت ناصر زید فراق دہلوی۔

لاکھنؤ سریرام ایم لے مولف فخرانہ جاوید۔

مولانا وحید الدین سلیم (عثمانیہ یونیورسٹی)  
مولانا عبدالحق بی اے۔ (انجمن ترقی اردو)

پنڈت بیچ نرائن چکبست مدیر صبح امید۔  
حضرت بیچود دہلوی۔

ہے کہ ان منتیوں کو کسی اصول کے ماتحت کم کیا جائے۔ سوال کے دونوں پہلوؤں پر غور کی بہت گنجائش ہے۔

حصہ (الف) میں سائل کے منشا کی تائید  
”لب شرک“ ”مزدور پارٹی“ ”آپ رواں“ ”یگیاتم“  
”ایڈیٹر زمیندار“ وغیرہ الفاظ کرتے ہیں۔

یہ الفاظ روزمرہ میں داخل ہو کر فصاحت کی زبانِ قلم و دہن پر بھی قابض ہو چکے ہیں۔ سامعہ کو حکم بنا کر ایسے بہت سے مرکب تراشے جاسکتے ہیں جنہیں کثرت استعمال کچھ دونوں میں فصیح بنا کر اردو لغات میں مستند ہاضمہ کرے گی۔

حصہ (ب)۔ پر عملدرآمد کی سفارش الفاظ ذیل کا استعمال کر رہا ہے۔

سمجھ دار۔ کچھ دار۔ لٹو دار۔ گاڑیاں وغیرہ  
(۳)۔ سنسنی خیز۔ رہائش۔ فوق البہرک۔ ہر سال  
بالا کو کثرت استعمال نے قبولیت کا جامہ پہنا دیا ہے۔ میں چاہتا ہوں کہ زبان سے بولنے والے ان سے دلوں کو بھی صاف کر لیں۔

(۴)۔ لفظ صحیح بروزان فیصل ہندوستان کی علمی دنیا میں بھی اب صرف زبانِ قلم پر باقی رہ گیا ہے۔ بولنے والی زبان اس سے قطع تعلق کر چکی ہے۔ اُن مٹھی بھرنے والی علما کو چھوڑ کر جو اپنے روزمرہ میں حرفِ حلقی کو حجازی لہجہ میں ادا کرتے ہیں نصحائے اردو میں سے غالباً کوئی مستغنی

## محفل ادب

یورپ کے علم و فن پر اسلام کا اثر | مسٹر ایچ اے سلیم سی۔ آئی۔ ایم پروفیسر عربی کنگس کالج لندن اپنی

تصنیف "سلطنت عرب کا عروج و زوال" میں ایک جگہ علم و فن کا ذکر کرتے ہوئے تحریر فرماتے ہیں کہ اس مادہ میں نئی روح پھونکنے کا خضر صرف عربوں کو حاصل ہے۔ یہ عرب ہی تھے جنہوں نے گم شدہ یونانی مصنفوں کو دنیا کے سامنے پیش کیا۔ اہل عرب نے علم کی وہ شمع روشن کی جس نے تاریخ کے سیاہ صفحات کو چمکا دیا۔ اور یقیناً اگر عرب نہ ہوتے تو یورپ کی تاریخ اتنی شاندار نہ ہوتی۔

یہ دیکھا گیا ہے کہ قوموں کی علمی ترقی بجائے تصنیفات کے تراجم و تالیفات سے شروع ہوتی ہے اور عرب کے فضلا اس قاعدہ سے مستثنیٰ نہ تھے۔ وہ دنیا کے شکر یہ کے مستحق ہیں کہ ترجموں کی بدولت مسکرت اور یونانی مصنفوں کو جن کو دنیا بھول جانے والی تھی زندہ جاوید بنایا اور صرف یہ ہی نہیں بلکہ یونانی فلسفہ کو ترقی دی۔ جبر و مقابلہ، علم ہیئت، علم نباتات وغیرہ کو ایجاد کیا اور انتہائی درجہ تک پہنچایا۔ انسائیکلو پیڈیا بریٹیکا جلد ۱۱ صفحہ ۵۹۶ نے اقرار کیا ہے کہ انجائرمزی کی تصنیفات نے یورپ والوں کے لئے جو الجبرے کے نکات حل کرنا چاہتے تھے رہبر کا کام دیا۔ موجودہ علم کیسے ابوموسے الجعفر کو فی محنت شاد کا نتیجہ ہے" (عبرت) ہندوستان اور چین کا سیاسی رفاہ | اس عنوان کے تحت میں معاصر صوفی نے صدر جمہوریہ چین کی سیاست حاضرہ پر ایک تصنیف کا دلچسپ اقتباس درج

کیا ہے سطور ذیل اسی روشنی کا عکس ہیں۔

"ہم لوگ چین میں اپنی گورنمنٹ کو موجودہ تہذیب کے معیار پر لانا چاہتے ہیں اور قریب قریب یہی حال ہندوستان کا ہے جہاں کی پر جوش نوجوان جماعت حکومت و نظام حکومت کے لئے مغربی معیار کو پیش نظر رکھتی ہے۔ لیکن یہ ایک اصولی غلطی ہے کیونکہ قومیت کا سیاسیات و نظام حکومت کا اختلاف ہے۔ اور مشرق میں وہی حکومت باعث امن و خیر ہو سکتی ہے جو مشرقی تہذیب کی حامی ہو۔ جس طرح مغرب کی حکومت مغرب تہذیب کے دوش بدوش ترقی کر سکتی ہے۔ ضرورت ہے کہ جو ملک "تہذیب و اخلاق" وہ اپنی ہی زمین کے تجربات و مشاہدات، اپنی ہی قوم کے دیرینہ روایات و اخلاق و

قائم کرے۔ ورنہ حقیقتاً اختلاف مذاق اک ایسا اختلاف ہے کہ باوجود تمام کوششوں کے اُن میں تصادم ہو جانا ضروری ہے۔  
(صوفی)

**مرنے کے بعد** | ذیل میں مشہور ہندی شاعر ہریش چندر کی اک دلگداز ہندی نظم کا ترجمہ درج کیا جاتا ہے:-

مرنے والے کا پھر وہی ہے جسے زندگی میں چاند کا لقب دیا جاتا تھا۔

وہی باز وہیں جن سے بہادری کے بڑے بڑے کارنامے ظاہر ہوئے۔ آہ! وہی پاؤں ہیں جن پر بہت سی پیشانیاں جھک جاتی تھیں۔ وہی سڈول جسم وہی سحر کار زبان جس کی شیرینی گفتار امرت کا کام دیتی تھی۔ وہی ہاں وہی دل و دماغ ہے جس میں عالی جذبات اور بلند ترین خیالات جگمگا رہے تھے۔ سب چیزیں وہی ہیں۔ صرف اک جان کی گم شدگی سے وہی پیارا جسم زمین پر پڑا ہوا ہے۔ آہ زندگی میں جس کو سب پیار کرتے تھے جو سب کے دل بھاتا تھا صرف ایک جان کے نہ ہونے سے اے سب دکھتی ہوئی آگ میں جلائے ہوئے مگر بہت نظر آتے ہیں۔ اُن جن کی نزاکت پھول کے بوجھ کی بھی متحمل نہ تھی جنہیں دردِ دوسر کی بھی سہار نہ تھی آج ان کے جسم پر بھاری بھاری لکڑیوں کا ڈھیر ہے۔ انکے سروں کی کپال کر یا ہو رہی ہے۔ جنہوں نے اپنے عزیز و اقارب کو کبھی نہ چھوڑا تھا آج سب انہیں چھوڑے جاتے ہیں۔ آہ وہ آنکھیں چپل کوؤں کی غذا بن رہی ہیں جن کی جنبش التفات کبھی بڑے بڑے راجاؤں کی اُمیدوں کا مرکز تھی۔ جو اپنی بہادری اور فتوحات کی وجہ سے ساری دُنیا میں بھی نہیں سما سکتے تھے آج دو گز کفن میں منہ چھپائے پڑے ہیں۔ اب راجا اور پر جا کا کوئی فرق نہیں رہا وقت نے سب کو ایک ہی نظر سے دیکھا۔ اس وقت خوبصورت و بدصورت۔ امرت اور زہر۔ ایک ہی قیمت رکھتے ہیں راجہ پرو اور راجہ دیو بیچ موت نے کسی کا نشان نہیں چھوڑا۔

صرف کیتابوں میں نام کی زندگی بسر کر رہے ہیں + (ستیاہ ہریش چندر)

**قومیت کیا ہے؟** | ہم نے ممالک غیر کے اخبارات و ادبی رسائل منگوائے ہیں اُمید ہے کہ آئندہ نمبروں سے عراق، مصر، ایران کے جراید کا بہترین انتخاب زیرِ تفسیر افروز ہمایوں ہو کر ایگا۔ گاہے ماہے مرہٹی، ہندی، سنگالی کی ادبی کاؤں کے حوضِ جاہر بھی نظرِ نوازی کیا کریں گے۔

مرنے والے تازہ ترین نمبر میں قومیت کیا ہے؟ کے عنوان سے ایک جاذبِ نظر مقالہ شائع کیا کی تنگ دامانی کو اس کی تمام خرفواہیوں کے لئے ناکافی دیکھ کر اس کا مختصر اقتباس

وہ انتہات کرتے ہیں +

”افراد انسانی کے ہر مجموعہ کو گورہ اور قوم کا خطاب نہیں دیا جاسکتا۔ کیونکہ قومیت کا اعتبار افراد سے نہیں بلکہ اُن رابطوں سے ہوتا ہے جو افراد کو باہم مضبوط کرتے ہیں۔ اور حقیقتاً انہیں روابط سے افراد میں روح قومیت پیدا ہوتی ہے۔ ان ہی کے قوت و ضعف سے کوئی قوم ترقی یافتہ و تنزل پذیر کلتانی ہے یہ رابطے کو یا شعور قومی ہیں۔ قومیت اس شعور قومی کے سوا کچھ ہے۔ یہ شعور افراد میں یگانگت پیدا کر کے ان میں یہ سمجھنے کا احساس پیدا کرتا ہے کہ وہ ایک ایسی جماعت ہیں جس کی زندگی باہم مشترک ہے۔ اس حیات مشترک کی حفاظت پر وہ جان و مال قربان کر دینے میں مضائقہ نہیں سمجھتے۔ پھر یہ رابطے یا شعور قومی جن اسباب سے پیدا ہوتا ہے جن امور کے وجود پر اس رابطہ کا ظہور موقوف ہے ان میں سب سے اہم ذیل میں درج کئے جاتے ہیں۔

✓ (۱) اتحاد جغرافیائی (۲) اتحاد جنسی (۳) اتحاد لسانی (۴) اتحاد مذہبی (۵) اتحاد تاریخی ..... الخ  
ہندوستان جنوں کی اہم ضروریات ایل۔ رلیارام ہماری اہم ملکی ضروریات بیان کرتے ہوئے سب سے پہلے اشاعتِ تعلیم پر زور دیتے ہیں:-

آج ہندوستان میں چار دیہات میں سے صرف ایک گاؤں میں اسکولی ہے اور تیس کروڑ بچے جنہیں اوائل عمر میں تعلیم ملنی چاہیے ان پڑھ رہتے ہیں۔ ۱۹۱۱ء کی مردم شماری کے مطابق اکتیس کروڑ پچاس لاکھ ہندوستان میں سے صرف ایک کروڑ پچاس لاکھ اشخاص جن میں ایک کروڑ انتہر لاکھ مرد اور سولہ لاکھ عورتیں تھیں پڑھے ہوئے تھے جس سے ۵۸ء فی صدی کی تعلیمی اوسط نکلتی ہے + اس کے مقابل میں جاپان کی اوسط ۹۵ فی صدی برطانیہ کی ۹۴ فی صدی اضلاع متحدہ (امریکہ) کی ۹۰ فی صدی ہے + برطانوی ہند میں ابتدائی تعلیم کے ۲۰۳۰، ۲۰۴۲، ۱۰ اسکول ہیں جن میں ۵۸، ۱۸، ۵۴ طلبا پڑھتے ہیں۔ ان میں ۱۸، ۸، ۱۵ لڑکے اور ۶، ۳۰، ۳۱۹ لڑکیاں ہیں + اگر ہم ہر قسم کی درس گاہیں شمار کریں تو آبادی کے ہر ۱۱۱ اشخاص کے حصے میں صرف ایک درس گاہ آتی ہے، زیادہ ترقی یافتہ ملکوں میں اسکول میں پڑھنے والے اشخاص آبادی میں ۱۵ سے لے کر ۲۰ فی صدی تک ہیں صنعتی تعلیم کا حال تو سخت اندیشہ کا ہے۔ ۱۹۱۶ء میں سارے ملک میں صرف ۱۶، ۵۹۴ اشخاص صنعت و حرفت کی تعلیم پا رہے تھے + اسی تعلیمی کمی کی وجہ سے کہ اخباروں رسالوں کی مانگ ملک میں کم ہے۔ ۱۹۱۶ء میں صرف ۳۹، ۶۸ اخبارات و رسائل تھے + ہندوستان میں دس لاکھ اشخاص کے حصے میں ان کی اوسط ۱۶ برطانیہ میں ۱۹۰ جاپان میں ۵۰ اور اضلاع متحدہ میں ۲۳۵ ہے +

’ملک کی دوسری بڑی ضرورت زراعت کی ترقی ہے +



## حصہ نظم کلام اکبر

سکون ہوتا نہیں دل کو مرادیں بر نہیں آتیں  
شب غم کو بسر کر صبح راحت کی امیدوں میں  
یہ آہیں عرش تک جاتی تو میں کچھ کر نہیں آتیں  
بلاؤں سے ڈر خاموش رہ کس پر نہیں آتیں  
مگر دیکھیں کہ یہ کب تک یہ تجھ سے نہیں آئیں  
(غیر مطبوعہ)

## رباعیات گرامی

ذیل میں مولانا گرامی کی چند روح فروز رباعیات شمع کی جاتی ہیں۔ ہمارا ارادہ تھا کہ رباعیات گرامی کے بالمقابل سچائی بخشنی  
عمر شام ابوسیدہ سرمد جامی کی ہم مضمون رباعیات شمع رکے ان پر محاکمہ کی خدمت نقادان سخن کی رائے کے پیش رو میں لکھا گیا  
ہے کہ اس نتیجہ ہم اس اودہ کو علی جامد نہ سنا سکے کہ ابوسیدہ کی رباعیات از منہ پر پیش کشوی ہوئے صاحب سترایم ہاے، زیر طبع  
ہیں اور سرمد کی رباعیات طبع نہیں ہوئیں امید ہے کہ آئندہ نثر میں ہادی جو مکمل طور پر کامیاب ہو جائیگی (تاجور)

بر عرش بخویش در ستیزہ آمدہ ایم  
بر ماتمیان آرزو صرف میگیر  
آخر بزمن فتنہ خیز آمدہ ایم  
ماگر یہ کنان و حجدہ ریز آمدہ ایم  
از کنگر لامکاں بزیر آمدہ ایم  
در املکہ بلا اسیر آمدہ ایم  
ہاں اے اجل! انداز تلف تا چند  
کز سیر نظر فریب سیر آمدہ ایم  
مادش گان ز لامکان آمدہ ایم  
از کشور جال بجا کداں آمدہ ایم  
اے مرگ! یکے ز آستین دست برآر  
در خیبرہ جسم بجاں آمدہ ایم

## پیام امید

نغمہ دیر و دم بھروسے ہمیں اک تار میں  
اور پرودے دلائل بیس کو ز بار میں



فنتہ شیخ و برہمن سے بہت بالا ہو تو  
 مثل نقد جاں ہو تو حبیب زبان ہند میں  
 آب گنگا کی روانی ہو تو تری قنبر میں  
 ملک کی تار یک شب میں صورت متاثر ہے  
 شام غم میں دیکھنا چاہے جو صبح عید کو  
 نخل کی ہر ایک برگ آپ بقا سے سیر ہے  
 باغ کا ہر برگ اور ہر پھول ہو گا ہوشیار  
 داغ ہر لانے کا سینے پر سپر ہو جائے گا  
 ہونہ کچھ نقش تعصب تیری روح پاک پر  
 رہنائی کے لئے مشعل بنا سینے کا داغ  
 تو نانی القوم کے ساغر سے لذت گیر ہو  
 باغبان میں برق فطرت اپنے گلشن میں بہت  
 پر ترادل بادۂ ایشار سے شرار ہو  
 جل گئے کو ظلم کی آتش سے پروانے کے پر  
 رنگ لائے گا طلسم ناز قابل ٹوٹ کر  
 ہو کے دانا انتیاز زبور و زنجیر میں

چھوڑ کر پستی کو اوپر دیکھنے والا ہو تو  
 اک درخشان لعل ہوتا یک کان ہند میں  
 اور ہمالہ کی بلند می معنی تحریر میں  
 یعنی جسم قوم میں اک دیدہ بے خواب ہو  
 خون دل سے سینچ اپنے گلشن امید ہو  
 پھول ہیں نکلے ہوئے پھل میں ذرا سی ہی ہے  
 دیدہ نرگس سے اڑ جائیں گے آقا رخسار  
 قصہ تاراج خزاں کا نختہ مر ہو جائے گا  
 برق بن کر گر سن تو کے خس و خاشاک پر  
 اہل دل روشن کریں اس آگ سے اپنے چراغ  
 تیرے ہر انداز میں اک جادوئے تسخیر ہو  
 خضر کے انداز اب پیدا ہیں۔ رہزن میں بہت  
 سوز سے بھر پور ساز روح کا ہر تار ہو  
 شمع کے بھی پھول ہو جائیں گے تاوقت بحر  
 گر پڑے گی خاک پر زنجیر باطل ٹوٹ کر  
 پھنس نہیں سکتا ہے پھر ہرگز کوئی تر ویر میں  
 (خلیفہ عبدالحکیم ام لہ)

## لذتِ عرفان

(۱) رازواں دعا کو کہتے ہیں حسن الفت کا داغ پریشانی  
 دل ہے وقف جانے دھم و کرم جان ہے تذریضائے ربانی  
 برق نظارہ ہے فرخِ حیات بار دل کو کیوں نہ چھوڑاں جانی؟  
 یوسف فرخِ بصرِ قدس میں جا! تن کو چھوڑاں عریض ز ندانی!

رنگِ فطرت ہے وجہ حیرانی عقل ہے وقفِ شرمِ نادانی  
 گلِ ظرفِ نقص نہیں گلِ باغ پھولے اس پر نہ مرغِ بستانی  
 جزن باقی نے دل کو کھینچ لیا رخصت لے حسنِ ہستی فانی  
 طبعِ زر کیا ہے؟ عافیتِ نسبی مکت کی ہے سلطنتِ انانی

بابت ماہ فروری ۱۹۲۲ء

کثرتِ ابنِ داس میں حدتِ دست  
گنجِ نایاب کی فسادانی  
شیخِ اربع بیانِ راز نہ کر  
لابیاں ہے یکیفِ وجدانی  
متشکک ہے اور شکایتِ ہجر  
ہم میں اور شکرِ لطفِ پنہانی

(۲)

بحرِ غم میں سختِ طنبانی  
سر سے اوپر گزر گیبا نی  
کب تک اسے خاطرِ حزنِ ایک  
شورِ یاب سے عرشِ جنبانی  
روئے دھونے سے جان کھو سکے  
کسین بنے ہیں کامِ دیوانی  
درِ دولِ مدافزین کو سنا  
گر گرجی میں ہے جو کچھ شانی  
دشتِ حدت سے، دشتِ حدت سے  
دیکھا آہستہ کفرِ رانی  
بے خبر اپنے نقش کو دل پر  
عظمتِ بارگاہِ یزدانی  
باز رشکِ بابِ بساعتِ بوی  
بیچہ دان شوکتِ سلیمانی  
پہلے کر جانِ دول کی قربانی  
چائے خون کو بُد افتشانی  
صدفِ کمر سے نکال گھر  
تربہ تر کر عرق سے پیشانی

آج اک بیہ نوا ہے ہدیت  
ہو قبولِ جنابِ سلطانی  
ہدیہ کیا ایک سادہ دفتر پر  
لکھ کے لائی ہوں لفظِ ثانی  
دین ہے الفتِ وطنِ نغنائان  
عرفِ مجذول ہے پیشہ حسانی

زنجِ بٹش آنکھ لکھ

شکلی موسمِ زمستانی  
دیکھی جا ہیگی سمجھ گردانی  
انساں بہشتِ لافانی  
جان کے بدلے کمالِ دہانی  
روشنی و مغربی و کرمانی  
عربی سیکھ خواہ عبرانی  
نہ پڑھا علمِ نفسِ انسانی  
سحرِ افیونگری پر پی خوانی  
رات کرتا تھا یوں خوش لگانی  
قدراہنی اس نے پہچانی  
کھل گیا رازِ بزمِ امرکافی  
تھی یہ کس نور کی خود افشانی  
الغیاث اسے حکیمِ روحانی  
دیکھنا عقل کی تن آسانی  
دیدہ دل ہو اگر نورانی  
اس کا انجام ہے پیشانی  
رہ گئی ساری فلسفہ دانی  
ایک ہی ہے ایک خفغانی  
قطرہ میں طولِ عرضِ عمانی  
ذره میں محسوسِ درخشانی  
جنس کی وقتِ قحطِ ارزانی  
غم نہ کرے فقیرِ ابرہہ  
دل صد پارہ کے الم گنوں  
اب میں سمجھی کہ ہے فتنے خودی  
مفتی ہفتے، خدا کی قسم  
کر سکے طے نہ ملکِ عرفاں کو  
کنہ سے علوم ہیں لا علم  
تو نے سب کچھ پڑا پچھ پڑھا  
قوتِ برقِ روح کو نہ سمجھ  
عرش کے کنگرے پہ طائرِ قدس  
کہے انساں طلسمِ شانِ خدا  
بند کیں اس نے جب نے آنکھیں  
حسنِ احمد ہوا قلمور پذیر  
آج کل "ادہ" ہے زوروں پر  
عشق کے فلسفہ کو چھوڑ دیا  
ٹھوکرین کھائے کیوں تیاں سپر  
جس عمل کا فیاس ہے آغاز  
حال پوچھا قضا نے جب آکر  
چارہ روحِ فلسفی ہے نہ شیخ  
عشق کی خرد میں نے دکھلایا  
خاک میں انجلائے ہستی پاک  
بُعد میں قرب پرودہ میں جلوہ

## جذباتِ عالیہ طباطبائی

آپ کو میرے دل زار سے کچھ کام نہیں !  
 رشکِ نجمِ سحری ہے ترا آویزہ گوش  
 مجھ کو طوطی کی طرح ذوقِ نوا سنجی ہے  
 ابر کی طرح سبکِ روح گزر جاتے ہیں  
 شعلہ شمع نہیں ہوں میں ہوں امانِ نسیم  
 مرکبِ و سکون زیرِ قدم ہے اپنے  
 سعد و نحس اپنا ہے اپنا ہی سکونِ حرکت  
 اپنا منہ اشکِ ندامت میں نظر آتا ہے  
 اس کے جاتے ہی چلی چاندنی گھر سے گئے  
 موجِ مارے جو غمِ دل تو فلکِ تنگ پہنچے  
 میں جگر بندِ ہیر کا ہوں شیدا اے نظم !

خیر بونہی سہی تھوڑے سے کچھ کام نہیں  
 اس ستارہ کو شبِ تار سے کچھ کام نہیں  
 ورنہ آئینہ رخسار سے کچھ کام نہیں  
 خلشِ وادئی پُر خار سے کچھ کام نہیں  
 مجھ کو خارِ سردیوار سے کچھ کام نہیں  
 گردشِ گنبدِ دوار سے کچھ کام نہیں  
 کوکبِ ثابتِ ثیار سے کچھ کام نہیں  
 مجھ کو آئینہ پندار سے کچھ کام نہیں  
 کہ مجھے اب رو دیوار سے کچھ کام نہیں  
 اس کو لیکن لبِ اظہار سے کچھ کام نہیں  
 پسرِ بندِ جگرِ خوار سے کچھ کام نہیں

### وحشت

ترا حسنِ خود آراو ہر میں ہے جلوہ گر مجھ سے  
 نتیجہ موجبِ عبرت ہے شب کی بزمِ عشرت کا  
 نہ زنجیر کی تیرگی تیر کا ہے شب کی تار کی  
 سنانی کے نہ بھی قابلِ محبت کی خطِ شاید  
 ترا حسنِ خود آراو ہر میں ادا دینِ محبت ہوں

ترے اندازِ پیدائش باندازِ دگر مجھ سے  
 کہا رو رو کے قصہ شمع نے دقتِ سحر مجھ سے  
 کفن کا ذکر کرتی ہے سپیدے سحر مجھ سے  
 کہ جب جگرے تو جگرے ہی ہے وہ عمرِ مجھ سے  
 خبر ہے خوب مجھ کو، تو نہیں ہے بے خبر مجھ سے

وہ جرم عشق کی تفتیش میں ہیں۔ دل لڑتا ہے  
چھپائی جاتے گی کیونکر محبت کی نظر مجھ سے  
مجھے دینا نہیں منظور اُن کو طعن بیداری  
کہا جائے گا کیونکر قصہ درجہ گرجے سے  
طوافِ کعبہ مقصود اب قسمت میں ہے وحشت!   
نقاضا سجدے کا کرتا ہے اُس کا سنگ درجہ سے رضا علی وحشت

## وجاہت

کیوں لفریبِ مضنہ ہو مودا کی دونوں یہ ٹوپیاں ہیں کی کچا کی  
لے دیں اپنی زلف کو وہ کان نہ لے پیرِ زمان ہے مرے حالِ باہ کی  
عشر میں دل بھی ان کا طوطا نہ گیت بدل گئی ہے ہائے گواہ کی  
رکھے ہیں لاکس شہِ خواہشِ ناشائستہ گزری ہوئی تمام عیشِ بے نواہ کی  
مٹی سے سیکہ کے ہم شے بچ کر بنیاد والے تھے تری نقاہ کی  
کچھ میں انہیں کوئی صورتِ پناہ کی  
نہجہ ہائے غارِ دل تو ملے ہوا  
نہجہ چلا ہے میں صفا پر مرے تصور کھینچے کوئی آفتِ گاہ کی  
قائلِ پائین میں دل پر نشانِ خم تصور کھینچ گئی ہے یہ تیری گاہ کی  
وقتِ سفرِ قریب وجاہتِ حسین ہے  
کچھ کر چاہے تھے اب زادِ راہ کی

## جوش

مجھے تعلیم دی ہے یہ مری فطرت نے بچپن سے  
چمن میں رورہا ہے کون بل بل کر نشین سے  
ادب کو دخل دے اس بھرمیں لہریں میں وحدت کی  
بلندیِ عرش کی اس کی سرافازی سے جھکتی ہے  
بھرے آنکھوں میں آنسوِ عذرا ہی کے لئے آیا  
ملائے ہیں یہ کس استاد نے پردے کے آتی ہیں  
نچھاور کے لئے حسنِ ازلی! لایا ہے اک شاعر  
الہ آباد اب ہم غنقریب اسے جوشِ جاہلنگ  
لپیٹ کر وٹیں گے جی کھول کر اکبر کے درجن سے

## تمیش

جب دل حسرت نواز ہو تو شمع سرگزشتانی سے بارود شمع ہے  
 آرزو میں موت کی مٹا ہوں میں زندگی میری فنا آغوش ہے  
 منتظر ہے کس کی بلے باوجود! میری شمع آرزو گلو شمع ہے!  
 رنگ رخ - نظیر حرفِ مدعا جنبش لب تخی خاموش ہے  
 اشک گلگوں شمع افروز حیات در غم طاقت بلے ہو شمع ہے  
 دیدہ پر شوق کیا انتظار؟ حسرت فدا تو محمود شمع ہے!

مے پہچان موت تسکین فی سال درود دل و دماغ سے ہم آغوش ہے  
 ہوگی پیش نظر دنیائے یاس یہ تماشا عے و دماغ ہو شمع ہے  
 شورش نظارہ ہے نقشِ فشاں ذرہ ذرہ طور و آغوش ہے  
 نقشِ حیرت ہو گیا طرزِ جنوں ساز و حشرت نغمہ خاموش ہے

اے تپش! سرشار میں مستانِ عشق  
 ہر طرف گلابانگ نوشا نوش ہے

## تاجور

حشر میں پھر وہی نقشہ نظر آتا ہے مجھے  
 خاش عشق مٹے گی مرے دل سے جب تک  
 رونق چشم تماشا ہے مری بزم خیال  
 عبرت آموز ہے - بربادی دل کا نقشہ  
 داؤدی عشق ہے وحشت کدہ ویرانی  
 ان کا ملنا ہے نظر بندی تدبیر اسے دل!  
 دیکھ کر تجھ کو جوئے نذرِ تخیل مرے ہو ش!!  
 رہتی ہے غمکدہ دل میں تخیلی اس کی  
 بت کو بتہ جان کے پوچوں تو میں کافر لاشیج!  
 تجھ سے میں کیا کہوں؟ اے شمع سوختہ جلوہ چو  
 دل کے پروے میں چھپا یا ہے ترغیثِ کار  
 بچ رہا تھا فقط اک تاجور شعلہ طراز

آج بھی وعدہ فدا نظر آتا ہے مجھے  
 دل ہی مٹ جائیگا ایسا نظر آتا ہے مجھے  
 اس میں وہ انجمن آرا نظر آتا ہے مجھے  
 رنگِ نیرنگی دنیایا نظر آتا ہے مجھے  
 ایک اک ذرے میں صحرانظر آتا ہے مجھے  
 صاف تقدیر کا دھوکا نظر آتا ہے مجھے  
 کیا بتاؤں تجھے؟ تو کیا نظر آتا ہے مجھے  
 دل میں اک وارِ تما نظر آتا ہے مجھے  
 بت میں بت ساز کا جلوہ نظر آتا ہے مجھے  
 دل کے آئینے میں کیا کیا نظر آتا ہے مجھے  
 خلوت دل میں بھی پردہ نظر آتا ہے مجھے  
 وہ بھی برباد تفت نظر آتا ہے مجھے



## ہمایوں متعلق اہل کلمہ کی رائیں

عدم گفتار کے باعث ہمایوں کے متعلق اظہار رائے کرنے والے حضرات کے بیسیوں خطوط میں سے اس مرتبہ صرف چار خطوں کا انتخاب فرمایا جاتا ہے۔ آئندہ مہزوں میں ملک کے نامور اہل کلمہ باوقار اخبارات و رسائل کی حوصلہ افزا راؤں کا انتخاب شروع کیا جائیگا۔

(دناجور)

”ہمایوں کا پہلا بڑا موصول ہوا چار روزے علی بن ابی طالب کے متعلق ایک مختصر کارڈ پر لکھا کرتا ہوں در نہ جی جانتا تھا کہ آپ کو خوب دل کھول کر داد دوں۔ اس پتھر کو دیکھ کر معلوم ہوا کہ شاہنشاہ اپنے ایک اہل کلمہ کے جامع تصور ذہن میں قائم کیا ہے اگر اس کی ظاہری خوبیوں سے آنکھیں روشن ہو جاتی ہیں تو باطنی محاسن بھی دل و دماغ میں گہریں بن جاتا ہے کیوں نہ ہو جس کے نام سے رسالہ منسوب ہے، اسی عالی داعی کی جھلک اس رسالے میں بھی نظر آتی ہے خصوصاً صاحب کدیر علامہ فصیح کا خلف شید کو کہ اولاد پر لایہ میں اس رسالے کی اجرائی خبر پر مبارکباد دے چکا ہوں لیکن اب نمونہ دیکھ کر دوبارہ بصیرت مبارکباد دیتا ہوں۔ یہ اور بھی اچھا کیا کہ فاضل نجیب آبادی کو شریک ادارت کر لیا۔ مجھ کو فاضل موصوف کے اتفاق تعارف نہیں ہوا لیکن انکے اہل کلمہ کا ناموں کو دیکھنا اچھا لگا۔“ (نیرنگ)

”ہمایوں“ کا پہلا ہی پہنچا، اکثر مضامین نہایت دلچسپ ہیں خصوصاً مولانا باجور صاحب کا مضمون ”کلام ہمایوں“ ایک قابل قدر اور مستند علمی تصوف ہے۔ آپ کی تعریف شاید تکلف پر محمول کی جائے اس لئے اس سے گریز کرتا ہوں۔ ذات الجاہلین، ”مختل ادب“ دونوں اچھی چیزیں ہیں۔ آپ کی جدت طرازی قابلِ داد ہے۔ ایک بات سے بالخصوص خوشی ہوئی کہ نظم کا حصہ مختصر اور بھرتی کی چیزوں سے پاک ہے، (سعید) رسالہ ”ہمایوں“ کا پہلا بڑا موصول ہوا جس کے محاسن صوری و معنوی کا اعتراف نہ کرنا بڑی بے دردی سے تعبیر کیا جائے گا۔ مرزا احسان احمد صاحب بی۔ اے۔ ایل ایل۔ بی کا مضمون بڑے شوق سے پڑھا۔ اس مضمون کے علاوہ ہمایوں کے اشاف کی کارکناری بھی مختلف اعتبار سے قابلِ تحسین اور ملک کے خاص شکر ہے کہ اس موقع پر اوریجی بات یہ ہے کہ ”ہمایوں“ کے اشاف نے مل کر کام کرنے کی فقط تقابلی ہی نہیں کی بلکہ عملی طور پر ثبوت دیا ہے۔ اور ملک کے سائنس ایک ایسا خوان ادب چاہے جس سے قوم کی دماغی نشوونما مستند لاطیف بہ ہوگی حصہ نظم میں بنجیدہ مذاق کے نمونے پیش کئے گئے ہیں مقام شکر ہے کہ روز بان کی خدمت پر پختہ ہمت مستند ہے۔ (ریاس) ”ہمایوں“ پہنچا میں اس عنایت کا ادلی شکر یہ ادا کرتا ہوں لکھائی چھپائی کاغذ کی صفائی اور اندرونی لطافت کے لحاظ سے یعنی اس سلسلہ کی ظاہری اور معنوی خوبیوں کے لحاظ سے میں آپ کو مبارکباد دیتا ہوں۔ (وحید الدین)

خدا مرزا محمد سعید صاحب ایم۔ اے۔ سسٹنٹ سکریٹری حیدر علیہ تعلیم حکومت ہند

مولانا وحید الدین سلیم پروفیسر عثمانیہ یونیورسٹی

فہرست مضامین بابت ماہ مارچ ۱۹۲۲ء

جلد ۱	حصہ نمبر	مضمون	صاحب مضمون	صفحہ
۱	۱	ہمایوں کی جانب سے سرحد کا انعام	ایڈیٹر	۲
۱	۲	شذرات	"	۳
۱	۳	جہاں نما	"	۴
۱	۴	علمی شعاعیں	"	۵
۱	۵	نسوانی دنیا	"	۶
۱	۶	تصویر خزاں	"	۷
۱	۷	خزاں	"	۸
۱	۸	تحقیق الالسنہ	مولانا قیصری	۹
۱	۹	فن تنقید - مرزا محمد سعید صاحب لے اسٹنٹ میگزین کی تعلیم حکومت ہند	۱۰	۱۱
۱	۱۰	ز - خ - ش - یدوم	۲۰	۲۱
۱	۱۱	لحم خنزیر - رائے بہادر نندت شمیم بیڈر -	۲۱	۲۲
۱	۱۲	عورت اور مختلف مذاہب - مرزا احسان احمد صاحب بی بی ایل بی	۲۲	۲۳
۱	۱۳	آرزو - ذاب زو والفعا علیہا صاحب سی آئی جی برنس آف ڈیٹ	۳۱	۳۲
۱	۱۴	افسانہ عشق - سید ساجد یدوم لے بی بی رابرٹ کم یونیورسٹی	۳۲	۳۳
۱	۱۵	خیالات - ایڈیٹر	۴۲	۴۳
۱	۱۶	محفل ادب -	۴۳	۴۴
۱	۱۷	لغات السجاہلین - یاران بزم	۵۰	۵۱
۱	۱۸	یاد آیام - ایڈیٹر	۵۲	۵۳
۱	۱۹	بزم تحقیق	۵۳	



# ہمایوں کی جانب سے سوپے

## انعامی مضمون

اُردو رسالوں میں غالباً ہمایوں سب سے پہلا رسالہ ہے جسے حالات کی مساعدت نے یہ موقعہ دیا ہے کہ وہ اہل قلم کو بیگاری کے درجہ سے بالاتر سمجھے۔ اسی لئے اُسکے پہلے نمبر میں یہ عام اعلان کر دیا گیا کہ جو پرمغز و پرمعلومات اچھوتے مضامین محنت و کاوش سے لکھے جائیں گے صاحب مضمون کے ایما پر اُنکا مقول معاوضہ پیش کیا جائیگا۔ اسی سلسلہ میں اب یہ تجویز کیا گیا ہے کہ ذیل کے اہم عنوان پر انعامی مضامین لکھوائے جائیں۔

اُردو ہندوستان کی ملکی زبان کیونکر بن سکتی ہے؟

(۱)۔ سب سے بہتر مضمون پر جو منصفوں کی رائے میں اولیت کے معیار پر پورا اُترے ہمایوں کے سرمایہ سے ساٹھ روپے اور اسی حیثیت میں دوم نمبر کے مضمون پر چالیس روپے بطور انعام پیش کئے جائیں گے۔

(۲)۔ اور اگر مضامین میں سے مقرر کردہ معیار پر کوئی بھی پورا نہ اُترے مگر ان میں بعض مضامین مفید اور جاذب توجہ ثابت ہوئے تو اول دوم پر انعام کی مقدار منصفوں کی رائے پر مقرر کی جائیگی۔

(۳)۔ تمام مضامین ایک کمیٹی میں پیش ہوں گے۔ جسکے ایک رکن آرتھل خان بہادر شیخ عبدالقادر بی نے باریٹ لالچ ہانی کورٹ پنجاب ہونگے باقی دو ہمایوں کے دونوں اڈیٹر۔

(۴)۔ مارچ کا ہمایوں چھپنے کے بعد سے تین ماہ تک مضامین کا انتظار کیا جائیگا۔ یہ سہ ماہی مدت اس لئے تجویز کی گئی ہے تاکہ زیادہ غور و مطالعہ کے بعد مضامین پر مغز و پرمعلومات اور مدلل پیرایہ میں لکھے جائیں۔

(۵)۔ مضامین فلسفیکپ سائز کے زیادہ سے زیادہ تین اور کم سے کم دس صفحات پر ہونے چاہئیں۔

## شذرات

ہماری خواہش ہے کہ ہمایوں کا حصہ نظم باعتبار حسن انتخاب بہت بلند پایہ ہو۔ اس میں حتی الامکان کوئی ایسا شعر خواہ وہ کسی کا ہو درج نہ کیا جائے۔ جو غیر متین، غیر موثر ہو۔ جسے بھرتی کا کہا جاسکے جس میں کوئی بات نہ پیدا کی گئی ہو تخیل کی قدرت اور اسلوب بیان میں کوئی اچھوتا پن ہو اگر حضرات سخن طراز ہماری مدد کریں تو یہ خواہش "ناممکن الحصول" نہیں ہے اسکی آسان صورت یہ ہے کہ اہل نظم پہلے ایک غیر جانب دار نقاد کی حیثیت سے اپنی نظموں کو خود دیکھیں اور انتخاب کا حق ادا کریں۔ اسکے بعد پھر یہ غیر خوشگوار فرض یہ کہتے ہوئے ہمیں سونپ دیں کہ

”تو دانی حساب کم و بیش را“

ہم چشم پوشی و مروت کو بہرہ و دنیاں کر کے جو اشعار درج کر دیں تو ہماری جائز قطع و برید پر چین و جبیں نہ ہوں۔ ذرا سے ایشار کی ضرورت ہے۔ ان دو انتخابوں کے بعد جو شعر درج ہو گئے یقیناً پھر وہ خیرین ہو گئے جو ہونگے یقیناً نادر کی گردش اُن پر اثر انداز نہ ہو سکیں گے پہلے اس نصیحت پر اہم کار بند ہوتے ہیں اور اپنے بانیس اشعار میں سے مذکورہ بالا دو میدریوں کے بعد چھ شعر درج کرے ہیں۔ ہمیں امید ہے کہ ملک کے اہل ناز و سحر لگاپنی چھائی ہوئی شہرتوں اور جناداری شغفیتوں کا لہجہ نہ کر کے بڑے اس قابل تدریسا پر بخندہ پیشانی آمادہ ہو کر اردو شاعری کو زندہ و بول کی شاعری بنانے میں سرگرم عمل ہو جائیگے۔

اگر علم و دست و شصیت نے سال بھر کے لئے باج ایسے مستحق طالب علموں کو ہمایوں مفت و عطا کر دیا تو خواہش ظاہر کی ہے جو ادبیات سے دلچسپی رکھتے ہوں۔ ہم نے مدرس ذیل پر اس عطیہ کو تقسیم کر دیا ہے۔ دارالعلوم دیوبند، ندوۃ العلماء، لکھنؤ، النیات کانپور، جامعہ اسلامیہ علی گڑھ، بنارس، دہلی، لہذا ان مدارس کے منتظموں کی خدمت میں التماس ہے کہ اپنی اپنی درس گاہ سے ایک ایک ایسے طالب علم کے نام سے ہمیں مطلع فرمائیں جو اردو ادب سے دلچسپی رکھنے کے ساتھ ہی کوئی ادبی رسالہ پڑھنے کی طاقت نہ رکھتا ہو۔

ہم حاضر مدثرین جرئت کا روجھوٹی جھوٹی دیکھتے ہوئے کہانیاں لکھنے کی وجہ سے سچا بکے پریم چند کہاتے ہیں، لشکر یا داکر کہتے ہیں کہ انہوں نے فلفل ادب نے لئے ہندی و گجراتی زبان کے بلند پایہ رسالوں کا تازہ ترین نمبروں میں دیکھتے ہیں کہ اس کا ترجمہ عینیت فرمایا اور اس نمبر کے ساتھ کہ لیسلاو غولڈن غیر منقطع ہو گا۔

ہندوستان کی نسوانی دنیا میں زرخ-ش- صاحبہ جو سر کی اچانک موت کی خبر سچ و اندوہ سے سنی جائیگی۔ یہ پیکر کمال نہ صرف مسلمان عورت کے لئے بلکہ ہندوستانی نسوانی طبقہ کے لئے سرمایہ ناز تھی۔ اس قابلیت کی عورتیں ہندوستان میں بہت کم ہو گئی ہیں جو مرد اور دو کی اک غیر معمولی شاعرہ تھی انکی آخری نظم گدب عنان جو انہوں نے خاص ہمایوں کے لئے لکھی تھی فردری کے ہمایوں میں باصرہ فردز ہو چکی ہے۔ خدا نے تعالیٰ مرحومہ کو جو ارجمت میں ملے اور پس ماندگان کو صبر جمیل +

## جہان نما

ہم خود-حقیقت کی نگاہ سے دیکھا جائے تو آج کل ہندوستان ہی ہمارے لئے جہان نما ہے۔ دنیا کی تازہ ترین تحریک کا مرکز یہی ملک ہے۔ دنیا بھر کی نظریں ہماری طرف لگی ہیں اور خود ہم کتنا بھی باہر کو نگاہ دوڑانا چاہیں ہماری آنکھیں اندرونی حالت دیکھنے کو بند ہوئی جاتی ہیں، ہم نہیں جانتے ہم کہاں ہیں اور کدھر کو جا رہے ہیں۔ پہلے ہم فردہ قوموں میں شمار ہوتے تھے آج اتنے زندہ ہو چکے ہیں کہ زندگی کے جوش میں ہم میں سے بعض آتش موت میں قدم رکھنے سے دریغ نہیں کرتے۔ آخر وہ کونسا انقلاب ہے جس نے خاموشی کے ساتھ خواب کو بیداری مجبوری کو رضاکاری اور غفلت کو ہوشیاری میں تبدیل کر کے پُمانی دنیا کو اک نیا جنم دیدیا ہے۔ سب جماعتیں اقرار کرتی ہیں کہ ہندوستان آؤر کا اور ہو گیا ہے لیکن سبھی اس کا احساس بھی کرتی ہیں کہ موجودہ حالت جتنے سے خالی نہیں۔

”مصورِ فطرت“ کے لفظوں میں ہم بھی دست بدعا ہیں کہ ”اے ہر دوار کے دوارے رہنے والے! سن اور دیکھ! امیدیں ڈوب رہی ہیں۔ ارمان جل رہے ہیں۔ ماتم برپا ہے۔ نوحوں کا شور مچ رہا ہے یہ ملک ہندوستان! اس کو تیری امان! فساد و خونریزی فحط و بیماری کا ہلی و بیکاری سب آفتوں سے جو زمین کی ہوں یا آسمان کی، مشرق کی ہوں یا مغرب کی، دین کی ہوں یا دنیا کی حفاظت دے۔ حفاظت دے!“

قرض خواہ مغرب۔ فتح مند اتحادی امریکیوں کے بارِ قرض کے نیچے دبکے پس رہے ہیں۔ انگلستان پر امریکہ کا قرضہ ایک ارب پچیس کروڑ پونڈ تک پہنچ چکا ہے۔ انگریزی اخبار آؤٹ لک اہل امریکہ کو مخاطب کر کے کہتا ہے۔ ”صاحبو! ہم نہیں کہتے کہ اس بارِ عظیم کا ہمارے سر سے اٹھالینا آپ کی فیاضی یا عالی ہمتی ہوگی بلکہ ایسا کرنا آپ ہی کے لئے مفید ہوگا۔ آپ کی سمجھارت ہمارے مقروض ہونے کے باعث خستہ حالت میں ہے آپ کے لاکھوں مزدور اسی سبب بیکار پڑے ہیں اور آپ کی صنعتیں اسی وجہ سے پریشاں حالی میں ہیں۔ ہماری رائے میں آپ یہ قرض ضرور ہی چھوڑ دیں گے۔“

انگریزی چانسلر نے اعلان کیا ہے کہ انگلستان نے اس بھاری قرضے کا سود ادا کرنے کا تہیہ کیا ہے۔ سود پچاس کروڑ پونڈ سالانہ ہوگا۔

جلسہ آفرینی۔ دنیا میں کم پیشہ دروں کو ایسے عجیب کام سے سابقہ پڑتا ہوگا جیسے اس شخص کو جو پارلیمنٹ کی ممبری کے امیدواروں کے لئے لوگوں کو گلی کوچوں میں جمع کرتا ہے۔ مشہور گذرگاہوں میں تو وہ سڑک کے بیچ میں کھڑا ہو کر آسمان کی طرف ایک فرضی چیز کو دیکھنے لگتا ہے لیکن چپ چاپ کوچوں میں اُسے اس کام میں بہت سی دقتیں پیش آتی ہیں۔ وہ کھڑا ہو کر ایک فرضی آدمی کو ”ہی ہی“ کر کے پکارتا ہے اور چند لمحوں کے بعد نہایت زور سے چیختا ہے کہ ”جون جون“ تم جارہے ہو؟ دیکھئے دیکھئے جواب تک نہیں دیتا، یہ شور و غل من کر لوگ جمع ہونے شروع ہو جاتے ہیں اتنے میں مقرر آدمی کھٹکتا ہے اور تقریر کرنے لگتا ہے،

شادی اور شادمانی۔ بحر الکابل کے جنوبی حصے میں رنیو ہیریڈ کے مجمع الجزائر میں ایک جزیرہ مالی گولا ہے جہاں کی اکثر شادی شدہ عورتوں کے دواگلے دانت نہیں ہوتے، گاؤں کی بڑھیا عورتیں لڑکی کی منگنی کے وقت اُس کے دو دانت اکھاڑ دیتی ہیں جس سے ظاہر ہو جاتا ہے کہ اب دو شیڈنگی کا زمانہ ہو چکا۔

ایک اور عجیب دستور یہ ہے کہ ہرنی پگ کی سر کے گرد ایک رسی مضبوطی کے ساتھ باندھ دی جاتی ہے جس سے اُس کا سر بیضوی رہنے کی بجائے آہستہ آہستہ مخروطی شکل اختیار کر لیتا ہے جن لڑکیوں کے سر اس وضع کے بن جاتے ہیں وہ خوش نصیب سمجھی جاتی ہیں۔

معلق گاڑی۔ برلن اور ایم برگ کے درمیان ایک ریل گاڑی چلتی ہے جس کی لائن بجائے زمین پر نصب ہونے کے ہوا میں معلق ہوتی ہے۔ یہ لائن ایک نہر کے اوپر بنائی گئی ہے جس کے ساتھ لنک کر گاڑی دو سو میل فی گھنٹہ کی رفتار سے چلتی ہے۔

(ب)

نیویارک (امریکہ) میں ”ڈورٹ“ دنیا کی سب سے بڑی عمارت ہے۔ سطح زمین سے (44) قدم بلند اور زمین میں اس کا عمق (۱۵۰) قدم تک ہے۔ اس کی ساٹھ منزلیں ہیں۔ چار تنہا اور الماطل ہیں اس عمارت کا اک اعلیٰ افسر ہے جس کے ماتحت چار تنہا آدمی عمارت کے مختلف حصوں کا انتظام کرتے ہیں۔ سات لاکھ پونڈ سالانہ اس کا خرچ ہے۔

## علمی شعاعیں

موج خیال - ایک حیرت انگیز آلہ ایجاد ہوا ہے جس سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ شعاعیں آنکھ میں سے نکلتی ہیں اور انہیں قلمبند کیا جاسکتا ہے۔ یہ آلہ ایک قسم کا "برق پیم" ہے جس کے ذریعے سے ننھی سے ننھی برقی موجوں کا اندازہ کیا جاتا ہے۔ جب "نظر برقی پیم" پر جمادی جاتی ہے تو ایک قسم کی حرکت پیدا ہوتی ہے جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ نظریں کوئی ایسی شے ہے جو باہر کو ضیاء ویز ہو کر خود بخود حرکت پیدا کرتی ہے۔ تعجب نہیں اگر آئندہ یہ دریافت ہو کہ ہر نگاہ کے ساتھ خیال بھی ہم رکاب ہوتا ہے۔ اور اگر یہ ثابت ہو جائے کہ خیال ایٹر میں حرکت موج پیدا کر سکتا ہے تو پھر اس بات میں بھی کچھ شک نہ رہے گا کہ ایک شخص ہندوستان میں بیٹھا ہوا لندن میں ایک ہم جنس پر اپنے خیالات کا اثر ڈال سکتا ہے۔ ایٹر کی موجیں طوالت میں مختلف ہوتی ہیں۔ "علمی" شعاعیں اتنی چھوٹی ہوتی ہیں کہ لاکھوں ایک ہی انچ میں سما جاتی ہیں اور بے تار کی موجیں بعض اوقات پانچ پانچ میل طویل ہوتی ہیں۔ ممکن ہے کہ خیال کی موج ہزاروں میل طویل ہو یا شاید بہت چھوٹی سی ہو اور اس حالت میں ایک خیالی موج جو کسی زبردست خیال کے باعث حرکت میں آئے ہزاروں میل کا فاصلہ طے کرے گی حتیٰ کہ وہ ایک ہتخیال دل تک رسائی پالے۔

ایک موم بتی - نیویارک کے ایک گرجے کو ایک موم بتی مشہور مغنی کیہ وزو کی یادگار کے طور پر ہدیہ دی گئی ہے۔ اندازہ کیا گیا ہے کہ یہ بتی ۶۹۲۱ء تک برابر جلتی رہے گی (اگر دنیا کا اس سے پہلے ہی خاتمہ نہ ہو گیا) اس کا وزن ۵۰۰ سیر ہے۔ اس پر حضرت مسیح کی تصویر منقوش ہے اور تمام ان لوگوں کے نام بھی اس پر کندہ ہو گئے جنہوں نے اس کے تیار کرنے کے لئے چندہ دیا۔ موم بتی ہر سال کیہ وزو کی پیدائش کے دن ڈونمبر کو روشن کی جائے گی اور اس میں ان موم ہے کہ وہ پانچ ہزار برس تک جل سکے گی۔ وہ متواتر ایک لاکھ بیس ہزار گھنٹے جل سکتی ہے یا تقریباً ۱۱ برس۔ نیویارک کے اطالوی یتیموں نے یہ موم بتی گرجے کو دی ہے۔ کیہ وزو نے ان بچوں کی اپنے کمال فن سے عمر بھر اعانت کی۔

امریکی اخبارات۔ دُول متحدہ (امریکہ) میں ۲۳ ہزار سے زائد اخبارات چھپتے ہیں۔ ان میں ۲۵۰۰ روزانہ اخبار ہیں باقی ہفتہ وار یا ہفتہ میں دو یا تین بار چھپنے والے۔ رسالے ان میں شامل نہیں ہیں + شکاگو کے شہر میں ۴۰ روزنامے ہیں جن میں سے صرف ۱۲ انگریزی زبان میں ہیں۔ باقی ماندہ جرمن۔ بوہیمی۔ پولی۔ ہنگری۔ اطالوی۔ سلوویکی زبانوں کے اخبار ہیں۔ لیکن فرانسیسی کا کوئی روزنامہ نہیں ہے + امریکی لوگ اخبارات کے اتنے مشتاق ہیں کہ پچیس ہزار کی آبادی والے چھوٹے شہروں میں بھی ایک روزنامہ ضرور ہوتا ہے۔ کاروباری آدمی کی بھوک ہر روز تین چار اخباروں سے پوری ہوتی ہے۔ اس کے علاوہ اس کی بیوی بچے اور اخبار پڑھتے ہیں + اس جوع الاخبار کی وجہ ہے کہ ایک ایک امریکی اخبار دن میں کئی دفعہ چھپتا ہے۔ اور یہ عجیب واقعہ دیکھنے میں آتا ہے کہ صبح کے اخبار شام تک چھپ چھپ کر بکتے ہیں اور شام کے اخبار صبح کے نو بجے تک اپنا آخری ایڈیشن شائع کرتے رہتے ہیں +

دنیا نے اسلام میں یہ خبر مسرت سے سنی جائیگی کہ دولتِ خدا واد افغانستان کی علمی بیداری اب ایک عظیم الشان یونیورسٹی کی محنت میں رونما ہونیوالی ہے۔ کابل کے سفیر یورپ جنرل وانمخاں اس یونیورسٹی کے لئے سائنس کے فرانسیسی اور امریکن پروفیسرز ہم پہونچا رہے ہیں +

تاجور امان افغان

لاہور کی مشہور نو تعمیر کردہ بوٹوں کی دکان کرناں شاپ کی پیشانی پر ہندوستان کے حیرت کار خوشنویس منشی دین محمد صاحب نے جلی حروف میں چوبیس ایچ قط کے قیادوم قلم سے ”کرناں شاپ“ لکھا ہے۔ جس کا لام اٹھارہ فٹ لمبا ہے۔ اور پ بائیس فٹ لمبی سبکدستی کا کمال یہ ہے۔ کہ اپنے تہ کی برابر قلم سے یہ حروف لکھے ہیں۔ مگر حروف کی نوک پلک اور باصرہ فروزی کو دیکھ کر کوئی شخص یہ نہیں کہہ سکتا کہ قلم کے قط کی چوبیس انچ چڑائی اور حروف کی بائیس فٹ لمبائی فتن کتابت کی خوبیوں میں حارج ہوئی ہے۔

ماکان دکان نے ان دو حرفوں کی اُجرت دوسو روپے ادا کئے +



## نسوانی دنیا

مستوراتِ مصر کی مرکزی سیاسی انجمن کا ایک وفد لارڈ کرزن کی پیش کردہ شرائط کے خلاف صدائے احتجاج بلند کرنے کی غرض سے لارڈ ایلمنی گورنر مصر کی خدمت میں حاضر ہوا تھا۔ بڑے علمی فوری صاحب نائب ناظم کی جانب سے روزنامہ "المقطم" (مصر) میں وفد کا بیان شائع ہوا ہے۔ اس بیان کے تہود آمیز لہجہ کو دیکھتے ہوئے مصر کی حیرت انگیز نسوانی بیداری کا اندازہ ہو سکتا ہے + (المقطم مصر) ہمارے اس بزرگم میں بھی یادش بخیر اک آل انڈیا لیڈیز کانفرنس قائم ہوئی تھی۔ لیکن مدت ہوئی وہ خواب پریشان کثرتِ تعبیر کی نذر ہو چکا +

مصر کی اک مشہور انشا پر داز سیدہ روز خدا نے "حجۃ السیّدات" کے نام سے ایک گراں پایہ علمی۔ ادبی۔ اجتماعی۔ نسائی ماہوار رسالہ جاری کیا ہے۔ یہ رسالہ مصر کے منتخب ادبی رسالوں میں شمار ہوتا ہے + ہندوستان میں بھی بنگالی اور ہندی زبان کے بلند پایہ رسالے عورتوں کی ادبیت میں شائع ہو رہے ہیں لیکن ایک بد قسمت اردو ہے کہ ہندوستان میں سب سے زیادہ رائج گوشتِ رستہ میں اس کی تعلیم مگر اس کا ایک بھی ایسا قابل ذکر نسوانی رسالہ یا اخبار نہیں جو کسی تعلیمیافتہ عورت کے مطالعے کے لائق ہو۔ (السلام مصر) کے تازہ نمبر میں "المرأة المجدیدہ" (جدید زمانہ کی عورت) کے عنوان سے ایک محرکۃ الآراء مضمون شائع ہوا ہے جس میں دورِ جدید کی مشرقی و مغربی عورتوں پر بیسٹ تبصرہ کے بعد عورتوں کے متعلق مشاہیر اہل الرائے کے اقوال درج کرتے ہوئے قابل مضمون نگار اس نتیجہ پر پہنچا ہے کہ لڑکیوں کے سر پرست و مرنی اثنائے تربیت میں یہ خیال ضرور رکھیں کہ عورت کا سب سے پہلا اور ضروری فرض یہ ہے کہ وہ امورِ خانہ داری میں دلچسپی لے۔ اپنے بچوں کی غور و پرواہت کا خیال اس وقت پیش نظر رکھے۔ اسے معلوم ہونا چاہیے کہ اُس کے نازک کندھوں پر ذمہ داریوں کا کتنا بوجھ ہے، اور وہ اس ذمہ داریوں سے کیونکر سبکدوش ہو سکتی ہے +

تاجور السلام

ہندوستان کے مسخ شدہ طبقے کو مبارکباد ہو کہ لیجلیٹیو اسمبلی نے بکثرت اس کے لیے پرمٹ تلور کر لی ہے کہ عورتوں کو حق انتخاب دیا جائے۔ بل

## غزال

غزال کا دن تھا!۔۔۔ زرد پتیاں درختوں سے جھڑ جھڑ کر تیز بننے والی آبجوں میں گرتی تھیں اور بنے جاتی تھیں، مڑھائے ہوئے پھولوں کی ٹپکھڑیاں ہوا میں چاروں طرف منتشر ہو رہی تھیں اور پارہ پارہ ہو کر گدراہ ہوئی جاتی تھیں!

وہ اپنے دریچے میں بیٹھی حُسنِ قدرت کی پُر مِردگی کا یہ سماں دیکھتی تھی اور اُس کے خیالات فضا کے گلشن میں اُداسی کے ساتھ موج پر دانہ تھے۔ خود اُس کی فطرت کو کوئی غم لاحق نہ تھا کیونکہ اُس کے لئے زندگی بہارِ شباب کے پھولوں سے معطر تھی لیکن ان غافل خوشیوں میں قدرت کے حُسن کی پریشانی اُس کے نفس پر اکابرِ سیاہ کی طرح چھائی ہوئی تھی!

”کچھ ہی حال میرا ہوگا، وہ بولی، دودن کی بہار پر بحث غرہ ہے جب آخر حُسن کو زشت سنائی کا سامنا ہے جب یوں بہار کو غزاں سے واسطہ ہے اور زندگی کو موت سے! گلشنِ فطرت میں کوئی کیوں پھلے پھولے؟ بزمِ عشرت میں کوئی کیا! مو طرب ہو جب مسرت کا انجام مشقت اور گویائی کا نتیجہ ابدی خاموشی ہے!“

× × × اور اُداسیاں پھر اُس کے دل پر تاریکیاں بن کر چھا گئیں!

چوں بچوں کرتی اک چڑیا اُس کے پاس سے گذر گئی، درخت کی پتیاں ہنوز جھڑ جھڑ کر ہوا میں بکھر رہی تھیں لیکن چڑیا اپنے چپھوں میں مصروف و مطمئن تھی اور چاروں طرف خوشی کے نغمے گاتی ہوئی اُڑ رہی تھی! اُس نے حیرت سے چڑیا کو دیکھا اور کہا کہ تیرے پھول مڑھ گئے، جن پتیوں میں تیرا کاشانہ تھا وہ زرد و سوکری میں مٹی ہو گئیں اور تو اپنا گانا گارہی ہے!“

”ہاں! لیکن خوشی کبھی نہیں مڑھ جاتی“ چڑیا نے مسکرا کر کہا اور یوں بھی پُر مِردگی حُسن کی بہترین نگہ دار ہے“ حسینہ نے اک آہ بھری اور کہا پُر مِردگی اور حُسن! میں نے تو حُسن کو ہمیشہ شگفتہ ہی دیکھا ہے۔ اے چڑیا! کیا تو غزاں کا پیغام سنا کر بہار کے دلدادوں کی پھبتی اُڑاتی ہے؟

ہلکی ہلکی نسیم کے غماز جھونکوں نے یہ باتیں بھی پتہ پتہ لہجوں کی طرح جن کے کونے کونے میں پھیلا دیں!



چڑیا چوں چوں چوں کرتی اُڑ گئی اور سُوکھے ہوئے درختوں ویران گزاروں کا چکر لگاتی ہوئی اک جھاڑی کے قریب جا بیٹھی جس میں چند ہرے پتے اور صرف ایک کھلا ہوا پھول موجود تھا اور بانی حُسن کی موتیں ہیوند خاک ہو چکی تھیں! ”اب میں تجھے سے جدا نہ ہونگی“ وہ گویا ہوئی ”شیریں پھول“ تو مجھے پیارا ہے“ لیکن بہار کے آخری پھول نے منہ پھیر لیا اور کچھ جواب نہ دیا۔

چڑیا نے ذرا حسرت سے کہا محبت بھی کتنی دشوار ہے“ لیکن پھول نے کچھ جواب نہ دیا۔ ہاں اُسکی کھلاتی ہوئی پتھڑوں سے یہ نوئی ہوئی آواز پیدا ہوئی کہ اگر پژمردگی حُسن کی بہترین نغمہ دار ہے تو اے چڑیا! شگفتگی لا حاصل ہے! تو پھول کی وہ باتیں بھول گئی اور پھول آزاد ہو گیا۔

چڑیا بدحواس ہو کر اڑی اور سُوکھے ہوئے درختوں ویران گزاروں کا چکر لگاتی ہوئی اُسی دیرپے کے قریب جا پہنچی جہاں اک انسانی پھول اپنی بہار کے خیال سے سرنگوں ہو رہا تھا چڑیا کے کان میں یہ لفظ گونج رہے تھے ”تو پھول کی وہ باتیں بھول گئی“ اُس کا دل شاید ہمیشہ کیلئے پژمردہ ہو جاتا اگر حسینوں کی دنیا میں اپنے محبوب کی بھولی ہوئی باتوں کی یاد تازہ کرنا اُس کی زندگی کی تنہا باقی مسرت نہ ہوتی۔

چڑیا نے کہا ”اے حسینہ! غم نہ کر حُسن پژمردگی و شگفتگی سے آزاد ہے اور آزادی ہی حُسن کی بہترین نگہبان ہے غم نہ کر اے حسینہ! اور ان رس بھری باتوں کو سُن لے جو ایک بوستانی پھول نے شاید اک انسانی پھول کی شادابی کے لئے میرے گوش گزار کی تھیں۔

”حُسن کی دنیا میں ظاہر باطن سے جدا نہیں جو کچھ نظر آتا ہے وہ اُن دیکھے کا جلوہ ہے! لیکن جو کچھ تو دیکھتا ہے وہ بھی فریب کاری نہیں اگر تیرا دل ہی تجھے دھوکا نہ دے۔ رشتہ نامی تو محض بھٹکی ہوئی آرزو کی کج نظری ہے اور اُس کا وجود حقیقت میں نیستی حُسن سر جگہ لکھڑا پڑا ہے اور کوئی شے حسین نہ ہوگی جب حُسن ہی کا سنات پیدا کرنے والا ہے! چند روز حُسن کو دل دے اور دل دے تو اُس کی خزاں کو بہا سے جدا نہ دیکھ! کیونکہ بہار حُسن گویا ہے اور خزاں خاموشی حُسن بسکون کہہ سکتا ہے کشادہ حقیقی کی خاموشی اُسکی گویا بی سے زیادہ دلکش نہیں! اُسکی کوئی ادا دل دینے کے لائق نہیں! او کو نسا جلوہ ہے جس پر دنیا حُسن کے ہزاروں پھول نچھاور نہ کر دے!

بہار و خزاں تو نگاہ کو تھامیں کی سراب آفرینیاں ہیں اور اگر تو چاہتا ہے کہ حُسن کو ہمیشہ شگفتہ دیکھے تو راست روی اختیار کر کہ فقط راستی ہی ابدی مسرت ہے اور صرف حقیقی مسرت دائمی حُسن! !

# تحقیق الاسنہ

گذشتہ سے پیوستہ

(۸) عربی شرح تمام دنیا کے الفاظ کی لازمی خصوصیات کو ظاہر کر رہی ہے۔ بر خلاف عجمی زبانوں کی شروح کے جن میں قلب الفاظ کے باعث صرف سطحی مناسبت کے اظہار کی بھی بمشکل گنجائش ہے۔ اس لئے علوم کے اصطلاحی الفاظ کی شرح میں صرف اس خیال سے مایوس نہ ہونا چاہیئے کہ عربی جاہل بددیووں کی زبان ہے جن کو آج تک کبھی علم کی ہوا بھی نہیں لگی۔ یا الفاظ اصطلاحات یورپین زبانوں میں ہیں اور زائد حال کی ایجاد ہیں اور ان کے ترجمہ یا خود الفاظ اب تک یورپ کے سوا دوسرے ممالک میں شائع و رائج نہیں ہوئے ہیں۔ کیونکہ عربی دراصل ابتدائی زبان انسان کی ہے اور اپنے حال پر اب تک قائم ہے یہ ہو سکتا ہے کہ جس طرح دوسری قدیم زبانوں کے بہت سے الفاظ متروک ہو کر گم ہو گئے۔ یا بعض موجودہ الفاظ کے سائبہ معانی میں سے کچھ گم ہو گئے۔ اسی طرح عربی کے الفاظ و معانی بھی گم ہو گئے ہوں گے۔ مگر اب تک بھی عربی میں اس قدر گنجائش باقی ہے کہ ہر زبان کے ہر قسم کے الفاظ کی شرح کے لئے صرف ایک کتاب منتہی الارب کافی و کافی ہے۔ میں نے ہزار ہا الفاظ مختلف زبانوں کے مشکل سے مشکل انتخاب کر کے اس کتاب میں دیکھے اور اسی کام میں میں پانچ برس سے لگا ہوا ہوں مگر آج تک ایک لفظ کی بابت بھی ناکامیابی نہیں ہوئی۔ چنانچہ ایک روز خیال آیا کہ ستاروں کے ہندی نام جو ہفتہ کے دنوں سے منسوب ہیں انکو سنسکرت بتایا جاتا ہے۔ یہ اگر عربی سے حل ہو جائیں تو سنسکرت اور عربی کے اتحاد کی عجیب دلیل ہے۔ دیکھنا شروع کیا۔ تو تین گھنٹہ کی محنت سے مندرجہ ذیل شرح حاصل ہوئی جس کے بیان کرنے سے پہلے یہ بات بتا دینی ضروری ہے کہ ستاروں کی لازمی خصوصیت جس نے انسان کو ان کی طرف متوجہ کیا ہے ان کی چمک دمک اور روشنی ہے۔ اس لئے روشنی کا ذکر ستاروں کے ناموں میں ضروری ہے اور روشنی کے معنی رکھنے والے مادے ہی ان ناموں کی اصل ہونگے باقی خصوصیات فروعی ہیں ان کا ذکر بھی ساتھ ساتھ ہوتا گیا ہے۔

سورج کا نام ایت جو ایتوار میں ہے۔ مادہ اے کا اسم فاعل مٹوث ہے۔ معنی عربی سورج

کے ہیں۔ نمونہ اس لئے کہا گیا کہ عربی میں سورج کو نمونہ بولا جاتا ہے چنانچہ قرآن مجید میں آیا ہے "وَإِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ"

سورج کا دوسرا سنسکرت نام آدِ ت ہے جو بکرادت (بکرماجیت) میں شامل ہے یہ عربی آءِ ضیئیت کا مخفف و مبدا ہے۔ آءِ اسم فاعل آئے کا بمعنی آفتاب ضیئیت اصلاً ضنویت بلفظ دال بوزن غفریت اسم فاعل ضنوء کا تھا مگر و ما قبل مکسوری سے بدل جاتا ہے اس لئے ضیئیت بن گیا جس کا مخفف و ت ہے بمعنی مجموعی۔ آفتاب روشن۔ ہوئے۔

سورج کا تیسرا ہندی نام بھان ہے وہ عربی باحان از ملح مثل جا بان از جو ب ہے باحان کے معنی۔ آفتاب نو برآمدہ۔ یا فقط باحاً ہے یا بان۔ از بین۔ معنی سب کے آفتاب ہیں۔ سور یہ شعر یہ ہے یا سورج کا مبدل کیونکہ ج تی سے بدلتا ہے۔

سورج فاعل سرج کا ہے جس سے سراج بنا ہے سورج کے معنی اسپ سفید رنگ و مسرّج یعنی زین کسا ہوا و روشن کنندہ

سن سورج کا انگریزی نام ہے عربی سن بمعنی جرم بلند و سخت روشن و تابان "شبہ سورج کا نام زبانِ ثندی میں ہے یہ عربی مادہ شود سے بنا ہے جیسے خیل بالفتح خول سے معنی شید آفتاب۔

سورج کا عربی محو از حرّ آفتاب بسیار گرم "سور تیسرا فارسی نام سورج کا۔ خور تارہ سخت روشن یا آور آفتاب آتش رنگ یا خور از حرّ آفتاب۔

خور چوتھا فارسی نام سورج کا۔ عربی غور آفتاب نیمروز یا قریب افق نمودار سے در خور از کوہ یکروز سر بر نرزد

آفتاب۔ عربی میں آب طاب ہے آب از اب بمعنی نیمروز طاب از طب بمعنی سورج لینے مہر نیمروز۔

شمس عربی بمعنی آفتاب و اسپ سپید تیز و دوار سورج کے جس قدر نام دُنیا بھر کی زبانوں میں آئے ہیں ان میں سے اکثر میں معنی گھوڑے

بہاؤوں

۱۳

بابت ماہ مارچ ۱۹۲۲ء

اور سانپ وغیرہ کے آئے ہیں اسی سبب سے ایرانی اور ہندو عقائد میں سورج کے ساتھ گھوڑا اور سانپ معبود قرار پائے۔ مگر یہاں بخوف طوالت زیادہ تشریح کو ملتوی کیا گیا کچھ بھی دوتاؤ کے حالات میں لکھیں گے۔

سوم یا چاند

سوم عربی میں سُموم از سَم ہے معنی ستارہ سخت روشن باشعاع  
سُوس دوسرا نام چاند کا ہے عربی سَمْعُ بمعنی ماہ اندک یا صَحْصُ مثلاً از حصّ سیم رنگ  
مُون۔ انگریزی مخفف مَوہ یا مَوہُون بوزن صَدُون کا ہے بمعنی جرم نیکو تابان و درخشان  
چاند عربی سَعْد از سعد ہے معنی ستارہ سخت روشن میمون، س چ متبادل  
قمر عربی ہے معنی ستارہ سپید باندک تیرگی۔

ماہ فارسی از مَوہ بمعنی ستارہ نیکو تابان و درخشان۔ سیم رنگ۔ اہل جوتش چاند کا رنگ  
سفید مانتے ہیں اور سورج کا سنہر اکیونکہ سعریہ جس کو سنسکرت میں سور یہ کہتے ہیں بمعنی آتش ہے۔  
منگل

عربی مُنْکَل از نکل ہے خواہ رَحَب کے وزن پر فاعل سمجھو۔ خواہ ظرف معنی آتش دار سُرخ  
عقوبت و عذاب رسال۔ چنانچہ رنگت سُرخ ہے اور منحوس سمجھا جاتا ہے۔  
مَرَسِج از مَرَج عربی بمعنی سُرخ رنگ ستارہ۔ یا اصلاً مَرِیش از ارش ہے مثل مَسکین از سکن۔  
ش۔ خ متبادل۔ معنی مَرِیش آتش رنگ و تابان سخت  
بَارِس یونانی عربی مَارَش از ارش مذکورہ۔ مثل مُنْکَل ہے  
یُوْز انگریزی عربی کَلِیُوس از طوس بمعنی ستارہ روشن سُرخ مایل۔ ساخت بوزن فِیعُول۔  
بدھ

عربی میں وَضَح ہے۔ معنی ستارہ روشن قدرے مائل بسیاہی۔ اہل جوتش اس کا رنگ نیلا  
مانتے ہیں قوم نوح کا بت وَدّ بھی وَضَح ہے ص کی قوت د کے قریب ہے۔  
عربی نام عَطَارِ د ہے مگر یہ مرکب ہے اصلاً عُو طَارِ د ہے عُو از عوی ستارہ طار بمعنی سیارہ  
روشن یعنی کوکب سیارہ طار د میں معنی سیاہی مایل بھی ہیں۔

مرکری یونانی نام اصلاً مَرِ شَرِی ہے مگر اس کو یونانی میں لکھیں تو مرکری بھی پڑھا جاسکتا ہے مَر  
بمعنی روز چار شنبہ یعنی بدھ شَرِی ستارہ روشن یعنی بدھ کے دن سے منسوب ستارہ۔

وڈن انگریزی وضحا ہے معنی ستارہ روشن اوڈن جرمنی وضحا عربی ہے معنی ستارہ بسیار روشن  
برسپت یا برسپتی۔

عربی میں براص فتیح ہے بر اص دُخْشانی و تابانی ستارہ مائل بزروی۔ فتیح از فتح مالک و قابض۔  
اسکو زرد رنگ بتایا جاتا ہے عربی مشرعی از شری ستارہ بسیار روشن

انگریزی تھر جو تھر س ڈے میں آتا ہے عربی طَر بمعنی ستارہ روشن بتیزی اس نشان یا شناخت اضافت  
کے لئے آتا ہے۔

### شکر

عربی شَقْر بوزن سُحْر کہ پرندہ الیت بمعنی ستارہ بسیار روشن مثل آتش  
زہرہ عربی بمعنی ستارہ روشن۔

فراے انگریزی عربی فَرَاع ستارہ بلند و گرم و روشن

### سینچر یا سینچر

سینچر عربی میں سینچ شَر ہے سینچ از سنج بمعنی روشن مائل سیاہی اسی سے ہندی سنچر و سانچ بمعنی شام بنا  
شَر ستارہ روشن مثل شرار آتش و بدینچ کی رَج سی سے اورش چ سے بدل کر سنی چڑھو گیا۔

بعض لوگ جو سینچر بولتے ہیں وہ سینچ شَر ہے سنج بمعنی روشنی سیاہی مائل۔ ش برائے اضافت  
رَج سی سے ش چ سے بدل کر سن یش چڑھانیتے ہیں ہدی کی وجہ سے منحوس سمجھا جاتا ہے شین اضافت  
کا عربی قاعدہ پہلے مضامین میں آچکا ہے۔

کیوان فارسی نام ہے عربی کاوان کا امالہ کیوان مادہ کو۔ سے ہے معنی ستارہ فرد و روشن مثل روز خُود  
اس کی رنگت سیاہی مائل مشہور ہے۔ سینچر کو ہندی میں تھاہ بھی کہتے ہیں جس کے سبب سے سینچر والے دن  
کو تھادر یعنی تھاہ دار بولا جاتا ہے وارب معنی دن جو عربی میں دَہر بمعنی روز روشن ہے۔ تھاہ عربی طاس از طوس  
بمعنی ستارہ روشن سیاہی مائل کا مبدل و خراب ہے۔

سینڈر انگریزی عربی سَطْعَر از سَطْع بمعنی سوب آب بسیار۔ سَعْبَر یا ہ بسیار آب

سطح بمعنی ستارہ بلند و روشن و غرور و تاریکی آمیز

اس کے بعد بروج فلکی کے سنسکرت نام حل کئے گئے جو سب ذیل ہیں  
عربی اور سنسکرت کے بالمقابل و مشابہ ناموں کے معانی میں تھوڑا تھوڑا فرق اس لئے ہوا  
کہ ہر عربی لفظ کے اندر جو خواہ ایک ہی چیز کے کئی ناموں میں سے ایک ہو ایک جدا خصوصیت موجود  
ہے اور سنسکرت میں خصوصیتوں کی پرواہ نہیں ہے۔ ہر لفظ عام معنی میں بولا جاتا ہے جیسا سب  
عجمی زبانوں کا دستور ہے۔

عربی نام	معنی سنسکرت لفظ کے	سنسکرت لفظ	عربی لفظ	معنی عربی لفظ کے
صَل	بینڈھا	بیکھ	میش	بُز ش کھ تبادل
ثور	بیل	برکھ	ورک	ستور سواری
جوزا	جوڑا	میتھن	میطو	مرے کہ دوست خود را کرتا اور بادشاہ منشیوں
سرطان	کیکڑا	کرکٹ	قرض	جانور آبی گیرندہ مثل قراض با و ذخیرہ
اسد	بشر	سنگھ	صنق	شیر قوی و بدبو ق کھ تبادل
سُبلہ	لاٹکی	کنپا	کیتینہ	دختر و شیرہ ستور از مرد
میزان	ترازو	تلا	طلاع	خبر دہندہ اندازہ و مقدار بوزن غلام
عقرب	پچھو	برچھک	خز ضیع	کرودم
قوس	کمان	دھن	دھنق	کمان زم زہ سنسکرت دھن۔ دھنک کا محذوف ہے

جودھنق سے مشابہ ہے۔

جدی	دول یا کھڑیا	بکری	مکبھ	مکبھ	مکبھ	مکبھ	مکبھ
حوت	پھلی	مین	مین	مین	مین	مین	مین

سطح عربی اس کی بجائے نام ہے جسکو ہندی میں مچھکتے ہیں جو ہندی عربی میں رز فالڈ کہتے ہیں اور ہندی جیتھیلوں میں مکی کی صورت مچھکتے کے مانند  
ہے اس صورت میں عربی معنی جانور آبی دندہ مثل شیر و کدندہ دی مچھکتے ہے۔ آسمان کو بارہ حصوں میں تقسیم کرتے ہر حصہ میں چند تاروں کے  
ایک جھرمٹ کو کہ جسکا ہم صورت دوسری جگہ لفظ آسے انتخاب کر لیا۔ اور اسی جھرمٹ کے سب تاروں میں خطوط تقسیم طے ہوئے مرقعہ کرنے  
سے جس چیز یا جانور کی شکل بنی اس پر اس طرح کا نام رکھا یا مچھ کے معنی حصفہ کے ہیں۔ اب جھرمٹ کے تاروں میں سے کچھ چھوڑ دیتے اور چھ مچھیں  
چند متصل ستارے ملائے کے بعد تصویر بنانے میں فرق ہو جائیگا اسی وجہ سے عربی بکری کا بچہ اور ہندوؤں نے مچھ بن لیا۔

(باقی آئے)

پیشہ

## فن تنقید

تنقید اس قدر وسیع موضوع ہے کہ اس پر کافی بحث کرنے کے لئے ایک ضخیم کتاب کی ضرورت ہے۔ افسوس ہے کہ ہماری زبان میں اس وقت تک کوئی ایسی کتاب بھی موجود نہیں جو اس ضروری علمی شعبہ کے مبادیات ہی پر روشنی ڈال سکے۔ یہ بھی غنیمت ہے کہ شبلی وحالی کے قدروں کی برکت سے اب قدیم تذکرہ لومبسی و تقریظ گوئی کے تنگ دائرہ سے باہر نکل کر کچھ لوگوں نے علمی پیرایہ میں اس قسم کے مضامین لکھنے شروع کر دیئے ہیں جن میں کسی شاعر کے کلام یا کسی مصنف کی تحریر کا صحیح موازنہ کرنے کی کوشش کی جاتی ہے، ورنہ آج سے دس بیس برس پہلے تو علمی محاکمہ کے صرف یہ معنی سمجھے جاتے تھے کہ یا تو سبائے امیر تعریف کا طومار جمع کر دیا جائے۔ اور یا غلطیوں اور نقائص کا ایک انبار تیار کیا جائے جس کے نیچے کسی صاحب کمال کا جوہر اصلی دب کر خاک میں مل جائے، اس قسم کی تنقید کی اس سے زیادہ کوئی وقت نہیں کہ وہ نقاد کی ذاتی رائے کا اظہار ہے۔ اور اگر وہ خود ارباب بصیرت و ذوق میں سے ہے تو بسا اوقات اس کی رائے دوسروں کی راہنمائی کا باعث ہو سکتی ہے، تاہم چونکہ ذاتی تعصبات سے کوئی خالی نہیں۔ اس لئے تنقید کا یہ اسلوب اکثر حقیقت سے گمراہ کرنے کا بھی ذریعہ بن جاتا ہے۔ مولانا محمد حسین آزاد کے جو احسانات اردو زبان و ادب پر ہیں۔ اُن سے کسی شخص کو انکار نہیں ہو سکتا۔ لیکن افسوس کے ساتھ کہنا پڑتا ہے کہ انہوں نے اپنے زندہ جاوید تذکرہٴ بیجیات میں کہیں کہیں ذاتیات کی بناء پر فن تنقید کی دیانت کو کافی طور پر ملحوظ نہیں رکھا، علاوہ بریں اگرچہ اُن کے جاوید نگار قلم نے یاد رفتگان کو ایک زندہ محفل بنا دیا ہے۔ مگر جہاں تک اردو شاعری کے ارتقاء ذاتی کا سوال ہے۔ اُن کا تذکرہ مثل سابقہ تذکروں کے اُس ارتقاء کے مختلف مدارج کو اُٹھ اور اُن کو اُٹھ کے مادی و روحانی اسباب بیان کرنے سے قاصر رہا ہے، شبلی وحالی کی نقادانہ تحریریں اس بارہ میں زیادہ قابل قدر ہیں۔ اور جب ہم اس بات پر غور کرتے ہیں کہ ان بزرگوں کو مغربی علوم سے صرف دور کی آشنائی تھی۔ تو اُن کے موازنات علمی کی قدر ہماری نگاہ میں اور بھی زیادہ بڑھ جاتی ہے، شعر العجم۔ مواظہ انیس و ذہیر۔ حیات سعدی اور دیباچہ دیوانِ حالی۔ چلاشبہ

ایسی تصانیف ہیں کہ جن پر کسی زبان کو ناز ہو سکتا ہے۔ اور جو تنقید علمی کے شاندار نمونے تصور کی جاسکتی ہیں۔

اس تمہید کے بعد میرے مختصر مضمون میں صرف اتنی گنجائش ہے کہ فن تنقید کی ترقی کا ایک مختصر سا خاکہ پیش کر دیا جائے۔ جس سے ضمناً اُس کے بعض بنیادی اصول بھی معرض بحث میں آجائیں۔

تنقید فطرتِ انسانی کے اُن اختراعات کو جانچنے کا پیرایہ ہے جو ادب اور فنون لطیفہ کی شکل میں ظاہر ہوتے ہیں۔ چونکہ اس وقت موضوع کو محدود کرنا مقصود ہے۔ اس لئے سطور ذیل میں صرف ادبی یا علمی تنقید کے تذکرہ پر اکتفا کیا جائے گا، فنون لطیفہ کی تنقید بچائے خود ایک مستقل تحریر کی محتاج ہے۔ اور اُس کو موجودہ مضمون میں شامل کرنے سے کوئی فائدہ حاصل نہیں ہو سکتا۔

اس وقت جملہ علوم و فنون جو مغربی دنیا میں رائج ہیں۔ اُن میں سے سب نہیں تو اکثر یونانی قدیم کے مرہونِ منت ہیں۔ فن تنقید کی بنا ڈالنے کا بھی فخر یونانیوں ہی کو حاصل ہے۔ افلاطون کی جامع طبیعت نے اول اس فن کے اصول بیان کرنے کی طرف توجہ کی، لیکن افلاطون پر حکیم سقراط کی اخلاقی تعلیم کا رنگ غالب تھا۔ اس لئے اُس نے ادبی خوبصورتی کا معیار حسنِ معنی کو قرار دیا۔ اور علم ادب کی صورتی خوبیوں کو بالکل نظر انداز کر دیا۔ یہ ظاہر ہے کہ علم ادب کی دو اذاع ہیں۔ ایک وہ جو واقعات کے بیان پر اکتفا کرتی ہے اور دوسری وہ جو تخیلات اور تصورات پر منحصر ہے، قسم اول کی تنقید کے لئے ایسے نقاد کی ضرورت ہے کہ جو واقعات پر حادی ہو۔ لیکن دوسری قسم کو جانچنے کے لئے شاعرانہ تخیل درکار ہے۔

علم ادب کی اس تقسیم سے یہ بھی واضح ہے کہ مختصر عادتِ ادبی میں سے ہر ایک کے دو پہلو ہوتے ہیں۔ نفسِ مضمون اور اسلوب۔ قسم اول۔ نفسِ مضمون سے زیادہ علاقہ رکھتی ہے۔ لیکن قسم دوم میں اسلوب اگر نفسِ مضمون سے زیادہ وسیع نہیں تو اُس کا ہم پلہ ضرور ہوتا ہے، ان دونوں کے علاوہ ایک تیسرا پہلو بھی ہے جسے ہم اثر یا جذب کے نام سے موسوم کر سکتے ہیں، یعنی وہ صفت کہ جو محسوسات و تخیل کو اپنی جانب متوجہ کر لیتی ہے، اخلاق کو نہ تو حسنِ صورت



سے بحث ہے۔ نہ لطفِ تخیل سے + وہ تو ان صفات کا مجموعہ ہے۔ جو کائنات کے حقائق پر مبنی ہیں۔ اور جن کا مدار واقعات پر ہے + اس لئے یہ بات سمجھنی دشوار نہیں کہ حکیم افلاطون علم ادب میں واقفیت اور حقیقت پر کیوں مہر تھا۔ اور سوز و گداز کی وقت اُس کی نگاہ میں کس لئے کم تھی + مثال کے طور پر کوئی شعر لے لیجئے۔ نفسِ مضمون کے لحاظ سے وہ خواہ کتنے اعلیٰ پایہ کا کیوں نہ ہو۔ اگر بندش (یعنی اسلوب) سست ہے۔ تو کمال کے درجہ کو نہیں پہنچ سکتا + اور اگر دونوں باتیں موجود ہیں تو بھی ممکن ہے کہ اثر سے خالی ہو۔ اور حسنِ کلام کے انتہائی مقام کو نہ پہنچ سکے + لیکن افلاطون کے خیال میں اگر اُس کا مضمون حقیقت کے قریب ہے تو وہ اعلیٰ پایہ کا شعر ہے + شاید یہ کہنا اُس پر تمت نہ ہو گا کہ اُس کی رائے کے مطابق پسند نامہ سعدی دیوانِ حافظ سے بہتر ادبی نمونہ ہے + لیکن یہ ایسی رائے ہے کہ جس سے بہت کم لوگوں کو اتفاق ہو گا +

افلاطون کے شاگرد ارسطو نے اپنے استاد کی اس کوتاہی کی تلافی کرشی کو شش کی۔ اور اپنی شہرہ آفاق تصنیف "پوٹیکا" (پوٹیکس) میں اُس نے اس بحث پر طبع آزمائی کرتے ہوئے یہ اعتراف کیا۔ کہ علم ادب کے لئے اسلوب اور نفسِ مضمون دونوں یکساں طور پر لازمی ہیں۔ اور مضمون خواہ کتنا ہی بلند کیوں نہ ہو اگر طرزِ بیان دلکش نہیں تو اکتسابِ حسن سے بہرہ ور نہیں ہو سکتا + علاوہ ازیں ارسطو نے سوز و گداز کو بھی کلام کا جو ہر قرار دیا۔ اور قلبِ انسانی پر جو کیفیت دردناک مضامین سے طاری ہوتی ہے۔ اُس کے واضح کرنے میں بہت سارے قلم دکھایا + تاہم ارسطو نے بھی ادبیات کے اجزائے متخیلہ کی ترکیب کو کا حقہ نہیں سمجھا اور اس کی وجہ غالباً یہ تھی کہ اُس کے زمانہ میں علمِ النفس کا مطالعہ اس قدر صحیح اور وسیع نہ تھا کہ تخیل اور اُس کے کشمکش کو شرح و بسط کے ساتھ بیان کر سکے +

زمانہ حال میں فنِ تنقید کو جو فزیت حاصل ہے وہ تمام و کمال علمِ النفس کی تحقیق کا نتیجہ ہے + اس کا منشاء اُس کیفیت کو واضح کرنا ہے۔ جو بصورتِ کلام سے سامع کے دل پر وارد ہوتی ہے اور اُن اسباب کا یقین ہے کہ جو اس کیفیت کو پیدا کرتے ہیں + یا دوسرے لفظوں میں یہ کہا جاسکتا ہے۔ کہ عصرِ حاضرہ کی تنقید کو زیادہ تر ادب کے اُس تیسرے پہلو سے تعلق ہے کہ جسے

میں نے سطور بالا میں اثر یا جذب کے نام سے ذکر کیا تھا۔ نقاد کا یہ فرض سمجھا جاتا ہے کہ وہ کسی شاعر یا مصنف کے کلام کو اس نظر سے دیکھ کر تخیل کو حرکت میں لانے کی اُس کو کمالات قدرت حاصل ہے۔ اور اُس کے تصورات ہمارے کون سے جذبات و محسوسات میں توجہ پیدا کرتے ہیں۔ مضمون بجائے خود بلند ہو یا پست۔ انوکھا یا عامیانہ۔ اُسلوب فصیح ہو یا غیر فصیح۔ مشکل ہو یا آسان۔ لیکن اگر کلام میں یہ قوت ہے کہ ہمارے دماغ کو تصورات کا آماجگاہ بنا سکے۔ تو وہ قابلِ قدر ہے۔ ورنہ نہیں۔ یہ تو ضرور ہے کہ کمال تک پہنچنے کے لئے تینوں صفات کا مجموعہ لازمی ہے۔ لیکن یہ ممکن ہے کہ کوئی تصنیف نفسِ مضمون اور اُسلوب دونوں کے لحاظ سے پسندیدہ ہو۔ لیکن اگر اُس میں یہ تیسری صفت منقودہ ہے تو اُس کو اس زمانہ میں وہ شہرت حاصل نہیں ہو سکتی جو خالی اثر یا جذب کی موجودگی سے نصیب ہو سکتی ہے۔ اس وقت بہت سے ایسے مصنف ہیں کہ جن کی شہرت صرف اس وجہ سے ہے کہ اُن کی تحریر پڑھنے والوں کے دل و دماغ پر ایک کیفیت طاری کر سکتی ہے۔ ورنہ اُن کے مضامین اکثر درجہِ ثقا بہت سے گرے ہوئے یا پیش پا افتادہ ہوتے ہیں۔ اور اُن کا اُسلوب بھی ان محاسن سے عاری ہوتا ہے۔ جو اکثر زمانوں اور ملکوں میں تحریر کی ریزت سمجھے جاتے ہیں، غرضیکہ افلاطون اگر ایک حد کو پہنچا ہوا تھا تو اس زمانہ کے منی شناس دوسری حد کی انتہا کو پہنچ گئے ہیں۔ وہ علم ادب کی خوبی کو صرف اُن صفات پر محدود کرتا تھا۔ جو کائنات کے حقائق و معارف سے علاوہ رکھتی ہیں۔ اور جو تمام عالم کے انسانوں میں مشترک ہیں۔ خلافتِ ازیں یہ لوگ اُس خوبی کو اُن صفات پر منحصر رکھتے ہیں۔ کہ جو مختلف آدمیوں پر مختلف کیفیت پیدا کرتی ہیں۔ اور جن کا معیار قائم کرنا بالکل ناممکن ہے، اسکا ایک نتیجہ تو یہ ہوا ہے کہ علم ادب میں جدت پسندی اور خیال آفرینی کی طرف میلان زیادہ ہو گیا ہے لیکن دوسرا نتیجہ یہ بھی ہوا ہے کہ ہر ایک مصنف خود کو مطلق العنان تصور کرنے لگا ہے۔ اور کسی قاعدہ یا اصول کی پابندی کو خواہ وہ صرف فی یا نحوی قاعدہ ہی کیوں نہ ہو اگر باعثِ عار نہیں تو کم از کم ایک قسم کی ناگوار قید ضرور سمجھا جاتا ہے۔ تاہم اس رجحانِ خیال کا تنقید پر یہ مفید اثر پڑا ہے کہ اب نقاد نکتہ چیں بننا مذموم شمار خیال کرتے ہیں۔ اور ہر ایک ادبی اختراع کو نظر و قوت سے دیکھنے کی کوشش کرتے ہیں۔ نقاد کا فرض یہ سمجھا جاتا ہے کہ وہ ادیب یا شاعر کے مفہوم تک اُس کے نقش قدم پر چل کر رسائی حاصل کرے۔ اگر وہ ادیب یا شاعر کسی غیر ملک یا دوسرے

نبیائوں

۲۰

بابت ۱۰ مارچ ۱۹۲۲ء

زمانہ کا ہے۔ تو نقاد کو چاہیئے کہ ہر ایک شے کو اُس کے نقطہ نگاہ سے دیکھنا سکھے۔ اور اُس کے کلام کا اندازہ لگانے سے پیشتر اُن حالات و کوائف سے آگاہ ہونے کی کوشش کرے کہ جو اُس زمانہ و مکان کے ساتھ مختص ہیں، غرضیکہ اب نقاد کی حیثیت ایک جج یا مجسٹریٹ کی سی نہیں کہ جس کے سامنے بے چارہ مصنف مجرمانہ حیثیت میں اپنی کوتاہیوں کی جواب دہی کے لئے حاضر ہوتا ہے۔ بلکہ ایک طالب یا عقیدت مند کی حیثیت ہے جو مصنف سے فیض و استفادہ کا خواستگار ہوتا ہے۔ اور اُس کے ارشاد و راہنمائی سے اپنا مقصود حاصل کرنا چاہتا ہے +

محمد سعید

## ”زخ-ش“

وہ عندیلب خوش الحواس جس کے عرفان پاش نغمے اُس کی نفس کی تیلیوں سے نکل نکل کے ایک عالم کو سحر کر رہے تھے، یکایک خاموش ہو گئی۔ نغمے فضا میں تلاطم ہیں مگر عندیلب ہمیشہ ہمیشہ کے لئے ساکت،

وہ حقیقت طراز مگر شیریں آواز مسلحہ دولت کے پیچھے سے (جہاں سے بے معنی خندہ اور فضول مکالمہ کے سوا کچھ کم سنائی دیتا ہے) اُستاد ہی تھی کہ صدق و صفا، علم و عرفان، سوز و استہاب، درد و گداز کیا ہیں۔

اور صدق و صفا، علم و عرفان، درد و گداز سو گوار ہیں کہ انکی مشاطہ انکو دلاویز آرائشوں میں اب پیش نہ کر سکی۔

وہ ایک عندیلب تھی جو نفس میں پیدا ہوئی نفس میں ہی مدام توڑا۔ اُس چند گز نیلگوں آسمان کے سوا جو اُس کے موعظانہ چریتا رہا، اُس نے فطرت کی زربائش، آفریدہ دست انسان کی آرائش نہ دیکھی، آفتاب جو دنیا کو زندگی اور حرارت بخشتا ہے، تیلیوں سے لپٹے ہوئے کپڑے سے گذر نہ سکا۔ لیکن خود اُس کے قلب متود نے ایک شمع روشن کی جس نے اُسے باہر کے نور سے بے نیاز کر دیا۔ شمع تخیل!

وہ اپنی مختصر مگر متجلی زندگی میں اپنے تئیں خاک نشین زخ-ش کہا کی آج حقیقتاً وہ خاک نشینی کی آرزو مند آسودہ خاک ہے۔

”دخوش درخشید مگر شعله مستعجل بود“

(بلدزم)

## لحم خنزیر

ہندو شاستروں میں بھی جنگلی اور پروردہ سور کے گوشت کے متعلق ذکر ہے۔ عام خیال ہے کہ سور کا گوشت یعنی لحم خنزیر جو یہودیوں اور مسلمانوں میں حرام ہے ہندوؤں کے ہاں جائز ہے۔ اور اسی خیال پر عمل ہے۔ ہمیں معلوم ہوتا ہے کہ اس کا ہندوؤں میں استعمال شاید ضد سے یا کسی اور وجہ سے شروع ہو گیا ہو گا ورنہ اگر شاستروں کو دیکھا جائے تو معلوم ہو گا کہ ہندو شاستروں کی رو سے یہ گوشت حلال نہ تھا۔ اس کا ذکر ہم آئندہ کریں گے۔

ہم نے دو چار مسلمان بھائیوں سے دریافت کیا کہ اس خاص جانور کے گوشت سے منع کرنا کن وجوہات پر مبنی ہے؟ کسی نے کوئی کسی نے کوئی وجہ بیان کی لیکن ہم قائل نہ ہوئے آخر ایک وجہ ہمارے خیال میں آئی جو ہم یہ ناظرین کرتے ہیں:-

ہندوؤں کے ہاں مجھے۔ کچھ اور راہ اوتار گذرے ہیں یعنی بیان کیا گیا ہے کہ دشنبو رجو خدا کا نام ہے) ان تینوں شکلوں میں اس کرہ ارض پر نمودار ہوئے ہیں۔ یعنی مچھلی کچھوے اور سور کی شکلوں میں۔ بعض لوگ ان باتوں کو لفظی طور پر صحیح مانتے ہیں بعض اہل علم اس بیان کو استعارہ سمجھتے ہیں یعنی یہ کہ ازمنہ طبقات الارض کے درجے ہیں۔ سور کی پیدائش سے گویا *Manu* (بچہ دینے والی) مخلوق ظہور میں آئی ہے۔ خیر اس سے تو بحث نہیں۔ یہ امر واقعہ ہے کہ سور کا اوتار ہندوؤں میں ہو چکا ہے۔ سور کی شکل کے بت اس وقت جنوبی ہند کے مندروں میں موجود ہیں اور ان کی پرستش ہوتی ہے۔ یہ خیال صحیح سمجھنا چاہیے کہ تجربہ۔ کراہت۔ عظمت یا عزت وغیرہ کے خیالات نے اہل مذہب کو حلال و حرام کے قرار دینے میں ضرور امداد دی ہوگی۔ گائے کا گوشت بوجہ عظمت کے منع ہے۔ بعض جانور مثلاً مردار خور۔ شکار خور جانور کراہت کی وجہ سے منع ہوئے ہونگے۔ اور بعض دوسرے مضر صحت ہونے کی وجہ سے منع ہونگے۔ چنانچہ شاستروں میں مچھلی اور کچھوہ بھی جائز نہیں لیکن عمل اس امتناعی حکم پر نہیں رہا۔ علیٰ ہذا ہمارا خیال ہے کہ سور کا گوشت بھی اس وجہ سے منع ہو گا کہ اس شکل کو دشنبو نے اوتار ہونے کے لئے اختیار کیا تھا۔

در نہ ہماری عقل میں ایسا مقوی گوشت حضرت انسان کے دست برد سے کیسے بچ سکتا تھا؟  
 ایک کتاب موسوم بائبل ان انڈیا میری نظر سے گذری۔ یہ کتاب ایک فرانسیسی لوس جو  
 کولیٹ نے لکھی تھی جو ایک انگریز نے ۱۸۶۹ء میں ترجمہ کی اور طبع ثانی پانی پریس الہ آباد سے  
 ۱۹۱۷ء میں شائع ہوئی۔ یہ مصنف ثابت کرنے کی کوشش کرتا ہے اور بعض مقامات نہایت  
 کامیابی کے ساتھ ثابت کرتا ہے کہ موسوی قانون ہندو قانون کی نقل ہے۔ ہمیں بعض مقابلہ  
 کے حوالہ جات پڑھ کر تعجب ہوا۔ اور اگر وہ حوالجات صحیح ہیں تو کہیں کہیں تو بالکل نقل معلوم ہوتے  
 ہیں اس مضمون میں اور باتوں کے ذکر کی گنجائش نہیں اتنا لکھنا کافی ہے کہ مصنف نے قوانین  
 موسوی اور ہندو شاستروں کا مقابلہ کیا ہے۔ اور یہ ثابت کرنے کی کوشش کی ہے کہ حلال و  
 حرام کے متعلق دونوں قانون ایسے مشابہ ہیں کہ ان میں گویا خاندانی تعلق معلوم ہوتا ہے شتاق  
 تحقیقات اس کتاب کو خود پڑھ سکتا ہے۔ ہم یہاں ذیل کی عبارت نقل کرتے ہیں (صفحہ ۱۵۶)  
 ”منو (Manu)، اور دیگر برہمنی کتابوں میں ذکر ہے کہ اعلیٰ ذاتوں کو ان چار پایوں کا گوشت  
 نہ کھانا چاہیئے جن کے کھر منقسم نہ ہوں اس حکم کا ایک استثنیٰ سور ہے گو اس کے کھر پچھے ہوئے  
 ہیں یعنی ایک کھر نہیں۔ یہ ممانعت پروردہ سور کے متعلق ہے نہ کہ جنگلی سور کے یعنی سور کا  
 گوشت حرام ہے“

سانکھ سنتھا صفحہ ۶۴۷

ایک سال کی نحریری پر اسچت اس شخص کے لئے ہے جس نے پیاز لسن۔ کھمبہ۔  
 اونٹ۔ ہاتھی۔ چھپکلی۔ پروردہ سور۔ یا مرغ کا گوشت کھالیا ہو۔  
 (نوٹ) اس حکم کی تعمیل کشمیری اور بعض برہمنوں اور دیگر اہل ہندو میں اس وقت تک جاری  
 ہے۔ چنانچہ میری قوم کے لوگ مرغ۔ لسن پیاز سے احتراز کرتے ہیں سور کا گوشت ان کے گھروں  
 میں نہیں پکتا گو اس کو منع تصور نہیں کیا جاتا۔

وششت سنتھا صفحہ ۷۹ میں ذکر ہے کہ پوراؤں میں جنگلی سور کے گوشت کے استعمال  
 کے بارہ میں یعنی حلال یا حرام قرار دینے میں اختلاف رائے ہے۔  
 اس سے معلوم ہوتا ہے کہ پروردہ سور تو مسلمان حرام تھا بعض نے جنگلی سور کو بھی حرام قرار دیا

## آرزو

انسان خلاصہ کائنات ہے۔ وسعتِ عالم کی تمام نیرنگیاں اس کے انوارِ سینہ کا عکس ہیں۔ یہ اجمال ہے دنیا۔ مافیہا باور اس کی تفصیل ہے۔ جو لوگ اس راز کے سمجھنے سے قاصر ہیں وہ مناظرِ موجودات پر ایک لمحہ کے لئے نظر دوڑائیں۔ پھر چشمِ بصیرت اپنے اندر واکریں اور دیکھیں کہ قدرت کی ہر ہر دنی نیرنگی کے بالمقابل اُن کے اندرونِ سینہ کوئی نہ کوئی لطیف جذبہ یا احساس ہے جس کی کیفیتِ ضطرابی اُس نیرنگی سے علی الدوام وابستگی پر مجبور ہے۔ اسی مجبور جذبہ کا نام آرزو ہے۔ اگر ہمارا علم اپنی تمام غامتوں کو پاسکتا اور پھر اس علم کے ساتھ ہمیں قدرت ہوتی کہ عالم کی نازک سے نازک اور لطیف سے لطیف بوقلمونیوں کو گن سکیں۔ ساتھ ہی اپنے جذبات کی گونا گونی کا بھی اندازہ کر سکیں تو یقیناً ہم اس نتیجہ پر پہنچتے کہ جس قدر قدرت میں نیرنگیاں ہیں اُسی قدر ہمارے دل کے اندر آرزوئیں اور جستجبات ہیں۔ صالح مہربان نے اپنی محبوب ترین مخلوق کے سینہ میں جہاں آرزو جیسا درخشندہ جوہر پیدا کیا۔ وہاں اس جوہر کی ضوابطِ غلتی کے لئے وہ وسعتیں اور فضاؤں تیار کیں کہ اگر وہ ابد تک چمکتا دمکتا رہے تو بھی ان فضاؤں کی حدوں کو نہ پاسکے۔ صورت ہے تو ایک سے ایک بڑھ کر۔ رنگ ہے۔ تو ایک سے ایک اٹو کھا۔ بو ہے تو ایک سے ایک بھینی۔ غرض کیا کیا ہے اور کس کم و کیف میں نہ ہم شمار کر سکتے ہیں نہ یہ شمار کے احاطہ میں ہے۔ اگر مناظرِ ہستی شمار میں آسکتے تو پھر ہستی مدتوں اس سے پہلے فنا ہو چکی ہوتی کیونکہ انسانی آرزوئیں مدت کی محدود و محدود ہو چکی ہوتیں۔

جو چیز دنیا میں نیا منظر پیدا کرتی ہے یا ایک پنہاں منظر کو آشکارا کرتی ہے۔ وہ پہلے انسان کی نئی آرزو یا نئی آشکارا ہونے والی آرزو ہے۔ اگر نئی آرزوئیں نہ اُٹھیں تو نئے مناظر بھی پیدا نہ ہوں (یاد رہے کہ لفظِ مناظر اپنے وسیع تین معنوں میں یہاں استعمال ہوا ہے۔ ناظرین کی نظر محض قدرتی مناظر تک نہ رہے۔ تمام مادی۔ عقلی۔ روحانی مقاصد لفظِ منظر کی تعریف میں شامل ہیں) منظر و آرزو۔ میں صرف اس لئے ظاہری ہی کا رشتہ نہیں۔ نہ خواہی ظاہری کے اطمینان سے آرزو ہو سکتا ہے نگاہِ خور سے دیکھو تو آرزو کا مقصد حصولِ منظر اور آرزو کی تکمیل تہ

ممکن ہے کہ بعض مناظر کی دید یا شنید ہی آرزو کا مقصد ہو اور اُس کی تکمیل بھی۔ مگر یہ صرف مناظر کی بعض اقسام ہیں نہ سب۔

یہ تو قلب انسان کا قصہ ہے اور اہل فلسفہ حقیقت آشنائیں اور پتے دیتی ہیں۔ نہ صرف انسانی دل و دماغ ہی سے خواہشات و مقاصد مستلزم ہیں۔ بلکہ ہر جاندار دے جان میں جو قوت عمل یا اُس کی ہیئت کدائی نظر آتی ہے۔ اہل ہینش کی نگاہ نکتہ آگاہ میں سب جو ہر آرزو کا کرشمہ ہے اور اُس کی مادی نمود۔ علامہ اقبال جنہوں نے ہم پریشاں غامضوں کو سر آرزو سے از سر نو روشناس کیا ہے۔ آرزو کے اس اعجاز کو اپنے مخصوص شاعرانہ انداز میں یوں بیان فرماتے ہیں :-

چسیت اصل دیدہ بیدارِ ما      بست صورت لذت دیدارِ ما  
کبک پاز شوخی رفت ریافت      بلبل از سعی تو منتقارِ ریافت  
نے بروں از نیستان آباد شد      نغمہ از زندانِ او آزاد شد

ہر چیز کی ہیئت کدائی اس کی باطنی آرزو کا نتیجہ ہے۔ یہی باطنی آرزو اصل زندگی ہے۔ زندگی جب مادہ کے لباس میں جلوہ گر ہوتی ہے تو اپنی بقا و حفاظت کے لئے طرح طرح کے اسباب و آلات وضع کرتی ہے۔ مذہب کی زبان میں یوں کہینگے۔ کہ وہ احسن التخلیقین جب جوہر حیات کو مادہ میں دلیت رکھتا ہے۔ تو اس جوہر میں وہ زور تا بانی مخفی رکھ دیتا ہے جو اپنی خود نمائی میں اپنے لباس یعنی مادہ کو جس نشو و نما ہیئت و صورت میں چاہے بتدریج بدل دے۔ زندگی نے جس قوت و انداز سے مادہ کو احسن التعمیم میں بدلا ہے۔ اور پھر آج تک اس انتہائی واعظ پیکر سے بڑھ کر کسی اور احسن تر لباس میں جلوہ پیرا ہونے کی جستجو نہیں کی۔ اُسے اقبال کی کفایت نگاری نے ان الفاظ میں ظاہر کیا ہے۔

بینی ددست و دماغ و چشم و گوش      فکر و تخیل و شعور و یاد و ہوش  
زندگی مرکب چو در جنگاہ باخت      ہر حفظ و خویش ایں آلات ساخت

عقل و جذبات جو بشر کے مائے امتیاز ہیں۔ سب کے سب زندگی یعنی حقیقت آرزو ہی کی ندرت کے مظاہر ہیں یہ ندرت آفرینیاں جو علوم و فنون و قوانین و مقاصد اختراع و ایجاد کرتی ہیں تفسیق سے عالم۔ قیام و نظام میں صورت گیر ہوتا ہے۔ زندگی کی یہ مصلح ہے۔ مگر جب تک عقل و جذبات اپنی جدت

میں روز افزوں نہ ہوں۔ حفاظت و اصلاح مادہ میں تبدیل و تقلیب سے کام نہ لیں۔ نئے مقاصد و منصوبہ شہود پر نہ لائیں۔ ان کی ہستی معرض خطر میں پڑ جاتی ہے۔ نہ صرف ان کی ہستی بلکہ وہ زندگی پر مشرود ہو کر مر جاتی ہے جس زندگی کا وہ حاصل ارتقا تھے۔ مگر عقل و جذبات کی تمام جدت طرایاں خود آرزو کی ندرت کو شیوں پر مبنی و موقوف ہیں۔ اگر آرزو میں نیرنگی ہے تو عقل و جذبات بھی نیرنگی دکھانے پر مائل ہیں۔ اگر آرزو خوابیدہ ہو گئی ہے۔ تو عقل و جذبات کو پہلے مردہ شمار کرو۔ عقل یا جذبہ کی ایک پرواز اگر تمہارے مقاصد کو عرش کی بلندی تک اٹھا سکتی ہے تو ترک آرزو کی ایک جھٹک تمہارے غرض تک پہنچے ہوئے مقاصد کو یکدم زمین پر گر اسکتی ہے۔ بقول اقبال

تا امید از آرزوئے پیہم است      تا امید ی زندگی را سم است  
تا امید ہی بھوگو رافت را دت      گرچہ الوندی ز پا افشار دت

آدم کا خلد سے لکھنا ایک قصہ ہے جو لوگوں کی زبان پر ہے۔ مگر ایک حقیقت ہے جس سے لوگ نا آشنا ہیں۔ ایک آرزو کے پتے کو جنت سی ازلی۔ ابدی۔ غیر منقلب و غیر متبدل جلوہ گاہ میں پیدا کرنا اور پھر وہاں آباد ہونے کا حکم دینا محض ایک بہانہ تھا اور ایک حکمت۔ خدا جاننا تھا کہ آدم کی آنکھ کھلتے ہی اس کا جی ان مناظر پر لپٹا بیٹھا۔ یہ جو کچھ دیکھیں گے اس کے حصول کا خواہشمند ہو گا۔ جسے حاصل کر لیا گا اس پر تعریف کی سہی کر لیا گا۔ مگر بغیر آدم کو جنت میں پیدا کرنے اور پھر اسے وہاں سے نکال کر زمین پر پھینکنے کے خود اس ہستی کو پیدا کرنے اور اسے مامور کرنے کا کوئی بہتر ذریعہ مصلحت میں نہ تھا۔ پیدا تو آدم کو دنیا میں کرتے۔ مگر دنیا کے مناظر جنت کے مناظر کے کب ہم پہنچ سکتے تھے؟ مقصود یہ تھا کہ آدم کے سینے میں آرزوئیں تو مناظر جنت کی بھری جائیں۔ اور پھر دنیا میں اتارا جائے۔ تاکہ قیامت تک اگر مناظر ہستی ختم بھی ہو جائیں تو اس کی آرزوئیں ختم نہ ہوں ان میں جو تعریف کی حسرت ہے وہ نکل جائے تو پھر جب آدم ایک طوفان آرزوؤں کا مرکز بن جائے گا تو اپنی خامی سے بچنے کی بجائے ایک خاص و دلکش منظر کے تعریف پر مائل ہو جائے گا بلکہ تعریف کر ہی چکا تو علم دیا گیا کہ بس یہ مناظر تعریف کے لئے نہیں تعریف کی خواہش کو پیدا کرنے کے لئے تھے۔ تیرے تعریفات کے لئے تیرے لئے اور جنت را دے جنت کی

تیار ہے۔ جاؤ۔ اس میں اپنی آرزوؤں کی طاقت کو آزماؤ۔ ان کو جلا نہیاں دے  
کسر اٹھا نہ رکھو۔ ہماری شانِ خالقیت مقتضی تھی ایک کرشمہ جو کرشمہ پرور ط



جس سے ہماری ذات بے نیاز دستغنی ہے۔ اسے تمہارے دل کے اندر رکھ کر اس کی نیرنگیوں کو آشکار کریں۔ اب تم اسے دل میں رکھو۔ دنیا کی جنت میں اس کے کرشمے دیکھو اور دکھاؤ۔ اعتدال میں رہو گے۔ ”خَلَّوْا شَرُّهُ وَأَقْبِرُوا“ پر کاربند رہو گے تو یہ دُنیا تمہارے ہی لئے ہے اور تمہاری ہے۔ ہسلی نعمتوں کو ہماری دمی ہوئی نعمتیں سمجھتے رہو گے تو یہ نعمتیں جتنی چاہو گے جتنی تلاش کرو گے اتنی بڑھتی جائیں گی۔ اور جب بالآخر تمام پانچو گے۔ اور جب ہماری مشیت ہوگی کہ یہ ختم کر دی جائے۔ اور دیکھ لیگے کہ تمہاری تصرف کی حسرتیں نکل چکی ہیں۔ تو پھر تم اُسی گھر میں جس سے نکالے جا رہے ہو آباد کر دیئے جاؤ گے۔ پھر کبھی ابد تک نہ یہاں سے نکلو گے اور نہ یہاں واپس آؤ گے +

معلوم ہوا یہ دُنیا اسی غرض کے لئے پیدا کی گئی ہے کہ اس میں انسانی آرزوئیں اپنی نشوونما پائیں مناظر اپنے جلوے دکھائیں۔ ہر نئے دن نئی آرزوئے مقصد سے ہم آغوش ہو۔ ہر سہنہ ہجوم متناسے معمور ہو۔ دُنیا کا کوئی جلوہ۔ کوئی کرشمہ۔ کوئی مقصد۔ کوئی منظر ایسا نہ ہو جس کا کوئی چاہنے والا نہ ہو۔ غرض ہر انسان پابند آرزو ہو۔

کوئے عشق است ہمدانہ و دام است اینجا      جلوہ مردم آزاد حرام است اینجا  
آرزو میں اُسی وقت تک زندہ رہ سکتی ہیں جب تک وہ نئے مقاصد پر مائل ہوتی رہیں۔ خود نئے مقاصد پیدا کرتی رہیں۔ ایک مقصد کے حصول کے بعد آرزو کو نیا مقصد پیدا کرنا چاہیئے۔ نئی امید کی آگ انسانی دل کے اندر لگنا چاہیئے۔ نئے مدعاؤں کے مناظر اس کی آنکھ کے سامنے لانا چاہئیں۔ جب یہ ہوگا تو خواہس ظاہری از خود آمادہ کار ہونگے۔ زندگی ایک مسلسل جستجو بن جائیگی۔ مقاصد کے رستہ کی تمام رکاوٹیں بہ آسانی مغلوب ہو کر رکاوٹیں نہ رہیں گی۔ بلکہ رستہ کے طے کرنے میں مدد و معاون ہونگی مقاصد کے حصول کے ساتھ ساتھ انسان کو اپنی قوت و طاقت کا احساس ہو تا جائیگا۔ حتیٰ کہ اس کی اُن مقامات پر رسائی ہوگی جن کا پہلے اُس کے وہم میں آنا ناممکن تھا۔

آرژو بُری بھی ہو سکتی ہے۔ مگر بُری آرژو کا پیدا ہونا نفس کی کمزوری اور عقل کی خامی سے ہے۔ آرژو کو آرژو نہیں کہیں گے۔ وہ حقیقت میں ترک آرژو ہے۔ کیونکہ صحیح و پاک آرژو سے بعید ہے۔

کے بعد اب ہمیں یہ دکھانا ہوگا۔ کہ قوتِ آرژو نے دُنیا میں کیا کیا انقلاب پیدا کیے۔ عالی مقاصد تک پہنچائی کی ہے۔ اور ضعفِ آرژو یا ترکِ آرژو نے کتنے

جاتی ہے جن کا قلب سوائے ایک منتخب آتش کے شعلہ کے، ہر چیز کے لئے بند ہو چکا ہے جو ایک یگانہ اور برگزیدہ عشق کی محشر زائیں میں اپنی زندگی بسر کر رہی ہیں۔ وہ سال میں ایک مرتبہ اس برکت دار اور حاصل خیز زمین پر جو اُس کی صحنہ عشق و حیات رہ چکی ہے آتی ہے، اور اُس کے بازو، اور شانے سادہ مگر پُر ارماں حرکتِ حیات سے متحرک معلوم ہوتے ہیں، بولتے وقت، خورنے کے درختوں کی شاخوں کے نیچے، ہوا میں اوپر تلے آتی جاتی ہے۔ اور اُس کی عظمتِ رفتار سے ایسا معلوم ہوتا ہے، کہ وہ زمین سے کسی زیادہ بڑے سیارہ کی ملکہ ہے، اُس کی آوازیں گہرے، صمیمی اور درد انگیز نغمے بھرے ہوتے ہیں، وہ کہتی ہے:

”اے ارضِ مقدس! جس نے میری روح کو آتش و حرارت میں مبتلا پیدا کیا ہے۔ لے تیرے پُر فیض، حیات و فراوانی بخش سینہ پر تیری حقیقی بیٹی پھر آئی۔ جس طرح تو اپنے سینے، اور اپنے دل کی گہرائیوں میں سے آخری قطرہٴ محبت و فیض کسی کو دینے سے دریغ نہیں کرتی، لیکن خاموش رہتی ہے، میں بھی اپنے عشق کے درد و سوز کے بیان کرنے اور اس تصویر میں رنگ بھرنے سے احتراز کروں گی، مگر کیا یہ بھی نہ کہوں کہ تیری حقیقی اولاد یوسف نے ہی، میری اس عصمت و وقار کے باوجود، میری روح میں یہ آگ بھڑکائی تھی۔ وہ جب اس دنیا میں تھا، اس وقت جس طرح میرا دل اپنی منفرد اور پوری قابلیتِ جوش کے ساتھ، اُس پیارے چہرے کے لئے تڑپتا تھا، اب بھی اسی طرح تڑپتا ہے۔“

تو اپنے فیض کو، اپنی ٹھنڈی اور بیجان برکت کو آخری دم تک اپنی اولاد کو بخشے گی، میں، تیری سچی بیٹی زینبا بھی ابد تک اپنی روح کے آخری شعلے، آخری حرارت کو اُسے، محفوظ رکھوں گی۔“

اپنے ایمانِ عشق کی اس طرح صمیمیتِ روح سے تکرار کے وہ، بازوؤں کو اس فناک و پُر فیض زمیں کی طرف اس طرح بڑھاتا ہے اس کی تقدیس کرتی ہے اور آخر کار اُن سبز ہلکی موجوں میں لینا چاہتی ہیں ڈوب کر چلی جاتی ہے۔

(۲)

اس کے بعد، کلیو پیڑ اپنے تمام طنطنہٴ احشام، اپنی تمام شان و شوکت کے ساتھ نکلتی ہے وہ اُس سچ دھج سے آتی ہے جو اُس نے اپنے آخری سپاہی عاشق کو دکھائی تھی، اُس عاشق کو جس نے اُس کے متلون اور ہرجانی دل کو موہ لیا تھا،

سوار می کا بجرہ سونے کا ہے، چٹو چاندی کے ہیں، بادباں ریشم کے جن میں سے وہ معطر خوشبوئیں نکل رہی ہیں جو لذیذ آرزؤں سے ہو الو بھی مست کر رہی ہیں۔ خود زرتار تکیوں سے کمر لگائے اپنی حسرت اور ارمالوں کو لئے دعوت کار، طلبگار لیٹی ہے۔ اُس کے نازک نرم جسم کی ادنیٰ حرکت میں لطیف اشارات احتراض پیدا ہوتے ہیں جنہیں طبع موسیقی سمجھانے کی کوشش کر رہی ہے اور نہیں سمجھا سکتی۔ اُس کے ساونلے نازک چہرے کے گرد، اُس کے چمکیلے اور نرم بال، اک ادا اے تسلیت سے اپنی پوری رونق کے ساتھ پڑے ہوئے، ایک دل آویز تصویر کا چوکھٹا بنے ہوئے ہیں اس کی دلکش پیشانی میں، اس کی خمور آنکھوں میں، اُن ہونٹوں میں جس کی ہر جنبش میں اک داستانِ عشق پنہاں ہے، اُس کے حسین جسم کے ہر عضو میں، غم الفت۔ دیوانگی محبت۔ ابتلا و مظفریت، جلوے دکھاتی ہیں۔ اس عورت کا سیما، اس عورت کی روح ناقصا ہی ہے۔ اس کی زندگی ایک مدید لمحوٴ حرص رہی ہے۔ جس میں وہ ہر آن ایک نئے جلوے اک نئی روح سے ظاہر ہوئی ہے، اس دقت کو اُس کا بجرہ نیل پر تیرتا ہوا جا رہا ہے، اُس کے چہرے کے گرد، ہزار ہا ردھیں جنہوں نے اس کے عشق کے عذاب اٹھائے ہیں، اب بھی اُن عذابوں سے رنپا، مگر پروانہ دار چکر لگا رہی ہیں۔ ان پروانوں میں کون کون ہے؟ بڑے سنجیدہ دماغ آگ ہیں جو اُس کی متلون مزاجی، کبھی متواضع، کبھی مغرور اوٹوں کے شکار ہو چکے ہیں، محنتیں سبب ہنشاہ ہیں، یہ اُس سن کی کشش میں کھینچے چلے آئے ہیں جسے وہ بچارے سب کے سب وہ اسیر ہیں جنہوں نے تھوڑی دیر کے لئے بیدار ہاتھوں سے زہر کے پیالے پئے اور نیل میں ڈبوئے عالم میں وہ ایک بڑی ایکٹرس تھی، جو عشق کا کھیل کھیلنے، یہی کوئی تھی،

مگر آج کی رات، جبکہ جون کی گرمی میں ریگستان آتش حیات سے متحرک ہے، اور وہ زمین پر اپنا پُرانا فسانہ عشق بیان کرنے آئی ہے، اُس کا ایک بھید ہے جسے میں ہی سمجھتا ہوں اور دنیا میں کوئی نہیں سمجھتا۔ میں جانتا ہوں کہ یہ بظاہر ظالم عورت، ایک کمزور عورت ہے جو تمام عمر عشق کے ہاتھوں نستا ثی گئی، وہ ایک ملکہ ہے جس کی منادوں کا اتنا خون ہوا، کہ وہ ایک سانپے موت کی بھکاری ہوئی۔ وہ بہت کم باتیں کرتی ہے، مگر اس کے اوضاع، اس کی حرکات سے کیا کیا نہیں ٹپکتا۔ مثلاً۔ جس وقت وہ اپنے آخری عذاب الیم کو دوبارہ اس زمین پر بیان کرنا چاہتی ہے تو وہ صرف اپنے ہاتھ کو نیل کی پچھڑیں ڈالتی ہے، وہاں اُسے ایک چھوٹا سا سانپ ملتا ہے جسے وہ باہر نکال لاتی ہے، اور اُسے اپنے سینے پر رکھتی ہے۔ پھر اپنے عبا کو اپنے اوپر ڈال لیتی ہے، اور اُس جسم کو جو موت میں بھی ایک طرف قیصر و کسرے کی شان یاد دلاتا تھا، اور ایک طرف ایک پھول ایک ستارہ، یعنی ایک عورت کا جسم تھا اُس شاہانہ لباس سے ڈھک لیتی ہے اور نیل کے سبزی مائل پانی میں جو اپنے شیریں آغوش میں اُسے لینے کے لئے منتظر ہے، اپنے تئیں ڈال کے غائب ہو جاتی ہے۔

(۳)

سب سے آخر میں، ہسپاشیا سبز موجوں کے پردے کو ہٹا کر ایک نیل کے کنارے بکھلتی ہے کہنیاں گھٹنوں پر رکھے، سر ہاتھوں میں لئے ستارے کی طرح روشن۔ آنکھوں کی نمدار نظریں نیل کی طرف کئے ہوئے وہ بڑی دیر تک نیل سے راز دل کھتی ہے۔ میں اس حسین و متفکر چہرے کو بہت پیار کرتا ہوں، ایک زمانہ تھا کہ اسکندریہ، مصر کی سفید عمارتوں، کتب خانوں، عجائب خانوں اور باغوں سے اک شہرِ عمیق جیسا دلر باشہر بنا ہوا تھا۔ اور وہ کاندھوں پر نرم ریشمی عبا ڈالے، پاؤں میں خوبصورت چلیاں پہنے اس شہر میں مصروف خرام تھی، دماغ میں نفیس افکار، عالی فلسفہ بھرے ہوتے تھے۔ اس کی روح کی طرح اس کا جسم بھی باکرو عصمت مآب تھا، اور اس عصمت کے خطِ تکبر سے متکبر رہتا تھا۔ اس ملک میں جس نے اپنے سنگِ مرمر کے سوا، ہر چیز کو میلا اور کہہ دیا تھا، صرف ہسپاشیا کی روح پاک و صاف تھی، اُس کے افکار، اُس کے خیالات، اس کی نظریں اس قدر زمین سے علیحدہ، اس قدر گرد و دل پیا تھیں، کہ میں اکثر یہ سوچا کرتا تھا کہ وہ کوئی مرآبِ فلکی ہے۔ میری اور

اُس کی شناسائی اسی زمانے سے ہے، میں جس وقت اسکندریہ کے اوپر سے گزرا کرتا تھا، وہ اپنی پاک اور خوبصورت آنکھوں پر دُور میں لگا کر مجھے گھنٹوں دیکھا کرتی تھی۔ اور پھر پاپیرس کاغذ پر عجیب خطوں سے کچھ لکھا کرتی تھی۔ حسب معمول میں ایک رات، اسکندریہ سے گزر رہا تھا، اور حسب معمول میں نے اس کی کھڑکی میں سے جھانکا۔ میں نے اُس کا گھر خالی پایا۔ آج زلیخا و کلیو پیڑا کے بعد جو وہ نکلی تو میں نے اُس سے پوچھا کہ کدہ خاک سے وہ کیوں روپوش ہو گئی؟ اس نے اپنے پیارے سر کو جو یونان کی عقل و حکمت کی دیوی اتینا کا تجلی گاہ بنا ہوا تھا میری طرف اٹھایا اور اُس یاس سے جو تمام علما و مکملائے دہر کو دنیا سے رہی ہے، اُس نے مجھ سے کہا:-

”میں نے انسانوں کو تعزیرِ نلت میں سے نکالنے اور ابھارنے کی کیا کیا جدوجہد نہ کی۔ اے پیارے چاند! تو اس کا شاہد ہے۔ انسان، جس وحشت و ہیبت میں مبتلا ہے، وہ نظارہ اپنی دل خوں کن بگیوں میں میری آنکھوں کے سامنے تھا، مگر میں اُس وقت اُس پاک و علوی خواب کو دوبارہ دیکھ رہی تھی جو افلاطون کی بزرگ روح نے انسانوں کے لئے دیکھا تھا، میں چاہتی تھی کہ سب انسان، آنکھ، روح اور فکر کے ذریعہ، پروردہٴ حُسن و خوبی ہوں۔ نیچر کی خوبصورتی، صنعت کی خوبصورتی، اُن کے چاروں طرف تسمِ ریز ہو، اور اُن کے دماغ حُسنِ سماوی کی طرف بالا پرواز ہوں۔ میں چاہتی تھی کہ انسان کے قوائے ذہنیہٴ عظم کے زیور سے آراستہ ہو کر کہ قوائے ذہنیہٴ ہی انسان کی بلند ترین تجلی ہیں، مادہ اور جسم کی سفلیت و تاریکی پر غالب ہوں آہ! اس کے لئے میں نے کیسی کیسی کوششیں کیں، مگر ہوا کیا؟ ادھر اُس مونس و روحانی مسیحا کی امت جو انسان کو بچانے کے لئے آیا تھا، انسانوں کو عذاب و شکنجہ میں کھینچ کھینچ کر، فکر اور دماغ کو تعصب و جہالت سے بھر بھر کے تاریک کر رہی تھی، اور ظالم و خوشنوار بن۔ کو میرے پاک خواب کو برباد، اور میرے تمام مجاہدے کے مقابل میں دیوارِ آہن، استادہ کر رہی تھی ادھر، روماکے پیار و کثیف بچے، اور پھر مال کے وحشی میرے رویائے علمی، میرے خواب ارتقاء و نہایت انسان کو، اپنے دنی اور ذلیل حرکات سے پراگندہ و پریشاں کر رہے تھے۔ آخر ایک دن آیا کہ ان ہزاروں جنس والے، ہزاروں مذہب والے انسانوں کے اجوہ میں پیروانِ عیسٰی بھی ظاہر ہوئے؟ ان حضرات کے تشریف لانے کے نتیجے سے، پیارے چاند! تم بیخبر نہیں ہو؟

یہ کتنے وقت اپنے جس جسم کی پوری قابلیتِ عظمت کے ساتھ کھڑی ہوتی ہے، اور اپنے کندھوں کو اونچا کرتی ہے، اور ایک لطیف وقار کے ساتھ جو اولمپا کے حسین اور بلند مرتبہ دیوتاؤں سے حاصل کیا گیا معلوم ہوتا تھا، اپنے سر کو آسمان کی طرف متوجہ کرتی ہے۔

یہ پروانِ عیسیٰ آئے اور اُس خوشخوار درندوں کے غول کی طرح جو خون پینے کے لئے کسی کے پیچھے جھپٹ رہا ہو، مجھے اپنے کلیسا تک گھسیٹ لے گئے۔ اور اپنے بے گنہ عیسے کی تصویر کے نیچے جو مغموں مگر روحانی نظروں سے انہیں دیکھ رہی تھی، مجھے ذبح کیا اور میرے جسم کے ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالے۔ مجھے تو ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالا، مگر میرے دماغ کے تخیلات کے تارے اب بھی مرتفع، اب بھی ضیا بار، اب بھی آسمانِ ابدیت میں درخشندہ ہیں اور رہیں گے۔

اُس نے جب یہ دلدوز تقریر ختم کی، تو اُس سوز و گداز کے ساتھ، جو زلیخا اور کلیوپیٹرا کے ماجرائے عشق نے مجھ میں پیدا کر دیا تھا، میں نے اُس سے پوچھا:-

”پیاری لڑکی! یہ تو بتا کر تیرے روحانی اور بے داغ جسم کو کبھی بشری خطاؤں کا دھبہ تو نہیں لگا؟“

اُس نے اپنی نورنشاں مگر خیال پرست نظروں سے میرے دل کی گہرائیوں تک کو جھید ڈالا، جس نے مجھے بتایا کہ جس طرح اُس کی رُوح، فضا لے لاہوتی میں اپنے سفید پروں سے پران ہے، اسی طرح بشری کمزوریوں کے بھنور، خطاؤں کی گہرائیوں میں بھی پھڑپھڑا چکی ہے۔ مگر میں ان رازوں کو جن سے دنیا بے خبر رہی ہے کبھی زبان پر نہیں لاسکتا کیا اُس نے بھی ہر انسان کی طرح محبت کے عذاب، بھیلے، تاریکیوں میں ٹھوکر کھائی شعلوں میں گرمی یا نہیں گرمی؟ اسے صرف ہسپاشیا کی روح جانتی ہے یا میں۔

وہ جب ہر سال اپنا فسانہ اپنی آنکھوں سے مجھے سناتی ہے، میں سفید اور منہرے بادلوں میں سے نکل کر اور اپنی زرد اور ٹھنڈی شعا میں اُس کے محبوب چہرے، اور اُس کے باکرہ جسم پر ڈال کر، شفقت و نوازش سے اُس کے بوسے لیتا ہوں، اُس کی تقدیس کرتا ہوں، آخر کار وہ بھی، اُن دونوں کی طرح سبز پانی کی شیریں اور منتظر آغوش میں اپنے تئیں ڈال دیتی ہے اور غائب ہو جاتی ہے۔

سید سجاد حیدر

(خالہ خانم ادیب)

## خیالات

جس نے عسرت کا منہ نہ دیکھا۔ وہ زندگی کی حقیقت سے نا آشنا رہا جس کی آنکھیں غم کے آنسوؤں سے لبریز نہ ہوئیں اُس نے دریائے دل میں پانی کے مدوجزر کا نظارہ نہ کیا! خوشیاں اے ہدم! دلکش و دلفریب ہیں اور غم جائگداز، لیکن وہ سراب آفریں ہوتی ہیں اور یہ عکس ریز! اُن سے راہ چلنے والے رستہ بھول جاتے ہیں اور یہ بُرے وقت میں بھی بھولتے ہوؤں کی رہنمائی کرتا ہے!

ریح و افکار اضطراب انگیز ہوتے ہیں اور عسرت ساکن، لیکن جو ہڑ میں پانی کشیف ہوتا ہے اور بہتی ہوئی ندی میں لطیف و پاکیزہ!

سمندر میں طوفان اٹھتا ہے تو خوابیدہ پانیوں میں شدت کی بے قراری پیدا ہو جاتی ہے لیکن بحرِ ناپید اکنار کی عصمت و خفت فقط اسی بے کلی پر موقوف ہے!

بادل گرج کر جسم میں سنسنی پیدا کر دیتا ہے اور بجلی چمکتی ہے تو آنکھوں کو چندھیادیتی ہے لیکن تیرہ و تار جنگل میں تنہا مسافر کا رستہ اُسی سے مُتور ہے!

دُنیا میں کوئی وجود نہیں جس کے نفس میں گاہے گاہے بے چینی پیدا نہ ہو اور کامل سکون تو زندگی کے لئے عین موت ہے؟

اے تُو جو سرِ فلک محلوں میں متمکن ہو کر اپنے نادار بھائیوں پر غلط اندازِ نظریں ڈالتا ہے نہیں سمجھتا کہ خس و خاشاک کے جھوٹے میں رہنے والا مزدور اپنے خدا کے زیادہ قریب ہے اُس نے تنگی کے سینکڑوں دن کاٹے ہیں اور اپنے بال بچوں کی فکر میں اُس کی اکثر اتالی بیداری میں گزری ہیں!

وہ جس کی اوزنی جیب میں سونے چاندی کے سٹے جھنکار پیدا کر رہے ہیں کیونکر جان سکتا ہے کہ سُکھی روٹی اور ٹھنڈے پانی کے گھونٹ میں کس نعمتِ خداوندی کی شینیاں چھپی ہیں! سے کیا معلوم کہ ننھے بچے کی مطمئن مُسکراہٹ میں کسی ضیاءِ نورانی کی جھلکیاں آتی ہیں!

۱۔ اے بد بخت جس کی قسمت میں دنیا بھر کی راحتیں لکھی ہیں اور کاوش کچھ نہیں اگر چاہتا ہے کہ جسمانی آسائش کو اطمینان قلبی کے بدلے کھودے اور جیتے جی موت کی خوشیاں حاصل کرے تو اپنے لاکھ کے گھر کو خاک میں ملا دے اور قدرت کی بے نیازی سے اپنی فطرت کو مالا مال ہو جانے دے؟ وہ کم مایہ جس کو تو نے ابھی حقارت کی نظر سے دیکھا ہے جب کڑی دھوپ میں تپتی ہوئی ریت پر اُس کے دو آنسو ٹپکتے ہیں تو اس آزار دوشی پرفرشتوں کا دل پسینا ہے؟ تو دنیا سے کوچ کر دیکھا تو ساز و سامان کے ساتھ دفن ہوگا اور چند ساعتیں اخباری یا کاروباری دنیا میں تیرے اٹھ جانے کا خشک تذکرہ ہوگا لیکن وہ جان دیکھا تو شان کریبی ٹھنڈی ہوا اُس کے ساتھ اُس کے استقبال کو آئیگی اور پھولوں کے اک مطمئن کنج باغ میں اُس کا مسکن ہوگا اور یہ اس لئے کہ تو عمر بھر آدمیوں سے منہ پھر کر فقط اپنے نفس کی پرورش میں منہمک رہا لیکن اُس کی جان نے زندگی کے سارے دکھ خود سہے اور کسی دل کو ایذا نہ دی!!

بہارِ خزاں ہو جاتی ہے۔ دن ڈھل جاتا ہے، شام چھا جاتی ہے!!

بقاصرت خدا کی ذات کو ہے!!

پرندے چکتے ہیں اور خاموش ہو جاتے ہیں، پھول کھلتے ہیں اور مڑ جھکا جاتے ہیں۔ لہریں سمندر میں اٹھتی ہیں پھر بہ جاتی ہیں، سورج نूर کے تڑکے رونا ہوتا ہے پھر شام ہوتے قاف میں چھپ جاتا ہے اور بقاصرت خدا ہی کی ذات کو ہے!!

ہم پیدا ہوتے ہیں، ہمارا بچپن کھیل کود میں گذرتا ہے اور ہماری جوانی عیش و عشرت میں صرف ہوتی ہے۔ ہم مالِ دولت کے جھگڑوں میں غرق ہو جاتے ہیں اور بال بچوں کے بکھیرے میں پڑ کر سمجھتے ہیں کہ اب تو ہماری زندگی آدمیوں کے لئے بھی لا بُد ہی ہے لیکن بڑھاپا آتا ہے تو روح خود بخود موت کے آگے سرنگوں ہو جاتی ہے کیونکہ وہ جان لیتی ہے کہ

بقاصرت خدا ہی کی ذات کو حاصل ہے!!

بشیر احمد



## محفل ادب

ابولنہ خاں بابی معلم ثانی۔ اگرچہ ابولنہ سے پہلے مسلمانوں کو یونانی فلسفہ سے دلچسپی پیدا ہو گئی تھی۔ مگر ارسطو کی نکتہ آفرینیوں اور دقیقہ سنجیوں کو ایک دوسری زبان درکار تھی۔ قدرت کے اسرار ایک ترجمان کی ضرورت محسوس کر رہے تھے۔ اُس وقت یونانی فلسفہ عربی میں نہایت بحدے اور ناموزوں ترجموں کے لباس میں تھا۔ بے جان الفاظ کے پیکروں میں روح معانی کے جلوے تصور کو بھی نظر نہ آتے تھے کہ یہ نامور وجود خاک پاک پازس سے اٹھا۔ اور حقائق اشیاء کے اظہار کا چمکتا ہوا آفتاب تمام عالم افکار میں روشن کر دیا۔ جس کی کرنیں عرب و عجم بلکہ یورپ و امریکہ کے فلاسفروں کے خلوت کدہ تخیل میں پہنچ گئیں۔ ارسطو نے گواہوں کی طرح تعلیم فلسفہ کے لئے اپنی میکمل کے دروازہ پر یہ نہیں لکھ دیا تھا کہ جو علم ہند سے نہ جانتا ہو ہمارے پاس نہ آئے۔ لیکن اُس کا تسلسل خیالات اور مقدمات تمہید یہ کا سلسلہ بھی فہم و خرد میں ابھی نہ آنے پاتا تھا کہ مخاطب کثرت غور و خوض سے محض ہو جاتا تھا۔ ابولنہ نے ارسطو کی کتابوں پر کثرت سے تعلیقات لکھے، اُس کے مجمل بیانیوں کی تشریح اور ترجمین کے اغلاط کی تصحیح کر دی۔ جس سے عربی خواند افکار میں یونانی حواس کی قدر و قیمت بڑھ گئی۔ یونانی فلسفہ عام ہو گیا۔ اور عام و خاص اُس سے مستفید ہونے لگے۔ (عبرت)

”انسان کی طبیعت کا خاصہ ہے کہ دوسروں کے حالات معلوم کرنے میں بڑی دلچسپی ظاہر کرتا ہے۔ جگ بیتی کی سننے میں اُسے بڑا لطف آتا ہے۔ حالانکہ اس کی ضرورت ہی کیا ہے؟ اس کی اپنی زندگی ہی کیا کم ہے؟ اپنی ہی معاشرت اور میل ملاپ کے روزانہ مشاہدے اُس کے لئے کافی ہو سکتے ہیں۔ لیکن شاید اس کے مزاج میں ایک عجیب عیاری اور شوق جستجو ہے۔ وہ اپنے تجربوں کو نہایت سستے دامنوں میں لینا چاہتا ہے۔ دوسروں کی تقلید کی خواہش ہمیشہ و انگلیک رہتی ہے۔ اور اُن کی زندگی ایسی پر اسرار و عجیب معلوم ہوتی ہے کہ اپنے مشاہدات خواہ کتنے ہی

دکھپ و نتیجہ خیز ہوں مگر مقابلہ کچھ حقیقت نہیں رکھتے۔ یہی وجہ ہے کہ قصوں اور کہانیوں کے پڑھنے یا سننے میں اسے ایک خاص قسم کا ذوق و شوق ہوتا ہے۔ وہ اس مقصد کو پورا کرتے ہیں اور ان کی تعلیم و تلقین خواہ کتنی ہی مصنوعی و مبالغہ آمیز کیوں نہ ہو مگر اُس کے وہم و تخیل کی تسکین کے لئے کافی ہے اور اُس کی سمجھ کے موافق اُس کے علم میں بھی اضافہ کرتی ہے اور وابستگی کا باعث بھی ہوتی ہے۔“

(اردو)

ہمارا راجہ اشوک۔ اشوک گو بدھ مذہب کا پکا معتقد تھا۔ لیکن دوسرے مذاہب کے معتقدوں کو بالکل ایذا نہیں دیتا تھا۔ اُس کے بعض احکام سے معلوم ہوتا ہے۔ کہ وہ برہمنوں جینیوں۔ اور سادھوؤں کی بہت عزت کرتا تھا۔ ایک فرمان میں صاف طور پر لکھا ہے کہ راجہ تمام مذاہب کے لوگوں کو عزت کی نظر سے دیکھتا ہے۔ اور اُن کو انعام و اکرام دینا پسند کرتا ہے۔ اسی فرمان میں یہ بھی ذکر ہے۔ کہ راجہ مذہبی تعصب کو سرگزشت نہیں کرتا، اور اس کو ایک آنکھ نہیں بھاتا کہ کوئی شخص کسی دوسرے مذہب کے معتقدوں کے ساتھ درشتی یا سختی سے پیش آئے۔

(شباب اردو)

نیویارک (امریکہ) کا ایک تاجر کتب حال ہی میں تمام یورپ کی سیاحت کے بعد لندن چلا آیا ہے۔ اس کا بیان ہے کہ امریکہ میں اب تک جو کتاب نہایت سرعت اور عمدگی سے فروخت ہوئی ہے وہ ”مین سٹریٹ“ تھی جس کے دوا لاکھ نسخے بہت جلد فروخت ہو گئے۔ مگر تاجر موصوف بیان کرتا ہے کہ جب وہ برلن میں تھا تو ڈاکٹر رابندر ناتھ ٹیگور کی کتب کے شائع کنندہ گان نے ڈاکٹر موصوف کی تصانیف کو شائع کرنے کے لئے بیس لاکھ پونڈ سے زیادہ کا غائب آؤر دیانا کہ کتب کی جائیں۔ ساندازہ کیا گیا ہے کہ بیس لاکھ پونڈ سے نیس لاکھ کتب شائع ہو سکیں گی۔“ (زمانہ)

تفہیم ہو یا تنقیض۔ خود اپنی ہی حقیقت ادراک اور ذوق طبیعت کا انکشاف ہے انگلستان۔  
رفلا سفر رو کے اب سے ساٹھ سال پہلے کہہ گیا ہے۔

بعض اوقات کسی نقاد کی خامہ فرسائی بحث پر اتنی روشنی نہیں ڈالتی جس قدر خود اپنے دل و دماغ کی کارگزاری پر۔ ایسی حالت میں موضوع بحث محض ایک آئینہ ہوتا ہے۔ اور بحث نقاد کی ذات کا عکس۔“

تنقید۔ خواہ وہ کسی ادیب کے متعلق ہو۔ سب سے پہلے نقاد پر ایک تنقید ہوتی ہے۔ نقاد جس طرح دوسروں کی حقیقت کا مفسر ہے۔ اسی طرح خود اپنے جوہر قابلیت کا آئینہ دار ہے۔“  
(مخزن)

ڈاکٹر فریڈک کرین کا نفرنس برائے تحدید اسلحہ کو مشورہ دیتے ہیں کہ جب تک انسانی نفس۔ یا ذہن غیر مسلح نہ ہوگا جسم کو غیر مسلح کرنا بیکار ثابت ہوگا۔  
”اگر تو میں بحری و بری طاقتوں کو غیر مسلح کر دیں گی تو اس سے کیا حاصل ہوگا اگر ہماری رُو میں بارود سے بھری ریں اور ہمارے خیالات توپوں کی چمک سے روشن ہوں +  
تمام مادی اشیاء روحانی کیفیات کی مظہر ہیں۔ اور مشکل یہ ہے کہ ہم ایک ایسے دل کے ساتھ دنیا میں زندگی گزارتے ہیں جس کے خیالات گویا تیر و تفنگ اور چاقو اور بندوق کی تیزی تندی سے ہم آغوش رہتے ہیں + اگر ہم صلح اور خوشحالی چاہتے ہیں۔ اگر ہم دنیا کے گلی کوچوں میں امن و سکون دیکھنے کے خواہاں ہیں تو ہمیں ذہنی طور پر اپنے آپ کو غیر مسلح کرنا پڑے گا +  
وہ ذہنی اسلحہ کیا ہیں منافرت، خود پسندی، انتقام، بے اعتمادی۔ یہ باتیں خواہ کسی قوم میں ہوں یا کسی فرد میں دائمی صلح کے لئے ان کا ترک کرنا لازم ہے!  
(ماڈرن ریویو)

مغلیہ حکومت کی بنیاد زورِ شمشیر پر نہ تھی۔ یہ بات قطعی ناممکن تھی کہ اتنے بڑے بڑے اعظم میں جہاں لاکھوں قبصے اور دیہات دور دور تک پھیلے پڑے تھے زورِ شمشیر سے حکومت کی جاتی + علاوہ بریں قرون وسطیٰ میں حکومت کی قواعد بان فوج اور لوگوں کے اک جم غفیر میں اتنا فرق نہ تھا جتنا آج کل نظر آتا ہے۔ اُن مادی زبردستی کا نتیجہ زبردستی ہوتا تھا اور زبردستی کی حکومت بہت

نہ چل سکتی تھی۔ مغلوں کا ڈیراھ سو برس تک اپنی سلطنت قائم رکھنا زورِ شمشیر کی وجہ سے نہ تھا۔ اُس کی بنیاد مذہب یا زورِ قوت یا کسی مخصوص جماعت کی امداد پر نہ تھی، برصغیر کی صدی کی مغلیہ حکومت عوام الناس کی حقیقی رضا مندی سے نشوونما پاتی تھی، مذہبی آزادی اس تسلیم و رضا کی پہلی شرط تھی، دوسری وجہ معاشرتی زندگی کی مکمل آزادی تھی اور تیسری وجہ یہ تھی کہ ہر گاؤں کی حکومت اپنے قدیم دستور کے مطابق گاؤں والوں کی مرضی پر چھوڑ دی گئی تھی۔

(ماڈرن ریویو)

عراق اور علم و ادب۔ "معاصر العراق" (بغداد) عراق عرب میں دورِ جدید کی برکات کی فہرست بیان کرتا ہوا سطورِ ذیل میں اہل علم و ادب کی مساعی کا ذکر کرتا ہے:-

در ادبائے عصر نے جب دیکھا کہ عربی ادب انحطاط پذیر حالت میں ہے، عراق عرب کے تاریخی وقار کو دیکھتے ہوئے یہ ادبی انحطاط افسوسناک ہے۔ اسی کے ساتھ انہوں نے یہ بھی محسوس کیا کہ عراق میں ایسے گرانقدر ادیبوں اور عالیجاہ سحرِ طرازوں کی کمی نہیں ہے جو اپنی ذرا سی توجہ سے ادبِ عربی کو زمین سے اٹھا کر آسمان تک پہنچا سکتے ہیں، جو ادبیات کو عصرِ حاضر کے مناسب جدید سانچے میں ڈھال کر جدت و اختراع کی رنگینیوں سے روح فرور بنا سکتے ہیں صرف اس بات کی کمی ہے کہ اہل ادب "اشتراکِ عمل" کے اصول پر کاربند ہو کر مل کر کام کرنے کے خوگر ہوں۔ چنانچہ انہوں نے اس کمی کو محسوس کرتے ہوئے چند اصول عمل بنا کر اپنی ادبی کوششیں شروع کر دی ہیں۔

اسی طرح علمائے کرام نے تعلیم کے فقدان اور اُس کے خطرناک نتائج۔ جہالت کے عموم اور اس کے مہیب انجام کو دیکھا۔ اور سمجھ لیا کہ اہل وطن کا نعمتِ علم سے دیر تک محروم رہنا تباہی کا موجب ہوگا اس تکلیف دہ احساس نے متاثر ہو کر انہوں نے اہل علم کی ایک جمعیت کے انعقاد کو ناگزیر تصور کرتے ہوئے "المعهد العلمی" کا افتتاح کر کے اطراف و جوانب میں اس کے انعقاد کا اعلان کر دیا تاکہ اہل وطن اس میں داخل ہو کر بہرہ اندوز ہوں۔

العراق (بغداد)

قدرتی شاعر وہ ہے۔ جو روزمرہ کی باتوں کو نہایت دلکش الفاظ میں لوگوں کے سامنے ایسی صحت و صفائی کے ساتھ پیش کرے۔ کہ وہ انہیں فوراً سمجھ سکیں۔ وہ شیریں لیکن حقیقی امور کا ایک ایسا چشمہ ہمائے جس کے کنارے آکر حساس لوگ عاشق مزاج شیاؤں کے رزمِ سنیں۔ حسین پھولوں کی خوشبو سونگھیں۔ معصوم تیریلوں کا رقص دیکھیں۔ اور دو چار گھنٹے کی تفریح کے بعد رخصت ہو جائیں۔ جسے سمجھنے کے لئے گھنٹوں پریشاں ہونا پڑے اور لغات کی ورق گردانی کرنے کی ضرورت محسوس ہو۔ وہ شاعری نہیں ہے۔ شاعر معمولی الفاظ لے کر اُن سے اک حسین دنیا تعمیر کر دیتا ہے۔ وہ الفاظ کے ساتھ کھیلتا ہے شاعری وہ ہے جسے سُن کر آدمی بے اختیار کہہ اُٹھے۔ ایسا تو میں بھی کہہ سکتا تھا۔ لیکن جب کہنے لگے تو دماغ پریشان ہو جائے۔

پر بھا (ہندی)

آرٹ کا مخزن قدرت کی لامحدود خوبصورتی ہے۔ لیکن آرٹ قدرت کا ممکن نہیں بلکہ انسانی دل کی اندرونی خوبصورتی کا بیرونی اظہار ہے۔ والٹ وٹھمین نے اپنی ایک کتاب کے پہلے صفحہ پر لکھا ہے۔ *Comerads, this is no book who touches this touches a man*

یعنی اے دوست! یہ کتاب نہیں۔ جو اے چھتا ہے وہ گویا اس کے مصنف کو چھوتا ہے۔ آرٹ کے دیگر شعبوں کے متعلق بھی یہی کہا جاسکتا ہے۔ جس طرح شاعر اپنے اشعار میں اپنی روح بھر دیتا ہے۔ اُسی طرح مصور اپنی تصاویر میں اپنی روح نکال کر رکھ دیتا ہے۔ ہر ایک آرٹسٹ کے دل میں قدرت کی خوبصورتی کی جو دل آویز تصویر منقش ہے۔ اُسی کو وہ اپنے اظہارِ کمال کے موقع پر دنیاوی لگا ہوں کے سامنے پیش کر دیتا ہے۔ شاعری اُسی کی زبان ہے، موسیقی اُسی کی تان ہے۔ مصوری اُسی کا عکس ہے۔ جسے اپنے دل کی گہرائیوں میں اس خوبصورتی کا احساس نہیں ہوتا۔ وہ اپنے فن لطیف میں ناکام رہتا ہے۔ وہ ڈھانچہ کھڑا کر سکتا ہے۔ کہ یہ کوشش کا نتیجہ ہے۔ لیکن اُس میں ہوزونیت اور شعریت پیدا نہیں کر سکتا جو اُس ڈھانچے کی جان ہے۔ اور یہ اُس وقت تک نہیں ہو سکتا۔ جب تک اُس کے دل

## بزم تحقیق

ہر زبان کی شاعری میں شاعر کا ایک مخاطب ہوتا ہے جس کی خیالی صورت پیش نظر رکھ کر شاعر جذبات آرائی کی مشق کیا کرتا ہے۔ ہندی زبان کی شاعری میں شاعر عورت ہو یا مرد اپنے آپکو عورت فرض کر کے اپنے محبوب مخاطب کو مرد تصور کرتا ہے۔

عربی میں شاعر مرد ہو تو عورت کو مخاطب بناتا ہے اور عورت ہو تو مرد کو فارسی کے صیغوں میں تذکرہ و تائید کا چونک کوئی امتیاز نہیں اس لئے شاعر کا مخاطب مرد ہو یا عورت صیغہ ایک ہی متعمل ہوگا۔ اردو کے صیغے فارسی کی طرح تذکرہ و تائید سے ساکت نہیں ہیں اس لئے اردو شاعری پر یہ اعتراض ہمیشہ ہوتا رہا کہ اس کے مخاطب (شاعر) اور مخاطب دونوں مرد ہوتے ہیں۔ فارسی کی خوش قسمت دیکھئے کہ مجالس العشاق کی ناطق شہادت اور اس قسم کے جذبات

”شکر بر رفت و آں بیت لشکر شکن بر رفت  
ہرگز سباد کس کرد دل بہر شکر می“

کی موجودگی میں بھی فارسی شاعری محض اپنے صیغوں کی پردہ داری کے سبب چشم ثنائی سے محفوظ ہے۔ لیکن اردو کے پاس یہ سہارا بھی تھا اس لئے یہ ہدف علامت بن گئی۔ اہل اکھنڈ نے چوٹی اور مانگ کے مضامین نظم کر کے فطرت نگاری کی بنیاد رکھنی چاہی تھی مگر وہ اس جرم میں اردو دنیا کے آج تک معتب ہیں۔ میری رائے ناقص میں ضرورت ہے کہ اردو شاعری کا طریقہ خطاب عربی کے مطابق بنا کر اردو شاعری کو اس ناقابل رشک حالت سے نکالاجائے تھوڑے سے اشار کی ضرورت ہے مستند سخن پرداز ہل کریں تو کچھ دنوں کے بعد باقی شعرائے نقش قدم پر چلنے لگیں گے۔

۲

اردو شاعری کے رواج سے پہلے ملک میں بھاشا کے دوہرے۔ چوبولے وغیرہ رائج تھے۔ دلی دکنی نے جہاں بھاشا میں فارسی تراکیب استعمال کئے، اور فارسی مضامین داخل کر کے اسے اردو بنایا وہاں اُس نے بلا ضرورت اردو نظم کے لئے فارسی اوزان و بحر بھی اختیار کر لئے۔ فارسی اوزان و بحر ایران کی شاعری کے لئے مناسب ہو سکتے ہیں۔ اردو شاعری تو انکی وجہ سے گراں بار پابندیوں میں دب گئی فطری سادگی جو کسی زبان میں ہو سکتی ہے اُس سے اردو محروم ہے۔ میر تقی مرحوم نے اپنی غزلیات میں جہاں بھاشا کے اوزان میں سخن سرائی کی ہے فطری جذبات کی تصویریں چکر رکھ دی ہے۔ سخن پرداز حضرات جانتے ہیں کہ بعض وقت اردو نظم کی غیر طبعی پابندیوں کی وجہ سے بہتر سے بہتر شعر کاٹ دینا پڑتا ہے۔ اگر غیر طبعی پابندیاں حائل نہ ہوتیں تو آج اردو نظم میں ہر قسم کے مضامین کا سیکرنا ذخیرہ موجود ہوتا۔ تو کیا اساتذہ فن اس سوال پر اپنی توجہ مبذول فرمائیں گے؟ اردو شاعری اگر بھاشا کے طبعی اوزان میں ڈھلنے لگی تو اسکی ترقی کے راستہ سے رکاوٹوں کا ایک ہمالیہ ہٹ جائیگا۔ اس میں تو اشار کی بھی ضرورت نہیں صرف رہنمائی کی ضرورت ہے۔

تاہر

# حصہ نظم خاموشی

ذیل کے گرائیہ اشعار ترجمان حقیقت علامہ ڈاکٹر اقبال کے خاموشی و اہر چکان کی تراویح ہیں۔ یہ اشعار  
علامہ موصوف نے چاندنی رات میں دریا کے ٹینکر ہائڈ لیبرگ جہزی کے کنارے موزوں فرمائے تھے۔  
خاموشی ہیں کوہ و دشت و دریا

تاجور

فطرت ہے مراقبہ میں گویا  
وادی کے صدا فروش خاموش  
کپسار کے سبز پوش خاموش  
خاموش ہے چاندنی قسم کی  
شاخیں ہیں خاموش ہر شجر کی  
تاروں کا خاموش کاروان ہے  
یہ قافلہ بے درا رواں ہے  
کچھ ایسا سکوت کا فسوں ہے  
ٹینکر کا خیرام بھی سکوں ہے  
اے دل خاموش تو بھی ہو جا  
آغوش میں غم کو لے کے سو جا

اقبال

(غیر مطبوعہ)

## کلام اکبر

خلقت کی مصلحت سے بہم کچھ یہ پیلا ہے      درنہ ہر ایک اپنی طرف بے قرار ہے  
جو ذرہ ہے یہاں اُسے اک انتشا ہے      مرجع تمام خلق کا پروردگار ہے  
ہر آن میں ہے شانِ خدائے قدیر کی      ہر سمت اک صدا ہے ایک المیہ کی

## رباعیات گرامی

مانگت دوست از چمن مے جوئیم      ما بوائے گل از دار و بن مے جوئیم  
صوفی خود را بجستجویش گم کرد      ما گم شدہ را بنجویشتن مے جوئیم

از غصہ بنخود پیچ دوری اینست      حسرت مفروش نا صبر و می اینست  
بانخود و بنخودی رسیدن سہل است      بنخود و در خود رسی حضور می اینست

ہر سوختہ بسینہ دردے دارد      دست آویزے ز رنگ زرفے دارد  
گر عین نماندست اثر میماند      دنیا را ہر قافلہ گردے دارد

## پھول

”پھول“ کے عنوان سے چچند سطر دن کا (شیر احمد بیگم صاحبہ کا) مضمون ہے بڑے نازک اور دل آویز خیالات کا متح ہے میں نے اس شعر کے مضمون کو نظم کا جامہ پہنا دیا ہے۔ یعنی پہلے نادر خیالات کے یہ ابدار موتی بکھرے ہوئے تھے۔ اب سلیک نظم میں پرہ پڑنے لگے ہیں۔  
برقِ دہلوی

پھول کیا ہیں؟ دل ملیں کی امیدیں ہیں      یہ وہ الفاظ ہیں تجھے ہیں شناسا جن کے



سب پیاری ہے یہ مخلوق مگر ربِ قدیر  
بھونکنی بھول گیا روح بدن میں ان کے

ہم سے تو کرتے ہیں یہ بھول اٹھائے ہی فقط  
ہو کے آوارہ دامنِ فضا نگہستِ گل  
آسمان اور خدا سے ہیں یہ محوِ تقریر  
اپنی شیرینی کی کرتی ہے دو بالاتا شیر  
مست و بیتاب ہا کرتی ہے یوں موجِ شمیم  
جس طرح ساز کے نغموں کی صدائے دلگیر

چرخِ پرتادوں میں بالائے زمیں پھولوں میں  
پھول ہیں مادرِ قدرت کی زبانیں گویا  
نام لکھتا ہے قلمکارِ حقیقی اپنا  
جن سے کرتی ہے وہ اسرارِ محبت انشا

پھول کیا ہیں؟ یہ ہیں دامنِ زمیں کے تلے  
کیسے دلکش ہیں سنہری ہیں یہ پیالے پیالے

اس لئے کھلتے ہیں کچھ پھول کہ خستِ داں ہو کر  
گل وہ خوشیاں ہیں جہاں کی وہ گہرائے امید  
بوئے شیریں سے معطر کریں یادِ محمدا  
جو یہ کہتے ہیں ”ہمیں بھول نہ جانا اصلا“

پھول دیتے ہیں ہمیں عیش و مسرت کا پیام  
جلوہِ حسن کا موسیقی و نغمت کا پیام

(خیالاتِ ناخود) برقِ دہلوی۔ بی۔ اے۔ منشی فاضل

برقِ دہلوی

”حسنِ فردا“

اے جمالِ حسنِ فردا تو کہاں متور سے؟  
تیرے جلووں میں پریشاں مائے صد طور سے  
آشکارا تجھ سے شانِ جلوہ زارِ زندگی  
تیرے دم سے رونقِ حسنِ بہارِ زندگی  
ذرہ ذرہ بزمِ جاں کا اضطرابِ آموز ہے  
گر مٹی ہنگامہ تیری کیسا پیشِ اندوز ہے!

تیری رنگینی ہے قسربان ہر اندازِ گل  
آہ! کس بیلے حسن افروز کا محمل ہے تو؟  
پتہ پتہ تیرے گلشن کا لونا اندازِ قم  
خواہش اقدام تجھ بن کا دشن بے سود ہے  
آشکارا جلوہ پاشی سے تری شانِ ازل  
تیری صبا سے ایامِ زندگی بسر یز ہے  
حسن بھی جس کی بلائیں لے وہ رعنائی تری  
یعنی عالمِ روشناسِ زندگی تجھ سے ہوا  
عشقِ حسن افروزِ مجبورِ تمنا تجھ سے ہے

تیری آمد۔ آید جوشِ بہارِ نازِ گل  
شامِ غربت میں چسراغِ جاوہِ منزل ہے تو  
ہر گلی تیری ہم آغوشِ سرورِ رازِ قم  
تو دلِ حسرتِ فشاں کا کعبہٴ مقصود ہے  
تیرے پہلو میں نماں ہے حسنِ پنهانِ ازل  
تیری آمد۔ تو سن امید کو مہمیز ہے  
بزمِ دلِ زیرِ دوزِ برکدے وہ زیبائی تری  
جلوہِ خور۔ منہجِ تابندگی تجھ سے ہوا  
خوگرِ بیداد۔ مسحورِ تمنا تجھ سے ہے

چشمِ مشتاقِ اہل کو کس قدر پیارا ہے تو!  
شعبہ ہے۔ یا طلسمِ دلنشین ہے کیا ہے تو؟

تو نہ ہو گراے لگاؤِ آرزو! کچھ بھی نہ ہو۔  
یا اُترنے کو ہو سب کیفِ خمارِ زندگی  
یا سپردِ کاوشِ محرومیِ جاوید ہو  
انہماطِ افروزِ عشرتِ کامرانی کے مزے  
بازوؤں میں ضعف سے کچھ بھی توانائی نہ ہو  
تیرے لطفِ بندہ پر در کا جہاں چر چائیں  
اے ضباے آفتابِ جلوہ ریزِ آرزو  
اے کہ تیری شمعِ نورِ محفلِ منتاب ہے

شوقِ دل۔ حسنِ اہل۔ جوشِ نمو۔ کچھ بھی نہ ہو  
عبدِ طفلی ہو کہ ہنگامِ بہارِ زندگی  
دلِ گذر گاہِ سرورِ بادِ امید ہو  
یا نصیبِ آرزو۔ عہدِ جوانی کے مزے  
یا ہجومِ یاس سے دل میں شکیبائی نہ ہو  
کوئی منظرِ اپنی ہستی کا غرض ایسا نہیں  
اے نسیمِ گلستانِ اے مشکِ بیزِ آرزو  
اے کہ تیری دیدِ تسکینِ دلِ بیتاب ہے

اے کہ می آرسی پیامِ انہماطِ اندوزِ را  
در تو بنیم دولتِ کم گشتہٴ امروزِ را

## جذباتِ عالیہ

### حسرتِ موہانی

رنگ تیری شفقِ جہالی کا  
لا اُبالِ مزاج یا ر کو غم  
بزمِ ساقی میں دیدنی ہے سماں  
آئینہ ہے تبسمِ لب و دست  
کچھ بھی اس خطبہٴ خیالی کا  
ذکرِ میری خراب حالی کا

کچھ تو کر پاس اے وفادارِ دشمن !  
لبِ حسرت کی بے سواالی کا

### ابرِ قدوائی

وفا پروردگانِ عشق میں ذوقِ فنا پایا  
نہ بھولے سے غمِ جان کا کولِ آشنا پایا  
نہ پوچھ لے ہنشیں مجھ سے کہ دل آیا تو کیا پایا ؟  
بڑھادی اور رونقِ داستانِ غم کی اشکوں نے  
خدا جانے تب غم سے دل پیس پر کیا گذری ؟  
دمِ آخِ زباں تھی بندِ چشمِ منتظرِ وا تھی  
دمِ عرضِ تمنا اُس کے اندازِ تبسم سے  
ترے دم سے بتِ سفاک کو تو مل گئی فرصت  
تماشا گاہِ حسن و عشق کی اندر سے وسعت !

جسے پایا اُسے ہم نے پرستارِ قصا پایا  
دلِ غمِ دوست کو پابندِ آئینِ وفا پایا  
بیتِ نا آشنا پایا دلِ غمِ آشنا پایا  
کسی کو گر دلِ غمِ دوست کا درد آشنا پایا  
کہ جو اشک آنکھ سے ٹپکا اُسے حسرتِ نما پایا  
وہ آئے دیکھنے کو تو درِ حسرت کھلا پایا  
کھلا اتنا کہ دل نے کچھ سراغِ مدعا پایا  
ارے ! دمرنے والے ! جان دیکھ تو نے کیا پایا ؟  
ہر اک گوشہٴ دل کے عالمِ حیرتِ فزا پایا

نہ چھووا نقابت زندگی اُس مرنے والے کے  
ازل ہی سے مری تقدیر میں یہ گریہ غم ہے  
کہ جس بکس نے خاک گور کو راحت فزا پایا  
محبت میں نہ میں نے ابر کچھ اسکے سوا پایا

## شرف

عشق کو رو رو کے پایا بے تمنا کر لیا  
تبیخ قاتل سے پست کر کھنچ گئی جانِ عزیز  
جلوہ جاناں بہت کھیلے میرے دل کے ساتھ  
مژدہ اے ببل کہ پھولوں کی منہسی میں راز ہے  
صبح تک آنسو بہائے انتظارِ یار میں  
بیخودی! میں اُس تغافل کیش کو کیا دوں جواب؟  
کہہ گئے پروانے جل کر شمع تو ہنستی ہے کیا  
اُن کے آگے اشک بھر لائے آنکھوں میں شرف!  
آپ چپ کے چپ رہے شکوہ کا شکوہ کر لیا

## یاس

بیٹھا ہوں پاؤں توڑ کے تدبیر دیکھن  
آوازے مجھ پہ کتے ہیں پھر بند گانِ عشق  
پنسا دیا ہے طوقِ غلامی تو ایک دن  
مجھ ناتواں کا صبر تو کیا آزمائو گے  
ہوش اڑ نہ جائیں صنعت بہزاد دیکھ کر  
پروانے کر چکے تھے سر انجامِ خود کشی  
مردوں سے شرط باندھ کے سوئی ہے اپنی موت  
شاید خدا نخواستہ آنکھیں دغا کریں  
منزل قدم سے لپٹی ہے تقدیر دیکھنا  
پڑ جائے پھرنے پاؤں میں زنجیر دیکھنا  
میری طرف بھی مالکِ تقدیر دیکھن  
راس آئے تلو جو ہر شمشیر دیکھنا  
آئینہ رکھ کے سامنے تصویر دیکھن  
فانوس آڑے آگیا تقدیر دیکھن  
ہاں دیکھنا ذرا فلک پیر دیکھنا  
اچھا نہیں لوشہ تقدیر دیکھنا

چونکے تو چشم شوق میں عالم سیاہ تھا  
اصلاح کی مجال نہیں ہے تو کیا ضرور  
بہر خوب و زشت آپ ہی اپنی مثال ہے  
بادِ مراد چل چکی لنگر اٹھاؤ یا اس  
خوابِ نظر فریب کی تعبیر دیکھنا  
بیربطی نوشتہ تقدیر دیکھنا  
حدِ کمال کا تب تقدیر دیکھنا  
پھر آگے بڑھ کے خوبی تقدیر دیکھنا

### ندرت

پی کر کسی کی بزم میں بیہوش ہو گئے  
کیا دل کی سرگزشت میں لذت نہ تھی کوئی  
آخر کو بات بڑھ گئی اے اضطرابِ دل  
پہلے تو میرا حال سنا اہل حشر نے  
ہم نے جہاں میں آتے ہی پی لی شرابِ غم  
پہلے تو خوب کی دل گم گشت کی تلاش  
اب جوشِ آرزو دلِ مایوس میں کہاں  
فریادِ اپنی کوئی جہاں میں نہ سُن سکا  
پہلو تم کے سوچتے رہتے ہیں رات دن  
مَدِرت بہا آتی ہے بے خوف پیچھے  
آنسو ہی ہمو بادِ سر جوش ہو گئے  
افسانہ سن کے آپ تو خاموش ہو گئے  
آبادہ فغاں لبِ خاموش ہو گئے  
پھر اُن کی شکل دیکھ کے خاموش ہو گئے  
گویا کہ آنکھ کھلتے ہی بیہوش ہو گئے  
پھر صبر آگیا ہمیں خاموش ہو گئے  
وہ خوابِ وہ خیالِ فراموش ہو گئے  
پچھتا کے اب ہم آپ ہی خاموش ہو گئے  
اللہ کس قدر وہ جفا کو شس ہو گئے!!  
رحمت کے بادل اب تو خطا پوش ہو گئے

### غریب

موسمِ گل ہے چمن سے آ رہی ہے بوئے دُست  
کھینچتی ہے عنند لیسوں کو گلستان کی طرف  
ذرہ ذرہ سے ہزاروں حشر ہوتے ہیں بس  
اے دل صد چاک تیری قدر اتنی بھی نہیں  
ہیں نفس میں بلبلیں بیتاب - بہر روئے دوست  
پتے پتے میں گلوں کے بس گئی ہے بوئے دوست  
آسمانِ نقند ہے شاید زمین کوئے دوست  
دستِ شانہ کھولتا ہے عقدہ ہائے موئے دوست

عرشِ اعلیٰ سے بھی اپنے ہر کس اُن کے دماغ  
خاک میں جوں گئے افتادگانِ کوئے دوست  
بند کر آنکھوں کو دیدِ غیر سے پہلا غریب !  
جب نظر آئے گا تجھ کو چہرہ نہ کوئے دوست

## تاجور

زبانِ حال سے کہتی ہے باغ میں شبنم  
مٹا نہ مجھ کو۔ محبت کی خود فراموشی  
ہوں ننگِ زینت کو جاں کر سکا نہ اُپر نہا  
ہے میری سادگی عشقِ رحم کے قابل  
کہ یوں سے وفا کا امیدوار ہوں میں  
چمن میں رہ کے بھی بیگانہ بہار ہوں میں  
فریب و وعدہ صبرِ آزما۔ خدا کی پناہ !  
کہ ایک عمر سے پامالِ انتظار ہوں میں

## معذرت

ہمایوں کے کسی گذشتہ نمبر میں ایک مضمون نگار کے قلم سے دو فقرے نادانستہ طور پر ایسے نکل گئے جنہیں مذہبی حلقہ کے تحت میں داخل کیا جاسکتا ہے۔ بد قسمتی سے اس مضمون پر صرف بحیثیتِ صحبتِ زبان ہم نے نظر ڈالی تھی۔ رسالہ شائع ہونے کے بعد میں اس کا احساس ہوا کہ اس مضمون میں دو ناگفتنی فقرے بھی شائع ہو گئے۔ مذہبی چھیڑ چھاڑ کو ہم قطعی غیر مفید تصور کرتے ہیں۔ آئندہ انشاء اللہ تعالیٰ کسی قسم کے دل آزار مضامین ہرگز درج نہ ہونگے۔ ہم اپنے سب ہندوستانی بھائیوں کے مذہبی جذبات کا احترام کرتے ہیں اور ہمیشہ کریں گے۔ گذشتہ فرد گذشت پر نادوم ہیں اور طالبِ عفو۔

# ہمایوں کے متعلق مشاہیر اہل قلم کی رائیں

جناب مولانا گرامی شاعر خاص حضور نظام۔

خدمت عالی میاں بشیر احمد صاحب بیرسٹریٹ لاء تسلیم۔ یکتا ہمایوں کا دوسرا نمبر مجھے مل گیا  
”مکتب نمبر دو مگر بردش“ یعنی رجسٹری شدہ۔ کیا گرامی حضرت بشیر کے ارادہ مستقیم اور طبعِ حلیم کی نسبت  
کچھ لکھے یا حضرت تاجور فاضل دیوبندی کی عقل سلیم سے زبانِ قلم کو کوثر ریز کر کے ہے

ہسانِ تاجور در نکتہ سنجاب ارجند آمد

تعال اللہ ہمایوں دیو گیر دیوبند آمد

ہتی یایگانِ باطل پرست کو ہمایوں نے سرنگوں کر دیا۔ ادبی اور اخلاقی رسالے میری نظر  
سے بہت گزرے بجائے خود بہت اچھے ہیں انصاف یہ ہے کہ اس مجلس میں ہمایوں کے سوا  
کوئی دوسرا میر مجلس ہو نہیں سکتا ہے ہر یکے را در خور آں دادہ اند  
بادہ راستی و گردش جام را

و اسلام گرامی

جناب نواب ذوالقدر جنگ بہادر ایم لے بیرسٹریٹ لاء ہوم سیکرٹری حضور نظام  
مکرمی۔ ہمایوں کا کیا کنا۔ آب و تاب میں مضامین کی بندی اور پاکیزگی میں اپنی آپ نظر  
ہے۔ اگر سالہ کا انتظام آپ ہی کے سپرد رہا اور اہل قلم معاونین اور مضامین کے انتخاب میں یہی  
اصطیاط مد نظر رہی تو یہی ایک رسالہ نہو گا جو انگلستان کے مشہور رسالوں کا ہمسر ثابت ہو گا۔

خاکسار۔ ذوالقدر جنگ

شیخ فیروز الدین صاحب مراد ایم۔ ایس۔ سی۔ پروفیسر طبیعیات علیگڑھ کالج۔  
ہمایوں پہنچا۔ خدا اُسے دیر تک زندہ رکھے اور کامیاب ہو۔ مجھے اردو کے رسالوں پر کچھ اعتبار

نہیں رہا۔ وہ بے معنی کاروباری معاملے ہوتے ہیں جن میں فقط تخیل کی زیاں کاریاں نظر آتی ہیں اکثر رسائل پر ان اعتراضات کا اطلاق ہوتا ہے لیکن ہر کلیہ مستثنیات رکھتا ہے۔ میں نے اب ہمایوں دیکھا ہے اور میں خوش ہوں کہ ہمایوں کے ایڈیٹر اُردو ایڈیٹروں کی اس جماعت اکثرین میں سے نہیں ہیں جو کام کم کرتے ہیں اور باتیں زیادہ بناتے ہیں۔ توسیع اُردو اور ترویج سائنس یہ ہے میرا منتہائے کمال۔ اپنے مشاغل سے فارغ ہو کر ان کی توجہ مبذول کرنا میرے لئے باعث مسرت ہے۔ دو ماہ کے بعد میں انشا اللہ ہر طرح ہمایوں کی قلمی کے لئے تیار ہوں گا۔

فیروز الدین

جناب مرزا اعجاز حسین صاحب اعجاز دہلوی - بی۔ لے۔ ایل۔ ایل۔ بی  
ہمایوں کا پہلا نمبر مجھ لے گیا ماشاء اللہ بڑی آب و تاب سے نکلا ہے میں آپ کو اور لائق مدبر کو اس پرچہ کی خوبی ظاہر و باطن پر نڈول سے مبارکباد دیتا ہوں میں بھی انشا اللہ ہمایوں کی خدمت میں کوئی نظم یا نثر پیش کروں گا۔

خاکسار اعجاز حسین

جناب پنڈت میلارام صاحب و فاپر و فیستہ نجات بخش کل لک و سابق ایڈیٹر بندے ماترم۔  
عنایت فرمائے و فاجاناب میاں صاحب سلیم

رسالہ ہمایوں پہنچ رہا ہے اس عنایت کا تہ دل سے ممنون ہوں ارادہ ہوا تھا کہ پہلے نمبر پر اپنی ناچیز رائے کا اظہار کروں لیکن اس کے ظاہر و باطنی محاسن کو دیکھ کر جن کی نظیر سے پیشتر ازیں میری آنکھیں نا آشنا تھیں یہ خیال آیا ایسا نہ ہو۔ رسالہ کے اگلے نمبر میری رائے کی تردید کروں باب چونکہ دوسرا نمبر دیکھا ہے تو خود میرے اس خیال کی تردید ہو گئی ہے۔ دوسرا نمبر پہلے سے بھی بڑھ چڑھ کر ہے میں بلا خوف تردید کہہ سکتا ہوں کہ ایسا رسالہ اردو زبان میں آج تک جاری نہیں ہوا آپ کو جو مضمون نگار لے ہیں ان کی وجہ سے اگر تمام اردو رسائل ہمایوں کو رشک کی نگاہوں سے دیکھیں تو مقام تعجب نہیں اگر ان اصحاب کے مضامین دلپذیر سے قطع نظر کر کے دیکھا جائے تو خود ایڈیٹوریل حصہ بھی اس امر کی ناقابل تردید شہادت پیش کر رہا ہے کہ ہمایوں وقتی آپ جیسے سحر طراز ادیب اور بلیغ الملک علامہ تاجو رحیمے فاضل جادو نگار کے زیر اہارتے، حضرت



بلغ الملک نے اردو زبان کی جو خدمات خصوصاً پنجاب میں سر انجام دی ہیں وہ اہل عراق کی نگاہوں سے پوشیدہ نہیں۔ رسالہ مخزن کو دوبارہ آنریبل خان بہادر شیخ عبدالقادر کے زمانہ کی سطح پر لانا انہی کا کام تھا۔ رسالہ ہمایوں میں علامہ کا شریک ادارت ہونا واقعی اس کی بلند آخری کی روشن دلیل ہے۔ کلام ہمایوں پر علامہ نے جو داؤد تنقید دی ہے وہ اس فن میں ایک پیش قیامت اور مستقل اضافہ ہے۔ بہر حال اس میں کچھ شبہ نہیں کہ دنیا نے اردو کا ماضی و حال ”ہمایوں“ کی نظیر پیش کرنے یقیناً عاجز ہے۔ نیا دکش میلا رام وفا جناب سید سجاد حیدر صاحب بیدرم پی۔ اے رجسٹرار مسلم یونیورسٹی۔ ہمایوں مجھے اس قدر پسند آیا ہے کہ میں نے اس کا باقاعدہ فائل رکھنے کا ارادہ کر لیا ہے۔

خاکسار سجاد حیدر

جناب آنریبل ڈاکٹر تیج بہادر سپروایم۔ اے۔ ایل۔ ایل۔ ڈی وزیر قانون حکومت ہند ابھی مجھے ہمایوں کا دوسرا نمبر نہیں ملا پہلا نمبر میں نے نہایت دلچسپی کے ساتھ پڑھا۔ اور میں اس کے اجراء دوبارہ مبارکباد دیتا ہوں۔

آنریبل مشرطیفی آئی۔ سی۔ ایس سرکٹرمی محکمہ تعلیم صوبہ پنجاب ہمایوں کے مطالعہ سے میں نے بہت لطف اٹھایا اور میں آپ کو اس کی ظاہری و باطنی خوبیوں پر مبارکباد دیتا ہوں مجھے یقین ہے کہ لوگ اس کے مطالعہ سے بہت فائدہ حاصل کریں گے ڈاکٹر ڈی۔ بی سپروایم ایل۔ ایل۔ ڈی (محکمہ عمارات قدیم حکومت ہند) جنہوں نے بہت سی اردو نطو کا انگریزی نظم میں ترجمہ کیا ہے اپنے خط میں فرماتے ہیں۔

ہمایوں پہنچا۔ مجھے بے انتہا پسند آیا وہ ہر حیثیت سے قابل تعریف ہے، اور مجھے آپ ایسی ہی امید تھی میں بہت خوش ہوں کہ آخر آپ نے یہ اہم تصحافت میں قدم رکھنے کا ارادہ کیا ہے جہاں ایک نہایت مفید خدمت سر انجام ہو سکتی ہے۔ میں امید کرتا ہوں کہ ہمایوں کو وہ کامیابی نصیب ہوگی جس کا وہ مستحق ہے۔ جب ہمایوں پہنچا تو میں عربی لفظ بشیر پڑھ رہا تھا اس نیک فال سے میرے دل کو یقین ہو گیا کہ ہمایوں ضرور کامیاب ہوگا۔

جناب لالہ کنور حسین صاحب بریسٹرایٹ لاچفسن جج جموں۔

میں بہت ممنون ہوں کہ آپ نے رسالہ ہمایوں کا پہلا نمبر مجھے بھیجا۔ میں نے رسالہ پڑھا اور اسے

غایت درجہ دلچسپ پایہ لیک اعلیٰ درجے کے اردو رسالے کی ظاہری شان ایسی ہی ہونی چاہئے جیسی ہمایوں کی ہے۔

# ملک کے باوقار اخبارات

کی

## زیریں رائے

دعوتِ اسلامیہ

ایک تباہ و دور رسالہ۔ ہمیں اردو کے ایک نئے ادبی رسالے ہمایوں کا پہلا نمبر موصول ہوا ہے جس کے ایڈیٹر میاں بشیر احمد بی۔ اے۔ آکس ایمرٹسٹ لالہ اور مولانا ہور و ساقی ایڈیٹر مخزن، ہیں اور جسے میاں بشیر احمد نے اپنے والد مرحوم کرم بیگل میں محمد شاہ دین نج چیف کورٹ پنجاب کی یادگار میں قلم کیا ہے ہمایوں جسٹس شاہ دین کا تخلص تھا اور وہ اردو کے ایک مشہور شاعر تھے۔

اس نمبر پر اردو کے بہت سے مشہور دانشور اور ان کے نظموں کے مضامین ہیں جسٹس عبدالقادر نے ”پنجاب میں اردو“ پینت شیون رائن ایڈوکیٹ نے ”شالار مار باغ لاہور“ اور میاں محمد شفیع نے ”تعلیم پر اپنے خیالات ظاہر کر کے میں خواجہ حسن نظامی کا مضمون شاہانِ تنلیہ کی آخری تہذیب و دانش ہے مشہور شاعر و اکثر اقبال نے ”ہمایوں“ پر ایک نظم لکھی ہے جس کے مقابل پر ہمایوں مرحوم کی نہایت خوبصورت عکسی تصویر ہے، جناب اکبر مرحوم کے چند غیر مطبوعہ اشعار اور مولانا کرامی (داتا و حضور نظام) کی غزل کے علاوہ شہور اردو شعرا مثلاً طباطبائی، مخدوم رشوق، عزیز وغیرہ کا کلام درج ہے ہمایوں میں بہت سی آل ویز جہتیں ہیں یعنی ایڈیٹروں کے نہایت دلچسپ نوٹ ہیں جو ہمیشہ موجود رہیں گے ”جہاں نا“ اور علمی شعاعیں کے تحت میں دلچسپ ادبی و علمی خبریں درج ہیں ایک صفحہ یا دو ایام پر اور ایک صفحہ لغات الجاہلین پر ہے جو بہت پر غرضتہ، اور اس انگریزی اور اردو رسالوں سے محقق اقتباسات درج ہیں سارے کا سارا رسالہ دلچسپ ہے۔ اور اس میں ظاہر خوبصورتی کے ساتھ باطنی خوبیاں بھی موجود ہیں جس کی رو سے یہ تمام اردو ہوا رسالوں پر فوقیت رکھتا ہے۔ کاغذ اور چھاپائی عمدہ ہیں اور سرورق دلکش ہمارے دو سے دلچسپ لینے والے حضرات کی خدمت میں اس کی پرزور سفارش کرتے ہیں ریڈیو میں رسالہ ہمایوں لاہور۔ اخبار کی مصروفیتوں کی وجہ سے کم کو بڑھچکے پرستہ کی فرصت نہیں ملتی لیکن یہ رسالہ ہمایوں کی ظاہری خوبصورتی اور دلچسپی نے ہمیں اس کے مطالعہ کیلئے مجبور کر دیا یہ رسالہ آریل خان بہادر جسٹس دین

کی یادگار میں مستقل فئدے زیر یادگیری میاں بشیر احمد صاحب بی۔ اے۔ ڈاکٹر اور ملین الملک مولانا تاجو رحیب آبادی۔  
 افاضل دیوبند جاری ہوا ہے اس کے مضمون نگاروں کی فہرست میں ہندوستان کے بہتر سے بہتر دانش پر وازوں کے نام  
 نظر آتے ہیں انریل شیخ عبدالقادر بار ایٹ لالچ ہائی کورٹ آنریبل سر محمد شفیع کے کسی ایس۔ آئی وزیر تعلیم حکومت ہند  
 اے بہادر پندت شیو نرائن شمیر پٹیہر نواب حیدر یا جنگ بہادر خواجہ حسن نظامی ملازمتوں کے چند مضمون بی۔ اے مولانا  
 نیاز کے نام خاص طور پر قابل ذکر ہیں مضامین شرمناکیت بلند پایہ و دلچسپ ہیں اور نظمیں ملک کے بہترین شعرا کی ہیں میاں  
 صاحب مرحوم کی تصویر شائع کی گئی ہے۔ اعلیٰ درجہ کا ولایتی کاغذ لکھائی چھپائی دیدہ زیب رہما یوں کے مجموعی  
 مطالعہ سے ہم اس نتیجہ پر پہنچے ہیں کہ ایسا دلکش اور دلچسپیوں سے بھرا ہوا اس شان کار سالہ اور رسالوں میں کوئی نہیں  
 ہے بلکہ اس کی شائد اردو ادبی رسالوں کی قدر کرتی چاہئے اس میں ادبی علمی باخلاق تمدنی ظرفیتانہ نظم و شعر جس قدر ہی مضامین  
 ہیں اس قابل ہیں کہ ہر علم دوست انہیں پڑھے ہم اپنا ناظرین سے پر زور سفارش کرتے ہیں کہ وہ ہمالیوں کو خرید کر ہمارا  
 طرح اسکے مطالعہ سے لطف اٹھائیں رسالہ کی نگاہ سچی باطنی شان و شوکت کے مقابلہ میں باخبر و پے سالانہ قیمت  
 کچھ حیثیت نہیں رکھتی

(درد نامہ کیسری)



کتابیات  
سنہ ۱۳۴۱  
کتابیات



کتابیات



کتابیات

یہ تو ہیں کتابیات جو صورت و نمود  
 برہ کی کھال سے تیار کی جاتی ہیں انکی قوت  
 بقائت پسندیدہ اور مقبول ہے ملک بھر کے  
 مشہور و معروف اجناسات انکی نفاست اور  
 جانانہ کبر آگتھے ہیں قیمت  
 فی عدد ۵۰ روپے درجہ اولیٰ

اسلامیہ  
 یہ تو ہیں کتابیات جو صورت و نمود  
 برہ کی کھال سے تیار کی جاتی ہیں انکی قوت  
 بقائت پسندیدہ اور مقبول ہے ملک بھر کے  
 مشہور و معروف اجناسات انکی نفاست اور  
 جانانہ کبر آگتھے ہیں قیمت  
 فی عدد ۵۰ روپے درجہ اولیٰ

یہ سنی غیر دینی کتابیات  
 کا کتابیات جو صورت و نمود  
 برہ کی کھال سے تیار کی جاتی ہیں انکی قوت  
 بقائت پسندیدہ اور مقبول ہے ملک بھر کے  
 مشہور و معروف اجناسات انکی نفاست اور  
 جانانہ کبر آگتھے ہیں قیمت  
 فی عدد ۵۰ روپے درجہ اولیٰ

مضمونہ اک ہند  
 منہ کا پتہ: بیگم لال اختر سورتی کیسک پتہ لود پتہ چیت

مضمونہ اک ہند  
 منہ کا پتہ: بیگم لال اختر سورتی کیسک پتہ لود پتہ چیت

مضمونہ اک ہند  
 منہ کا پتہ: بیگم لال اختر سورتی کیسک پتہ لود پتہ چیت

# فہرست مضامین بابت ماہ اپریل ۱۹۲۲ء

جلد	حصہ نشر	مضمون	صاحب مضمون	صفحہ
۱	۱	انعامی مضمون	ایڈیٹر	۲
۱	۲	بزم بہاریوں	"	۳
۱	۳	جہان نما	"	۴
۱	۵	علمی شعاعیں	"	۵
۱	۸	نسوانی دنیا	"	۸
۱		تصویر:-	نشاط باغ	
۱	۹	نشاط باغ	بشیر احمد	۹
۱	۱۲	سائنس اور جنگ	جناب فیض محمد رفیع الدین صاحب ایم۔ ایس سی	۱۲
۱	۱۹	تحقیق الاسنہ	مولانا قیصری	۱۹
۱	۲۷	ہندوستان کی تعلیم	جانب محمد رفیع صاحب ایم۔ ایس سی	۲۷
۱	۲۹	تحریر یک خیر	منشی پریم چند	۲۹
۱	۳۷	بے صبروں کا دوزخ	" زندہ دوزخ"	۳۷
۱	۴۶	ٹیلیفون اور بزمِ ادب	مصور فطرت صاحب ایم۔ ایس سی	۴۶
۱	۴۹	مقوالے	میاں عبدالعزیز صاحب ایم۔ ایس سی	۴۹
۱	۵۰	لغات الحجاب لہین	یاران بزم	۵۰
۱	۵۱	مختل ادب	ایڈیٹر	۵۱
۱		کلام اکبر	پسان العزم مولانا اکبر مرحوم	۵۷
۱		رباعیات گرامی	حضرت گرامی اُستاد جعفر نظام	۵۷
۱		آصف الدولہ کا مقبرہ	جناب پنڈت برج تران صاحب لکھنؤ	۵۷
۱		ایڈیٹر صبحِ امید	ایڈیٹر صبحِ امید	۵۷
۱		قطعہ	مولانا احمد علی صاحب شوق قدوائی لکھنؤ	۵۹
۱		سفرِ عدم کی اطلاع	جنابہ زینب۔ ش۔ صاحبہ بوم	۵۹
<b>جذباتِ عالیہ</b>				
۱	۱	حضرت گرامی اُستاد جعفر نظام		۶۰
۱	۲	ڈاکٹر مرزا محمد ہادی صاحب پی ایچ ڈی		۶۱
۱	۳	جناب عبدالحی صدیقی (علیگ)		۶۱
۱	۴	خان بہادر چوہدری قاضی محمد صاحب ناظر گورکھ پور		۶۲
۱	۵	جناب سید وہاب الدین صاحب بنجود دہلی		۶۲
۱	۶	تاجور		۶۲
۱		تقریظات	ایڈیٹر	۶۳
۱		رائیں	"	۶۴

## جذبات عالیہ

# ہمایوں کی جانب سے ستورپے

کا

## انعامی مضمون

اُردو رسالوں میں غالباً ہمایوں سب سے پہلا رسالہ ہے جسے حالات کی مساعدت نے یہ موقعہ دیا ہے کہ وہ اہل قلم کو بیگاری کے درجہ سے بالاتر سمجھے۔ اسی لئے اسکے پہلے نمبر میں یہ عام اعلان کر دیا گیا کہ جو پُر مغز و پُر معلومات اچھوتے مضامین محنت و کاوش سے لکھے جائیں گے۔ صاحب مضمون کے ایما پر انکا معقول معاوضہ پیش کیا جائیگا۔ اسی سلسلہ میں اب یہ تجویز کیا گیا ہے کہ ذیل کے اہم عنوان پر انعامی مضامین لکھوائے جائیں۔

اُردو ہندوستان کی ملکی زبان کیونکر بن سکتی ہے؟

(۱)۔ سب سے بہتر مضمون پر جو منصفوں کی رائے میں اولیت کے معیار پر پورا اترے ہمایوں کے سرمایہ سے ساٹھ روپے اور اسی حیثیت میں دوم نمبر کے مضمون پر چالیس روپے بطور انعام پیش کئے جائیں گے۔

(۲)۔ اور اگر مضامین میں سے مقرر کردہ معیار پر کوئی بھی پورا نہ اترے مگر ان میں بعض مضامین مفید اور جاذب توجہ ثابت ہوئے تو ادنیٰ دوم پر انعام کی مقدار منصفوں کی رائے پر مقرر کی جائے گی۔

(۳)۔ تمام مضامین ایک کمیٹی میں پیش ہونگے۔ جسکے ایک رکن آرنیبل خان بہادر شیخ عبدالقادر زلی-اے-بارائٹ لانج ہائیکورٹ پنجاب ہونگے باقی دو ہمایوں کے دونوں اڈیٹر۔

(۴)۔ مانچ کا ہمایوں چھپنے کے بعد سے تین ماہ تک مضامین کا انتظار کیا جائیگا۔ یہ سرمایہ مدت اس لئے تجویز کی گئی ہے تاکہ زیادہ غور و مطالعہ کے بعد مضامین پُر مغز و پُر معلومات اور مدلل پیرایہ میں لکھے جائیں۔

(۵)۔ مضامین فلسفیک سائنز کے زیادہ سے زیادہ تیس در کم سے کم دس صفحات پر ہونے چاہئیں۔ (تاجور)

ضروری اطلاع:- جنوری کے پرچے کے لئے اتنی فرمائشیں آئیں کہ پرچہ غریب دوبارہ چھپانا پڑیگا۔ جن اصحاب کو ضرورت ہو جلد اطلاع دیں۔ سالانہ غریب اداروں کے علاوہ دوسروں کے لئے اس پرچے کی قیمت ۱۵ روپے ہوگی۔ مینبر

ناظرین! سرورق کی منتہی مزاحیہ ریو سے سٹوڈنٹس کی دجہ سے ہے۔ مینبر

## بزمِ ہمایوں

بعض باندق حضرات لکھتے ہیں کہ ہمایوں میں لکھنے کو جی تو چاہتا ہے مگر مضمون کی تلاش میں ناغہ پریشان ہے، عنوان نہیں سوچتا، طبع زامضامین لکھنے والوں کے لئے تو اس تلاش کی جستجو میں آوارہ پھرنا بے معنی ہے۔ جس وقت طبیعت حاضر ہو اپنے دل کی حالت کو بیان کر دینا کافی ہوتا ہے۔ دنیا کے کسی کام یا انسان کے کسی شغل کے متعلق بلا کم و کاست اپنے حقیقی خیالات کو سیدھی سادھی زبان میں بے تکلف طور پر ادا کر دینا معراجِ انشا ہے البتہ یہ دولت کم لوگوں کو نصیب ہے؟

لیکن علم و تاریخ یا زبان و ادب کے متعلق اپنی یا دوسری مایہ دار زبانوں کے حین سے گلچیتی کرنا کچھ مشکل نہیں۔ اس میں عنوان نہ سوچنے کی دشواری جاتی رہتی ہے۔

اگر آپ علوم جدیدہ کے مطالعہ سے حجاز اٹھاتے ہیں تو ان علوم کے ایسے شعبوں کی طرف توجہ کیجئے جو زیادہ دلچسپ و سبق آموز ہوں، ہر ایسے موضوع پر جسے آپ انتخاب کریں اک چھوٹا مقدمہ لکھئے جو غریب ماہر لوگوں کو اس علم کے بہت سے مبادیات سے آگاہ کرے پھر انہیں زیادہ ادق مطالب کی طرف توجہ کیجئے لیکن اس طرح کی تحریر کی دلچسپی وقت مضمون کو چھپائے رکھے اور پڑھنے والا اسی دھوکے میں رہے کہ یہ ادبی مضمون ہے، مستقل تصنیف کے لئے اتنی "ادبیت" کی ضرورت نہیں۔

تاریخ کے ضمن میں بجائے اس کے کہ واقعات اور تاریخوں کا انبار جمع کر دیا جائے یہ ضروری ہے کہ پڑھنے والے کو اس خاص وقت کے ماحول میں لے جایا جائے اور وہ محسوس کرنے لگے کہ کس کسی دور دراز ملک میں حقیقت کی لگا ہوں سے سیر کر رہا ہوں، کسی ملک کی مختصر تاریخ بیان کیجئے تو اس طرح کہ سننے والا اپنے نہیں ایک ہوائی جہاز میں بیٹھا ہوا تھوکر لے رہا ہے جہاں لنگھتا ہوا ایک مسیح خطہ زمین کو عبور کرتی چلی جاتی ہے، اردو میں یہ کمی شدت کے ساتھ محسوس ہوتی ہے کہ دنیا کی شہر و تحریکات پر ایک نظر غائر ڈالی جائے اور تاریخ انسانی پر اس کے اہم نتائج کا اندازہ کیا جائے لیکن اس سے بھی زیادہ اہمیت رکھنے والا تاریخ کی ذمہ داری کسی بزرگ شخص کی سیرت کا صحیح صحیح خاکہ کھینچنا ہے۔ اس فن سے بہت کم لوگ آگاہ ہیں بلکہ اس کی سود مند سی کا احساس بھی شاذ و نادر پایا جاتا ہے۔

## جہانِ نما

چین کا مستقبل چینی سفیر (لندن) چاؤرسن چو جنوری کے ایشیا ٹک ریویوس لکھتے ہیں ”وہ نئے جسکی آج چین کو اشد ضرورت ہے انصاف ہے۔ انصاف ہی سے وہ تمام گورکھ دھندے دور ہو سکتے ہیں۔ جنہیں ”حقوق خاص“ اور ”خلعہ اثر“ کہا جاتا ہے۔ بلاشبہ چین کے ساتھ انصاف برتنے سے نہ صرف شرق اقصیٰ کا امن قائم رہیگا بلکہ ساری دنیا چین سے زندگی بسر کریگی۔ مختصر یہ کہ چین میں امن ہونے اور چین کے ساتھ انصاف کرنے کا نتیجہ یہ ہوگا کہ دنیا بھر کو تجارت کا یکساں موقع ملے گا اور شرق بعید میں دائمی سکون نظر آئے گا“

چین کے مالی حالات بحیثیت مجموعی درست اور تسلی بخش ہیں۔ چین کا اندرونی و بیرونی قرضہ ایک بلین ڈالر ہے۔ چالیس کروڑ نفوس پر پھیلائے سے اس کی اوسط ۲۵ ڈالر یا تقریباً ۲ روپے فی کس بڑھتی ہے۔ ٹیکس چین سے کم مشکل ہی کسی اور ملک میں ہوگا یعنی فی کس ۱۵ ڈالر۔ انگلستان میں ٹیکس کی اوسط تیس پونڈ فی کس ہے +

درآمد محصولات کے معاملے میں چین کو مطلق آزادی نہیں۔ اس کے ہاتھ ان معاہدوں کی زنجیروں چکڑے ہوئے ہیں جو دولِ عظمیٰ نے اُس کے ساتھ کئے ہیں اور جن کی مُود سے یہ محصول غیر ممالک کے مال پر ۵ فیصدی سے زائد نہیں بڑھایا جاسکتا۔ اس سے بڑھ کر بے انصافی کیا ہوگی کہ چین کو اس معاملے میں آزادی نہ دی جائے اور یہی وجہ ہے کہ گورنمنٹ کے بحث میں ہر سال اتنا گھانا نظر آتا ہے۔ چین حق بجانب ہے اگر اپنی مالی حالت کو بہتر کرنے کی غرض سے وہ دولِ عظمیٰ سے ان محصولات میں اضافہ کرنے کی اجازت چاہے۔ واشنگٹن کانفرنس میں چین کے نمائندوں نے کہا کہ چین کو کم از کم ساڑھے بارہ فیصدی تک محصول لگانے کا حق عطا کیا جائے +

مسٹر چو چین کی مالی قوت کا اندازہ کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ چین کا شرح مبادلہ زائد قابلِ جنگ سے بہتر ہے اور اُس کا شمار ان چند در چند ممالک میں ہے جہاں کاروبار میں دھات کے سکے چلتے ہیں اور کاغذ کے پڑے مطلق نظر نہیں آتے +

(ب)

## علمی شعاعیں

حبشی سیاہ کیوں ہیں؟ اس لئے کہ قدرت رنگ کے ذریعے سے جلد کی حفاظت کرتی ہے۔ روشنی کی شہ بنفشی کرنیں جو نظر نہیں آتیں سرسام لگروں اور امراض جلد کا باعث ہوتی ہیں۔ زرد یا سیاہ رنگ کا پرہ نہیں اپنا عمل کرنے سے روک دیتا ہے۔ انسانی جسم میں جلد کے نیچے ایک مادہ ہوتا ہے جسے کروموگن کہتے ہیں۔ جب شہ بنفشی کرنیں اس پر پڑتی ہیں تو وہ رنگ بن جاتا ہے۔ اس رنگ کے چار درجے ہیں۔ زرد (سفید قومیں) گہرا زرد (چینی اور جاپانی) سُرخ (امریکہ کے اصلی باشندے) اور بادامی (ہندوستانی اور حبشی) ہمارا رنگ بھی اک معنی رکھتا ہے۔

بال اور سیرت۔ یہ بات طبعی طور پر ثابت ہو چکی ہے کہ ہر شخص کے بال اُس کی اصل ونسل اور اُس کی سیرت کا انظار کرتے ہیں جس صورت میں اُس کے بال اُگتے ہیں اور جس طرف کو بڑھتے ہیں اس سے اُس کے اعمال کا پتہ چلتا ہے اور یہ بھی ظاہر ہوتا ہے کہ وہ شخص آج کل کیا کر رہا ہے۔ اس کی عادات اور اکثر اس کے خیالات کا بھی اندازہ ہو جاتا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ غمگین طبع لوگوں کے بال عموماً سیدھے اور ہار یک ہوتے ہیں۔

ماہانہ مدت۔ انگریزی مہینوں میں دنوں کی تعداد شروع میں اس قدر حافظے پر بار ڈالنے والی تھی جیسی کہ اب ہے جولئس سیزر کے حکم سے صفت مہینوں (جنوری۔ مارچ۔ مئی۔ جولائی۔ ستمبر اور نومبر) کے اکتیس دن قرار پائے اور باقی ماندہ کے تیس۔ سوائے فردی کے جس کے عام سالوں میں اکتیس دن ہوتے تھے اور ہر چوتھے سال تیس۔ جب آگسٹس سیزر روما کا شاہنشاہ ہوا تو اُس کی خود پسندی سے یہ نہ دیکھا گیا کہ جولائی مہینے جو جولئس سیزر کے نام پر ہے اکتیس دن ہوں اور آگست جو شاہنشاہ کی یادگار ہے صرف تیس دن کا ہو + بیماری فردی سے ایک اور دن چھین کر آگست کو دیا گیا اور ستمبر اور نومبر کی بجائے اکتوبر اور دسمبر کو اکتیس دن دیئے گئے تاکہ اکتیس دن کے تین مہینے یکساں نہ ہونے پائیں +



امریکہ اور کولمبس۔ امریکہ کو کولمبس نے دریافت کیا۔ پھر اُس کا نام بجائے امریکہ کے کولمبیا کیوں نہ رکھا گیا؟ میجر جو نقشہ کشی کا ایک ماہر فن ہے اس علمی ستم روائی کی کہانی یوں بیان کرتا ہے: سنی ۱۴۹۲ء میں کولمبس کی وفات کے عین ایک سال بعد ایک ڈچ مارٹن والدسی ملر نامی نے ایک کتاب لکھی جس میں صمیمہ کے طور پر امریکس و سپوچی کے چار امریکی سفروں کا ذکر کیا گیا۔ اس کتاب میں یہ تجویز پیش کی گئی کہ نئی دنیا کا نام امریکہ رکھا جائے کیونکہ مُصنّف کے نزدیک و سپوچی ہی نے پہلے پہل امریکہ دریافت کیا۔ ۱۴۹۲ء میں ایک گمنام تصنیف ”گرہ ارض“ میں یہ نام اس طرح لکھا گیا کہ یا علمی حلقوں میں مشہور ہو چکا ہے + لینار دو وِونسی ایک اطالوی نقاش نے ۱۴۹۲ء میں جو نقشہ ”دنیا شائع“ کیا اُس میں امریکہ کا نام شمالی و جنوبی براعظم دونوں پر لکھ دیا + نتیجہ یہ ہوا کہ ایک ڈچ مصنف اور ایک اطالوی نقاش کی خیالی قلم کاریوں نے کولمبس کو اپنی علمی کوششوں اور دقتوں کا ثمرہ نہ ملنے دیا +

ستارے کیوں ٹٹماتے ہیں؟ کسی رات کو بب مطلع صاف ہویم دیکھتے ہیں کہ بعض تارے چمکتے ہوئے ٹٹماتے ہیں لیکن بعض فقط چمکتے ہیں اور ان کی روشنی ذرا جنبش نہیں کرتی + چمکنے والے تارے ستارے ہیں جو ہماری زمین کی طرح گردش کرتے ہیں۔ اور ٹٹمانے والے تارے اصلی تارے ہیں جو سورج کی طرح ساکن ہیں اور ان میں بہت سے ہمارے نیز اعظم سے بھی زیادہ بڑے ہیں + ستارے صرف چمکتے ہیں لیکن ثوابت ٹٹماتے بھی ہیں۔ اس کی وجہ ہے؟ بعض لوگوں کا خیال ہے کہ اس کا سبب ہماری فضا کی نمی ہے۔ یہ غلط ہے کیونکہ اگر ایسا ہو تو ستارے بھی کیوں ٹٹماتے نظر نہ آئیں؟ ٹٹما ہٹ کے دو اسباب ہیں بڑی وجہ یہ ہے کہ ٹٹمانے والے تارے سیاروں کی نسبت بہت زیادہ بیدہ فاصلے پر واقع ہیں۔ فضا میں لاتعداد ایسے چھوٹے بڑے اجسام ہیں جو ادھر ادھر گھومتے رہتے ہیں۔ ان تاروں کی روشنی ان رکادٹوں سے ہو کر گذرتی ہے تو زمین تک پہنچ کر ٹٹماتی ہوئی معلوم ہوتی ہے۔ دوسری وجہ یہ ہے کہ ستارے صرف سورج کی روشنی کا عکس ڈالتے ہیں لیکن ثوابت اپنی ہی روشنی کے ساتھ شعلے ریز ہوتے ہیں جو کبھی زیادہ ہوتی ہے اور کبھی کچھ کم +

جنب کتروں کی روزی بند۔ ایک ہوجہ بن جنب کتروں سے بچنے کے لئے ایک جیبی ایلام

یہ ہے۔ بجلی کی تار کپڑوں میں سے دے جاتے ہیں۔ جونہی کوئی جیب کترا کچھ چُرانے کے لئے اپنا ہاتھ جیب میں ڈالتا ہے چار پچھی شمعیں شعاع ریز ہوتی ہیں اور یہ روشن ہو جاتا ہے کہ جیب میں کوئی اجنبی ہاتھ اپنا کام کر رہا ہے +

نظری توانائی۔ کوئی شخص مکملی لگا کر ہماری طرف دیکھے تو ایک ناقابل برداشت احساس پیدا ہو جاتا ہے۔ ایک دوسرے کو دیکھنے والوں میں ایک شخص جلد اپنی نگاہ ہٹا لیا کرتا ہے + ڈاکٹر چارلز روس ایک مشہور ماہر علم الجبرائیم نے ایک آلہ ایجاد کیا ہے جس سے بخوبی ثابت ہوتا ہے کہ انسانی آنکھ میں ایک غیر مرئی توانائی ہے جس کی طاقت ساکن اشیاء میں حرکت پیدا کر سکتی ہے + اُس کا خیال ہے کہ غالباً روشنی میں کوئی ایسی شعاع ہے جس کا انعطاف یا اجتماع قوت پذیر ثابت ہوتا ہے +

وہ اور ہم۔ انگلستان کی (۱۹۱۱ء کی) ۱۳ کروڑ آبادی میں تعلیم پر ۶۶ کروڑ پونڈ سے زائد خرچ ہوتا ہے۔ ہندوستان میں صرف ۵۶ لاکھ پونڈ (آٹھ کروڑ سے زائد روپیہ) دوسرے لفظوں میں یوں کیئے ہندوستان کی آبادی تقریباً انگلستان سے آٹھ گنا ہے لیکن انگلستان میں تعلیم کا خرچ ہندوستان سے بارہ گنا سے بھی زائد ہے +

شکسپیئر یا ہندوستان؟ لندن میں ایک شکسپیئر لیگ قائم ہوئی ہے جس کا مقصد شکسپیئر کی تصنیفات میں غلطیوں کی اصلاح کرنا اور اُس کے ڈراموں کے شاندار ڈریشن چھپوانا ہے۔ اس تحریک میں صرف علما ہی شامل نہیں بلکہ اکثر عام لوگوں کو بھی اس سے گہری دلچسپی ہے + کارلائل کا تو یہاں تک خیال تھا کہ اگر اہل انگلستان سے پوچھا جائے کہ تم ہندوستان کا چھن جانا گوارا کرتے ہو یا شکسپیئر کا تو وہ بلا تامل جواب دینگے کہ ہندوستان کا اس کی وجہ یہ ہے کہ شکسپیئر قدرت کا عطیہ ہے انگلستان کو اور ہندوستان کا حصول فطرت کی کارگذاریوں کا نتیجہ ہے +

(ج۱)

## نسوانی دنیا

حکومت روس نے مردوں عورتوں کی برتری و کمتری کا سوال حل کر دیا ہے، ”جیسا کام میسے دام“ کا اصول دونوں پر عائد ہوتا ہے۔ حکومت کے تمام درجے عورتوں مردوں کے لئے یکساں طور پر کھول دئے گئے ہیں، عورتوں کو خانگی امور کے بارگراں سے رہائی دینے کے لئے حکومت نے ”مادریت“ کو ایک معاشرتی کام تسلیم کیا ہے اور حاملہ عورت کی نگہداشت کو اپنے ذمے لے لیا ہے۔ ننھے بچے کی تعلیم و تربیت کا انتظام بھی کیا جاتا ہے، بچے کی پیدائش سے آٹھ ہفتے پہلے اور آٹھ ہفتے بعد میں عورت کے لئے کام کرنا ضروری نہیں اور اسے سرکاری طور پر پوری تنخواہ اور ۲۵ فیصدی زائید رقم دی جاتی ہے، ایام حمل میں عورت کو زیادہ مقررہ خوراک لینے کا حق ہے۔ اور زچگی کے سب اخراجات کی ذمہ دار بھی حکومت ہوتی ہے، اس کے علاوہ بہت سی پردرش گاہیں ہیں جہاں ایک ماں بغیر فکر و تردد کے اپنا بچہ چھوڑ کر روزی کمانے کے لئے جاسکتی ہے، عورتوں سے جنگی کام نہیں لیا جاتا۔

ناروے میں عورتوں کا ایک اخبار نوز کو نڈر ہے جس کی مالک و مدیرہ ایک عورت ہے اور اس کے اغراض و مقاصد نسوانی ترقی پر مشتمل ہیں، اس کی اشاعت بارہ ہزار ہے اور وہ ہفتہ میں دو بار چھپتا ہے۔ یہ یاد رہے کہ ناروے کی آبادی صرف ۲۷ لاکھ ہے۔ ہندوستان میں پندرہ بیس کروڑ شخص اردو بولتے یا سمجھتے ہیں۔ کیا سب نسوانی پرچوں کی اشاعت مل ملا کر اس سے نصف بھی ہوتی ہے؟ ہندوستان کی دوسری زبانیں بھی اس مقابلے میں خاموش نظر آئیں گی۔

انگلستان میں قیدی عورتوں کی تعداد میں بہت کمی واقع ہوئی ہے۔ چند سال ہوئے عورتوں کے لئے ایک سنو قید خانے تھے آج کل صرف پچیس ہیں۔ (دب)

# نشاط باغ

(کشمیر)

مغلوں کی عمارتیں اُن کے تمدن کی متانت ہیں اور اُن کے باغ اُن کی شان و شوکت کا تبسم! وہ محبوب بادشاہت جس کی سطوت کا چارواں گ عالم میں ڈونکا جتنا تھا لیکن جس کی عظمت کا نشان اب خاک پر سرنگوں ہے کیا تھی؟ ہند والوں کے دل میں اُس کی محبت کا سکہ کیونکر بیٹھا؟ اُس کی فلاح و شہادت کے کیا اسباب تھے؟ اس کا اندازہ کسی ہندوستانی کے اُداس چہرے سے کیجئے جب وہ اک پرانی مغلیہ عمارت یا باغ کی سیر کر رہا ہو!

عمارت میں داخل ہونا ہے تو ٹمک و توم کی مردہ عظمت اُس کے دل پر اک کالی گٹا کی طرح چھا جاتی ہے اور اُس کے منہ سے بے اختیار آہ نکلتی ہے کہ یہ ہیں اُن لوگوں کے کارنامے جو کبھی ہمارے درمیان خلوص شفقت کے ساتھ حکومت کرتے تھے!

باغ میں جا نکلتے ہیں تو اُس شائستگی کی یاد اک لہر بن کر جی میں اٹھتی ہے جو فطرتِ انسانی کو قدرت کے حُسنِ معصوم کے ساتھ وابستہ دیکھنا چاہتی تھی اور جس کے عیش و عشرت کا کمال ہمیشہ مناظرِ کوہ و درخت کو اپنے شامل حال رکھتا تھا۔

کس قدر بلند ہمت تھے وہ لوگ اور کتنی صاف و پاکیزہ تھیں اُن کی نیتیں! کہاں کہاں جانیے اور کس کس محل کو دیکھئے؟ کون کون سے باغ کی سیر کیجئے اور کس کس آبشار کے پاس بیٹھ کر رویئے؟ اُن کی سترت کے سامان ہر طرح سے ہمارے لئے غم افزا ہیں! البتہ مغلیہ یادگاروں میں نشاط باغ ضرور اک ایسی یادگار ہے جو حقیقت میں نشاط انگیز ہے!

یہ باغ کشمیر کے دارالسلطنت سری نگر کے قریب مشہور ڈول بھیل کے مشرقی کنارے پر ساحلی پہاڑوں کے دامن میں واقع ہے۔ وہ سڑک جو بھیل اور باغ کے پہنچ میں حائل ہے مغلوں کے وقت میں موجود نہ تھی اور باغ کا باب داخلہ ٹھیک بھیل کے کنارے پر تھا۔

زمین کے کاریگروں نے اس رشکِ جنت گلشن کو آسمان کے بارہ بڑجوں کی رعایت سے بارہ تختوں میں تقسیم کیا ہے۔ جھیل میں اپنی کشتی کو کھیٹتے ہوئے باغ کے قریب آئے تو بارہ دری کے آگے ایک تختہ دوسرے تختہ سے زیادہ بلند ہوتا ہوا پہاڑ کی طرٹ چلا گیا ہے۔ باغ کا احاطہ ۵۹۵ گز لمبا اور ۳۶۰ گز چوڑا ہے اور اس کے بارہ تختے ہیں۔ نیچے کے گیارہ تختے ایک دوسرے سے تھوڑی بلندی پر واقع ہیں لیکن بالائی تختہ جو صرف بیگمات کے لئے مخصوص ہوتا تھا۔ نیچے کے تختے سے اٹھارہ فٹ اونچا ہے۔

باغ کی سیرابی کے لئے پچھلے پہاڑوں سے ایک نہر آتی ہے جو بالاترین حصے میں داخل ہو کر ایک تختے سے دوسرے تختے میں دلکش آبشاروں کی صورت میں گرتی اور تالابوں کو لبریز کرتی ہوئی باغ کے عین بیچوں بیچ بہتی ہے۔ مغلوں نے جہاں کہیں اپنی عشرت گاہیں بنائیں قدرت کے حسنِ رواں کو ضرور شادابی و شادمانی کا سرمایہ دار بنالیا۔ اُن کی منظر آرائی ہمیشہ پانی کی پیاسی رہتی تھی۔ سبے اوپر کے حصے سے ایک آبشار سانپ کی سی لہراتی لکیروں میں سے ہوتا ہوا اہلی آواز کے ساتھ شینچے کے تالاب میں جاگرتا ہے جس کے متوج کن روں پر بیٹھ کر جھیل کا نظارہ کرنا حقیقت میں فردوسِ نگاہ ہے۔ ہر آبشار کے سر پر سنگِ منج یا سنگِ مرمر کی ایک تخت نما نشست گاہ ہے جہاں دیکھنے والے کی نگاہیں گرتے ہوئے پانی کی آوازیں غرقِ نظارہ ہو جاتی ہیں! پُرانے زمانے میں نہر کے دونوں طرف سرد کی قطاریں تھیں اور اُن کے عقب میں سیوہ و درخت۔ دیواروں پر گلاب کی تیج در تیج بیلیں بوستانی زیبِ زینت تھیں اور گلزاروں میں زرگس و یاسن اور سرسبز نسترن کی بو تمونیاں جلوہ آرا!

نشاط باغ شاہی باغ نہ تھا۔ اس کا مالک شاہجہان کا خسر آصف خاں تھا جو بادشاہ کا وزیرِ اعظم بھی تھا۔ بیان کرتے ہیں کہ ۱۶۳۳ء میں جب شاہجہان کشمیر میں موسمِ گرما بسر کرنے کو آیا تو اُس نے اس باغ کی سیر کی۔ اُس کے مرتفع تختے اور جھیل اور پہاڑوں کے نظارے اس قدر دلنریب تھے کہ شاہجہان نے اپنے دل میں فیصلہ کر لیا کہ یہ باغ رعایا میں سے کسی ایک شخص کی ملکیت نہ رہنا چاہیئے، اُس نے آصف خاں کے سامنے تین مختلف موقعوں پر نشاط باغ کی تعریف کی یہ توقع کرتے ہوئے کہ آصف خاں بلا تامل "باغِ سبز است تحفہ آصف" کہہ کر اپنا گلشن بادشاہ کی نذر کر دے گا۔ لیکن اگر بادشاہ کو جانفزا نظاروں کی حرص تھی تو وزیر بھی نشاط کو اپنی مسرت کی تنہا بساط سمجھے ہوئے تھا۔ ہر دفعہ بادشاہ کی بات سُنتا لیکن مطلب سمجھ کر خاموش ہو رہتا، اُس زمانے میں بھی شاہی باغ شالامار اور نشاط باغ کی سیرابی کے لئے

# تحقیق الاسنہ

گذشتہ سے پیوستہ

وہ لوگ جو آج کل غیر زبانوں کی علمی کتب کا ترجمہ کرتے ہیں اردو میں مناسب اصطلاحات کی غیر موجودگی سے بہت تکلیف اٹھاتے ہیں اگر وہ مندرجہ بالا اصول کے موافق انہیں غیر زبان اصطلاحات کو عربی صورت پر واپس لے آئیں تو وہی اصطلاحات ایک طرف تو اردو فارسی عربی جاننے والوں کے لئے قرین فہم ہونگی دوسری طرف محض غیر زبان جاننے والوں کی رسائی ذہن کے لائق ہونگی جیسا کہ ستاروں اور برجوں کے ناموں کی مطابقت سے ظاہر ہے۔

اب ہم اہل تطبیق کے مزید اطمینان کے لئے سنسکرت اسمائے علوم کو عربی صورت میں پیش کرتے ہیں +

اسماء علوم	معنی	عربی صورت	شرح معانی عربی
کاویدہ	نظم	قافیہ	ارتقو نظم مقفی و قصیدہ مدح و ذم گفتن -
نامک	ڈراما	ناطق	بوزن خاتم سرائیدن و مکالمات و تبادل اہل سنسکرت
			نات یعنی ناچنا سے ماخوذ بتلاتے ہیں۔ عربی میں لفظ معنی
			بیہودہ گوئی لفظ یعنی سرائیدن ہے گر ڈراما میں سب
			زیادہ نمایاں چیز ایکٹروں کا مکالمہ ہے ناچنا ضروری
			نہیں ہے +
تشریح و چار	فلسفہ	تائوہ بصر	تائوہ اسم فاعل آتش نشن تصور ازخضر یعنی اصل و تخم و نشوونمائے تخم۔
			بصر یعنی غور و فکر و علم۔
ویدانت	توحید	وحدہ انتی	سنسکرت میں ویدانتا یعنی دید کی انتہا بتلایا گیا ہے۔ گر عربی
		وحدانیت	میں انتی یعنی حاصل و ثمرہ دید کا۔ جو زیادہ مناسب ہے
			کیونکہ تمام علوم کو دید سے ماخوذ سمجھا گیا ہے۔ پھر دید عربی

اسماء علوم	معنی	عربی صورت	شرح معانی عربی
تیاسے	منطق	نماء	بمعنی علم توحید الہی ہے کیونکہ وہ مبدل و حد کا ہے۔ انت
جویش	ہیئت	جوۃ اس	بمعنی انتہا عربی میں غنت ہے اور انتا شاہ انتہاء۔ از نبی علم درستی کلام و از خطا باز دارندہ۔ و بصواب برندہ جزوہ فضاۃ آسمان وزمین۔ اس نشان ہندہ یا ضوکہ بمعنی ستارہ۔
ریکھا گنت	ہندسہ	ریقہ قنت	ریقہ ارقع۔ اندازہ نمائے فاصلہ بخطوط بنشتہ۔ قنت قانون و ضابطہ صرف ریقہ کافی تھا۔
بیج گنت	جبر و مقابلہ	بیج قنت	بیج مساوات بذریعہ آواز یا یعنی حرمت۔ جبر و مقابلہ کے تمام قواعد مساوات کے محتاج ہیں۔
دیدک	طیب	ویدیق	از و دق۔ آرام دہندہ امراض جسم۔ دید کہتے ہیں کہ یہ دید سے ماخوذ ہے اس لئے دیدک نام ہوا مگر طب کا مفہوم اس سے ظاہر نہیں ہوتا اس لئے عربی شرح فایق ہے۔
انک گنت	حساب	عنکنت	یکے از اشیائے بسیار و بجنس کہ اصل و ہن ہمہ اشیاء باشد و بطور کلیہ کار آمد مراد عدد مفرد سے ہے۔
کالنی پورن	تاریخ	کال نیی برہان	کال از کل۔ او ام گزشتہ و ہلاک شدہ یعنی خبر دہندہ حالات مرگ برہان بیان واضح۔
بھو گول	جغرافیہ	بھو غول	بھو زمین فراخ۔ غل بمعنی غول یا کرہ مجموعاً کرہ زمین۔ غول کے معنی کتاب خبر دہندہ بھی ہیں۔
چتر و دیا	مصور	صطر	گلکشتن و منشتن و ضہہ علم۔
گرہن زمان	تعمیر	قریح نارمان	قریح۔ خانہ فراخ۔ نار۔ پختہ از اک ساختہ مان از منو در یا فتن اندازہ و حقیقت۔
رنجنی	رنگازی	رژا یارنق	رژا۔ رنگ کردن۔ رنگا۔ سیاہ رنگ کردن۔

نام علم	معنی	عربی صورت	شرح عربی
ویپار	تجارت	ویفار	از و فر مال بیار از تم جسم میا داشتند داد و ستد کردن کس برائے افزودنی۔
سنگیت	موسیقی	سَنِیت	از منق آراست شدن و بصورت دیگرے بر آمدن آراستہ و نیکو کردن سخن را د پاسے کوبی۔
تنتوائے	پارچہ بانی	تَنْت و عی	تنت نیک بافتن۔ دُعی یا کردن و قادر شدن۔
سورن کار تو	زر گرمی	شوران قرعہ او	شورون۔ سنگ آتش رنگ کہ بارایش جمال و لباس بکار برند۔
			قرعہ آتش تاب دادہ کو فتن او از اوی قائم شدن۔

مترجمین کتب انگریزی کی حوصلہ افزائی کے لئے چند علوم کے یونانی ناموں کو جو انگریزی میں مستعمل ہیں عربی صورت میں لا کر حل کرتے ہیں۔

یونانی نام کے معنی	یونانی نام	عربی صورت	شرح عربی
علم تغییرات الارض	فیلا لوجی	بلال لوضی	بلال۔ لوزن حساب تغییر السہ۔ لوضی از لوضو مُعَلَّم صَح
تبادل۔ ب پ ت	بترتیب تبادل۔		
علم تشريح الابدان	فزیالوجی	فَیْضِ لوضی	از فجو۔ شکاف دادن اعضا جسم را۔
علم کاسہ سر	فرینالوجی	فریج ناہ لوضی	فریج یعنی سر۔ ناہ از نہی۔ یعنی کاسہ و ظرف۔
علم الطيور	بیا لوجی	بِیَاہ لوضی	بیاہ۔ از بواہ۔ یعنی پرندگان۔
علم طبقات الارض	جیا لوجی	جِیَاہ لوضی	جیاہ۔ از جواہ از دونی مناکب زمین۔ وزمین فراخ۔
علم آثار قدیمہ	آرکیالوجی	آرکیہ لوضی	آرکیہ۔ یعنی اشیاء دیرینہ یا قدیم۔
علم نباتات قدیمہ	پلانٹالوجی	بَلَنْط لوضی	بلنط۔ اسم فاعل۔ بلط یعنی نبات قدیم و متحجر۔ اس علم میں زمین میں پرانی دینی ہونے والی نباتات کے متعلق بحث ہے جو پتھر بن گئی ہیں۔
علم تشريح الانسان	انٹھریالوجی	انطراف لوضی	انطراف۔ تشریح جسم انسان و قدامت اعضاء۔
			اس علم میں ایسے اندونی اعضاء جسم انسان سے بحث ہے جو تمام حیوانات میں نہایت قدیم سے مشترک یا ہم شکل چلے آتے ہیں۔



یونانی نام کے معنی	یونانی نام	عربی صورت	شرح عربی
علم الاقوام	اتھنالوجی	عظنہ لوضی	عظنہ - گردہ یا قوم شتر بانان -
تہذیب الاقوام	اتھناگرافی	عظنہ قرانی	عظنہ - قوم - قرانی - لیاقت سزا داری و تمدن -
علم السنین	کردنالوجی	قرودہ لوضی	قرودن - جمع قرن ہائے نسبتی یعنی ازمنہ -
قصص و سوانح	ٹریڈیشن	طراد ارض	طراد حکایات جنگمائے سابقہ و جلا وطنی اقوام -
علم ہیئت	اسٹرانومی	اقتران لومی	ارض مجموعہ - جمع کے لئے انگریزی میں مستعمل ہے -
علم کیمیا	کیمسٹری	قیم اسٹری	اقتران ہم آمدن تار اور بروچ فلکی و نظام حرکات آہنا -
تاریخ	ہسٹری	اسٹری	اقتران کو یونانی خط میں حرف سنی آ سے لکھیں آستانہ
افسانہ	سٹوری	سطوری	بھی پڑھا جاسکتا ہے لومی - ازمنی خبر دہندہ و بیان کنندہ -
			قیم - از قدم شل جیل - از قول معنی اقوام معدنیات - اسٹری -
			ازسط ہم آداری و حفاظت - کیمیا قیمیہ ہے -
			نوشتن قصہ ہائے و حفاظت و ہم آداری آہنا -
			سطوری - ازسط افسانہ ہائے بے اصل نوشتن -

(۱۰) - انگریزی الفاظ کو عربی صورت پر لانے میں ایک اور دشواری پیش آتی ہے۔ اور وہ انگریزی الفاظ کے تلفظ اور کتابت کا باہمی اختلاف ہے۔ اس کے لئے زیادہ مفید طریقہ یہ ہے کہ کتابت پر اعتبار کیا جائے۔ تلفظ مرد زمانہ کے سبب سے بہت بگڑ گیا ہے مگر کتابت اکثر اصلی حالت پر قائم رہی آتی ہے۔ مثلاً اپنا ایک تجربہ بیان کرتا ہوں۔ میں جن دنوں میں دوٹیوں کے انگریزی ناموں کی فہرست کو عربی سے مل کر رہا تھا۔ ایک دوا کا نام برگنڈی پیچ لکھا ہوا ملا۔ ماہیت کی کیفیت میں لکھا ہوا تھا کہ ایک درخت کا گوند ہے جو سوئٹزر لینڈ کے جنگلوں میں ہوتا ہے۔

یہ پہلے سے معلوم تھا کہ برگنڈی فرانس کے ایک علاقہ کا نام ہے۔ مگر سوئٹزر لینڈ فرانس سے باہر ہے۔ خیال گزرا کہ میں سوئٹزر لینڈ کا پرانا نام برگنڈی نہ ہو۔ اس خلجان کو مٹانے کے لئے بارہویں صدی عیسوی کا نقشہ یورپ دیکھا جو تاریخ یورپ میں درج تھا۔ اس سے معلوم ہوا کہ برگنڈی فرانس سے باہر مگر مشرقی حد سے ملتی ہے اور اس کا نام ڈچی آف برگنڈی یعنی ریاست برگنڈی لکھا ہوا

## تحریر خیر

پہلے میں میرا نام کا ایک گاؤں ہے۔ وہاں ایک ضعیف، بیکس، خستہ جلال، گونڈن رہتی تھی، جھنگلی نام تھا۔ اُس کے نہ کوئی اولاد تھی، نہ گھرنہ، نہ دوار، نہ جگہ نہ زمین، نہ زندگی کا شمارا صرف ایک بھڑا تھا گاؤں کے لوگ عموماً ایک دھت چھینہ یا شتو پر بسر کرتے ہی ہیں۔ اس لئے بھنگلی کے بھڑا پر ہمیشہ ایک بھیڑی رہتی تھی۔ جو کچھ بھڑائی میں ملتا اسی کو پیس یا بھون کر کھالیتی اور وہیں بھڑا کی جھونپڑی کے ایک گوشے میں پڑ رہتی۔ وہ روز سویرے اٹھتی اور چاروں طرف سے بھڑا جھونکنے کے لئے سوکھی پتیاں بٹورتی۔ بھڑا کے پاس ہی پیتوں کا ایک انبار لگا رہتا تھا۔ دوپہر کے بعد اس کا بھڑا گرم کیا جاتا تھا۔ لیکن جب ایک دشی یا پورنامشی کے دن رواج کے مطابق بھڑا نہ گرم ہوتا یا گاؤں کے زمیندار ٹھاکر بیرنگھ کے دانے بھونے پڑتے اُس دن اُسے بھوکے ہی سو رہنا پڑتا تھا۔ کیونکہ ٹھاکر صاحب کا کام بیگار میں کرنا پڑتا تھا۔ اس بیگار کے علاوہ کھنگلی کو ان کا پانی بھی بھرنا پڑتا تھا۔ وہ ان کے گاؤں میں رہتی تھی۔ اس لئے انہیں اس قسم کی خدمت لینے کا پورا حق تھا۔ اسے جبر نہیں کہا جاسکتا۔ جبر صرف اتنا تھا کہ یہ بیگار بالکل سوکھی ہوتی تھی۔ ٹھاکر صاحب کا خیال تھا کہ اگر مزدوری ہی دے کر کام کرایا تو پھر بیگار کیسی۔ کسان کو پورا اختیار ہے کہ وہ دن بھر بیلوں کو اہل میں جوتنے کے بعد شام کو بے آب دانہ کھونٹے سے باندھ دے۔ اگر وہ ایسا نہیں کرتا یہ اس کا رحم نہیں، محض اپنی غرض ہے ٹھاکر صاحب کو مزدوری دینے سے تو اصولاً انکار تھا۔ رہی غرض کی کوئی فکر نہ تھی۔ کیونکہ ایک تو دن بھر بھوکے رہنے سے بڑھیا مر نہیں سکتی تھی، بوڑھے بلا کے سہل ہوتے ہیں، موت کی نگاہ بچا کر نکل بھاگنے میں مشاق، وزنہ بوڑھے ہوتے ہی کیوں، دوسرے اگر خدا نخواستہ بڑھیا مر بھی جاتی تو اس کی جگہ گاؤں میں دوسرا گونڈ بہت آسانی سے بسایا جاسکتا تھا۔

اناج کا ستوکھایا اور خیرات کیا جاتا ہے۔ گھروں میں چولہے نہیں جلتے۔ بُھنگلی کے بھار کا مہکا مر خوب گرم تھا۔ بھار کے سامنے ایک میلہ سا لگا ہوا تھا۔ دم مارنے کی فرصت نہ تھی۔ کبھی کبھی وہ گاؤں کی عجلت پر بھٹ بھٹا پڑتی۔ کیا کروں، دو کے چار ہاتھ بنا لوں۔ کھرا نہ بھنے گا تو مجھی کو گالیاں دو گے۔ کرتے میں بٹھا کر صاحب کے یہاں سے اناج کے دو بڑے بڑے ٹوکے آپہنچے اور حکم ہوا کہ ابھی بھون دے۔ بُھنگلی ٹوکے دیکھ کر سہم اٹھی۔ ابھی دو پہر تھا۔ پھر سورج ڈوبنے سے پہلے اتنا اناج بھوننا دشوار تھا۔ گھڑی دو گھڑی اور مل جاتی تو ایک اٹھوارے کے کھانے بھر کو اناج مل جاتا۔ بھنگوان سے اتنا بھی نہ دیکھا گیا۔ ”انجم دو توں“ کو بھیج دیا۔ اب پہرات تک مفت بھار میں جلتا پڑیگا۔ اُس پر سینکڑوں چھدے۔ اناج گھٹ گیا۔ کھرا نہیں بھوننا۔ یا بہت کھرا کر دیا۔ دیر لگا دی۔ مایوسانہ انداز سے دونوں ٹوکے رکھوائے۔

چپراسی نے تند لہجہ میں کہا۔ دیر نہ لگے۔ نہیں تو تم جانو گی، بُھنگلی۔ یہیں بیٹھے رہو۔ جب سب دانہ بھن جائے تو لے کر جانا۔ اگر کسی دوسرے کا اناج چھوؤں تو ہاتھ کاٹ لینا۔

چپراسی۔ یہیں بیٹھنے کی مہلت نہیں ہے۔ لیکن تیسرے پہر تک دانہ بھن جائے۔ چپراسی تو یہ تاکید کر کے رخصت ہو اور بُھنگلی دے بھوننے لگی۔ دوسرے گاؤں کے لوگ آ کر نہ لگے۔ ہم دو گھنٹے لے کھڑے ہیں۔ ہمارا دانہ نہیں بھوننا۔ اب کل ستو کیسے بنے گا؟ بُھنگلی نے چڑھ کر کہا۔ ”میں کیا کروں۔ جمدار کا اناج نہ بھونوں تو رہوں کہاں، تمہارے منہ نہیں تھا۔ چپراسی سے کیوں نہ کہا اتنا اناج تو تم اکیلے دے جاتے ہو۔ ہمارا اناج کون بھونے گا؟“ لاچار لوگوں نے اپنی اپنی جھبیریاں اٹھائیں اور چلتے ہوئے بُھنگلی خدا یا نہ جوش کے ساتھ اپنے کام میں مصروف تھی۔ مگر من بھرے زور سے اناج بھوننا کوئی دل لگی تو تھی نہیں۔ اور پھر تھوڑی دیر میں بھوننا چھوڑ کر بھار بھی جھونکنی پڑتی تھی تاکہ تانہ ٹھنڈا نہ پڑ جائے۔ تیسرا پہر ہو گیا اور ابھی آدھا اناج بھی نہ ختم ہوا۔ وہ ڈری کر کہیں زمیندار کے آدمی آتے ہیں۔ آتے ہی گالیاں دینے لگیں۔ بھار پھوڑنے لگیں اور تیزی سے ہاتھ چلانا شروع کیا۔ ایک لگا دو دروازے کی طرف تھی۔ دوسری ناند کی طرف یہاں تک کہ بالو ٹھنڈا ہو گیا اور دانہ سیوڑا بننے لگا۔ سوے کا زرنی چچہ چلاتے چلاتے دونوں

ہاتھ شل ہو گئے۔ مصیبت کا سامنا تھا۔ اپنی بیکی پر رونے لگی۔ نہ جانے نارائن کہاں بھول گئے ساری دنیا مرتی ہے۔ مجھے موت بھی بھول گئی۔ جس کی یہاں دُرگت ہے اُسے کوئی وہاں بھی نہیں پوچھتا۔ کون میرے آنسو پونچھتا ہے اپنا خون جلاتی ہوں تو کہیں داڑھی نہ ہوتا ہے، لیکن جب دیکھو ہر پر سوار۔ اسی لئے نہ کہ ان کے گاؤں میں رہتی ہوں۔ ان کی چار انگلی دھرتی پر میرا نباہ ہو رہا ہے۔ ایسی کتنی زمین گاؤں میں پڑی ہوئی ہے۔ کتنے ہی بڑے بڑے گھر اجڑے ہوئے ہیں۔ وہاں تو کیسے نہیں ہوتی۔ پھر مجھی پر آنکھوں پر یہ دھوش کیوں رہتی ہے۔ کوئی در اسی بات ہوتی ہے تو یہی دھکی ماتی ہے کہ بھڑکھو کر پھینک دوں گا۔ اُجاڑ دوں گا۔ میرے سر پر بھی کوئی ہوتا تو کیوں یہ دھکے سینے پر دیتے۔

وہ انہیں خیالوں میں ڈوبی ہوئی تھی کہ زمیندار کے دونوں چہرے میں نے اکر پوچھا، اناج بھن گیا؟ بھنگی نے بے خوف ہو کر کہا۔ بھن تو رہا ہے۔ دیکھتے نہیں ہو۔ چہرے اسی۔ سارا دن گزر گیا اور تجھ سے اتنا اناج نہ بھجوا گیا۔ اور تو یہ بھون رہی ہے کہ اناج کا ستیا نہیں کر رہی ہے۔ یہ تو بالکل سیوڑے ہیں۔ ان کا ستو کیسے بنے گا۔ دیکھ تو آج تھا کر تیری کیا دُرگت کرتے ہیں نتیجہ یہ ہو کہ اُسی رات کو بھڑکھو کر پھینک دیا گیا۔ اور عرمان نصیب آفت زدہ بڑھیا کا کوئی سہارا نہ رہا۔

۳

بھنگی کی روٹیوں کے لالے پڑ گئے۔ گاؤں والوں کو بھی بھڑکے بغیر تکلیف ہونے لگی۔ کتنے ہی گھروں میں تو دہر کو دانہ ہی نہ میسر ہوتا۔ لوگوں نے جا کر ٹھاکر صاحب سے سفارش کی کہ بڑھیا کو بھڑکھو جانے کا حکم دیدیجئے لیکن ٹھاکر صاحب نے پروا نہ کی۔ بولے یہ شیطان کی خال ہے۔ نہ جانے کس گھنٹہ میں بھوکی ہوئی ہے۔ بھوکوں میں تو سیدھی ہو جائے گی۔ میرا من بھر دانہ چوہٹ کر کے رکھ دیا۔ سمجھتی ہو گی ٹھاکر میرا کیا لیں گے۔ یہ نہیں جانتی کہ ٹھاکر ہی کی بدولت چین کی منی بجاتی ہوں۔

ٹھاکر صاحب کی یہ مردانہ باتیں سن کر لوگ لوٹ آئے۔

ایک اسمی نے کہا۔ اس مزدب پر کیا تاؤ دکھاتے ہیں۔ کسی مرد سے ہاتھ ملاتے تو

معلوم ہوتا۔

دوسرا بولا۔ ان کی ٹھکانی غریبوں کو پینے ہی میں رہ گئی ہے۔ سرکاری پیادوں کو دیکھ کر تو کانپنے لگتے ہیں، مردوں کے منہ کیا آئیں گے۔ ہاں ہم لوگ ان کے گاؤں میں بسے ہیں جو چاہیں کریں۔ کئی دن تک تو بھنگی جوں توں کر کے بسر کرتی رہی۔ سکرانت کے دن اناج زیادہ مل گیا تھا لیکن جب وہ اناج خرچ ہو گیا تو فاتے کرنے لگی۔ کئی آدمیوں نے سمجھا یا تو اس گاؤں میں کیا رکھا ہے کیوں کسی دوسرے گاؤں میں نہیں چلی جاتی۔ ہم وہاں چل کر تیرا بھاڑ بنوا دیں گے۔ تیرے رہنے کو ایک جھونپڑی بھی اٹھا دیں گے۔ آرام سے رہنا۔ سب زمیندار ایسے ہی تھوڑے ہیں۔ مگر بڑھیا نے یہ تجویز منظور نہ کی۔ اس گاؤں میں اس نے اپنی مصیبت کے پچاس برس کاٹے تھے۔ یہاں کے ایک ایک بیڑ پتے سے اُسے محبت ہو گئی تھی۔ یہاں وہ بچے بچے کو جانتی تھی۔ بچہ بچہ اُسے جانتا تھا سارا گاؤں اپنا گھر معلوم ہوتا تھا۔ زندگی کے شک و شبہ سب اسی گاؤں میں بھیلے تھے۔ اب آخری وقت میں اس سے کیونکر نانا توڑے۔ اس خیال ہی سے اُسے قلق ہوتا تھا۔ دوسرے گاؤں کے شک سے یہاں کا دکھ بھی پیارا تھا۔

اس طرح ایک پورا حیرت ندر گیا۔ صبح کا وقت تھا۔ ٹھاکر پیر سنگھ اپنے دو تین چراسیوں کو لئے لگان وصول کرنے جا رہے تھے۔ کارندوں پر انہیں اعتبار نہ تھا۔ نذر نذرانے میں اتنی دستور میں، وہ کسی غیر کو شریک نہ کرنا چاہتے تھے۔ کبھی کبھی کہا کرتے زمینداری میں کیا رکھا ہے، سرکاری مطالبہ اور عدالت کے خرچ نکال کر سینکڑے میں دس روپے بھی نہیں بچتے۔ اب تو جو کچھ ہے، وہ اپنی ادبوری رقم ہے۔ اسی پر یہ سارا کھٹا بنا ہوا ہے۔ غور کی دگاہوں سے ادھر ادھر تالکتے، اسامیوں کے سلاموں کا ہنسم سے جواب دیتے چلے جاتے تھے۔ کتنی رعب تھا، کتنی تعظیم غور میں انہیں دیکھتے ہی جھٹ گھونکٹ بڑھا کر منہ پھیر لیتی تھیں۔ دروازوں پر بیٹھے ہوئے لوگ گھبرا کر کھڑے ہو جاتے تھے کوئی اپنی پگڑی سنبھالنے لگتا۔ کوئی اپنا نایل اڑیں رکھ آتا تھا۔ اس شان سے گاؤں کا چکر لگاتے ہوئے وہ بھنگی کی بھڑا کی طرف سے گذرے۔ ادھر تا کن تھا کہ بدن میں آگ لگ گئی۔ بھڑا کی از سر نو تعمیر ہو رہی تھی۔ بڑھیا مٹی کے بوند سے اٹھا اٹھا کر بڑی تیزی سے رکھ رہی تھی۔ شاید اُس نے کچھ رات رہتے ہی کام میں ہاتھ لگا دیا تھا اور طلوع سحر سے پہلے ہی اُسے ختم کر دینا چاہتی

تھی۔ آج دیوی کی پوجا تھی۔ رواج کے مطابق انکی چبوترے پر گاؤں کی کنواری لڑکیوں کو ستھکھلایا جانے والا تھا۔ بڑھیا نے اس تقریب کے لئے ہمیشہ اپنے بھاریس دانہ بھونا تھا۔ اس کی مزدوری وہ کچھ زلیتی تھی۔ اگر آج بھارن تیار ہو گیا تو دانہ کون بھونے کا؟ کسی دوسرے گاؤں سے دانہ بھون کر لایا گیا تو کمین دیوی جی ناراض نہ ہو جائیں۔ نہ جانے گاؤں پر کیا آفت آئے۔ ٹھاکر بگڑینگے۔ کوئی پردا نہیں۔ دیوی تو خوش ہوئی۔ ٹھاکر بگڑینگے تو بہت کرینگے میرا بھار پھر کھدوا دیں گے۔ دیوی بگڑیگی تو گاؤں کی خیریت نہیں۔ اور پھر ٹھاکر صاحب بھی تو دیوی کے بھگت ہیں۔ وہ ایسی جرات کیسے کرینگے؟ دیوی سے تو راجہ بھی ڈرتا ہے۔ بھاکر کی کون گنتی۔ ان خیالوں نے بڑھیا کو بھار کی مرمت پر آمادہ کیا تھا۔ وہ اپنے کام میں ایسی خوشی کہ بھاکر صاحب کے آنے کی بھی اُسے خبر نہ ہوئی۔ دفعۃً اس کے کان میں آواز آئی۔ کس کے حکم سے؟

بھنگی نے چونک کر سر اٹھایا تو بھاکر صاحب کھڑے تھے کچھ جواب نہ دے سکی۔

ٹھاکر صاحب نے پھر وہی سوال کیا۔ کس کے حکم سے؟

بھنگی نے دلیرانہ انداز سے جواب دیا۔ دیوی جی کے حکم سے،

حاکم۔ اس گاؤں کا مالک میں ہوں۔ دیوی نہیں۔

بھنگی نے چھاتی پر ہاتھ رکھ کر کہا۔ ٹھاکر ایسی بات مٹنے سے نہ نکالو۔ دیوی سنسار کی مالک ہیں ہم تم

س گنتی میں ہیں؟

ٹھاکر۔ (چہرے میں سے) کیسی چمکھڑ بڑھیا ہے۔ دیوی کا خوف دلا کر مجھے نیچا دکھانا چاہتی ہے۔ گرا دو اس کے بھار کو،

چہرے میں کسی کو اس حکم کی تعمیل کرنے کی جرأت نہ ہوئی۔ ٹھاکر صاحب کا غصہ اور بھی تیز ہوا۔ چہرے میں کو منکھرام اور ڈر پوک کتے ہوئے گھوڑے سے اتر پڑے اور بھاریس زور سے ایک ٹھوکہ ماری۔ مٹی گیلی تھی۔ سب کچھ لئے دیئے بیٹھ گئی۔ دوسری ٹھوکہ نانہ پر چلائی لیکن بڑھیا سامنے آگئی۔ ٹھوکہ اس کی کمر پر پڑی۔ اوندھے منہ گر پڑی۔ آنکھوں کے سامنے تتلیاں اڑنے لگیں۔ اب اسے غصہ آیا۔ کمر سہلائی ہوئی بولی۔ ٹھاکر۔ تمہیں آدمی کا ڈر نہیں ہے تو دیوی دیوتا کا ڈر تو ہونا چاہیے۔ مجھے اس طرح اُجاڑ کر کیا پاؤ گے؟ کیا اس چارنگل دھرتی میں ہونا کھل آئیگا۔ میں تمہارے ہی پھلے کو کھتی ہوں۔ گریب کی ہائے بڑی ہوتی ہے۔

میرادل مست دکھاؤ۔

ٹھاکر۔ اب تو یہاں پر بھاڑ نہ بنائیں گی؟

بھنگی۔ بھاڑ نہ بناؤں گی تو کھاؤں گی کیا؟

ٹھاکر۔ تیرے پیٹ کا ہم نے ٹھیکہ لیا ہے؟ گاؤں چھوڑ کر نکل جا۔

بھنگی۔ کیوں نکل جاؤں؟ بارہ سال کھیت جو تنے سے آسامی کا شکار ہو جاتی ہے۔ میں تو اسی

جھونپڑی میں بوڑھی ہو گئی۔ میرے ساس سسر اور اُن کے باپ دادے اسی جھونپڑی میں

رہے۔ اب جرم راج کو چھوڑ کر مجھے یہاں سے کوئی نہیں نکال سکتا،

ٹھاکر۔ اچھا تو اب تو قانون بھی بگھارنے لگی۔ ہاتھ پیر جوڑتی تو چاہے رہنے بھی دیتا لیکن اب

تجھے نکال کر ہی دم لوں گا۔ (چپراسیوں سے) ابھی جا کر اس کے پتوں کی ڈھیری میں آگ لگا دو

دیکھیں اب کیسے بھاڑ جلاتی ہے،

بھنگی نے کہا۔ آج دیوی کی پوجا ہے۔ بھاڑ جلانے دو۔ کل جو جی میں آئے کرنا۔

ٹھاکر۔ تیرا ہی ایک بھاڑ نہیں ہے۔ دوسرے گاؤں میں بھی بھاڑ گرم ہوتے ہیں۔

۴

ایک لمحہ میں شعلے اُٹھنے لگے۔ اُنکی چوٹیاں آسمان سے باتیں کرنے لگیں پٹیں کسی دیوانے

کی طرح ادھر ادھر دوڑنے لگیں۔ سارے گاؤں کے لوگ اُس کوہ آتشیں کے چاروں طرف

جمع ہو گئے۔ بھنگی اپنے بھاڑ کے پاس غمناک بیٹھی ہوئی یہ دلسوز نظارہ دیکھتی رہی۔ اس کے دل

میں نہ جانے کیا کیا خیالات آرہے تھے۔ مجھ پر اتنا غصہ! اسی ابھاگے پیٹ کے لئے اتنی

مصیبت۔ دھتکار ہے ایسی جندگانی پر! کون کوئی میرے آگے پیچھے بیٹھا ہوا ہے کہ یہ سب

اندھ سہ کر بھی جیتی رہوں۔ اب سہارا ہی کیا ہے۔ بھاڑ ہی ٹوٹ گیا۔ پتیاں جل ہی گئیں۔

کیا بھی کھیکھ مانگ کر بیٹ پالوں۔ اتنی عمر بیت گئی۔ کسی کے سامنے ہاتھ نہیں پھیلایا۔ اب کے

دن کے لئے یہ دھکے سہوں یہ سوچتے سوچتے بڑھیا روئے گی۔ ناکامی اور یاس کا غلبہ

اور بھی زیادہ ہوا۔ سر پر ایک جنون سا سوار ہو گیا۔ وہ تیزی سے اُٹھی اور دوھکتے ہوئے

شعلوں میں گھس گئی۔ لوگ چاروں طرف سے دوڑے لیکن کسی کی ہمت نہ پڑی کہ آگ کے

منہ میں جائے۔ ٹھاکر صاحب گھوڑے پر سوار یہ تماشہ دیکھ رہے تھے۔ جوں ہی بڑھیا شعلوں میں گھسی وہ بجلی کی طرح گھوڑے سے کودے اور دم زدن میں ہوا کی طرح شعلوں کے اندر داخل ہو گئے۔ ساری خلقت دم بخود، ہراس اور وحشت کے عالم میں کھڑی تھی۔ ایک لمحہ بھی نہ گزرنے پایا تھا کہ ٹھاکر صاحب بھنگی کو گود میں لئے آگ سے باہر نکلے۔ اُن کے کپڑوں میں آگ لگ گئی تھی۔ بھنگی کے کپڑے بھی جل رہے تھے۔ وہ بے ہوش تھی۔ لوگوں نے اپنے کمل اتار کر انہیں اوڑھا دیئے۔ بھنگی کی جان کی کسی کو پروا نہ تھی۔ سب کے سب ٹھاکر صاحب کی جان کی خیر منارہے تھے۔ خیریت یہ تھی کہ انہیں آگ سے کوئی گزند نہ پہنچا تھا۔ صرف کہیں کہیں جلد پر آنچ آگئی تھی۔ مگر بڑھیا کا سارا جسم جھلس گیا تھا۔

آدھ گھنٹہ گزر گیا۔ شعلے ابھی تک دہک رہے تھے اور ٹھاکر صاحب بڑھیا کو گود میں لئے اُس کی جلن کو اپنے آنسوؤں سے ٹھنڈا کر رہے تھے۔ ان کے گھر کی عورتیں بھی آگئی تھیں۔ کوئی بڑھیا کو ہانکھا جھلتی تھی۔ کوئی اس کے جسم پر مکے کا لپ کر رہی تھی۔ اور لوگ بھی اپنے اپنے دیہاتی لٹکے کام میں لا رہے تھے۔

دفعۃً ٹھاکر صاحب نے کہا ”کسی کو شہر بھیج دو ابھی ڈاکٹر کو بلا لائے“  
ٹھکرائن نے کہا۔ انہیں دیہاتی لٹکوں سے اچھی ہو جائیگی۔ ڈاکٹر کو بلا کر کیا ہوگا،  
ٹھاکر۔ اگر وہ مر گئی تو میں زہر کھا لوں گا،  
ٹھکرائن۔ اب وہ نہ مرے گی۔

ٹھاکر۔ (جوش سے) ہاں اگر میرے امکان میں ہے تو اب وہ اس صدمے سے نہ مرے گی۔  
اپنی موت سے مرے گی۔

۵

ٹھاکر بیر سنگھ اپنے علاقہ میں بہت نیکنام نہ تھے۔ اس واقعہ نے انہیں منظور خاص عام بنا دیا۔ اسامیوں نے بالعموم ان کی جانبازی کی تعریف کی۔ مگر زمینداروں نے اسے فوری جنون سمجھا۔ ایک بڑھیا کے لئے آگ میں کودنا فضول تھا۔ اُس کے مرجانے سے کون شہسار سونا ہوا جاتا تھا۔ کوئی اس کے نام کو رزق دینے والا بھی تو نہ تھا۔ ہاں آپہ جاتے



توالبتہ خاندان بے چراغ ہو جاتا۔

ایک مہینہ گزر گیا تھا۔ بھنگی ٹھاکر صاحب کے مکان میں لیٹی ہوئی تھی۔ بیر سنگھ اس کے سر ہانے بیٹھے ہوئے تھے۔ دفعۃً بھنگی نے کہا، بھتیاب تو میں اچھی ہو گئی۔ مجھے اپنا بھار کیوں نہیں جھونکنے دیتے۔ یہاں کب تک پڑی رہوں گی۔ بہت دن تو ہو گئے، بیر سنگھ نے کہا، ”بھنا جی رو ب گیا۔ کوئی تکلیف ہے؟“

بھنگی۔ ہاں بھتیاب جی کیوں نہ رو بے گا۔ دودھ اور حلو ا کھانے اور آٹھوں پہر پان کی طرح پھرے جلنے سے کس کا جی نہ رو بے گا۔ اس سے بڑھ کر اور کون کھینچے ہو گی! کیوں بھتیاب۔ جب تم میرے پیچھے آگ میں گھسے تمہیں ڈرنے لگا۔ یہ بھی نہ سمجھا کہ ایک بڑھیا کے لئے کیوں اپنی جان جو حکم میں ڈالوں۔ میں بہت سوچا کرتی ہوں کہ اُس گھڑی تمہارے من میں کیا بات آئی،

ٹھا کر۔ میں نے کچھ نہ سوچا سمجھا۔ مجھے تو جیسے ایک نشہ سا آ گیا۔ میں آپے میں نہ تھا۔ خود بخود میرے پیر آگ کی طرف دوڑے۔ مجھے ذرا بھی خیال نہ تھا کہ کیا کرتا ہوں، کہاں جاتا ہوں، کیوں جاتا ہوں۔ کچھ بھی ہوش حواس نہ تھا۔ سب کچھ آپ ہی آپ ہو گیا۔ ایشور کو مجھے کلنک سے بچانا منظور تھا۔ اور کیا +

پریم چند

سب سے محبت کرو اور بہت کم پر اعتماد، لیکن کسی کے ساتھ بُرائی نہ کرو۔ شکسپیئر

”دنیا میں کوئی چیز بیکار نہیں، سب اپنی اپنی جگہ کار آمد ہیں۔“

”لوئک فیلو“

”شکسپیئر“

ان لوگوں کی حالت کس قدر قابلِ رحم ہے جن میں صبر نہیں

اگر تم اپنی زندگانی کو خوشی اور شادمانی کے ساتھ بسر کرنا چاہتے ہو تو صلح پسند بنو ”تھیکرے“

(خالہ)

## بے صبروں کا دوزخ

میرے دوست یقین نہیں کرتے۔ میرے ذاتی تجربہ کو وہ افسانہ نویس بیانی کرتے ہیں۔ ناچار پبلک کو منصف قرار دیتا ہوں۔ تمہیداً متاعرض کر دینا ضروری ہے کہ میرے دوست بھی یہ نہیں کہہ سکتے کہ میں دروغ گو ہوں۔ دشمن تو واقعی مجھے راستباز خیال اور بیان کرتے ہیں کیونکہ محض از روئے بغض میں انہیں کبھی متوقع نہیں دیتا کہ وہ مجھے عملاً یا قولاً جو فروش گندم نما ظاہر کر سکیں۔ یہ واقعی میری کمزوری ہے کہ میں ہمیشہ دشمنوں کی عداوت کا ناجائز فائدہ اٹھاتا ہوں اور دانت انہیں مجھے جھوٹا ثابت کرنے کی خوشی سے محروم رکھتا ہوں۔ میں جانتا ہوں کہ ہر شریف آدمی کا فرض ہے کہ دشمنوں کی خاطر چند عیوب کو اچھی طرح سے پالے تاکہ ان کو جھوٹی تمہت لگانے کے فضول عیب سے بچائے بیسوع مسیح کا قول ہے کہ دشمن سے محبت کرو اور محبت اصلی اور سچے معنی میں یہی ہے کہ جس سے محبت کی جائے اس کی اخلاقی عظمت کا پورا خیال رکھا جائے۔ دشمن سے محبت کرنے کے یہی معنی ہیں کہ اپنے میں وہ برائیاں پیدا کرو جو تمہارا دشمن چاہتا ہے کہ تم میں ہوں تاکہ وہ تم کو بغیر جھوٹ بولنے کے بدنام کر سکے اور اس کی اخلاقی عظمت قائم رہے۔ میں یہ نہیں کرتا اور یہ بخل میرا طبعی ہے اور میں اللہ جل شانہ سے ہزار بار دعا کر چکا ہوں کہ میری طبیعت سے یہ بخل کم ہو مگر نہیں ہوتا۔ ہاں مگر دوستوں سے میں نے کبھی اس قسم کی پردہ بازی نہیں کی۔ پھر وہ مجھے کیوں صادق تصور کرتے ہیں؟ اصل وجہ یہ معلوم ہوتی ہے کہ عادت سے مجبور ہو کر اس قدر ذلیل ہو گیا ہوں کہ دوستوں سے بھی جھوٹ نہیں بول سکتا۔ گویا ان سے بھی دشمنی کرتا ہوں۔ مگر یہ غنیمت ہے کہ میرے دوست اس قدر میرے محرم راز ہیں کہ ان کو میرے بیسیوں اور عیوب معلوم ہیں۔ اور اس لئے وہ برسرِ پرخا نہیں ہوتے۔ بلکہ کیا تعجب ہے کہ وہ میری راستبازی کو ایک قسم کا مرض تصور کرتے ہوں۔ اور اس لئے چنداں معترض نہ ہوں۔ ایذا میں جہاں اور امراض کا زور ہے یہ بھی بمنزل فیل پائی کسی کسی شخص میں موجود ہے گو عام نہیں اور ممکن ہے کہ میں بھی اسی مرض میں مبتلا ہوں۔ شاید ایسا ہی ہو کیونکہ آخر میں یورپین تو نہیں۔ ہوں تو وہی کالا آدمی۔ خیر آدم برسرِ مطلب۔

۱۹۱۸ء کے انفلوآنزا کی وبا کی اعداد شماری پر میرا بھی احسان ہے۔ صرف اعداد شماری میں ہی نہیں بلکہ ڈاکٹر پردری میں بھی میں نے حصہ لیا۔ بہت سے لوگ ضرور ایسے تھے کہ جنہوں نے اس نادر موقع پر بھی خست سے کام لیا اور جو ڈاکٹروں کو فیس دئے بغیر چل دئے یا اس سے ہتر کو فیس دئے بغیر اچھے ہو گئے۔ ڈاکٹر حق بجانب ہو گئے اگر انہیں کبھی معاف نہ کریں مگر میں اس زمرہ میں نہ تھا۔

ڈاکٹر صاحب نے میرا پورا علاج کیا۔ میں سخت احسان فراموش ہو گیا۔ اگر ان کی خدمات کا اعتراف نہ کروں مگر مرض کو دوائے ضد تھی۔ ”مرض بڑھتا گیا جوں جوں دوا کی“ انفلوآنزا سے ڈل نہ بڑھا ہوا۔ تھوک سفید سے گلابی۔ گلابی سے گلنار۔ سانس ایک کی بجائے چار۔ غذا بند۔ غشوں کا انبار۔ سب کچھ ہوا۔ ساتھ والے کمرے میں صنفِ نازک کا ایک لاجواب نمونہ اپنے انفلوآنزا کے باعث نہیں بلکہ میری بُری حالت کی خبر کی وجہ سے جاں بحق ہوئی۔ جیسا کہ مشہور ہونا چاہیئے تھا مشہور ہو گیا کہ میں مر گیا ہوں۔ فرشتوں نے بھی غالباً باہر سے ہی سنا اور وہ میرے ہی کمرے میں داخل ہوئے فرشتے اس معاملے میں بالکل بے تصور تھے۔ جنگِ یورپ کے ٹھکے ہوئے۔ لاشیں گھسیٹتے گھسیٹتے چور ہو چکے تھے۔ اگر جلدی میں ایک کمرے کی بجائے دوسرے میں داخل ہو گئے تو کیا تعجب۔ ایک نے میری روح سے کہا چل، روح تھر تھر کانپتی ہوئی نکلی۔ ایک نے اس طرف ایک نے اُس طرف سنبھالا۔ تھوڑی دُور جا کر روح کو پھر انہوں نے ایک عجیب قسم کا جسم پہنایا اور آنا فانا اس میرے پُرانی رُوح والے نئے جسم کو ایک عالیشان عمارت کے بیرونی کمرے میں داخل کر دیا۔ روح نکالنے والے فرشتے چل دیئے۔ اس کمرے میں اور بھی میری جیسی بیسیوں ہستیاں تھیں۔ مگر سب خاموش۔ اتنے میں چند محافظ داخل ہوئے اور ہم سب کو ہانک کر لے گئے۔ ایک محافظ نے دوسرے سے کہا کہ ہاں یہ سب ساتویں طبقے والے ہیں۔ میں اپنی کرتوتوں سے واقف تھا۔ کچھ متعجب نہ ہوا۔ سمجھ گیا کہ جنم کا ساتواں طبقہ میری رہائش کے لئے موزوں خیال کیا گیا ہے کسی حد تک خوشی ہوئی کہ غنیمت ہے کہ گیارھواں نہیں یا اکیسواں نہیں۔ گو مجھے کوئی علم نہ تھا کہ کل کتنے طبق ہیں مگر خود پسندی نے وہاں بھی نہ چھوڑا۔ یہی جی میں آیا کہ تجھ سے ہزاروں اور بدتر ہو گئے اسی لئے تو تجھے ساتواں طبقہ ملا ہے۔ آنا فانا ساتویں طبقہ کے دروازہ

پر پہنچ گئے۔ (جہنم کے کارندے بلا کے پھرتیلے ہیں۔ رستہ بھی نہ دیکھنے دیا اور جھٹ لے کر پہنچ گئے) وہاں ایک ایک کا جائزہ لیا گیا۔ میرا نمبر سب سے اخیر تھا۔ باقی تو سب داخل کئے گئے۔ مگر میرے داخلہ کے وقت کچھ آپس میں ان محافظوں کے اشارے ہوئے جس سے میں یہ سمجھا کہ کچھ غلطی ہوئی ہے۔ چنانچہ ایک اخیر ہی اشارے سے جس کے معنی یہ ہو سکتے ہیں ”یہاں کا نہیں“ مجھے نکالا گیا۔ اب مجھے ایک ایسی جگہ لایا گیا جو میرے خیال ناقص میں جنم کا مقام تھا۔ وہاں جب تک کہ وہ رجسٹر دیکھیں مجھے ادھر ادھر تاک جھانک کا موقع ملا۔ کوئی ایسی انوکھی بات نظر نہ آئی۔ بھیڑ تھی۔ متوحش بھیڑ تھی۔ مگر اس قسم کی بھیڑ بہت دفعہ ریل کے اسٹیشنوں پر درجہ سوئم کے داخلہ پر میں دیکھ چکا تھا۔ محافظوں کے چابک اپنا کام کر رہے تھے مگر آہ و بکا کچھ نہ تھی۔ سب ہستیاں صرف اس سراسیمگی میں تھیں کہ ہم کہیں رہ نہ جائیں۔ شاید اس جہنم کی یہی مقررہ سزا ہو کہ انسان سفر کی سراسیمگی میں ابدی طور پر گرفتار رہے۔ ریل سامنے۔ ٹکٹ پاس مگر داخل ہونا نہیں ملتا۔ چابکوں کی جسمانی تکلیف محسوس نہیں ہوتی کیونکہ روحانی خوف طاری ہے کہ ریل کہیں چل نہ دے۔ عورتیں۔ بچے۔ بوڑھے پاؤں تلے روندے جا رہے ہیں۔ کوئی کسی کا رفیق نہیں۔ مددگار نہیں پر ساراں حال نہیں۔ پیچھے سے دھکیلے جا رہے ہیں۔ آگے سے پیچھے گھسیٹے جا رہے ہیں۔ گٹھریاں۔ لائٹیاں ڈاڑھیاں۔ پگڑیاں۔ دوپٹے۔ آنکھیں سب غلط ملط ہو رہی ہیں۔ انسانی اضطراب کی واقعی خوفناک تصویر تھی اور بہت سخت سزا۔ میں ابھی یہ دیکھ ہی رہا تھا کہ دفتر کے کسی بڑے صاحب نے کسی ماتحت کو کہا ”ڈیم۔ ڈیم فول۔ بہشت کا پتہ یہ شاید وہاں کی گالی ہو۔ نکالو۔ بے صبر لوگ کے دوزخ میں لے جاؤ“

چنانچہ میں اس دفتر سے نکالا گیا۔ مجھے نکالتے نکالتے بابو صاحب نے کچھ اور بھی نکالا۔ یعنی اپنا غصہ۔ ایک لات۔ دو ٹکے۔ اور کئی زبانی تبرکات۔ میرے حصے میں آئے۔ باقی دفتر کے چہرہ اسیوں میں بٹے۔ مگر اسن لکھ کو بی میں بلا کی تاثیر تھی۔ میں دھواں دھار خلا میں سے لڑھکتا ہوا۔ تلابازیاں لگاتا ایک عمارت کے دروازہ پر پہنچا۔ دروازہ خود بخود کھل گیا۔ میں سر پہلے پاؤں پیچھے لڑھکتا ہوا دروازہ میں داخل ہوا۔ دروازہ خود بخود بند ہو گیا۔ از غیب ایک کاغذ میرے ہاتھ میں ڈبا گیا۔ انگلی انزا سے پہلی زندگی میں ترقی کے لئے

ہمیشہ بے صبر رہتا تھا۔ چنانچہ اس کا غذ پر صرف یہ لفظ لکھے ہوئے تھے۔

تمہاری ترقی ہوگی

مگر سکند سکند میں یہی فقرہ بدل کر یوں ہو جاتا تھا۔

ابھی نہیں

میری وہ روحانی ایذا قابل بیان نہیں جب کہ ترقی ہوگی، والا فقرہ پل پل میں بدل کر ابھی نہیں ہو جاتا تھا۔ میں سمجھ گیا کہ یہ میری دائمی سزا ہے۔ کوئی الفاظ بیان نہیں کر سکتے کہ یہ سزا میرے لئے کتنی بڑی تھی۔ یا یہ کہ انصاف الہی نے کس قدر موزوں سزا میرے لئے تجویز کی۔ ”ہوگی“ ”ابھی نہیں“ ”نہیں“ ”ہوگی“ ”نہیں“ ”ابھی نہیں“ کوئی دوزخ ان سیدھے سادھے دو تین لفظوں کے بار بار بامرجبوری پڑھنے اور محسوس کرنے سے بدتر نہیں ہو سکتا۔ اگر میرا بس چلتا تو اپنی اس بے صبر شخصیت کو سو سو طرح سے قتل کرتا جس نے مجھے یہ روز بد دکھایا کہ ہمیشہ کے لئے ”ہوگی“ ”نہیں ہوگی“ کے چکر میں گرفتار رہا۔ رنج۔ غصہ۔ پشیمانی گھٹا باندھ باندھ کر میرے قلب پر حملہ کرتے تھے۔ ”ہوگی“ ”نہیں ہوگی“ کے تازیانے میری روح کی کھال ادھیڑے ڈالتے تھے۔ مجھے تو یہ معلوم ہوا کہ ہزاروں سال مجھے یہ سزا ملی ہے مگر ایک بارگی آسمان سے شعلہ سان ایک ہنجر گرا اور مجھے اٹھا کر چلتا بنا۔ تھوڑی دیر کا مجھے پتہ نہیں کہ کیا ہوا۔ مگر آخر مجھے ہوش آیا اور میں ایک نئی قسم کی عمارت میں تھا۔ میں نے محسوس کیا کہ میرا جسم مجھے مل گیا ہے۔ ابھی اور کچھ دیکھنے نہ پایا تھا کہ ایک نہایت شاندار بزرگ اس کمرے میں وارد ہوئے۔ فرمانے لگے۔

زمسٹر۔ مجھے آپ سے ایک غلطی کا اعتراف کرنا ہے۔ میں ملک الموت ہوں۔ میرے کارندوں نے آپ کو اٹھالانے میں غلطی کی۔ آپ کو قبل از وقت جو تکلیف ہوئی وہ آپ معاف کریں۔ چلئے اپنے گھر“

میں۔ جناب۔ کیا یہ آپ کا دولت خانہ ہے؟

ملک الموت۔ نہیں۔

میں۔ بہت بہتر۔ پھر آپ تشریف لیجائیے۔ میں آپ کو غلطی معاف کرتا ہوں۔ مگر میں واپس

جانا نہیں چاہتا۔ مجھے سے پھر کوئی بے صبری کی بات ہو جائے گی اور میں بے صبروں کے دوزخ میں اب دوبارہ جانا نہیں چاہتا۔ میں اسی جگہ رہوں گا۔ یہ مجھے پسند ہے۔ صاحب خانہ اگر نکالینگے تو میں نکل جاؤں گا۔

ملک الموت۔ یہ ضد اچھی نہیں۔

میں۔ ضد جناب کی طرف سے ہے کہ جاؤ اپنے گھر۔ میری طرف سے کوئی ضد نہیں۔ مجھے معلوم نہیں کہ میں کن صاحب کا مہمان ہوں۔ جب آپ کا یہ گھر نہیں تو آپ بھی مہمان ہیں۔ ایک مہمان کو دوسرے مہمان کے نکالنے کا حق تو کبھی نہیں سنا۔ ملک الموت۔ اچھا میں صاحب خانہ کو بولتا ہوں۔

اتنے میں ایک شاندار مگر نہایت ہی پیاری صورت والے بزرگ وارد ہوئے۔ اور مجھ سے مخاطب ہوئے۔

”سٹر۔ آپ نے ایک ایسا لفظ استعمال کیا ہے جس سے میں قریباً مجبور ہو جاتا ہوں بالخصوص اس لئے کہ آپ حتی الامکان مہمان کو از ضرور ہیں مگر میرے اختیارات بہت محدود ہیں۔ میں فرشتوں کے کام کا نگران ہوں۔ اگر کوئی سہو ہو جائے تو اے درست کرنا میرے سپرد ہے۔ آپ کے متعلق محض سہو کچھ کارروائی عمل میں آئی جسے درست کرنا میرا فرض تھا چنانچہ میں آپ کو دوزخ سے نکال لایا۔ مگر یہاں میں آپ کو رکھ نہیں سکتا۔

میں۔ آپ تسلیم کرتے ہیں کہ یہ آپ کا گھر ہے۔ آپ خود مجھے یہاں لائے۔ لازمی طور پر میں آپ کا مہمان ہوا۔ آخر مہمان کا آپ کے ہاں کم سے کم حق کیا ہے؟ میں ناکارہ سہی مگر اس کم سے کم حق سے تو محروم نہیں ہو سکتا۔ آپ کی شفقت سے بعید نہ ہو گا اگر مجھے اس حق سے فیضیاً ہونے دیں۔

نگران فرشتہ۔ میں آپ کو صرف اتنے وقت تک رکھ سکتا ہوں جو آپ کی زبان میں تین دن سمجھا جاتا ہے۔

میں۔ مگر اس عرصے میں مجھے آپ بہشت و دوزخ کی سیر تو کر سکتے ہیں۔

نگران فرشتہ۔ بہشت کی ہر گز نہیں۔ کیونکہ وہاں کے کام میں سہو کو دخل نہیں میرا منصب

صرف سہمی امور کی درستی ہے۔

میں۔ بہت بہتر۔ جس امر میں آپ کا اختیار نہیں اس کے لئے میں آپ کو کیسے کہوں۔ مگر

میری بیوی کہاں ہیں؟

ملک الموت۔ یہی تو غلطی ہوئی۔ ان کو لانا تھا آپ کو لے آئے۔ ان کو بہشت میں لیجا نا تھا

وہ اب وہاں جا رہی ہیں۔

میں۔ کیا میں ان سے مل سکتا ہوں؟

ملک الموت۔ جی نہیں۔

میں۔ کیوں۔

ملک الموت۔ ان کا یہ رتبہ نہیں۔

میں۔ تو آپ مجھے وہاں لیجائیں۔ میرے معزز میزبان خدا کے لئے میرے حال پر رحم کرو۔

مجھے اس اپنی ملکہ سے مل لینے دو۔

نگران فرشتہ۔ پھر آپ نے وہی بے صبری کی بات کی۔

میں۔ (رو کر) معاف کیجئے۔ اللہ معاف کیجئے مگر یہ کہاں کا دستور ہے کہ میاں جہان اور بیوی

الگ تھلک ختم مرسلیں کی خاطر انہیں اپنا جہان بنائے۔

نگران فرشتہ۔ اے ضدی ذی روح۔ کاش کہ یہ تمہاری ضد نیک کاموں میں صرف ہوتی۔

میں۔ اس سے زیادہ کیا نیک کام ہو سکتا ہے کہ میں اپنی رفیق زندگی کو دلی پیار سے دیکھنا

چاہوں؟

نگران فرشتہ۔ سچ کہتے ہو اور یہی جذبہ اُس ازلی نور کا جزو تمہیں ملا ہے جو تمہارے میں سے

نیک اور صابر لوگوں کو فرشتوں سے بھی بالاتر رتبہ دیتا ہے۔

میں۔ جزاک اللہ۔

زہرہ۔ میری زہرہ۔ میرے دل۔ خان کی مالک زہرہ۔ میری ہر نیکی کی محرک زہرہ۔ ہر پاک

خواہش کی موید زہرہ آئی۔ مسکرائی۔ اس کے پاؤں میں نے چومے۔ نئے انداز سے کہنے لگی۔

”پیارے صبر کرو گے تو جلد ملیں گے“

پیشتر اس کے کہ میں کچھ کہوں زہرہ چلی گئی۔  
نگران فرشتہ۔ آئیے آپ کو دوزخ کی سیر کرا دوں۔  
میں۔ جی حاضر۔

نگران فرشتہ۔ آپ مجھے بتا سکتے ہیں کہ آپ کیوں ایسی ہولناک جگہ کی سیر کرنا چاہتے ہیں؟  
میں۔ جی صرف اس لئے چونکہ مجھے دنیا میں واپس جانا ہے میں دوست دشمن سب کو آگاہ کروں  
ان کے دلوں میں نور ایمان کے شعلے بھڑکاؤں۔ سچے دل سے ان کی خدمت کروں۔ منت سے  
محبت سے۔ آنسوؤں سے انہیں یقین دلاؤں کہ خدا کی رحمت بے پایاں ہے مگر اس کے  
رحم کو۔ انصاف کو۔ بخشش کو بہت نہ آزمائو۔ بچو بچو۔

الہکم النکاح حتی ذمتمہ المقابر

نگران فرشتہ۔ شوق خدمت بھی اسی نور کا ایک جزو ہے جو انسان کو باقی ذی الارواح سے ممتاز  
کرتا ہے۔ مگر تم چاہے کچھ کرو دنیا میں کوئی بھی تمہاری بات کا اعتبار نہیں کریگا۔ سب تم پر ہنس  
گے۔ اس بات پر یقین رکھو۔

میں۔ کوشش کرنا میرا فرض ہے اور میں ضرور کوشش کر دوں گا۔

نگران فرشتہ۔ شاباش۔ تمہارے ملک میں صبر کے معنی غلط مشہور ہیں۔ صبر کے صحیح معنی  
استقلال کے ہیں اور اسی معنی میں وہ آید رحمت ہے۔

”اِنَّ اللہَ مَعَ الصّٰبِرِیْنَ“

تکلیف کا برداشت کرنا صبر نہیں۔ باوجود ظاہری تکلیف کے نیک کام میں مستعدی سے  
لگے رہنا اور ڈٹنا اصل صبر ہے۔ خدا تمہیں اصلی صبر کی توفیق دے۔

ہم ابھی دوزخ کے صرف چند قطعات میں پھرے تھے کہ پھر بجلی کی چمک ہوئی۔ کرکڑاہٹ  
سے ایک پنچہ ہماری جانب لپکا اور ہم دونوں کو اٹھا کر پھر اس نگران فرشتہ کے گھر میں چھوڑ گیا  
اور جاتے جاتے ایک فرمان نگران فرشتہ کو دے گیا۔ انہوں نے مجھے اس کا مطلب یوں بیان کیا۔

نگران فرشتہ۔ اے میرے عزیز مہمان۔ حکم ربی ہے کہ میں تجھے زیادہ مہمان نہ رکھوں۔ تو نے ایک  
بہشتن کے پاؤں چومے ہیں اس لئے دوزخ کی آگ تجھ پر حرام کی گئی ہے مگر گذشتہ گناہوں کی



ہوں مرنے والے کے دم واپس کی نگاہیں کلیجہ چھلنی کئے ڈالتی ہیں۔ مگر میں کبخت قسائی انسانی گلو نہیں اپنے گلو پر آ رہے کشی کرتا جاتا ہوں۔

شام کو ہر روز میرے بیگلو بڑیدہ مقتول مجھے اکٹھے ملتے ہیں۔ ایک کچھری سی ہوتی ہے۔ سب کے سب عجب دردناک طریقے سے میری طرف انگلیاں اٹھاتے ہیں۔ اور کہتے ہیں

یہ ہے ہمارا قاتل

ہائے وہ میری مجرمیت۔ اس پر عدالت کا سوال ”کیوں؟“ ستم۔ اے دوستو!۔ اے پبلک! اے آنے والی بنی نوع انسان کی نسلو! بتاؤ اُس کیوں کا کیا جواب دوں۔ تمہارے لئے یقصدہ سی۔ مگر میں تو روز صبح کو یہ ڈراما اور شام کو یہ مقدمہ دیکھتا ہوں میرے لئے تو قصہ نہیں۔

فاعتبرو یا اولی الا بصائر

زندہ دوزخی

شاعر کا فرض۔ وہ شاعر جو دنیا کو رفیع بنانے کی کوشش نہیں کرتا شاعر نہیں۔

دشاعر پیدا ہوتا ہے بنایا نہیں جاتا، درست، لیکن خام پیدا ہوتا ہے۔

قوم اور ادب۔ دنیا کی کوئی قوم ادب کے بغیر ترقی نہیں کر سکتی۔

زبانیں اور جنگ۔ دنیا کی تمام زبانیں مصروف پیکار ہیں اور رہیں گی۔

اڈیٹر کو بہت وعدے نہیں کرنے چاہئیں۔

اڈیٹر سے بہت توقع نہیں رکھنی چاہیئے۔

خالد

## ٹیلیفون اور ہمزاد

ہمزاد کی نسبت سنا کرتے تھے کہ جب وہ کسی کا تابعدار ہو جاتا ہے تو رات کو سوئے نہیں دیتا ہر وقت باتیں کرتا رہتا ہے اس کا علاج یہ ہوتا تھا کہ اس کو درخت کے پتے شمار کرنے کا حکم دیدیا جاتا تھا۔ تاکہ وہ اس مشکل کام میں مشغول رہے اور عامل ہمزاد کچھ دیر آرام کر سکے۔ مگر نئے زمانہ کے ہمزاد لینے ٹیلیفون میں یہ بات نہیں ہے وہ کسی وقت بھی چین نہیں دیتا۔ اور اس کے چپ کرنے کی کوئی ترکیب ایجاد نہیں ہوئی۔

ہمزاد کالی صورت کا ایک چھوٹا سا بھٹنا ہوتا ہے اور عامل کی پیٹھ کی طرف کھڑا ہو کر کان میں باتیں کرتا ہے۔ ٹیلیفون میں بھی وہی اوصاف ہیں۔ چھوٹا قد۔ کالی صورت کان میں گنگنا نا۔ اور ہمزاد کی طرح کبھی صاف بولنا کبھی باتوں کو چبا جانا۔

ہمزاد ہندوستانی بھوت ہے۔ ٹیلیفون ولایتی بھوت ہے۔ ہمزاد تاج کرنے میں صرف وقت خرچ ہوتا ہے کہ ہندوستان میں وقت بہت ارزاں چیز ہے۔ ٹیلیفون روپے کے زور سے تاج ہوتا ہے کہ ولایت میں روپیہ بہت ضروری چیز ہے۔ ہمزاد اپنے عامل کو لوگوں کی نظروں میں مرغوب بنا دیتا ہے کیونکہ صد ہا آدمی عامل ہمزاد کے پاس آتے ہیں اور اس سے خبریں دریافت کرتے ہیں پوشیدہ چیزیں بتاتے ہیں۔ وہ عامل سے ڈرتے ہیں۔ اور اس کی عزت بھی کرتے ہیں اور بعض لوگ نذر نیا بھی دیتے ہیں۔ ٹیلیفون بھی اپنے مالک کی ضرورت کو لوگوں کی نظروں میں بڑھا دیتا ہے۔ جن کے ہاں ٹیلیفون نہ ہو وہ مالک ٹیلیفون کے پاس عاجزانہ خوشامدیں کرتے ہوئے آتے ہیں اور ٹیلیفون میں دو باتیں کر لینے کی اجازت مانگتے ہیں اور مالک صاحب انداز و رومکننت سے اجازت کی گردن ہلاتے ہیں۔

ہمزاد و ٹیلیفون میں ہندوستان و یورپ کی مکمل تہذیب موجود ہے ہمزاد صرف اپنے عامل کو نظر آتا ہے۔ اپنے عامل سے بات کرتا ہے اور اس کے سوا کسی غیر سے مخاطب نہیں ہوتا اور ٹیلیفون یورپین عورتوں کی طرح ہر شخص سے بات کرنے میں آزاد ہے اور پوشیدہ رہنے کی عادت ان میں نہیں ہے۔ ہمزاد کبھی نقدی نہیں مانگتا۔ ٹیلیفون سال بکے سال اپنا ٹیکس لینے آن کھڑا ہوتا ہے۔

ہمزاد میں ایسا کوئی پرزہ نہیں ہوتا جسکے خراب ہونے سے سارا ہمزاد بیکار ہو جائے ٹیلیفون میں یورپ کی یہ خصوصیت پوری طرح موجود ہے۔ یورپ کی ہر چیز کا قاعدہ ہے کہ اسکے وجود میں دو چار دس پانچ سو پچاس۔ ایسے ٹکڑے جڑے ہوئے ہوتے ہیں کہ اگر ان میں کا ایک بھی بگڑ جائے تو باقی کے سب اچھے پچھے پڑے ہاتھ پر ہاتھ رکھ کر بیکار بیٹھ جاتے ہیں اور کہہ دیتے ہیں کہ جناب جب تک ہمارے بھائی کو منانے کے لئے کچھ خرچ نہ کرو گے ہم سب کام نہ کریں گے۔ کہو بھائی تمہیں پرانی بات سے کیا سروکار تم اپنا کام کئے جاؤ تو جواب ملتا ہے کہ ہم میں کا ہر پرزہ ایک خاص کا خزانہ میں تیار ہوتا ہے اور ہمارے ملک والوں نے جان بوجھ کر یہ حکمت رکھی ہے کہ خریدار ہر کارخانہ کا محتاج ہے۔ یہ نہ ہو تو سب لوگوں کا کام مساد کی حیثیت میں نہ چل سکے۔

ہمزاد کی تکلیف شخصی ہوتی ہے۔ دہ صرف اپنے عامل کو ستاتا ہے اور جگتا ہے۔ ٹیلیفون جمہوری ملک ہے اس کی تکلیف بھی جمہوری ہے۔ تمام گھردلوں کو اس کی ذات سے اذیت ہے۔ گھڑی گھڑی گھنٹیاں بجاتا ہے جا کر بوجھو کیا کہتے ہو جواب دیتا ہے آپ کہاں سے بولتے ہیں غصہ آتا ہے کہ کیا بے تمیزی کا سوال ہے سب لوگ منہ سے بولا کرتے ہیں۔ پھر یہ پوچھنے کی کیا بات ہے۔ یوں کہنا چاہیے تھا کہ آپ کون صاحب ہیں اور کس مقام پر ہیں یہی ایک تکلیف نہیں ہے ٹیلیفون میں ہمزاد قسم کی تکلیفیں ہیں۔ اول تو نمبر ملانے والے سساتے ہیں کبھی جلدی نمبر ملا دیتے ہیں کبھی اتنی دیر لگاتے ہیں کہ کن بات (ریسور) کو کان سے لگائے جائیں لیتے رہو اور ہو ہو پکارے جاؤ وہاں سے نمبر بلیک جا جواب نہیں آتا۔ اور آتا ہے تو ایسا جیسا کوئی لحاف اور ٹھٹھا لٹا ہے اور غنودگی میں بولتا ہے۔ کبھی فوراً کم دیا جاتا ہے انکیج (مشغول) ہے۔ دوسری جگہ (رکا ہوا) ہے۔ حالانکہ اس میں صحت نہیں ہوتی۔ اور نمبر ملانے کی محنت سے بچنے کے لئے کم دیا جاتا ہے۔ کبھی ایسے لوگ ٹیلیفون میں بات کرنی چاہتے ہیں جبکہ کبھی اس لاپتی بھوت کے ذریعہ بات کرنا اتفاق نہیں ہوا۔ انکی ادھوری باتیں اور گھبراہٹ انسان کو تکلیف دیتی ہے کبھی شریروگ اپنے دل کے سباز ٹیلیفون کے ذریعہ نکالتے ہیں اور جوجی چاہتا ہے کہتے ہیں اور کوئی گرفت انکی نہیں ہو سکتی کیونکہ ولایتی بھوت کے عجائبات میں ایک یہ بات بھی ہے کہ اسکو ناجائز استعمال کرنے کی آزادی بھی ہوتی ہے۔

الغرض ہمزاد اور ٹیلیفون میں یہی فرق ہے جو آسمان اور زمین میں ہے۔ جو کالے اور گورے میں ہے جو باہل اور عالم میں ہے۔ اور ان دونوں کے حاصل کرنے میں تکلیف اور راحت برابر کی برداشت کرنی پڑتی ہے۔ مگر ٹیلیفون میں راحت کم ہے اور تکلیف زیادہ ہے۔ جنکو یہ نعمت میسر نہیں ہے

وہ شاید ایل ہزار کے مشتاقوں کی طرح اس بات کو نہ مانیں مگر میں نے تو اس نعت یورپ کو اچھی طرح آزماکر لکھا ہے کہ میرا ہزار اس ٹیلیفون کی بلا سے لاکھ درجہ اچھا تھا۔ اگرچہ تھا تو وہ بھی بلائے بے درماں مگر نہ ایسا کہ زرات چین ہے نہ دن چین ہے۔ جب ذرا خیال جما کر کوئی کام شروع کیا اور ٹیلیفون نے گھنٹی بجا کر اس میں رخنہ ڈالا۔

ہندوستان میں آ کر ولایت کی ہر چیز ایک فیشن اور آزاد بندہ بن جاتی ہے۔ ٹیلیفون بہت کام کی چیز تھی۔ بگھر بیٹھے سیلوں اور کوسوں کی بات کان میں آ جاتی تھی۔ مگر ہندوستان میں کار بار کی آسانی کے لئے اسکو استعمال نہیں کیا جاتا یہاں تو یہ کام رہ گیا ہے۔ ٹن ٹن ٹن۔ کون صاحب ہیں؟ میں ہوں صاحب داد خاں۔ کیا ارشاد ہے؟ جی کچھ نہیں بس یہ معلوم کرنا تھا کہ آپ کے ہاں میری آواز جاتی ہے یا نہیں۔ آداب عرض ہے۔ جاتا ہوں۔

حسن نظامی

## متوالے

اواہن پوش طعن نیش متوالو! تم جہاں جا رہے ہو وہاں رکھا کیا ہے؟ تمہیں خبر نہیں تم معذور ہو!  
بانجیر شاہ کے صدی ستی خانو! جب معنے نہیں آتے تو دو سطر سبق ڈوک بان بھنے سے کیا وجد ہو گا۔ کاش کاش کہ مطلب بھی سمجھو اور سمجھاؤ!

زمین وہ ہے جہاں سے تم جاتے ہو جہاں سے تم کہتی ہو کہ بھائی کو بھائی نہ چھوئے جہاں تن آسانی سکھلاتی ہے کہ یہ سہل ہے کہ غیر کارائوشوں میں حصہ رسد می ہم ہو مگر یہ شکل کہ فیہ کو لیا ت کے جادوئے ایسا سحر کہ تم سے بارگشی کرانیکا خیال تک بھلائے۔ جسے تم ہندی خانہ سمجھتے ہو وہ مکتب ہے اور در صرف یہ کہ بھائے کو اپنا بناؤ یہاں تک کہ نہ کوئی زور مست ہے نہ زور مست۔ اتنا سمجھ جاؤ تو کمین جانکی ضرورت نہیں۔ اتنا سمجھ نہ سکو تو بھولے و فاشعار دلوں کی آبا دیوں میں جفا کے بل چل جائینگے۔ کو بھلو او متوالو! یہ ستا نہ شیوہ کب تک؟ بس یہی ناکہ چند قدم لگا کر اٹھو گے اور پھر ہانکے جاؤ گے!!

اس حسن خانہ کے پرستار بیٹوہ مردانگی کے طلبہ کا رہیں۔ وہ مردانگی جس پر حریف شش کرے۔ جو آنے والی سنوں کے لئے غور اور ہمارے لئے آئین ہو۔ جو سیکھ سکھائے سنے سنائے نیس جگہ دل سے پیدا ہو اور نگاہ سے یوں ٹپکے کہ زبان و بازو کے استعمال کی ضرورت نہ ہو۔

عبد العزیز

او متوالو! جہاں ملن کی ضرورت ہو وہاں چال کو کوئی کیا کرے؟

## نغات الحجابین

ڈاکٹر۔ ہمدرد ہو تو میسجائے زمان مردہ کو زندہ کرنے والا۔ ورنہ عام طور پر بے درد انسان زندہ کو مردہ کرنے والا قبرستان کی آبادی میں ہر سال معتد بہ اضافہ کرنے پر مصر۔ اپنی فیس پوری وصول کرنے پر بضد گو اس کو یقین ہو کہ اس کے گھر سے باہر نکلتے ہی مریض کا دم بھی ساتھ ہی نکل جاوے گا عملِ جلّی سے کسی کو ننگرا کسی کو لولا کسی کو لہجہ کر دینے والا۔ جس کے قلم کے ایک کش سے ضرب خفیف شدید میں تبدیل ہو جاتی ہے قتل عمد اتفاقیہ موت یا تلی پھٹ جانے یا دل کی حرکت بند ہو جانے کے باعث موت میں بدل جاتا ہے جو کسی مرض کا نام سنتے ہی نسخہ تجویز کر دیتا ہے۔ خواہ مریض کا مزاج سوداوی ہو یا بلغمی یا صفراوی یا کیا۔ جو معقول فیس ملنے پر ملازموں کو سالہا سال کی بیماری کی رخصت دلا دیتا ہے۔ مگر کم فیس ملنے پر حقیقی بیمار کو ادائیگی فراموش کے قابل فرما دیتا ہے۔ وہ مستند شخص جو کسی ہسپتال میں چھ ماہ تک بیمار رہا ہو۔ یا تین ماہ تک کپوڈری کا کام سیکھتا رہا ہو۔ وہ شخص جو انگریزی ادویات کے اردو میں لکھے ہوئے ناموں کو خاص لب و لہجہ کے ساتھ منہ کرنا ہو۔

ایسی حکیم وہ شخص جو نیلوفر بنفشہ صندل بزدوری دینار وغیرہ کے شربت ایک ہی بوتل سے پیتا ہے گودہ جانتا ہے کہ اس میں سوائے خالص چینی کے اور کوئی چیز نہیں۔  
 ص۔ د۔ ق۔  
 شاعر کسی کام کے بغیر صرف رہنے کے فن میں مشاق۔ بیکار مباحث کچھ کیا کر کا مصداق۔ شہر کے اندیشے میں دبلا ہو نیوالا قاضی۔ حال فراموش، سوگوار ماضی۔ بغیر فیس لے لیلی و مجنوں کا دیل۔ دل اور دماغ کی بے تعلقی کی دیل۔ خیال کے جال میں جذبات کو پکڑنے والا شکاری۔ اظہار سے معمور احساس سے عاری۔ کل کائنات کا خواہ مخواہ راز دار کسی بیماری کے بغیر بیمار الغرض ایک خدائی غوغدار۔  
 ادارہ و مجنوب نے رسوا سربازار سے (۱- ش)

## مختل ادب

عثمانیہ یونیورسٹی۔ لکھنؤ یونیورسٹی کے وائس چانسلر عثمانیہ یونیورسٹی کے متعلق فرماتے ہیں:-  
 دُنیا ئے علم و تعلیم کے ہر فرد نے شاید عثمانیہ یونیورسٹی کا نام سنا ہو گا۔ لیکن اکثر اشخاص کے لئے  
 یہ صرف ایک لفظ ہی ہے۔ حالانکہ وہ ہندوستان کی یونیورسٹی تعلیم میں ایک انقلاب پیدا کر رہی ہے  
 اس کا نام ہمارے سامنے بغداد۔ قرطبہ۔ یاقاہرہ کے خوابانے پریشاں کا نقشہ پیش کرتا ہے لیکن  
 واقعہ یہ ہے۔ کہ ہندوستان کی ایک ریاست کا علمی مرکز ہے یہ نوزائیدہ یونیورسٹی ہزار ازیٹ ہائینس نظام  
 کی مربیانہ توجہ سے عالم وجود میں آئی ہے اور اس روشن خیال والی کے نام سے موسوم ہے۔ یہ شاید  
 نہایت ہی انصاف ہوا ہے کہ ہندوستان کی سب سے بڑی ریاست نے اس کام کی طرف سب سے  
 پہلے قدم بڑھایا ہے جو ہندوستان میں یونیورسٹی تعلیم کے انقلاب عظیم کی خبر دیتا ہے۔ اکثر ہم یہ دیکھ  
 کر محو حیرت ہو جاتے ہیں۔ کہ ہندوستانی ریاستیں جو عموماً برطانوی ہند کے مقابل میں بہت ہی پسماندہ  
 اور جاہل سمجھی جاتی ہیں۔ اور علانیہ ”زیر حمایت“ کے نام سے پکاری جاتی ہیں۔ تعلیم و معاشرت کے میدان  
 اصلاح میں سب سے پہلے بہادرانہ قدم رکھتی ہیں۔

تعلیم یافتہ اور ~~سیک~~ ریاست حیدرآباد نے جو فاداری اشان و شوکت اور عزت و عظمت  
 کی قدیم روایات پر اب تک قائم ہے۔ ایک نہایت ہی عظیم و اہم تجربہ کے میدان میں قدم رکھا ہے۔  
 ٹھیک اس وقت جبکہ تمام ہندوستان اس موضوع پر کہ تعلیم کے مختلف مدارج میں کونسی زبان رکھی  
 جائے سرگرم مباحثہ ہے۔ اس حوصلہ مند ریاست نے بُرا یا بھلا جیسا بھی ہو۔ ایک فیصلہ کن قدم  
 آگے بڑھادیا ہے۔ اور اس بات پر فخر کر سکتی ہے۔ کہ یہ عزت اسی کے حصہ میں آئی ہے۔ کہ ویسی  
 زبانوں کے ذریعہ اعلیٰ تعلیم دینے کی وہ اولین رہنما ہے۔ یہ اس جامد کی خصوصیت ہے۔ صرف  
 زمانہ اس کے نتیجہ کا فیصلہ کریگا۔

(معارف)

کیا مانی مصوٰر تھا؟ ابو رحمان بیرونی، تحقیق: الهند میں خود مانی کی تصنیف شاہ برقان کے حوالہ

سے لکھتا ہے کہ ”وہ ۲۱۵ عہد یا ۲۱۶ء میں بمقام ہمدان پیدا ہوا۔ اس کا باپ جس کا نام پانگ تھا (عرب مورخین جسے فتق کہتے ہیں) ہمدان کے ایک شریف خاندان سے تعلق رکھتا ہے۔ مانی کی ماں کا نام تارمریم یا تاجم تھا جو ایران کے قدیم شاہی خاندان اشغانی سے تعلق رکھتی تھی۔ یہ زمانہ وہ تھا جب مشرق میں زردشتی مذہب اور مغرب میں مسیحی مذہب اپنے عروج پر تھے۔ اس کا باپ چونکہ خود بھی بعد کو مسیح معتقد (Baptized) طبقہ میں شامل ہو گیا تھا، اس لئے ظاہر ہے کہ مانی کی ابتدائی تعلیم جو اس کے باپ ہی کے پاس ہوئی۔ مسیحی معتقدات کے زیر اثر ہوئی ہوگی۔ لیکن خود مانی کا بیان یہ ہے کہ ”میں ابھی جنین ہی میں تھا کہ قوم فرشتہ میری ماں کو حاملہ میں نظر آتا اور ظاہر کرتا کہ تیرے بطن سے ایک پیغمبر پیدا ہونے والا ہے۔ جب میری عمر بارہ سال کی ہوئی تو مجھ پر الہامی کیفیت طاری ہونے لگی اور چوبیس سال کی عمر تھی کہ میں نے تبلیغ حق و صداقت شروع کر دی۔“

اس وقت شاہپور ایران کا حکمران تھا۔ اس لئے مانی نے سب سے پہلے اسی کو مخاطب بنانا سب سمجھا۔ شاہپور کا بھائی پیردزاس سے قبل اس کا معتقد ہو گیا تھا، اس لئے مانی اسی کے ذریعہ سے شاہپور کے دربار تک پہنچا اور وہاں اپنے تئیں پیغمبر ظاہر کر کے اپنی تعلیمات پیش کیں۔

یعقوبی کا بیان ہے کہ جب مانی ابن حمار شاہپور کے دربار میں آیا۔ تو اس نے زردشتی مذہب کی بُرائیاں بیان کر کے کہا ”کہ نظام کائنات دو قوتوں کے ہاتھ میں ہے۔ ایک کا قبضہ تاریکی پر ہے۔ جس سے تمام معاصی پیدا ہوتے ہیں۔ اور دوسری قوت روشنی کی مالک ہے جس سے تمام نیکیاں رونما ہوئی ہیں۔“ شاہپور نے اس کے اصول تسلیم کر لئے اور اپنی رعایا کو مجبور کیا کہ وہ مانوی مذہب اختیار کر لیں اب چونکہ فرمانروائے وقت نے اس کا مذہب اختیار کر لیا تھا۔ اس لئے اس نے نہایت اہتمام سے اپنے معتقدات کی تبلیغ شروع کی اور اسی سلسلہ میں اس نے سات (۷) کتابیں بھی تصنیف کیں۔ جن میں سے چھ شاہی زبان میں تھیں اور ایک شایترماں، قدیم پہلوی زبان میں۔ (دنگار)

قصہ نویسی۔ شاید یہ انسانی فطرت میں داخل ہے۔ کہ اپنی پسند اور نفیس کی رہنمائی کا ہمیشہ اتباع کیا جاتا ہے اس لئے بعض افعال کی کثرت ضرب المثل اور داخل عادت سمجھی جاتی ہے میری نظر سے جہاں تک تذکرے گزرے اُن سب کا خلاصہ نقائص بھی طوالت کا سبب ہوگا۔ مگر شے نمونہ از خرد

کچھ امور قابل ذکر ضرور ہیں۔ بالعموم تذکرہ نویسوں میں یہ بات پائی جاتی ہے۔ کہ جس شخص پر زیادہ توجہ ہوئی اس کی تعریف کے انبار لگا دیئے۔ یہ کوئی ضروری بات نہیں۔ کہ اس سے اُنکو فی نفسہ کوئی وابستگی ہو۔ بلکہ فطرتاً ان کا دقار اُن کے دل پر مرکوز ہے۔ یا کلام زیادہ پسندیدہ ہے۔ حالانکہ اہل تذکرہ کو لازم ہے کہ شاعر کا اصل حال بغیر کسی رورعایت کے تحریر کریں۔ عداوت کا اظہار تذکرہ نویس میں کسی طرح زیبا نہیں اول سے آخر تک نیک نیتی ثابت ہونا چاہیئے۔ انصاف کا ہر جگہ لحاظ از بس ضروری ہے۔ سب سے بڑا سقم انتخاب کلام کی وجہ سے نمایاں ہو جاتا ہے۔ اس میں یا تو یہ ہوتا ہے۔ کہ اگر انتخاب اچھا ہوا تو امیدوں کا خون ہو گیا۔ اس لئے زیادہ مناسب صورت یہ ہے۔ کہ بقدر گنجائش پوری پوری غزلیں نقل کر دی جائیں۔ تاکہ ناظرین شاعر کی استعداد کا خود اندازہ کر لیں۔ اور فن شعری دشت گاہ اور رتبہ سے کما حقہ ماہر ہو جائیں۔ مگر افسوس ہے۔ کہ تذکرہ نویس ایسا نہیں کرتے۔ یا تو شاعر کو فلک الافلاک پر پہنچا دیتے ہیں۔ یا قہر مذلت میں گرا دیتے ہیں۔ اور اس سے بھی زیادہ بے رحمی وہ فرد گزاشت ہے۔ جبکہ بعض قابل ذکر شعرا سے چشم پوشی اختیار کی جاتی ہے۔

(اعجاز)

آواز قبر۔	گویا ہے زبان بے زبانی
سُن لے لے راہ گیر سُن لے	اک قبر سے آرہی ہے آواز
اس گوشہ تنگ کی ہے فکر	آراستہ جب ہو محفل ناز
یہ عالم بیکسی نہ بھولے	جب جمع ہوں دوستان ہمار
یہ گنج خموش بھی رہے یاد	جب آئے صدائے نغمہ ساز
یہ نقش فنا مٹے نہ دل سے	آغوش میں جب ہو یار دساز
یہ خواب عدم نہ ہو فراموش	جب دور شراب کا ہو آغاز
(تاجور)	(دین دنیا)

مختصر قصوں سے یہ مقصود نہیں کہ پڑھنے والوں کو سہتی حاصل ہو اور کوئی نصیحت لے۔ بلکہ اُن کا مدعا محض دلچسپی اور دل بھلانا ہے۔ کامیاب قصہ صرف وہ ہے۔ جسکو پڑھ کر ایسا معلوم ہو۔



گویا حقیقت کی تصویر الفاظ میں کھینچ دی گئی ہے۔ قصہ نویس کو اپدیشک نہیں بلکہ مصور ہونا چاہیئے۔ جو جیسا نظارہ لیتا ہے۔ اُسے ایسا انداز میں ادا کر دیتا ہے۔ بالورابندر ناتھ ٹیگور سے دریافت کیا گیا۔ آپ مختصر قصے کیوں لکھتے ہیں۔ آپ نے جواب دیا۔ کیونکہ میرے دل میں خیالات اُٹھتے ہیں۔ اور میں انہیں دُنیا کے سامنے پیش کئے بغیر نہیں رہ سکتا۔ جنہیں نصیحتوں اور اپدیشوں کی ضرورت ہو۔ اُن کے لئے قصوں کی کتابیں پڑھنا پانی بولنے کے مترادف ہے۔ قصہ نویسی آرٹ ہے اسے آرٹ کی نگاہ سے ہی دیکھنا چاہیئے ۶

(دردم - بنگالی)

لٹریچر میں نائٹک کو درجہ امتیاز حاصل ہے۔ اس سے کسی قوم و ملک کی تہذیب کا سراغ مل سکتا ہے۔ نائٹک قوم کی زندگی کی تصویر ہے۔ نائٹک قوم کے اندرونی جذبات کا کھلا ہوا بیان ہے، اُس کے ماضی کی پُر شکوہ داستان ہے۔ مگر نائٹک تاریخ نہیں ہے۔ تاریخ اور نائٹک کے مابین ایک امتیازی دیوار حایل ہے۔ تاریخ کسی قوم کی مردہ تصویر ہے۔ نائٹک اُس کی زندہ کہانی ہے۔ تاریخ میں پُرلے واقعات کو عہد ماضی کے طور پر بیان کیا جاتا ہے۔ نائٹک میں اُنہی واقعات کو زندہ کر کے دورِ حاضرہ کی شکل میں پیش کیا جاتا ہے۔ تاریخ ”تھا، تھی اور تھے“ کا مجموعہ ہے۔ نائٹک ”ہے اور ہیں“ کا فسانہ ہے۔ تاریخ پڑھ کر طبیعت فسرہ ہو جاتی ہے، نائٹک دیکھ کر رگوں میں خون اُبلنے لگ جاتا ہے۔ کوئی قوم ترقی نہیں کر سکتی، تاوقتیکہ وہ نائٹک کی ماہیت اور اہمیت کو کامل طور پر محسوس نہ کر لے ۶

(سدرشن)

(سودبھ - ہندی)

حاجب ابن زرارہ (ایک عرب نژاد) کسریٰ سے ملنے کی آرزو لے کر اس کے شاہی محل تک پہنچا اور دربان کے دریافت کرنے پر کہا کہ میں ملک عرب کا ایک باشندہ ہوں۔ کسریٰ نے اندر بلا لیا اور دریافت کیا کہ ”تم کون ہو؟“ اس نے جواب دیا کہ ”سید العرب“ کسریٰ نے کہا تم نے دربان سے تو کہا ہے کہ میں اہل عرب ہوں ایک عالم آدمی ہوں حاجب ابن زرارہ نے جواب دیا کہ ہاں، میں کسریٰ سے ملنے سے پہلے عرب کا ایک عام باشندہ تھا لیکن کسریٰ کے شرفِ حضوری حاصل کرنے کے بعد اب میں ”سید العرب“ ہوں کسریٰ نے اس جواب پر اظہارِ تحسین کیا اور حکم دیا کہ اس شخص کا منہ موتیوں سے بھرا جائے۔

• (رتا جواب)

(اللال - مصر)

کچھ عرصہ گزرا، سر بلند پہاڑ کے ایک تاریک غاریں ایک آدمی رہتا تھا  
 دُنیا اُس کے لئے موجب کشش نہ تھی۔ اُس کی راتیں حُسن و عشق کے خیالوں اور اُس کے خواب  
 زندگی کی مسرتوں سے محروم تھے۔

اُس کی زندگی کا ایک ایک لمحہ عبادت کے لئے وقف ہو چکا تھا۔ وہ جوگی تھا

ایک دن اُس پہاڑ پر ایک عورت چڑھی۔  
 اُس کی آنکھیں مستِ شباب نہ تھیں، اُسکے بال حسین نہ تھے۔ اُس کے ہونٹوں پر خوبصورتی  
 نہیں کھیلتی تھی۔ مگر عورت تھی وہ پہاڑ پر چڑھی

اب وہاں ایک مرد رہتا ہے۔  
 اُس کے ساتھ ایک عورت رہتی ہے۔

وہاں جوگی نہیں رہا۔ (سمارٹ سٹ)

عورت کا دل بچے کی جیب ہے۔ جس میں وہ جو کچھ ملتا ہے پر شوق ہاتھوں سے ڈال لیتا ہے۔  
 ٹوٹا ہوا تانگا، مڑجھایا ہوا پھول کھوٹا سکا، پتھر کا ٹکڑا۔ چاقو کا دستہ۔ یہ سب اشیاء ناکارہ ہیں۔ انکو  
 سمجھدار دُنیا نفرت کی نگاہ سے دیکھتی ہے۔ اور حقارت کی ٹھوکر لگا کر راستے سے پرے ہٹا دیتی ہے  
 مگر چھوٹے بچے کے لئے یہ عجائبات دُنیا سے بھی قیمتی ہیں۔ وہ اُن پر اپنی جان عزیز چھڑکتا ہے۔  
 عورت کا دل بھی بچے کی جیب ہے جس میں اُسے جو کچھ ملتا ہے۔ پر شوق ہاتھوں سے ڈال لیتی ہے۔  
 نفرت کے دو لفظ، محبت کا ایک کلمہ، لاپرواہی کا قہقہہ، شوق بھری آواز لگائیں، جلی سرد آئیں، یہ  
 سب اشیاء ناکارہ ہیں۔ سمجھدار (مردوں کی) دُنیا ان کو دیکھ کر چونک اُٹھتی ہے۔ مگر عورت کے لئے یہ  
 بیش قیمت خزانہ ہے۔ وہ اُسے مردوں سے چھپا کر رکھتی ہے۔ (سدرشن) نیو یارک

بربریت کیا ہے؟ بربریت انفرادیت ہے! تہذیب محض ضمیر کی اشتراکیت ہے۔

سلطنت فقط اُس عام عارضہ کی اک دوسری شکل ہے جو انانیت کہلاتا ہے۔ اور سیاسیات میں اس کا عمل ویسے ہی نتائج پیدا کرتا ہے جیسا کہ فرد و واحد میں، غاروں میں رہنے والا وحشی آدمی بھی اک ضمیر رکھتا تھا بعینہ جیسے ہم رکھتے ہیں۔ زیادہ فرق یہ تھا کہ اُس کا ضمیر اُسی سے واسطہ رکھتا تھا، حفاظتِ نفسِ قدست کا پہلا قانون ہے اور انسان اُس زمانے میں اسی قانون کے احاطہ کے اندر محصور تھا۔ اُسکے اپنے حقوق و جذبات اُس کی اپنی خواہشات و خیالات ہی چیزیں اُسے بھلی معلوم ہوتی تھیں اور انہیں کی وہ نگہداشت کرتا تھا۔ جب اُس نے ایک نیا فنِ زندگی بنایا اور اُسکے ہاں بچے بڑھے تو اُس کا ضمیر زیادہ وسیع ہوا اور اُسکے نئے تعلقات اُسکی شخصیت کا جز بن گئے۔ اُس نے اپنی زود وادبِ بال بچوں کی محافظت ایسی ہی ناواری سے کی جیسی کہ اپنی + بعد کو رفتہ رفتہ اُسکے بچوں نے آپس میں شادیاں کیں اور وہ ایک قبیلہ کا جز بن گیا۔ وہ اندر زیادہ وسیع ہو گیا اُس کا ضمیر قبیلہ کا ضمیر ہو گیا +

وسعت کا عمل جاری رہا۔ قبیلہ ایک ریاست یا اک چھوٹی سی دولت بن گیا + پھر پھر چھوٹے چھوٹے گروہ متحد ہو کر ایک بڑا گروہ بن گئے جس کا نام قوم رکھا گیا + اُس کا انفرادی ضمیر اب بڑھتے بڑھتے اس حد تک پہنچ گیا جسے حُبِ قومی کہتے ہیں + لیکن قوم و ملک کی محبت تہذیب کی انتہا نہیں یہ تو ترقی کی شاہ راہ فقط اک اضاعی قیام کا ہے اور صحیح منہ سے کمالِ انسانیت ہے انسان کا ضمیر مہذب نہیں کہلا سکتا جب تک وہ قومیت سے اک زیادہ وسیع جذبے سے متاثر نہ ہو کر یونیکہ ضمیر کی حقیقی اور دائمی بنیاد فوراً انسان پر ہے +

جس قدر ہم ملک ملک کے تمام لوگوں کے لئے احساسِ خدمت محسوس کریں ہم مہذب ہیں اور جس قدر ہم یہ قوتِ بصیرت کم ہو ہم ناشائستہ و غیر متہد بنیں + سینڈروں اپنی تصنیف میں حبش میں گم تپ کے رتبہ خالق نے انسانوں کو تعلیم دی کہ قبیلے کے دائرے میں چوری کرنا گناہ ہے + اسی بنا پر اُس نوع کی قومیت جو یکجہاتی ہے کہ ہمیں ف اپنے ہم ملکوں سے وفاداری اور انصاف بڑھانا چاہیئے نیم وحشی ہے + وہ عظیم الشان مہتمماں کمال کی طرف دنیا سرگرم سفر ہے جہاں کی طرف واقعات ہمیں کشاں کشاں لے جاتے ہیں اور جسکی طرف دُنیا کے بہترین خیالات یکسوئی کے ساتھ جھکے جاتے ہیں نوعِ انسان کا اتحاد ہے اور ان تمام انسانی عدل و حق رسانی کے اوصاف کا دوسری قوموں کے ساتھ روا رکھنا جن کا ہم اپنے ہم قوموں کے ساتھ برتنا لازم جانتے ہیں !

(ڈکرنٹ اپنی نین)

(ج)

## حصہ نظم کلام اکبر

آپ سُن لیجئے معنی ہیں کچھ اس بات کے بھی      گردشِ حرج میں موسم میں خیالات کے بھی  
فلسفہ ابھی کبھی موسم میں بدل جاتا ہے      اور ہی سانچے میں لُحِق کا ڈھل جاتا ہے  
لاکھ سمجھتا ہوں اسکو میز پر آجائے پی      یہ عروسِ مہتاب تک کہہ رہی ہے بُائے پی

### رباعیاتِ گرامی

اے روحِ بحسبِ زار نالی تا چند      در بندِ نفس شکستہ بالی تا چند  
پر برزن و بر فرازِ سد رہ بنشیں      در مرکزِ فتنہ خاکِ لی تا چند

برخیز کہ عارفانِ بخود سیر کنند      در پردہِ نظرِ کعبہ و دیر کنند  
خود را دیدند غیر از خود رفتند      خود غیرِ خود نہ قطع از غیر کنند

گویائے رباعیم، بخود غیبرم من      دانائے رموزِ آسمان سیرم من  
از بندہِ خیرِ شر نیاید بوجود      از حلقہِ بگوشانِ ابوالخیرم من

### آصف الدولہ کا امامِ بارگاہ

(لکھنؤ)

آصف الدولہ مرحوم کی تعمینِ کنن      خاکِ پر عرش کو دیتی ہے بلندی کا جواب  
دیکھ ستیاچ! اے رات کے سناٹے میں      مُنہ سے اپنے مہِ کامل نے جب اُٹھی ہونقاب

سحر کرتی ہے لگا ہوں پہ ضیائے مہتاب  
ہے سنبھالے ہوئے دامن میں ہوائے شاداب  
ڈھل کے سانچے میں زمین پر اتر آیا ہے سحاب  
کسی استاد مصور کا ہے یہ جلوہ خواب

اک عجب منظرِ دلگیر نظر آتا ہے  
دور سے عالم تصویر نظر آتا ہے

پردہ شب کے سرکنے پہ سحر کا آغاز  
آشیان چھوڑ کے جب کرتے ہیں طائر پرواز  
جیسے موجوں کے تلاطم سے نمایاں ہو جہاز  
بڑھ کے ہوتی ہیں زیارت سے نگاہیں ممتاز  
جس کی صنعت کا ہے دنیا سے نرالا انداز  
خاک اور خشت نے مل کر یہ دکھایا اعجاز  
ہے یہ تہذیبِ اودھ کے لئے سرمایہ ناز  
ورنہ دنیا کی ہوا اس کے لئے تھی ناساز  
اس نے دیکھا یہ زمانہ کا نشیب اور فراز  
کچھ شجر ہائے کہن اب ہیں پُرانے دساز  
درد دیوار سے کر جاتی ہے رونق پر داز  
دلِ مجروح کا ہر خشت میں ہے سوز و گداز  
اس کے دامن میں ہے سویا ہوا وہ خلقِ نواز  
خلاق کی وسعت کا ہے اس میں انداز  
چاندنی بات میں آتی ہے فلک سے آواز

درد دیوار نظر آتے ہیں کیا صاف و سبک  
یہی ہوتا ہے گمانِ خاک سے مس اس کو نہیں  
یک بہ یک دیدہ حیران کو یہ شک ہوتا ہے  
بے خودی کہتی ہے آیا یہ زمین پر کیونکر

شوکت و شانِ عسارت کی خبر دیتا ہے  
وہ سپیدی سحرِ نور کی ہلکی ہلکی  
ایسے عالم میں وہ کھڑے سے ابھرتا ہے  
ہوتے ہیں گنبد و مینارِ فضا میں ظاہر  
جگمگاتا ہے شعاعوں میں یہ ایوانِ بلند  
پارہ چوب کے احسان کی ضرورت نہ رہی  
اس کی تعمیر کو آئے نہیں معمارِ فرنگ  
بچ گیا خاک کے پردہ پہ یہ مٹی کا طلسم  
اس کے سایہ میں گرا تاجِ حکومت سر سے  
مل گئے خاک میں سب اس کے بنانے والے  
کیا سرِ شامِ اداسی کا سماں رہتا ہے  
دھوپ اُترتی ہوئی آنکھوں کو یہ دکھلاتی ہے  
جس کے فیضانِ حکومت کا کرشمہ ہے یہ  
اُس کی ہمت کی بلندی ہے بلندیِ اس کی  
جب زیارت کو محرم میں بشر آتے ہیں

بے ادب پامنا اینجا کہ عجب درگاہ است  
سجدہ گاہِ نلک روضہ شہنشاہ است

چلبست لکھنوی

قطعہ

کسی نے اے کے جناب جنید سے یہ کہا  
جو بیل چل کی پوچھ تو ملنے والے لاکھ  
کل آ کے کی تھیں محبت کی سینکڑوں باتیں  
کہا جنید نے مطلب کے ساتھ بلنا کیا  
دفا جو اور سے چاہی تو خود غرض ٹھیرے  
کہ آج کل ہے زمانے کا کچھ عجیب حساب  
جو دل ٹٹول کے دیکھو تو دوستی نایاب  
کچھ آج یاد نہیں جیسے پچھلی رات کا خواب  
بناؤ اور بگاڑ اُس کا ہو بہو شکل حساب  
دفا شعار ہوئے خود تو خود غرض احتیاب  
احمد علی بشوق - قدوائی -

## سفرِ عدم کی اطلاع

یہ نظم جناب زاہدہ خاتون صاحبہ شروانیہ (زخ ش) عت سخن گو خاتون نے خواجہ بانو کے پاس بھیجی تھی اور غالباً ابھی کہیں چھپی نہیں ہے۔ اس وقت جبکہ ملک میں خاتون مجتہدہ کی وفات سے جگہ جگہ ماتم ہو رہا ہے اور تعلیم یافتہ گھرانوں میں اس موت کو قومی حادثہ خیال کیا جاتا ہے اس نظم کا شائع ہونا کئی اعتبار سے اچھا ہے۔ ایک تو مرحومہ کی شاعرانہ قابلیت کر روشنی میں نظر آئیگی۔ دوسرے انکی وہ فلسفیانہ و صوفیانہ ذہانت معلوم ہوگی جو خدا نے انکو عطا فرمائی تھی۔ تیسری بات جو سب سے زیادہ ہے وہ مرحومہ کی قوتِ کشف ہے۔ اس نظم میں انہوں نے صاف صاف بتا دیا ہے کہ کیا ہے قوتِ لورنہ اب میں عدم کے سفر کو جانے والی ہوں۔

لذت دید کا چسکا ہے تو آدیکھ مجھے  
صاحب دیدہ بینا ہے تو آدیکھ مجھے  
جو نہ دیکھا تھا کبھی تجھ کو دکھائی دیکھا  
ساری دنیا کو بھی دیکھا ہے تو آدیکھ مجھے  
ترجمانِ دل پر شوق ہے صورت کو نہیں  
تو قیافہ کی شناسا ہے تو آدیکھ مجھے  
مٹ گیا فرقِ من و تو جو نہ تھا  
آئینہ گر نہیں دیکھا ہے تو آدیکھ مجھے  
میری صورت ہے تماشا کہ یاں ہے  
تجھ کو گر شوق تماشا ہے تو آدیکھ مجھے  
دیدنی ہے مرے پہلو کا پردی خانہ بھی  
سیرِ باطن کی تمنا ہے تو آدیکھ مجھے  
اُس کی قدرت کا ایک ادنیٰ سا کرشمہ ہوں میں  
الفبت ہستی اعلیٰ ہے تو آدیکھ مجھے

سب مری بات پہ کہتے ہیں کہ مختل ہے دماغ  
درد کا بیت جہاں میں ہوں مجسم مضمون  
شکلِ نیرنگ جہاں آنکھ میں پھر جائیگی  
غم مرادیکھ کے بھولیگی سب اپنی کلفت  
ہیں صعوباتِ سفر دید کے آگے لاشے  
وہم ہے خواب ہے دھوکا ہے حیاتِ انسان  
لوگ پوچھینگے مری صورت و میرت تجھ سے  
دیکھ اب سیرِ عدمِ بد نظر ہے مجھ کو  
دیدنی ہے مری کیفیت ناگفتہ بہ  
میری بیوی میلے خواجہ بانو آخر کے پانچ اشعار کو آجکل بار بار پڑھتی ہیں اور زار و قطار روتی ہیں۔ انکو مرنے کے ساتھ  
غیر معمولی تعلق تھا۔ جب پنچم انکے پاس آئی تو انہوں نے اسکو معمولی شاعرانہ بات سمجھ کر رکھ دیا۔ اب وہ کہتی ہیں  
کہ سیرِ عدم کی اطلاع پا کر بھی میں دوبارہ ملنے نہ جاسکی اور حیاتِ انسانی کا دھوکا سہانے آگیا میں نے سفر کی مشکلات  
کا بھانڈ کیا یا مشکلاتِ باند بکر نیرب سامنے آئیں مگر اندر سے محبت نے میری کچھ مدد نہ کی۔ ورنہ دید مزید کی حسرت دل میں نہ  
رہتی میں مرحوم۔ سے صرف ایک بار بھیک پور جا کر ملی تھی پھر کبھی ہاں جانا ممکن نہ ہوا۔  
خواجہ بانو کہتی ہیں مرحوم کے بہت سے خط میرے پاس ہیں اگر مرحوم کے عزیزوں نے نامناسب نہ جانا تو میں ان کی  
نظر ثانی کر کے شائع کرادوں گی کیونکہ ہر خط درسِ حکمت اور تغیراتِ عالم کے سبق کا غزانہ ہے۔ حسن نظامی

## جذباتِ عالیہ

گرامی

شہلے جل و گوشہ چشم عنایتے  
ہاں و ارساں بہ نکتہ مضمونِ باغِ خلد  
عمیقانِ بادِ رحمت پروردگار ما  
مایمِ ذرفِ یار و مسلسل حکایتے  
خوانی اگر مصحفِ رخسار آیتے  
ایں رانہاں آیتے ست نہ از رانہاں آیتے

الّا چکد ز حضرت انسان شکایت  
تمہید نیم خند تو مرگِ دلائیے  
در عرصہ کہ عشقِ علم کردِ رایت  
دیرینہ بندہ ایست گرامیِ رعایت

از صبر و شکر نے سخن نے ترا  
عنوانِ یک نگاہ تو آستوبِ عالمے  
عقل بہانہ جو سپر انگند ورم گرفت  
تا چند امتحانِ تغافلِ شیشے

### مرزا محمد ہادی

سائے آنکھوں کے آئیں اور نہاں ہو گئیں  
زندگی جن مشکلوں سے تھی وہ آسان ہو گئیں  
وہ بھی آخر صرف استحکامِ زنداں ہو گئیں  
فصلِ گل میں زینتِ چاکِ گریباں ہو گئیں  
اب وہ تکفیفِ سراسر جزوِ ایمان ہو گئیں  
حسرتیں دل سے نکلنے ہی پشیاں ہو گئیں  
غیر کے نام میں جو زلفیں پریشاں ہو گئیں  
خواہشیں بیتابیِ دل سے پریشاں ہو گئیں  
اب سنا مرزا کہ در دہلِ عسراں ہو گئیں

صورتیں اُمید کی خواب پریشاں ہو گئیں  
راحتیں طولِ مرض کی صرف درماں ہو گئیں  
بے مرمت سہی جو قبریں کو چڑھت میں تھیں  
پنچہ وحشت نے سینہ پر جو کیں گلکاریاں  
کچھ دنوں داعظ نے جن کا خود کیا تھا التزام  
کامیابیِ لذتِ موموم جب ثابت ہوئی  
اُن سے کیا لطفِ تعلق اُن سے کیا دل بستگی  
ہم سے پوچھے بھی کوئی تو کیا کہیں کیا چاہیے  
چند باتیں وہ جو ہم زندوں میں تھیں ضربِ المثل

### عبدالحی صدیقی

گم ہوں راز و نیاز میں تیرے  
حسنِ ہستی نوازیں تیرے  
جلوہِ پردہ ساز میں تیرے  
حسنِ نیرنگ ساز میں تیرے  
لطفِ بندہ نوازیں تیرے  
حسنِ طراز میں تیرے  
غرضہ ترکست ز نہیں تیرے

محو ہوں لطفِ ناز میں تیرے  
میسری ہستی مٹا چکا ہے عشق  
یہ قریب نظر - معاذ اللہ  
چشمِ نظر رہ محو حیرت ہے  
شانِ تسخیرِ عالمِ جاں ہے  
اُف - یہ عالم فریبیاں ظالم  
کشتہ مشقِ ناز ہیں لاکھوں



## ناظر

حضرت ہمایوں مرحوم کی سیرت شریف کے موقوفہ پر پنجاب کے مشہور  
شیواہی پل خان بہادر چودھری خوشی محمد صاحب ناظر نے  
اشعار ذیل فی الہدیر ارشاد کئے تھے اس مجلس میں آنرہبل  
سر محمد شفیع بھی شریک تھے مقطع میں ایسی طرف اشارہ ہے  
(دج)

رازِ شاں کسی سے اپنا عیاں نہ کرتے اے کاش دل کو اہلِ بان نہ کرتے  
گر لو المومنین دھوئے عشقِ عباسی وہ اپنے عاشقوں کا یوں بھٹانے  
گھٹانے جانی ہے ایک نقشِ فانی یغیروں کی یوں یوں کرتے  
گھٹانے کغم ہے ممکن نہیں رہائی رات کی کٹمناسم راگیاں لگتے  
میں دل کو لایا پھر طالعِ ہمایوں ہم نقدِ جانول کیوں کیوں مٹاتے  
زندگی کی انجمن پر گرفتِ آتے اس طرح میکشی کی مہرین بان نہ کرتے

تھا آفتابِ محشر نظارہ سوزِ ناظر

سر محمد شفیع عالم گرسا بان نہ کرتے

## بیخود

اسکھڑی ہونڈتے ہیں بی بی بیخود  
جس کے ہونڈتے ہیں بی بی بیخود  
جو سب کو چھوڑ کر بیٹھا عاشقِ تارہ بیخود  
کیا کر دیا یہ جادو کھنڈس میں گدا بیخود  
موسے کے ہر شکر کو کھراوان ہم بھر پاس آکے دورِ رہنمائی تیری خوب ہے  
ہر سمت روشنی ہے گلی نئی ہے کئی پردہ سے جلوہ گزرا کس کا رخ نکو ہے  
جس دل میں دیا پایا اپنا سہل بنایا  
نظارہ ہے خدا تو باطن میں لہا یہ بھی ہے شانِ تیری شانِ یو بھی ہے  
جاں مراد بھڑے کس کو مجھے بھی کہئے شہرہ تر سے کم کا دنیا میں چار سو ہے  
آئین میں سید اب کس آئینہ کا میں اسکے روبرو ہوں ہیر کو درو ہے  
غیور کوئی چٹکا بلبل نے دل میں سمجھا پرے کہے وہ عادی بھنے میں گنگو ہے  
عصیان پسند مجھ سا آمرگ کا تجھ سا دنیاں میں ہی میں ہوں قوی میں ہی تو ہے  
بیخود شرابی بنی عادتِ نیک تیری ہم تجھ کو جانتے ہیں مستِ الت تو ہے

## تاجور

صاحبِ خانہ کہیں خانہ برانداز نہ ہو  
پردہ داری ہی کہیں پردہ درواز نہ ہو  
نہیں بلبل میں اگر طاقتِ پرواز نہ ہو  
بزمِ محشر بھی تری انجمنِ ناز نہ ہو  
صفحتِ شمع چمکھل جائے اور آواز نہ ہو  
جس کا انجام نہیں یہ وہی آغاز نہ ہو  
وہ فوسل ساز کج انداز۔ در انداز نہ ہو

دھبہ بردہ دلِ عشقِ فسوں ساز نہ ہو  
ضبطِ فریاد سے ہو جائیں نہ آنکھیں پریم  
روحِ پرواز کی نفسِ عنصر سے  
صدرِ محفل نہ ہو تو ہی کہیں اُس محفل میں  
دل میں رکھیجئے اُس دل کو جو سوزِ غم سے  
ہوکِ مہی اٹھنے لگی دل میں خدا خیر کرے  
تاجور! ترکِ محبت کی قسم ٹوٹ نہ جائے

## تقریظات

جانورستان۔ اردو کے محسن اعظم مولانا محمد حسین آزاد مرحوم کے آخری بایس سالہ ماغی خدمات کی وجہ سے مدہوش و خود فرنگی کے ایام تھے۔ اس زمانہ میں بھی وہ تقدیر ہوش و حواس کچھ نہ کچھ تصنیف فرماتے ہی رہے تھے ان بایک جذب جنون کی ایک یادگار رائے کہ تقدیر نبیرہ آغا محمد طاہر صاحب نے جانورستان کے نام سے شائع کی ہے۔ جس میں مولانا نے پندرہول درندوں اور چرندوں کے حالات مجذوبانہ پیرایہ میں اپنی کوثر سے دھلی مٹوئی زبان میں بیان فرمائے ہیں۔ ہمارے خیال میں کتاب کی تعریف کر نیکی بجائے صرف یہ کم دینا کافی ہے کہ "جانورستان" مولانا آزاد کے غامض و بخود ریاض کی تراویح ہے حجم اسنی صفحات قیمت آٹھ آنہ۔ جناب آغا محمد طاہر صاحب میجر آزاد بک ڈپو اکبری منڈی لاہور سے مل سکتی ہے۔

تہذیب کے تازیانے۔ بنگال کے مائے ناز ناولٹ بیگم چندر چٹرجی سی آئی اے کے چند دلچسپ۔ شوخ اور تفریحی مضامین کا مجموعہ جسے بنگالی سے حاشائے سدرشن جرنلٹ نے اردو کے قالب میں ڈھالا ہے۔ مضامین مختصر مگر بہت دلچسپ ہیں۔ ہر مضمون سیاسی ہے اور ہندوستان کے کسی نہ کسی تاریک پہلو سے تعلق رکھتا ہے۔ انداز بیان بہت شوخ اور تفریحی ہے۔ کتاب قابل دید ہے۔ کاغذ ولایتی۔ لکھائی چھپائی مناسب ۱۴۲ صفحات قیمت ۱۲ ار مینجر رام گپتا بک ڈپو گوالمندھی لاہور سے طلب کیا جائے۔

اعجاز۔ جالبند میرے مولانا گرامی کی سرپرستی میں ابوالاثر حضرت حفیظ جالبندھری نے اس نام کا ایک ہمارا ادبی رسالہ شائع کیا ہے۔ اس کے مضامین مفید و دلچسپ ہیں۔ حضرت حفیظ اعجاز کو کہ تقدیر بنانے میں بہت ساعی ہیں۔ امید ہے کہ انکی محنت پر کار نیاں جیگی حضرت گرامی بالقابہ کا جان بلاعت کلام اعجاز کی دلکش خصوصیت ہے۔ کاغذ ولایتی ہے لکھائی چھپائی آئندہ نمبر سے بہت بہتر ہوگی سالانہ چندہ پانچ روپے ہے پتہ دفتر رسالہ اعجاز جالبندھری

کی دہائی میں مولانا گرامی کی سرپرستی میں ابوالاثر حضرت حفیظ جالبندھری نے اس نام کا ایک ہمارا ادبی رسالہ شائع کیا ہے۔ اس کے مضامین مفید و دلچسپ ہیں۔ حضرت حفیظ اعجاز کو کہ تقدیر بنانے میں بہت ساعی ہیں۔ امید ہے کہ انکی محنت پر کار نیاں جیگی حضرت گرامی بالقابہ کا جان بلاعت کلام اعجاز کی دلکش خصوصیت ہے۔ کاغذ ولایتی ہے لکھائی چھپائی آئندہ نمبر سے بہت بہتر ہوگی سالانہ چندہ پانچ روپے ہے پتہ دفتر رسالہ اعجاز جالبندھری

## ہمایوں کے متعلق اہل قلم کی رائیں

جناب خواجہ حسن نظامی دہلوی۔ رسالہ ہمایوں کے دو پرچے دیکھے۔ انکھیں انکی نظر فریبی کا اقرار کرتی ہیں اس زمانہ میں جبکہ ہندو مسلمانوں کے حالات و خیالات متحد ہو رہے ہیں مگر یورپ ایشیا کے دلوں میں جدائی ترقی کر رہی ہے ایک ایسے ادبی رسالہ کا جاری ہونا مفید ہوگا جو شرق و غرب کے علم ادب کو ایک گھر میں سرخوان میز پر کھانا کھلائے +

واقعہ رسالہ ہمایوں کی یہ خصوصیت قابل توجہ ہے کہ اس میں شرقی و مغربی زبانوں کے لطیف خیالات سے فائدہ اٹھایا جاتا ہے۔ یورپ کا طرز تخیل ہم لوگوں سے بہت اجنبی ہے لیکن تعریف کرنی چاہیے کہ ترتیب کے وقت اس اجنبیت کو دور کرنے کی کوشش کی جاتی ہے۔

ہر چیز درجہ بدرجہ ترقی کرتی ہے رسالہ ہمایوں میں یہ اصول پیش نظر معلوم ہوتا ہے میان بشیر احمد صاحب رسالہ کو بام عروج تک پہنچانے میں کوئی دقیقہ باقی نہیں رکھتے۔ امید ہے کہ چند روز میں ہمایوں اردو زبان کا فخر بن جائیگا +  
حسن نظامی ۲۵ فروری ۱۹۲۲ء

جناب نواب نصیر حسین خان صاحب خیال عظیم آبادی۔ مکرمی۔ سلام علیک و قلبی لدیک۔ رسالہ ہمایوں کا دوسرا نمبر پہنچا۔ آپ کی محبت و عنایت کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔ ایک ایسے رسالہ کی جیسا کہ یہ ہے ہمارے ملک و قوم کو بڑی ضرورت تھی اور شکر کہ وہ آپ کے قابل ہاتھوں سے پوری ہو رہی ہے۔

میں نے انقلاب فرائض اور عورت اور مختلف مذاہب یہ دو مضامین بہت شوق سے پڑھے۔ دُعا ہے کہ یہ رسالہ ترقی پائے اور ملک و قوم کے لئے مفید ثابت ہو۔ والسلام۔ خیال (رید نصیر حسین خاں)  
جناب صاحبزادہ آفتاب احمد خان صاحب باریٹ لا (علیگڈھ)۔ مکرمی۔ تسلیم! اس مہینہ کا ہمایوں تو اس وقت تک نہیں ملا لیکن گذشتہ ماہ کا پرچہ پہنچا تھا۔ میں شرمندہ ہوں کہ بوجہ مصروفیت اس وقت تک رسید اور شکر ہے نہ لکھ سکا۔ مسٹر بشیر احمد صاحب ہر طرح پر قابل مبارکباد ہیں۔ کہ انہوں نے اپنے نامور والد مرحوم کی یادگار کو ایسی عمدہ شکل میں زندہ رکھنے کی فکر کی ہے۔ دلی دعا ہے کہ خالق اکبر ان کو کامیاب فرمائے۔ آمین۔  
خاکسار۔ آفتاب احمد

# فہرست مضامین رسالہ ہمایوں بابت ماہ مئی ۱۹۲۲ء

جلد ۱	حصہ نشر	حصہ نظم	نمبر ۵
مضمون	صاحب مضمون	صاحب مضمون	صفحہ
بزم ہمایوں۔	ایڈیٹر	رباعیات گرامی۔ حضرت گرامی اُستاد حضور نظام	۶۴
جمال نما۔	"	زیب النساء کی قبر۔ جناب جمالراج ہمد صاحب برتن ہمدی	۶۴
علمی شعاعیں۔	"	<b>جذبات عالیہ</b>	
انسانی دنیا۔	"		
کلام آزاد۔ شمس الطہار مولوی محمد حسین آزاد (مرحوم)	۹		
روز نامہ۔	"	۱۔ حضرت گرامی اُستاد حضور نظام	۶۶
علم ابجد شمیم۔ جناب محکمہ عثمان ناصحہ ایل۔ ایم۔ بیس	۱۰	۲۔ حضرت ریاض گورکھ پوری	۶۶
اسرار خودی۔ چودھری محمد حسین صاحب ایم اے	۱۳	۳۔ مولوی رضا علی صاحب ہشت کلکتہ	۶۷
چرخ حیات۔ رائے ہمد پندت شوزان شمیم	۲۳	۴۔ مولانا احمد علی صاحب شوق قدوائی لکھنؤ	۶۷
فن قصہ نویسی۔ جناب محمد ضیاء الدین شمس	۳۲	۵۔ نواب سراج الدین احمد خاں سائل دہلوی	۶۸
شاعر۔ ہما شہ سدرشن جرنل	۳۳	۶۔ حضرت خنجر لکھنؤ	۶۸
نود مختار رقاصہ۔ میاں عبدالعزیز صاحب ایم اے مہم بندوبست	۳۹	۷۔ مولانا اطہر ہالپوری دکن	۶۹
رو نایک زبان ہے۔ مصروف نظرت خواجہ حسن نظامی دہلوی	۵۲	۸۔ جناب سید وحید الدین صاحب بخود دہلوی	۷۰
لغات الحجاب الہین۔	۵۴	۹۔ جناب عبدالحی صدیقی (ریگی)	۷۰
مختل ادب	۵۵	شذرات ایڈیٹر	۷۱
	ایڈیٹر	تقریظات	۷۴

## بزمِ ہمایوں

بزمِ ہمایوں میں آج آزاد کی آمد آمد کا چرچا ہے،

آزاد! — وہی اُردو کے صحرائے تن و دق کا لالا، خود روج اپنے رنگ و بوس میں بتا اور اپنی دلکشی میں یہ مثالِ شرعہ آفاق ہے۔  
وہی، بوستانِ ادب کا سدا بہار پھول جس کی بھیجی بھیجی محبت چمن چمن میں گلِ آفرینی کے کرشمے دکھاتی پھرتی ہے۔

آزاد! تکلف و تصنع سے یکسر آزاد! — بزمِ طفلی میں جاتے تو مصیحت کا کرن پھول لئے ہوئے، خیالات کی فضا میں اڑتا ہے تو اس طرح بے پروائے گزیرِ نگ خیال کا عالم آنکھوں میں پھر جاتا ہے۔ تشنگانِ ادب کے جگمگے میں اپنا سہولے گند تپے تو آبِ حیات کی شفاف و شیریں بوندیں پہلوئے پگنتی ہیں۔ یہ فانی، ہستیوں کو ذوقِ بقا سے آشنا کرنے والا جب شاہوں کے دربار میں جا نکلتا ہے تو وہیں بے تکلف اپنا رنگ جمادیتا ہے، اُس کی ستانت بناوٹ سے عاری ہوتی ہے اور ہلکی ہلکی ظرافتِ ابتذال سے پاک و صاف، وہ شہرت کے شیدا یوں کو اپنے مناسب مقام پر جگہ دیتا ہے اور انہیں اس انداز سے دیکھتے ہے کہ صدیوں کی خاموش موتیں ہلکی چلتی، ہستیاں معلوم ہونے لگتی ہیں!

ادبی محفل میں جب دُنیا کے مصنفین کا تذکرہ ہوتا ہے تو ہم لوگ اکثر جیس جیس ہوتے ہیں کہ ہماری رُود کو کوئی نام لیا نہیں۔ البتہ آزاد اک ایسا لکھنے والا ہے جس کا ذکر خیر مستشرقین سے گذر کر اُردو لوگوں کی زبان پر بھی ہے، خاکسار کو ایک دفعہ برلن جانے کا اتفاق ہوا تو رستے میں ایک متوسط طبقے کے جرمن نے جوشربا یک سفر تھا اٹلے گفتگو میں پوچھا کہ صاحب آپ کے ہاں آزاد کی طرح کے شکر لکھنے والے اور بھی ہیں؟ مجھے حیرت ہوئی اور خوشی بھی کہ خدا کا شکر ہے اک اجنبی ملک میں کوئی اُردو کو یاد کرنے والا بھی ہے۔ اس کے سوا میں کیا جواب دے سکتا تھا کہ اگر ہوتا تو آپ اُس سے نادانف نہ ہوتے؟

میں آغا محمد طاہر صاحب کا بہت ممنون ہوں کہ انہوں نے اپنے چاچا اجد کی بعض تحریروں کو جو ابھی تک دُنیا کی نظروں سے پوشیدہ ہیں، دستاؤقتاً ہمایوں کی محفل میں پیش کرنے کا وعدہ فرمایا ہے +

بلشیر احمد

## جہاں مَنّا

چین کی ترقی۔ انجمن طلبائے چین (اضلاع متحدہ) کے ماہوار رسالہ میں سِرسل لکھتے ہیں کہ تعمیرِ ملکی کے لئے سب سے اہم عنصر قومی آزادی کا استحکام ہے۔ بد قسمتی سے روحانی ذکر و فکر کا ایک لازم نتیجہ عملی باتوں میں سِل انگاری ہے۔ اسکا چند اہم مَنّا نہ ہو اگرچہ چین نیا بھرے الگ تھلک رہ سکے لیکن چونکہ یہ ناممکنات سے ہے اسلئے اسکے ہوتے ہوئے زیادہ چسٹ قوموں کو چین پر غلبہ پانیکا موقع ملجاتا ہے۔ یہ ابھی حکومت خواہ فوجی ہو یا اقتصادی یا محض روحانی بلاشبہ ایک زحمت ہے جسکا تنها علاج اصلاح پسند چینوں کی توانائی ہے، موجودہ چین کی تمام خواہشات کا پورا ہونا صرف اُس کی قومی آزادی کے تحفظ پر منحصر ہے +

اگر قومی آزادی کی تحفظ منظور ہے تو چینوں کے لئے ان چار امور کا سرانجام دینا لازم ہے (۱)۔ اخلاق و قوت عامہ کا نشوونما (۲)۔ ایک عمدہ اور پائدار حکومت کا قیام (۳) صنعتی اور ابتدائی تعلیم (۴) چین صحرانی ذرائع کو چینی دولت و محنت کے ذریعے سے ترقی دینا +

چین میں اصلاح عام کی شدید ضرورت کا اعتراف کرتے ہوئے صاحب موصوف لکھتے ہیں:-

”میں چاہتا ہوں کہ یہ اصلاحات چینی طریقے سے عمل میں لائی جائیں وہ چین ہی کے ماضی کا نشوونما ہوں اور ان میں مغربی خیالات اور مغربی طرز عمل کی اندھا دھند پیروی نہ ہو، مغربی علوم کی مناسب ترویج مفید ہو سکتی ہے اور اس طرح چین ترقی کے اک نئے دور میں قدم رکھ کر بعض اُن دشواریوں کو حل کر سکتا ہے جو ہم مغربی لوگوں کے لئے سدا رہ ہو رہی ہیں مثلاً ہمارا سب سے دشوار مسئلہ یہ ہے کہ صنعت کس طرح انسان کی خادم بنائی جا سکتی اور انسان کس طرح اُس کے ظلم و تشدد سے رہائی پا کر انسانیت کو مایت کی زبردست گرفت سے چھڑا سکتا ہے؟

اخبار نگارو۔ اس تجویز پر ذرا سوچی تو فوج میں حبشیوں کی تعداد دو لاکھ سے بڑھا کر تین لاکھ کر دی جائے رقمطراز ہے کہ کالے لوگوں پر زیادہ اعتماد کرنا خطرے سے خالی نہیں۔ ہمیں چاہیئے کہ ہم انہیں صرف اس غرض سے بھرتی کریں کہ ہماری فوج میں اضافہ ہونے اس غرض سے کہ وہ ہماری بجائے فوجی خدمت سرانجام دیں۔ کیونکہ ایسا ہوا تو وہ دن دور نہیں جب فرانس بھی سلطنتِ روم کی طرح اپنے محافظین۔ حکم ہاتھوں تباہ

ہو جائے گا۔

جمہوریہ جمہوریت۔ کرنل آرپرشی نے دارالعوام رانگلستان میں حق رائے کو جبری طور پر استعمال کرانے کی غرض سے ایک مسودہ قانون پیش کیا ہے جس کی رو سے حق رائے (ووٹ) نہ دینے والے شخص کو دس شلنگ جرمانہ کیا جائے گا۔

اس قسم کے قانونی تشدد کو دیکھ کر لوگ کس طرح شک و شبہ میں نہ پڑ جائیں کہ جمہوریت ناکام ثابت ہو رہی ہے + رائے دہندگان خاص قسم کے خیالات کو بدر نظر رکھ کر اک نمائندہ منتخب کرتے ہیں۔ لیکن وہ دارالعوام میں جب اپنی نشست گاہ پر ڈٹ کر بیٹھ جاتا ہے تو بھول جاتا ہے کہ وہ منتخب ہوا تھا۔ پھر وہ صرف یہ دیکھتا ہے کہ نظام فرقہ بندی میں اُس کی جگہ کہاں ہے + جمہوریت کی وہی شکل نسب سے دلکش نہیں جو مغرب نے پیش کی ہے۔ اس سے صدیوں پہلے مشرقی ممالک اور بالخصوص عرب نے بھائی بندی کی وہ قابل تقلید مثال قائم کی تھی۔ جس میں مادیت پرستی کو بہت کم دخل تھا +

تعاون۔ کروفر اور زور شور کے عناصر عدم تعاون کی تحریک سے جدا ہو گئے۔ بیگنی کا طرز عمل ختم ہو چکا۔ اب وقت ہے کہ ”تعاونی“ میدان سیاست میں اُتر آئیں اور مسمار شدہ عمارت کے اینٹ روڑوں سے اک جدید تمدن ہندی کی بنیاد ڈالیں۔ تعاون کے معنے تساہل کے نہیں ہیں !

(ب)

## علمی شعاعیں

گھر بیٹھے جلسہ میں۔ گھر بیٹھے انسان کیا کچھ نہیں کر لیتا۔ دوست کا خط تو پڑانے زلمنے سے گھر بیٹھے ہی ل جاتا تھا۔ تہذیبِ زمانہ سے صرف اتنی ترقی ہوئی کہ جہاں ہفتوں میں چند باتیں لکھی جاتی تھیں اب دنوں میں جواب اور جواب الجواب پہنچ جاتے ہیں۔ پھر تار کا اضافہ ہوا کہ اکھڑی اکھڑی باتیں صبح کو انہوں نے کہیں اور دوپہر ہونے سے پہلے ہم نے سُن لیں +

تھوڑی مدت سے ٹیلیفون گھر میں لگ گیا تو ہر وقت گھنٹی بجنے لگی کہ چلئے وہ یاد فرماتے ہیں صورت نہ دیکھی لیکن آواز تو سُن لی + مگر اس میں غیروں کی آواز نہ سُنی جاتی تھی۔ ٹھیسٹر دیکھنے لکچر سننے عبادت کرنے کے لئے لازم تھا کہ گھر سے باہر قدم رکھا جائے +

اب سُنتے ہیں کہ امریکہ والوں نے ہاتھ پاؤں ہلانے کا سوال حل کر دیا ہے + ایک لاسلکی ٹیلیفون آپ کے گھر میں لگادی جاتی ہے جب چاہو آواز رساں کو اٹھا کر کان سے لگا لو آپ کیا چاہتے ہیں "وزیرِ اعظم کی تقریر" سنئے پھر متانت سے طبیعت اکتا گئی تو فلاں گانے والی کا تازہ تریں راگ۔ نظارہ باز تماشا گاہوں میں بیٹھے ہیں آپ یہیں بے تکلف سُن رہے ہیں +

آپ غالباً نہیں جانتے کہ جب سے آپ نے انیسویں سال میں قدم رکھا ہے۔ آپ امپریل لائبریری کلکتہ کے رُکن ہو چکے ہیں۔ آپ جب چاہیں وہاں جا سکتے ہیں۔ جب چاہیں وہاں سے کتابیں گھر پر مطالعہ کے لئے لاسکتے ہیں۔ اور اگر آپ لاہور یا لکھنؤ۔ دہلی یا حیدرآباد میں مقیم ہوں تو بھی حسبِ درخواست وہاں سے کتابیں منگو سکتے ہیں +

ہندوستان وہ ملک ہے جسے خدا نے گونا گوں نعمتوں سے مالا مال کیا ہے لیکن جس کے اکثر رہنے والوں کی قسمت میں ان برکتوں سے حظ اُٹھانا نہیں لکھا، یہاں کی شرحِ پیدائش میں کسی طرح کمی نہیں لیکن شرحِ اموات بھی سب ملکوں سے بڑھ کر ہے، بمبئی میں ۱۰۰۰ بچوں



میں سے ۷۰۰۰ پانچ سال کی عمر سے پہلے پہلے مر جاتے ہیں + انگلستان میں بچوں کی شہج اموات ۶۰ فی ہزار  
سے زائد نہیں۔ اس کے برعکس ہندوستان میں کم از کم ۳۵۰ ہے +

زمین کی دُم - غروب آفتاب کے بعد مشرقی افق پر روشنی کا ایک پھیلا ہوا قطعہ نظر آتا ہے  
ہیئت دانوں کا خیال ہے کہ یہ ٹکڑا فی الحقیقت ہماری زمین کی دُم ہے۔ بالعموم اس کا قطر چاند  
کی نسبت دس یا بارہ گنا زیادہ ہوتا ہے لیکن صاف فضا میں اس کا طول و عرض اس سے بھی  
چھ گنا ہو جاتا ہے +

اس ظاہر اُدُم کی اصلیت کی بابت متعدد نظریے پیش کئے جاتے ہیں۔ ایک یہ ہے کہ  
دوسرے ہلکی گیسوں ہائیڈروجن اور ہیلیم سورج کی قوتِ دفعہ کے باعث زمین سے پرے ہٹ  
جاتی ہیں + بعضوں کا خیال ہے کہ چونکہ فضا کے بالاترین حصے کسی نامعلوم آفتابی عمل کی وجہ سے  
خود بخود روشن رہتے ہیں اس لئے زمین یوں روشنی میں مدفون نظر آتی ہے + گلڈن اور مولٹن کے  
خیال میں یہ مظہر لاتعداد چاندوں کے انعکاس ضیاء کا نتیجہ ہے جو جسامت میں ایک مرمی ٹکڑے  
سے زیادہ نہیں ہوتے + پروفیسر برنارڈ (جو صد گاہِ یرکس میں کام کرتے ہیں) کہتے ہیں کہ یہ نظارہ  
دراصل نتیجہ ہے ضیاء شمسی کے اُس اجتماع کا جو انعطاف ضیاء سے پیدا ہوتا ہے اور اس عمل میں تاری  
فضا اک مدور زجاجہ (لینز) کی طرح کام دیتی ہے + زمین کا سایہ چاند کو منہ کر رہا ہے جس سے ظاہر ہے کہ  
روشنی کا ایک مخروطی قطعہ فضا میں قائم ہو جاتا ہے۔ حالات موافق میں فضا کے بالاترین حصے روشنی  
کی ان کرفوں کو زمین کی طرف منعکس کر دیتے ہیں۔ اور اس طرح زمین دُمدار نظر آنے لگتی ہے +

حال کی ایک نمائش میں لوئی سیڈنگر ایک فریساوی پہلوان نے بیٹھے ہوئے اپنی ٹانگوں  
پر تیس من بوجھ اٹھایا۔ اس پر سات آدمی بھی سوار ہو گئے۔ اس وقت وہ پکارا کہ ”بس“ اس کے  
پٹھوں کی مضبوطی میں ذرا سا فرق آنا موت کا سادی ہو +

مختفروں اور پسوؤں نے ہزاروں کی غیند حرام کی ہوگی اور سینکڑوں کی زندگی دُمد بھر۔

چنبیلی کاتیل فینٹل اور خدا جانے کتنی اور مصنوعات ایجاد ہوئیں۔ رات کو مسہری لگائی لیکن دن کو تو اس پنجرے میں بیٹھ کر کام کرنا دشوار تھا۔ ناچار اے ایک بلائے آسمانی سمجھ کر خاموش ہو رہے + سنتے ہیں کہ اب فرانس میں تجربے سے معلوم ہوا ہے کہ پالتو جانوروں کو وہاں کے مجھ انسان کی نسبت زیادہ پسند کرتے ہیں اور ان میں بھی خرگوش کے خون کے لئے زیادہ رغبت رکھتے ہیں۔ فرانس کے اکثر حصوں میں لوگ اب مرغیوں کے ساتھ خرگوش بھی پالتے ہیں تاکہ بیماری پیدا کرنے والے جراثیم سے محفوظ رہیں + ہمارے ملک میں کاٹنے والے جانور کثرت سے ہیں تاہم یہاں کے رہنے والے ہنوز خواب خرگوش میں پڑے ہیں +

---

انگلستان میں انسانی زندگی کی اوسط ۵۱،۵ سال ہے۔

لندن میں تینتیس<sup>۳۳</sup> اور نیویارک میں اسیاس بڑے تھیٹر ہیں

برطانیہ میں فی کس ۲۲ پونڈ + پنس ٹیکس کی اوسط نکلتی ہے۔

نیویارک سے سولہ سو میل کے فاصلے تک ۵۰۰۰ شخص ہر رات لاسکی کے ذریعے سے وہ گیت سنتے ہیں جو نیویارک کی تماشا گاہوں میں گائے جاتے ہیں +

مسکرا نا آسان ہے تیوری چڑھانا مشکل۔ مسکراتے وقت انسان صرف ۳۱ اعصاب کو کام میں لاتا ہے تیوری چڑھاتے وقت ۴۴ کو +

(ب)

## نسوانی دنیا

لبرٹی (امریکہ) کے ولیم جوبیل کالج میں اس سال ایک خاتون مسز چرچ اپنے دو پوتوں کے ساتھ جماعت اول میں داخل ہوئی ہے۔ پھر بھڑے یہ خواہش رہی کہ وہ کالج میں اعلیٰ تعلیم پائے۔ ۱۸۸۵ء میں اُس نے اسکول کا آخری امتحان دیا لیکن اس کے بعد عائلی افکار اور پھر شادی کے باعث وہ اپنا مطالعہ میں جاری رکھ سکی۔ اس مدت میں اُس نے پانچ بچوں کی تربیت کی۔ اب فرائض نسوانی سے فارغ ہو کر وہ کم سن مردوں کے ساتھ شریک تعلیم ہے۔ اُس کے شوق و ہمت کی داد نہ دینا مردانہ برتری کے خُصّار کا روشن ثبوت ہوگا۔

گزشتہ سال آریگن (امریکہ) کی مجلس نے ایک قانون منظور کیا تھا کہ تمام اشخاص کے لئے جو شادی کے لائسنس کی درخواست پیش کریں لازم ہوگا کہ وہ اس سے قبل ایک جسمانی و عاقلی امتحان پاس کر چکیں۔ اب کے سال میچگن کی ریاست میں یہ قانون پیش ہوا ہے کہ درخواست گزاروں کے لئے لازم ہوگا کہ وہ ایک ڈاکٹر کی سند پیش کریں۔ جذام دق وغیرہ امراض والے اشخاص شادی نہیں کر سکتے، معلوم ہوتا ہے کہ ناروے جرمنی وینا میں بھی اس قسم کے قانون نافذ کئے جا رہے ہیں۔

اوپاہو (امریکہ) میں ایک عورتوں کا بینک کھولا گیا ہے جو خاص طور پر عورتوں کے لئے قائم ہوا ہے۔ صرف عورتیں وہاں سے قرضے لے سکتی ہیں۔ اس کا انتظام بھی عورتوں کے ہاتھ میں ہے۔

دارالعوام (انگلستان) کی تیسری نسوانی رکن وائی کونٹس وئڈزر ہے جو حال میں منتخب ہوئی ہے۔ اُس کی عمر اس وقت ۲۵ سال ہے۔

کینیڈا کے دارالعوام میں پہلی بار ایک خاتون بطور رکن منتخب ہوئی ہے۔ (بٹ)

ہے کہ رخصت لے کر جگہ سے حرکت اور خدا سے برکت لینی چاہیئے۔ اس میں بڑی مصلحت یہ تھی کہ بعض کتابیں زبان فارسی کی (مسودہ) پڑھی تھیں کہ ان کی تکمیل اس کے سوا ممکن نہیں۔

انہیں دنوں تقدیر سے مجھے چند دشمن صدے پہنچے۔ جس میں سے سخت صدمہ ایک جوان بیٹی کی موت تھی۔ جو حقیقت میں سات بیٹیوں سے گراں بہا تھی۔ وہ میری تصنیفات میں میرا دانا ہاتھ تھی۔ اس کے مرنے سے میرا دل ٹوٹ گیا۔ اور تصنیفات کا قلمدان اُلٹ گیا۔ یہاں تک کہ اکثر ہوشمندوں کو جنوں کا شبہ ہو گیا۔ پیالہ اور لاہور میں اس کا چرچہ بھی ہوا۔ لیکن چونکہ اس سفر میں کئی مقاصد اہم بھی آگئے۔ اور خاک وطن کو سفر کا پیوند دکھانا فرض بھی معلوم ہوا۔ اس لئے رخصت لی۔ رخصت کا مقدمہ سب سے زیادہ سنگین ہے۔ ایک صاحب ویسے دیسی لوگوں کی خیر خواہی کا دام بچھائے رہتے ہیں اور حقیقت میں ماہیانِ شگون کے شکاری۔ دوست بن کر دشمنی کرنے والے ہیں۔ وہ بموجب اپنی عادت کے ہار ج ہوئے چنانچہ کئی مہینہ کی تنخواہ کا نقصان مجھے پہنچا یا خدا انہیں غیب سے نقصان پہنچا۔ اور دل کا شیشہ چور کر۔ بہر حال آخر شہر میں مجھے خاص گورنمنٹ کی تحریر نے حصولِ رخصت سے اطمینان دیا۔ کہ خدا اسے ملکِ اطمینان کی سلطنت روزی کرے۔ جب سفر کی خبر مشہور ہوئی تو اکثر خویش و احباب نے لکھا۔ کہ صدمہ اور ضعف نے آپ کی جان کو دبا لیا ہے۔ بعض بیماریاں اور بھی ہیں۔ اور سفر دُر کا ہے۔ خالی گھر ہے۔ لڑکا لوگری پر ہے ہمیشہ کون دوست خبر گیری کرتا ہے۔ بعض اشخاص نے روکا بھی!

میں نے جو ضرورتیں تھیں بیان کیں۔ انہوں نے کہا کہ درست۔ درست لیکن تنہائی کسی طرح اجازت نہیں دیتی۔ میں نے کہا کہ لڑکے کو مڑوے کی نوکری چھڑو اگر پہاڑ سے بلایا۔ اُس نے ڈیڑھ مہینہ انتظار کیا۔ مگر اس شیطان پر ہزار لعنت کہ میری رخصت میں خلل انداز ہوا۔ اس کی اور نوکری ہو گئی۔ وہ گھرا یا۔ میں نے ناچار جانے کی اجازت دی۔ مگر کچھ بات نہیں۔ پہلے بھی تو کئی سفر تنہائی ہی میں کئے ہیں۔ ان میں بنے سامانی تھی۔ ڈیڑھ برس مفقود و انجرہ کہ تھارے سامنے کھڑا ہوں۔ خدا آسان کرنے والا ہے۔ انتہایہ کہ زیارت کو جاتا ہوں۔ اس سفر میں ہر رستے سے زیارت ہوگی۔ انہوں نے کہا وہ عالمِ جوانی تھا۔ دل میں ارمان تھے۔ اب صدمہ ہائے عظیم سے

دل ٹوٹ رہا ہے۔ اور پھر آخر عمر۔ خدا نے ہر طرح آسائش کے سامان دیئے ہیں۔ آرام کرنا چاہیئے۔ میں نے کہا سب درست۔ مگر جن ضرورتوں کے لئے میں جاتا ہوں۔ ملک اس کا محتاج ہے اور قوم کو خیال نہیں۔ لیکن ہوگا ایک عرصہ کے بعد۔ اس سے بہتر ہے۔ کہ میں ہی اس کام کو کر جاؤں۔ خصوصاً فارسی کی جامع اللغات کو بغیر فارس میں جانے کے اس کی تکمیل اور اعتبار ممکن نہیں۔ آخر ایک دن ایک شخص نے خدا جانے۔ دل آزادی یا پاسداری سے یہ بھی کہا۔ کہ لوگ کہتے ہیں۔ کہ آپ کو جنون ہے۔ مبادا جنگل میں یا جہاز پر اس کا ظہور ہو۔ اس وقت کیا ہوگا؟ ہمت نے کہا۔ کار خیر میں ہمیشہ موافق پیش آیا کرتے ہیں۔ ترکستان و تاتار کے سفر میں لوگوں نے کیا کیا ہوائیاں اڑائیں۔ نظم اردو کے شاعروں پر کتنی گالیاں کھائیں تو کلت علی اللہ کہہ کر اٹھنا چاہیئے۔ بنک میں دس ہزار روپیہ الگ کیا۔ کہ یکم جنوری ۱۹۶۲ء کو جب میعاد پوری ہو تو نواب نوازش علی خاں قزلباش دام اقبالہم کے حوالہ کر دے۔ وہ مجھے سوداگران ایران کے نام خط تحریر فرما چکے ہیں۔

پھول رات کی آغوش میں کھلتے ہیں اور دن کی نائیش گاہ میں چمکتے ہیں۔ اور شام دھندل جائے  
 آہو کس ناز سے کہتی ہے کہ دریاؤں کا بہتا ہوا پانی میری دریا دلی کا مظہر ہے۔

تو اپنے آئینہ دل کو ٹکڑے ٹکڑے ہو جانے دے تاکہ تجھے دنیا کی ہر بات کے ہزاروں  
 پہلو نظر آئیں۔

اس تاروں پھری رات میں کیا ایک تارا بھی نہیں جو کائنات کی نامعلوم تاریکیوں میں  
 میری زندگی کا رہبر ہو سکے؟ مراد (منجھ)

# علم الجراثیم

اور

## اُس کی ترقی و ارتقا کے مختلف مرحلے

علم الجراثیم کی موجودہ ترقی و ترویج نے دنیا کے طب اور علم العلاج میں حیرت انگیز انقلاب پیدا کر دیا ہے۔ نہ صرف علاج مرض کے لئے نئے حربے اور تشخیص و تاویل عوارضات کے لئے انوکھے سامان اور محیر العقول و متیقن وسائل پیدا ہو گئے، بلکہ تمدن جدید کے بیسیوں فنون، صنعت و حرفت کے کتنے ہی صیغے، ماہیت و خواص جراثیم کے انکشافات جدید سے متاثر ہو کر منضبط و مدون ہو گئے اور ان کے منافع بے شمار سے دنیا والے مستفید و کامیاب ہو رہے ہیں۔

علم الجراثیم کی تاریخ ارتقا اور اُس کے مختلف مدارج و مرحلے، انسانی جدوجہد کی ایک زریں اور حوصلہ افزا داستان ہے۔ اُس کی حیرت انگیز ابتدا میں اُس کی اُسندہ رفعت و بلندی کی شان پنہاں تھی۔ اُس کی ضعیف ترین مخلوق نے پیاپے نسلوں کی مجتہد اور متحدہ دماغ سوزی اور جانکاوی کے بعد، آخر اپنی عظمت کا ثبوت دے ہی دیا۔ بالآخر ذرّہ بے مقدار نے آفتابِ عالم تاب کی چمک حاصل کر لی اور مہذب دنیا کی نظر کو خیرہ کر دیا۔

مگر اس ضعیف و بے حقیقت ہستی کی حقیقت اور اصلیت کیا ہے؟ اس کا مولد و لمجا، کہاں ہے؟ اس کے خواص و صفات کیا ہیں؟ ان سوالات کا جواب اگرچہ گزشتہ نسلوں کی لگاتار کوششوں میں تشریح و مضمر ہے، مگر عقل انسانی اب بھی ہمہ دانی اور کسبِ کمال کی انتہائی معراج کا دعوے نہیں کر سکتی۔ اس میں شک نہیں جو تحقیقات و انکشافات سینکڑوں سال کی مسلسل جدوجہد کا نتیجہ ہیں وہ نہایت اہم اور قابلِ فخر ہیں، مگر اب بھی صحیفہ قدرت کے بیشمار راز سرِ بستہ ہیں جو سرِ دست و ہمہ د قیاس و گمان سے بالاتر ہیں، اور قدرت کی ضعیف ترین ہستی (جراثیم) کی ذات اب بھی مزید تشریح کی مستحق و محتاج ہے۔ بہر حال اب تک جو کچھ بھی معلوم ہوا ہے اُس کی سرگزشت کا اعادہ غالباً از دچہسی

نہ ہوگا، اور کیا عجب کہ ہمارے شوق تحقیق و اکتشاف کو تیز کر دے:-

موالید ثلاثہ کے دو خاص شعبے، حیوانات اور نباتات سے مختص ہیں۔ ان ہر دو کے افراد، حیات و ممات کی غاصیت سے متصف ہیں، اور علم الحیات (بیالوجی) کی رو سے، بہ لحاظ مدارج ارتقاء، مختلف زینوں اور درجوں میں منقسم ہیں۔ ہر ایک کا ارتقاء، اسفل ترین زینہ حیات سے شروع ہو کر، بہ مدارج مختلفہ منازل ترقی طے کر کے، اعلیٰ ترین درجے تک جا پہنچتا ہے۔ ایک صیغہ کا نام ”طبقہ حیوانات“ ہے، تو دوسرے کا ”طبقہ نباتات“۔

مگر قلم وٹے حیوانات کی ابتدائی سرحد، قلم وٹے نباتات کی ابتدائی سرحد کے ساتھ اس قدر مخلوط پیوستہ، مبہم و محو ہے کہ ان دونوں طبقوں کے درمیان کسی امتیازی خط تفریق کا قائم کرنا مشکل اور قریب ناممکن کے ہے۔ ایک کا اسفل ترین زینہ حیات دوسرے کے ابتدائی زینہ ہستی سے کچھ ایسا غیر میسر اور خلط ملط ہے کہ دونوں میں کسی حد فاصل کا قرار دینا محال ہے۔ محققین حیران و ششدر ہیں کہ اس ابتدائی زینہ ہستی کو، اس اسفل ترین اور ضعیف ترین شکل حیات کو، حیوانات کے طبقہ میں شمار کریں یا نباتات کے صیغہ سے مختص سمجھیں۔ الغرض ابتدائی مرحلہ میں حیوانات اور نباتات کی شکلیں کچھ ایسی مشابہ اور متحد الصفت ہیں کہ ان میں تمیز و امتیاز کی گنجائش ہی نہیں۔

اس ابتدائی ہستی، اس اسفل ترین نوع حیات، کی وضع قطع، شکل و شباہت کیسی ہے اور کیا ہے؟ یہ شکل بسیط، یہ ہستی منفرد، صرف ایک کیلئے تنہا، ایک ”خلیۃ واحدہ“ ہے۔ (عربی اور مصری اصطلاح میں اسے ”غریبہ“ کہتے ہیں جو لفظ غریفہ کا صیغہ تصغیر ہے) جسے انگریزی اصطلاح میں دریونی سیلیولر آرگنائزم *unicellular organism* یعنی ایسی ہستی جس کا دائرہ حیات ایک چھوٹے سے خانے، ایک ننھے سے ذرے، ایک تنگ و تاریک حجرے میں محدود و منحصر ہو، کہتے ہیں۔

اس کے جسم کی ساخت کیسی ہے؟ یہ سادہ ترین معتمہ ہستی، محض ایک لعاب دار نقطہ، نشاستہ نما لیسڈار قوطے، سپیدنی بیضہ مرغ کی طرح نیم نمجد نیم سیال مادے سے بنی ہے، جسے پروٹوپلازم، یا مادہ حیات کہتے ہیں۔ اکثر اس شفاف مادہ حیات کے وسط میں ایک ننھا سا ذرہ، ایک مخصوص نقطہ، زردی بیضہ مرغ

لچہ کیسہ۔ یہ قویہ ترجمہ ہے، سیل (Cell) کا۔ درغریبہ، اس کا عربی مترادف ہے۔ سے *protoplasm*

کی طرح جسمِ خلیہ میں حصّہ دیکھتا، دکھائی دیتا ہے جو بمنزلہ اُس کے دل یا جان کے ہے اور جسے نیکو کھٹیس یا جوہرِ حیات کہتے ہیں۔ مزید غور سے دیکھیں تو مادہ حیات کے گرد ایک کرخت ساخت کا غلاف دکھائی دے گا جو اس ننھی سی ہستی کو گھیرے ہوئے ہے۔ یہ غلاف کیسے، یا غنائے خلیہ سے ہے جسے انگریزی محقق "سیل وال" کہتے ہیں۔

یہ ہے اس ننھی سی جان کی ہستی اور تمام کائنات!! اسی سادہ اور مختصر سامان کے ساتھ یہ تمام افعالِ حیات اٹھاتا، پینا، سانس لینا، فضلات کا خارج کرنا، چلنا پھرنا، بڑھنا گھٹنا، افزائشِ نسل وغیرہ اپنے مختصر بل بوتے پر نہایت حسن و خوبی کے ساتھ انجام دیتی ہے اور جب تک زمانہ اور حالات اس کے موافق ہوتے ہیں، زندہ رہتی اور پھلتی پھولتی ہے۔ ان پیچیدہ افعال کے لئے اس کے حباب آما جسم میں مخصوص اعضاء، اعضا نہیں ہیں، مگر پھر بھی صانعِ قدرت کی حکمت کا ملکہ کو دیکھو یہ ذرہ ہی مقدار کیا ہے اور کیا سے کیا کر گزرتی ہے!!!

اس ضعیف اور مبہم الذات "ہستی کی تحقیقی ذات و ماہیت میں بڑے بڑے محقق حیران ہیں کہ اسے کس قلم و کس سوزن، کس طبقہ کا باشندہ خیال کریں۔ آیا یہ حیوانات میں سے ہے یا نباتات میں سے؟ اس کے خواص و صفات، بایں ہمہ ضعیف البنیائی، دیکھو اور غور کرو تو حیرتِ العقول پاؤ گے!! سینکڑوں سال تک تو ہماری کوتاہ نظری اسے دیکھ ہی نہیں سکی، مگر آلاتِ فردین اور شیشہ کلاں نما کی ایجاد نے بالآخر ہمیں اس کی ذات کا ایمان اور اس کے خواص کا ایقان نصیب کیا۔ ہم دیکھتے ہیں اور دیکھ کر حیران اور قاصر فہم ہیں، ہماری عقل چکڑ میں ہے۔ اس خلیہ واحد میں غذا اخذ کرنے کی قابلیت ہے، اس کا عملِ تنفس برابر جاری ہے، عرق و رطوبات کی تراوش اور ریزش اس کے نظامِ جسم میں موجود ہے، فضلات اور سہیات کے اخراج کی اس میں طاقت ہے، یہ نقل و حرکت سے معرانیس، افزائشِ نسل اور تولید و تنبیغ اس کے بقائے نسل میں عامل ہے، یہ مخصوص و متفرق حالات و اسباب سے متاثر ہونے کی حیثیت رکھتی ہے۔ یہ اسفل ترین زینہ حیات سے مدارِ و مراحل ارتقائے کر کے ایسے ممتاز و قابلِ تمیز زینہ حیات کی طرف بڑھ کر رہتا ہے جس کی شناخت و شبہ میں غلطی یا ابہام کا شائبہ نہیں!!!



مبتدئی طب و علم الجراثیم کے لئے ان خلیات واحد میں سے دو مخصوص خاندان قابل غور و توجہ

ہیں اور وہ یہ ہیں:-

(۱) "سٹیمک ٹی ریا" (یہ صیغہ جمع ہے جس کا واحد سٹیکٹیوٹیم ہے) "جراثیم" ماہرین کے نزدیک خلیہ واحد کی یہ قسم "طبقہ نباتی" سے تعلق رکھتی ہے، کیونکہ اس میں وہ خواص مخصوصہ موجود ہیں جو نباتی دنیا کا مایہ امتیاز ہیں۔ مثلاً ان کا مادہ حیات "پرپروٹوپلازم" یکساں اور غیر متفرق ساخت کا ہے۔ اکثر ان کے گرد ایک کرتھ غلاف کیسہ یا غشائے خلیہ محیط ہوتی ہے جو سے "یولوز" (۱۰۰۰۰۰) سے بنی ہوئی ہوتی ہے، ان میں حیوانی مرکبات کی تفرید و تجزیہ اور تقسیم و تحلیل کا مفرد اجزا میں توڑنے کا خاصہ ہوتا ہے، اور یہ بھی خاصہ ہے کہ حیوانی مفرد و بسیط اجزا کو اشتقاق و ترکیب کے عمل سے مرکب بنادیں

(۲) پروٹوزوا۔ یعنی ابتدائی حیوانات  
ان خلیات منفرد کو حیوانی دنیا میں بدینہ وجہ شامل کیا گیا ہے کہ ان میں ارکان قلمروئے حیوانی کے بعض مخصوص خواص موجود ہیں، خاکر وہ ممتاز اور مایہ امتیاز خاصہ جسے انگریزی اصطلاح میں "مے ٹابولزم" (مکتے ہیں۔)

(نوٹ:-) "مے ٹابولزم" جسم حیوانی کی تبدلات کیمیاوی کے اس اصل اصول عمل کا نام ہے جو نظام بدن میں ایک طرف تو اس جذب و اخذ تغذیہ کے لئے، اور دوسری طرف اخراج فضلات و دفعیہ سمیات فاسدہ کے لئے، لگاتار اور مسلسل جاری اور عامل ہے۔ یہ بحث "منافع الاعضا"

کا مخصوص موضوع ہے اور نہایت دلچسپ مگر طویل طلب ہے، لہذا یہاں صرف ضمیمہ تذکرہ کیا گیا ہے "عالم حیوانی" اور "عالم نباتی" کی اس ابتدائی مگر قدرے قابل تفریق و امتیاز تقسیم زینہ ابتدائی کے بعد اب آگے چل کر دیکھئے کہ ان دونوں کے مخصوص خواص و صفات خود حضرت انسان کی زندگی میں، اور انسان کی رچی ہوئی دنیا کے اسباب میں کیا کیا محیر العقول اعجاز کاریاں اور سحر سازیوں کر گذرتے ہیں اور یہ ننھی سی ضعیف الجثہ ہستیاں رجن کو نگاہ انسانی بغیر نہایت تیز اور طاقت دار شیشہ کلاں نما کی دسالت کے دیکھنے تک سے عاجز و قاصر ہے، کن کن حیرت انگیز اور اہم کارناموں کو انجام دیتی ہیں جراثیم کی حیرت انگیز زندگی کی تفصیل تو بہت طویل اور دقت طلب ہے۔ اس کا بیان آگے

موقعہ مناسب پر آئیگا، مگر آئیے! دیکھیں خود ان کی دریافت، شناخت و تحقیق میں انسان اور بنی نوع انسان نے سینکڑوں سال تک کیا کیا صحرا نوردی کی، اور کس طرح اور کیونکر اس علم کے بحر ذخار میں مختلف محققان حق پسند نے غوطہ زنی کی ہے۔ طلب علم کی یہ تاریخ درحقیقت انسان کے دماغی ارتقاء اور ذہنی رفعت کی سرگذشت ہے اور یہ سرگذشت نہایت معنی خیز اور حوصلہ افزا ہے:-

یوں تو زمانہ قدیم سے امراض اور جراثیم کا تعلق اور رشتہ اہل دنیا نے ایک ذہنی عقیدہ کے طور پر مان لیا تھا۔ یورپ کے محققین قدیم جراثیم کی ہستی کے متفق تھے۔ خود ہمارے برادران وطن کے ہنڈ کے آبا و اجداد ویدوں جیسی متبرک و مقدس کتب میں جراثیم کا اعتراف اس وقت کر چکے تھے جب ساری دنیا ظلمت کدہ جہالت تھی حضرت بودھ کے حواری، جینی مذہب کے اصولِ تطہیر کے ساتھ ساتھ، ان دیکھی نہ تھی ہستیوں کی حفاظت جان کے لئے، منہ اور ناک پر باریک کپڑے ہزار ہا سال پیشتر سے باندھتے چلے آئے ہیں، کھانے اور پانی کو چھاننے کے مذہبی عمل عملاً کرتے رہے اور کرتے ہیں۔ یہ سب احتیاط اسی عقیدہ پر مبنی تھی کہ ہوا اور پانی میں دراصل جراثیم جیسی نہ تھی ہستیاں ہیں جن کی جان بچانا ہر حمل انسان کا فرض ہے اور جن کی غلاظت سے بچنا تطہیر جسم اور تصفیہ نفس کے لئے ضروری ہے۔

یہ سب کچھ عقیدہ کی بنا پر تھا۔ مگر چونکہ یہ نہ تھی ہستیاں ہماری انتہائی نظر اور آخری حدِ نگاہ سے ہزار ہا گونہ چھوٹی اور باریک تھیں، ان کی شکل و شباہت کا دیکھنا، ان کے قد و قامت کو ناپنا اور جانچنا ہزار ہا سال تک انسانی قدرت سے باہر رہا۔ بایں ہمہ حضرت انسان جیسی منجلی مخلوق کو کب چین تھا۔ انکی عقل و دانش اور ذہن رسائے بالآخر شیشہ کمان نما اور آلاتِ خرد بین کی ایجاد و اختراع سے کئی نظر کا مشکل مرحلہ طے کر ہی لیا۔ اُن ذہنی عقاید اور عقلیہ نتائج کی، جو جراثیم کی ہستی کے متعلق رائج تھے، اب شاہدہ عینی سے تصدیق و تطبیق ہونے لگی۔ سترھویں صدی عیسوی کے اواخر میں ایک مسیحی المذہب پیشوا کرچر (Kircher) نامی نے ۱۶۵۹ء میں اور ایک ڈچ جلفرویش لیون ہوک (Leeuwenhoek) نے ۱۶۸۵ء میں جراثیم کا چشم دید مشاہدہ کیا! مشاہدہ کے بعد ان کا تفصیلی بیان، ان کا حلیہ اور شکل و شباہت اہل دنیا کے سامنے پیش کی۔ اس مشاہدہ نے اُن قدیمی قیاساتِ عقل اور عقاید ذہنی و مذہبی کی پوری تصدیق کر دی جو زمانہ قدیم سے نسلاً بعد نسل رائج تھے۔ ان دونوں نے جو کچھ مشاہدہ کیا وہ

اُن جراثیمی اشکال سے مشابہ تھا جو آج ہم یقین کے ساتھ دیکھ سکتے ہیں اور جن کی ہستی پر اہل علم ایمان کامل رکھتے ہیں۔

”گرچہ“ اور ”یوون ہوک“ کے بعد آنے والی نسلوں نے جراثیم کی تحقیق و تقسیم، اور اُن کی ماہیت اور خوارق عادات و خواص کے متعلق نئی نئی تفتیش و حقائق کا اضافہ کئی صدیوں تک کیا، جس کی تشریح و تفصیل کے لئے دفتر ضخیم کی ضرورت ہے۔ ہم جملہ یہاں پیش کر سکتے ہیں۔

یوون ہوک کے بعد ”لر“ اور ”اھرن برگ“ نے قیمتی تحقیقات کیں جس میں سے بعض مصدقات تو آج تک ملنے جاتے ہیں۔ سترھویں صدی عیسوی میں، جیسا کہ ہم اوپر بتا چکے ہیں، چھوت اور متعدی امراض کے ایک مریض سے دوسرے تک پہنچنے کا یقین تو بہت عام ہو چکا تھا۔ خود ارسطو جیسا حکیم دانا اور موجد فلسفہ طب و حکمت، چھوت اور چھوت دار امراض کا قائل ہو چکا تھا۔ ارسطو کی فلسفیا اور تعلیمات کا گہرا اثر زماذ وسطیٰ کے حکام و اطباء پر ہو چکا تھا۔ حتیٰ کہ ۱۶۷۷ء میں ”فرا کا سٹر“ نے امراض متعدیہ کی دو قسمیں بھی بیان کر دی تھیں۔ یعنی (۱) ایسے امراض جو ایک مریض کی چھوت اور قربت و اتصال کے ذریعہ (شخص بہ شخص) دوسرے تندرست شخص کو مریض بنا دیتے ہیں، اور (۲) وہ امراض جو بغیر قربت شخصی کے یعنی بالواسطہ اپنا زہر بلا اثر (جراثیم) مریض کے جسم سے بروسانل دیگر جنگی ماہیت تشریح محل اُس وقت تک آئینہ نہ تھی) دوسرے شخص تک پہنچا کر اُسے نشاۃ مرض کر سکتے ہیں۔

ماہر قسم کے مروجہ اور مسلمہ نظریات و مقولات کی بنا پر اٹھارھویں صدی عیسوی میں امراض متعدی کی اشاعت و توسیع کا باعث عام طور پر جراثیم کو تسلیم کر لیا گیا تھا، اور سب کو یقین ہو گیا۔ کہ یوون ہوک اور اُس کے حواریوں کی تحقیقات صحیح و درست تھیں۔ ۱۸۳۷ء میں سٹوان نامی ایک ماہر علم الاشجار و باغبانی نے ثابت کر دکھایا کہ خمیر اٹھنے والی اشیاء میں مادہ خمیر دراصل چند ننھی ہستیاں ہیں جو حقیقتاً ابتدائی طبقہ نباتات سے متعلق ہیں اور جنہیں ”امیٹ“ جراثیم اختار کہتے

ہیں۔ ان جراثیم اختار کے اثر سے شکم، شراب، اور دیگر نشاستہ آمیز اشیاء میں خمیر اٹھتا ہے اور خمیر کے عمل میں چند تبدلات کیمیادی واقع ہوتے ہیں جو صورت جراثیم کے اثر سے نمایاں ہو سکتے ہیں۔

”عمل اختار“ کے متعلق سٹوان کے بعد مشہور زمانہ محقق فرانسینی، علامہ پاجیور (M. Pasteur) نے نہایت مفید اور عالمانہ تحقیق کی بنیاد ڈالی۔ ساکن کے بعد فوراً ہی انگریزی محقق جراثیمی، لارڈ لیسٹر

(Sensory) نے زخموں کی تطہیر اور اعمال جراحیات میں ترکیب، تصفیہ و تطہیر اور جرم کش دوائیوں سے تخفیف سمیت جراحی کی متعلق اصول کی تدوین و تحقیق کر کے جدید علم جراحی کی بنیاد ڈالی۔

اب تو تحقیق و تفتیش کے جوش میں سینکڑوں محقق میدانِ عمل و تجربہ میں کود پڑے اور اپنے اپنے خیالات و نظریات کی رو پر علم الامراض اور علم الجراثیم کے سیلابِ روز افزوں کو کھینچتے رہے۔ اگرچہ ان میں سے ہر ایک کی تحقیق بلا استثناء نقد و جرح قابلِ وثوق نہیں ہو سکتی تھی، مگر پھر بھی ان سب کی مجملہ جدوجہد نے دائرہِ علوم کو وسیع تر اور روشن کر دیا اور قطرہ قطرہ مل کر دریا بننے لگا۔ ۱۸۵۵ء میں "پولینڈر" نے مرض "انتہراکس" (Anthrax) کے مخصوص جراثیم دریافت کر لئے۔

۱۸۷۷ء میں "اوبر مائر" نے "ری لاپ سنگ فیور" (بخارِ مکررہ، "تھلی بخار" یا "ہفت روزہ بخار" جو ایک ایک ہفتہ کا ناغہ کر کے دوسرے ہفتہ میں جاری رہتا ہے، پھر ایک ہفتہ کے وقفہ کے بعد دوسرے ہفتہ میں موجود رہتا ہے) کے جراثیم پہچان کر دیے۔ "رینڈلیش" (Rindfleisch) ایک لنگٹائمن (Reschlinghausen) اور وال ڈیئر (Waldyer) نے پھوڑے اور خراج میں جراثیمی اجسام ڈھونڈھ لگائے۔ ۱۸۷۸ء میں کلیب (Klebs) نے پیپ اور ریم کے اندر جراثیم دیکھ لئے۔

ایک جراثیم کو مصنوعی طور سے مختلف اعمالِ کشاورزی (cultural methods) کے ذریعہ "گشت" (culture) لگا کر اوگانے اور پیدا کرنے کے صحیح اور متیقن طریقے نامعلوم تھے، اور جراثیم کو مخصوص رنگوں اور کیمیائی مرکبات سے رنگنے (staining) کا پورا پورا علم بھی نہ تھا، اسی جہ سے رنگوں سے جراثیم کو نمایاں و متفرق کر نیکال بھی دستیاب نہ تھا۔ محقق "بل رائتھ" (Billroth) پیپ میں جراثیم کی موجودگی کا قائل تھا مگر اُسے اسکے ماننے میں تامل تھا کہ کسی مخصوص قسم و صورت کے جراثیم ہی پیپ پیدا کر سکتے ہیں بل رائتھ کے اس تامل اختلاف نے علم الجراثیم کو نہایت گراں بہا فائدہ پہنچایا اور جلد ہی جراثیم کو مصنوعی کشاورزی کے ذریعہ کشت لگا کر اوگانے کے لئے مخصوص متفرق سیال عروق کے وسائل (media) اور ان کو رنگوں کے ذریعہ رنگنے کا اور نمایاں کرنے (staining) کے خاص خاص طریقے دریافت کر لیے کہ میاب کوششیں ہونے لگیں۔ چنانچہ مشہور افاق محقق علم الجراثیم کاخ (Koch) نے اپنے وہ مخصوص مصدقات

تجربات و اصول شائع کئے جن کی بنا پر علم الجراثیم ایک مستقل اور منضبط فن کی صورت میں قائم ہو گیا۔ جراثیم کو تغذیہ پہنچانے والے خشک "وسائل پرورش" (Media) دریافت ہوئے، جن کی مدد سے مختلف اقسام کے جراثیم کو علیحدہ کرنے، چھلانے اور شناخت کر نیکا کر ہاتھ آ گیا اور جراثیمی زندگی کی ماہیت اور اصلیت روشن ہونے لگی۔ اسی زمانہ میں "وی گرت" (Weigert) کاخ (Koch) اور "برک" (Berk) جیسے محققین فن نے "آئینی لین" (Aniline) کے رنگوں کی تحقیق و دریافت سے جراثیم کو رنگنے اور پہچاننے کے اصول مرتب کئے۔ ان رنگوں کے ذریعہ جراثیم کی شکل و صورت، ماہیت و ساخت، باریک بناوٹ اور ریشوں وغیرہ کی کیفیت معلوم ہونے لگی۔

اب تو یہ صورت حال ہو گئی کہ نئے نئے معلومات کے دریا رواں ہو گئے، اور کاخ وغیرہ کی تحقیقات کی وجہ سے غرائزِ علوم کے راستے روشن و منور ہو گئے۔ ۱۸۸۰ء میں "جراثیم تپ محرقہ" (Typhoid Bacteria) جراثیم ذات الریہ (Pneumonia) اور "جراثیم میضمر" (Typhoid Bacteria) دریافت ہو گئے، اور ۱۸۸۲ء میں "جراثیم تپ دق و خنازیر" (Typhoid Bacteria) دریافت کئے گئے۔ یہ اکتشافات ایسے بلند پایہ ہوئے کہ پندرہ سال سے کم کے عرصے میں یکے بعد دیگرے بہت سے دوسرے متعدی امراض کے جراثیم سبب دریافت ہو گئے۔

اسبابِ مرض (جراثیم سبب) کی تحقیقات کے ساتھ ساتھ اب ایک اور ایسے نئے اور نہایت مفید موضوع کی طرف تجسس و تحقیق کی نگاہیں منتقل ہو گئیں، جو آگے چل کر ایک مستقل صیغہ فن ثابت ہو گیا اور جسے آج کل ہم "علم مناعت" یا "اعفاء" کے نام سے نامزد کرتے ہیں۔ اکثر حیوانات اور بنی نوع انسان میں بعض حالات میں امراض متعدی کے حملوں سے بچنے کی ایک قسم کی مخالفت و مقابلہ قوت مدافعت مرض (مناعت) پیدا ہو جاتی ہے، جس کے اثر سے حفظِ اقدم حاصل ہو جاتا ہے، اس عمل مناعت و امنیت کے متعلق ابتدائاً علامہ پاسبیور نے غور و تحقیقات کی بسا ڈالی تھی۔ اب جب کہ مختلف امراض کے جراثیم کی تخصیص و تحقیق ایک

لے آئینی لین کے رنگ اس خاص گردہ سے تعلق رکھتے ہیں جو نیل، نیو بانی مرکبات (بیزنر) اور ڈاکو (مار) وغیرہ سے بنائے جاتے ہیں بذریعہ اعمال تجزیہ و تفرید و ترکیب کے۔

لے "مناعت" ایمونٹی (Immunity) کا ترجمہ ہے۔

حد تک متیقن ہو چکی، تو اس طرف توجہ ہونے لگی کہ مخصوص جراثیم کے مقابلہ اور تحفظ ماقدم کے لئے مخصوص  
 سماعت و امنیت خصوصاً کس طرح اور کیونکر حاصل کیجائے اور اس کو کس طرح جانچا جائے؟  
 الغرض مسئلہ جراثیم کے متعلق تحقیقات کا معیار نظر، ابتداءً تو جراثیم کی ذاتیات، ظاہری شکل و  
 صفات کی طرف رہا، جس کا موضوع صرف علم الجراثیم تک محدود رہا، مگر جب یہ عقدہ ایک حد  
 تک حل ہو گیا تو تحقیقات کے رخ میں وسعت ہوئی اور یہ کوششیں ہونے لگیں کہ علم الجراثیم کا  
 اثر اور تعلق ”علم الحیات“ اور ”علم الجیو انات“ (بیالوجی) کے موضوع عام کے ساتھ کس حد تک اور  
 کس نوع پر ہے۔ اسی کے ساتھ ساتھ ایجادات متعلقہ علاج مایت الدم اور وصال (demum theum) کی  
 تدوین و تطبیق نے علم الجراثیم کو نہ صرف ”علم تشخیص“ اور ”علم العلاج“ سے پیوستہ کر دیا، بلکہ اس کا رشتہ  
 ”علم منافع الاعضاء“ اور ”علم الامراض“ سے بھی مضبوط و منسلک کر دیا۔

”چھوت“ جو اب تک ایک دشمن نقاب پوش کے لباس میں روپوش تھی، اب اپنے صحیح اور درست  
 خدوخال میں نظر آنے لگی۔ اسباب امراض اور مسبب امراض جراثیم کے متعلق انکشافات ایسے ہو گئے  
 جن کی مدد سے چھوت جیسے راز سربستہ کی حقیقت فاش ہو گئی۔ حفظان صحت، صحت عامہ اور  
 صحت شخصی کے مسائل و اصول منفعت بخش کی باقاعدہ ترتیب و تکمیل کے وسائل صحیح معیار  
 پر قائم ہو گئے۔ علم جراحی جو زمانہ وسطیٰ میں بغیر جرم کش مطہرات و مصفیات سمیت کے ایک ناقص  
 اور قلیل المنفعت فن تھا، اب جراثیم کی جدید تحقیقات کی روشنی میں از سر نو آراستہ و پیراستہ ہو گیا اور  
 اس کی مسئلہ منفعت عام اور یقینی نتائج نے چار دانگ عالم میں جدید جراحیات کا لوہا منوا دیا۔

”علم الجراثیم“ کے فیض و رسان منافع صرف علاج الامراض اور طبیات تک ہی محدود و منحصر  
 نہیں رہے بلکہ اس کی منفعت بخش تحلی نے اپنی نورانی شاعیں دور دور تک پھیلا کر انسانی جدوجہد کے  
 دوسرے بہت سے صیغوں کو تاریکی سے نکال کر روشن و درخشندہ کیا۔ علم زراعت و فلاحیت میں  
 اب جراثیم کی اہمیت و وقعت مستقل طور پر ثابت ہو چکی ہے، کیونکہ جراثیم کا تعلق زمین کے مختلف

علم تشخیص Diagnostic علم العلاج Therapeutie medicinale  
 علم منافع الاعضاء Pharmacology علم الامراض Pathology

اقسام و حالات سے، اعمالِ تفرید و تجزیہ، اور تحلیلِ عفونت سے، نباتاتی امراض سے، اور کھاد کے خمیر و اختار سے، اب بخوبی متیقن طور پر مان لیا گیا ہے۔ جراثیم اور اینٹ "در تمامہ" کے عمالی تخمیر و اختار کے اصول پر اب تجارت و صنعت و حرفت کے بیسیوں صیغے رائج ہو گئے ہیں، شراب، "بی بی" وغیرہ بنانے کے کارخانے اور دودھ، دہی، مکھن، پنیر وغیرہ کی ڈیریاں بھی جراثیم کے دم پر قائم جاری ہیں۔

”علم الجراثیم“ کے منافعِ کثیر ہیں سے متذکرہ بالا صرف چند ”شتے“ بطور نمونہ ہیں۔ اس پچسپ اور اہم علم کے بے شمار صیغے اور شاخیں ہیں، اور ان میں سے ہر ایک کے متعلق ابھی تفتیش و تحقیق کا ایک وسیع اور پُر بہار میدان کھلا ہوا ہے۔ بہت کم معلوم ہوا ہے اور بہت زیادہ معلوم کرنا باقی ہے۔ غرض کہ اس علم کا مستقبل ایک شاندار عظمت اور اُمید افزا کیفیت و دلچسپی سے لبریز ہے، جس کی کشش بنی نوع انسان کو سچی کوشش، حقیقی جدوجہد، اور خدمتِ خلق اللہ کی دعوتِ عام دے رہی ہے!

”صلائے عام ہے یارانِ نکتہ دان سے۔“

فرزندانِ ہند! جاگو! اٹھو! اور لبیک کہو!!

”برگ درختانِ سبز در نظر ہو شیار۔“

ہر ورق و فترتِ معرفتِ کردگار۔!!

محمد عثمان خان۔ ایل۔ ایم۔ ایس



نوٹ:- مندرجہ بالا صفحات میں، پروفیسر ہیں (ضدک) اور پروفیسر فلز (Fulz) (شہرِ رحمن امریکی استادانِ فن کی کتاب کے ابتدائی مقالے سے جا بجا اخذ مواد کیا گیا ہے، جس کے متعلق اظہارِ شکریہ و سپاس ہمارا فرض ہے۔)

## اسرارِ خودی

### ادبا و حکماءِ مغرب کی نظر میں

زمانہ حال کے فلسفہ مذہب۔ شاعری اور عام علم ادب میں علامہ اقبال کا کیا پایہ ہے۔ یا علامہ اقبال کے فلسفہ مذہب اور شاعری کا زمانہ حال پر کیا اثر ہو رہا ہے اور یہ اثر اس حال کو کس مستقبل میں بدلنا چاہتا ہے؟ ایسے سوالات ہیں جن کے جوابات سے بصورتِ موجودہ مشرقی اقوام کے عام افراد قاصر ہیں۔ کیوں قاصر ہیں؟ اس کو وہی شخص سمجھ سکتا ہے جس نے زمانہ کو زمانہ کے محقق کی نگاہ سے دیکھا ہو۔ مشرق و مغرب دونوں کی سیر کی ہو دونوں کے علوم و فنون۔ تمدن و معاشرت مذہب و سیاست۔ اخلاق و رجحانِ طبائع کا وسیع مطالعہ کیا ہو۔ اور پھر یہ الہیت رکھتا ہو کہ صحیح مطالعہ کے بعد صحیح نتائج مترتب کر سکے۔ ایسے شخص کو بچوں و چراگنا پڑیکا۔ کہ جس طرح زوالِ انحطاط کی زندگی کو صحیح زندگی سے کوئی نسبت نہیں۔ کوئی علاقہ نہیں۔ اسی طرح انحطاط میں بسر کرنے والے افراد کے خیالات کو صحیح یعنی ”زندہ خیالات“ سے کوئی نسبت اور علاقہ نہیں۔ چہ جائیکہ وہ اُن کا موازنہ کریں اور اُن کی قدر و قیمت کا پتہ لگائیں۔ اور اگر کوئی نسبت ہو سکتی ہے تو صرف یہ کہ ”زندہ خیالات“ ایک نئی اور الگ دنیا کے خیالات تصور کئے جائیں اور اُن کی انتہائی وادِ جود دی جاسکے وہ حیرتِ استعجاب ہو اور بس +

اقبال بھی مشرق میں پیدا ہوا یہ سچ ہے۔ مگر کون ہے جو ارتقاء کے کرشموں سے واقف ہو۔ علل و اسباب کی عجائب آفرینی کا مفسر ہو اور پھر اس بات سے انکار کرے کہ قدرت کو جب کسی قوم کو نئی روح بخشی ہو تی ہے۔ اُسے نئے قالب میں ڈھالنا مقصود ہوتا ہے تو اُس قوم ہی سے پہلے نئی رُوح۔ نئی عقل اور نئے احساس کے افراد پیدا کئے جاتے ہیں۔ وہ افراد جن کی ہستیاں ایک عظیم انقلابِ زندگی کا پیش خیمہ ہوتی ہیں۔ وہ افراد جن کے اقوال اگرچہ ابتدا میں عالمِ بالا کی باتیں تصور ہوتی ہیں مگر جو نئی لوگ ان کی صداؤں سے مانوس ہوتے ہیں۔ اُن کی دعوت پر کان دھرتے ہیں۔



اُن کے خیالات و ارشادات کو جذب کرتے ہیں اور اُن کے کہنے پر عمل کے لئے کمر بستہ ہو جاتے ہیں حتیٰ کہ وہ خود میسا ہی سوچنا اور ویسا ہی سمجھنا شروع کر دیتے ہیں تو پھر نہ وہ ہستیاں رہتی ہیں۔ اور اُن کے خیالات معمولی خیالات متصور ہوتے ہیں۔ غرض فطرت کو جن اتوام میں انقلاب منظور ہوتا ہے غیر معمولی افراد بھی انہیں سے پیدا ہوتے ہیں۔

اقبال کس مضبوط فلسفہ کی بنیاد ڈال رہا ہے؛ ابنائے جنس کو کن مکارم اخلاق کی تعلیم دیتا ہے۔ اُس کے نزدیک انسان کیا ہستی ہے۔ فرد کیا ہے؟ وہ کامل کس طرح ہو سکتا ہے۔ قوم کا صحیح مفہوم کیا ہے؟ تمام دنیا ایک ہی قوم کیسے بن سکتی ہے؟ پھر اقبال کے پاک جذبات کس عالمگیر اخوت کے لئے تڑپ رہے ہیں۔ اس کی باریک نگاہ تمام عالم کو کس ایک معاشرت اور ایک تمدن میں دیکھنے کی آرزو مند ہے۔ اُس کا محبت بھرا دل کس مساوات کا منتہی ہے۔ وہ کس وحشت کے ساتھ ددنی سے گریزاں ہے۔ کس درد سے یک رنگی کا دارفتہ ہے؟ یہ سب ایسے حقائق ہیں کہ افراد کو افراد بننے کے لئے۔ قوموں کو ایک قوم میں ظاہر ہونے کے لئے اور دنیا کو ایک دنیا کھلانے کے لئے بغیر ان کی طرف رجوع کئے چارہ نہیں۔

سال گذر رہے ہیں۔ علامہ موصوف نے خدا جانے کتنے عرصہ کے فکر و تدبر اور دماغ سوچی کے بعد اپنی صحیح و اعلیٰ قوت فکر کی بدولت بنی نوع کے لئے مکمل حیاتِ فردیہ کے حصول کا نسخہ تجویز کیا۔ مثنوی اسرارِ خودی کی شکل میں یہ نسخہ چھپا اور لوگوں نے دیکھا۔ بنی نوع پر تو یہ ایک عام احسان تھا۔ مخصوص مورد اس انعام کے ہم مشرقی لوگ تھے اور پھر ان میں مختص ہم ہندوستانی جنکی زندگی اصلی انسانی زندگی سے کہیں دور ہے۔ جن کے نفس مُردہ ہو چکے ہیں۔ جن کے قوے ضعف کا شکار ہیں۔ جن کی ہمتیں سوچکی ہیں۔ جن کے دماغ پست خیالات کا گھر ہیں اور جن کی زندگی ایک طویل شیریں حالتِ نزع ہے۔ مگر افسوس نہ صرف ہم مریضوں کو بلحاظ افراد ابھی تک پورچی کیفیت نہ پہنچی کہ یہ نسخہ ہمارے ہی مرض کا علاج ہے بلکہ ہمارے مدعی نباتوں کی تشخیص اب تک یہ دریافت کرنے سے قاصر ہے کہ یہی وہ دوا ہے جو کافی و شافی ہو سکتی ہے اور ہم جو اور علاج آج تک عمل میں لا رہے ہیں وہ مریض کو آذر مریض بنانے میں مدد ہیں نہ کہ اُسے صحت و تندرستی عطا کرنے میں۔ اور نہ صرف یہ کہ قومی پیشواؤں اور مبلغوں نے اس کتاب میں نگاہ نہیں کی اور افراد ملت

کو مکمل افراد بنانے کے درپے نہیں ہوئے بلکہ اُدبا و شعرا جن کی نظر عام نظروں سے گہری ہونا چاہیئے اور جن کا مذاق سخن عام مذاقوں سے زیادہ لطیف اور زیادہ پاکیزہ ہونا ضروری ہے۔ وہ بھی بلحاظ شعر و ادب کے ابھی تک اس کی خوبیوں سے نا آشنا ہیں۔ مگر نا آشنا ہوں بھی کیوں نہ۔ ہم خود مکے ہیں کہ زوال و انحطاط کے زمانہ کے خیالات اور مذاق اس قابل نہیں ہوتے کہ اُن کی حقائق و دقائق تک رسائی ہو۔ جب ہم حقیقی زندگی ہی سے روشناس نہیں تو حقیقی ادب اور حقیقی شعر کو کیا سمجھیں گے اور ہمارے اس کتاب کی طرف ابھی تک بہت تھوڑا تامل ہونے کی وجہ بھی یہی ہے۔ ہم علم ادب کی انتہائی دستوں سے آشنا نہیں۔ ہمیں یہ معلوم نہیں کہ شعر سے دنیا میں کیا کیا کام لئے جاسکتے ہیں زندہ اقوام کے اشعار میں مضامین کیسے ہوتے ہیں اور کیوں ہوتے ہیں۔ اُن کے اسلوب بیان میں کیا سحر ہوتا ہے۔ پھر شعریت کیا ہے اور شعریت کے کونے اثرات زندگی بخش ہیں اور کونے مرگ آدر؟ ہمارے نقاد مثنوی اسرار خودی کی کسی ایک خوبی کو آج تک پورے طور پر واضح نہ کر سکے۔ اس کے مطالب و معانی کو کما حقہ اور اک نہ کر سکے۔ یہ نہ جان سکے کہ سلسلہ خیالات کس مرکز سے کس ربط و ضبط کے ساتھ زمین سے اٹھا ہے اور کس قوت و اعجاز سے آسمان تک پہنچ کر تمام فضا میں بسیط ہو رہا ہے۔ بلکہ علم ادب کی حقیقت سے اپنے بے بہرہ ہونیکاشتوت اس طرح دیا کہ اسرار خودی میں خواجہ حافظ علیہ الرحمۃ کے ادب پر جو تنقید تھی اُسے اپنی کم فہمی سے خواجہ کی بزرگی پر حملہ سمجھا۔ گویا نہ صرف ادب کو سمجھنے سے قاصر رہے بلکہ نقاد کمال کر تنقید کے سمجھے سے درماندگی کا ثبوت دیا۔

کس قدر افسوس کا مقام ہے کس قدر علم ادب کی حقیقت سے نا آشنا کا اظہار ہے۔ کہ اسرار خودی کے ادب کو جو آج مغرب کے اُدبا کو محو حیرت کر رہا ہے نہ سمجھنا تو درکنار ہمارے نقاد اس میں ایک معمولی ادبی تنقید کو نہ سمجھ سکے۔ اور پھر اس پر جو ہمہ دانی کے دعوے ہیں وہ خدا ہی جانتا ہے۔

ہم پھر بھول رہے ہیں۔ ہمارا افسوس ناقی ہے اور ہمارے کلیوں کی بنا پر ناقی ہے۔ ہم اس وقت تک اسرار خودی کو نہ سمجھ سکتے جن تک کہ زندہ قومیں اُسے پہلے نہ سمجھ لیتیں۔ اور ہمارے سمجھنے کے لئے اس کی تشریح میں کچھ نہ کچھ لکھ نہ چکتیں۔ مثنوی مذکور کے انگلستان میں انگریزی زبان میں ترجمہ ہونے کے بعد کئی مغربی ادیب اور فلسفی اور نقاد اس پر رائے زنی کر چکے ہیں۔ انہیں تنقیدوں میں ایک تنقید کا ترجمہ ہم ناظرین اور بالخصوص نقاد حضرات کے پیش کرتے ہیں تاکہ وہ جان لیں

ہم اسرارِ خودی کو کیا سمجھتے تھے اور خودی کے مالکوں نے اسرارِ خودی کو کیا سمجھا ہے۔ اس مضمون سے یہ بھی واضح ہوگا کہ علمِ ادب کی کیا حقیقت و وسعت ہے اور اگر دنیا "آج" کی دنیا بنی ہے تو ادب ہی کے اثرات سے بنی ہے اور اگر کل "کی دنیا بنے گی تو اسی کے کرشموں سے۔ اس تنقید میں حقیقت پڑھ کر ہمارے نقادانِ ادب کی اور بھی آنکھیں کھلیں گی کہ زندہ اقوام کے ادبا کے نزدیک اگر کوئی مفید اور زندہ ادب کا لکھنے والا مفید اور زندہ شعر کا کہنے والا مفید اور زندہ فلسفہ کا سبق دینے والا اس وقت تمام دنیا میں زندہ ادیب، زندہ شاعر، زندہ فلسفی ہے تو وہ صرف ایک اقبال ہے اور میں اور حیاتِ انسانی کا اہل راز اگر کسی نے آج تک سمجھا ہے تو اسی نے۔

فاضلِ نقاد نے جس خوبی اور قابلیت سے اسرارِ خودی کے اصلی جوہر کو ہمیں دکھایا ہے ہم فی الحقیقت اس کی داد نہیں دے سکتے۔ دنیا کے دو مشہور ترین فلسفی ادبا (نٹشا اور وٹھین) سے جن کا سکہ موجودہ وقت میں تمام اہل مغرب پر ہے اقبال کا مقابلہ کر کے دکھا دیلے کہ وہ دونوں حضرات مدتِ العزیز انسان کے متعلق جس نکتہ کو نہ سمجھ سکے۔ اُسے اقبال کی حقایق شناسی نے کس خوبی اور سادگی سے دنیا کا صحیح مطلع نظر بنا کر دنیا کے سامنے رکھ دیا ہے۔

اس تنقید کا لکھنے والا امریکہ کا مشہور فاضل فلسفی۔ ادیب اور نقاد مسٹر ہربرٹ ریڈ ہے۔ اس مضمون کو پڑھنے اور سمجھنے کا لطف تو اصل زبانِ انگریزی ہی میں ہے۔ ترجمہ اُس مضمون کو کیا ادا کریگا۔ جو مضمون نگار کے انگریزی الفاظ میں مضمر ہے۔ یہ مضمون امریکہ کے اخبار نیو ایج (New Age) مورخہ ۲۵ اگست ۱۹۶۱ء میں چھپا تھا۔

وٹھین امریکہ کا سب سے بڑا فلسفی شاعر ہے۔ اُس کے کلام پر امریکہ کے ایک نقاد مسٹر لارنس نے اپنی تنقید شائع کی تھی۔ مسٹر ہربرٹ ریڈ یہ شکایت کرتا ہوا کہ صحیح تنقید اب ادبی دنیا میں مفقود ہے۔ اس تنقید پر نظر ثانی کرتا ہے اس کی داد دینے کے بعد خود بتاتا ہے کہ وٹھین کے کلام میں کیا کیا خصوصی کمالات تھے۔ پھر اس کے کلام کے بعض نقائص پر جو مسٹر لارنس نے لکھے ہیں۔ بحث کا آغاز کرتے اس طرح قلم کو جولانی دیتا ہے:-

”مسٹر لارنس نے جس خوبی کے ساتھ وٹھین کی متذکرہ بالا حقیقت آفرینی کو بے نقاب کیا ہے بعینہ ویسی بذقیق و تنقید سے اُس شاعرِ کذب کے عنصر کو بھی جو اُس کے کلام میں پایا جاتا ہے

بالتشریح واضح کر دیا ہے۔ کیونکہ ”ٹھین“ باوجود اپنی تمام عظمت و علو مرتبت کے ”کامل شاعر“ نہ تھا۔ مگر اُس کے کلام کی تصویر کے اُس بُخ پر چنداں اصرار کی ضرورت نہیں۔ جہاں تک اس ”شاعرانہ کذب“ تخیل کی محدود جولانی اور تعیناتِ عالم سے چشم پوشی کے مسئلے سے تعلق ہے اُس کے کلام سے عیاں ہے اور بالکل اظہارِ من الشمس۔ اُس کی شاعری کے اور بھی پہلو ہیں۔ ضبطِ تخیل، اشباتِ تعینات اور یہ وہ پہلو ہیں جن کے سامنے لطیف اندرونی احساس کی بوقلمونی ہیچ نظر آتی ہے۔ اور یہی پہلو ہیں جو زیادہ مستحقِ توجہ ہیں۔ ان معنوں میں ”ٹھین“ کی استعدادِ نادرہ کی بہترین توضیح اور اُس کے فن کی مکمل ترین تعریف خود ”ٹھین“ کے قلم سے حسن نگارش پا چکی ہے۔ یہ ”ٹھین“ کی کتاب ”ڈیموکریٹکسٹا“ (مناظرِ جمہوریہ) کے صفحات میں پوشیدہ ایک ”فٹ نوٹ“ ہے جو اس قدر حلی نہیں کہ قاری کی توجہ کو خود بخود اپنی طرف مبذول کر لے۔ اس لئے مجھے حق ہے کہ میں اُسے اس مقام پر نقل کر دوں :-

ادبی صناعت و بداعت کی معنی آفرینی کا منتہائے عروج۔ اُس کا حاصل۔ اُس کی حظ و انبساط کی انتہائی وسعتیں جو روحِ انسانی کی بلند پروازی کے لئے ممکن ہو سکتی ہیں سب ”ابعد الطبعیات“ کے حقائق و لطائف ہیں۔ عالمِ روحانی کے غوامض و اسرار۔ خود رُوح۔ اور ہمارے تشخیص ذاتی کی بقا و دوام کا مسئلہ بھی اسی میں شامل ہے۔ تمام قرون میں نفسِ انسانی کی رسائی اس منزل تک ہوتی رہی ہے اور آئندہ ہوتی رہیگی۔ کم سے کم اس نکتہ میں تو بلا امتیازِ نسل و زمانہ تمام انبیاءِ نوح ایک ہی مقام پر کھڑے ہیں بلکہ اس کی تحمیل و توصیف میں بھی متقدمین و متاخرین تمام کے تمام ہم آہنگ ہیں انسانی نگاہ میں وہی مصنفین محبوب ترین ہیں جو اس میدان کے شہسوار ہیں اور اگرچہ ان کا صلہ چاندی سونے کے چند سکوں کے سوا اور کچھ نہ ہو اور اگر بالآخر کچھ ہو تو صرف یہ کہ شہرت اُن کے قدم سے اور عظمت و فضیلت کا تاج ان کے سرو پر رکھا جائے۔ مگر بایں ہمہ ابتذال اُن کے رشحاتِ قلم (جن میں اگرچہ از روئے حسن بیان ستم بھی ہوں) وہ انمول موتی ہیں جن کو دنیا جان سے بڑھ کر عزیز و محفوظ رکھیں گی۔

ادب و شاعری کا منتہی ہمیشہ سے مذہب رہا ہے اور ہمیشہ رہیگا۔ وید۔ ژند۔ اوستا۔ تالمو۔ زبور۔ مسیح۔ اور اُس کے تلامذہ کی اناجیل۔ تعلیفِ انفلاطون۔ قرآن۔ علیٰ ہذا القیاس ہمارے زمانہ میں سویڈن برگ کی تحریریں۔ پھر یٹنر۔ کانٹ۔ اور ہیگل کے گراں بہا افکار۔ سب ایسے اعلیٰ پایے

کے ادبی ذخائر میں جو علم ادب کی حقیقی بلندیوں اور عروج کو اس طرح نمایاں کرتے ہیں جس طرح دنیا کے عظیم الشان پہاڑ سطح دنیا سے بلند و نمایاں سر بلک نظر آتے ہیں۔ پھر ان کے دوش بدوش شعرا کے وہ نتائج طبع بھی ہمیشہ حرز جاں بنے رہینگے جن میں اشخاص و واقعات۔ جذبات ہیمنہ انسانی اور مناظر عالم ہادی کے متعلق راگنیاں الاپنے کے ساتھ ساتھ انہوں نے اپنے کلام میں مذہبی انداز اور شعور اسرار کے علاوہ مستقبل۔ غیب۔ شہود۔ مشیت۔ غائب تلوین عالم وغیرہ وغیرہ مسائل پر حصول اطلاع کے مضامین کو بھی ہاتھ سے نہیں چھوڑا۔ بلکہ بالواسطہ ہر ادائے بیان میں ان نکات کو ادا کرتے ہیں۔

مگر یہ علم ادب کے نقد و ماہیت کی بجائے اُس کی وسعت استعدادی کی تعریف ہے۔ جو ”ٹمین“ نے کی ہے۔ یعنی یہ ادب کا کلمہ ہے نہ کہ اُس کا کیف۔ یہ تعریف ”انداز بیان“ و ”حسن ادا“ کے مسئلہ کو حل نہیں کرتی بلکہ اپنے الفاظ کی سادگی میں اسے پامال کر جاتی ہے (یہ گرامی تصانیف جن کا اوپر ذکر کیا گیا ہے۔ علم حسن الاعیان کے نظریہ سے خواہ کتنی سقیم ہوں اپنی ذاتی خوبی میں ہمیشہ پاک و بے عیب ہیں۔ اُن کی طاقت فکر کی آتش سیری دشت خیالات میں نیا جادو پیدا کرتی ہے۔ اور قلوب انسانی کو پگھلا کر تمام عالم کو نئی شکل میں متشکل کر جاتی ہے) مگر ان توضیحات کے زیر شرائط ”ٹمین“ کا مذکورہ صدر منتہی ”وہ صحیح و نقد منتہی“ ہے جو عمل ”و بلا واسطہ افادہ“ کو مد نظر رکھتے ہوئے ہر طرح موزون و مناسب ہے۔ آج اس مقام اور اس زمانہ میں اس ”منتہی“ کو نگاہ رکھتے ہوئے میرے ذہن میں اگر کسی زندہ شاعر کا خیال آ سکتا ہے جو اس میزان میں پورا اُتر سکتا ہے تو وہ ایک ہی ہے اور وہ بھی لازمی طور پر نہ ہمارا ہم قوم اور نہ ہمارا ہم مذہب۔ میری مراد اقبال سے ہے۔ جس کی نظم ”اسرار خودی“ ابھی تھوڑا عرصہ ہوا ڈاکٹر رینلڈ لنگسن کے قلم سے اصل زبان فارسی سے انگریزی میں ترجمہ ہو کر میسرز میکملین کے اہتمام سے شائع ہوئی ہے۔ اس زمانہ میں جب کہ ہمارے ہر وطن متشاعر بیٹوں اور بیروں پر تک بندیوں سے اپنے یاروں کی ضیافت طبع کا سامان پیدا کر رہے تھے اور کیٹس کے انداز پر پیش پا افتادہ مضامین پر طبع آزمائیوں میں مشغول تھے عین اس وقت لاہور میں یہ نظم جس کی نسبت ہمیں بتایا گیا ہے کہ اُس نے ہندوستان کے مسلمان نوجوانوں کے لئے انگریزی شاعر

خیالات میں ایک محشر برپا کر دیا ہے۔ تصنیف کی گئی اور شائع کی گئی۔ ایک ہندو مسلمان نے لکھا ہے کہ اقبال ہم میں مسیح بن کر نمودار ہوا ہے جس نے مردہ اجسام کو جنبش دے کر ان میں حیات تازہ کی لہر دوڑادی ہے۔ تم پوچھو گے یہ کیا ٹوٹکا تھا جس نے نادان خیرداروں کے دلوں کو موہ لیا؟ تمہیں معلوم ہونا چاہیے کہ یہ کوئی ٹوٹکا نہ تھا۔ کسی سیاسی مجذوب کی بڑبڑ تھی۔ کسی کستی فوج کے نجات فردش کا نسخہ نجات نہ تھا۔ بلکہ یہ اُس نظم کا اثر تھا جس کا حسن معنوی موجودہ فلسفہ کے تمام اہم ترین نکات و دقائق پر حاوی ہے۔ یہ اُس نکتہ آفرینی کا طلسم تھا جس نے افکار کی گونا گونی سے وحدت ایمانی پیدا کر دی ہے۔ یہ اس حقیقت ترجمانی کا سحر حلال تھا جس نے ایک ایسی منطق کو محض مدرسوں کے طلباء تک ہی محدود و مخصوص تھی ایک عالمگیر الہام کی صورت میں بدل کر عالم کے سامنے رکھ دیا۔ اقبال اس بات سے انکار کرتا ہے کہ اُس کے افکار منشائے خیالات سے متاثر ہوئے ہیں بایں ہر منشائے اُس کا موازنہ ناگزیر ہے منشائے کافور انسان، اقبال کے انسان کامل سے صرف اتفاقی اوصاف میں مختلف ہے اگرچہ اول الذکر کی بنیاد اُمرائے باطل تمدن پر ہے اور موخر الذکر جہاں تک میرا خیال ہے ان معنوں میں زیادہ یقینی اور مستحکم بنا پر مبنی ہے کہ اُس کی تعریف میں ”منتہی“ (یعنی کسی سطرط کسی سطح کسی محد) کا صحبت آشنا ہونا یا اس کا از روئے پیدائش مکمل ہونا تسلیم نہیں کیا گیا بلکہ اُسے فطرت کے تو ائے مولدہ کا مال و مقصود ٹھہرایا گیا ہے۔ ساتھ ہی اس کے اقبال کا انسان کامل ارتقا جمہور کا منتہی ہے۔ وہ ایک اصول ہے جو اس مفروضہ پر مبنی ہے کہ ہر انسان ایک مسترطاعت کا مرکز ہے جس کے ممکنات زندگی ایک خاص طریقہ عمل سے ترقی پاسکتے ہیں۔ انسانیت کا یہ نصب العین حقیقت کے زیادہ قریب ہے اور اس لحاظ سے دشمن کے نفس متوسط“ سے زیادہ مناسب و متشابه ہے۔ تاہم تینوں نصب العینوں کی تریں ایک ہی ابتدائی خواہش یا خیال مضمر ہے۔ ان میں فرق صرف اسی قدر ہے جس قدر ان کے دیکھنے میں پیش بینی سے کام لیا جاتا ہے۔ از روئے مذہب ان سب کی بنیاد یہ اعتقاد ہے کہ انسان ایک توت الہیہ کی کشش و جذب سے پیدا ہوتا اور ارتقا و پاتا ہے جس کا نام خدا ہے۔ از روئے سائنس مفروضہ یہ ہے کہ ہستی و بقا میں ایک توت مولدہ داخل کی جاتی ہے جو شعور انسانی پر از خود جلوہ گر ہوتی ہے۔ اور

نفسِ انسانی کے شعور و ادراک کو ہمیشہ ترقی دیتی رہتی ہے۔ از روئے مابعد الطبیعیات یہ دونوں پہلو جن میں سے ایک مذہب نے اختیار کیا ہے اور دوسرا سائنس نے۔ متحد ہیں۔ ”زندگی میں اقبال کی نظم کی تمید سے نقل کرتا ہوں) ایک متقدم حرکت جذب و مبہم ہے۔ یہ اپنی پیش روی میں اپنے رستے کی تمام رکاوٹوں کو خود اپنے اندر جذب کر کے دور کرتی جاتی ہے۔ آرزوؤں۔ اور نصب العینوں کا مسلسل پیدا کرتے رہنا اس کا اصلی جوہر ہے۔ اور اس نے اپنی حفاظت و توسیع کے لئے ایسے ایسے آلے (حواس۔ عقل۔ وغیرہ وغیرہ) ایجاد کئے ہیں یا خود اپنی ہی ذات میں سے پیدا کر لئے ہیں جو اس کے سنگھائے راہ کو جذب کرنے اور اس کے اپنے مشابہ بنانے میں اس کی مدد کرتے ہیں۔ زندگی کے رستے میں سب سے بڑی رکاوٹ مادہ ہے۔ یا یوں کہو کہ نیچر ہے۔ تاہم نیچر اس لحاظ سے کہ وہ زندگی کی اندرونی طاقتوں کو اس قابل بناتی ہے کہ وہ عدم سے وجود میں آئیں۔ اپنی ذات میں شتر نہیں۔ لہذا زندگی ایک سعی آزادی ہے۔ اور اس سعی کا طریق ”آنا“ کی تعلیم ہے۔ یا دوسرے الفاظ میں جیسے خود محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) نے بتایا تخلقوا باخلاق اللہ (اپنے اندر اخلاق اللہ پیدا کرو) یہ حدیث ہمیں دشمن کا یہ قول یاد دلاتی ہے ”میں مکمل اشیا کی انتہا ہوں اور پیدا ہونے والی اشیا کا محیط“

دشمن نے یہ بھی کہا ہے۔ کہ ”میں خدا کو مردوں اور عورتوں کے چہروں میں دیکھتا ہوں اور خود اپنے چہرے میں جب آئینہ کے سامنے کھڑا ہوتا ہوں“۔ منشا نے اسی نصب العین کو ان الفاظ میں بیان کیا ہے۔ ”خالق اپنے ایسے اور خالقوں کی جستجو میں رہتا ہے۔ اور فی الحقیقت سارے کا سارا مذہب اور سارے کا سارا فلسفہ بالآخر اسی تکمیل خودی کے اصول میں آجمع ہوتا ہے از روئے نفسیات بھی انسان کسی ایسی اکوہیت کو تسلیم نہیں کر سکتا۔ جس کا کہ وہ خود مظهر نہیں اور معلوم بھی ہی ہوتا ہے کہ یہ امر ایک صداقتِ طبیعیہ ہے۔ اقبال نے اس صداقت کا منشا۔ یا دشمن کی نسبت زیادہ وثوق سے ادراک کیا ہے۔ دشمن کا نفس متوسط ”بہم وغیرہ شخص ہے اور نہ اس قدر جامع ہی ہے جیسا کہ ایک منتہی کو ہونا ضروری ہے۔ منشا کا فوق الانسان“ صحبتِ انسان سے گریزاں اور نفور ہے۔ اس لئے جبالت باطل ہے۔ مگر اقبال کا انسان کامل ”نفسِ متوسط“ ہے اور جلیسِ ہمدرد اور اقبال کا نفسِ متوسط ”انسانِ کامل“

گویا ہے "خود صنم ہے خود پرستار صنم"

باخودے بشنید زانکار خودی  
نعرہ زد از گنج "اسرار خودی"  
وان گشتہ بر من بے خود ہنوز  
سرے از اسرار "و رمزے از رموز"

(چو ہدای محمد حسین ایم اے)

## اقبال

درس ماضی از کتاب جال گیر  
حضرت اقبال آں بالغ نظر  
ما بذوق سوختن کم ساختیم  
آں نوا پر داز اسرار ازل  
بیخودی را در خودی منزل شناس  
از نوازش بزم یورپ در خردش  
نالہ ہائے آتشین آں حکیم  
ساخت باد لہا و بودش بیچ نیست

ساغرا ز نمناژ اقبال گیر  
دارد از بود و نبود ما خبر  
بے خودی را از خودی نشناختیم  
شہسوار عرصہ علم و عمل  
در غبار کاروان محفل شناس  
حکمت امریکہ او را سفتہ گوش  
سوخت رخت فتہ امید و بیم  
سوخت دلہار او دودش بیچ نیست

گرامی



## چرخ حیات

چرخ حیات جسے بودھ دھرم کی اصطلاح میں گنتی کہتے ہیں نہایت پر معنی نقشہ ہے جو کتبوں اور پتھروں میں کندہ پایا گیا ہے۔ جس سے عوام کے لئے اصول اخلاق کے تعلیم سہل اور عام فہم طریقہ سے اختیار کی گئی ہے۔

یہ چرخ ایک پیہہ ہے جس کے وسط میں تین جانوروں کی شکلیں ہوتی ہیں اور ان کے ارد گرد ایک زنجیر جس کے بارہ کڑیاں ہوتی ہیں جسے ندہان بولتے ہیں۔ یہ کڑیاں باہم پیوستہ ہیں۔ اس نقشہ سے حیات انسان کے پہلو دکھلائے جاتے ہیں پاپ یعنی گناہ کے جذبات بعض خصلتوں سے پیدا ہوتے ہیں یہ پہلو تمثیل سے ظاہر کئے گئے ہیں۔ اس چرخ سے یہ دکھانا مقصود ہوتا ہے کہ انسان زندگی کے ہر پہلو پر نگاہ ڈالے جن خصلتوں سے گناہ وقوع میں آتے ہیں انہیں دور کرے تو اس منزل کمال پر انسان پہنچتا ہے جسے نردان کہتے ہیں۔ (۱)۔ لا علمی۔ اندھی عورت۔

اس چرخ کے وسط میں تین شکلیں ہوتی ہیں۔ (۲)۔ عمل۔ کہہ ساربتن بناتا ہوا یا کوئی شخص میوہ چنتا ہوا۔ اول۔ سانپ جس سے مراد غصہ لی گئی ہے۔ (۳)۔ وقوف یا آگاہی بیچین بند۔ (۴)۔ نام و وضع کشتی۔ دوئم۔ شور جس سے مراد جہالت لی گئی ہے۔ (۵)۔ حواس خمسہ۔ مکان۔ (۶)۔ مست۔ مردوزن یکجا بیٹھے ہیں سویم۔ فاختہ جس سے مراد خواہش نفسانی لی گئی ہے۔ (۷)۔ جس۔ انسان کے کسی حصہ جسم پر ترنگا ہوا ہے۔ (۸)۔ خواہش۔ انسان شراب پی رہا ہے۔ (۹)۔ تمنا۔ ایک جوڑا آپس میں ملا بیٹھا ہوا ہے۔ (۱۰)۔ پیدائش۔ وضع حمل۔

قابو پائے تو زندگی پاک رہتی ہے۔ اس چرخ حیات میں زنجیر کی کڑیاں حسب ذیل طریقہ سے ظاہر کی جاتی ہیں۔

(۱۱)۔ حیات۔ کوئی شخص نشاٹھ لئے جا رہا ہے گویا رگ تبدیل ہوا ہے۔ (۱۲)۔ بیماری پیرنی مرگ۔ بوہا عورت عصا ہاتھ میں لئے ہوئے بعض جگہوں میں مہاتا بودھ یا بودھ ستوا (یعنی جو عنقریب بودھ ہونے والا ہے) انکی شکل بھی کسی مقام پر دکھلائی جاتی ہے جس سے مراد ہے کہ انسان اس بادئی وین کی تعلیم دہن میں رکھے۔

شمیم

## فنِ قصہ نویسی

۱

قیام ازل نے حسنِ شاد و تخیل کے دو خوش چین پیدا کئے ہیں۔ اول شاعر۔ اور دوم قصہ نویس۔ وہ بھی دونوں ایک دوسرے کے رقیب۔ قسم اول میں تو ماوراءِ عشاق ہی شامل ہیں مگر قسم ثانی زمانہ بڑی حد تک خود بھی پیدا کر سکتا ہے۔ جن کی تعداد اول الذکر سے کیسے بڑھ کر ہے۔ مومن الذکر زمانہ کی نظروں میں زیادہ مرغوب اور دل پسند ہیں اس لئے کہ وہ اپنا درد و دل نہایت دلچسپ پیرایہ اور عام فہم زبان میں ادا کر سکتا ہے اور شاعر نہایت ادق زبان میں جس کا مطلب سمجھنے کے لئے بھی بھول بھولیاں سے گزرنا پڑتا ہے۔ فسانہ نویس بے علموں میں بھی دیسا ہی ہر دلعزیز ہے۔ جیسا کچھ پڑھوں میں۔ شاعر حلقہ ہمدردی محسوس ہے۔ اگرچہ وہ دلسوز پیرایہ میں انظارِ عشق کرتا ہے۔ ان دونوں حضرات کی جولانی طبع گذشتہ صدی کے چوتھائی حصہ تک تو صرف فرخ قرطاس تک ہی محدود تھی کہ ایک اور رقیب ان کا پردہ عدم سے معرضِ شہود میں آگیا اُسے متحرک تصاویر کے نام سے موسوم کرتے ہیں جس نے تخیل کی محبوبہ کو میدانِ عمل میں لا کر بے نقاب کر دیا ہے۔

فنِ قصہ نویسی فنِ شاعری کی طرح ایک دریائے ناپید اکنا رہے جس کی وسعت کچھ اس کے شناور ہی جلتے ہیں۔ زبان یا تو شاعری سے بنتی ہے یا فسانہ نویسی سے عروج پاتی ہے اور افسوس سے کہنا پڑتا ہے کہ مومن الذکر فنِ ایک ایسے کم علم طبقہ کے ہاتھ میں آگیا جس نے اس کی وقعت اہلِ بینش کی نظروں سے گرا دی۔ جس قدر یہ فنِ دنیا مغرب میں بامِ ترقی پر پہنچتا ہے اُسی قدر مشرق میں عموماً اور ہندوستان میں خصوصاً تحتِ اثرِ لٹریچر کی طرف جارہا ہے سبب ؟

مندرجہ ذیل مضمون میں مذکورہ بالا عنوان کے تحت وضاحت سے بیان کیا گیا ہے کہ تمدن کے طلوع و آفتاب سے لیکر آج تک انسانی ترقی اور تہذیب کا دار و مدار زیادہ تر قصہ کہانیوں پر ہی رہا ہے۔ اور اس سے بھی پیشتر جبکہ خداوندِ قدیر نے نظامِ عالم پیدا کیا مختلف اقسام کے قصے کہانیاں ابنائے وقت کی زندگی کا ایک جزو لازمی خاکِ تہیں۔ اگر تاریخِ ماضی کے ادراک پر ایک

نظر غائر ڈالی جائے تو معلوم ہوگا کہ ان وحشی اقوام میں بھی ان کا رواج تھا۔ جن کے خوفِ نشان کار ناموں کی شہادت پہاڑوں کے غار یا وادیوں کے پتھر ہی دے سکتے ہیں۔ دنیا کے ہر ملک میں ہر قوم میں خواہ وہ منطقہ شمالی یا جنوبی میں بستی تھی۔ یا پہاڑوں کی سر بلنک بلند چوٹیوں پر رہتی تھی کھلے سر پہ میدانوں۔ دریاؤں کی شاداب وادیوں میں بسر اوقات کرتی تھی ان میں بھی اپنی طرز کے قلعے ضرور رائج تھے۔ اُس زمانہ میں جبکہ انسان ایک درندہ سے زیادہ وقعت نہ رکھتا تھا۔ جبکہ اُس میں تن ڈھلپنے کی بھی محفولیت نہ تھی۔ خنک رات کی دشوار گزار گھڑیاں آگ کے ڈھیر کے گرد اگرد بیٹھ کر صرف کمانیوں ہی سے بسر کی جاتی تھیں۔ ان میں زیادہ تر ان کے اپنے توہمات کے بنائے ہوئے نامعلوم بھوت پریت کے دہشتناک افسانے یا ان کے آباء و اجداد کی فرضی لڑائیاں یا دیوتاؤں کی سحر آفرینیاں بیان کی جاتی تھیں۔ وہ اپنے ان بہادروں کی مع سرائی میں بڑے رطب اللسان رہتے تھے جنہوں نے ان کے مخالف قبائل سے لڑ کر میدانِ جنگ میں اپنے اغراض کی حفاظت کے لئے جانیں دی تھیں اور انہیں کی تعریف و توصیف سے بھری ہوئی کمائیاں ان کے سینہ بسینہ چلی آتی تھیں۔

اس میں کچھ کلام نہیں کہ انہیں کمانیوں نے بعض گزشتہ زمانے کی اقوام میں ایک ایسی زندگی اور نئی نوج پھونک دی تھی کہ اگر وہ رفتارِ زمانہ کے مطابق چلتے رہتے تو صدیوں بھی تہذیب تمدن حاضرہ کی چوکھٹ کو بوسہ دینے کے قابل نہ ہوتے۔ یہی کمائیاں تھیں جنہوں نے تاریخِ انسانی کی بنیاد ڈالی کیونکہ تاریخ صرف اعلیٰ کارناموں کا مجموعہ ہے اور وہ کارنامے عموماً کمانیوں کے ذریعہ سے ہی سینہ بسینہ چلے آئے یہاں تک کہ ہم آج بیسویں صدی میں بھی حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی ولادت باسعادت سے ہزاروں برس پیشتر کے واقعات کتابوں کے اوراق پارینہ پر دیکھ سکتے ہیں اور بنی نوع انسان اس حد تک قصص اور کمانیوں کا یقیناً منت گزار ہے۔

سب سے اول کمائیاں صفحہ قرطاس پر مصر میں لکھی گئیں اور یہ میٹج کی ولادت سے چار ہزار برس پیشتر شروع کی گئی تھیں۔ عموماً اُس زمانہ میں وہ بھوج پتر یا پتھروں کی تختیوں یا جانوروں کی ہڈیوں پر لکھا کرتے تھے۔ اس کے بعد یہودیوں۔ یونانیوں۔ ہندوؤں اور بعد میں رومانوں نے اس فن کو زینتِ قرطاس بنایا۔ اس کے بعد کمائیاں نظم و نثر دونوں میں لکھی جانے لگیں جو زیادہ تر اپنے

مذہبی احکامات یا دیوی دیوتاؤں کی سچ سے لبریز تھیں یا اپنے مذہبی پیشواؤں کے کارناموں سے اُسے مزین کیا جاتا تھا۔ اس قسم میں کچھ یونانیوں اور روماء والوں کی اور کچھ ہندوؤں کی زیر نظر ہیں اور یقیناً مہابھارت اور رامائن بھی اسی تحت میں شمار کی جاتی ہیں۔

قصہ گو اس زمانے میں ایسے ہی خوش آمدید کے مستحق تھے جس طرح موجودہ زمانہ میں ایک دور دراز جزیرہ کے مینارِ ردشتی میں رہنے والا باشندہ ایک ایسے جہاز یا کشتی کو پیار محبت۔ اور دلی عقیدت مند کی نظر سے دیکھتا ہے جس میں کوئی انسانی صورت نظر آجائے۔ اور بلا شک وہ وقت قصہ گو کے لئے ایک سنہری زمانہ تھا جبکہ وہ بغداد و دمشق کے بازاروں میں اپنے پیچھے پیچھے ایک بھاری انبوہِ خلافت لائے لائے پھرتے تھے اور ایک کھلے میدان میں کھڑے ہو کر اپنے شاندار۔ نہایت دلچسپ اور نایاب قصے بیان کیا کرتے تھے اور جس ذوق شوق سے اہل شہر امیر و کبیر۔ برناؤ پیر۔ ہر قسم اور ہر مذاق کے آدمی انہیں سُنا کرتے تھے وہ واقعی حیرت انگیز بات تھی۔ امیروں۔ رئیسوں اور صاحب ثروت آدمیوں کے علاوہ بادشاہوں اور دیگر خاندانِ شاہی کے معزز ارکان کے لئے علیحدہ علیحدہ قصہ گو مقرر ہوتے تھے جو رات کو سوتے وقت انہیں ہر دفعہ ایک نیا نیا سناتے سناتے تھے۔ اور جس وقت وہ قصہ سننے والا سو جاتا تھا قصہ گو کے لئے یہ لازمی امر تھا کہ وہ دبے پاؤں وہاں سے چلے۔ اس فن کا رواج اگرچہ ہندوستان میں بھی ہوا مگر بُت دیر بعد اور خصوصاً مسلمان حکمرانوں کے عہدِ حکومت میں۔ اور اب بھی لکھنؤ یا دیگر ایسے پُرانے شہروں میں کہیں کہیں قصہ گو پائے جاتے ہیں +

ہندوستان میں قصہ نویسی کا فن سب سے پہلے ۱۵۶۰ء میں شہنشاہِ اکبر کے زمانہ میں شروع ہوا۔ جبکہ فیضی نے بادشاہ کے ایماء سے طلسم ہوش ربا فارسی زبان میں تصنیف کیا اور یقیناً تصنیف آج تک اپنا جواب پیدا نہیں کر سکی۔ ایک اتنا بڑا قصہ ہے اس وقت آردو کا لباس پہنا یا گیا ہے تقریباً ۶۴ جلدوں میں منقسم ہے۔ کینسی علمی لیاقت حافظہ اور روانی کے ساتھ قابلِ مصنف نے اُسے بیان کیا ہے کہ پڑھنے والا واقعی موجود ہوا ہو کر ہوش و حواس کھو بیٹھتا ہے۔ ہندوستان میں اس کتاب کے لکھے جانے سے بھی پیشتر عرب میں الف لیلة تصنیف ہوئی اور یہ فخر اسی کتاب کو حاصل ہے کہ باوجود کئی سو سال گزرنے کے آج تک دنیا کی کسی زبان میں ایسی پُرکلفت اور دلچسپ

کتاب نہیں لکھی گئی اور موجودہ صدی میں ویسی ہی ہر ملک و ملت میں پیار کی نظروں سے دیکھی جاتی ہے جتنی کہ اپنی اوائل عمر میں۔ اس کا ترجمہ دنیا کی ہر زبان میں ہو چکا ہے۔ چند سال گزرے ایک مصری علامہ نے اسی قسم کے دو قصبے بنائے شیخ اسکندریہ اور اُس کے غلام، اور کاروان، تصنیف کئے جن کا ترجمہ اطالینی، فرانسیسی اور ہسپانی زبان کے علاوہ انگریزی میں بھی ہو چکا ہے مگر اُن کو وہ مقبولیت عامہ ہرگز حاصل نہ ہو سکی جو اس وقت بھی الف لیلہ کو ہر قوم اور ہر ملک میں حاصل ہے طلسم ہوش ربا اور اس قسم کی دیگر کتب کی تصنیف کے بعد ہندوستان بہت مدت تک کوئی اور مصنف پیدا نہ کر سکا جو فن کی ترقی و بہبودی کا باعث ہوتا۔ مگر پھر بھی خاندان مغلیہ کے آخری حکمرانوں کے عہد حکومت میں یعنی ۱۸۵۷ء میں باغ و بہار اور طوطا کمانی لکھی گئیں اور گل بکاؤلی مسلمانہ میں ترجمہ ہوئی اور انہیں پر زمانہ گذشتہ کی طرزِ تحریر کا خاتمہ ہوا۔

فنِ قصہ نویسی کی طرزِ جدید میں لکھنے والے یا اس فن کے موجد پنڈت رتن ناتھ سرشار۔ اور مولوی عبدالحلیم شرر ہیں۔ اول الذکر نے فسانہ آزاد لکھ کر زبان اردو کی جو خدمت کی ہے۔ وہ واقعی قابلِ داد ہے اور نہ صرف اس وقت بلکہ آئندہ صدی تک بھی یہ کتاب اردو زبان کے بہترین نمونوں میں شمار کی جائیگی۔ جہاں یہ کتاب زبانِ باندانی کے لحاظ سے اعلیٰ پائے کی ہے وہاں فنِ قصہ نویسی کے اعتبار سے ہر کام پر لغزش کھائے ہوئے۔ قصہ کا کوئی سلسلہ نہیں۔ ایک قصبہ میں ہزاروں داستانیں بیان کر دی ہیں اور تقریباً سب غیر مکمل جنہوں نے فسانہ کی دلچسپی اس حد تک زائل کر دی ہے کہ نرمی زبانِ باندانی کے سوا اور اُس میں کچھ رہا ہی نہیں موجودہ اخلاق سے بھی دور سمجھی جانے لگی ہے۔ عموماً عیش پسند امر کی شوریدہ سری کا خاکہ یا مضحکہ ہے اور امرائے لکھنؤ کے انسرا رحم بڑی وضاحت سے بیان کئے گئے ہیں اور باب نشاط کی خوب مٹی پلیدی کی ہے۔ نوجوان عیش پسند ناب زادوں کے حالات زندگی اگرچہ ایک نصیحت آموز باب کا اس کتاب میں اضافہ کرتے ہیں مگر قصہ کی رنگینی اور دلچسپی کا رنگ قائم رکھنے کے لئے اُس کے بیان کردہ لوازمات سے پڑھنے والا بچائے اس کے کہ اُن سے کچھ فائدہ اٹھائے اُلٹا تیر عشق و محبت کا گھائل اور خیالِ فاسد کا شکار ہو جاتا ہے۔ ممکن ہے کہ میرے اس نقطہ خیال پر پیروان سرشار کو کچھ اعتراض ہو۔ مگر یہ ایک مسلمہ امر ہے کہ ہم اس غیر سلسل کمانی کو ایک فسانہ نہیں

بلکہ چند ایک خیالات پریشاں یا چند ایک مضامین کا مجموعہ کہہ سکتے ہیں جو اعلیٰ درجہ کی لٹریچر ڈاڑھی اور نکسالی زبان کا ایک قابل قدر نمونہ ہے۔

مؤخر الذکر نے لاریب متعدد قیمتی ناول اور قصے تصنیف کئے ہیں مگر وہ یا تو بالکل تاریخی ہیں یا مختلف زبانوں کے تراجم۔ اُن کے طرز بیان میں اگرچہ بلاکی کشش اور دلچسپی کوٹ کوٹ کر بھری ہوئی ہے مگر پھر بھی وہ طرز جدیدہ کی چاشنی نہیں رکھتے اور خصوصاً "ہدرا النساء کی مصیبت" ایک خاص مگر وسیع حلقہ میں ناپسندیدگی کی نظروں سے دیکھی گئی ہے۔ میرا مدعا اس وقت اس بات پر بحث کرنا کہ نہیں کہ ان ناولوں میں کیا کیا خامیاں اور نقائص ہیں مگر پھر بھی میں مولوی صاحب کو اس فن کا مسلمہ اتا تسلیم کرتا ہوں۔ اس مضمون کے لکھنے سے میرا مدعا صرف اس بات کے بیان کرنا ہے کہ وہ دنیا سے مغرب نے اس فن کو کس کمال تک پہنچایا۔ کیونکہ پہنچایا اور اُس کا مقابلہ ہندوستان جیسے ملک سے جو چند ایک ایسی کتابیں تصنیف کر چکا ہے جن کا جواب آج تک دنیا میں دے سکی اور جو اس فن لطیفہ کی طرف دن بدن غفلت شعاری سے کام لے رہا ہے۔

امریکہ کا سب سے بڑا ناول نویس پو اپنی کتاب "موسومہ امریکن ڈرامہ" میں لکھتا ہے کہ ایجاد کی سب سے بڑی دشمن نقل ہے اور یہ فی الحقیقت بالکل درست اور صحیح ہے۔ اگر کسی ہندوستانی ناول نویس سے یہ دریافت کیا جائے کہ کمانیوں کی کتنی قسمیں ہیں یا اُن کے لکھنے کے کیا طریق ہیں تو وہ ہرگز ان باتوں میں سے کسی ایک کا بھی جواب نہیں دے سکیگا۔ اس کی وجہ یہی ہے کہ اُسے خود معلوم نہیں وہ تو لکیر کا فقیر ہے۔ پرائی روش میں قصہ لکھنا جانتا ہے نہ اُس نے خود اس فن کا مطالعہ کیا نہ کسی سے سیکھے کی کوشش کی اور کرے بھی تو کیوں۔ کون جانتا ہے اور جو جانتے ہیں وہ کس امید پر دماغ سوزی کریں۔ نہ تو اخبار نویس نہ رسائل و جرائد کے مدیر۔ نہ کتب فروش نہ کتابیں شائع کرنے والی انجمنیں کوئی بھی تو کسی قسم کے مصنفوں کی قدر نہیں کرتیں۔ مجھے اچھی طرح یاد ہے کہ ایک اعلیٰ پائے کے ناول کے لئے جس کے متعلق میں اتنا کہہ سکتا ہوں کہ وہ ہزاروں میں نہیں بلکہ لاکھوں میں انتخاب تھا۔ ایک سمجھدار سرد و گرم چشیدہ ایڈیٹر نے غریب مصنف کی محنت کا معاوضہ صرف تین روپے میں دیا۔ اندریں حالات ہندوستان کا کون فرو بٹھرا اس بات کا حوصلہ کر سکتا ہے کہ وہ دماغ سوزی کر کے ہمارے لئے لٹریچر کا اعلیٰ نمونہ تیار کرے۔ برعکس اس کے یورپ

اور امریکہ کے مصنفین کی شاہانہ عطیوں سے قدر افزائیاں کی گئی ہیں۔ مثلاً امریکہ کے ایک مشہور و معروف ہفتہ وار رسالہ نے اپنے صفحات میں ایک دفعہ مندرجہ ذیل اعلان شائع کیا:-

”اعلیٰ درجہ کے لٹریچر کے انتخاب میں کسی قسم کے خرچ کی بردانیں کی جاتی ہیں اسی ہزار روپے ایک ناول اور دس ہزار روپے تک ایک مختصر سی کہانی کے لئے دیتے رہے ہیں“

مستغف وہاں اپنے مضامین کی منہ مانگی قیمتیں وصول کرتے ہیں رڈیارد کپلنگ مشہور شاعر و قصہ نویس ہر لفظ کے لئے جو وہ لکھے دو روپیہ فی لفظ کے حساب وصول کر لیتا ہے مثلاً اگر اُس نے ایک مضمون دس ہزار الفاظ کا لکھا تو اس کی مقررہ قیمت بیس ہزار روپیہ ہوگی۔ گورنر مورس ہروڈ ہنچی ایک مختصر کہانی کے لئے دو ہزار آنکھ سو روپیہ وصول کرتا ہے اور بہت عرصہ نہیں گزرا کہ ایک عورت کو اس کی ایک کہانی کے لئے چار ہزار دو سو روپے وصول ہوئے تھے سلطنت متحدہ امریکہ کی نیو جرسی ریاست کی ایک عورت نے اپنا پہلا ناول پچاس ہزار روپے میں فروخت کیا اور اس انعامی مقابلہ میں پانچ سو روپے زائد قسط وصول ہوئے تھے اُس کتاب کا نام *Diane of the Green Man* ہے۔ جارج رنڈلٹ چتر ایک سفری ایجنٹ تھا جس نے اس فن میں یدِ طولیٰ حاصل کر کے لاکھوں روپے کی املاک خرید کی ہیں مائیکو گلاس ایک مشہور و معروف قانون دان تھا جو ہر سال لاکھوں روپے اپنے موٹوں سے وصول کر لیتا تھا مگر قصہ نویسی کے منافع نے اُسے مجبور کیا کہ وہ اپنا قانونی پیشہ ترک کر کے ایک فسانہ نویس بن جائے کیونکہ اس فن میں وہ اپنے اول الذکر پیشے کی نسبت دو گنے سے بھی زیادہ کمالیتا تھا۔ ہیریڈ میک گرگھ امریکہ کے ایک نوجوان مصنف نے صرف ایک ناول بنام *The man on the Boat* لکھ کر ایک لاکھ

چھ ہزار روپیہ کمایا۔ اور نہ صرف مندرجہ بالا مصنفین کے نام قابل ذکر ہیں بلکہ چند ایک ایسے نام بھی ہیں جو ان سے بھی زیادہ اپنی کمائیوں کی قیمتیں وصول کرتے ہیں۔ ادمسٹری۔ ریکس بیچ۔ مارک ٹوین۔ سر رائیڈر ہیگرڈ۔ میری کوریلی۔ سرائے کا نئی ڈائل۔ ایڈنافر رادر جیکٹ لندن جو فن قصہ نویسی کے بہترین استادز مانے ہیں اپنا ہر قصہ لاکھوں روپے میں فروخت کرتے ہیں۔ یہ حالت تو ہے انکی جو ہم سے لکھتے ہیں اب ان کا ذکر سنئے جو ہر وقت ان کمائیوں اور ناولوں کے خریدنے کے درپے رہتے ہیں چونکہ اس فن میں سلطنت متحدہ امریکہ ہی سب سے گونے بہت لے گئی ہے اس لئے میں اُسی ملک کے ذکر پر اکتفا کروں گا تاکہ مضمون کی طوالت بھی مد نظر رہے۔

(باقی وار د)

محمد ضیاء الدین شمس (لاہور)

## شاعر

رات نصف سے زیادہ گزر چکی تھی۔ آسمان پر تاروں کی محفل آراستہ تھی۔ شاعر انہیں دیکھتا تھا۔ اور سوچ سوچ کر وجدانی کیفیت کے عالم میں شعر کہتا جاتا تھا۔ وہ کبھی لیٹتا، کبھی بیٹھتا۔ کبھی ٹہلتا اور کبھی جوش سے ہاتھوں کی مٹھیاں کس کر رہ جاتا تھا۔ وہ شعر کہہ رہا تھا۔

اسی طرح رات گزر گئی، مگر شاعر کی نظم تاحال ناتمام تھی۔ طلوع آفتاب کی سرخی دیکھ کر اُس پر حسرت چھا گئی، گویا یہ اُس کے لئے شامِ زندگی ہو۔ اس وقت اُس کا چہرہ کھلایا ہوا پھول تھا، آنکھیں اُجڑی ہوئی تھیں۔ کبھی اپنی نظم کو دیکھتا، کبھی آسمان کو۔ اُس کا دل صبح کی روشنی میں رات کی تاریکی کا جو یا تھا۔ جس میں تارے مسکراتے ہیں اور مدھم روشنیاں اپنی کمزور درکوں کے لالچے لالچے ہاتھ بڑھا کر سوتی ہوئی دنیا کے غافل دماغوں پر حسین خوابوں سے سحر کرتی ہیں۔ وہ اس سحر پاشی کو نظم کر رہا تھا۔ مگر اب صبح ہو چکی تھی۔ معاً شاعر کے دماغ میں ایک خیال پیدا ہوا۔ اُس نے کاغذ پمپل لی اور دریا کی طرف روانہ ہوا۔ وہاں اُسے تنہائی تھی۔ اُس نے اپنے دل کی تاریکی باہر نکالی اور اُس خیالی تیرکی میں نظم کو ختم کیا۔ اس وقت اُسے ایسی مسرت حاصل ہوئی گویا کوئی سلطنت مل گئی ہو۔ اپنی نظم کو بار بار پڑھتا تھا۔ اور جھومتا تھا۔ گاتا تھا اور خوش ہوتا تھا۔ ایسا معلوم ہوتا تھا۔ گویا کسی معصوم بچے کو خوش رنگ کھلونے مل گئے ہیں۔

معاً کسی کے قدموں کی آہٹ سُنا دی۔ شاعر چونک پڑا۔ جس طرح بہن کا ہتھ آہٹ سے چونک اٹھتا ہے۔ اُس نے اپنے پُزرہ کاغذ کو چھپالیا اور نگاہ اٹھائی۔ سسٹے لالہ امر ناتھ اسیر کھڑے تھے۔ شاعر کو دیکھ کر وہ مسکرائے اور بولے "کیا ہو رہا ہے؟"

لالہ امر ناتھ علمدوست آدمی تھے، پورے اپ توہیٹ۔ اُن سے اور شاعر سے نہایت عمدہ تعلق تھا۔ شاعر غریب تھا۔ اس پر طرہ یہ کہ شادی بھی کر چکا تھا۔ اس کے ایک لڑکا تھا، دو لڑکیاں۔ اکثر دلگیر رہا کرتا تھا۔ ضروریاتِ زندگی کے گرانی کے ایام میں بھی اُسے حیوانی جہد و جد کرنا گوارا نہ تھا۔ وہ اس میں اپنی کسرِ شان تصور کرتا تھا۔ اکثر کہا کرتا "تو ک کیسے بے وقوف ہیں۔ تھر میٹر سے بل کا کام



لینا چاہتے ہیں۔ لالہ امرناٹھ اُس کے کلام پر فریبتہ تھے۔ کبھی اس کی نظم کا ایک بند بھی سُن لیتے تو اُن پر خود فراموشی کا عالم طاری ہو جاتا تھا۔ امیر آدمی تھے۔ روپے پیسے کی چنداں پروا نہ تھی۔ وہ شاعر کی فراخ دلی سے امداد کیا کرتے تھے۔ اس میں اُنہیں رُوحانی حظ حاصل ہوتا تھا۔

شاعر نے اُنہیں دیکھا۔ تو آنکھوں میں رونق آگئی۔ عقیدت مندانہ انداز سے بولا۔ ”نظم کمرہا تھا“  
”کیا عنوان ہے“  
”دُنیا کے مکشاش“

”خوب۔ عنوان تو خوب ہے۔ دیکھوں کیسی لکھی ہے؟“  
شاعر نے نظم لالہ امرناٹھ کے ہاتھ میں دے دی اور رک رک کر کما در ساری رات جاگتا رہا ہوا  
”ہوں“

لالہ امرناٹھ نے نظم پڑھی۔ تو اُن کی حیرت کا اندازہ نہ تھا۔ اُنہوں نے نظم کی سینکڑوں کتابیں دیکھی تھیں۔ بیسیوں شاعروں سے اُن کا تعارف تھا۔ لیکن جو تخیل، جو حُسن، جو اثر اس نظم میں تھا۔ وہ اس سے پہلے دیکھنے میں نہ آیا تھا۔ اُن پر جذبے کی کیفیت طاری ہو گئی۔ کاغذ اُن کے ہاتھوں میں کانپنے لگا۔ اُنہوں نے شاعر کی طرف نگاہ عقیدت سے دیکھا، گویا وہ کوئی دیوتا ہو اور جوش مسرت سے کانپتے ہوئے کہا۔ ”شاعر“

۲

شاعر پر صورت حال روشن ہو گئی۔ اُسے اپنی رُوح کی گہرائیوں میں حقیقی مسرت اور غرور کا احساس ہوا۔ اُس نے دھڑکتے ہوئے دل سے جواب دیا۔ ”جی“  
”یہ نظم تمہاری ہے؟“

شاعر کو ایسا معلوم ہوا جیسے کسی نے گالی دیدی ہو۔ شرم نے چہرہ سُرخ کر دیا۔ اُس نے ایک عجیب انداز سے اپنے مُحسن کی طرف دیکھا اور بولا۔ ”ہاں میری ہے“  
”میں نے ایسا کلام آج تک نہیں دیکھا“

شاعر کا دماغ آسمان پر تھا۔ اس وقت اُسے ایسا معلوم ہوا گویا دُنیا اپنی لالہ انتماز بانوں کے ساتھ اُس کی کاوشوں کی داد دے رہی ہے۔ تاہم اُس نے سنجیدگی کو ہاتھ سے نہ دیا۔ انسانِ بخو

سوچتا ہے۔ بسا اوقات اُس کے اظہار کو اچھا پن سمجھتا ہے۔ شاعر نے سر جھکایا اور جواب دیا ”یہ آپ کا حسن ظن ہے“

لالہ امر ناتھ نے جوش سے کہا ”حسن ظن ہے؟“ نہیں۔ میں تمہاری بے جا تعریف نہیں کرتا۔ تم فی الحقیقت اس کے مستحق ہو۔ تم اپنے جوہر سے نا آشنا ہو۔ مگر میری دُور رس نگاہیں صاف دیکھ رہی ہیں۔ کہ شہرت تمہاری طرف تیزی سے دوڑتی ہوئی آرہی ہے۔ اور وقت قریب تر ہے جب تمہارے لئے کامیابی اپنے سنہرے دروازے کا کر دیگی۔ حیران نہ ہو۔ تعجب نہ کرو۔ شاعر تم حقیقت میں شاعر ہو۔ تمہارا تخیل عرش کی بلندیوں کو چھوتا ہے اور تمہارے معلومات کائنات کے مانند وسیع ہیں۔ در تمہارے کلام کا طغرائے امتیاز ہے۔ اور اثر اُس کا جزو خاص۔ میں سچ کہتا ہوں۔ تمہارا کلام لوگوں سے زبردستی خراج تحسین وصول کر لگا اور دنیا تمہاری قدر دانی کرنے پر مجبور ہوگی۔

تو یہی کلمات حوصلہ بڑھانے میں اکسیر کا کام دیتے ہیں شاعر نے غور سے گردن بلند کی اور کہا ”میں نے ایسی نظمیں اور بھی تیار کی ہیں“

”کتنی؟“

”پیشتر ازیں گیارہ لکھ چُکا ہوں۔ یہ بارھویں ہے“

لالہ امر ناتھ پر جیسے کسی نے جادو کر دیا۔ اُن کو ایسی مسرت ہوئی۔ گویا کسی غریب کو دینے مل گیا ہو۔ بچوں کے سے اضطراب سے بولے ”وہ کہاں ہیں؟“

شاعر نے جواب دیا ”گھر پر ہیں“

یہ چلو! میں ابھی دیکھنا چاہتا ہوں“

شاعر کا جسم شب بیداری سے چور چور ہور ہا تھا۔ لیکن اظہارِ کمال کے اشتیاق نے تھکے ہوئے پیروں کو پر لگا دئے۔ دونوں اُڑتے ہوئے گھر پہنچے۔ لالہ امر ناتھ نے نظمیں دیکھیں۔ تو سناٹے میں آگئے۔ جیسے کُلون میں ہیرے مل گئے ہوں۔ وہ شاعر کے قدر دان تھے۔ اُس کی نظموں کے مدح مچیں۔ اُن کو یہ گمان نہ تھا۔ کہ شاعر اس قدر بلندی پر پہنچ گیا ہو گا۔ وہ آئینے نام سے ایک نہایت نفیس مَصُور رسالہ نکالنے کی فکر میں تھے۔ شاعر کی نظمیں دیکھ کر یہ ارادہ مستقبل

ہو گیا۔ جوش سے بولے۔ ”آئینہ تمہیں شہرت کی صف اول میں جگہ دلادے گا،  
شاعر کے دماغ میں شعاع امید کا ظہور ہوا۔ جس طرح تاریک رات میں بجلی چمک جاتی ہے  
اُس نے خوشی سے دھڑکتے ہوئے دل اور لرزے ہوئے ہاتھوں سے نظموں کا مسودہ لالہ امرنا  
کے حوالے کر دیا۔

اس سے دوسرے دن شاعر سوکر اٹھا۔ تو کمر میں درد ساہور ہا تھا۔ لیکن بے پروائی لوانا  
شاعری کا جزو خاص ہے۔ اُس نے اس طرف چنداں التفات نہ کی۔ اور فطرتِ انسانی کے مطالعہ  
میں مشغول ہو گیا۔ وہ مطالعہ تنب کی نسبت اس کی اہمیت کا زیادہ قائل تھا۔ اس طرح دو چار  
دن گذر گئے۔ درد میں اضافہ ہوتا گیا۔ یہاں تک کہ لیٹنا اور بیٹھنا مشکل ہو گیا۔ شاعر کو قدرے  
تشنہ ہوئی بھاگا بھاگا حکیم کے پاس پہنچا۔ معلوم ہوا پھوڑا ہے۔ حکیم نے مرہم لگانے کو دیا  
لیکن اُس سے بھی افادہ نہ ہوا۔ یہاں تک کہ رات کو سونا ہی دشوار ہو گیا۔ اُس وقت شاعر کو  
خیال آیا۔ کسی ڈاکٹر کو دکھانا چاہیے۔ لالہ امرنا تھ کے ساتھ لیکر ڈاکٹر کنور سین کے پاس پہنچا۔ ڈاکٹر صاحب  
لالہ امرنا تھ کے احباب میں سے تھے۔ انہوں نے بڑی محنت سے پھوڑے کو دیکھا اور فکر مندانہ لہجہ  
میں کہا۔ ”آپ نے بڑی بے پروائی کی۔ کار بیکل ہے“

لالہ امرنا تھ نے چونک کر پوچھا۔ ”کیا ہوتا ہے؟“

”ایک سخت قسم کا پھوڑا“

اس کا علاج بھی کچھ ہے یا نہیں؟

ڈاکٹر صاحب نے چند لمحوں کے لئے سکوت کیا اور پھر جواب دیا۔ ”صرف ایک علاج ہے

مرہم سے یہ درست نہ ہوگا“

شاعر نے مضطرب ہو کر پوچھا۔ ”کیا؟“

”اپریشن“

شاعر کی آنکھوں کے سامنے موت پھر گئی۔ گھبرا کر بولا۔ ”اپریشن سخت تو نہیں“  
”میں آپ کو تاریکی میں نہیں رکھنا چاہتا۔ آپریشن سخت ہے۔ اگر آپ پہلے آجاتے تو

یہ خوفناک صورت اختیار نہ کرتا؟

لالہ امر ناتھ کا چہرہ قوس قزح کی تصویر تھا۔ گہرا کر بولے: ”کیا اس کے سوائے اور کوئی

علاج نہیں؟“

”مطلق نہیں“

”تو آپریشن کر دینا چاہیے“

”ضرور اور جلدی سے معمولی توقف بھی مہلک ثابت ہو سکتا ہے“

لالہ امر ناتھ نے سوال کیا: ”اپریشن کس سے کر دانا ٹھیک ہوگا؟“

”میرے خیال میں میڈیسنل ہسپتال بہترین جگہ ہے“

لالہ امر ناتھ نے شاعر کی طرف رحم بھری نگاہوں سے دیکھ کر کہا: ”اپریشن کر دالو“

شاعر تن کر کھڑا ہو گیا گویا خوف کو دلیری نے پاؤں تلے سل ڈالا۔ اس وقت اُس کے

چہرے پر بے خوفی کے آثار نمایاں تھے۔ حوصلہ مندی کے انداز سے بولا۔ معمولی بات ہے

اب آپریشن کوئی غیر معمولی بات تو نہیں رہا۔ آئے دن ہوتے رہتے ہیں“

اور دوسرے دن وہ آپریشن روم میں میز پر لیٹا ہوا تھا۔

۴  
ایک ایک سرجن صاحب گھبرائے ہوئے باہر نکلے۔ امر ناتھ کا کلیجہ دھڑکنے لگا۔ انہوں نے

آگے بڑھ کر پوچھا: ”صاحب! آپریشن ہو گیا“

سرجن کی پیشانی سے پسینے کے قطرے ٹپک رہے تھے۔ رُک رُک کر بولے: ”ٹم اُس کا

کون ہوتا ہے؟“

”میں اُس کا دوست ہوں۔ اُس کا کیا حال ہے؟“

”ہارٹ فیل ہو گیا“

امر ناتھ پر جیسے بجلی گر پڑی۔ چلا کر بولے: ”کیا فرمایا آپ نے“

”میں! اُس کا ہارٹ فیل ہو گیا۔ دل کا دھڑکن رُک گیا“

”تو وہ مر گیا“

”ریس۔ ہم کو یہ ہو پ (امید) نہ تھا“

شاعر کی بیوی سوئٹلا امرنا تھ سے کچھ فاصلے پر کھڑی تھی۔ یہ سن کر پاس آگئی۔ اور روتے ہوئے بولی۔ ”بھائی مجھے دھوکے میں نہ رکھو۔ جو بات ہو صاف صاف کہہ دو۔“

امرنا تھ کو شاعر سے دلی محبت تھی۔ وہ اُسے اس طرح چاہتے تھے جیسے بھائی بھائی کو۔ اور اتنا ہی نہیں۔ اُنہیں اُس سے بڑی بڑی امیدیں تھیں۔ اکثر سوچا کرتے تھے۔ یہ ہندوستان کا ناکرنگا اس کی شاعری ٹیگور اور اناطول فرانس کے برابر کی ہے وہ جب اُس کی ”دنیا“ کے مکشاش کو دیکھتے تو ان پر وجدانی کیفیت طاری ہو جاتی تھی۔ اس وقت سرجن کے الفاظ نے اُن کے جگر پر انگارے دھکا دئے اُن کو یکا یک یقین نہ آیا۔ کہ شاعر حقیقت میں مر گیا ہے۔ اُنہوں نے ریت کی دیوار کھڑی کی۔ اُس کی بیوی کے سوال کا جواب نہ دیا اور دوڑتے ہوئے کمرے میں گھس گئے شاعر میز پر لیٹا ہوا تھا۔ اور سرجن نا اُمیدی کے عالم میں سر ہلا رہا تھا۔ ریت کی دیوار گر گئی۔ امرنا تھ کے دل پر کٹاریں چل گئیں۔ سوچنے لگے کیسا خوبصورت تارا تھا۔ مگر طلوع ہونے سے پہلے ہی غروب ہو گیا اس سے کیا کیا امیدیں تھیں۔ سب پر پانی پھر گیا۔ سُنا تھا۔ نیک اور ہونا روجیں اس وادھی گناہ میں زیادہ دیر تک نہیں ٹھہریں۔ اس وقت اس کی تصدیق ہو گئی۔ امرنا تھ باہر نکلے۔ تو چہرے پر ہوائیاں اُڑ رہی تھیں سوئٹلا سانسے آئی۔ وہ مجسم یاس تھی اُس کی آنکھیں اس طرح کھلی ہوئی تھیں۔ گویا روح کی تمام ترقوتیں آنکھوں میں جمع ہو کر کسی بات کی انتظار کر رہی تھیں۔ اُس نے امرنا تھ کو دیکھا تو بیتا ہاں انداز سے بولی ”بولو! کیا ہوا؟“

امرنا تھ کی آنکھ میں آنسو آگئے۔ سوئٹلا کو جواب مل گیا۔ اُس نے اپنے دونو ہاتھ سر پر مارے۔ اور ہچھاڑ کھا کر زمین پر گر گئی۔

امرنا تھ اور بھی گھبرا گئے۔ سوئٹلا کو ہوش آیا تو اُس نے آسمان سر پر اٹھا لیا۔ اُس کے دلخیزانے امرنا تھ کے زخم جگر پر نیک کا کام کر گئے۔ اُن کو ہمت نہ ہوئی۔ کہ اُس کی طرف دیکھیں اس کی آواز شکوہ بیکیسی تھا، جسے سن کر اُن کی رُوح تھرا اُٹھی۔ اُنہوں نے جیب سے سو روپے کے نوٹ نکالے اور اُس کے ہاتھ میں دیکر اس طرح بھاگے۔ جیسے کوئی بدوق لیکر اُن کا تعاقب کر رہا ہو۔ یہ نظارہ اُن کے دردرس دل کی قوت برداشت سے باہر تھا۔ گھر جا کر ساری

رات روتے رہے۔ اُن کو اس امر کا یقین ہو گیا۔ کہ شاعر کی بیوی اس موت کا ملزم مجھے قرار دے رہی ہے اور اپنی کشت آرزو کا برق شرر مجھے سمجھ رہی ہے اس لئے اُس کے سامنے جاتے ہوئے ہمدردی کا جذبہ راست و ہم کی تلخ پر حادی نہ ہو سکا۔ کئی دن گزر گئے۔ امر ناتھ کے دل سے شاعر کی بے وقت اور پُر حسرت موت کا لال مشت گیا۔ زخم رسیدہ دلوں کے لئے وقت بہترین مرہم ہے۔ صبح کا وقت تھا پریس کا آدمی آئینہ کا آخری پردہ لیکر آیا۔ اس میں شاعر کی نظم تھی۔ امر ناتھ کے زخم جگہ رہے ہو گئے شاعر اکثر کہا کرتا تھا۔ شاعر کی اولاد اُس کا کلام ہے۔ امر ناتھ کو یہ مقولہ یاد آ گیا۔ شاعر کی نظم دیکھ کر اُن کو وہی صدمہ ہوا۔ جو کسی عزیز دوست کے یتیم بچے کو دیکھ کر ہو سکتا ہے۔ اُنہوں نے اُدھر سر د بھر کر پردہ دیکھنا شروع کیا۔ نظم میں نئے لطف کا احساس ہوا۔ مٹا اُن کے دل میں ایک گناہ آلود خیال نے سر اٹھایا۔ اُنہوں نے چند لمحہ تک غور کیا۔ اور پھر رزتے ہوئے قلم سے شاعر کا نام کاٹ کر اُس کے بجائے اپنا نام لکھ دیا۔ انسانی دل ایک اتھاہ سا گرہ ہے جہاں کنول کے پھولوں کے ساتھ ساتھ خونی جو تکلیں بھی پیدا ہوتی رہتی ہیں۔

۵

آئینہ کا پہلا پرچہ شائع ہوا تو ادبی دُنیا میں تنکڑ مچ گیا۔ لوگ دیکھتے تھے اور جوش مسرت سے جھومتے تھے۔ آئینہ ظاہری اور باطنی دونوں قسم کے محاسن سے مالا مال تھا۔ اور خصوصاً ”دُنیا کے کمکشاں“ کے سلسلہ کی پہلی نظم پر تو جنسِ سخن کے جوہری خریفہ ہو گئے۔ ایک مشہور رسالہ نے تنقید کرتے ہوئے لکھا۔

”یوں تو آئینہ کا ایک صفحہ بجائے خود ایک حسن آباد سے کم نہیں۔ لیکن ”دُنیا کے کمکشاں“ کی پہلی قسط دیکھ کر تو دل رقص کرنے لگتا ہے۔ اس کی ایک ایک سطر میں اسیر صاحب نے سحر پاشی کی ہے اور جذبات کے تو دریا بہا دے ہیں۔ سُنا کرتے تھے کہ شاعر کی دل کی عمیق گہرائیوں کے جذبات خوابیدہ کی کھلی ہوئی تصویر ہے۔ یہ نظم دیکھ کر اس قول کی تائید ہو گئی۔ بلاشبہ اسیر صاحب کی یہ نظمیں اُردو زبان کا درجہ انگریزی اور فرانسیسی کے مساوی کر دیں گی۔“ — اسیر صاحب آسمانِ ادب پر آفتاب درخشاں کے مانند لیکا یک نمودار ہوئے ہیں۔ اور ایک ہی نظم سے صفِ اول میں درجہ امتیاز پا گئے ہیں“

ایک دوسرے اخبار نے لکھا :-

”اسیر صاحب کی نظم کیا ہے اک مسلسل جادوئے صن ہے اردو زبان کی خوش نصیبی سمجھنا چاہیے کہ اس میں ایسے جذبات لطیف کے بیان کرتے والے پیدا ہو گئے ہیں۔ جن پر آئندہ نسلیں سجاوہ و پرفروناز کریں گی۔ ہمیں یقین واثق ہے کہ یہ نظم اگر اسی شان سے پایہ تکمیل کو پہنچ گئی۔ تو اسے اردو میں وہی درجہ حاصل ہو جائیگا۔ جو ہندی میں تلسی داس کی رامن کو سنسکرت میں شکنتلا کو انگریزی میں پیئرڈائٹس لاسٹ کو اور بنگالی میں گیتان جلی کو حاصل ہے۔ اسیر صاحب کا نام اس نظم سے غیر فانی ہو جائے گا“ اور اتنا ہی نہیں۔ اس نظم کا ترجمہ بنگالی، مرہٹی، گجراتی، انگریزی اور فرانسیسی رسائل میں شائع ہوا اور تعریف کے ساتھ۔ امر ناتھ جن اخبار کو دیکھتے، اسی میں اپنا ذکر پاتے۔ اس سے انہیں روحانی مسرت حاصل ہوتی تھی۔ لیکن کبھی کبھی دل میں ایک مدھم سی آواز سنائی دے جاتی تھی۔ ”تو ڈاکو ہے“ امر ناتھ اس صداے ضمیر کو سننے تو چونک اٹھتے۔ لیکن پھر اپنے ارادے سے اس کو اندر ہی اندر دبا دیتے۔

اسی طرح ایک سال گزر گیا۔ لالہ امر ناتھ کی شہرت ہندوستان سے نکل کر یورپ تک پہنچ گئی۔ انگریزی اخبارات میں ان کے آرٹ پر مضامین شائع ہوئے۔ رسائل نے ان کے فوٹو دئے۔ نظم مکمل ہوئی تو پبلشر اس پر اس طرح کوٹے، جس طرح پر دانے شمع پر ٹوٹتے ہیں۔ انگریزی پبلشروں نے ترجمہ کی اجازت کے لئے گراں بہا رقم پیش کیں۔ امر ناتھ کے پاؤں زمین پر نہ پڑتے تھے۔ لیکن کبھی کبھی جب اپنی کرتوت کا خیال آتا۔ تو رگوں کا خون منجمد ہو جاتا تھا جس طرح بزم شادی میں موت کا خیال بے لطفی پیدا کر دیتا ہے۔ مگر انہوں نے اپنے مرحوم دوست کو بالکل فراموش کر دیا ہو۔ یہ بات نہ تھی۔ وہ اس کی بیوہ کے نام پچاس روپیہ ماہانہ بذریعہ مینی آرڈر بھیجا دیا کرتے تھے۔ وہ اسے اپنا فرض سمجھتے تھے۔

۶

رات کا وقت تھا، شاعر کے مکان میں حسرت چھائی ہوئی تھی۔ وہ موت سے نوبچ گیا تھا لیکن زندہ درگور تھا۔ سال بھر سے بیمار چلا آتا تھا۔ اس بیمار نے اس کے جسم کا خون چوس لیا تھا چہرے کا رنگ زرد تھا۔ وہ صرف ہڈیوں کا ڈھابچہ رہ گیا تھا۔ دن رات چار پائی پر لیٹا رہنے کے

باعث اُس کا مزاج بھی چڑچڑاسا ہو گیا تھا۔ اس پر امر ناتھ کا ایک دفعہ بھی نہ آنا اُس کے غصہ پر  
 ایندھن کا کام کر گیا۔ آٹھ پہر رنجیدہ رہتا تھا۔ ادھر مرنا تھ کو گالیاں دیتا رہتا تھا۔ غم نصیب  
 سوٹیلہ سمجھاتی نہیں آتے تو کیا ہوا۔ اب کوئی تمہارے دشمن تو نہیں ہو گئے۔ پچاس روپے ماہوار  
 بھیج رہے ہیں۔ درندہ داک کے لئے بھی ترستے پھرتے۔ کیا جانے۔ کسی ضروری کام میں لگے  
 ہوں۔ شاعر یہ سنتا تو تلملا جاتا۔ اور کہتا۔ روپیہ واپس ادا کیا جاسکتا ہے۔ لیکن اظہارِ مہر  
 کے دو کلمے وہ قرض ہے۔ جسے ادا کرنا انسانی طاقت سے باہر ہے۔ اگر اُس کے بس میں ہوتا۔ تو  
 وہ روپے واپس کر دیتا۔ حساس آدمی کے لئے بے پروائی بدترین قسم کا سلوک ہے وہ گالیاں  
 کھا سکتا ہے۔ مار کھا سکتا ہے۔ لیکن بے پردائی نہیں سہ سکتا۔ شاعر اسی طبیعت کا آدمی تھا  
 رات کا وقت تھا۔ شاعر کے مکان میں ایک مٹی کا چراغ روشن تھا۔ جیسے حالتِ یاس  
 میں شمع امید مٹاتی ہے۔ شاعر چار پائی پر لیٹا ہوا تھا۔ اور سوچ رہا تھا خدا جانے دنیا کے مکشائ  
 کا کیا حشر ہوا؟ اُسے یہ بھی علم نہ تھا۔ کہ آئینہ جاری بھی ہوا یا نہیں اس نظم سے کیا کیا امیدیں  
 تھیں۔ بیماری نے سب خاک میں ملا دیں۔ اتنے میں دروازہ کھلا، شاعر کا ایک دوست ترن لال  
 کمرے میں داخل ہوا۔ اُس کے ہاتھ میں ایک مجلد کتاب تھی۔ شاعر نے پوچھا یہ کیا ہے؟

”رسالہ آئینہ کا فائل ہے“

شاعر کا کلیجہ دھڑکنے لگا۔ اُس نے مضطرب ہو کر کہا: کیا آئینہ کا فائل؟

”ہاں! دیکھو گے؟“

ضرور۔ ذرا چراغ لانا۔

بچے بھوک سے بلبلا رہے تھے۔ سوٹیلہ اُن کے لئے روٹی پکا رہی تھی۔ آٹے کا پیڑہ  
 بناتے بناتے بولی۔ اب کیا کتاب پڑھو گے۔ حکیم نے منع کیا ہے کہیں پھر بخار نہ ہو جائے۔  
 لیکن شاعر نے سناہن سا کر دیا۔ اور آئینہ کا فائل دیکھنے لگا۔ اپنی پہلی نظم دیکھ کر اُس کا  
 چہرہ شگفتہ ہو گیا۔ جیسے پھول کی کلی۔ ایک مصرعہ دیکھتا تھا۔ اور سر دھتتا تھا۔ سوچتا تھا۔  
 کیا یہ میرے دماغ کی کاوش ہے۔ کیسی جدت ہے۔ کتنی بلند فیا لیاں۔ ایک ایک استعارہ  
 میں آسمانِ خیال کے تارے توڑ کر دکھلانے لگے ہیں۔ اُس کو اپنے ماضی پر خود رشک ہونے



لگا۔ کیا اب بھی داغ کو یہ بلند پروازی میسر ہے۔ حسرت۔ دل میں بچکورے لینے لگی۔ جیسے کنول پانی میں تیرتا ہے۔

یکایک نظم کے خاتمہ پر نگاہ گئی۔ امر ناتھ اسیر کا نام پڑھ کر شاعر کے کلیجے میں جیسے کسی نے گولی مار دی۔ اُسکو اُن سے اس کی توقع نہ تھی۔ اُس کو یہ خواب میں بھی خیال نہ آ سکتا تھا کہ امر ناتھ اتنے ذلیل ہو سکتے ہیں۔ اپنی محنت کے ثمرہ پر یہ ڈاکر زنی دیکھ کر شاعر کا خون اُبلنے لگا۔ آنکھوں سے آگ کے شرارے نکلنے لگے۔ وہ اک جوش کی حالت میں تکیہ کا سہارا لے کر بیٹھ گیا اور اپنے دوست سے بولا: ”کاغذ اور قلم دوات لاؤ۔ میں نظم لکھواؤں گا۔“ اس سے پیشتر وہ کئی دفعہ نظم تیار کرنے پر آمادہ ہوا تھا۔ لیکن نقاہت نے اُس کے ارادے کو ہر دفعہ شکست دی تھی۔ رتن لال نے جواب دیا۔ رہنے دو۔ تمہارا داغ کام نہ کر سکیگا۔ شاعر نے اپنے ہاتھ کی مٹھیاں کس لیں۔ اور بھوکے شیر کی مانند گرج کر کہا: ”تم قلم دوات لاؤ۔ میں لکھا سکوں گا۔“

رتن لال نے بیجان مشین کی طرح تعمیل کی۔ شاعر بولا۔ عنوان لکھو۔ لٹی ہوئی شہرت “ رتن لال نے لکھ کر کہا: ”لکھائیے“

شاعر نے لکھوانا شروع کیا۔ شاعری کا سوت کھل گیا۔ جس طرح برسات کے آہام میں ندی نالوں میں سیلاب آجاتا ہے۔ اُسی طرح اس وقت شاعر کی طبع روانی زوروں پر تھی خیالات آپ سے آپ نظم ہو رہے تھے۔ اُسے سوچنے کی ضرورت نہ تھی۔ لیکن شعر سانچے میں ڈھلے ہوئے تھے۔ اُسے ایسا معلوم ہوتا تھا گویا زبان پر سرسوتی آکر بیٹھ گئی ہے۔ کیا منجھ ہوئے خیالات تھے، کیسا زبردست جذبہ۔ بند بند سے آگ کے شرارے نکل رہے تھے۔ جس طرح عروس نوکا سہاگ اُجد جانے پر اُس کے پر شور نالے پر درد دلوں میں پھل مچا دیتے ہیں۔ اس طرح اس نظم کو دیکھ کر داغ کھولنے لگتا تھا۔ اور طبیعت میں خیال یقین بن کر بیٹھ جاتا تھا۔ کہ کوئی مظلوم شکوہ پیدا کر رہا ہے۔

یکایک دروازہ کھلا۔ اور امر ناتھ اندر داخل ہوئے۔ اُس وقت اُن کا چہرہ ڈوبتے ہوئے سورج کے مانند سُرخ تھا۔ شاعر نے اُن کو دیکھا۔ تو چونک پڑے۔ جیسے پرندہ اسیر صیّا

کو دیکھ کر چونک اٹھتا ہے۔ شاعر نے نفرت سے منہ پھیر لیا۔ لیکن امر ناتھ نے اس کی پروا نہ کی۔ اور روتے ہوئے شاعر کے پیروں سے لپٹ گئے۔ جس طرح تصور وار بچہ باپ کی گود میں منہ چھپا کر روتا ہے۔

رتن لال اور سوشیلا دونوں حیرت میں تھے۔ شاعر نے رکھائی سے کہا: ”یہ کیا کرتے ہو۔“ امر ناتھ نے جواب دیا: ”میں نے تمہارا گناہ کیا ہے۔ جب تک معاف نہ کر دو گے۔“

پیر نہ چھوڑوں گا۔  
شاعر نے چند لمحہ تک غور کیا اور تب کہا: ”تمہیں شرم تو نہ آتی ہوگی؟“  
یہ کچھ نہ پوچھو۔ اب معاف کر دو۔

قدرت کے کان معافی کے نام سے نا آشنا ہیں۔ کفارہ دو۔  
”وہ میں کر دوں گا۔“  
”کس طرح؟“

امر ناتھ نے جیب سے ایک کاغذ نکالا اور شاعر کے ہاتھ میں رکھ دیا۔ شاعر نے اُسے پڑھا اور سناٹے میں آگیا۔ کیا تم یہ مضمون شائع کر دو گے؟“  
اس کے سوائے چارہ کار کیا ہے؟“  
”اتنی شہرت چھوڑ دو گے؟“

”دھچھوڑ دوں گا۔“  
”بدنام ہو جاؤ گے۔ لوگ تمہیں کیا کہیں گے؟“

امر ناتھ نے اصرار کے ساتھ کہا۔ خواہ کچھ ہی کہیں۔ میں اپنے جرم کا اقبال کر لوں گا۔ اس سے میرا ضمیر مطمئن ہو جائیگا۔ شاعر اُدنی مجھ پر رشک کرتی ہے۔ لیکن میری راتوں کی نیند حرام ہو چکی ہے۔ میں نے تمہاری محنت سے فائدہ اٹھایا ہے۔ تمہاری دماغی کاوشوں کی بدولت میرا نام یورپ تک پہنچ گیا ہے۔ لیکن تباہی کے۔ تم یہ شہرت، یہ نام ایک دن میں مجھ سے واپس لے سکتے ہو۔ میں اُس کو بے گناہ مانتا ہوں۔ جس نے مور کے پر لگا کر خوبصورت مشہور ہونا چاہا تھا تھا، اسی نظموں کا ذخیرہ ختم ہو گیا ہے۔ اب میں چشمہ خشک ہوں۔ دُنیا مجھ سے نئے خیالات، نئے

مضامین کا مطالبہ کر رہی تھی۔ میں اُسے کیا دے سکتا ہوں۔۔۔۔۔ نہیں نہیں میں اقبال کر لوں گا۔ اور تمہاری شہرت تمہارے حوالے کر دوں گا۔ بولو مجھے معاف کر دو گے؟“

شاعر کا دل بھر آیا۔ اُس کی آنکھوں میں آنسو لہرانے لگے۔ ان آنسوؤں میں دل کی کدورت بہہ گئی۔ اُس نے سچے دل سے جواب دیا۔ ”یہ نہ کرو۔ میں تمہیں معاف کرتا ہوں“

امرنا تھ تن کر کھڑے ہو گئے۔ اور بولے۔ کفارہ دئے بغیر مجھے چین نہ آئیگا۔“

یہ کہہ کر انہوں نے جیب سے نوٹوں کا ایک ہنڈل نکالا اور شاعر کے حوالے کر کے کہا۔

”یہ تمہاری دولت ہے“

شاعر نے گنا۔ تین ہزار کے نوٹ تھے۔ پوچھا۔ ”یہ کیسے ہیں؟“

”انگریزی ایڈیشن کی رائٹی ہے۔ اسے مستقل آمدنی سمجھو۔ میں نے پبلشر کو اطلاع دیدی ہے کہ آئندہ رائٹی براہ راست تمہیں بھیجی جائے۔“

شاعر کی آنکھوں میں آنسو بھر آئے۔ وہ امرنا تھ کے گلے سے لپٹ کر رونے لگے۔

صبح ہوئی شاعر کی حالت میں نمایاں فرق واقع ہو چکا تھا۔ اتنے میں امرنا تھ کا ایک ملازم آیا۔ اُس کے چہرے کا رنگ اڑا ہوا تھا۔ آتے ہی بولا۔ ”لالہ جی چل جائے“

شاعر کا کلیجہ منہ کو آگیا۔ اُس نے زخمی پرندے کی طرح کے اضطراب سے کہا۔ ”کیا کیا تم نے؟“

”لالہ جی چل جائے۔ رات کو کچھ کھا لیا“

شاعر کے دل میں کیا کیا اُنگلیں بھری ہوئی تھیں۔ سب پر پانی پھر گیا۔ امرنا تھ کی نیکی یاد آگئیں۔ کیسا فرشتہ سیرت آدمی تھا۔ گناہ کا کفارہ کس شان سے ادا کر گیا۔ ہاتھ آئی ہوئی دولت کس آسانی سے میرے حوالے کر دی۔ اور اتنا ہی نہیں میری شہرت مجھے واپس دے گیا اور اپنے ادبی جرم کا اقبال اپنے قلم سے کر گیا ہے۔ شاعر کا دل رونے لگا۔

معا خیال آیا۔ اب دُنیا نے کمکشاں کے مُصنّف ہونے کا دعوے کرنا اوجھا پن ہے۔ رہ میرے ساتھ اس قدر نیکی کرتا تھا۔ کیا میں اُس کی لاش کو بے حرمت کر دوں گا۔ شاعر نے عالیٰ وصلگی کا ثبوت دینے کا تہیہ کر لیا اور بانگے میں بیٹھ کر سال بھر کی بیماری کے بعد پہلی دفعہ شمشان میں

پہنچا۔ وہاں شہر بھر کے علم دوست اصحاب جمع تھے۔ شاعر نے ”اسیر کی شاعری“ پر ایک عالمانہ تقریر کی۔ اور اُس کی تعریف میں لغات کے خوبصورت الفاظ ختم کر دئے۔

دوسرے مہینہ کا آئینہ شاعر کی ایڈیٹری میں شائع ہوا اُس میں اسیر مرحوم کے نام سے ایک چبھتی ہوئی نظم شائع ہوئی جس کا عنوان ”لٹی ہوئی شہرت“ تھا۔ نیز شاعر کی طرف سے ایک مختصر سائوٹ بھی چھپا۔

”اسیر مر گئے۔ لیکن اُن کی شاعری کو زوال نہیں۔ احباب یہ سُن کر خوش ہونگے۔ کہ اسیر اپنے پیچھے نظموں کا ایک قابل قدر غیر مطبوعہ مجموعہ چھوڑ گئے ہیں۔ یہ نظمیں آئینہ میں یکے بعد دیگرے شائع ہوتی رہیں گی“

سدرشن

میں ہستی کے بتمزین خیالوں اور عملوں کو نہیں پاسکتا لیکن وہ مجھے پالیتے ہیں۔

زندگی ایک قرض ہے جو موت کے بعد ادا کیا جاتا ہے۔

لہریں اور بحری پرندے بل بل کر کھیلتے ہیں۔ لہریں بہ جاتی ہیں پرندے اڑ جاتے ہیں کچھ یہی حال ہم لوگوں کا ہے، زندگی کی گرم بازاری ہماری جامع ہے اور زمانے کی سرد مہری ہماری تفرقہ پرداز +

اُس کا غلگین چہرہ بارہا میری نیندوں کو اُچاٹ کر دیتا ہے۔

مرغزار کا سبزہ اُسنی دُنیا کے پاک کے شایاں ہے جو اُس کی آزادیوں کا گہوارہ ہے۔

”گلچیں“

## خود مختار قصہ

میرا عقل فریبِ رقص نہ کبھی ختم ہوا نہ ہوگا۔ ہر وقت ہر جگہ میرے پاؤں کی موسیقی اسیرِ جھنکار  
سحرآموز حرکت، دلوں کو دماغوں کو اپنا شیفتہ و شیدا بنانے میں شاندار طریقے سے کامیاب رہی ہے  
اور رینگے، مندر، مساجد، کلیسا، باغ، گوارہ، آب، سفین، فلک میری رقص گاہیں ہیں۔ صرف وقت  
مقام ہی نہیں بلکہ ساری آفریدہ خیال دنیا، امید کی شگفتگی، عقائد کی درنگی میرے رقص کیلئے وقفہ ہیں  
میں خود مختار ملکہ ہوں اور میرا پایہ تخت مقدس کتابوں کے تراجم و تفاسیر، سائنس کے کارخانوں  
میں میری کسال، مملکتی فرمانوں میں میرا دفتر، تواریخ میری سوانح عمری !!

میں ہی ہوں جو خدا کو بھی کہہ سکتی ہوں کہ اسکی آفریدہ نہیں۔ اسکی دنیا میں رہتی ہوں مگر اسکی نہیں۔  
فلک، ملک کے عاضی خدا میرے نام پر قربان ہوئے میرے دھوکے میں وہ مٹائے گئے مگر مجھے  
آسیب نہیں۔

جو بات اصلی و حقیقی خدا کو وہ مجھ سے بیگانہ ہے، اپنے لئے نہیں کر سکتا وہ اپنے نظر فریبِ رقص سے  
اپنے تخیل، رُبا خرام سے میں اسکے لئے کرتی ہوں۔ وہ چھپ نہیں سکتا میں اسے ایسا چھپاتی ہوں کہ فلاسفر  
عقل کی خوردبین سے، بدھ راستی کی دوربین سے اس کا نشان تک نہ پاسکے۔ وہ کہہ سکتا کہ یوں کہہ سکتا  
ہے۔ اپنے شیوہ متانہ کے ایک کرشمہ سے اسے صاحبِ ادداد میں نے بنایا۔ اُسے حاضر و ناظر ہونے کا دعویٰ ہے  
دہریہ کے دل سے میرے پاؤں کی ایک لغزش نے اُسے قطعی محو کر دیا۔ اُسی خدا کے نام پر مجھے مٹانے کے  
لئے لاکھوں یوریشین ہوئیں مگر میں ہمیشہ لورش کنندگان میں مل گئی۔ خود ناچا انہیں نہ چایا۔ میں ہمیشہ فاتح مجھ پر  
حکم آور سدا مفتوح !

میں ناچتی ہوں گاتی ہوں جشن مناتی ہوں کیونکہ دنیا کے گراموفون میں جب کبھی انسانی کارناموں کا ریکارڈ ختم  
ہوتا ہے تو ہمیشہ میرے نام پر !

میرا نام ہے

غلطی

میری بہار بے خزاں، میرا حسن روز افزوں، میرا رقص عالمگیر۔ میں ٹانٹے ٹانٹے میں روپ بدل کر نئے نئے رقص ایجاد کرتی ہوں۔ سمندر کی لہریں رگ جاتی ہیں مگر میری موج خرام نامتناہی ہے۔ میں ایک ہی ترانہ سوسوٹے سے گاتی ہوں کوئی اُسے انا سمجھتا ہے کوئی ہذا باطل مگر مجھے کیا؟ میں گاتی ہوں رقص کرتی ہوں۔ ثواب کے مزدور۔ حکومت کے غلام شہرت کے اجیر سب میرے رقص کے دلدادہ۔ میں اُن کے لئے ناچتی ہوں۔ انہیں اپنا بناتی ہوں۔ کوئی گھر کوئی دل میرے لئے بند نہیں مگر افسوس افسوس باوجود اس تمام اختیار کے باوجود اپنے کرداروں شیدائی تماشاٹیوں کے اک خاص قسم کے دل کے آگے میں عاجز ہوں کہیں کہیں دنیا میں ایسے انسان بھی ہیں جن کے دل میں نہ شک نہ شکایت۔ جنہوں نے اپنے آپ کو خدا کے پاس بیچ دیا۔ جو سیدھے راستے پر بلا خوف، بلا تعیل، کسی امید پر نہیں بلکہ محض ادائیگی فرض کی خوشی میں بے مٹھ موڑے چلے جاتے ہیں۔ وہ تسلیم کی خود آلے رضا کار جن کے زبانی اقرار کو تعین بالنیب کی مہر لگی۔ جن کی حقیقت میں پیار بھری رنگا ہیں اور سب کچھ دیکھتی ہیں مگر مجھے کہیں نہیں دیکھتیں!

جب میں اک ایسے انسان کو دیکھتی ہوں جو مجھے کہیں نہیں دیکھتا تو میرے برق رفتار پاؤں سُن ہو جاتے ہیں۔ میرا نہ ٹھننے والا ترانہ بند میں ڈر جاتی ہوں! میں مرجاتی ہوں!!

عبدالعزیز

اس غلین شادانِ زندگی میں جو خدا نے مجھے عنایت کی ہے اگر میں بغیر ماضی کی یاد مستقبل کی ہوس کے ہر روز اپنا صحیح خیال رقم کرتا رہوں تو مجھے شک نہیں کہ یہ روز نامچہ ترتیب شدہ پایا جائیگا اگرچہ نہ وہ ترتیب عمدہ کی گئی ہو اور نہ میں اُسکو دیکھ سکوں، میری کتابوں سے چل کے دفعتوں کی خوشبو، ایسی اور چڑیوں کے دلکش چھچھنائی دیئے۔ ابابیل جو میرے درنیچے کے سامنے اڑ رہی ہے اک تاریا تنگ اپنی چونچ میں اکٹائے ہوئے ہے جس سے میزمری راگینوں کی تنفیم ہوگی۔

شب تاریک مہر نور سے کتنی ہے چاند کی روشنی غیر محبت نامہ ہے اور شبنم کے آنسو میرا جواب!

گلچیں

## رونا ایک زبان ہے

دو مہینہ کی ایک لڑکی کو نمونیہ ہو گیا تھا۔ سانس کا رکنا۔ ہاتھ پاؤں کی بے چینی اس بیڑان تبتیری کو کھمکھمائے دیتی تھی۔ اس نے سینہ کی چھپی ہوئی تکلیف سے بے تاب ہو کر رونے کی آواز نکالی اور صورت بھی بنائی جلتی صاف نہ تھا۔ آواز صاف نہ نکلی۔ ہاں رونے کی صورت سے مجھے شبہ ہوا کہ شاید یہ کچھ کمنا چاہتی ہے۔ تندرستی میں جب وہ بھوک سے روتی تھی تب بھی بار بار اس کا چہرہ دیکھا تھا۔ رونا وہ بھی تھا رونا یہ بھی ہے۔ مگر وہاں شکل کا اور نقشہ تھا۔ یہاں وہ نہیں دوسرا ہے۔

قدرت کی آواز زبان میں اس نے مجھ سے کہا مجھے بہت تکلیف ہے۔ اور اس بیان نے میرے دل کو بہت برا کر دیا۔ جب آدمی کی بنادنی زبان بولنے لگتی ہے تو رونے کی قدرتی زبان خاموش ہو جاتی ہے۔ رونے کی زبان کا کام اسی طفلی کے زمانہ میں زیادہ ہوتا ہے۔ اسکے بعد وہ یا تو استاد کے حیر سے کبھی کبھی کچھ کہتی ہے اور یا جوان ہونے کے بعد کسی خوف کی محبت۔ اور کسی غم کی حالت میں بولتی ہے۔ ہاں ہوش کے ہر زمانہ میں اسی رونے کی زبان میں خدا سے باتیں کیا کرتا ہے۔ جب اس پر کوئی مصیبت آتی ہے۔ یادہ اپنے خدا کی بڑائی اور اپنی ناتوانی کے تصور سے جوش میں آتا ہے تو اس جوش باطن کو رونے کی زبان میں خدا پر ظاہر کرتا ہے۔ اور خدا اپنے بندوں سے رونے کی زبان میں کلام کیا کرتا ہے۔ خدا نہیں روتا۔ بندہ ہی روتا ہے۔ لیکن وہ اپنے ہی رونے میں خدا کا جواب بھی سن لیتا ہے۔

جو قومیں رونے کو عیب کہتی ہیں انکو خدا کی اس پوشیدہ زبان کا یقین نہیں ہے جسکے ذریعہ سے ایشیا کی توام خدا سے ہم کلام ہوتی ہیں۔ خدا اس زبان پر بہت حیران ہے۔ یہی وجہ ہے کہ وہ معصوم بچوں کو دی جاتی ہے جن سے خدا بہت محبت کرتا ہے۔ جانوروں کے بچے جلدی چلنے پھرنے اڑنے اور کھانے پینے کے قابل ہو جاتے ہیں انسان کے بچے مدت تک بے بس پڑے رہتے ہیں۔ اس واسطے خدا نے ان کو رونے کی زبان دی ہے جس سے وہ اپنی بیکسی کے زمانہ کو آرام سے گزار سکتے ہیں،

## لغات الحجابین

بجلی۔ پرانے وقتوں میں وسعت آسمان میں آوارہ پھرنے والی اک ڈراؤنی بلا۔ نئے زمانے میں ننگی مکان میں مجوس رہنے والی ایک گستاخ حسینہ جو دیدے پھاڑ پھاڑ کر ہماری طرف دیکھتی ہے۔  
تولید۔ انسان کی تردستی کا حال۔

تعلیم۔ موجودہ ہندوستان میں ایک عجوبہ زامشغل۔ جو اب سے دو سال پیشتر ہر ہندوستانی کے لئے دین و ایمان سے زیادہ ضروری تھا لیکن اب نوجوانوں کے لئے زہر قاتل۔ روح سوز۔ غلام ساتھ یہ اور وہ اور خدا جلنے کیا کیا اس پر طرہ یہ کہ صنف نازکتر (اسکول کے بچوں) کو جب تک وہ اسکول میں ہو یہ زہر قاتل ضرر رساں نہیں۔  
(تاجور)

خدا۔ سادہ لوحوں کو ڈرانے کی تیجھا۔ اگلے زمانے کے ایک بزرگ۔  
ایک باپ جس کی اولاد بوڑھا سمجھ کر اس کا گنا نہیں مانتی۔  
درخت۔ ایک ڈیڑھا شتیر جس پر پھولدار کام کیا ہوتا ہے۔

(دب)  
(میگور)

زمین کی دعا خدا کے حضور۔  
سائنس۔ جدید تعلیم یافتوں کا وجدہ لاشریک۔

شاعر۔ عقل کا اک دیوالیہ جس کی دنیا کے کسی بازار میں پوچھ نہیں۔  
جو نظم کے توڑ جوڑ میں اپنے شیرازے کو بکھر چکا ہے۔

جو استخوان گداز قحط کی حالت میں بھی عشق کی قصیدہ خوانی نہیں بھولتا حالانکہ عشق کے کوڑے سے اتنی دُور ہے جس قدر اُس سے اُس کی عقل۔

ایک بگڑے ہوئے بزرگ جنہیں یا زور لگ جتنا بنائیں بنتے جائیں گے۔

جن کے نزدیک سب سے بڑا نسخہ فہم وہ ہے جو انکی ہر تک بندی پر ”واہ جناب پھر ارشاد ہو“ در قلم توڑ دئے ”تانیہ چھین لیا“ جیسے بے روح الفاظ کی بارش کر دے۔  
(تاجور)



## محل ادب

تلمیحات کا دائرہ وسیع کریشکی ضرورت۔ اس میں ذرا شبہ نہیں کہ زبان سے غفلت کرنا ایک ایسا گناہ ہے، جو کسی طرح قابل معافی نہیں ہے۔ اخبار نویس رسالوں کے مرتب کرنے والے "شاعر" انشا پرداز اور مصنف، جنہوں نے اب تک زبان کی طرف سے غفلت کا اظہار کیا ہے، اگر چاہیں، تو نئے الفاظ، نئے محاورات، نئے استعارات، نئی اصطلاحات اور نئی تلمیحات سے ہماری زبان کو مالا مال کر سکتے ہیں۔ میں عام زبان کی توسیع پر یہاں اظہار خیالات نہیں کرتا۔ صرف تلمیحات پر بحث کرنی چاہتا ہوں۔ موجودہ تلمیحات کا بیشتر حصہ عرب و ایران سے لایا گیا ہے۔ ہندوستانی تلمیحات عام بول چال میں کسی قدر ہیں، مگر وہ لائق شمار نہیں ہیں۔ ہندوستان کی زبانوں اور ان کے ادبیات سے نفرت و گریز کرنے کے بعد کوئی حق نہیں ہے۔ کہ ہم اردو زبان کو ہندوستان کی مشترک زبان کا خطاب دیں۔ اگر آپ جرمن، فرانسیسی، یا انگریزی زبان کی لغات کھول کر دیکھیں، تو آپ کو معلوم ہوگا کہ انہوں نے تمام دنیا کی زبانوں اور ادبیات سے فائدہ اٹھایا ہے کوئی مذہب کوئی زبان کوئی ملک اور کوئی قوم ایسی نہیں ملیگی، جس کے عقائد، رسوم، اوہام، تاریخ اور ادب کے متعلق ضروری الفاظ ان ترقی یافتہ زبانوں میں موجود نہ ہوں۔ گویا انہوں نے اپنی زبانوں کے ادب کو ایک عالمگیر ادب بنا دیا ہے۔ کیا ہمارے لئے یہ بات بخرم کی نہیں ہے کہ ہم نے اپنی زبان کو اب تک ہندوستانی زبان کہلائے کا مستحق بھی ثابت نہیں کیا۔ اگر ہم فرائض دل ہوتے، اگر ہم میں تعصب کی جھلک نہ ہوتی، اگر ہم کو اپنی زبان سے محبت ہوتی۔ اگر ہم اپنی زبان کے ساتھ اپنے وطن کی عزت بھی کرنا چاہتے، تو پھر ہمارا فرض تھا کہ جتنی قومیں ہندوستان میں آباد ہیں، ان کے عقائد و اوہام ان کے رسم و رواج اور ان کی تاریخ و ادب کے تمام ضروری الفاظ اپنی زبان میں داخل کر لیتے اور اس دائرہ کو اس قدر وسیع کرتے کہ ہندوستان کی کوئی موجودہ زبان اس کا مقابلہ نہ کر سکتی۔ اگر عام بول چال میں تغیر و تبدل کرینیکا اختیار ہم نہیں رکھتے، تو یہ بات تو ہماری قدرت میں ہے کہ ہم اپنے ادبیات کا دائرہ وسیع کر دیں اور اس کو ہندوستان کے تمام تعلیم یافتہ باشندوں کے

حدود میں دیکھنا چاہیئے۔

مثلاً اگر کسی غزل میں کھدر پوشی اور چرخہ کی محبوبیت کا اعلان نہیں تو اس میں شک نہیں۔ کہ شاعر گاندھی نہیں ہو سکتا، اور سیاسیات میں اُس غزل کو کوئی مرتبہ نہیں دیا جاسکتا، مگر ادبیات میں دیکھئے شاید وہ روح ادب کی جاسکے۔ اس کی کیا ضرورت ہے کہ ملٹن یا تو ڈارون ہو جائے ورنہ ملٹن کوئی چیز نہیں۔ اور میر تقی اُسی وقت میر ہو سکتے ہیں۔ جب وہ امراء القیس بن جائیں نہیں۔ میر نہیں۔ پھر اردو شاعری میں اگر ریگستان، اونٹ، اور عربی خورزیاں اور تعلیاں نہیں تو بیزار می کا کیا واقعہ ہے، یہ دیکھئے کہ فنون ادب و شعر کے اعتبار سے اُس میں کتنے محاسن ہیں اور کتنے خیالات مضامین کو کس کس طرح ادا کرتی ہے۔

شعر کا موضوع، حسن اور اُس کے تاثرات یا عشق اور اُس کے محرکات پر مشتمل ہے۔ اور ہر زبان و دور کی شاعری مخصوص محبوبات و تاثرات کی تفسیر ہو سکتی ہے ورنہ سورج کا محبوب جُلوہ آثار کا ثنائت تھا۔ غالب کا معشوق جمال خیال اور حسن انسانی تھا اور کسی قومی شاعر کا مطلوب "حسن اعتبار" ہو سکتا ہے سب کو اپنے اپنے رنگ میں دیکھئے اور جب ورنہ سورج کو گلیڈ اسٹن غالب کو محمد علی رائیڈ کمریڈ اور حالی کو متنبی دیکھنا چاہو گے تو کچھ نظر نہ آئیگا۔ ہومر کا کمال اسکندر اعظم ہونے پر منحصر نہیں، اور وایکی کو راجندر جی سے کیا سروکار، حیثیات و مراتب میں بوقلمونیاں ہیں۔ کوئی شخص اگر ایک قسم کا ذوق رکھتا ہے۔ ایک ہی قسم کی بینش کا عادی ہے اور ایک ہی کمال کی قدر کر سکتا ہے، تو یاد رکھنا چاہیئے کہ فطرت کے تنوعات کبھی ایک سانچہ میں نہیں ڈھل سکتے +

نقاش

ریڈیم۔ اس وقت تک جس قدر بعدنی اشیاء دریافت ہوئی ہیں، اُن میں سب سے زیادہ قوی، سب سے زیادہ قیمتی، اور سب سے زیادہ عجیب و غریب ریڈیم خیال کیجاتی تھی، جسے پولینڈ کی ایک خاتون نے دریافت کر کے عالم ایجاد میں پہل ڈال دی ہے۔

ریڈیم، بلوری قسم کا سپید سفوف ہے جس میں مختلف دھاتیں ملی ہوئی ہیں۔ اس کی قوت تنویر اس قدر زبردست ہے کہ اشعرا را تختی در صحرایم - (۱) اس کے سامنے کوئی

حقیقت نہیں رکھتیں۔ اس کی شعاعیں، سورج کی کرنوں کے برابر تیز دوڑتی ہیں۔ اور تین فٹ موٹے لوہے کے اندر نفوذ کر جاتی ہیں۔ یعنی اگر آپ چاہیں تو ریڈیم کی مدد سے نہایت ٹھوس صندوقوں کے اندر کی چیزوں کو جلا کر خاکستر کر سکتے ہیں۔

پروفیسر کیوری (اس خاتون کا شوہر) کہتا ہے کہ اگر کسی کمرے میں دو پونڈ ریڈیم موجود ہو، تو وہ کبھی اس کے اندر جانے کی جرأت نہ کرے گا، کیونکہ اس کی شعاعیں نہ صرف آنکھوں کی بینائی سلب کر لیں گی بلکہ سارے جسم کو خاک کا ڈھیر بنا دیں گی۔

بیان کیا جاتا ہے کہ جس قدر ریڈیم دنیا میں اس وقت تک فراہم ہو چکا ہے، اگر اس کا وزن کیا جائے، تو اس کی مقدار زیادہ سے زیادہ دو پونڈ ہوگی۔ لیکن اسی قلیل مقدار میں اتنی قوت پنہاں ہے کہ اگر اس سے کام لیا جائے تو سارا کرہ ارض اپنے محور سے ہٹ جائے اور تمام نظام عالم چند سیکنڈ میں درہم برہم ہو جائے۔ ریڈیم کے اندر سے جو مادی ذرات نکلتے رہتے ہیں۔ ان کی رفتار کا اندازہ ۱۲ لاکھ میل فی سیکنڈ کیا گیا ہے۔ لیکن اسی کے ساتھ یہ حقیقت کسی قدر حیرت ناک ہے کہ اجزائے ریڈیم بہت کم فنا ہوتے ہیں۔ یہاں تک کہ اگر اس کے ایک مربع انچ ٹکڑے کو یونی چھوڑ دیا جائے، تو وہ دس لاکھ سال تک برابر متور رہے گا۔

ولیم ہیمر نے، جو نیویارک کا برقی انجینئر تھا، ریڈیم کی مدد سے بہت سی تصویریں لی تھیں۔ ان میں ایک تصویر اس چوہے کی بھی تھی، جو نہایت دبیز صندوق کے اندر کئی کمروں میں لپٹ کر رکھ دیا گیا تھا۔ اس سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ ریڈیم کی قوت نفوذ کس حد تک بڑھی ہوئی ہے۔ ریڈیم سے زمانہ آئینہ میں کیا کیا کام لئے جائیں گے، اس کا اندازہ نہیں کیا جاسکتا۔ اس وقت تک جو کام اس سے لئے گئے ہیں، ان میں بہترین، سرطان کا علاج اور کھوئی ہوئی بصارت کا واپس لے آنا ہے۔

چونکہ ریڈیم، نہایت کیاب چیز ہے اس لئے عام تجارت یا صنعت و حرفت کی دنیا میں اس کا ترقی پانادشوار نظر آتا ہے، تاہم یہ ممکن ہے کہ کسی وقت روشنی کا انحصار بالکل ریڈیم پر ہو جائے، کیونکہ اس کا ایک ذرہ بھی متعدد کمروں کو ایک صدی تک مسلسل روشنی دے سکتا ہے۔ اس کی قوت کا اندازہ اس سے ہو سکتا ہے کہ ایک تری ریڈیم اگر کسی کے پاس ہو تو وہ پانسو ٹن وزن کو

ای میل کی بلندی تک اٹھا سکتا ہے یعنی صرف ایک اونس ریڈیم پچاس گھوڑوں کی قوت سے ایک انجن کو بحساب میل فی گھنٹہ سائے کرہ ارض کا طواف کر سکتا ہے۔ اور برطانیہ و فرانس کے تمام جہازوں کو چشم زدن میں سطح آب سے اٹھا کر خشکی میں پھینک سکتا ہے +

(نگار)

منفید اور دلچسپ مشورہ۔ امریکہ میں طاقت تو لے کر ایک مشین ایجاد ہوئی ہے جس پر گھونسہ مارنے سے نمبروں کی ایک خاص تعداد سامنے آ جاتی ہے۔ اس مشین پر شیر نے گھونسہ مارا تو ۴۷۴ نمبر وزن تھا۔ اور ایک نہایت مضبوط اور زبردست آدمی نے گھونسہ مارا۔ تو نمبروں کی تعداد ۴۷۴ سے آگے نہ بڑھ سکی۔ ایک دفعہ دربار شاہی سے امیر خسرو کو ایک ہاتھی کے ہموں سونائے کا حکم ہوا۔ کونسی ترازو تھی جس کے پلے ہاتھی کو اٹھا سکتے۔ آخر ہاتھی کو ناڈ میں سوار کیا گیا اور ناڈ جتنی پانی میں دبی اُس پر نشان لگا دئے گئے پھر ناڈ میں سونا بھرا گیا۔ کہ پانی اُن ہی نشانوں کے برابر آ گیا سچ یہ ہے کہ شیر میں غیر معمولی طاقت ہے اور تمام جانداروں سے زیادہ وزنی ہے۔ لیکن انسان جس میں ذاتی طاقت ہے اور نہ اتنا وزن۔ ہاتھی کے سر پر سوار ہے۔ اور شیر کو اُس نے ایک کٹہرے میں بند کر رکھا ہے۔ آپ جانتے ہیں۔ کہ انسان کیوں اتنا غالب ہے۔ اور یہ شہ زور جانوروں کیوں ایسے مغلوب ہیں؟ صرف ایک وجہ ہے یعنی انسان اپنی طاقت سے واقف ہے۔ اور یہ حیوانات اپنی طاقت سے ناواقف ہیں اب اس نظریہ کو ملحوظ رکھ کر اقوام عالم کو دیکھئے۔ جن قوموں کو یہ راز معلوم ہو گیا ہے کہ وہ کیا کچھ کر سکتی ہیں وہ کامیاب ہیں۔ اور عروج کی بلندیوں پر نظر آتی ہیں لیکن جن قوموں نے ابھی تک یہ سوال حل نہیں کیا۔ وہ تعزیتی میں افتادہ ہیں +

(تاجور)

دی پچر دہلی

جاتری۔ اے جاتری! ٹھکے ماندے سال کی رات بیت چکی۔ چمکنے والا سورج ترے رستے ملک الموت کی آواز کو لے آیا وہ آواز جو گئے گذرے زمانے کے گناہوں کے لئے ایک آتشیں تازیانہ ہے۔ فاصلے کی اک باریک سی لکیر رستے کے ساتھ ساتھ پھیل ہوئی ہے جیسے کسی گم گشتہ راہ طلب فقیر کی اکتاری بانسری کی اونچی باریک سُر! تو رستے کی بھوری گرد کو اپنی دایہ بنالے! خدا کرے وہ تجھے اپنی گود میں اٹھا لے اور تجھے دامگیر تامل کی گرفت سے بچا کر لے چلے!

گھر کاراگ، چراغ شام کی روشنی، دربان عاشق کی متین کنگلی یہ تیرے لئے نہیں؟ تو ہمیشہ  
تحفہ حیات کا آرزو مند رہا ہے اور تحفہ خوشی یا سکون و آرام میں نہیں بلکہ سوتیرے لئے وقت آگیا  
ہے کہ تو ہر در سے دھکیل دیا جائے۔

جفا کار! پہنچا ہے تیرے دروازے کی بھاری آہنی زنجیریں ٹوٹ گئی ہیں۔ تیرا  
شراب کا پیالہ پکنا چور ہے۔ اُس کا ہاتھ پکڑ لے جسے تو نہیں جانتا ہے تو سمجھتے بھی ڈرتا ہے۔  
اے جانری! ہرگز نہ ڈرے سچائی کے تشدد سے کنارہ نہ کر، نقل کے کالے بھوت  
سے راہ نہ کترا۔ اُس سے جو سب کچھ چھین لیتا ہے اپنا آخری تحفہ قبول کر لے!  
کیا طویل طویل رات تمام ہو چکی؟ تو ہو چکنے دے؟!

ملگور (مارڈن ریویو)

(جٹ)

اعلیٰ و ادنیٰ شاعر۔ بڑے اور چھوٹے شاعر میں فرق تو اعدی مرض پر عمل کرنے میں نہیں ہوتا  
بلکہ اکثر زیادہ قاعدہ شناس شاعر شاعرانہ بندیوں تک رسائی نہیں پاتا یا نہ تک کہ ہم عموماً زیادہ  
مداریت فن کو شک و شبہ کی نظروں سے دیکھنے لگتے ہیں۔ اصلی فرق اُس شے کا ہوتا ہے جو فقط شاعر  
کی خصوصیت نہیں بلکہ جو تمام طبع زاد فنون کے ساتھ وابستہ ہے اور وہ ہے اجمالی اور راسخ شاہدہ  
کی قوت! ہر قسم کے اعلیٰ آرٹ سے ہمارا تقاضا یہی ہوتا ہے کہ وہ دنیا اور انسانیت کے وسیع و عمیق  
مطالعہ پر مبنی ہو۔

کسی شاعر کے لئے ممکن ہے کہ وہ ایک لمبی نظم لکھے لیکن کام کی باتیں اُس میں ڈھونڈے  
سے ملیں۔ اس کے برعکس ایک مختصر سی نظم دور میں مشاہدے سے لبریز ہو سکتی ہے۔ ان دونوں  
کے درمیان فرق ایسا ہی ہوتا ہے جیسا طبیعیات میں دو اشیاء کے مختلف وزن مخصوص میں ہو۔ یا  
یوں کہنے کے ایک میں توازن ہوتا ہے دوسرے میں نہیں ہوتا، جب ہم کسی شاعر کے سارے کلام  
پر نقد و تبصرہ کرنے لگیں تو اس صفت کی موجودگی یا فقدان کی اہمیت انتہا درجہ بڑھ جاتی ہے  
یہ حکم لگاتی ہے کہ اُس شاعر کا درجہ تاریخ میں کیا ہے؟ اور کیا ہوگا!

شعر کا زیادہ گراڈیبل ہونا اگر نقص ہے تو اک نقص محمود ہے کیونکہ اس کے یہ معنی ہیں کہ وہ  
اک ایسی کان ہے جسے ہم چاہیں کھودیں ہمیشہ اُس میں منت نئے خزانے نکلتے رہیں گے۔

ایسے کلام میں ایک پائدار جوہر پوشیدہ ہوتا ہے جو کم پائے کلام میں کبھی دیکھنے میں نہیں آتا اور کلام کا پائدار ہونا اُس کے اعلا ہونے کا لازمی ثبوت ہے !

(ج)

(شمع)

ایک فرانسیسی شاعرہ کی ادبی سرفرازی۔ گذشتہ ماہ جنوری میں کونٹس دی نواہل فرانسیسی شاعرہ بلجیم کی لٹریری اکاڈمی کی ممبر بنائی گئیں۔ کونٹس دی نواہل فرانس میں امیر الشعراء کا رتبہ رکھتی ہیں۔ بلجیم جاتے ہوئے کونٹس موصوفہ کا استقبال عظیم الشان شہر بروکسل میں کیا گیا۔ ایشین پر حکومت بلجیم کا نمائندہ فرانسیسی سفارت کے اراکین۔ اور بڑے بڑے اہل قلم موجود تھے فرانسیسی سفارت میں انہیں پارٹی دی گئی۔ اکاڈمی کے اس جلسہ میں کونٹس دی نواہل کے خیر مقدم کے لئے منعقد ہوا تھا شاہ بلجیم بھی شریک ہوئے۔ اکاڈمی کے صدر نے کونٹس کا خیر مقدم کرتے ہوئے ان کی شیریں شاعری اور ادبی رتبہ کا ذکر کیا شاعرہ موصوفہ نے صدر کی خیر مقدمانہ تقریر کا فصیحانہ انداز میں جواب دیتے ہوئے علم لغت فن شاعری۔ اور تاثیر شعری پر تقریر کی اشنائے تقریر میں اُس ادبی تعلق پر بھی روشنی ڈالی جو فرانس اور بلجیم کے درمیان ہے۔ اہل جلسہ کے پرزور چیئرمین پر تقریر ختم ہوئی۔ اب تک فرانسیسی اکاڈمی میں عورتوں کو رکنیت کا حق حاصل نہ تھا۔ بلجیم کی نسوان نوازی کو دیکھ کر فرانس کے نسوانی اخباروں نے آسمان سر پر اٹھا لیا جس کا نتیجہ یہ نکلا کہ فرانس کی طبی اکاڈمی نے مشہور فرانسیسی عالمہ دمام کوری کو جنہوں نے ریڈیم کا اکتشاف کیا ہے اپنا رکن بنا لیا +

تاجور

الملاط (مصر)

## حصہ نظم

### رباعیات گرامی

ہر مورد داغِ اجتہادے دارد      ہر ذرہ نگاہِ کیتب ادے دارد  
در عقدہ کارِ خویش بر خویش پیچ      بکشائے کہ ہر گرہ کشادے دارد

در حکمت و عقل بید پاداندم      در شعر سنائی و گر خواندم  
دیں بوا معجبی ہا کہ بسانِ خورشید      خوانند و لیکن از نظر راندم

ماسوختگاں ز راہِ دور آمدہ ایم      در ظلمتِ امتحان ز نور آمدہ ایم  
در آمد و رفتِ ماست آتشِ مضمحل      مضطرب و ناصبور آمدہ ایم

بر چرخِ ستارہ جستجوئے دارد      ہر ذرہ بجاکِ آرزوئے دارد  
دارد ہر رہِ نوردِ شورے در سر      پیدا است کہ ہر داغِ بوئے دارد

مارا در راہِ دوست کارے دگرست      ذوقِ دگرست انتظارے دگرست  
ماسوختگاں ز آتشِ گلِ چینیم      گلزارِ خلیل را بہائے دگرست

### زرب النساء کی قبر

زرب النساء کی قبر جو تھی خاک میں نہاں      صدیوں کے بعد اُس کا ملائم شدہ نشان  
مشہور ہے جو تیس ہزار سی کے نام سے      تھا گنج بے ہوا اسی میدان میں نہاں  
مٹی میں مل رہا تھا دُرِ شاہوارِ یف      او مجلسِ نظر سے خاک کے تودوں کے درمیاں

مغنی کی قبر بھی جو خفایں رہی نہاں  
ممنون جستجو نہیں روداد بیگیاں  
اُبھرا ہے فرشِ خاک پہ جو نقشِ رائگاں  
تعویذِ قبر کا بھی ہے ٹپتا ہوا نشان  
مٹی کا ایک ڈھیر ہے۔ عبرت کی داستاں  
زائرِ ہجوم یاسِ تباہی ہے پاسبان  
سبزہ تو کیا کہ شکلِ نمو بھی نہیں عیاں  
چھایا ہوا ہے حسرتِ داندہ کا سماں  
ترت پہ کس مہرِ سی کا عالم ہے نوحہ خواں  
ہیں ذرہ ہائے ریگِ بیاباں گھرِ نشاں  
زیندہ جس کے دم سے تھے قہرِ فلکِ نشاں  
تھا مصدرِ سخا و کرم جس کا آستان  
مشہور تھی جو شاعرۂ فیضِ ترجمان  
دامن کو جس کے گرد سرِ راہ تھی گراں  
نیرنگِ روزگار چنیں ہے گئے چُناں  
سچ ہے کہ انقلاب کی تصویر ہے جہاں  
ہے زیرِ خاک پستِ بلند مٹی عز و شان

وہ آج غرقِ خوں ہیں جو کل مجونا ز تھے

وہ آج سرنگوں ہیں جو کل سرفراز تھے

برقِ دہلوی بی اے

شاید پس فنا یہ تخلص کا تھا اثر  
اُگلا ہے خود بخود یہ دھیند زمین نے  
تصویرِ دستِ بردِ حوادث ہے سرِ سر  
گنبد ہے۔ مقبرہ ہے۔ نہ لوحِ مزار ہے  
نہ شمع ہے۔ نہ چادرِ گل ہے نہ قبرِ پوش  
ویرانیِ محدد ہے مجاورِ سرِ مزار  
سے گردے اُٹا ہوا انبارِ خاک کا  
اُڑتی ہے خاک اور برستی ہے تیرگی  
روتی ہے بیکسی سرِ بالیں کھڑی ہوئی  
بادِ صبا چڑھاتی ہے چادرِ غبار کی  
ہے اُس کی خواہگاہ یہ شبستانِ خاک اب  
جو دختِ مابہوش شبِ ہندوستان کی تھی  
روشن چراغِ بزمِ سخن جس کے دم سے تھا  
اس کو پس فنا ہے یہ مٹیِ محسوس نصیب  
سچ ہے نہیں زلزلے کو یک وضع پر قرار  
برحق کہ بے ثبات ہیں اسبابِ ظاہری  
ہے امتیازِ شاہ و گداتا بہ زندگی





# جذباتِ عالیہ

گرامی

شکوہ بر نمی تا بد نالہ بیز باینہاست  
مدتی سر خود گیر بخودی بہل یکچند  
اندکے تو اے صیاد بند از قفس برگیر  
ہاں وہاں چہ سحر انگیز چشم سرمہ آلودش  
شہر عشق را نازم طرفہ دارد آئینے  
بر شجر تجلی ریخت موسلی از تنافل سوخت  
حکم آرمیدن نیست رخصت پیدن نیست  
مرگ بے اجل خواہی عشق را صلادردہ  
قاصد گرامی را کا مد از سر کویش

مدعانی فہمدر گریہ تر جمانہاست  
بر نخیزم از کویش زور نا تو اینہاست  
میخ نوگر فہم دارم ذوق پر فشانہاست  
خاشی بحر آمد حرف بیز باینہاست  
مدعاست نو میدی مرگ زندگانہاست  
رمز بے نیاز ہاست زخم کن تر اینہاست  
عاشق آزار ہاست بسمل امتحانہاست  
زندگانی عاشق مرگ زندگانہاست  
زیر لب تبسم چیست سخت بدگانہاست

## ریاض گورکھ پوری

مکان ملتے ہیں کیا لامکان نہیں ملتا  
کہیں بھی جائیں کہاں آسمان نہیں ملتا  
سنی ہے میں نے بھی نگیں لوائی ناقوس  
ہوئی ہے روشن اُسی سے مری یہ پیشانی  
یہ چاہتا ہوں کہ بے مُنہ کے آبلوں کے نیچے  
بہا رتے ہی پھولوں نے چھاؤنی چھائی  
ہزار چاہے ترنم ہو اکی موجوں کا  
یہ شب گزارِ حرم ہے ضرور اے ساتی

نشان لاکھ ہیں لیکن نشان نہیں ملتا  
لحد ہی ایک جگہ ہے جہاں نہیں ملتا  
مرے گلے سے یہ وقت اِذاں نہیں ملتا  
جبیں عرش کو وہ آستان نہیں ملتا  
کہیں بھی خار کوئی بے زباں نہیں ملتا  
کہ دھونڈتا ہوں مجھے آشیاں نہیں ملتا  
خموش پھولوں کا صحن بیاں نہیں ملتا  
کسی سے رات کو ہجر مغان نہیں ملتا

ہر ایک بات سے اس کی لہو ٹپکتا ہے  
خدا کے واسطے پہنچا دے کوئی منزل تک  
چلے نہ ہاتھ گلے پر تو خود ہی چل جائے  
شفق کھلی نہ سرِ قبر پائے رنگین سے  
زبانِ حال میں ان کی عجب لطافت ہے  
ریاض چھانٹ لیا اُس نے مجھ سے بوڑھے کو  
کوئی بھی دفترِ رز کو جو ان نہیں ملتا

### وحشتِ کلکتوی

گو نہ ہو پوری، مگر اک آرزو دل میں رہے  
شوقِ شورا نگین نے دم بھر نہ دم لینے دیا  
لے فروغِ حسن! روشن کر بساطِ بزمِ شوق  
تھا زیارت گاہِ اربابِ نظر ان کا جمال  
میں ہی تنہا کیا اٹھاؤں لطفِ سوزِ عشق کا  
غیر دریا کا تلاطم تھا طلبِ گارِ حریف  
عمر بھر کھایا کئے وحشتِ فریب آرزو  
پھر کہاں نکلے وہ اماں آکے جو دل میں ہے

### شوقِ قدوائی

سیکھو دفنِ جود لبر بننے کا حوصلہ ہے  
پہچان کیا بتاؤں؟ وہ پوچھتے ہیں مجھ سے  
دل میں امنگ آئی۔ تو عشق کیوں نہ آتا  
صورت تو دیکھتے ہو۔ پھر پوچھتے ہو ناحق  
انسان کی کسوٹی۔ اس کا معاملہ ہے  
دونوں میں کون دل ہے اور کون آبلہ ہے  
آخر شباب ہی کا اک یہ بھی دنو لہ ہے  
تم آپ جانتے ہو جس بات کا گلہ ہے

یہ سب ہیں تجھے قیدی جن سے ہے تو مخاطب  
 پوچھے جو کوئی دل کی۔ تو کون اب بتائے  
 زنجیر سے زیادہ۔ باتوں کا سلسلہ ہے  
 وہ بیڑیاں ٹھیرا جس کا معاملہ ہے  
 غفلت کی رہبری سے پہنچے قریب منزل  
 سکتے سے شوق اجل تک کون ایسا فاصلہ ہے؟

## سائل

اس کو کہتے ہیں قناعت قول یہ سائل کا ہے  
 آپ یہ سمجھے کہ گویا تیرا مارا آپ نے  
 آرزو مند شہادت سر خمیدہ ہو گئے  
 عشق میں رسوائیوں کا کونسا پہلو بچا  
 دوستوں کی اشک شونی سے مجھے کیا فائدہ  
 حسرت دیدار رہ جائیگی رک اے تیغ تیز!  
 قصہ الفت کر رہا ہوں ترک الفت کر کے میں  
 داستانِ فرہاد کی ہو یا فسانہ قیاس کا  
 فکر اب اُس زلف رہ کی چاہے سائل تجھے  
 گوہر شہوارِ تنہا لب ساحل کا ہے  
 ہم یہ کہتے ہیں کہ یہ جذبہ ہمارے دل کا ہے  
 دیکھئے اب کیا تقاضا ہمت قاتل کا ہے  
 یہ نتیجہ عمر بھر کی سعی لا حاصل کا ہے  
 اُن کو آنکھوں کی پڑی ہے مجھ کو روناد دل کا ہے  
 آنکھ پر بسمل کی پردہ دامن قاتل کا ہے  
 پھر مرے دل میں خیال اک سعی لا حاصل کا ہے  
 جب نظر فرمائیں گاتہ میں جلوہ دل کا ہے  
 وہ جو باقی مرحلہ اک دور کی منزل کا ہے

## ”زنجیر لکھنوی“

شکوہ سنج اُردو، خوگر فریاد بھی ہے  
 جو رکیوں دل پہ کئے، سوچئے، کچھ یاد بھی ہے؟  
 آگئے ہو، تو ذرا دیکھ لو، انجمنِ وفا  
 تھا کبھی بشتہ فراقِ جفا، صید کوئی؟  
 تو زرد سے عہدِ وفا، دل پہ جفا کر، لیکن  
 زمزموں کو مرنے کیا جانئے، کیا سمجھا ہے؟  
 واہ، کیا چیز؟ ہمارا، دلِ ناشاد بھی ہے  
 ہوئے ایجاد، تو کچھ، باعیش ایجاد بھی ہے  
 کس کی؟ ٹوٹی ٹوٹی یہ قبر ہے، کچھ یاد بھی ہے؟  
 اے مرے بھولنے والے، تجھے اب یاد بھی ہے؟  
 یہ سمجھ لے، کہ اسی دل میں، تری یاد بھی ہے  
 کمری تاک میں گچیس بھی ہے، صیاد بھی ہے!

گو، ان آنکھوں سے دکھائی نہیں دیتا، لیکن  
روز بیتابی پیہم کا گلہ تھکا دل سے  
ناوک چشم ستم نے، کسے چھوڑا ہوگا؟  
زیر لب پڑھ کے جسے دل میں وہ شرتا ہے  
تم نے دہن سے گرایا ہے، جھٹک کر جن کو  
عالم کون و مکان کی، کوئی بنیاد بھی ہے  
اب مری ضد سے، وہ آادہ فریاد بھی ہے!  
جس میں تم رہتے ہو! وہ شہر کچھ آباد بھی ہے  
شاید اُس خط میں، مرے عشق کی روداد بھی ہے  
انہیں ذروں میں، ہمارا دلی ناشاد بھی ہے

قلب خنجر ہے یونہی، دایم محبت میں اسیر  
جس طرح سرو چمن قید بھی، آزاد بھی ہے

### اطہر ہاپوری

جی پہلنے کا سہارا کوئی زنداں میں نہیں  
تاب دیدار اگر موسیٰ عمران میں نہیں  
جو نہ دشت میں ہو پرزے نہ جنوں میں گھٹے  
ولو لے نکلیں تو کیا نکلیں دم بیتابی  
ہم تھے جب تک تو بڑی صوم بڑی بونی تھی  
گرد ہوں گرد حقیقت نہیں کچھ بھی میری  
تم سلامت رہو دنیا میں ہزاروں وحشی  
تو وہ آزاد گرد نہیں پاسبند قرار  
یا تو اُس وسعت صحرائے بھی دل تنگ تھے ہم  
تم کرو جو رعد و خوش ہوں زمانہ دیکھے

فصل گل آئی ہے کس طرح بنے گی اطہر  
مگر یہاں تازہ کفن کو بھی گریباں میں نہیں

### بنخود دہلوی

جس میں وہ جلوہ نما تھا دل شیدا ہے وہی  
ہم سے پردہ ہے مگر محفل لیلانہ ہے وہی

مجھ کو شایاں ہے یہی اکھوڑیا ہے وہی  
 جو کھٹکتی رہے پہلو میں تنہا ہے وہی  
 جان دیکر جو خرواہے وہ سودا ہے یہی  
 گل تو دودن نہ رہا بلبل شیدا ہے وہی  
 دل کو بیکار کیا جس نے یہ کاشا ہے وہی  
 کیا قیامت ہے کہ لک وعدہ فردا ہے وہی  
 دیکھ سکتا نہیں تو حسن کا دعویٰ ہے وہی  
 پارسا ہم تو سمجھتے نہیں کتا ہے وہی

عجز کی حد نہ رہی رنجش بھی ہے وہی  
 جو نکل جائے تنہا نہیں کہتے اسکو  
 لے چلے دل میں ترا داغ محبت والے  
 عشق کو حس سے بڑھ کر بنے قیام  
 ہائے منتی ہی نہیں خار تنہا کی خلش  
 کہہ کے ہریات پلٹے تھے وہی تو تم ہو  
 طاقت دید جہانک تھی اسے دیکھ لیا  
 نام بیخود ہے تو میخوار بھی ہو گا وہ ضرور

### عبدالحی صدیقی

اللہ اللہ بیخودی بھی کیا طلسم انگیز ہے  
 اس کے افسانے کا ہر صفحہ جنوں انگیز ہے  
 چشم محروم تماشا یاس سے بسریر ہے  
 ہر جھلک رنگ مجازی کی حقیقت ریز ہے  
 تیرے دیوانے کی تنہائی بھی لطف انگیز ہے  
 دیکھ اپنے دل کو یہ بھی ایک عالم خیز ہے  
 ہر نفس گویا سمندر عمر کو ہمیں نر ہے


جلوہ ہائے عالم حیرت سے دل لبریز ہے  
 انقلاب دمدم ہے دل کی ہستی کا خمیر ہے  
 انگباری میں ہے اب خوفشانی میں وہ جوش  
 عشق کا نیرنگ دکھلاتا ہے کیا کیا شعبہ  
 کر رہا ہے تجھ سے باتیں بیخودی شوق میں  
 دیکھنا ہے گر تجھے نیرنگِ فطرت کی ہمار  
 تیز رو ہوں کس قدر میں عرصہ ہستی میں۔ اُف

## شذرات

اُردو دنیا آزیں بل جسٹس عبدالقادر کی اُن بیکران ادبی خدمات کو کبھی فراموش نہ کر گئی جو انہوں نے مخزن کے ذریعہ انجام دی ہیں۔ حقیقت ناقابل انکار ہے کہ موجودہ دور کے اکثر سحر طرازیب جو آسمان ادب کے تارناک ستارے کہے جاسکتے ہیں۔ ایک ادیب کی حیثیت سے مخزن ہی کی سرزمین میں پیدا ہوئے۔ شیخ صاحب موصوف کی جو صلا افرات و رہنمائی نے بہت سی ایسی شخصیتوں کو ادبی دنیا میں اک کامیاب ادیب کے لباس میں پیش کیا کہ اگر وہ اپنی توجہ سے محروم رہتیں تو بہت ممکن تھا کہ ان کا جوہر استعداد کس مہر سی کی گردیں دب کر معدوم ہو جاتا۔

ہم چاہتے ہیں کہ صاحب موصوف کے نقش قدم پر چل کر ہم بھی بقدر استطاعت اُن لوگوں کو مٹے عام دیں جو مستقبل کے بہترین انشا پرداز بن سکتے ہیں بشرطیکہ انہیں کوئی توجہ دلائے والا ہو جن میں جوہر قابلیت تو موجود ہے مگر خود انہیں اسکی خبر نہیں یا تجربہ مگر اس میدان میں آنے کی ہمت نہیں یا ہمت بھی ہے مگر اگر رہنما کی ضرورت محسوس کرتے ہیں۔ ہمیں یقین ہے کہ اسلامی درسگاہوں۔ کالجوں بلکہ اسکولوں میں بھی ایسے ہونہار طلباء موجود ہیں کہ اگر رہنمائی کے ساتھ انکی حوصلہ افزائی کی جائے تو وہ ادبی دنیا کے لئے سرمایہ ناز ہو سکتے ہیں لہذا ایسے طلباء جنہیں ادبی دلچسپی ہے جو مضامین نظم و نثر لکھتے ہیں جنہیں دوسری زبانوں سے ترجمہ کی مشق ہے۔ ہم سے خط و کتابت کریں اور اپنے مضامین نظم و نثر بھیجیں تاکہ ہم انکے مضامین سے انکی استعداد ادبی کا اندازہ کر کے انہیں اک مفید ادیب بنانے کی سعی کریں۔ جو طلباء ہمایوں کے معیار کے مطابق مضامین لکھ سکتے ہیں۔ ہم ان کے مضامین کو اس وجہ سے رد نہیں کریں گے کہ وہ کسی معمولی کلاس میں پڑھتے ہیں۔ نہیں بلکہ ہم کوشش کریں گے کہ ہمایوں کے صفحات اُن کی ادبی شہرتوں کا گماوارہ بنائے جاسکیں۔

لاہور میں تعلیم پانے والے طلباء خط کے ذریعہ سے دودن پہلے وقت مقرر کر کے ہم سے دفتر ہمایوں میں مل سکتے ہیں۔  
تاجور

بزم تحقیق۔ ہمایوں کے گذشتہ نمبروں میں اس عنوان کے تحت  اردو زبان کے متعلق چند سوالات اس غرض سے درج کئے گئے تھے کہ انکے متعلق حضرات اہل تحقیق اپنے غور و فکر کے نتائج سے دنیا کے اُردو کو متنفید فرمائیں گے۔ چند حضرات کو خاص طور پر توجہ بھی دلائی گئی تھی۔ مگر سوائے حضرت ناصر زبیر فراق دہلوی کے کسی ادیب کے پاس ان نہایت اہم اور ضروری اوقات پر توجہ ضائع کرنے کے لئے وقت نہ نکلا

علاوہ ان میں اس عنوان کی اہمیت کا ہر ایک نے اعتراف کیا مگر اہل ادب کی بے نیازی کا اندازہ اس سے ہو سکتا ہے کہ تین نمبر اس عنوان کے بغیر ہی شائع ہو چکے ہیں۔ اسے قائم کرنے سے یہ مقصد نہیں تھا کہ ہر مرتبہ ادب پر ہی اس صفحہ کی جان پوری کیا کریں۔ ہم تو اس یقین میں مبتلا تھے کہ اہل فن اپنے محققانہ خیالات سے اس عنوان کو اردو کی تاریخ ارتقا کا اک اہم باب بنا دیں گے۔ مگر ہمارے یقین کی حیرت تماشاً رسوائی کس قدر عبرت آموز ہے!!

ہمایوں کے اجراء سے پہلے ادبی تحریکات کے لئے موجودہ وقت کی ناسازگاری کا خیال یاس آفریں صورتیں پیش کر رہا تھا لیکن نتیجہ کی طرف سے آنکھیں بند کر کے ہمایوں جاری کر دیا گیا۔ ہمایوں کو اگر نقد بنانے کے لئے مجھے جہالتک علم ہے وہ یہ صرف نہیں کیا گیا۔ بہایا گیا ہے۔ اگرچہ ایک ہزار کے لگ بھگ خریدار ہم پہنچ گئے ہیں مگر سالہ ابھی تک نقصان برداشت کر رہا ہے۔ اخراجات کا اندازہ اس سے ہو سکتا ہے۔ کہ خریداروں سے جس قدر روپیہ سال بھر کے لئے وصول ہوا تھا۔ تین ماہ میں صرف ہو چکا ہے گویا آٹھ سال نو ماہ تک کے اخراجات اپنی جیب سے دئے جائیں گے۔ خیر اس کا غم ہو گا تو میاں بشیر احمد کو ہو گا مجھے نہیں ہے لیکن میرے دل میں اک اور خواہش چٹکیاں لے رہی ہے اور اسی لئے مجھے یہ چند سطور سپرد قلم کرنی پڑیں۔

میں چاہتا ہوں کہ ہمایوں کم از کم اردو کا "ماڈرن ریویو" بن جائے اس کی ضخامت بھی موجودہ ضخامت سے زیادہ ہو۔ تصادیر کا اضافہ کیا جائے۔ مضامین زیادہ گر نقد۔ زیادہ عمیق اور زیادہ کارآمد ہوں غرضیکہ بہم وجود ہمایوں کو وہی حیثیت حاصل ہو جائے جو کسی زندہ زبان کے ادبی رسالوں کو حاصل ہوتی ہے مجھے امید ہے کہ میری آرزو کے ساتھ ہمایوں کے ہزاروں ناظرین کی آرزو میں بھی ہیں۔ "کاش ہمایوں" کو اس عروج پر پہنچانے کے متعلق میری تجویز کی عملی تائید بھی اسی گرو جی سے کی جائے۔ یہ تجویز اگرچہ بظاہر نتیجہ آنہ تجویز ہے اور اسی اشتباہ کی وجہ سے میری خودداری مجھے پیش کرنے کی اجازت نہیں دیتی تھی۔ لیکن اس امر کا یقین دلانا چاہتا ہوں کہ اس تجویز کی سہر سبزی کے مادی مفاد سے (جس کا ہونا محال عقلی نہیں تو محال عادی ضرور ہے) مجھے کوئی تعلق نہیں ہو گا۔ البتہ روحانی مسرت مجھے دوسروں سے زیادہ ہوگی۔ تجویز تو پیش پہلے کہ چکا ہوں منیجرانہ ہے اس میں کوئی خاص جدت نہیں۔ لیکن کیا کیا جائے۔ کہ ہمایوں کی گر نقدری کا انحصار اسی تجویز کا سیانی پر ہے۔ اس لئے جو حضرات ہمایوں کو اردو کا راج نواز

رسالہ دیکھنا چاہتے ہیں وہ کم سے کم ایک ایک خریدار کی درخواست اس ماہ دفتر ہمایوں میں بھیجوا دیں۔  
آٹھ سو جدید خریداروں کی فراہمی ہر ہمایوں کی گرانقدری میں موجودہ اضافہ نظر آنے لگیگا۔

دنیا نے اُردو میں یہ دھمت انگیزہ خبر سرت سے سُنی جائیگی کہ اُردو کے محسن اعظم مولانا آزاد دہلوی کی چند ایسی گرانہما تصانیف جو اب تک منظرِ شہود پر نہیں آئی تھیں۔ اب مولانا مرحوم کے گرامی قدر نبیہ آغا طاہر دہلوی کی سماعی سے بصیرت افروز ہونے کو ہیں۔

اُردو زبان کے دوسرے گرانہما یہ مصنفِ شبلی۔ حالی۔ نذیر احمد وغیرہم کے بعد ان کے جانشینوں نے ایک حد تک ان حضرات کی عدم موجودگی کو محسوس نہیں ہونے دیا۔ لیکن بزمِ اُردو میں آزاد کی کسی ہمیشہ کے لئے خالی ہو گئی ہے۔ آزاد نے اپنا کوئی جانشین نہیں چھوڑا۔ اس لئے اس کے گہر چکا قلم کی ایک ادنیٰ ترادش بھی کم مایہ اُردو کے لئے مایہ صد نازش ہو سکتی ہے۔

آغا طاہر اُردو دنیا کے شکریہ کے مستحق ہیں کہ انہوں نے مولانا مرحوم کی تمام تصانیف کو شائع کر نیکاتیمہ کیا ہے جو اب تک مسودات کی صورت میں پڑی ہوئی تھیں۔ ہم اپنی جانب سے اصالت اور ناظرین ہمایوں کی طرف سے نیابتاً آغا صاحب موصوف کی اس گرانقدر توجہ کا دلی شکریہ ادا کرتے ہیں۔ کہ انہوں نے مولانا آزاد کی غیر مطبوعہ اعجاز نگاریوں کی اشاعت کے لئے ہمایوں کے صفحات کو اس تہمتی وعدہ کے ساتھ خاص کر لیا ہے کہ اس فخر میں "ہمایوں" کا کوئی حریف نہیں بنایا جائیگا۔ چنانچہ اس سلسلہ عواطف کی ابتدا آزاد کی ایک غیر مطبوعہ غزل اور آزاد کے سفرنامہ ایران کی تمہید سے شروع ہوتی ہے۔

تاجور



## تقریظات

حصہ

بھارت کی دیوایاں۔ دورِ حاضر کی قوم پرست و محبِ وطن خواتین ہند کے ولولہ انگیز و سبق آموز حالات کا مجموعہ مرتبہ مولوی محمد الدین صاحب فوق اڈیٹر اخبار کشمیری لاہور۔ اس میں پچاس خواتین کے حالات و جرات اِشارہ کا دلچسپ بیان ہے۔ جو آجکل حریت و آزادی کے حصول میں مردوں کے ساتھ دے رہی ہیں۔ یہ مجموعہ ہندوستان کے کسی خاص فرقہ یا مذہب کی عورتوں سے مخصوص نہیں بلکہ اس میں مسلمان، سکھ، عیسائی، ہندو، ہر قوم و ہر مذہب کی حریت پسند خواتین کا ذکر ہے۔ قیمت آٹھ آنہ۔ دفتر اخبار کشمیری لاہور سے طلب کیجائے۔

خلافت کا پہلا خطبہ۔ جناب حاجی محمد موسیٰ خان صاحب رئیس داتاؤلی نے جو ایسی صفحات کے اس رسالہ میں نہایت توضیح و انشراح سے یہ ثابت کیا ہے کہ خلافت من جانب اللہ ہے جگہ جگہ قرآن کریم کی آیات و روایات سے اسناد و پیش کی ہیں ابتداء میں ان مصائب کا دردناک ذکر ہے جو آجکل بعض جاہل سلطنتوں کے قاتلوں مسلمانوں پر نازل ہو رہے ہیں۔ قیمت ۔۔۔ دو آنہ

ہندسی قوم۔ اس غایت درجہ مفید رسالہ میں حاجی صاحب نے یہ ثابت کیا ہے کہ مذہبی اختلاف قومی اتحاد میں خلل انداز نہیں ہو سکتا ہندو مسلمان دو مختلف مذہبوں کے پابند ہوتے ہوئے بھی ایک قوم بن سکتے ہیں اسی ذیل میں ہندسی قوم کی ساخت۔ اسکی تنظیم پر روشنی ڈالتے ہوئے ہندسی قوم کے ملکی کارناموں کو مفید اور واضح پیرایہ میں بیان کیا ہے۔ یہ مجموعہ اس قابل ہے کہ وطن و دست اس کے مطالعہ سے مستفید ہو۔ حجم ۲ صفحات۔ لکھائی چھپائی قابل رشک ہے۔ قیمت ۸ روپوں رسالے حاجی عبد الغفور صاحب داتاؤلی ضلع علیگڑھ سے مل سکتے ہیں۔

نغمہ توحید۔ مولوی سید علی احمد صاحب تئیر نمٹوری کی ان ملکی و اسلامی نظموں کا مجموعہ جو مختلف قومی و ملکی اخبارات میں شائع ہو چکی ہیں۔ حجم ۲ صفحات قیمت چار آنہ۔ اس مجموعہ کی اکثر نظمیں موثر۔ حاذب توجہ اور حریت و آزادی کے جذبات سے معمور ہیں۔ جناب مصنف سے نمٹور ضلع بجنور کے پتہ سے درخواست کیجائے۔

تاجور

# ہمایوں کے متعلق اہل قلم کی رائیں

جناب مولانا عبدالحکیم شرر لکھنؤی ڈیڑہ دگلدار

”ہمایوں کسی بودہ کا عتاج نہیں حاجت شاطنیت لئے دلا رام راہ اپنے بے نظیر چہ نکال ہے۔ اور ایسی علمی لونی کوشش شروع کی ہے کہ خدا اس میں ضرورت رکھ دے گا۔ واقعہ یہ ہے کہ ”ہمایوں“ آپ ٹوڈیٹ ہے احمدیہ گوگل کالٹر پھر تقویم ہارینہ ہر چکا۔ نوجوانوں کی اردو اساتذہ آئیکہ بڑھ آئی ہے کہ ہم بہت پیچھے ہیں اور اگر زبردستی قدم بڑھائے اس مجمع میں شریک ہونے کی کوشش کریں بھی تو اندیشہ ہے کہ کچل جائیں۔ لسان الملک حضرت ریاض گورکھپوری۔ مگر مئی ہمایوں نے دیدہ و دل کو رہی منت کیا ہے۔ اس وقت تو خوش کہ وقت خوش کوئی زیر شدات مہول تنقید و انتخاب کو دیکھ منتخب کلام دیکھا جواثر ہوا کہنے کی بات نہیں۔ پنجاب نے اردو لٹریچر اور زبان میں اتنی جلد ترقی کی خدا و بات ہے۔ دہلی و لکھنؤ سے بھی سبقت لیجانا چاہتا ہے۔ دل ترے کو چے میں ہم سے دو قدم آگے چلا“

افسانائے عشق کے عنوان سے مید سجاد حیدر صاحب کالٹر پھر قابل رشک ہے۔

گرامی کی رباعیاں ان کے مرتبے کہ قابل ہیں عنوان شدات کے قابل ہیں آپ جیسے اشعار کے طالب ہیں۔ ان کا لٹنا دشوار ہے مگر کوشش ہونا چاہیے +

جناب ذاب سراج الدین احمد خان صاحب سائل دہلوی۔ اس پرچہ کی خوبیوں کی مبارکی مجھے آپ کو تو دینی ہی تھی مگر آپ کے ساتھ حضرت تاجور بھی اس کے مستحق نظر آتے ہیں۔ الف سے لے کر یانک ہند پر اپنی خوبی ترتیب میں درخور ستائش ہے۔ الم زود فرد۔ آپ کے علمی ذوق کا اور حضرت تاجور کی خوش سلیقگی کا اس سے پتہ چلتا ہے +

ابوالمعظم سراج الدین احمد خاں سائل

# صائب

سرکاری لٹری محکمات و گورنمنٹ سکولوں و کلبوں ریاستوں لمیٹڈ و فرموں دیگر  
 بڑے بڑے مشہور سودا گروں کو اعلیٰ ترین سامان متعلق سپورٹس لینے کرکٹ - ہاکی فٹ بال  
 ٹینس - بیڈمنٹن وغیرہ بغیر دی - پی کئے کھلے طور پر ارسال کیا جاتا ہے اور قیمت  
 بعد ازاں پسند آنے پر وصول کی جاتی ہے۔ نیز ہم یہ گارنٹی بھی کرتے ہیں جو مال پسند نہ  
 آئے وہ فوراً بغیر استعمال کئے واپس کر دیں گے اور دام واپس لے لیجیو گے اس صورت  
 میں تمام اخراجات گرایہ آمد و رفت و پیکنگ وغیرہ ہم اپنی گرہ سے دینگے اس سے  
 بڑھ کر انکی تسلی مال کے خریدنے سے ہو سکتی ہے آرائش شرط ہے۔ لٹیں مفت  
 ارسال کی جاتی ہیں۔

امی - کیپر - اینڈ کو - سپورٹس مینیوفیکچرز - سیالکوٹ سٹی  
 تارکاپترہ - کیپر کوٹیا لکوٹ سٹی

E. CAPOR. & Co. SPORTS MANUFACTURERS.

SIALKOT CITY TELEGRAMS "CAPOR. CO."

SIALKOT CITY.



## بزمِ ہمایوں

آج ہمایوں کی پہلی جلد ختم ہوتی ہے چھ ماہ تھوڑی سی مدت ہے مگر جیسے ہاں اول اول اپنے بچے کی عمر کے مہینے گنا کرتی ہے اسی طرح ہمایوں جو دنیا کے لوگوں میں اک ناچیز سی ہستی ہے اپنی عمر کے چھ مہینے گزاری کر ذرا سی تسلی کے ساتھ سمجھتا ہے کہ میں چھ مہینے کا ہو چکا ہوں۔ ہمارے سحر ادب میں اک ننھی سی کشتی کا جو فقط اک کاغذ کی ناؤ ہوتی ہے سال سے جدا ہو کر ٹھانہیں مارنے والے سمندر کی طرف چل دینا اک عام نظارہ ہے اور عموماً اُس کے دیکھنے والوں کی حالت نیس دیکھی جاتی۔ کیونکہ یہ کاغذ کی نادیں جلد ہی دُوب کر بہتوں کی اُمیدوں کو بھی اپنے ساتھ ڈبو دیتی ہیں۔ یہ اکثر بڑی شانِ شوکت کے ساتھ ساحل سے نصرت ہوتی ہیں اور ان کے کھینے والے سحر ادب کے شیدائیوں کو کبھی نیلے پانیوں کی کہانی اور کبھی ایسے ہی اور فرضی افسانے سنا سنا کر وجہ میں لاتے ہیں اور اسی عالمِ بخود میں اُنہیں لاؤ کر بندرگاہ کے چکر دے دے اور اچھلتی لہروں کے درمیان لے جاتے ہیں جہاں ادنیٰ تباہی کی دِل بچھل موجوں کی کشاکش میں ان بانیضیوں کی منتظر ہوتی ہے۔

ہمایوں بھی اک ایسی کاغذ کی ناؤ ہے جو زیادہ سے زیادہ مشرق کی اک باد بانی شستی بن سکتی ہے مغربی دنیا کے دُخانِ جہاز ہونے کا دعوے نہیں کر سکتی کہ بادِ آب کے طوفانوں کو حقارت سے دیکھے اور سمجھے کہ ان کا اثر مجھ سے قوی ہو سکتا ہے۔ روزِ اول سے ہمایوں نے دُنکے کی چوٹ یہ اعلان نہیں کیا کہ وہ فوقیت کا دعوے دار ہے اور اک ایسا معیارِ قایم کرے گا جو دوسروں کے لئے موجبِ عبرت ہو گا۔ نہ اس بات کو تسلیم کیا کہ ہمارے ادبی کوششیں اس حد تک پہنچ چکی ہیں کہ مدیرِ ہمایوں سالم استعداد شخص بھی اُس میں قطعی طور پر کوئی اضافہ نہیں کر سکتا۔ کسی نے خوب کہا ہے کہ دنیا میں بالعموم وہی انسان علی طور پر کچھ کر سکتا ہے جو اپنے نہیں فرعون بے سامان سمجھ لے اور نہ ہمیشہ کے لئے اک حقیر و ذلیل ہستی۔ خدا جس ذی فہم کو اس اصولِ زریں پر عمل کرنے کی توفیق دیتا ہے وہ اپنی بساط کے موافق دائرۂ معاشرت کے لئے اک مفید ہستی ثابت ہو سکتا ہے۔

والگا کا قحط۔ دادی والگا نہایت بھیاںک خشک سال کے باعث زندہ دفن کا نمونہ بنی ہوئی ہے۔ اور دو کروڑ پانچ سو آدمی روٹی کے ایک ایک ٹکڑے کے لئے ٹپ رہے ہیں۔ ان میں سے نصف آبادی کی شکم پری کے انتظامات امریکہ، برطانیہ اور سوویت گورنمنٹ کے امدادی فنڈوں سے کئے جا رہے ہیں۔ اور قیہ نصف کے متعلق نہیں کہا جاسکتا۔ کہ جب تک امداد پہنچے گی۔ تب تک وہ زندہ بچ بھی سکیں گے یا نہیں۔ اگر کافی امداد وقت پر نہ پہنچ سکی۔ تو یقیناً تمام علاقہ تباہ و برباد ہو جائے گا۔ ایک انگریز نے جو وہاں کے چشم دید حالات دیکھ کر آیا ہے۔ لکھا ہے۔ کہ جب قحط اول اول نمودار ہوا۔ تو لوگوں نے ایک قسم کا زہریلا لٹاس کھانا شروع کر دیا۔ جس کا نتیجہ یہ ہوا۔ کہ اُن کے جسم کا خون خشک ہو گیا۔ آنکھیں اندر کو گھس گئیں۔ اور پیٹ بڑھ گئے۔ اُن کو دیکھ کر خوف معلوم ہوتا ہے۔ اور آدمی سمجھ نہیں سکتا۔ کہ یہ آدمی کے بچے ہیں۔ یا کسی حبیب قسم کے پرندے۔ جن کے بال و پر کسی حادثہ سے چھڑ چکے ہیں۔ والدین اپنے بچے جلتے ہوئے بچوں کو مقتدر لوگوں کے دروازوں پر پھینک کر بھاگ جاتے ہیں۔ اور پھر یہ دیکھنے کی بھی پردہ نہیں کرتے۔ کہ بد میں اُن کا کیا حشر ہوا؟ ایک آدمی اپنے تین بچوں کو ہمراہ لے کر ایک امدادی کمپ میں آیا۔ اور لرزتی ہوئی آواز میں بولا: صاحب! میں تو اب بالکل مجبور ہو چکا ہوں۔

”لیکن یہ کمپ تو صرف یتیموں کے لئے ہے۔“

پانچ سو باپ نے لڑکوں کو شفقت بھری نگاہوں سے دیکھا اور آنکھوں میں آنسو بھر کر جواب دیا: آپ انہیں داخل کریں۔ یہ یتیم ہو جائیں گے۔ اور یہ کہہ کر خود کشی کرنے کے ارادے سے بھاگ گیا۔

## علمی شعاعیں

ایک نیا ہوائی جہاز۔ شکاکو میں سٹراپی پی جانسن عرصہ طویل سے اس قسم کا ہوائی جہاز بنانے کی کوشش میں تھے جو بغیر بازوؤں کے اڑ سکے اور جس کی پرواز کے لئے میدان کی ضرورت نہ ہو۔ اخبار پاپولر سائنس منٹنگ راوی ہے۔ کہ صاحب موصوف اپنے تجربات میں کامیاب ہو گئے ہیں۔ آپ نے ایک اخبار کے نمائندہ سے دوران گفتگو میں کہا۔ کہ میرا جہاز زمین کے ساتھ ساتھ چکر کھا کر بتدریج بلند نہ ہوگا۔ بلکہ پرندے کے مانند کھلی چھتوں سے سیدھا اوپر کو پرواز کر سکے گا۔ اس کے علاوہ اس کے بازو بھی نہیں ہونگے بلکہ ان کے عوض میں ایک مشین ہوگی جو جہاز کے اندر کی طرف رہے گی +

سٹرا جانسن نے اخبار کے نمائندہ کو یقین دلایا کہ یہ جہاز بہت جلد تیار ہو جائیگا +

تیرہ کا منحوس عدد۔ یورپ کی جذب اور تعلیم یافتہ اقوام میں بھی یہ دہم موجود ہے۔ کہ تیرہ کا عدد منحوس ہے۔ اور کہ اگر کسی دعوت میں تیرہ آدمی شریک ہوں تو ان میں سے ایک مرجاتا ہے۔ اس دہم کی ابتدا یوں ہوئی۔ کہ پہلے تیرہ مہینے تھے۔ بعد میں ان میں سے ایک اڑا دیا گیا۔ اور سال کو بارہ مہینوں میں تقسیم کر دیا گیا۔ نتیجہ یہ ہوا۔ کہ لوگوں میں یہ خیال زور پکڑا گیا۔ کہ تیرہویں چیز کا وہی حشر ہوگا جو تیرہویں مہینے کا ہوا +

لیکن اس کے باوجود بعض آدمی اس عدد کو مبارک تصور کرتے رہے ہیں۔ ٹوس سیز دہم نے ۱۳ کا عدد اس خیال سے منتخب کیا تھا اور وہ ہر ایک دہم کے لئے تیرہویں ہی تاریخ کو انتخاب کیا کرتے تھے +

دھوپ چو لکھا۔ یہ بات چنداں تعجب خیز نہیں۔ کہ دھوپ گھڑی کے مانند دھوپ چو لکھا بھی تیار ہو سکتا ہے۔

دوپہر کے وقت کسی پتھر پر ہاتھ رکھ کر دیکھیں کہ اس میں کتنی حرارت ہے اگر اس حرارت کو قبضہ میں لایا جائے تو یقیناً اس سے بہت کام لیا جاسکتا ہے +

ڈاکٹر سی جی ایبٹ اس باب میں کئی سالوں سے تجربات کو رہے ہیں۔ انہوں نے متحدہ شیشوں کے ذریعہ سے اس حرارت کو ایک تیل کے حوض میں بند کیا ہے اور اُس سے دن رات کام لیتے ہیں۔ کچھ سال ہوئے۔ اسی قسم کا ایک پوٹھلا ایک ہندوستانی نے بھی تیار کیا تھا۔ لیکن اُس میں ایک نقص تھا وہ رات کے وقت بیکار ہو جاتا تھا۔ ڈاکٹر ایبٹ نے اس کمی کو دور کر دیا ہے۔

ایام گذشتہ کا ایک سانپ۔ لندن کے عجائب خانہ میں ایک سانپ کا پنجر رکھا ہوا ہے جس کی لمبائی ۸۴ فٹ ہے۔ آج کل بڑے سے بڑا اگرچہ جو ملتا ہے۔ اُس کی لمبائی ۲۸ فٹ سے بھی کم ہے۔ کیا اس کا یہ مطلب تو نہیں۔ کہ جانداروں کے قد دن بدن کم ہو رہے ہیں۔

ذیابیطس کا علاج۔ اس وقت تک طبی دنیا ذیابیطس کے علاج سے عاجز رہی ہے اب مائیکسٹر سے معلوم ہوا ہے کہ وہاں کے دو ڈاکٹروں نے اس کا مجرب علاج دریافت کر لیا ہے۔ اس باب میں اُن کی بنیادی دریافت یہ تھی۔ کہ اس بیماری کے مریضوں میں ایک مہلک قسم کے جراثیم پائے جاتے ہیں۔ اگر اُن جراثیم کو ہلاک کر دیا جائے۔ تو مریض کا تندرست ہونا بالکل آسان ہے۔

ہمالہ کی سب سے بلند چوٹی پر۔ دنیا میں سب سے بلند پہاڑ ہمالہ ہے اور اُس کی سب سے بلند چوٹی گوری شنکر۔ چند انگریز گذشتہ سال اُس کی ”جارترا“ کے لئے گئے تھے۔ مگر تیس ہزار فٹ کی بلندی سے واپس آ گئے۔ اُن کا بیان ہے کہ اُس بلندی پر پہنچ کر دم لینا دشوار ہو گیا۔ وہاں دھوپ اس قدر کڑی تھی۔ کہ سرگھوم جاتا تھا۔ اس کے ساتھ ہی جلتی ہوئی ریت کی آندھیاں اس شدت سے آتی تھیں۔ کہ اُن کے پاؤں اکھڑ اکھڑ جاتے تھے۔ اور ہر لمحہ یہی اندیشہ رہتا تھا۔ کہ ہوا اور ریت مل کر اب اُن کو پہاڑ سے نیچے پھینک دیں گی۔



## نسوانی دنیا

جاپان میں عورتوں کی تعلیم کے لئے صرف ایک یونیورسٹی ہے لیکن جاپانی مستورات اس سے مطمئن نہیں۔ وہ کوشش کر رہی ہیں کہ ان کے لئے تعلیم کے دروازے زیادہ فراخ حوصلگی سے وا کر دیئے جائیں۔

آسٹریا کے قدیم قانون کے مطابق مستورات کو لالچ میں داخل ہونے کی اجازت نہ تھی۔ جمہور نے اس قانون کو تبدیل کر دیا اور عورتوں کو لالچ میں پڑھنے کا حق دیدیا۔

فرانس میں ایک ناکم کمپنی قائم ہوئی ہے۔ جس میں کام کرنے والی سب کی سب عورتیں ہیں۔ اور ان کے تماشے محض عورتوں کے لئے مخصوص ہیں۔ اشتہار میں صادق طور پر لکھا رہتا ہے۔ کہ اس کمپنی کے تمام ناکم صرف عورتوں کے لئے ہیں۔ مردوں کو شامل ہونے کی اجازت نہیں۔ اس جدت نے اس کمپنی کو بہت کامیاب بنا دیا ہے۔ عورتیں قیبا نہ جوش اٹھا کر اس کے تماشوں میں شامل ہوتی ہیں۔ اور مقررہ قیمت سے زیادہ دام دے کر ٹکٹ خریدتی ہیں۔

بنگال میں اس وقت کئی عورتیں ہیں۔ جو اعلا درجہ کی کتب تصنیف کر رہی ہیں شریعتی سورن کمار دیوی جو ایشیا کے ملک الشعراء ڈاکٹر رابندر ناتھ ٹیگور کی مشہور ہیں تین چار ناول لکچ چکی ہیں جنکے تراجم غیر ناولوں میں بھی ہو چکے ہیں۔ اسکے علاوہ شری شانتا دیوی، شریعتی سینا دیوی، شریعتی چارو بالا دیوی سرسوتی اور چند دیگر خواتین کے ناول بنگالی زبان میں بڑی قدرانی سے پڑھے جاتے ہیں

یجسٹریٹو اسمبلی میں ڈاکٹر گورنر نے تحریک پیش کی۔ کہ اس وقت تک مستورات کو وکالت کرنے کی اجازت نہیں۔ اس قانون کو منسوخ کر دیا جائے۔ سر ولیم ولف نے آئریل ممبر کو یقین دلایا کہ اس سوال پر اس وقت بحث کیجا جائیگی۔ جب اسکے متعلق گورنمنٹ کے پاس صوبہ جاتی کونسلوں، ہائیکورٹوں اور مستورات کی انجمنوں کی آرا پہنچ چکیں گی۔ اس باب میں یہ بھی معلوم ہوا ہے کہ بہار کونسل نے اس قانون کو اذادیا ہے۔ اور اب وہاں عورتیں وکالت کر سکتی ہیں۔

# باڑہ گلی

ضلع ہزارہ پنجاب کے شمال مغرب میں ایک خوش منظر علاقہ ہے جس کے صفات میں کوہری نسیا گلی باڑہ گلی وغیرہ پر فضا خاستا  
 واقع ہیں۔ والدہ کرم کو بارہا کشمیر اور ان مقامات میں موسم گرما کی تعطیلات بسر کرنا موقع ملا۔ اس زمانے کی اکثر نظریں انہیں غنوں کی یادگار ہیں، (جب)  
 پھر آکر دیکھ لی اُس کی جھلک ان سبزہ زاروں میں۔  
 جو شان اے داد مٹی کشمیر! تھی تیرے چناروں میں  
 عجب ہے کیفیت باڑہ گلی! کہسار میں تیرے  
 تری ان وادیوں میں جنگلوں میں مرغزاروں میں  
 عروس گل ہے بیٹھی کس ادا سے فرسش مٹھل پر  
 پرندے گارہے ہیں گیت بل کر شاخساروں میں  
 فلک پر ہر سرتاباں سے رواں ہیں تُوڑ کے چٹتے  
 تہ وادی میں موسیقی کی لے ہے آبشاروں میں  
 ہوا میں تازگی سے بھینی بھینی ہے مہاک پھیلی  
 رگ گل کی نزاکت ہے عیاں گلبن کے خاروں میں  
 بھرا ہے ہر گلی میں عطرِ حسن اے داد مٹی دلکش! دیکھ نہیں گلچیں کے اردوں میں  
 یہ رنگ و بو کبھی دیکھا نہیں گلچیں کے اردوں میں  
 سر کہسار سبزہ پوش پر اک ہو کا عالم ہے  
 نظر آتی ہے کب یہ شان گلشن کی بہاروں میں  
 شمار دانہ تسبیح میں زاہد! دھرا کیسا ہے؟  
 خدا کے جلوے دیکھ آکر ذرا ان کوہ ساروں میں  
 کہیں وہ بھی نسیم فصل گل بن کر نہ رہ جائے  
 حسن خزاں دُر کر کبھی آتی نہیں ان سبزہ زاروں میں  
 بہت خوش ہے ہمایوں دیکھ کر تیرے یہ نظارے  
 ہزارا! خوش بزمی! ایں تو بھی ہے یکتا ہزاروں میں  
 میاں محمد شاہد بن صاحب ہمایوں مرحوم

## روزنامہ چہ آزاد

گذشتہ سے پیوستہ

۲۳ ستمبر ۱۹۸۵ء ۱۲ ذوالحجہ ۱۳۸۶ھ یومِ شنبہ ۶ بجے شام کو ریل میں بیٹھ کر کراچی کو روانہ ہوا اور ۲۵ ستمبر یومِ جمعہ کو کراچی میں داخل ہو کر اپنے سعید و عزیز شاگرد مولوی عمر دین ہیڈ ماسٹر مدرسہ کے مکان پر اتر ایساں معلوم ہوا۔ کہ کل ہی جہاز روانہ ہوا ہے۔ اور اب پھر جمعہ کا انتظار کرنا چاہیے اگرچہ دل بہت گھرایا۔ مگر کیا ہو سکتا تھا۔ رہا اور ان کی محبتوں نے اس طرح رکھا۔ کہ نہ معلوم ہوا۔ گھر میں ہوں۔ یا سفر میں۔ جزاہم اللہ خیر الجزاء

کراچی میں مرزا احسن علی خاں صاحب وکیل عدالت سے ملاقات ہوئی۔ انہوں نے مدرسہ قائم کرنے میں کوشش کی ہے۔ بالیاقٹ شخص ہیں، جس طرح امیر ہیں۔ ویسا ہی امیرانہ دماغ بھی رکھتے ہیں۔ اگرچہ سنت جماعت ہیں۔ مگر اس طرح بسر کرتے ہیں۔ کہ اہل سنت شیعہ جانتے ہیں۔

**عام قلم**۔ مرزا محمد جعفر مالک مطبع مفرح القلوب سے ملاقاتیں ہوئیں۔ بالیاقٹ۔ بامروت با اخلاق لوگ ہیں، جب انہیں معلوم ہوا کہ ان کے والد مرزا مخلص علی مرحوم اور میرے والدِ مغفور سے خط و کتابت تھی تو زیادہ متوجہ ہوئے۔ بلکہ مجھے ایک خط مدیرِ فرنگ کے نام دیا۔ اور میرے ارادے کا حال مفصل دریافت کیا کہ درج اخبار کرینگے۔

**عام قلم**۔ کے برابر مسلمانوں میں کوئی صاحبِ دولت سوداگر نہیں وہ ہمہ صفت موصوف ہیں وہ بھی اخلاق سے ملے۔ ان کا مذہب شیعہ ہے۔

راہ چلتے کا لطیفہ۔ سکھ سے سوار ہوا۔ راستہ میں ایک جگہ سے سڑک کھتی ہے۔ وہاں سرحد کے کئی سو پہاڑیوں کا انبوه تھا۔ سب کو گاڑیوں میں بھر دیا۔ ان کی زبان میں اکثر الفاظ فارسی کے معلوم ہوئے۔ پوچھا تو کہا کہ ہم مکرانی ہیں سسی گی ریل پر کام کرنے ہیں مجھے تعجب ہوا کہ کنج مکران کا ٹک کتاہوں میں دیکھ کر حیران ہوتے تھے۔ کہ یہ ایک خشکی کا راستہ ہے جدھر سے کسی دمنوں میں کئی کئی دفعہ اسلام کا لشکرِ ہند میں آیا تھا۔ آج میں اس کے ہمسایہ میں بیٹھا مکرانیوں سے باتیں

کر رہا ہوں ایک شخص کے قیافہ پر ذرا انسانیت اور بات میں سلاست معلوم ہوتی تھی۔ میں نے پوچھا رعایا سے کد ام بادشاہ ہستید۔ اُس نے کہا ”قز ناصرا الدین شاہ“ میں نے کہا۔ شما نو کئی فرنگ می کنید اونا خوش نمی شود۔ اس نے کہا۔ ”او پرو داغی کند“

۲ اکتوبر ۱۸۸۶ء ۲۲ ذوالحجہ ۱۳۰۶ھ یوم جمعہ کراچی سے عربہ (عرب) جہاز ڈاک میں ۱۷ روپیہ کرایہ دے کر سوار ہوا۔ تمام دن جہاز میں گزرا کہ اسباب بہت اُترا اور چڑھا گیا۔ ۱۴ بجے قریب شام جہاز نے لنگر اٹھایا۔ سب سے پہلے شکر خدا ہے اس نعمت پر کہ مجھے اضطراب۔ دورانِ طبع اور استفرغ سے لوگوں نے ڈرایا ہوا تھا۔ مگر مجھے اصلاً معلوم نہیں ہوا۔ لیو۔ انار۔ تر بوذ وغیرہ اسباب میں موجود تھے۔ اس جہاز پر ۱۔ کپتان ۳ افسر معلم۔ ۴ انجینئر۔ ۱ ڈاکٹر ایک انگریزی نویس ذمہ دار ہیں۔ جہاز ہمارا اوسط دن رات میں ۵۰ میل چلتا ہے +

آغا عبدالکریم۔ ایک ایرانی سے ملاقات ہوئی مگر یہ ۳۰ برس سے ایران چھوڑ کر بطور سوداگری مدراس۔ رنگون وغیرہ میں رہتے ہیں۔ فی الحال سوئیز سے کراچی آکر کراہا جاتے ہیں۔ فارسی شاعری کا بہت شوق ہے۔ مدح اور مرثیہ کہتے ہیں۔ عربی بھی بولے مگر سوا حل کی۔ انگریزی بھی بولتے ہیں۔ مگر جہازی۔ میرا ان کا بستر یکجا ہوا۔ کہ دونوں ایک دوسرے کو غنیمت سمجھتے تھے +

اس جہاز پر مولوی عبدالعلی صاحب سورت کے رہنے والے بھی تھے۔ ان کے عیال بھی ساتھ تھے ۳ عقیفہ۔ ایک ۳ برس کا بیٹا۔ ایک یک سالہ۔ ایک کتھا انو جوان یہ تینوں صاحب بوڑھے تھے۔ مولوی صاحب وعظ و نصیحت سے خاص دعام کو ہدایت فرماتے تھے۔ اور خوش اعتقاد مومن تھے۔ مجھ سے وہ ادراُن کے وابستہ کمال محبت سے پیش آتے تھے۔ رات آرام سے گزری۔ اس مقام پر اہل جہاز اور اُس کے ادئے ان کے ذکر و کی تعریف کئے بغیر چلنا۔ انصاف پر ظلم کرنا ہے۔ کیونکہ میں نے خوب دیکھا۔ کہ ان لوگوں کی کفایتیں، ورتوں کی طرف سے اصلاً منحرف نہیں ہوتیں۔ ۳۰ اکتوبر ۲۳ ذوالحجہ۔ ہفتہ۔ دن آرام سے گزرا۔ مگر صبح کو ۱۲ بجے تک تمام جہاز دھویا جاتا ہے پھر ردغن وغیرہ پکا۔ نے کے سبب سے دھواں رہا۔ اس لئے ایک دو بجے تک تکلیف رہی رات آرام سے گزری الحمد للہ۔

رات کو تمام شب وسط جہاز میں ایک معلم ہلتا رہا۔ ایک دیسی عرشہ پر کھڑا تھا۔ اور

بوجہ قاعدے کے گردش دیتا تھا۔ اس کے حساب اور اندازے پر جہاز کی رفتار ہوتی ہے۔ آدھ گھنٹہ میں گھڑیاں  
بجنا تھا اور خاصی آواز دیتا تھا۔ کعبہ دار بننا آگے عرشہ میں ایک اوصلاصی تھا۔ وہ کہتا تھا کہ میں خوب دیکھتا ہوں +  
ایک صاحب کراچی سے سوار ہوئے۔ پوشہ کو جاتے ہیں۔ دوسرے درجہ میں بیٹھے ہیں۔ ہم کالے آدمی  
کل پندرہ ہیں تیسرے درجہ میں گزارہ کرتے ہیں۔ مجھے خود بچے نے دوسرا درجہ دکھلایا۔ مگر جب الوطنی نے کہا کہ  
اتنے روپیہ جمع کر کے کتا میں لو۔ تو ایک خانہ الماری کا آباد ہوتا ہے۔ اس لئے تکلیف مجھے آرام معلوم ہوئی +  
جہاز پر گھنٹہ کا حساب خدا پر ہے ۱۲ بجے پر آدھ گھنٹے کے بعد ایک آواز پورے گھنٹے پر دو آوازیں۔  
۱۱ گھنٹے کے لئے تین آوازیں۔ چار گھنٹے کے لئے ۸ آوازیں۔ پھر آدھ گھنٹے کے لئے ایک آواز پورے  
گھنٹے کے لئے دو آوازیں۔ ۱۰ بجے کے لئے ۸ آوازیں پھر اسی طرح غرضیکہ چار چار گھنٹے کا ایک مجموعہ  
رکھا ہے +

۴ اکتوبر ۱۹۲۲ء ۲۴ ذی الحجہ ۱۳۴۲ھ بم اتوار۔ نماز کے وقت عرشہ جہاز پر جا کر ہوا کھانے لگا۔ ذرا  
روز روشن ہوا۔ تو ایک مہینہ دوکاندار بندر عباس کا جانے والا بھی آیا۔ اور مجھے بتایا۔ کہ دیکھو گا درجہ ایک معمولی  
لنگر ہے ہمارے دائیں ہاتھ کو پیچھے رہ گیا اور یہ سامنے دائیں ہاتھ پر اسی کے سلسلے کی پہاڑیاں نظر  
آتی ہیں، ان میں بلو، بلو، لوگ رہتے ہیں۔ پہلے غارت پریشہ تھے۔ اب دولت انگلیشیہ نے انہیں درست  
کیا ہے۔

مہین کا نام جب جب دور اجمی پہ علاقہ سینا دریا اول کار بننے والا ہے۔ بندر عباس جاتا ہے۔ کہ  
بادام۔ انگور وغیرہ موجودات خرید کر لائیگا۔ یہ حنفی مذہب ہے مگر ملنسار آدمی ہے شیعوں کو اچھا  
نہیں سمجھتا +

ایک جہاز ٹھیک سامنے سے نظر آیا۔ کہ غالباً مسقط سے آتا تھا۔ مجھے نہ معلوم ہوتا۔ دور  
تھا۔ اسی رنٹی نے بتایا۔ وہ ساعت بہ ساعت نزدیک آتا تھا۔ آخر ہمارے واسطے ہاتھ کو ہوک  
گا در کو چلا گیا +

(باقی)

## روس کی تاریخ پر ایک اجمالی نظر

قرون وسطیٰ کی ابتدا سے مشرقی یورپ میں اودر (Oder) سے یورال (Ural) تک سلاوی (Slav) قبائل کے سکون تھے، یہ قبائل قدیم روسیوں کی نسل سے ہیں، ان کی زبان یونانی و لاطینی کی طرح ایرین (aryan) زبان سے مشتق ہے، یہ قبائل اپنی تعداد کے لحاظ سے بھی ان تمام قبائل سے زیادہ ہیں، جو سلاوی نسل سے ہیں، اور مغربی یورپ میں آباد ہیں، یہ تمام قومیں اصلاً سلاوی ہیں، لیکن مغربی یورپ میں مختلف اقوام میں منقسم ہو کر آباد ہو گئی ہیں، مثلاً پول (Pole)، شنگ (Serni)، سنہائی (Serniam)، بخاری (Balgara)، کروٹس (Croat) وغیرہ مشرق میں بھی سلاوی متحد قبائل پر منقسم تھے، اور نویں صدی تک بالکل غیر متحد تھے، ان کا پیشہ زراعت تھا۔ کھانڈے کے مکانات میں رہتے تھے، انہوں نے اپنی چھوٹی چھوٹی حکومتیں بھی قائم کر رکھی تھیں اور ان کے استحکام اور شان سلطنت قائم کرنے کے لئے قلعے بھی بناتے تھے، جن کی تعمیر مٹی کے تودوں سے ہوتی تھی، زمانہ جنگ کے لئے خندقیں بھی کھود رکھتے تھے تاکہ اگر دشمن قوی ہو تو بلا فکر و تردد اس کے حملوں سے نجات پاسکیں، علم و فن ان لوگوں میں نام کو نہ تھا، معاشرت نہایت پست و مبتذل تھی، لباس بھی بالکل وحشیانہ ہنستے تھے،

ان کی یہی بربریانہ زندگی تھی، اور اسی کی خاردار چادر میں یہ سب مست تھے کہ شمال یورپ سے ایک بادل اٹھا، اور سادوں کی گھٹاؤں کی طرح ان کی آبادیوں پر چھا گیا، یہ بادل ژالہ باری کے بادل نہ تھے، بارش نیساں کے بادل تھے، ان کے دامن سے جو قطرہ ٹپکا، ایک ایک باغ لگا گیا۔ مگر یہ کون تھا جس نے روسی نسل کے منتشر دانوں کو ایک سداک میں منسلک کر دیا، ابر رحمت کے اس پردہ زندگی میں کون آیا تھا؟ جس نے وحشی قبیلوں کو اسٹیم رولر (Steam Roller) بننے کی راہ دکھلا دی،

یہ سویڈن (Sweden) کی ترنی یافتہ قوم تھی جس کی ایک جماعت اس طرف آئی اور اس نے تمام سلاوی قبائل کو روسی قوم کے نام سے ایک رشتہ میں منسلک کر دیا، اور

وحشی صفت انسانوں، اور درندہ خوجاماعتوں کو تہذیب تمدن سے روشناس ہونے کی دعوت دی، انہوں نے امراء کو آمادہ کیا کہ وہ فوجیں مرتب کریں، اغرباء کو تعلیم دی کہ وہ صنعت بھی سیکھیں، اس وقت تک ان قبائل کا کوئی ایک مذہب بھی نہ تھا، مختلف عقائد و اعمال بے ترتیبی سے رائج تھے، ان کے اثر سے انہوں نے نصرانیت قبول کی، اور رفتہ رفتہ تمام قبیلے اسی مذہب کے پیرو ہو گئے، اور گیارہویں صدی میں بازنطینی (Byzantine) میشرین کی دعوت پر ارتھوڈوکس (Orthodox) بپتسمہ لے لیا،

روس دو حصوں پر منقسم ہے، ایک مغربی دوسرا مشرقی، مغربی روس کو روسیائے مغربی اور مشرقی کو روسیائے کبریٰ کہتے ہیں، روسیائے مغربی میں دوشہر نہایت مشہور اور روسی حکومتوں کا مرکز تھے، ایک تجارتی شہر تھا، اور وہ جمیل المن (Elmen) پر آباد تھا، دوسرا سترتا سر مذہبی، اور یہ دریائے نیپرو (Dnieper) کے ساحل پر تھا، اسی شہر میں صوفیا نامی وہ مقدس گرجا تھا جس کی دیواریں مطلقاً مذہبی تصویروں سے آراستہ تھیں، اور جس کے طول و عرض کا دوش مقدس صوفیا کے علاوہ چار سو گرجوں کا حامل تھا،

لیکن باوجود وسعت کے روس کوئی مستحکم سلطنت نہ تھی، اس عظیم الشان پھیلاؤ میں ہر طرف طوائف الملوکیں تھیں، جو امیر سب سے زیادہ قوی، متمول اور ذی اقتدار ہوتا تھا، وہی اس رقبہ زمین کا حاکم بن بیٹھتا تھا، جب وہ مرتا تو ریاست اس کی اولاد میں تقسیم ہو کر حکومت کسی دوسرے خاندان میں منتقل ہو جاتی تھی، چنانچہ تیرھویں صدی میں روسی حکومت ۷۲ حکومتوں پر منقسم تھی، اسی زمانہ میں ایشیا کے سنگلخ میدانوں سے ایک طوفان اٹھا، اور ساری جماعتوں اور طوائف الملوکیوں کو ترو بالا کر کے خود قابض ہو گیا، یہ طوفان مشہور تاتاری قوم کا طوفان تھا، جسکے تین لاکھ نفوس نے روسیائے صغریٰ میں خوفناک خونریزی کر کے، چشم زدن میں سارے ملک کو زیرِ نگیں کر لیا، اور کامل دوسو برس تک مطلق العنان حکومت کی، اس زمانہ میں روسی امراء کی صرف یہ عزت رہ گئی تھی کہ وہ خانِ اعظم کی خدمت کریں، اس کے گھوڑوں کے سامنے ٹوب کھڑے ہوں، ندائے سلطنت کو بعظیم دیں، اور ہر ہفتہ ان کے پاس جاضری دیا کریں، ان عظیم الشان خدمات کے صلہ میں انہوں نے شاہی سے انہیں خطا ہات عطا ہوتے تھے، معزز عہدے دئے جاتے تھے، اور

ان کی پاس گزاری میں ان کا فرض تھا کہ عمدہ عمدہ ساز و سامان سے اپنے محلوں کو سجا کر اعیانِ اساطینِ حکومت کو دعوت دیں، اور زر و جواہر کی ندریں پیش کریں، روسیوں نے یہ تمام تدبیرداشت کیں، اور دامنِ حکومت بے وابستہ رہے،

گو تاتاریوں کا یہ طرزِ عمل نہایت شرمناک تھا، لیکن حقیقت یہ ایک تازیانہٴ عبرت تھا، اس میں روسیوں کی ساکن و جاہل زندگی کے لئے پیغامِ انقلاب تھا، اس نے اُن کو مرکزیت کی دعوت دی، اس سے ان کو اتحاد و اتفاق کا سبق ملا، اور یہ ان کی خوش قسمتی تھی کہ وہ اس پردے میں تیار ہوئے، فاتحِ قوم کی ٹھوکریں کھا کر جاگے، محکومی کی زندگی میں استقلال کی بنیادیں استوار کیں، اطہاتِ حوادث کھا کر لیلائے تمدن کی طرف بڑھے، اور دلت و غلامی کے تلخ جامِ پی پی کی پر حکومت کے طریقے سیکھ گئے، آبادیوں میں نظم و جماعت کی لہر دوڑ گئی، ہر شخص حبِ وطن کے جوش سے گرمایا، مگر ہر حالت میں اپنے جذبات پر قابو رکھا اور وفاداری کا بھیس بدل کر حکومت کے اکثر کام اپنے ہاتھ میں لے لئے، یکس کی وصولی پر ماسکو کے امراء نے قبضہ کیا، عدالتی و انتظامی اختیارات بلادِ بحیرات کے رؤساء نے حاصل کئے، اور فوجی خدماتِ روسِ جدید کے زمینداروں کے حصہ میں آئیں، غرض ہر جماعت نے اپنی خدماتِ مساعی اور اطاعت و وفاداری سے حکومت کے ہر چھوٹے بڑے کام پر اپنا تسلط جالیا تھا، اور سب اس مقصدِ وحید پر متفق و متحد ہو گئے تھے کہ کسی طرح اپنی کھوئی ہوئی امارت و سیادت حاصل کر لیں، چنانچہ انہیں اس کوشش میں کامیابی ہوئی، تعاون و اطاعت کے ایجنج پر جو تماشہ کھیلایا تھا، وہ تاتاری سقوط اور روسی عروج پر ختم ہوا،

اس انقلاب کے بعد تختِ حکومتِ ایفان (Иван) نامی ایک امیر کے سپرد کیا گیا، او آہلِ شرکتِ غیرے سیاہ و سفید کا مالک بنا دیا گیا، ایفان کی حکومت کا مرکز ماسکو تھا، یہ واقعہ ۱۵۴۷ء کا ہے، جب روس اپنی مجموعی صورت میں نمایاں ہوا تو سب کی نظریں اس کی طرف اٹھ گئیں، اور سب

۱۵ تاتاریوں کے تسلط کے بعد روسیوں میں مشرقی روس کے نق و دق جنگلوں کو آباد کرنے کی تحریک پیدا ہو گئی تھی، اس تحریک کی روح رواں مغربی روس کے باشندے تھے، جو مغرب سے اٹھ کر مشرق کے دیران میدان کو بزارہے تھے، یہ آبادی روسِ جدید کھلاتی ہے،



اس کے مستقبل سے ڈرنے لگے، کیونکہ بلحاظ وسعت ارضی یورپ میں اس سے بڑی کوئی حکومت نہ تھی اور بلحاظ مطلق العنانی زار۔ یورپ کے پادشاہوں میں سب سے بڑا پادشاہ تھا، اس لئے کہ روسیوں نے اپنے پادشاہ کو شاہنشاہ الوہیت دے دی تھی اور اس کو اس قدر سرپرستہ حال کیا تھا کہ اس کی غلامی کو اپنی سعادت، اور اس کے ہر حکم کی تعمیل کو اپنا فرض جانتے تھے جب اس کے پاس جاسے تو فطر شوق و عقیدت سے زمین بوس ہوتے، جب تک وہاں رہتے مودب کھڑے رہتے تھے۔ ہر شخص اپنے مال و جائیداد کو اسی کی ملک سمجھتا تھا، اس کی زبان کا ہر لفظ وحی الہی تھا، اس کے قلم کی ہر جنبش فرمان ربانی تھی، وہ جسے چاہتا سزا دیتا، جس کے مال و جائیداد کو چاہتا ضبط کر لیتا، اور جس کو چاہتا قتل کر دیتا تھا، نہ کسی جرم کی ضرورت تھی نہ خطا کی، جرم و سبب مجرمی کا مفہوم کا عدم ہو گیا تھا، ہر سزا کے لئے صرف ارادہ سلطانی کافی تھا، جو کسی طرح نہیں مل سکتا تھا، اور جس کے آگے لازم کو بغیر کسی عذر و انکار، اور بلا کسی تاوانی چارہ جوئی کے اپنا سر جھک کر دینا پڑتا تھا، اور یہ سب اسی میں خوش تھے کہ غیروں کی ٹھوکریں کھانے سے اپنے بھائیوں کی ٹھوکریں کھانی بہتر ہیں، اس کا ہر ظلم برداشت تھا، اس لئے کہ وہ ان کا آقا تھا، اس کی ہر خواہش ان کی خواہش تھی، اس لئے کہ وہ ان کا باپ تھا، اس کی ہر بولی فرمان الہی تھی، اس لئے کہ وہ خدائی وکیل تھا، جو کوئی اس اطاعتِ اعلیٰ، وفاداری بے چون و چرا سے انحراف کرتا سزا پاتا، اور خود اس کے عزیز و اقارب، دوست احباب نحویش کرتے، کیونکہ ان کے عقیدہ میں ایسا کرنا مصلیٰ انسانیت کے لئے بہت ہی بدنام داغ تھا، اس لئے تمام روس میں ایک متنفس بھی ایسا نہ تھا، جو اس جاہلانہ مطلق العنانی کے خلاف اٹھتا، اور قہاری و جفاکاری کا دروازہ بند کر کے تسلیم و باقاعدہ حکومت کی بنیاد ڈالتا، لیکن یہ حالت ہمیشہ قائم رہنے والی نہ تھی، جماعتوں کے نفسیات ہمیشہ یکساں نہیں رہتے، منٹوں میں انقلاب ہو جاتا ہے، اور جسے اب تک شہید سمجھ کر چاٹ رہے تھے، جنظل سمجھ کر تھوکنے لگتے ہیں، زار کا ظلم و ستم دن بدن بڑھ رہا تھا، وہ طاقت کے غرور اور قوت کے گھمن میں مبتلا تھا، اور انسانوں کی گردنوں کو ناجائز نوعی کی طرح کاٹ دیتا تھا، روسیوں نے بڑی حد تک اس کے ظلم سہہ اور اپنے اندر پوری طرح ضبط نفس اور وطن پرستی کی روح پیدا کر لی، ہر شخص آزادی کی قدر و قیمت اور مرکزیت کی برکات سے واقف ہو گیا، تو مظالم پر ناراضی کے جذبات پھیلنے لگے، اطاعت کیش سر منتر دھانچنے لگے، اور کورنش سجلائے دالے ہاتھ اٹھئے۔ اور زار کی مطلق العنانی کو کم کر دیا، سب کے

پہلے اس قمرانی تسلط کے سقوط کا بوریک (Borvik) خاندان نے اعلان کیا، بعد کو دوسرے خاندانوں نے بھی اس کی عملی تصدیق کی، زار اس اعلان و تصدیق سے بہت برہم ہوا، اور اس نے اس جوش میں اور زیادہ ظلم و ستم کئے، جس سے ایک دوسرا انقلاب پیدا ہوا، ایس سی پیٹناک (S.S. Petenak) نے لکھا ہے کہ ایفان کا تشدد دن بدن بڑھ رہا تھا، روسی قوم سکھ اور چہین کو ترس گئی تھی، ملک میں ہر طرف ناراضی کے جذبات تھے، اور ہر شخص اس امر پر آمادہ ہو چلا تھا کہ ایفان سے تخت حکومت خالی کرانے، جب ان آمادگیوں نے عزم صمیم کی صورت اختیار کر لی تو چند امرا نے مسلح خروج کیا، ایفان کو تخت سے اتارا اور حکومت دو امیروں کو سونپ دی، ان میں ایک امیر پول (Pole) خاندان سے تھا، دوسرا سویڈش (Swedish) سے ایک کاپائے تخت وہی ماسکورہا، اور دوسرے نے نوگراڈ (Novograd) کو دارالسلطنت بنایا، اس سے دونوں جماعتوں میں فخرِ سبق کا جوش پیدا ہوا، ہر گروہ ترقی کے میدان کو جیتنے کے لئے بڑھا، اور اپنے اپنے خیال میں کامیاب رہا،

لیکن اس پر شکل سے ۲۵-۳۰ برس گزرے ہوئے کہ ۱۹۱۷ء میں روسادونا نہیں حکومت اور نائندگان قوم کی ایک مجلس منعقد ہوئی، مجلس کا مقصد انقلاب تھا کہ دو عملی کو ختم کر کے، جدید زار کے مسئلہ نصب پر بحث کی جائے، مجلس نے بالاتفاق یہ طے کیا کہ دونوں حکومتوں کو ایک شاہنشاہی میں ضم کر دیا جائے، لیکن یہ طے کر دینے کے بعد ایک اور مسئلہ بھی قابلِ غور تھا، اور وہ جدید زار کے انتخاب کا مسئلہ تھا، کئی دن تک اس مسئلہ پر بحث ہوتی رہی، ہر جماعت اپنے اپنے سربراہ اور دہ لوگوں کے نام پیش کرتی تھی، اور رد و کد کے بعد واپس لیتی تھی، انہی ناموں میں ایک نام ہیشان و مانوف (Romanov) کا نام تھا، سب کی نظر انتخاب اسی پر پڑی، اور مجلس اس کے سربراہ شاہی رکھ کر منتشر ہو گئی، اور حقوق و اختیارات کا مسئلہ ویسا ہی غیر منحل رہ گیا، جس کی وجہ سے زار کے تمام و کمال وہی حقوق قائم رہے، جو اسے پہلے سے حاصل تھے، یعنی وہ جس قسم کے چاہے احکام نافذ کرے، جو قانون چاہے بنائے، رعایا اور اس کے ٹائمنڈوں کو اس کے معاملات میں دخل دینے کا کوئی حق نہیں، وہ ہر بات میں خود مختار ہے، اور اس کی خود مختاری کا ایک فرد بشیر بھی مانع و مزاحم نہیں

ملہ یغزل و نصب سلطہ میں صدی کے اخیر کا واقعہ ہے۔

ہو سکتا، اس فرد گزشت کا نتیجہ یہ ہوا کہ وہی سزائیں اب بھی برقرار ہیں، بلکہ اثر تمدن سے یہ اور اضافہ ہو گیا کہ تاتاری چڑے کا تازیانہ بنوایا گیا؛ جس کی مار سے جسم لہو لہان ہو جاتا تھا، اور شدت ضرب سے اکثر اوقات جانیں بھی ضائع ہو جاتی تھیں، مگر اسی کے ساتھ ایک خوبی بھی تھی، اور وہ یہ تھی کہ ان سزاؤں میں امیر و غریب میں کوئی امتیاز نہ تھا، سب سادی و ہمبر تہہ تھے، جس طرح غریب سزاؤں کا شکار ہوتے تھے، اسی طرح امیروں کو بھی اپنی پشت جھکانی پڑتی تھی، روس، یورپ میں سب سے بڑی سلطنت تھی، لیکن یہ وسعت جنگلوں اور ویرانوں کی تھی، اس میں بڑے بڑے شہر نہ تھے، آبادی بہت کم تھی، دارالسلطنت ماسکو کی حالت بالکل گاؤں کی سی تھی، جو امراء و وزراء سلطنت کی آبادی کی وجہ سے دوسرے گاؤں کے مقابل میں بڑا اور کسی قدر شاندار تھا، ورنہ عام طور پر بہت ہی ویران اور فلاکت زدہ گاؤں تھے، اس کی ایک بڑی وجہ یہ تھی کہ روس میں متوسط درجہ کے لوگ نہ تھے، یا امراء اور زمیندار تھے، یا مزارعین اور غراہ، اور اس میں بھی یہ تقسیم ہو گئی تھی کہ امراء علیحدہ رہتے تھے اور غراہ علیحدہ، مزارعین اور غراہ کی زندگی تو عیسیٰ ہوتی ہے، اور خصوصاً ایک وحشی ملک میں ویسی تھی، لیکن امراء بھی کچھ زیادہ ہتیر اور کشادہ دل نہ تھے، بلکہ امیر و غریب سب ایک رنگ میں رنگے ہوئے تھے، غریبوں کی طرح ان کی معاشرے میں بھی نہایت پست، ان کے اخلاق بھی نہایت بتدل، اور ان کے رسم و رواج بھی شان ریاست سے نہایت فروتر تھے، اس پرستزاد یہ تھا کہ آبادیوں میں بھی تقسیم تھی، امیروں کی الگ، غریبوں کی الگ اور یہی لوگ ہر ملک کی آبادی کا غالب حصہ ہوتے ہیں، اس لئے ملک کی عام حالت بہت خراب تھی،

روسیوں میں ایک یہ بھی دستور تھا کہ جائیداد کی طرح مناصب و خدمات بھی میراث سمجھی جاتی تھیں، اور نسلاً بعد نسل منتقل ہوتی تھیں، جو سب سے بڑا رئیس ہوتا تھا وہی سب سے بڑا عہدہ دار بھی سمجھا جاتا تھا، لیکن ہر حال میں زیادہ اعزاز خاندان شاہی کے لئے ہوتا تھا، اور مناصب حکومت بھی زیادہ تر انہی لوگوں سے مخصوص ہوتے تھے،

روس میں مصاحبی بھی ایک خاص اعزاز تھا، اور اس اعزاز کے مستحق وہ لوگ ہوتے تھے جن کے آباء و اجداد کسی ممتاز و جلیل القدر عہدے پر فائز رہ چکے ہوتے، یا خاندان شاہی سے

تعلق رکھتے، گویا شاہی معیت وہم نشینی ان کے اعزاز و اکرام کے لئے مہر تصدیق تھی، جس کی طرف کلہ میں یہ طرہ لگا ہوتا تھا، وہ قریب قریب خاندان شاہی کے ہم مرتبہ سمجھا جاتا تھا، اور مدتوں اس کا احترام کیا جاتا تھا، خود یہ لوگ بھی اپنے اور اپنے آبائی مناصب و درجات اعزازی کی بے حد قدر و حفا ظت کرتے تھے، جس کے باعث اکثر باہم تنازعات رہتے تھے، اور بسا اوقات خانہ جنگیوں تک نوبت پہنچ جاتی تھی، خصوصاً مجالس و محافل اور دعوتوں میں اس کا بہت زیادہ خیال رکھا جاتا تھا، اور جو شخص اس کا خیال نہ رکھتا، یا اپنے درجے آگے بڑھتا دھڑا دیا جاتا تھا، یہ ایک مستقل وجہ نزاع ہوتی تھی، اور اس طرح روسی امراء کے دل حسد و مخالفت کا آتشکدہ بنے رہتے تھے، لیکن جب پانی سرسے گذر گیا، اس قسم کی معمولی معمولی باتوں پر آئے دن کشت و خون ہونے لگے، اور حسد و رقابت کی آگ کی لپٹیں ایوان شاہی تک پہنچنے لگیں، تو عہدہ و منصب کا لحاظ اٹھا کر جھڑپی مشیت کا دروازہ بند کر دیا گیا، اور اس طوفان کو آتے آتے روک دیا گیا، جو ایک دن عظیم الشان خونریزی برپا کرنے والا تھا، اور جو خاندانوں سے گذر کر قبائے حکومت کو بھی تار تار کر دیتا، چنانچہ کتاب الاعزاز جلادی گئی، اور اس قسم کی خاندانی نزاعات کے لئے خاص سزائیں مقرر کی گئیں، عہدہ و منصب کے لئے ذاتی قابلیتوں کی پوچھ ہوئی، اور وہی شخص معزز سمجھا جانے لگا جو اعزاز کے قابل ہو، یا بادشاہ اس سے گفتگو کرے،

صفحاتِ گذشتہ میں کسی جگہ ضمناً پڑھا ہو گا کہ روسی اپنے مال و متاع کو زار کی ملک سمجھتے تھے، یہ خیال عرصہ تک قائم رہا، اور اس طرح قائم رہا کہ امراد صرف عارضی زمیندار اور کاشتکار محض مزدور کی حیثیت رکھتے تھے، ان کا کام یہ تھا کہ شانہ روز کی محنت سے کھیتوں کو تیار کریں اور بادشاہ و امراء کو نفع پہنچائیں، اس میں سے وہ جو کچھ چاہیں دیدیں، اور اس کے عوض جس طرح اور جو چاہیں کام لیں، وہ نہ اس کے مجاز تھے کہ اپنی محنتوں کا صلہ مانگیں، نہ اس کا حق رکھتے تھے کہ کسی کام سے انکار کریں، بالفاظِ دیگر یہ لوگ بالکل غلام تھے، اور ان بے درم غلاموں کے سپرد مختلف کام تھے، بعض کا کام خدمت و چاکری تھا، بعض لے تفویض زمینیں تھیں جن کو وہ بوتے اور ان کی حفاظت کرتے تھے، بعض سے بیکار کا کام لیا جاتا تھا، اور بعض یہ تینوں کام کرنے پر مجبور تھے، جو لوگ اس قدر کام کرتے، یا نہیں کر سکتے تھے، انہیں سالانہ ٹیکس دینا پڑتا تھا، ورنہ قید کی سختیاں بھیلنی ہوتیں

جس کی سعاد سال میں کم از کم ایک مہینہ ہوتی تھی،

اس کے علاوہ ان غریبوں پر ایک مصیبت یہ بھی تھی کہ امراء ان کو بیچ ڈالتے تھے، اور یہ سلسلہ فروخت برابر جاری رہتا تھا، آخر تنگ آکر ان غریبوں نے احتجاج کیا، حضور شاہی میں عرض کیا، لیکن قوت کے گھمنڈ نے پر امن احتجاجوں، اور وفادارانہ درخواستوں کو ٹھکرا دیا، اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ بد امنیوں نے سراٹھایا، جنوبی روس کے بعض علاقوں میں ہنگامے ہوئے، اور ۱۹۱۷ء کی خونریز شورش نے حکومت تک کو ہلا دیا، اس پر زار کو ہوش آیا، اور نقیب نے شاہی فرمان کا اعلان کیا، اس فرمان کی رو سے یہ ناجائز خرید و فروخت قطعاً بند کر دی گئی، ایسا کرنے والوں کے لئے سزائے تازیانہ مقرر ہوئی، اور مزارعین کے ساتھ مراعات کا قانون جاری کیا گیا، لیکن جب حکومت خود نا انصافیوں میں ڈوبی ہوئی تھی، اور نظام حکومت سراسر ظلم و ستم پر مبنی تھا، تو ان باتوں سے کیا ہوتا کچھ دن تو اس فرمان کی تعمیل ہوئی، اور قانون پر بھی عملدرآمد رہا، لیکن پھر وہی جو رجحان کا دور دورہ ہو گیا بیکار کا کام بھی جاری ہوا، ٹیکس اور قید و بند کی مصیبت بھی زندہ ہوئی، اور اپنے ساتھ چند مصیبتیں اور لائی، یہ مصیبتیں زجر و توبیخ، ضبطی مال و جائداد اور جلا وطنی کی مصیبتیں تھیں، مگر ظلم و ستم کی یہ آخری یورش تھی، جو ایک خوفناک خونریزی کے بعد پسپا ہو گئی، اور گو اس وحشیانہ رسم کا کلیتہً خاتمہ نہیں ہوا، تاہم غریب مزارعین کو روز روز کی مصیبتوں سے نجات مل گئی، اور وہ ایک گونہ عیش و آرام کی زندگی بسر کرنے لگے۔

”ناظر“

(باقی دارد)



ان ۴۸ ریاستوں میں کسی جگہ شاید ایک چھوٹے سے قصبہ یا جھونپڑہ میں ایک غیر معروف عورت یا مرد رہتا ہے جو بہت جلد ایک اعلیٰ پایہ کا قصہ نویس بن جائیگا +  
 صرف ایک کہانی یا کوئی طبع زاد دلاویز قصہ اُس کی شہرت کا باعث ہو سکتا ہے۔  
 مگر دراصل یہ اپنے ذہن سے اختراع کیا ہوا فسانہ ہوگا اور حد درجہ کاموثر و دلچسپ جو جمہور کی عنان توجہ اپنی طرف منعطف کرالیکا جو موجودہ قصہ نویسوں کے دایم تزدویر میں پھنسے ہوئے ہیں۔ ایسے مصنف کی تلاش کے لئے مالکان کو لیرس نے بس دایٹیلار و زبرو کو مقرر کیا ہے جس نے اونہری اور ایکس بیچ کو تلاش کیا تھا اور اس کی امداد کے لئے تیس ہزار روپے کی رقم پیش کی گئی ہے !!

انعامی مقابلہ کا اعلان ہر شخص خواہ اُس میں شامل ہونے کی استطاعت و جرأت ہو یا نہ ہو ضرور یہ نگاہِ تعقُّق اُس کا مطالعہ کریگا۔ تیس ہزار روپے کی رقم خطی کتنے آدمیوں کو اعلیٰ درجہ کا قصہ لکھنے کا لالچ دیگی۔ کتنے قصے کہانیاں اخبار اور رسالے کے لئے جمع ہو جائیں گی اور کس قدر نئے پُرانے مضمون نویسوں میں سخت مقابلہ ہوگا؟ ایک نیا مصنف ایک سالخوردہ مصنف سے زیادہ دلچسپ قصہ لکھ سکتا ہے کیونکہ تمام و کمال خیالات ابھی تک اُس کے دل و دماغ کی چار دیواری میں ہی مستور ہیں۔ کہنہ مشق قصہ نویس اگرچہ لکھنے کے ڈھنگ قصہ کی ترتیب اور زباندانی درو زمرہ کے لحاظ سے ہر طرح نئے رنگ و روٹ پر فوقیت رکھتا ہے مگر مقابلہ خوب ہوتا ہے۔ جس کا لازمی نتیجہ یہ ہے کہ مالکان اخبار کی چاندی ہو جاتی ہے وہ محنت و کاوش سے لکھے ہوئے بہت سے نایاب و بلند پایہ قصے حاصل کر لیتے ہیں جو شاید پچاس ہزار یا ایک لاکھ روپیہ علیحدہ علیحدہ نئے اور پُرانے مصنفین کو پیش کرنے پر بھی میسر نہ ہو سکتے۔

مدیرانِ جرائد کے علاوہ کتب فروش بھی قصہ نویسوں کی حوصلہ افزائی گراں بہار قوم سے کرتے ہیں۔ خرید شدہ کتابوں اور نادلوں کو اعلیٰ کاغذ پر چھاپ کر ہر طرح نظر فریب دیدہ زیب بنانے میں کوئی دقیقہ فرو گذاشت نہیں کرتے۔ حال ہی میں مختلف دارالعلوم کی قصہ نویس جماعتوں کے لئے زبانِ انگریزی کی ایک لغت مرتب کی گئی جسے فنک اور وینلس کمپنی نے اٹھاون لاکھ کی رقم صرف کر کے شائع کیا۔ یہ ایک کتاب کے شائع کرینکا خرچ ہے +

وہ قصص جو کسی انعامی مقابلہ میں پیش کئے جائیں عموماً ان کی تعداد اشاعت زیادہ ہوتی ہے اور نہ صرف یہ شائع کنندگان کے لئے موجب نفع ہو سکتے ہیں بلکہ عام پبلک کا رجحان طبیعت بھی انہیں کے مطالعہ کی طرف ہوتا ہے۔ میری کوریلی کا ناول تھلما صرف انگریزی زبان میں سات لاکھ چھپا اور بکا "ڈائمن آف دی گرین دین" پہلی مرتبہ لاکھوں کی تعداد میں ۹ فروری ۱۹۱۴ء کو چھپا مگر بکری اور مانگ کی یہ حالت تھی کہ شائع کنندگان نے بار دیگر کئی لاکھ کی تعداد میں ۱۲ روز کے بعد ۲۱ فروری کو پھر چھاپ دیا مگر مشتاقانِ قصہ کا یہ عالم تھا کہ ۸ دن کے بعد ۲ مارچ کو تیسری دفعہ پھر شائع کیا گیا۔ ایٹھل۔ ایم۔ ڈیل کا قصہ بنام "دی دے آف این ایگل" ۱۹۱۳ء سے لیکر ۱۹۱۴ء تک ۳۶ دفعہ صرف انگلینڈ میں چھپا۔ انگریز رڈو کا ناول "دی تھری مسکیز" ایک کروڑ سے زائد کی تعداد میں صرف امریکہ و انگلینڈ میں بک چکا ہے ان کے علاوہ سراسر غسانی کے افسانوں کی بکری اور مانگ ان سے بڑھ کر ہے۔ سرائے کانن ڈائل ایڈ کرا این پوادر آر تھری ریو کے ناول اور کہانیاں لاکھوں کی تعداد میں ہر سال شائع ہوتی ہیں۔ اور ہاتھوں ہاتھ بک جاتی ہیں مگر کیا مجال کہ ہندوستان کے کسی ناول نویس کا کوئی قصہ بھی ایک دو دفعہ سے زائد چھپا ہو۔ اور دنش بین ہزار کی تعداد میں بکا ہو۔ ادل تو صحیح فسانہ نویسی کا مذاق نہ ملک میں پیدا ہوا نہ کسی نے اس موضوع پر طبع آزمائی کی۔ ملک کی اس علمی کمی کو پورا کرنے کے لئے جو کچھ بھی استادانِ فن نے لکھا وہ بسا غنیمت سمجھا جاتا ہے۔ لیکن اس فن کی توسیع میں ابھی بہت گنجائش باقی ہے +

ایک مشہور قول ہے کہ انسان شاعر پیدا ہوتا ہے۔ اکتساب سے کوئی شاعر نہیں ہوتا ایک ایسے فن کے لئے جو مبداءِ فیاض نے ودیعت کیا ہو۔ انسان تلمذ اختیار کر سکتا ہے۔ مگر وہ فن جو خود بھی انسان حاصل کر سکتا ہے اُس کے لئے کوئی صلاح کار نہیں کوئی مشورہ نہیں۔ مگر ممالکِ مغرب میں جہاں فنِ موسیقی، فنِ شادری، فنِ رقص، فنِ حکمت و جراحی اور فنِ شاعری کی درسگاہیں موجود ہیں وہاں فنِ قصہ نویسی کے لئے بھی ملک کی ضرورت کے مطابق کئی دارالعلوم جاری کئے گئے ہیں۔ بہر حال اب میں قصہ لکھنے کی ترکیب پر مفصل اور مجمل طور پر بحث کر دنگاہِ سب سے اول یہ یاد رکھنا چاہیے کہ ہمارا مطمحہ نظر اہلِ مغرب کے زاویہ نگاہ سے

بالکل مختلف اور واضح تر ہے۔ جس طرح انگریزی اور ایشیائی شاعری بالکل دو مختلف چیزیں ہیں اسی طرح ہمارا مذاق قصہ گوئی یورپ و امریکہ کے مذاق سے بالکل الگ تھلگ ہے۔ بد قسمتی سے قصہ کی رنگینی محبت و الفت اور عشق خیز باتوں کو تفویض کی جا چکی ہے۔ جہاں قصہ میں یہ مفقود ہوں وہاں دلچسپی عنتا ہے۔ ممالک مغرب میں قصہ گو کے لئے یہ بڑی رعایت ہے کہ اسکی کہانی میں رنگینی و لطف بڑھانے اور دلچسپی پیدا کرنے کے لئے اعلیٰ طبقہ سے لے کر ادنیٰ درجہ تک کی بے حجاب و بے نقاب عورت ہر وقت دست بستہ اُس کے حضور میں حاضر رہتی ہے۔ جہاں اتنی آزادی دے باکی ہو جو آج متملن دنیا کو حاصل ہے وہاں نادل نویسی کا دائرہ خیالات نہایت وسیع ہو سکتا ہے برعکس اس کے ہندوستان کی تہذیب اور غیرت قومی اس بات کی مقتضی ہے کہ ہم اپنی شان خود داری اور حمیت دینی کو ہاتھ سے نہ جانے دیں مگر یہ دو باتیں قصہ نویس کے لئے بالکل متضاد ہیں۔ ملک کے بگڑے مذاق کے مطابق ہم کسی قصہ سے جو مقبول انام ہو نیکا آرزو مند ہو صنعت نازک کو دُور نہیں رکھ سکتے۔ البتہ یہ ہو سکتا ہے کہ ہم یورپ و امریکہ جیسا غیر مہذب سلوک اس کے ساتھ روا نہ رکھیں۔ علاوہ ازیں بہت سے موضوع ایسے بھی ہیں جن میں اس جنس لطیف کا ذکر خیر نہ ہو مگر وہ ایک خاص طبقہ یا حلقہ میں محدود ہو کر انہیں کی داد و دہش حاصل کر سکتے ہیں۔

کہانیوں کی اقسام پر تبصرہ کرتے ہوئے وائیٹ کو موب اپنی کتاب ”مکالمہ ناول“ کے دیباچہ میں دو سو سے زائد کہانیوں کا تذکرہ کرتا ہے مگر انہیں کسی تحت میں منقسم نہیں کرتا۔ ذیل کی تقسیم ایک قصہ نویس کے لئے کئی طریقوں سے سودمند ہو سکتی ہے:-

اسکول	قصص طفولیت و	} (۱) قصص جن کی بنیاد انسانیّت پر ہو۔
کالج	عہد شباب	
سیاحت		
آغاز زندگی		
خاندان و انتظام خانہ داری	صف نازک	
محبت و الفت		} صف ذکور
سیاحت و رحلت		
جنگ و جدل		
سیاست		



عروج اطوار انحطاط اطوار تربیت اطوار	ادضاع و اطوار	(۲) قصص جو فطرت اخلاقی پر مبنی ہوں
حرکات یا تحریکی مسائل اخلاقی مذہبی قصص مزدوری تجارتی	علمی فنی طبی	(۳) قصص جو پیشہ وری پر مبنی ہوں
سفر نامہ سیر و شکار تمثیلات یا تھیٹر	بحری و بڑی تفریحی	
قصص امر مجالس متوسطین غریب ارذال فرد مانگان جرائم پیشہ قصص محبت و الفت دوستی و صداقت شجاعت و تہور حقارت و تنفر حسد و رشک قصاص و انتقام	(۶) قصص جنکی اساس معاشرت پر مبنی (۷) قصص جن کی بنا تحریک جذبات پر مبنی	(۴) قصص بدوی و حضری
	قصص حالات روزمرہ ملک شہری جماعتی قومی غیر ملکی بین الاقوامی قصص پرتخیل توہم پرستی پرجہ خط ارواح سفلی و علوی رازداری سراغ رسانی سمن و استہلال	(۵) قصص جن کی بنیاد تجریر پر مبنی

یہ ایک ستمہ امر ہے کہ ہنرمندی سے قصہ لکھنا ایک فن تصور کیا گیا ہے۔ بُرا قصہ لکھنے سے نہ لکھنا بہتر ہے کیونکہ وہ غیر مطبوعہ رہتا ہے یا پڑھنے والے کے دل پر کوئی خاص اثر نہیں پیدا کرتا جو قصہ نویس کا منتہائے خیال ہوتا ہے +

سب سے اول ہمیں قصہ کا مضمون تلاش کرنا ہوتا ہے۔ یایوں کیے کہ نفس مضمون کی خواہش ہوتی ہے ہم اس خیال میں محو ہو جاتے ہیں جس پر ہمارے قصے کو نشوونما پانی ہو ہم سوتے ہوں یا جاگتے۔ کھاتے ہوں یا پیتے۔ چلتے ہوں یا بیٹھے کہ دفعۃً ہمارے دل میں ایک تحریک سی اٹھتی ہے جو تھوڑی سی موموم شکل کے ساتھ ہمارے پیش ہو کر دست بستہ عرض کرتی ہے ”حضور عالی! میں ایک کہانی ہوں۔ مجھے لکھ لو“ اور پھر اُس وقت چین نہیں آتا جب تک کہ درحقیقت وہ ایک کہانی کی شکل و صورت اختیار کر کے صفحہ قرطاس پر نہ پھیل جائے بعض اوقات ایک غیر معمولی نگاہ۔ کسی گفتگو کا ایک لفظ۔ کسی بازار کا واقعہ۔ کسی اخبار کا پھٹکتا ہوا محاورہ۔ کوئی تحریک اعصابی یا کسی کتاب کا چست فقرہ موادِ قصبہ تلاش کرنے میں بڑی حد تک مدد و معاون ہو سکتا ہے۔ اس قسم کے ہزاروں واقعات سے ہم کوئی ایک ایسا چھوٹا سا خیال حاصل کر لیتے ہیں جو ایک نئے پودے کی طرح بڑھتے۔ پھلتے۔ پھیلتے گنجان درخت کی شکل اختیار کر لے۔ بعض اوقات اُس چھوٹی سی تجویز کو کئی دن۔ ہفتے۔ مہینے اور سال گزر جاتے ہیں مگر وہ کہانی کی اُس دل آویز و دل فریب شکل میں نہیں ڈھلتی جس کے لئے اتنی دماغ سوزی کی گئی ہو۔ مگر عقلمند ہے وہ مصنف جو نہایت تحمل و بردباری سے اپنے خیالات کی تربیت و پرورش میں کوشاں رہے۔ کیونکہ تعمیل و تعویق ہی قصہ کی بربادی و ہرمانی کے ضامن ہیں +

موادِ قصہ تلاش کرنے کے بعد تخلیقی عالیشان و سر بفلک عمارت کو استوار کرنے کے لئے مصالحہ کی ضرورت لاحق ہوا کرتی ہے۔ اور قصہ کا مصالحہ حاصل کرنے کے مندرجہ ذیل ماخذ قرار پائے ہیں :-

- |            |                 |                |                |
|------------|-----------------|----------------|----------------|
| (۱) مشاہدہ | (۳) مطالعہ بدون | (۴) اقتباس     | (۶) مناقشہ     |
| (۲) تجربہ  | استمدادِ غیر می | (۵) مطالعہ کتب | (۷) ضبط خیالات |

## (۱) مشاہدہ

واقعات کی جستجو کرو۔ وہ تمہارے دل پر اثر انداز ہونگے اور پھر تمہارے قصہ کی وساطت سے ویسا ہی اثر تمہارے قارئین پر ڈالیں گے۔ راسکن نے ایک معمولی بلوری ٹکڑے کے سنگین دل میں دلچسپیوں کی ایک چھوٹی سی دنیا دیکھی تھی۔ تھوریو ایک گنجان جنگل میں ایسا بخود ہو کر بیٹھا کہ تمام حشرات الارض اور طیور نے اُس کی چشمِ ظاہرین کے سامنے اپنی تمام حقیقتِ زندگی کھول کر رکھ دی۔ پریرتین سال تک اپنے خورد و سال بچے کا مطالعہ کرتا رہا تھے کہ وہ بچوں کے دلی جذبات کا محرم راز بن گیا۔ سردالٹر سکاٹ نے روکھی کی غار گیٹوڈینز ٹائل کا خاکہ کھینچنے کے لئے اُن عجیب خورد و پھولوں اور جڑی بوٹیوں کا مشاہدہ کیا جو اُس کے ارد گرد قدرت نے پیدا کر رکھے تھے۔ غرضیکہ ہر خاکہ سپردِ قلم ہونے سے پیشتر مشاہدہ کا طالب ہوتا ہے۔ ایک ایسا قصہ نویس جس نے آج تک کوہستان نہیں دیکھا۔ وہاں کے حالات ایسی خوبی و خوش اسلوبی سے ہرگز بیان نہ کر سکیگا جس قدر کہ وہ شخص جس نے اُس سرزمین میں مشاہدہ قدرت کیا ہو۔ ایک جہاز کا واقعہ بیان کرنے سے پہلے اُس کے چہ چہ کا مطالعہ لازمی و لا بدی ہے ورنہ تمہارے قصہ کی رنگ آمیزی اس قدر پھسکی پڑ جائیگی کہ پھر کوئی رنگ چڑھائے نہ چڑھسکا۔

## (۲) تجربہ

آلبرٹ اپنی کتاب "مختصر کہانی" کے صفحہ ۱۵ پر لکھتا ہے کہ امریکہ کے مشہور ظریف قصہ نویس مارک ٹوین نے اس بات کا تجربہ حاصل کرنے کے لئے کہ بلا ٹکٹ ریلوے یا ٹرام گاڑی میں سفر کرنے والے مسافروں کا کیا حال ہوتا ہے اور ریلوے ملازمین اُن کے ساتھ کس قسم کا سلوک روا رکھتے ہیں۔ پندرہ دفعہ اپنا خرید ا ہوا ٹکٹ پھینک کر دوبارہ اُن کی قیتیں طلب کرنے پر ادا کیں اور اس تجربہ کی بنا پر جو کہانی لکھی گئی وہ دو ہزار پانچ سو روپے میں بیچی، ایک اور سانچہ مصنف اپنے الفاظ میں ایک ذاتی تجربے کا بیان کرتے ہوئے لکھتا ہے کہ میرے افرادِ قصہ میں ایک یاد رہی تھا جس نے یہ بیڑا اٹھایا کہ وہ پیرس کے اُن تاریک گوشوں تک جو جرائم پیشہ اشخاص کے چلنے پناہ تھے اپنا ہندو نصیحت کا جال پھیلا دیگا۔ لیکن مجھے خود کبھی اُن خوفناک مکالموں میں جانیکا اتفاق نہ ہوا تھا۔ میں اُن کی ساخت یا اُن کے کیمنوں

کی طرز رہائش سے بھی ناداشت تھا۔ بازاری گپ شب میرے قصہ کی دلچسپی بڑی حد تک نائل کر سکتے تھے مگر میں نے ذاتی تجربہ کو سب سے بہتر معلم خیال کیا اور پیرس کے ادنیٰ درجہ کے ہوٹلوں اور قہوہ خانوں میں تبدیل لباس واسم کے جو کھیلنے اور دیگر ایسے خرافات و مثالی اہمیت میں منہمک ہو گیا۔ آخر اپنے یاران سرپل کی رسائی سے میں ان تہ خانوں اور تنگ و تاریک مکانوں میں بھی جا پہنچا جہاں روز روشن میں وہ سیاہ کاریاں ہوتی ہیں کہ تو بہ ہی بھلی۔ اداس تجربہ نے جہاں میرے اس قصہ کو پایہ تکمیل تک پہنچا کر میری شہرت و ناموری کا ڈنکا چارواں گ عالم میں بجا دیا وہاں مجھے انہیں شوریدہ سراوراد باش بیفکروں کی صحبت میں رہنے کے باعث ایک معمولی نقب زنی کے جرم کی پاداش میں تین مہینہ کا جیل خانہ بھی دیکھنا پڑا۔ مگر آتی دفعہ میں دو اور نادلوں کے لئے ایسے نایاب اور گراں بہا خیالات و مضامین لیکر آیا جنہوں نے میری ڈیڑھ سال کی دلی کلفت و دھونے کے علاوہ لاکھوں روپے بھی دلا دیئے۔

مگر بعض اوقات اس قسم کے تجربات نہایت تلخ ثابت ہوئے ہیں۔ امریکہ کا فن سراغ رسانی کا ایک ماہر جو اس منبر کے مبتدیوں کو تعلیم دیا کرتا تھا اپنے خود تصنیف قصہ کے لئے ایک نقب زنی کے دلی جذبات کا چربہ اُتارنا چاہتا تھا۔ وہ ایک رات تبدیل ہیئت ایک کروڑ پتی کے گھر جا گھسا اور نہایت کامیابی کے ساتھ اُس کے کمرہ شب خوابی سے اُس کی خوب صورت نوجوان بیوی کا موتیوں کا ہار چھڑا لایا جو بلاشبہ پچاس ہزار روپیہ سے کم قیمت کا نہ ہو گا۔ اگرچہ اُس وقت تک اُس کا یہی ارادہ تھا کہ دوسرے روز ایک رسمی خط کے ساتھ وہ ہار واپس کر کے مالک مکان کو شب کے وقت ہوشیار رہنے کی ہدایت کریگا مگر آفتابِ عالمات کے نصف النہار تک پہنچتے ہی ایک بیوقوف و عجیب طرح اُس کا دل پھر گیا۔ عین ایک چوری سے اُس کا اپنا دعاب بھی پورا نہ ہوا تھا۔ دوسری شب اُس نے ایک واقعہ کار کے گھر ڈاکڑا لایا جہاں سے ایک ننھا سا خوبصورت صندوچ جو اہر ات کا اڑا لایا جو کئی لاکھ کی مالیت کا تھا۔ اب وہ حالت قلبِ دویم میں تھا۔ خواہشاتِ نفسانی کے ترانوں میں اُس کے ضمیر اور جواہرات کا وزن ہو رہا تھا آخر تھوڑے عرصہ کی جدوجہد کے بعد نتیجہ بخش پلڑوں نے تصفیہ کے غرمن ادھر ادھر الٹ دیئے۔ برسرِ منبر نے فیصلہ کر لیا کہ وہ قسمت سے ہاتھ آئے ہوئے مال کو یوں واپس ہونے دیکھنا گوارا نہیں کر سکتا۔ اب نوجوگرٹنے والا افسر خود چور تھا اور پولیس اُس کی تلاش میں تھی +

(باقی آئندہ)

محمد ضیاء الدین شمس، ر لاہور

## قافیہ وروی اِیطا

عرب کے اشعار میں قافیہ کے لئے دو اعتبار ہیں ایک تو قریب قریب اُسی کے ہے جسے فارسی وارد دوالے بھی قافیہ کہتے ہیں فرق اتنا ہے کہ عرب کے اشعار میں ردیف نہیں ہوتی لامحالہ قافیہ اُن کا آخر بیت میں واقع ہوگا اور در تاسیس و ذخیل کا عرب لوگ وجوباً التزام رکھتے ہیں۔ وہ لوگ کبھی قائل و کال کے ساتھ محل کو قافیہ نہ کریں گے۔ فارسی وارد دوالوں نے تاسیس و ذخیل کو اڑا دیا قائل کو بسمل کے ساتھ بے تکلف قافیہ کرتے ہیں۔ عرب جبر کا قافیہ فخر و اجر بے تامل کرتے ہیں فارسی دالوں نے قید کو لازم کر لیا ہے۔

دوسرے وزن ضرب کا اعتبار قافیہ عرب میں واجب ہے مثلاً متدارک یا متواتر ہونا یعنی متواتر کے ساتھ متدارک وغیرہ کو جمع نہ کریں گے۔ محقق علیہ الرحمہ نے اسکے خلاف یہ شعر نقل کیا ہے

یا فیتنی نیما جذع + اخب فیہا دأ ضع

یعنی پہلے مصرع میں دو ساکنوں کے درمیان دو حرفت جیم و ذال متحرک ہیں پس قافیہ متدارک نہوا۔ دوسرے مصرع میں دو ساکنوں کے درمیان تین حرف واد الف ضاد متحرک ہیں اور قافیہ متراکب ہے۔ اسی وجہ سے محقق کی رائے میں وزن ضرب کا اعتبار قافیہ میں قضیہ مائتہ اخلو ہے نہ مائتہ انجح۔ لیکن عروض مجمع البحرین میں یہ فقرہ والتحرید من عیوب القوافی و ہوان یختلف ضرب الابیات فی الوزن کما اذا کان احدی قوافی الطویل المعنی والاخری الغنی سراسر اس رائے کے خلاف میں ہے یعنی بحر طویل میں کسی شعر کا قافیہ المعنی ہو اور کسی کا الغنا اس میں پہلا متواتر ہے دوسرا متدارک اس اجتماع کو عیب تحرید کہتے ہیں کہ ایک بیت کے آخر میں منفاعیلن آئیگا دوسری بیت کی ضرب منفاعلن ہوگی۔ محقق نے جو شعر مثال میں لکھا ہے اُس میں عیب تحرید ہے اس سبب سے وہ شعر ہی قابلِ استناد نہیں ہے جس بنا پر محقق نے مائتہ اخلو ہونے کا حکم کیا ہے۔

بَابِ فارسی وارد دکنے والوں نے قافیہ سے وزن ضرب کے اعتبار کو اڑا دیا وہ معنی

کا قافیہ غنائے تامل کرتے ہیں جیسے گلشن کا قافیہ چمن اور کوثر کا قافیہ قمر۔ مگر عربی میں ایسا نہیں ہے صند بادیاں ان اٹحاج عرب و مولدین کے موجود ہیں اس میں ڈھونڈھئے کسی قصیدہ میں وزن ضرب کا اختلاف نہ لیکھا۔ اردو والے بھی اس عیب سے بے خبر رہے بحر خفیف میں مثلاً ایک بیت کا قافیہ چوکھٹ (فعلن) کرتے ہیں دوسری کا لپٹ یعنی جز و فعلن اور یہ اختلاف ضرب بے شک برا معلوم ہوتا ہے مگر فارسی و اردو والوں کو اس کی عادت ہو گئی اس لئے عیب ڈھنگ گیا۔ میں نے ایک شعر بتکلف اس بات کے سمجھانے کے لئے بنایا ہے ۵

ابر آیا ہے بادہ خوار آئے (اب) بے پئے کس طرح قرار آئے

ردیف - عروض و ضرب کے مقام پر ہے اور ایک مصرع میں فعلوں دوسرے میں مضامیل کے آجانے سے ردیف میں جو تغیر ہو گیا ہے وہ برا معلوم ہوتا ہے۔

پہچان کو اس بات پر وثوق حاصل ہے کہ فارسی والے جس طرح عروض کے اکثر مسئلوں کو نہیں سمجھے قافیہ میں وزن ضرب کے التزام کو بھی بیکار سمجھے اور آج تک قافیہ کی اس تقسیم کو یا مترادف ہوگا یا متواتر یا متدارک یا مترکب یا متشکادس معنی سمجھا کے۔ یہ قضیہ منفصلہ حقیقیہ ہے اسے مانعہ الخلو نہ کہنا چاہیئے محقق نے فارسی والوں کو اس الزام سے بچانے کے لئے یہ تاویل کر لی ہے۔

یہ ذکر یہاں فائدہ سے خالی نہ تھا اس سبب سے منفصل بیان کر دیا تفصیل سے مقصود یہ بھی ہے کہ عرب کے قافیہ میں اتنے جھگڑے ہیں۔ ۱۔ آخر بیت میں واقع ہو۔ ۲۔ تاسیس و ذخیل کا التزام ضرور ہے ۳۔ حرف قید کا التزام مطلق نہ ہو۔ ۴۔ وزن ضرب بدلنے نہ پائے یعنی قافیہ اگر متواتر ہے مثلاً تو سارے قصیدہ میں متواتر ہی رہے ان پانچ قسموں سے ایک کو کسی دوسرے کے ساتھ جمع کرنا بھی درست نہیں اور یہ بھی نہیں ممکن کہ ان پانچ قسموں سے کوئی قسم پائی نہ جائے بلکہ چھٹی صورت ہو۔ ان بھٹیڑوں کے سبب سے عرب کے قافیہ کی تعریف الجہنم میں بڑ گئی۔ محقق علیہ الرحمہ نے قافیہ کی جو تعریف ”نزدیک تر تحقیق“ کہہ کر لکھی ہے وہ قافیہ عرب و عجم دونوں کی جانچ ہے مگر مجھنا بڑی تفصیل کا محتاج ہے۔ روی و ردف و تاسیس و ذخیل وغیرہ کے سمجھنے پر موقوف ہے۔ فارسی و اردو والوں کو

ان بکھیر دلوں کی ضرورت نہیں ہے۔

جو کلمات کہ متشابہتہ الاولادِ اخیر ہیں۔ خواہ ایک ہی حرف اور اُس کی حرکت یا قبل کا تشابہ ہو جیسے در۔ بر۔ خواہ حرف بعینہ ایک ہی طرح کے حرکات و سکنات کے ساتھ پائے جائیں بشرطیکہ ان حروف میں کم سے کم پہلا حرف اصلی ہو۔ جیسے آزاد۔ کاژد جس میں سب حرف اصلی ہیں۔

چبانا۔ دبانا میں فقط پہلا حرف ب حرف اصلی ہے۔ کھد لے بولنے میں داود دلام دو حرف اصلی ہیں سردی زردی میں رے اور دال حرف اصلی ہیں۔

فارسی وارد میں ایسے کلمات ایک دوسرے کا قافیہ کہلاتے ہیں۔  
اُس سے یہ نکل آیا کہ جبر کا قافیہ صبر ہے فخر و بکر سرگز نہیں کہ تشابہ بعینہ مفقود ہے اور قاتل و عامل میں محض لزوم مالا یلزم ہے ورنہ قاتل کا قافیہ بسمل کافی ہے اور تشابہ بعینہ بھی مقصود ہے یعنی قاتل میں ت ہے عامل میں میم ہے۔ اگر کوئی جُدا اور ہُدا اور خُدا قافیہ کرے تو دال کا التزام لزوم مالا یلزم ہے ورنہ دال کا حرف ضرورتی قافیہ میں شمار نہیں۔ اسی طرح یمین و شمین و کیمین وغیرہ میں میم کا التزام شاعر کا امر اختیاری ہے البتہ اس طرح کے التزام سے قافیہ میں حسن پیدا ہو جاتا ہے۔ یہ سب مثالیں اُن قافیوں کی ہیں جن میں اس فن کے اعتبار سے سب حرف اصلی فرض کر لئے گئے ہیں۔ یہ وہم نہ کرنا چاہیے کہ یمین و شمین و ظہور و مشکور میں حرف یا دوا و صوفی کی نظر میں حروف زائدہ ہیں۔ بے شک زائدہ ہیں لیکن فن عروض میں انہیں حروف زائدہ سے بحث کرتے ہیں جو حروفِ اصلیہ کے بعد زائدہ کہے جائیں مثلاً حاصلات و واقعات میں عرب کا شاعر بھی محض الف و ت کو حرف زائدہ میں شمار کریگا۔ گو الف فاعل بھی ان دونوں کلموں میں زائدہ ہے اُس کے زائدہ ہونے سے شاعر کو کچھ بحث نہیں ہے وجہ اس کی یہ ہے کہ قافیہ میں ضرورت اسی طرح واقع ہوئی ہے اور عمل بھی اسی پر ہے۔

اب اگر حرف زائدہ کے انکال ڈالنے کے بعد بھی قافیہ باقی رہے جیسے چب

دب - اس میں ب کو ر دی کہیں گے اور حرکت ماقبل کو توجیہ - کھول بول - سر در دیں ل اور دال بترتیب حرف ر دی ہیں اور و او درا بترتیب ر و ف وقید ہیں -

یعنی حروفِ اصلی کا حرفِ آخر ر دی ہوتا ہے آرد و کار دیں دال ر دی ہے نام و کام میں میم درو بر میں حرفِ ربط پیمان کی رائے میں آزار و بازار میں رے ر دی ہے اور زے لزوم مالا یلزم ہے ساز آرد ناز آر کے ساتھ بازار د آزار قافیہ معمولہ ہوگا جو عیوب قافیہ میں سے ہے فائدہ - ر دی کے پہلے ایک یا دو ساکن ہوں تو ر دی کی طرح اُن کا بھی مکر رہونا فارسی آرد و میں لازم ہے اور ر دی کے بعد جو حروفِ زوائد ہوں اُن کا بھی مکر رہونا لازم ہے غرض ر دی حروفِ اصلی کا آخر اور زوائد سے سابق ہوتا ہے -

حاصلات و واقعات میں حروفِ زوائد کے دور کرنے کے بعد حاصل و واقع میں قافیہ باقی نہیں رہتا بس اسے ایطا کہتے ہیں اور یہ مثل اسی کے ہے جیسے حاصل اور حاصل یا واقع اور واقع کوئی قافیہ کرے - یعنی حاصلات و واقعات حکم تکرار قافیہ میں ہے اور تکرار قافیہ ایطا ہے پس حاصلات و واقعات پر ایطا کا حکم ہوگا -

حاصلات و فاضلات میں لام ر دی ہے بعد حذفِ زوائد حاصل و فاضل قافیہ باقی رہتا ہے اس میں ایطا نہیں ہے آس الف اور ت کو وصل و خدج کہتے ہیں - مگر میں حروفِ زائدہ ہی کتنا بہتر سمجھتا ہوں کہ اس فن میں بلا ضرورت بھی اصطلاحات جنائے گئے ہیں - جسے سکا کی نے زبانِ فخر سے تعبیر کیا ہے -

بعض مصنفین کا یہ لکھنا کہ بعد حذفِ زوائد اگر ر دی مختلف ہو جائے تو ایطا ہے - تسامح سے خالی نہیں اس لئے کہ جب زوائد حذف ہو گئے اور تشابہ نہ پایا گیا تو اُن کے ساتھ ہی حرفِ ر دی بھی تو حذف ہو گیا - مثلاً کہا اور سنائیں الف زائدہ ہی تو ر دی تھا جسے حذف کر دیا اور کہہ سن باقی رہ گیا جس سے یہ بات ظاہر ہو گئی کہ کہا اور سنائیں تکرارِ ر دی بیک معنی واقع ہوئی ہے جو حکم میں اعادہ قافیہ کے ہے - اور کہا اور رہائیں بھی تکرارِ الف بیک معنی واقع ہوئی ہے مگر اس سبب سے کہ بعد حذفِ زائدہ اور رہ باقی رہتا ہے - جس میں ہ حروفِ ر دی ہے ان قافیوں میں ایطا نہ ہوگا - جن قافیوں میں



ایطا ہو وہاں تحقیق قافیہ نہیں بلکہ اعادہ قافیہ ہے۔ اسی طرح الکفایں تحقیق قافیہ نہیں بلکہ اشتباہ قافیہ ہے جیسے ضبط کا قافیہ ثبت کریں ط اور ت کے قریب المخرج ہونے سے روی کا اشتباہ ہوتا ہے قافیہ مرکب کا جزو مکرر ہیک معنی اگر دور کر دیں اور اس کے بعد تشابہ باقی نہ رہے۔ تو ایطا ہوگا۔ جیسے جادوگر و سنگر اور اگر تشابہ باقی رہے تو ایطا نہ ہوگا جیسے سنگر و سنگر۔

”قافیہ کی یہ تعریف کہ وہ مطابقت حرکت و سکون روی و ماقبل روی اور حرف روی ہے“ موقوف ہے معرفت حرف روی پر اور روی کی یہ تعریف کہ ”حرفیت مکرر کہ بنائے قافیہ برادست“ مبہم ہے۔ اس سبب سے کہ بنائے مراد حرف اصلہ میں کا حرف آخر ہے دوسرے مابعد روی کا لفظ بھی اس تعریف میں بڑھانا ضروری ہے۔ بوستان و ہندوستان میں واو حرف روی ہے مابعد روی چار حرف زائد ہیں بغیر ان کی مطابقت کے قافیہ کہاں ہو سکتا ہے بوستان کے ساتھ دوستان کا قافیہ معمولہ ہو جائیگا قافیہ معمولہ میں حرف روی کی تعیین میں اشتباہ پیدا ہو جاتا ہے بوستان میں حسب قاعدہ واو اور دوستان میں ت روی ہو سکتی ہے اس صوت میں تکرار روی میں خلل آتا ہے اسی وجہ سے اسے عیوب قافیہ میں شمار کرتے ہیں۔ بوستان میں چار حرف زائد ہیں۔ دوستان میں دو ہی حرف زائد ہیں اگر ت کو روی قرار دیں تو لفظ بوستان میں ت زائد ہے۔ اگر واو روی قرار دیں تو دوستان میں واو کو حرف اصلی ہے مگر حرف اخیر نہیں ہے۔ تیسری وجہ اشتباہ کی یہ ہے کہ الف دونوں کو روی مرکب کہیں تو یہ بھی اس عیب سے خالی نہیں کہ بوستان میں تو الف دونوں اب اصلی ہو جائیگا اور دوستان میں زائد اور روی کا حرف زائد ہونا ہی بعض کے نزدیک شائگان ہے جیسا کہ محقق نے فرمایا ہے۔ ”شعر از شائگان احتراز کردہ اند تا بحدیکہ آں یک قافیہ کہ جائزست ہم نیاوردہ اند“ بوستان و گلستان میں جزو مکرر کی تکرار یک معنی ہوئی ہے بے شک ایطا ہے لیکن گلستان دوستان میں جزو مکرر کی تکرار یک معنی نہیں ہے اس سبب سے ایطا تو نہیں ہے مگر دوستان میں الف و لون جمع کو حرف روی مرکب ماننا پڑیگا جسے شائگان کہتے ہیں +

فارسی دالے حرف قید کو لازم سمجھتے ہیں روی ساکن ہو یا متحرک۔ وہ صبر کا قافیہ فخر نہیں کرتے اور صبرش و فخرش بھی قافیہ نہیں کرتے۔ غرض جب روی متحرک ہو تو روی سے

# حسنِ تحنیل

میراد باغ ایک وسیع نکسال ہے۔ جس میں ہر لمحہ و ہر لحظہ خیالات کے سکے ڈھلتے رہتے ہیں۔ اُن میں سے بعض کسی نوعِ حسینہ کے برقی تبسم کے مانند درخشاں ہیں۔ بعض کوئل کی دردناک مڑی ہوئی نغمہ سنجیوں کی طرح دلکش ہیں۔ اور بعض جو اہرات و یاقوت کے سے بیش قیمت ہیں۔ بعض کسی بے پردہ و بے وفا محبوبہ کی اڑتی ہوئی نگاہوں کے مانند ہلکے ہیں، بعض غم نصیب مجبور دلوں کی طرح بھاری ہیں۔ اور بعض حسن و شباب کے چلتے پھرتے سائے کے ساتھ مشابہت رکھتے ہیں۔

ان سگوں پر جو مہریں لگائی جاتی ہیں۔ انہیں میں پانیوں کی پر شور روانیوں میں پہاڑوں کی سر بلند چوٹیوں میں اور صحراؤں کی پُرسحر تنہائیوں میں تلاش کرتا ہوں اور مجھے کبھی ناکامی نہیں ہوتی۔ بعض اوقات میری مہر ٹوٹا ہوا دل ہوتا ہے بعض اوقات کھلا ہوا چہرہ اور۔ بعض اوقات وہ آنکھیں جو نہ روتی ہیں نہ ہنستی ہیں۔ صرف ادھر ادھر دیکھتی ہیں۔

کئی سال گزر گئے۔ میں اُن مہروں سے اکٹا گیا۔ میں نے کہکشاں کی مٹھائی ہوئی روشنیوں میں، قوس قزح کے ناچتے ہوئے رنگوں میں اور سمندر کی نیلگوں گرجتی ہوئی لہروں میں تلاش کیا لیکن میری کوششیں سب بے سود ثابت ہوئیں۔ مجھے کوئی نئی مہر دستیاب نہ ہو سکی۔

یکایک اے میرے دل کی ملکہ! میرے سامنے تو آکر کھڑی ہو گئی۔ یاس نے اُمید کی صورت اختیار کر لی۔ اب ہر ایک سکے جو میری نکسال سے تیار ہو کر نکلتا ہے۔ اُس پر تیری شکل کی مہر لگی ہوتی ہے۔ اور جس پر وہ نہ ہو۔ اُسے میں واپس نکسال میں لوٹا دیتا ہوں۔ مجھے اب کسی نئی مہر کی ضرورت نہیں۔ تیری شکل وہ مہر ہے جو ہمیشہ نئی ہے۔ حالانکہ میرا دل محسوس کرتا ہے کہ تو ہمیشہ سے اُس کے پاس ہے۔

زباۃ جنگ میں ہم پھنستے ہیں، آیامِ امن میں دلی ٹوٹتے ہیں میں یہ دیکھتا ہوں اور

سمجھ نہیں سکتا کہ دونوں میں سے خطرناک کون ہے۔

فلاسفر نے مجھے حیران و ششدر دیکھا اور اپنے موثر مخصوص انداز میں کہا۔ ایک بم پھٹتا ہے۔ تو بہت سی زندگیاں تباہ ہو جاتی ہیں۔ کیا سودل ٹوٹنے سے ایک زندگی بھی برباد ہوتی ہے؟

خواب میں میں نے دیکھا، مجھے بم کا گولہ لگا۔ مگر وقت نے زخم پر مرہم کا کام کیا۔ زخم بھر گیا۔

میں اپنی راہ پر تیز رفتاری سے جا رہا تھا۔ کہ ایک دل پھٹا۔ اور اُس کا خون میرے کپڑے پر داغ بن کر گرا۔ اُسے پھٹانے سے دُنیا بھر کے سمندروں کا پانی بھی قاصر ہے۔ میں خواب میں بیدار ہوا۔

منطقی اور شاعر خدا کی تلاش میں روانہ ہوئے۔

مگر انہیں خدا نہ ملا۔ مایوس ہو کر دو نو دوست واپس لوٹے۔

راستے میں ایک تاریک جنگل تھا۔ جس کی زمین کو صدیوں سے انسانی قدموں نے پامال نہ کیا تھا۔ وہاں دن کے وقت بھی شب تاریک کی سیاہی چھائی رہتی تھی۔ شاعر نے اُس اٹھارہ تاریکی میں، اُس متروک سرزمین میں ایک ٹھاسا پھول دیکھا اور چلا اٹھا، یہ اُس کے قدموں کا نشان ہے۔ مگر منطقی کی آنکھیں بند تھیں۔ اُسے کچھ دکھائی نہ دیا۔

دور، فاصلے پر ایک پھوس کی کُسیا سے، رات کی بڑھتی ہوئی تاریکی میں ایک عابد کے گانے کی آواز آئی۔ شاعر کے دل کی گہرائی میں جھنکار کی صدائے خوشگوار گونج اُٹھی۔ اُس نے اپنی لمبی انگلی سے اُس فاصلے کی طرف اشارہ کیا اور پُر معنی طریق سے کہا۔ یہ اُس کی آواز ہے جو ہوا پر ہل رہی ہے۔ مگر منطقی کے کان بند تھے۔ اُسے کچھ سنائی نہ دیا۔

آفتاب اپنی نور و حرارت کی کرنوں کو سمیٹ کر تاریکیِ غرب کی طرف بڑھ رہا تھا۔ مگر اُس کا چہرہ دھکتے ہوئے کوئلے کے مانند سُرخ تھا۔ شاعر نے اُس طرف بُوخ کیا اور بولا یہ اُس کا جنال ہے۔ مگر منطقی دیوانوں کی طرح ساکت رہا۔ گرمی سے دونوں کا دم گھٹا جا رہا تھا۔ اور

اُن کی پیشانیوں سے پسینہ ٹپک رہا تھا۔ یکایک ہوا کا ایک سرد جھوٹکا اُن کے جسموں کے ساتھ ٹکرایا۔ گھبرائے ہوئے دماغ ہوش میں آگئے۔ شاعر نے جھوٹے ہوئے کہا۔ یہ اُس کا ہاتھ ہے جو میرے ماتھے کو چھو رہا ہے۔ مگر منطقی اب بھی تاریکی میں تھا۔

آسمان پر تارے نمودار ہوئے۔ دونو دوست گھر کو واپس لوٹے۔ شاعر نے چاروں طرف دیکھا، مگر اُسے کچھ دکھائی نہ دیا۔ منطقی نے اُس سے دریافت کیا۔ وہ کہاں ہے۔ یکایک شاعر نے آسمان کی طرف سر اٹھایا۔ اور چلا کر کہا دیکھو اُس کی حسین آنکھیں مجھے ہنسیں اور ہر ایک چیز کو دیکھ رہی ہیں۔

منطقی جھنجھلا کر کھڑا ہو گیا لیکن شاعر پر جذبے کا عالم طاری تھا۔  
وہ خدا کی تلاش میں کامیاب ہو چکا تھا۔ مگر اُس کے پاس کھڑا ہوا منطقی اُس سے کتنا دُور کتنے فاصلے پر تھا۔

کامیابی کا واحد راستہ ناکامی ہے۔

اسٹیفنس

دوسروں کی خدمت کرنا اپنی خدمت کرنا ہے۔

ایمرسن

غریب آدمی کا خلوص و ایثار بھی خوشامد سمجھا جاتا ہے۔

اکبر

جو کچھ بھی تم خیال کرو گے خدا اُس کے برعکس ہے۔

فدائون

نیک آدمی اپنی نیکی کو نہیں جانتا۔ کیونکہ اس میں نیکی بہت ہے

(ایک چینی)

تصدق حسین خالد بٹالوی

# خیالات

اپنے نفل کا اجر مجھے اس دنیا ہی میں مل گیا! میں نے کبھی بھلائی نہیں کی کہ میرا دل اندہی ماندہ رستہ سے لبریز نہ ہو گیا ہو! ایسے وقت میں میرے نازک جذبات اس طرح موجزن ہوئے کہ میں اپنی دریا دلی کے ساتھ دنیا بھر کی تنگ خیالی سے بالا بالا نظر آنے لگا۔ جراثیم مجھ سے دانگیں ہو گئی اور میری شکل میں بڑی بڑی جان کو گرداب بلا سے یہ کہتے ہوئے بچا لائی کہیں اُس جذبہ پاک کی پردہ ہوں جس کی پیشانی پر بحر ہستی کی موجوں اور اُس کے فلک بوس طوفانوں تک سے ذرا بل نہیں پڑتا! میں نے جان لیا کہ میرے خالق نے صرف اک چھوٹے سے فرض کے ادا ہونے پر اپنی خوشنودی کے ساتھ مجھے قوت و اطمینان کا انمول ہدیہ بھیجا ہے! اور اس کے لئے مجھے برسوں چھوڑ ساتیں بلکہ اک لمحہ بھی انتظار نہیں کرنا پڑا میں نہیں جانتا وہ کون برقی قاصد تھا جو اس دل خوش کن پیغام کو چشمِ زدن میں مجھ تک لے آیا، مجھے تو کچھ ایسا محسوس ہوا گویا دل کے کسی تاریک کونے میں شمعِ نور کا پرتو پڑا جس سے یہ چشمہٴ مستور بے اختیاری کے ساتھ بہ نکلا اور اک دریائے بے کنار بن گیا!

اور ادھر میں نے کبھی بھی سے اجتناب نہیں کیا کہ میرا ضمیر میرے اس باغیانہ انحراف سے پاش پاش نہ ہو گیا ہو۔ میں نے اس شکستگی کو اپنی خوش بیان تسلیوں اور فقہانہ آمیز خوشیوں کے نیچے ہزار چھپایا اور چاہا کہ کسی طرح یہ راز میرے نفس پر بھی آشکار نہ ہو لیکن وہ پنائے زیت ٹوٹ کر پُر زے پُر زے ہو گئی اور قدم قدم پر اپنے دھڑاں اڑاؤ سے مجھے دیوانہ و وحشت زدہ بنانے لگی! ہاں بعض اوقات ایسا بھی ہوا کہ میرے ضمیر نے کہنہ شقی کے باعث اپنی کج ادائیگی کا صحیح احساس نہیں کیا لیکن پھر اس فروگزاشت کی عقوبت میں کسی اٹل قانون نے مجھے اک لازم مفرد کی طرح آدایا کہ سانس تک لینے دشوار ہو گئی! میرے دل نے گر گڑا کر اور چلا کر دعا مانگی کہ اب اپنے طرزِ عمل کو ضرور اک نئے سانچے میں ڈھال لوں گا۔ کہتے ہیں اے خدا! تو صادق دلوں کی سچی گزارش کو رد نہیں کرتا! تو حق برحق بنے آواز دی کہ میں نے سنا تو قبول کیا لیکن اس پر بھی میں ہوں کہ اُس کی چشم پر شبنم کو عدم نگہداشت پر معمول کر کے بھول جاتا ہوں کہ ایک ہستی ہے جو میرے نیک و بد پر ہر لمحہ نظر رکھتی ہے اور باغِ حیات کے خوش گہمت پھولوں اور مژگھٹے ہوئے غنچوں کو اپنے نازک کانٹے میں تولتی رہتی ہے اور اک ذرہ بھی ضائع نہیں ہونے دیتی!!

اب ہے کیوں پیکر بیجاں کی ادا پر مفتون  
انتظار اس کے لئے موت سے بڑھ کہے ترا  
ذرہ سے جہر فلک ہے متحرک ہر چیز  
کون کہتا ہے کہ ہوا اٹھ کے خرا ماں یکدم  
خارا فتادہ نہ ہو پڑھ گل خود رو کا ورق  
سچ کہا ہے کہ برابر ہے مرا اور سوتا  
جاسوئے کوئے خموشاں کہ نہیں قابل خواب  
یہ تماشا کدہ شورش و غوغائے حیات

## جلوہ قدرت

یہ صبح دشام کے جلوے یہ دلفریب، سماں  
یہ شمع انجم تاباں، یہ سقف چرخ زمیں  
یہ جانفروز نظارے یہ رنگ بارغ جہاں  
یہ فرش خاک، یہ گلکاریاں، یہ صحن چمن

یکشت زار، یہ سبزہ، یہ وادی گل پوش  
فضائے دامن بستان، یہ اوج کوہ سراں  
سکون دشت، یہ صحرا کا منظر خاموش  
صفائے آئینہ آب، جوش سیل روان

یہ آفتاب لب بام دشام نورانی  
یہ شنب گے پردے میں گوہر فشانے شبنم  
یہ چرخ پر مہ تاباں کی جلوہ افشانی  
یہ نور صبح، یہ تاروں کی محفل برہم

یہ سرد و سردی، موسم زمستان کی  
نسیم صبح کے جھونکوں کی عطر افشانی  
یہ ہمد گل، یہ فضا گلشن و بیاباں کی  
یہ طائران نوازن کی زمزمہ خوانی

جون ۱۹۲۲ء

یہ جام غنچہ نوخیز رشکِ ساغرِ مِل  
سوا د شام، بہارِ شفق کے نظارے

شبابِ فصلِ بہاری یہ جوشِ خندہ گل  
یہ جھلملاتے ہوئے اوجِ چرخِ پرتائے

یہ کالی کالی گھٹائیں، یہ برق کی مشعل  
اندھیری رات یہ پانی میں عکسِ تار و گل

یہ قطرہ بارشِ ابرِ کرم، یہ دلِ بادل  
فرازِ کوہ سے گرنا، یہ آبشارِ دل کا

یہ چشمِ مست، یہ کیفیتِ خمارِ شباب  
یہ سوز و سازِ محبت، یہ دلفریبیِ حسن  
یہ سب کرشمے ہیں کس کے؟ خدا کی قدرت کے  
یہ سہارے جلوے ہیں کس کے؟ خدا کی قدرت کے

یہ مشتِ خاک، یہ رنگینیِ بہارِ شباب  
یہ بانگین، یہ ادائیں۔ یہ جامہِ زیبائیِ حسن

برقِ دہلوی

## جذباتِ عالیہ

علامہ اقبال

ہست ایں میکدہ و دعوتِ عام است اینجا  
گرامی

عشوقہ مفروش کہ محمود غلام است اینجا  
آنچہ بر شیخِ حلال است حرام است اینجا  
نامِ راسکے مزینِ ننگِ زمانہ است اینجا  
مجلسِ استہشیشہ و جامِ است اینجا  
خامشیِ چہرہ برافروختِ کلام است اینجا

عشقِ را اواف مزینِ کارِ تمام است اینجا  
حکمِ عشقِ ست کہ از اہلِ ریا بگریزیم  
عقلِ را بخطبہِ خوابِ عقلِ زخوہِ بیخبر است  
خانقہِ نیست بسجودہ و تسبیحِ چہ کار  
بزمِ عشقِ ست سنو - ہجرت و ابرو

معنی بنو دئی عشق سپرس از و اعظ  
گو بہر ستر امامت ز نبوت نیز و  
جام جم گیر کہ در میکدہ خوش گفت قبائل  
جلوہ افروز گرامی ست بخاک پنجاب

پختہ کارست و لیکن ہمہ خام ست اینجا  
آنکہ سجادہ نشین است امام ست اینجا  
قسمت بادہ باند ازہ جام ست اینجا  
آفتاب ست ولے برب بام ست اینجا

لے محمد و خضر در کنار قبائل

## مرزا اعجاز دہلوی

صحن کعبہ نہ سہی۔ کو چہ جاناں ہوتا  
گر نہ تھی عشرت تمکین تعقل نہ سہی  
شعلہ طور کے قابل جو نہ تھا تودہ دل  
گرم ناوک فگنی حسن ہے ہر چار طرف  
نازش حسن کا مہر کام پہ ہے دام فریب  
ہے غبت شکوہ بے مہر ہی اٹائے زائل  
کاش گلتا کبھی اس نخل و فایں بھی مثر  
قدر کھلتی تھے بیدر دمے نالوں کی

دل پہلنے کے لئے کوئی تو ساماں ہوتا  
لے جنوں رابطہ دست و گریباں ہوتا  
شعلہ آتش بہرام فروزاں ہوتا  
کاش اس دل میں بھی اک حسن کیاں ہوتا  
لطف ہوتا دل ہشیار جو ناداں ہوتا  
کاش دنیا میں کسی کا کوئی لے جاں ہوتا  
کبھی احسان بھی شرمندہ احسان ہوتا  
تیرے دل میں بھی جو کوئی غم پنہاں ہوتا

دیکھ لیتا جو گل ناز کا جلوہ اعجاز  
پھر تو ہر تار نگہ رشک گلستاں ہوتا

## وحشت کلکتوی

دل ہنگامہ جو ہے اور ہجوم صد تنہا ہے  
نہیں اک ذرہ بھی عالم میں جد و جد سے خالی  
تلاش آخر ہے کس کی باعث محویت عالم  
جہاں کی دلفریب ہائے گونا گوں کا کیا کمنا  
اُسی کا حق ہے جو ثابت کرے حق زور بانہو سے  
ضعیف از بسکہ ہے بنیاد فرقی امتیازی کی

نہیں کھلتا کہ آخر خاص اس کا مد عاکیا ہے  
کشا کش سعی کی ہے عام، گویا سب کو سودا ہے  
سمجھ ہی میں نہیں آتا الہی ماجرا کیا ہے  
مگر جب غور سے دیکھو تو ہر نقش ایک دھوکا ہے  
یہ لفظ دلفریب خلق محض سے متعرا ہے  
ہست مشکل ہے کہنا کون ابد نے کون اعلیٰ ہے

جہیز شوق ہے اور سجدہ محراب دل و وحشت  
یہ کس کا گوشہ ابرو نہ جانے کا رفرما ہے



## تقریبات

النساء نظم و نثر کا ایک نسوانی ماہور ارسالہ جو زیر ادا رت یکم صابہ مشر ہمایوں میرزا میر شریک لاؤ زیر نگین انجمن خواتین مکن ہمایوں صغریٰ منزل حیدر آباد سے شائع ہوتا ہے قیمت سالانہ تین روپے اس سال کو دیکھ کر ہمیں اپنی اس لئے میں ترسم کرنی پڑی کہ ”اُردو کا کوئی نسوانی پرچہ ایسا نہیں جو کسی اعلیٰ تعلیم یافتہ خاتون کے مطالعہ کے لائق ہو“

النساء اک اپ ڈیٹڈ نسوانی رسالہ ہے قابل ترین خواتین ارسالہ کی مضمون نگار میں مولانا محبوب حسین ڈیٹر معلم نسوان جن کی عکرا ایک حصہ طبقہ نسوان کی خدمات میں گذر رہے۔ النساء کے مخصوص اہل قلم میں ہیں اسکے علاوہ خوا ڈیٹرس صاحبہ اعلیٰ تعلیم یافتہ ہونے کے ساتھ ہی ہندوستان کی نسوانی دنیا میں ممتاز درجہ رکھتی ہیں وہ بہت ہی مفید و گراں قدر کتابوں کی مصنفہ نظم و نثر کی شائق کائنات قوم کے درویش شریک ہیں۔ النساء کی قابل فخر خصوصیت یہ ہے کہ وہ خواتین مہنگو مگلی دقوی تحریکات میں حصہ لینے کی ترغیب دلاتا ہے۔ اسکے مضامین جذباتی وطن میں ڈوبے ہوئے ہوتے ہیں ضرورت ہے کہ اس قسم کے نسوانی اخلاقی دیاسی رسالے ملک کی ہر خاتون کے مطالعہ میں ہوں +

شمس العلماء حضرت آزاد مرحوم کی تازہ ترین تصنیف نگارستان فارس جس میں شہرے فاس کا تذکرہ آپ حیات کے رنگ میں اُستاد رودکی سے یکو واقع لاہوری تک لکھا ہے ہمارے پاس پہنچ چکا ہے۔ اس وقت مکمل تنقید نہیں ہو سکی۔ انشاء اللہ آئندہ اشاعت میں اس کی کو پورا کر دیا جائیگا +

صبح وطن پہنچا جے مشہور افسانہ نویس بھٹت سدرشن جرنلٹ کے بارہ مکی دقوی خسانوں کا قابل قدر مجموعہ ہے۔ ملک کی موجودہ تحریکات کو دیکھ کر انانوں کے لباس میں اہل ملک لئے حاذب توجہ بنایا ہے حقیقت میں صاحب موصوف نے یہ ملک قوم کی ایک گراں قدر خدمت انجام دی ہے۔ یہ سادہ سلیس کمال بہت موثر ہے۔ ترجمہ موصوف نے کیا ہے جس کی سرورق پر ایک خوش نگین تصویر ہے قیمت غیر جلد ہر مری جلد پر آگے لگاؤ لکھی (تاجور)

فارسی آموز یا فارسی جدید - حجم دو سو چوبیس صفحہ لکھا گیا ہے سررشتہ تعلیم کے مطابق - کاغذ لائق قیمت ایک روپیہ مصنفہ میر حسین علی شاہ سابق اسٹنٹ کونسل خراسان (ایران) جدید فارسی ترقی کرتے کرتے قدیم فارسی سے اس قدر مختلف ہو گئی ہے کہ اگر کوئی درہ نادہ اور ابو الفضل پڑھا تو آج ایران میں جائے تو ہاں اسکی حیثیت ایک چابی تیار ہے زیادہ نہ ہوگی جدید فارسی میں ہزاروں انگریزی خرائیسی اور ترکی الفاظ داخل ہو گئے ہیں۔ ضرورت ہے کہ ہندوستان کے سررشتہ ہائے تعلیم فارسی کورسوں کے لئے ایسی کتابیں مرتب کرانیں جو طالب علم کو موجودہ فارسی سے روشناس کرا سکیں۔ فارسی آموز اس بیج پر لڑا اس غرض کے لئے تصنیف کی گئی ہے۔ اس کتاب کے تین باب ہیں پہلے باب میں چوبیس درس اور پچھ مشقیں ہیں دوسرے باب میں سولہ حکایتیں اور سات مضمون ہیں تیسرے باب میں دس نقول متاویزات اور چودہ نقول کتب بات ہیں تاہم حکایتیں اور دس روزنہ کہ باجمی درہ جدید فارسی میں کچھ گئے ہیں حکایتیں معنی خیز اور دلچسپ ہیں نقول متاویزات میں پندرہ تہے بھی قابل قدر ہیں مولف موصوف نے اپنے طویل قیام ایران میں شاہ ایران کے اُن خزانوں کی نقول جو مشاعرے سے مشاعرے تک ایرانی پارمینٹ کے استقرار و التوا کے متعلق جاری ہوئے حاصل کیں۔ آخر میں جدید فارسی کے ایک ہزار الفاظ کا فہرستہ ہے یہ کتاب تعلیم جدید کے اصول پر ترتیب دی گئی ہے۔ میر صاحب معاون کونسل خراسان کی حیثیت سے مدون ایران میں قیام پذیر ہونے کی وجہ سے فارسی میں اہل زبان کا درجہ حاصل کر چکے ہیں۔ اس کتاب میں الفاظ قدیم کے جدید تقریرات جدید محاورات - جدید طرز تکلم و تحریر کو نہایت خوش اسلوبی سے بیان کر کے فارسی دوست طالب علم کے لئے دو اقصیت زبان کا ذخیرہ پیش کر دیا ہے۔ ہم ممبران سررشتہ تعلیم پنجاب سے امید کرتے ہیں کہ وہ اسے اہل نصاب فرما کر مصنف کی محنت و جہد کا وہی کی قدر کریں گے۔ کتاب ملنے کا پتہ -

میر احمد علی مزننگ لاہور





